



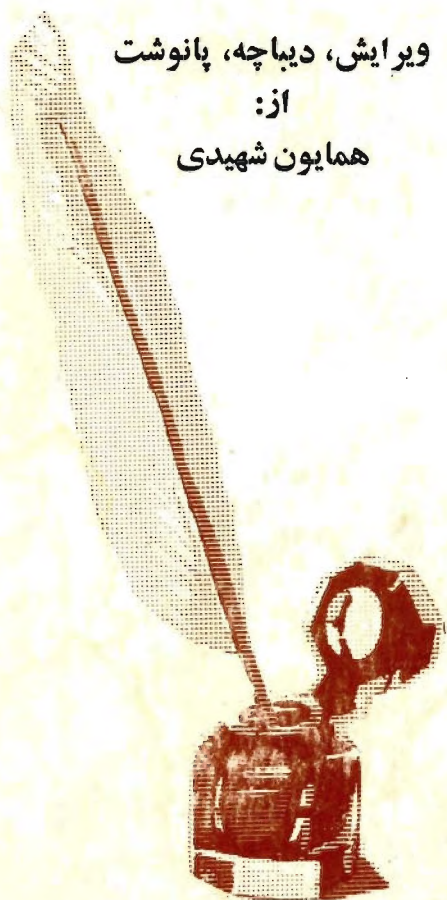
گزارش سفر

میز را صالح شیرازی

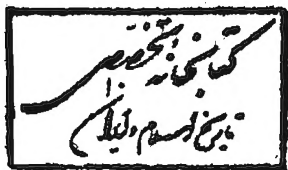
ویرایش، دیباچه، پانویست

از:

همایون شهیدی







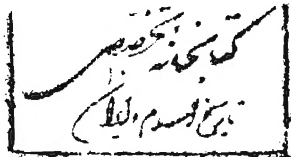
صفحات ۲۱۸ - ۲۱۹ و ۲۲۲ - ۲۲۳ و ۲۲۶ - ۲۲۷ و ۲۳۰ - ۲۳۱

گزارش سفر

مهندس میرزا صالح شیرازی (کازرونی)

تقدیم به:

دانشجویان، روزنامه نویسان - و چاپخانه داران ایران



گزارش سفر

میرزا صالح شیرازی (کازرونی)

مشهور به مهندس

«اولین روزنامه تگار و پایه گذار صنعت چاپ در ایران»

ویرایش، دیباچه، پانوش

از:

همایون شهیدی



کتابخانه ملی ایران

تهران - خیابان مستوفی، شماره ۱۷۹، آپارتمان ۱، تلفن: ۶۸۰۷۳۴۶

گزارش سفر میرزا جالح شیرازی

چاپ اول: حروفچینی به طریق منو تایپ

پائیز ۱۳۶۳

تیراژ: ۵۰۰۰

چاپ و صحافی: چاپخانه سپهر، تهران

فهرست مطالب

۵۱-۹	دیباچه
	فصل اول
۵۵-۵۱	تدارک سفر
	فصل دوم
۱۶۱-۵۶	دریرون شدن از تبریز و سفر پطربورغ و سیاحت دریا الی انگلند
	فصل سوم
۳۷۳-۱۶۲	در نزول به انگلند و توقف آنجاست
	فصل چهارم
۴۳۶-۳۷۴	در خروج از انگلند الی دارالسلطنه، تبریز
۴۳۷	فهرست اعلام

خیال حوصله بحر می‌پزد هیبات
چه هاست در سر این قطره خیال اندیش
بکوی میکده گریان و سرفکنده روم
چرا که، شرم همی آیدم، ز حاصل خویش

«خواجه شیراز، حافظ»

«بنام پروردگار بی‌همتا»

یکی از بدترین دوران تاریخی ایران و شاید هولناکترین آن سالهای بین ۱۲۱۱ تا ۱۲۵۰ هجری قمری است در این فاصله جنگهای سیزده ساله ایران و روسیه تزاری ادامه داشته و پایان آن بسیار غم‌انگیز عبرت‌آموز است این جنگها منجر به بستن عهده‌نامه‌های شوم گلستان و ترکمانچای شده است که قسمت بزرگی از ایران منتزع و به روسیه تزاری ملحق گردیده است و همچنین عهدنامه‌های اسارت‌بارتری با انگلیس منعقد شده است در همان زمان که اروپا بسرعت بطرف انقلاب صنعتی و اجتماعی پیش میرفت ایران در منجلاّب نادانی، دروغ، زشتکاری و سیه‌روزی غوطه می‌خورد در حالیکه مردم از فقر و تنگدستی، بی‌عدالتی، بی‌سوادی و جمود فکری رنج می‌بردند باباخان معروف به فتحعلی‌شاه قاجار در دنیائی از لذت و خوشی و بی‌خیالی بسر میبرد پیرامون شاه را لشکر فرزنداناش فرا گرفته بود عایدات شاه و پادشاه شاه در این دوره مبلغی کمتر از شش میلیون لیره طلا تخمین زده میشد. جواهراتی که در اختیار فتحعلی‌شاه بوده از جواهرات هر شهریار معاصر مسیحی گرانباتر بشمار میرفته است **کرپورقوز** در سفرنامه‌اش چنین شرح میدهد، که بی‌شباهت به صحنه تئاتر نیست؛ تشریفات ورود شاه به ترتیب ذیل آغاز شد:

ابتدا فرزندان ارشد شاه وارد شدند در همان طرفی که ما ایستاده بودیم، عباس‌میرزا در انتهای سمت چپ همه که درست در پهلوی راست تخت‌سلطنتی بود قرار گرفت برادران او از دنبال آمدند بطوریکه حلقه ردیف ما تقریباً بسته شد، روبروی این ردیف خاص شاهزادگان ارشد که همگی در بلوغ بودند برادران جوانتر در سمت دیگر آب نما صف بستند همگی جامه‌های فاخر و زریفت و شال و کمر بند پوشیده بودند که از لای آن دسته جواهرنشان خنجرشان دیده میشد هر کدام قبای زردوز آستردار با یقه بلند از ظریف‌ترین پوست خز که از پشت شانه قدری پایین می‌افتاد و تا حدود ران می‌رسید بر تن داشتند دورکلاه سیاه آنها از ظریف‌ترین شالها بسته شده بود هریک از ایشان از مسن‌ترین تا جوان‌ترین‌شان بازویندهائی از یاقوت و زمرد درخشان درشت بر بالای خم بازویسته بودند.

در سمت دیگر در نزدیکی پیشگاه قصر صرف دیگری از رجال نامور شامل علما و منجم‌باشیها

و حکمای دیگر این سرزمین شرقی در سنگین‌ترین لباس مذهبی و سکوت اهل حکمت بودند بهیچوجه صدا یا حرکتی وجود نداشت و هرکس با سکوت تمام در جای خود ایستاده در انتظار ورود ملوکانه بود، سرانجام آهنگ زنگوله‌های شتر از خارج و صدای طبل و مهممه‌ایکه نمی‌دانم با چه صداهایی توأم بود ورود اعلیحضرت را به درگاه ارک خبر داد. عجیب‌ترین قسمت آن و لوله صدای مهیب دوشتر عظیم بود که برای همین منظور اعلام حرکت خاص همایونی تربیت یافته بودند شاه از سمت چپ وارد تالار شد و تا جلو آن پیش رفت با روش و منشی که خاص سلاطین است و من هیچوقت قبل از آن ناظر چنان وضع پرشکوه عالی نبوده‌ام شاه با همان وقار بی تکلف و صفا پذیر بر تخت جلوس کرد و اگر در روش و رفتارش جزئی تصنع بنظر می‌رسید حتماً در من آن همه تأثیر نمی‌بخشید و مردی را می‌دیدم که در مقام سلطنت نقش خود را خوب نمایش می‌داد و حال آنکه ناظر حرکات پادشاه پرازنده‌ای بودم که به عظمت وضع خود آگاهی داشت و پرازندگی آنچه را که حس می‌کرد نیز واجد بود.

شاه یک پارچه جواهر بود که در اولین برخورد بیننده را مبهوت می‌ساخت. جزئیات لباسش عبارت از تاجی بود که بر سر داشت و از شکل و اندازه آن پیدا بود که مختص تاج شاهی بوده است این تاج را دانه‌های متراکم الماس، مروارید، یاقوت و زمره تشکیل می‌داد و چنان استادانه در کنار هم چیده شده بود که تلالو نور آنها مجموعه‌ای از زیباترین رنگها را منعکس می‌ساخت چندین عدد پر مشکی شبیه پر حواصیل در میان جقه‌های درخشان این تاج واقعی شاهنشاهی قرار داشت که انتهای خمیده هر کدام بمرواریدهای گلایی شکل بسیار درشت ختم می‌شد.

جامه زربفت شاه تقریباً از جواهراتی از نوع جواهرات تاج پوشیده بود و روی شانه‌هایش دو رشته مروارید می‌گذاشت که شاید بیشترین تعداد مروارید جهان بود لباسش را از آنجهت جامه می‌نامم که از گردن تا انتهای کمر چپ وی را فرا می‌گرفت و قامتش را هم چون مقامش زیبا و با شکوه جلوه‌گر می‌ساخت این جامه در انتهای کمر مانند لباس معمول ایرانی به بافته گشادی منتهی می‌شد که از همان اشیا گرانبها تشکیل شده بود. ولی هیچ چیز از لحاظ شکوه و جلال پایه بازوبند پهنی که ببازوهایش بسته بود و کمربندی که بکمر داشت نمی‌رسید زیرا اینها در مقابل اشعه آفتاب چون آتش‌زبانه می‌کشیدند و وقتی نامهایی را که از این همه جلا و درخشندگی گرفته شده می‌شنویم از دیدن یک چنین اثری در شگفت نخواهیم شد. بازوبند راستش را کوه نور و بازوبند چپش را دریای نور می‌نامند.

تخت سلطنتی از مرمر سفید خالص بود که چند پله از زمین بالاتر بود و با شالها و پارچه‌های زر مفروش بود و شاه برسم کشور خویش بآن جلوس می‌کرد. در پشت شاه مخده بزرگی بود که روی آن رشته‌های مروارید دوخته شده بود. قسمتی که تخت شاهی در آن واقع شده از جلو باز بود در پشت آن دوستون خمیده مرمر سفید قرار داشت که رگه‌هایی از طلا در آنها بکار برده‌اند. قسمت داخلی باکنده کاریها و تذهیب و نقاشیهای سبک عرب و آیین تزیین شده بود، آئینه‌ها و سایر تزیینات درهم آمیخته بود و همه از سقف تا کف تالار را منور و درخشان می‌کرد. گلدانهای گل و ظرفهای گلاب در اطراف چیده شده بود.

از هنگامیکه شاه بتخت نزدیک می‌شد تا وقتی که بر تخت جلوس می‌کرد کلیه حاضران

سرهای خود را پائین خم می کردند و پس از آن سکوت مرگباری همه جا را فرا می گرفت. همگی ظاهر بسیار عالی و در واقع ترسناکی داشتند در چنین مجلسی چنان سکوتی حکمفرما بود که کوچک ترین صدای حرکت و آرامترین نوای ریزش آب فواره بگوش می رسید.

در این سکوت سنگین که همه چشمها به شیئی درخشان مقابل خود دوخته شده بود و همچون مجسمه مهر درخشان و بی حرکت در جای خود نشسته بود ناگهان شلیک الفاظی که در یک لحظه از دهان آخوندها و منجم ها خارج شد مرا از حالت بهت و حیرت بخود آورد اینها در واقع القاب و حدود اقدامات خطیر شاه را توأم با مدح و ستایش و شهادت و آزادگی و قدرت وسیع شاه اعلام می کردند. در پایان این مراسم در حالیکه هنوز سرها بطرف زمین خم بود و طنین صداها در فضا خاموش می شد تقریباً نیم دقیقه همه جا را سکوت فرا گرفت سپس اعلیحضرت شروع بسخن گفتن کرد. سخنان شاه حتی بیش از صدای ناگهانی آخوندها ترسناک و تکان دهنده بود این بار صدایی بسیار عمیق و توخالی و بلند شبیه صدایی بود که از قبر بیرون می آمد!

جیمز موریه نیز بدین ترتیب شرح شرفیابی خود را به آستان ملائک پاسبان، بهنگام عید نوروز شرح می دهد.

«اولین مراسم جشن نوروز تقدیم کردن هدایائی است که از ایالات مختلف میرسید بدو، هدیه شاهزاده حسینعلی میرزا حاکم شیراز تقدیم می شود، رئیس تشریفات جلو می رود در حالیکه متصدی هدایا و پیشخدمتی به همراه است این شخص وقتی اسم و رسم تقدیم کننده اعلام می گردد از روی کاغذی نام همه اجناس را بصدای بلند می خواند هدایای حسینعلی میرزا مشتمل بر مجموعه های بزرگ متعددی بوده که آنها را بر سر افراد می گذاشتند و محتویات آنها مرکب از شال، اجناس گوناگون، مروارید و غیره بوده است سپس مجموعه های بسیار دیگر پر از قند و شیرینی و پس از آن چندین قاطر حامل میوه و غیره بارمغان می آورد، هدایای دوم از محمدعلی خان شاهزاده همدان ارشد پسران شاه که از جانب پدر از حق جانشینی محروم شده بود تقدیم می شده چون مادرش گرجی بوده از لحاظ نسب پائین تر از مبادران شاهزاده های جوان دیگر بوده است. هدایای او معرف سیرت شخصی او و مرکب از تپانچه و شمشیر و صد رأس شتر و بهمان اندازه هم قاطر بود، آنگاه پیشکش های شاهزاده یزد را که فرزند دیگر شاه بود بحضور می آورند و عبارت بود از شال و پارچه های ابریشمی از محصولات شهر خود او سپس هدایای شاهزاده مشهد تقدیم می گردید و آخر از همه که گرانباتر از همه نیز بود تقدیمی حاجی محمدحسین خان امین الدوله عرضه می شد و مشتمل بر پنجاه قاطر بود که هر کدام حامل یک هزار تومان بودند».

با درگذشت آقامحمدخان و کاترین امپراطور روسیه موقتاً زدوخوردهای ایران و روس قطع گردید و فتحعلی شاه نیز سرگرم قلع و قمع مدعیان داخلی بود با توجه باینکه بوالهوسی های پل امپراطور روس نیز موقتاً خاطر فتحعلی شاه را آسوده کرد در تاریخ ۲۸ سپتامبر ۱۸۰۰ قیصر

۱. سفرنامه سر، ز - کرپورترز

۲. سفرنامه جیمز موریه.

جرج سیزدهم آخرین جانشین سلاطین بقرای گرجستان به نفع امپراطور روس از حکومت کناره گیری کرد و بهمین سبب مورد طعن و لعن و کینه مردم و نجیبای گرجستان شد. الکساندر امپراطور روسیه در تاریخ ۱۲ سپتامبر ۱۸۰۱ اعلامیه منتشر کرد که خلاصه آن بدین قرار است: «... با توجه به اوضاع ملی و اجتماعی بار زمامداری گرجستان را می پذیریم و امیدواریم گرفتاریها و مشقات شما را برطرف و در گرجستان حکومتی عادل و قوی برای حمایت از جان و مال افراد و گسترش پرکات قانون بر همگان بگمارم»

این جریانات دربار ایران را دچار نگرانی و پریشانی خاطر نمود به ولیعهد عباس میرزای نایب السلطنه دستور رسید که برای جنگ رهسپار ایروان شود و خود فتحعلی شاه نیز در دشت اوجان خمیه زده ولیعهد یکی از سرداران خود موسوم به مهدی قلی خان را با شش هزار سوار برای بازگرداندن ایلات سرگردانی که حاکم ایروان از خانمان رانده بود گسیل داشت هنگام بازگشت این سردار، وی ناگهان با سپاه سازانف روبرو گردید و چون در قبال توپخانه و قوای او برابری نمی توانست کرد تا عقب نشینی سریعی جان لشکریان خود را نجات داده و به عباس میرزا پیوست، سازانف با حدود کلیسیای اچمیازین پیشروی کرد بناچار عباس میرزا نیروی خود را به سه قسمت تقسیم نمود و قسمت مرکزی را خود فرماندهی می کرد. وقایعی که که در طی این جنگ رخ می دهد بیشمار و درخور این دیباچه کوتاه نیست (در بامداد ششم ربیع الثانی ۱۲۱۹ - ۱۸۰۴ میلادی) متأسفانه لشکر ایران غافلگیر شد و عباس میرزا بناچار در منطقه دیرک که حدود ۶۰ کیلومتری میدان جنگ بود لشکر را جمع آوری و بانتظار فتحعلی شاه ماند با رسیدن شاه و شجاعتی که نشان داد، اول کسی بود که از رودخانه ارس با زدن اسب به آب گذشت، شبانه به اردوی سازانف حمله کردند و با وضع مساعدی که لشکریان ایران داشتند ژنرال سازانف پیشرفت چندانی نکرد و از لحاظ تدارکات و اسلحه دچار مضیقه شد لذا به حدود ایروان عقب نشینی کرد. داستان جنگ آوری ایرانیان برای تصرف پل خدا آفرین بر رودخانه ارس داستانی است که شجاعت سپاهیان ایران را آشکار می کند قوای کمکی که ژنرال سازانف به کمک ابراهیم خلیل خان رئیس قلعه شیشه که از طرف روسیه حمایت می شد نیز کارساز نبود پس از یک هفته جنگ لشکر روسی عقب نشست طی این جنگ و گریزها سازانف قصد گرفتن گیلان را نمود و با دفاع شجاعانه گیلک ها روبرو شد و تعدادی توپ و لوازم جنگی نیز بجا گذاشته فرار را برقرار ترجیح داد. جنگهای ایران با روسیه حدود ده سال طول کشید در سال ۱۲۱۹ هجری قمری مطابق؛ ۱۸۰۴ میلادی شروع و تا سال ۱۲۲۸ هجری قمری ۱۸۱۳ ادامه یافت و با شکست قوای ایران اولین قرارداد صلح بنام گلستان بین ایران و روسیه پامضا رسید.

بقول محمود محمود در تاریخ روابط سیاسی ایران و انگلیس «با اینکه فتحعلی شاه و عباس میرزا در جنگ با روسها جدیت و مجاهدت نمودند ولی نظم و لشکر و مهمات آن بقدر کافی نبود که بتواند در مقابل قشونهای منظم روس با اسلحه صحیحی که داشتند مقاومت کنند» در سال ۱۲۱۵ هجری مطابق با ۱۸۰۱ میلادی قراردادی بین ایران و انگلیس امضا شد این قرارداد توسط سرجان ملکم که شرح حال مختصر وی برقرار زیر است متعقد گردید.

سرجان ملکم، (۱۷۶۹-۱۸۳۳)^۱ فرزند یکی از بزرگان بی بضاعت اسکاتلند بوده، تولد او در سال ۱۷۶۹ در یکی از شهرهای همان ممالک است.

در سن ۱۲ سالگی جزء آسپیرانهای قشون هندوستان داخل خدمت شد و در سال ۱۷۸۳ وارد هندوستان شده کمی بعد جزء صف قرار گرفت. در سال ۱۷۹۲ در سن ۲۲ سالگی به تحصیل زبان فارسی پرداخت، پس از چندی توقف در هندوستان بواسطه عارضه کسالت مجبور شد به انگلستان برود. در سال ۱۷۹۶ دوباره به هندوستان مراجعت نمود و بسمت منشی اول فرمانده کل قشون هندوستان برقرار شد. در سال ۱۷۹۸ از طرف لردولزی^۲ بسمت معاون حکومت حیدرآباد معین گردید، در این مقام درجه لیاقت و استعداد خود را در اخراج و انحلال دسته قشون فرانسه که در خدمت نظام حیدرآباد بودند نشان داد و در سال ۱۸۰۰ از طرف لرد فوق الذکر بسمت نماینده مخصوص سیاسی برای عقد اتحاد سیاسی و تجارتنی با دولت ایران و خنثی کردن عملیات فرانسویها منصوب شده و در ماه دسامبر همان سال وارد طهران گردید.

در این مأموریت مقصود دولت انگلستان و حکومت هندوستان بطور مطلوب انجام گرفت و ملکم موفق شد یک قرارداد تعرضی و دفاعی بین دولتین انگلستان و ایران به بندد بعلاوه یک معاهده تجارتی نیز منعقد کند، (ژانویه ۱۸۰۱) پس از آن از راه بغداد به بمبئی مراجعت نمود و در ماهه ۱۸۰۱ وارد هندوستان شده و بسمت منشی اول فرمانفرمای هندوستان انتخاب شد در سال ۱۸۰۳ بسمت حکومت ایالت میسور نامزد گردید.

در سال ۱۸۰۸ بار دیگر مأمور دربار ایران گردید و نظر بمسائل سیاسی که در پیش بود و نفوذی که فرانسویها در تهران بهم رسانده بودند از بوشهر مراجعت نمود.

در سال ۱۸۱۰ باز مأمور دربار ایران شد و این دفعه نیز بمقصد خویش نایل آمد.

در سال ۱۸۱۱ بانگلستان سفر نمود، در این سال بلقب پرافتخار شوالیه مفتخر شد.

در این موقع فرصتی بدست آورد و تاریخ ایران را در دو جلد در سال ۱۸۱۵ بطبع رسانید.

در سال ۱۸۱۷ مجدداً به هندوستان مراجعت نمود و بسمت نماینده سیاسی مملکت دکن منصوب گردید.

در سال ۱۸۲۱ بانگلستان رفت و تا سال ۱۸۲۷ در آن محل متوقف بود، در آن سال

بسمت حکومت بمبئی معین گردیده عازم هندوستان شد. در این سمت جدیت زیادی برای اصلاحات مالی و امور کشوری نشان داد و در سال ۱۸۳۵ برای همیشه هندوستان را ترک نموده به انگلستان برگشت و بعضویت پارلمان انگلیس انتخاب شد و در سال ۱۸۳۳ وفات یافت.

علاوه بر تاریخ ایران که در دو جلد نوشته و بفارسی نیز ترجمه شده است منظومه ای نیز تحت عنوان (ایران) در سال ۱۸۱۴ بدون تعیین اسم مصنف منتشر نموده، همچنین در سال ۱۸۲۷ کتاب مشاهدات و نظریات درباره ایران (Sketches) را نوشت که آن نیز بدون تعیین

1. Sir, John, Malcolm

2. Lorde Wellsly

اسم مصنف بطبع رسید. کتب دیگری هم نوشته است که خارج از موضوع ماست.^۱ و به قول سرپرسی سایکس مؤلف تاریخ ایران، این عهده‌نامه با موفقیت باضا رسید. ولی روالینسون آنرا یک شکست میدانند «زیرا از آن زمان بعد دولت ایران نگرانی ما را راجع به جاده هندوستان فهمید» و این تا اندازه هم درست است با اینکه ایرادات روالینسون خیلی قوی است ولی من فکر نمیکنم ایرانیان که در فطانت و ذکاوت سیاسی بسیار برجسته و قابل ملاحظه‌اند هنوز از زمان سلطنت نادرشاه بعد رویهم رفته هیچگونه تقاضای شدید و موجب معینی برای حفاظت و سرپرستی این جاده ننموده‌اند و ما اگر برای افتتاح مناسبات خود با ایران تأخیر می‌کردیم و یا اگر به‌فکر چنین مناسباتی نمی‌افتادیم خیلی اشتباه بزرگی کرده بودیم ولی در عین حال چون مواد این معاهده بر ضد فرانسویان بود و بواسطه آنکه در آن منتهای سختی و خشونت را نسبت به فرانسویان روا داشته بود باعث ایجاد انتقادات مخالفی گردید»^۲

بعد از این قرارداد در سال ۱۸۰۲ میلادی برابر، ۱۲۱۷ توسط خواجه داود نامی از ارامنه و تجار بغداد نامه از ناپلئون بناپارت کنسول اول فرانسه برای فتحعلی‌شاه فرستاده شد. که شرح کامل آن در تاریخ منتظم ناصری مذکور است «نامه بحضرت خاقانی موصول گردید» خواجه داود لقب خاقانی یافته حامل جواب آن گردیده بفرانسه روان شد^۳ اما بلافاصله عمال انگلیس که در ایران فراوان بودند این واقعه را باطلاع اولیای دولت انگلیس رسانیدند^۴. حسرت فتحعلی‌شاه در بدست آوردن سرزمینهای از دست داده و همچنین فرزندش عباس میرزای نایب السلطنه را میتوان از نامه‌هایی که برای تجهیز قوا و آوردن کارشناس امور نظامی به ناپلئون و وزرای او نوشته‌اند دریافت فتحعلی‌شاه که مفتون و مسحور پیروزیها و کشورگشایی‌های ژنرال ناپلئون بناپارت شده بود با توجه به قراردادی که در فینک‌اشتاین با ناپلئون بسته بود صاحب با روس را موکول به نظر ناپلئون کرد. که توسط میرزا محمد رضاخان بیگلربیگی قزوین توسط عسکرخان افشار ارومی سفیر فوق‌العاده ایران سمهور گردید و اصل آن بزبان فرانسه و ترکی و در بایگانی ملی فرانسه موجود است^۵

در سال ۱۸۰۸ بعد از آنکه بموجب معاهده فینک‌اشتاین ژنرال گاردان و همراهانش مشغول آموزش سپاه ایران و ایجاد کارخانه‌های توپ‌زیری در ایران بودند سرجان ملکم برای بار دوم عازم ایران شد اما بنحوی که انتظار داشت از وی پذیرائی نشد وزرای فتحعلی‌شاه باو دستور دادند که پیشهادات خود را به فرمانفرمای فارس تقدیم نماید و حق ورود به تهران را

۱. برای کسب اطلاع بیشتر از احوال ملکم باید بکتاب ذیل در سال ۱۸۵۶ در دو جلد چاپ شده است مراجعه نمود.

Life and Correspondences of John Melcolm, Py. J. Wkage

۲. تاریخ ایران سرپرسی سایکس ترجمه آقای محمدنقی فخرداعی گیلانی ص ۴۷۳ جلد دوم.

۳. تاریخ منتظم ناصری

۴. خاطرات مأموریت ژنرال گاردان در ایران، در این کتاب بوجود تعداد بیشماری جاسوس اشاره شده است.

۵. بایگانی ملی فرانسه پرونده ۱686-IV. AF پرونده شماره ۳ قطعه ۱۳ و پرونده شماره ۲ قطعه ۵ تا ۱۴.

ندارد^۱ پس از وی سرهارفورد جونز^۲ براساس بشهاد لردمین تو^۳ پس از کناره گیری ملکم وارد صحنه شد. ژنرال سرپرسی سایکس خود اعتراف میکند که ژنرال گاردان آنچه از دستش برمی آمد انجام داده بود ولی سرهارفورد جونز به ایرانیان القا نمود که آنچه فرانسه می خواهد برای ایران انجام دهد برای حصول به آرزوهای فتحعلی شاه و نایب السلطنه عباس میرزا کافی نیست برای سومین بار ملکم روانه ایران شد و این بار سه نفر از افسران ارتش مستعمراتی را به همراه داشت موتیت^۴، لیندسی نیتون^۵ و داریسی^۶ و پاتی نجر^۷ و کریستی^۸ را به افغانستان گسیل داشت که سفرنامه باتیخر بفارسی انتشار یافته است در همین زمان جیمز موریه^۹ که بعنوان کفیل شارژ دافر سفارت انگلیس در ایران خدمت می کرد و زبان فارسی را نیکو میدانست وارد میدان میشود.

فتحعلی شاه در همین زمان حاجی میرزا ابوالحسن خان را به سفارت فوق العاده به دربار سن جمیز فرستاد بقول سرپرسی سایکس نام این فرزند متلون ایران را جیمز موریه که با او در مسافرت بخارجه و داخل ایران همراه بود در کتاب حاجی بابا در انگلستان جاودانی کرده است.

در سال ۱۸۱۱ سرهارفورد جونز از مقام خود استعفا داد و بجای او سرگور اوزلی به این سمت منصوب شد بین همراهان او مارژ داریسی معروف به داریسی تود^{۱۰} و همچنین سرویلیام اوزلی^{۱۱} که تحقیقاتی درباره ایران و ایرانیان نموده و بسیار مشهور است به همراهش بودند، وارد صحنه شدند بالاخره در ۲۰ نوامبر سال ۱۸۱۴ قرارداد نهائی بین ایران و انگلیس با مبضا رسید و طبق شرایط این عهدنامه بسیار مهم سیاسی که جنبه دفاعی آن بر سایر جنبه ها میچربید مقرر شده بود که ایران تمام قراردادها و تیکه با ملل اروپائی که روش خصمانه ای با دولت انگلیس دارند قطع کند و از ورود کلیه سپاهیان کشورتیکه با انگلیس عناد داشته جلوگیری کرده حق ورود بایران را به آنها ندهد از طرفی دولت ایران پذیرفت که به حکام خوارزم، تاتار و بخارا و سمرقند توصیه اکید نماید که در مقابل هر ارتش بیگانه ای که بخواهد به طرف هندوستان پیشروی نماید جلوگیری بعمل آورد.

در مورد تجاوز بدو کشور نیز کمک های دوجانبه ای از طرف دولتین بعمل آید و مرزهای ایران و روسیه نیز قرار شد با همکاری مشترک انگلیس و ایران معین و مشخص شود. و انگلستان کمک هزینه معادل ۲۰۰ هزار تومان (۱۰۰ هزار) لیره به ایران بنماید.

معاهده بین دولتین ایران و انگلیس که بنمایندگی سرهارفورد جونز از طرف دولت انگلستان، میرزا محمد شفیع معتمدالدوله صدراعظم و حاجی محمد حسین خان امین الدوله از طرف دولت شاهنشاهی ایران در تاریخ ۲۵ محرم الحرام ۱۲۲۴ هجری (مطابق ۱۲ ماه مارس ۱۸۰۹ میلادی) در تهران منعقد شده است.

۱. تاریخ ایران سرپرسی سایکس جلد ۲ ص ۴۸۰.

2. Sir. Harford Jones 3. Lord. Minto 4. Monthieith

5. Lindsay, Niton 6. Darsie 7. Pottinger

8. Christie 9. Jimes. Moriet

۱۰. تاریخ ایران سرپرسی سایکس جلد ۲ ص ۴۸۳، تصویب وی را سرویلیام بی جی

Sir. william. Beechey نقاشی نموده و اکنون در Indiaoffice موجود است.

11. Sir. William. Ouseley

الحمد لله الكافي الوافي الباقي والحافظ، اما بعد نماینده مختار و سفیر فوق العاده اعلی حضرت پادشاه انگلستان سرهارفورد جونس وارد طهران پایتخت ایران شده است و اعتبارنامه مهیور اعلی حضرت پادشاه انگلستان را همراه دارد و مأموریت دارد با دولت علیه ایران روابط مودت و یگانگی دیرینه را مستحکم نماید تا اینکه رشته اتحاد و صمیمیت بین مملکتین ایران و انگلستان محکم و ثابت و قوی گردد؛ بنابراین اعلی حضرت شاهنشاه ایران بموجب فرمان مخصوص که تسلیم نماینده مختار و سفیر مخصوص پادشاه انگلستان شده جناب میرزا محمدشفیع معتمد الدوله صدراعظم ایران و حاجی میرزا محمدحسین خان امین الدوله را که یکی از وزراء عظام میباشد معین فرمود که با نماینده مختار فوق الذکر در مواد و شرایط عهدنامه که مبنی بر اتحاد و یگانگی کامل باشد بین مملکتین برقرار نمایند بطوریکه خیر و صلاح دولتین باشد. در نتیجه پس از مذاکره و مباحثه در جلسات عدیده نمایندگان مأمور و مختار طرفین

مواد و شرایط ذیل را برای سعادت و نفع طرفین معین و برقرار نمودند:

ماده اول- نظر باینکه مدتی وقت لازم است تا اینکه یک معاهده مفصل برای ایجاد اتحاد و یگانگی کامل بین مملکتین مرتب و مقرر گردد و نظر باینکه اوضاع و کیفیات فعلی دنیا ایجاب میکند که یک مقررات و ترتیبات فوری و بدون فوت وقت برقرار گردد لهذا نمایندگان مختار طرفین قبول مینمایند که مواد ذیل برای مقدمه و اساس یک معاهده مفصل و دائمی بین دولتین ایران و انگلستان میباشد، بعلاوه طرفین قبول مینمایند که معاهده مفصل مذکور که حاکی نیت و تعهدات طرفین است و بامضاء و مهر نمایندگان فوق الذکر بعدها میرسد اساس اتحاد و یگانگی طرفین معاهدتین خواهد بود.

ماده دوم- طرفین قبول مینمایند اینمواد مقدماتی که با دست حقیقت و صمیمیت مقرر و مرتب شده است تغییر و تبدیل نخواهند شد بلکه نتیجه آن این خواهد شد که روز بروز دوستی و صمیمیت بین دولتین زیاد شود و این دوستی و صمیمیت بین دوپادشاه عظیم الشان و اخلاف و جانشینان و اتباع و ممالک و ایالات و ولایات و تصرفات آنها برای همیشه باقی خواهد ماند.

ماده سوم- اعلی حضرت پادشاه ایران لازم میداند اعلام کند که از تاریخ این عهدنامه مقدماتی یا مجمل قرارداد و عهدنامه ای که با هریک از دول اروپا منعقد نموده باطل و لغو میباشد و اجازه نخواهند داد که قشون دولت اروپائی هردولتی میخواست باشد، از ایران عبور نماید و یا بطرف هندوستان یا بطرف یکی از بنادر آن مملکت رهسپار شود.

ماده چهارم- هرگاه قشونهای دول اروپائی بمتصرفات و قلمرو اعلی حضرت شاهنشاه ایران حمله نموده باشند و یا اینکه حمله نمایند دولت پادشاهی بریتانیای کبیر باعلی حضرت پادشاه ایران یکمده قشون خواهد داد و یا عوض آن قشون یک مساعدت مالی خواهد نمود، بعلاوه مهمات جنگی از قبیل توپ و تفنگ و غیره و صاحب منصبان باندازه ای که برفع هردو طرف باشد، و این قوا برای اخراج قشون مهاجم خواهد بود و عده این قوا و مبلغ مساعده مالی و میزان مهمات جنگی و غیره در آن معاهده مفصل و دائمی بعدها معین خواهد گردید.

هرگاه پادشاه انگلستان با چنین دولتی صلح کند در این صورت پادشاه انگلستان سعی و کوشش بی انتهای خود را بکار خواهد برد که بین دولت علیه ایران نیز با آن دولت صلح

برقرار گردد، اما اگر خدای نکرده کوششهای پادشاه انگلستان بلا اثر ماند در اینصورت قشونهای دولت انگلیس و یا مساعدت مالی که مبلغ آن در عهدنامه‌های مفصل بعدی معین معین میشود در اختیار دولت شاهنشاهی ایران خواهد بود و یا اینکه وجه معین و مقرری تأدیه خواهد شد و این ترتیب و قرار مادامیکه قشون دولت اروپائی در خاک ایران توقف دارند باقی ویرقرار خواهد بود تا اینکه صلح بین دولت علیه ایران و آن دولت اروپائی واقع شود. بعلاوه طرفین قبول مینمایند هرگاه بمتصرفات دولت پادشاهی انگلستان در هندوستان از طرف افغانها هجوم یا حمله شود اعلیحضرت پادشاه ایران یک عده قشون برای حفظ هندوستان بموجب مقررات عهدنامه مفصل بعدی مأمور خواهند نمود.

ماده پنجم- هرگاه با اجازه شاهنشاه ایران یک عده از قشونهای انگلیسی وارد خلیج- فارس شده و در جزیره خارک یا بنادر دیگر بخشی پیاده شوند البته بهیچ وجه حق تصرف و تملک در این جزایر یا بنادر نخواهند داشت و از تاریخ انعقاد عهدنامه مقدماتی یا مجمل این عده قشون در تحت فرمان و تعلیمات پادشاه ایران قرار خواهند گرفت وعده این قشون در معاهده مفصل تعیین خواهد گردید.

ماده ششم- ولی اگر قشون فوق‌الذکر برحسب امر و اجازه شاهنشاه ایران در جزیره خارک یا بنادر دیگر پیاده شده توقف نمایند رفتار حکام بنادر میبایست با آنها از روی صمیمیت و دوستانه باشد و یک فرمان شاهنشاهی خطاب بفرمانفرمای ایالت فارس شرف صدور یابد که هر مقدار آذوقه لازم دارند در مقابل وجه نقد به‌نرخ عادلانه روز بآنها بدهند.

ماده هفتم- هرگاه بین دولت علیه ایران و افغانستان جنگ واقع شود اعلیحضرت پادشاه انگلستان را در آن میان دخالتی نخواهد بود مگر اینکه بمیل طرفین واسطه صلح شود.

ماده هشتم- طرفین متعاهدتین تصدیق مینمایند که نیت باطنی و مقصود اصلی از این مواد مقدماتی برای دفاع میباشد و همچنین تصدیق مینمایند مادامیکه این مواد مقدماتی معاهده بقیه خود باقی است اعلیحضرت شاهنشاه ایران داخل در قراردادها و معاهدات نخواهد شد که در نتیجه آن برای پادشاه ذیجاء انگلستان دشمنی بار آورد و یا بر ضرر و صدمه متصرفات انگلستان در هندوستان تمام شود.

این معاهده بموافقت و صوابدید طرفین خاتمه پذیرفت و باین امید میباشند که دائمی و ابدی خواهد گردید و نتیجه آن بهترین ثمرات دوستی و یگانگی و صمیمیت بین دو پادشاه عظیم‌الشان خواهد شد.

بشهادت ما که نمایندگان مختار طرفین میباشیم و آنرا مهر و امضاء میکنیم این معاهده در طهران پایتخت ایران در ۲۵ محرم الحرام ۱۲۲۴ هجری نبوی (مطابق ۱۲ ماه مارس ۱۸۵۹ میلادی) منعقد گردید.

امضا و مهر محمدشفیع، امضاء و مهر محمدحسین، امضای هارفوردجونس^۱.

۱. ملکم می‌گوید: موفقیتهای سرهارفورد جونز تماماً بوسه‌له رشوه بوده، چنانکه در آن اوقات بدون رشوه غیر ممکن بود موفقت حاصل شود حل تمام قضایای سهامی در ایران فقط بوسه‌له طلا قطع و وصل می‌شود، هرگاه یکی از عمال دولت فرانسه باید اخراج شود قیمت عزل او دوست مثل تعیین قیمت یک اسب جریداری است، ایران مملکتی است که در آن بدون صرف پول نمی‌توان یک قدم برداشت! **جان ویلیام کی** جلد ۱ ص ۷۳.

متن عهدنامه دوم که در تاریخ چهاردهم ماه مارس ۱۸۱۲ م. برابر ۲۹ صفر ۱۲۲۷ ه. ق. به امضای سرگوراولی، سفیر پادشاه انگلیس، میرزا محمدشفیع صدراعظم و حاجی-محمدحسین امین الدوله رسیده است.

فصل اول- اولیای دولت ایران بر خود لازم دانستند که از تاریخ این عهدنامه هرعهد و شرطی که به هر یک از دولتهای فرنگ بسته اند باطل و ساقط سازند، و لشکر سایر طوایف فرنگستان را از حدود متعلقه بخاک ایران راه عبور بطرف هندوستان و سمت بنادر هند ندهند، واحدی از این طوایف را نگذارند که داخل مملکت ایران شوند؛ و اگر طوایف مزبور خواهند که از راه خوارزم یا تاتارستان و بخارا و سمرقند و غیره عبور به مملکت هند نمایند، شاهنشاهی ایران حتی المقدور پادشاهان و والی ها و امینان آن ممالک را مانع شوند؛ و از هر راه هر طوایف مزبور را باز دارند، خواه از راه تهدید و تخویف، و خواه از روی رفق و مدارا.

فصل دوم- اگر دشمنی از طوایف فرنگ به مملکت ایران آمده باشد، یا بیاید، و اولیای دولت ایران از دولت انگلیس خواهش اعانت و امداد نمایند، فرمانفرمای هند از جانب دولت انگلیس هرگاه امکان و قدرت داشته باشد، به قدری که خواهش اولیای دولت ایران است عسکر و سپاه از مملکت هندوستان روانه ایران نمایند و اگر بعزت بعضی گرفتاری ها فرستادن سپاه امکان نداشته باشد هرساله مبلغ دویست هزار تومان به جهت اخراجات سپاه به سرکار دولت ایران بدهند، و مادام که جنگ و جدال با طوایف مزبوره در میان باشد وجوه مزبور برقرار کارسازی شود؛ و چون وجوه نقد مزبور برای نگاهداشتن قشون است، ایلچی دولت انگلیس را لازم است که از رسیدن آن به قشون مستحضر و مطلع و خاطر جمع شود و بداند که در خدمت مرجوعه صرف می شود.

فصل سوم- اگر احياناً طایفه فرنگ را که با دولت ایران نزاع و جدال دارند با دولت انگلیس مصالحه اتفاق افتاد پادشاه انگلستان کمال سعی و دقت نماید که فی مابین آن طایفه نیز دفع دشمنی و نزاع شده صلح واقع گردد؛ و اگر این سعی بجائی نرسد پادشاه ذی جاه انگلستان به طریقی که مرقوم شد از مملکت هند سپاه به کمک ایران مأمور نماید یا آنکه دویست هزار تومان مقرر را برای خرج لشکر و غیره کارسازی دولت ایران نمایند و این اعانات و امداد را مادام که جنگ فی مابین دولت ایران و آن طایفه باشد، و رفع جدال نشود، آن طایفه با اولیای دولت ایران صلح نمایند، مضایقه ننمایند، و به شروط مرقومه مفصله این امداد کوتاهی ننمایند، و در صورتی که صلح فی مابین آن طایفه دولت انگلیس اتفاق افتد، باز هر وقت اولیای دولت علیه ایران خواهند، و جنگ و جدال با آن طایفه رفع نشود، معلم و غیره به جهت تعلیم و تعلم سپاه ایران خواهند، اولیای دولت انگلیس به شرط فراغت وی به قدر مقدور البته مضایقه ننمایند.

فصل چهارم- چون قرارداد مملکت ایران این است که موجب قشون ششماه به ششماه پیش داده می شود، قرارداد تنخواهی که بعوض سپاه از دولت داده شده، چنین باشد که تنخواه مزبور را ایلچی آندولت هرچه ممکن شود زودتر و بیشتر مهمسازی نماید.

فصل پنجم- هرگاه افاغنه را با اولیای دولت انگلیس نزاع و جدالی باشد اولیای دولت ایران سپاه تعیین نموده به قسمی که مصلحت دولتین باشد به دولت انگلیس اعانت و

امداد نمایند، و وجه اخراجات آن را از اولیای دولت انگلیس بگیرند؛ از قراری که اولیای دولتین قطع و فصل خواهند کرد.

فصل ششم- اگر جنگ و نزاعی فی مابین ایران و افغان اتفاق افتد اولیای دولت انگلیس را در آن میان کاری نیست؛ و بهیچ طرف کمک و امدادی نخواهد کرد مگر اینکه به خواهش طرفین واسطه صلح گردند.

فصل هفتم- در صورتی که در سواحل دریای قلم (خلیج فارس) چوب و اسباب مهیا شود و شاهنشاه ایران خواهش فرمایند که در حوزه های بحر مزبور کشتیهای جنگی بسازند، پادشاه انگلستان اجازت به معلم و عمله کشتی ساز و غیرهم از دارالسلطنه لندن و هم از بندر بمبئی نمایند، که به خدمت شاهنشاهی ایران حاضر و به خدمت مرجوعه مأمور شوند و مواجب و اخراجات آن با سرکار پادشاه دولت ایران بر وفق قراری که ایلچی دولت انگلیس داده خواهد شد.

فصل هشتم- اگر از رؤسای ایران کسی بخواهد دشمنی کند و یاغی شود و فرار به ولایت انگلیس نماید باید بمحض اشارت اسنای دولت ایران آنکس را از ولایت مزبور بیرون کنند و اگر بیرون نرود او را گرفته روانه ایران نمایند؛ و در صورتی که پیش از رسیدن آن کس به ولایت مزبور اشارتی از اسنای دولت ایران درباره او به حاکم آن حدود رسد، آن کس را رخصت فرود آمدن ندهند و بعد از سماعت اگر آن کس فرود آید روانه ایران نمایند.

فصل نهم- اگر در بحرالعجم اولیای دولت ایران را امدادی ضرور شود، اولیای دولت انگلیس بشرط امکان و فراغ بال در آنوقت کشتی جنگی و قشون بدهند و اخراجات آنرا موافق برآورد آنوقت قطع و فصل نموده باز یافت نمایند، و کشتیهای مزبور بر آن حوزه ها و لشکرگاهها عبور نمایند که اسنای دولت ایران نشان بدهند، و از جای دیگر بی رخصت و ضرورتی عبور نکنند.

فصل دهم- مواجب صاحبان و معلم و عمله و غیره را اسنای دولت انگلیس خواهند داد، لکن چون شاهنشاه ایران نخواسته کسی که به خدمت ایشان مشغول باشد از عنایات خسروی بی بهره باشد لهذا از وفور عنایت به موجب تفصیل. علی قدر مراتبهم، مواجب در وجه هریک برقرار نمودند [در اینجا مقرری از سه هزار و ششصد تومان برای یک نفر سرتیپ گرفته تا سیزده تومان برای یک تن سرجوخه معین شده است].. و اگر خدانخواستہ یکی از ایشان در خدمت مرجوعه کوتاهی نماید، به مجرد اظهار آن به ایلچی، از خدمت رانده خواهد شد.

فصل یازدهم چون منظور دو پادشاه آن است که این عهد جاوید ابدآباد بین اولاد و احفاد و امجاد، پایدار و برقرار بماند، از هر دو طرف بهی الشرف قرارداد چنین شد، که هریک از کواکب فروزان سپهر پادشاهی، که ولیعهد دولت و زینت بخش سریر سلطنت باشد، با دولت دیگر عهود یک جہتی و دوستی را پایدار داشته، این طریق را ممضی و معمول دارند و هرگاه ولیهد یکی از دولتین علنیتین محتاج به اعانت از دولت دیگر گردد، بطریقی که پیشرفت و صلاح دولتین و مملکتین، و مقدور طرفین باشد مضایقه و کوتاهی در امداد نمایند؛ و امدادی که الحال از قرار تفصیل فصول سابقه در این عهدنامه میمونه مشخص شده است باید با ولیعهد، مستمر و برقرار باشد.

فصل دوازدهم - چون از قراری که بر اولیا دولت، واضح از مکنون دل و ضمیر یکدیگر واقف شده‌اند منظور این عهد دولتی ازدیاد قوت هردو دولت و وسعت هردو مملکت است، و هریک از پیشنهاد بخاطر این است که تقویت یکدیگر کرده و بر مملکت یکدیگر افزوده باشند و مطلب و خواهش امنای دولت انگلیس این است که دولت ایران روز بروز زیاده قوی و مستحکم گردد و از خارج کسی نتواند دخول در مملکت مزبور نماید و به امداد دولت انگلیس، دولت و مملکت ایران قوی و فسیحتر گردد، اگر بر سر امور داخله مملکت ایران فی مابین شاهزادگان و سردارها مناقشتی روی دهد دولت انگلیس را در آن میان کاری نیست تا شاه وقت خواهش نماید؛ و اگر احیاناً احدی از مشارالیه‌م ولایتی و جانی از خاک متعلقه مملکت ایران را به آن دولت بیهیه بدهند که به ازای آن کمک و اعانتی نمایند، هرگز اولیای دولت انگلیس به این امر اقبال نکرده پیرامون آن نخواهد گشت، و دخل و تصرفی در مملکت متعلقه بایران هرگز نخواهد فرمود.

تمت الفصول بالیمن والسعاده، امید که این عهد میمون خجسته با فوائد و نتایج نیک تا ابد پیوسته ماند...

بتاریخ چهاردهم مارچ ۱۸۱۲ عیسویه مطابق بیست و نهم شهر صفر المظفر سنه ۱۲۲۷ علی هاجرها السلام والتمه تحریراً فی دار الخلافه طهران صانها الله عن الحدثان.

بهر حال شکستهای پی در پی ایران از زمان الحاق گرجستان در سال ۱۸۰۰ بعد عباس میرزای نایب السلطنه که فرماندهی ارتش ایران را بعهدہ داشت ناگزیر کرد. که تغییراتی وسیع در شکل قشون ایران پدید آورد ابتدا معلمین روسی، سپس افسران و نظامیانیکه در معیت ژنرال گاردان فرانسوی بایران آمدند و بالاخره افسران انگلیسی این مأموریت را بعهدہ گرفتند سرپرستی سایکس^۱ می‌گوید، این مجاهدت و کوشش که ایرانیان را باصول تعالیم نظام اروپا آشنا سازند قاعدتاً قابل تمجید بوده ولی همین قسمت بخرابی کشور آنها کمک نمود قدرت نظامی ایران همیشه اوقات در سواران عشایر و ایلات واقع شده بود که بواسطه سرعت و فرزی حرکت خود می‌توانستند در اطراف یک نیروی منظم دشمن در صحرا حلقه زده به دستجات کوچک لشکریان سواره پیاپی حمله برده و از دسترس پیاده نظام کند حرکت، خود را دور نگه دارد. آری ما با مدرنیزه کردن ارتش ایران منظورمان این بود که از شدت علاقه بی‌جهی ایرانیان به فرانسویان بکاهیم ولی عهد ما مانند آن بود که پیراهن نسوس^۲ را بر تن ایرانیان کنیم. لیکن غرض ورزیها مأمورین خارجی ظاهر ارتش را بصورت اروپائی درآورد اما

۱. تاریخ ایران جلد ۲ ص ۴۸۹ چاپ دوم.

۲. Nessus در میتولوژی یونان موجودی عجیب الخلقه است که نیمی از بدنش حیوان ونیمی انسان است نسوس هنگامیکه قصد ربودن دژانیر (Deganire) همسر هرکول را داشت مورد حمله هرکول واقع و به تیر زهر آلودی از پا در آمد منتها هنگام مرگ به همسر هرکول نصیحت کرد اگر می‌خواهد هرکول به او همیشه وفادار باشد پیراهن شوهرش را در خون او آلوده سازد همسر هرکول بدین نصیحت عمل کرد ولی وقتی هرکول پیراهن در خون شده را پوشید بدنش مسموم و درد شدید عارضش شد که برای نجات آن درد خود را کشت. فرهنگ اساطیر یونان رم اثر پیر گریمال ترجمه احمد بهمیش جلد ۲ ص ۶۱۹.

باطناً بنا به اعادی راولینسون^۱ که معلم نظام ایران بوده است ارتش ایران در پرداخت حقوق ملبوس، غذا، وسائل نقلیه، تجهیزات و مباشرت و ترفیعات با فرماندهی قشون و خلاصه در تمام شئون فاقد نظم و ترتیب بوده است»

موریه در باب سرباز ایرانی چنین اظهار عقیده میکند:

«برای خمیره سربازی هیچ چیز بهتر از ایلات ایرانی نیست چه این مردم که از طفولیت بزندگانی چادرنشینی خو گرفته اند برای قبول هر سختی و تبدلات جوی حاضرند و با غذائی قلیل و بی آنکه آه و ناله ای از ایشان برآید مسافاتی را طی میکنند که برای ما باور نکردنی است. در اتصاف باین صفات، این سربازان شاید با سربازان سایر ملل عالم یکی باشند ولی از هنر اصلی یک سرباز که فن کشتن دشمن باشد بسیار بی نصیب اند. چون بطرز قدیم خود در جنگ آوری عادت کرده اند هر کس خود را نسبت بدیگری مستقل می پندارد و بزرگترین فکر او در جنگ پیش از آنکه بفکر کشتن دشمن باشد متوجه نجات جان خود است. این قوم از طرز جنگ کردن ما بوئی نبرده و نظر ایشان هم در باب مفهوم شجاعت با نظر ما بکلی تفاوت دارد.»

کنل شیل که خود در عهد محمدشاه برای اصلاح نظام لشکری از هند به ایران آمده و مدتها با سربازان ایرانی سروکار داشته در رد این بیان سفسطه آمیز موریه میگوید.

«بنظر من موریه در این بیان نیش دار خود نسبت بفن سلحشوری در ایران نهایت درجه بی انصافی را بخرج داده است چه هیچ طایفه جنگ آور غیر منظمی نیست که بتواند (چه ایرانی باشد چه کرد چه عرب چه افغان چه ترکمن چه ترک) با سپاه منظم تاب مقاومت آرد. اگر چه نظام ایرانی و عثمانی تا کنون هیچوقت با یکدیگر روبرو نشده اند اما در جنگ اخیری که بین این دو قوم رخ داد سه یا چهار هزار سپاه منظم ایرانی در محل **تورباق قلعه** بین با یزید و ارزنة الروم سی یا چهل هزار ترک عشائی را مغلوب و منهزم ساخت. سرباز ایرانی فعال و با نشاط و زورمند است و در تحمل خستگی و صبر بر گرسنگی و تشنگی و ناسازگاری هوا طاقتش فوق العاده است، بسیار باهوش است و چنین بنظر میرسد که برای زندگانی سربازی ساخته شده. با اینکه بر تن لباسی صحیح و در پاکفشی درست ندارد و هیچوقت هم جیره و مواجب او بتمام باو نمیرسد باز روزی ۲۴ میل (هشت فرسنگ) راه می پیماید و اگر لازم شود تا چهل میل نیز روزانه میتواند راه برود. برخلاف سرباز عبوس بیجان عثمانی سرباز ایرانی یک پارچه نشاط و شادی است.»

در جائی دیگر همین کنل شیل مینویسد:

«ایرانی را بعلت هوش و سرعت انتقال و ممیزات اجتماعی غالباً فرانسوی مشرق زمین میخوانند. بر این صفات باید صفت سلحشوری را هم که از مختصات جنگ آوران نژاد گالیائی (نژاد قدیم فرانسویان) است افزود. راست است که ایرانی هیچوقت بدقت نظر عجیب یک یک سرباز انگلیسی نرسیده و شاید هم هرگز نرسد ولی سرباز ایرانی برای فهم و قبول هر نکته اصلی که تحصیل آنها در یک فوج پیاده لازم باشد سهولت خاص و مستعد و از این جهت از او

کمال رضامندی حاصل است،^۱.

این اوضاع بهرحال عباس میرزا و قائم مقام فراهانی را بفکر واداشت که شاید بهتر باشد بجای اجیر ساختن معلم، شاگرد برای تحصیل نظام و سایر علوم و فنون به اروپا گسیل دارند پس از موافقت نامه ایران و سرهارفورد جونز و سرگوراولی عباس میرزا دوتن از جوانهای آذربایجان را به نامهای محمد کاظم پسر نقاش باشی خودش و میرزا حاجی بابا افشار را برای تحصیل نقاشی و طب و داروسازی به همراه جونز که پس از مدتها اقامت در ایران ب انگلستان باز می گشت روانه لندن کرد جونز این جوانها را به میجر سوترلند^۲ سپرد و سرپرسی آنان را خود به عهده گرفت.^۳

در بین اسناد وزارت خارجه انگلیس گزارشی از سرگرد سوترلند به تاریخ ۱۶ جولای ۱۸۱۲ خطاب به مؤسسه کوک موجود است که در آن درباره محصلین ایرانی چنین می نویسد:

آقای عزیز

اینک مفتخرم که درباره تعلیمات و تربیت جوانهای ایرانی گزارشی بنویسم. من تصور می کنم که هیچ نقشه قاطع و ثابتی از طرف سرهارفورد جونز داده شده است. بنابر این لازم می دانم نظرات خودم را به استحضار دولت برسانم. دلائل کافی وجود ندارد که من اظهار عقیده ام درباره تعلیمات و ترقی فکری این جوانان با سیاست کلی بنمایم و آیا این اقدام موافق با سیاست دولت هست یا نه!

با اینکه ولیعهد انگلستان علاقه خاصی نسبت به عباس میرزا دارد، در هر حال باید اعتراف کرد که رسیدن به هدف تعلیم و ترقی این جوانان در یک مدت مشخص و معین کاملاً لازم است. مخصوصاً علاقه دارم که توجه دولت را به این موضوع معطوف دارم که برای آشنائی این جوانها با جامعه اروپائی حداقل چهار یا پنج سال وقت لازم است. رشته ای که شاهزاده عباس میرزا برای آنها در نظر گرفته طب و نقاشی است. طب قدرت و تربیت ذهنی زیادی احتیاج دارد درین باره باید به مدرسه طب نوشت و نخست به آموختن زبان انگلیسی پردازند، بعد ترتیب تحصیل در مدرسه طب را بدهند. جزئیات و ترتیب اینکار بدین قرار است که آنها را باید در مدارس (شبانه روزی) ای جا بدهیم که عده کمی شاگرد می پذیرند از محمد کاظم در نقاشی استعدادی فوق العاده مشهود شده است. حق اینست که وی از بهترین اساتید نقاشی درس بگیرد و نوع شعبه تحصیل حاجی بابا مستلزم اینست که مقدمات بیاموزد و این کار وقت می خواهد. تغییر لباس ایشان لازم نیست، زیرا که اینها برای تربیت روح و پرورش عقل خود آمده اند، نه برای تغییر آداب و رسوم خود، و جای تأسف است که این دو جوان نوشتن و خواندن فارسی را نمی دانند،^۴ چرا که این مسأله موجب می شود که انگلیسی را هم به اشکال بیاموزند. مستدعی است که در امور تحصیل ایشان سعی بلیغ بعمل آید، که

۱. برای اطلاع بیشتر به کتاب *Glimpses of Life and Manners in Persia* صفحات ۳۸۱-۳۸۲ و کتاب *Persia* تألیف *Arnold. Wilson* صفحات ۳۲۵-۳۲۰ کتاب اول در سال جاری (۱۳۶۲) توسط آقای دکتر حسین ابوترابیان ترجمه شده است.

2. Major. Soulherland

۳. اسناد وزارت خارجه انگلیس بایگانی عمومی 5-60 F. O.

۴. این دروغی آشکار بوده است و می خواسته اند بدین وسیله ارزش کار خود را بالا ببرند.

پیشرفت کاملی نمایند، چه، منظور شاهزاده عباس میرزا این بوده است. و ناچار رضای خاطر او، موردپسند نایب السلطنه انگلستان نیز خواهد بود بعنوان خاتمه پیشنهادات خودم، لازم می‌دانم توجه دولت را به این مسئله جلب کنم که هر دوجوان تا بحال در تحصیلات خود ترقی کرده‌اند و از تعلیماتی که یک معلم باید در این مورد بدهد، حداکثر استفاده را کرده‌اند بنا بقول آقای مجتبی مینوی محمدکاظم پس از هجده ماه در انگلیس بمرض سل فوت می‌شود. و حاج بابا افشار حدود ۸ سال در لندن بود که به ایران برگشت و سمت حکیمباشی یافت.^۱

در سال ۱۳۱۵ میلادی مطابق ۱۲۳۰ هجری قمری عباس میرزا پنج نفر دیگر از جوانان ایرانی را روانه انگلستان می‌کند که اسامی آنان بقرار زیر است.

۱- میرزا رضا صوبه‌دار توپخانه برای تحصیل توپخانه.

۲- میرزا جعفر مهندس برای مهندسی.

۳- میرزا جعفر، برای تحصیل طب و شیمی.

۴- میرزا صالح برای آموختن زبان لاتین و انگلیسی که مترجم دولت شود.

۵- محمدعلی چخماق‌ساز برای یادگرفتن قفل و کلیدسازی.

عباس میرزا نایب السلطنه مخارج تحصیل محصلین یاد شده را از پیش به کلنل داری پرداخت. این شخص طی نامه‌ای که در ۱۸ ماه می ۱۸۱۵ مطابق ۱۲۳۰ قمری برای جیمز موریه نوشته است اظهار می‌دارد: "برای چهار نفر اول میرزا رضا، دو و میرزا جعفر میرزا صالح، نواب والا صد تومان خرج سفر و دو بیست و پنجاه تومان برای مخارج سال اول پرداخته و برای محمدعلی آهنگر پنجاه تومان خرج سفر و صد هشتاد تومان برای مخارج یکسال" در نظر گرفته است این پنج نفر بدین ترتیب روانه اروپا میشوند و با تمام گرفتاریهای ممکن در یک کشور خارجی که برای یک محصل وجود دارد به تحصیل ادامه میدهند.

میرزا صالح شیرازی به هنگام حرکت برای تحصیل به انگلستان اجباراً باید از روسیه عبور کند و ناگزیر است که با ایلچی ایران میرزا ابوالحسن خان شیرازی ملاقاتی داشته باشد. ذهن آگاه و فهیم، نازک اندیشی و توجه او به خواندن و یافتن مورد توجه میرزا ابوالحسن خان شیرازی قرار می‌گیرد. که خود جزئیات را در گزارش سفر خود شرح میدهد از میان پنج نفری به درلندن به تحصیل اشتغال داشتند و نفر به معرفی سرگوراولی وارد سازمان فراماسونری شدند. اوزلی باهر ایرانی تماس پیدا می‌کرد. برای آنکه از وی استفاده سیاسی ببرد او را داخل گروه برادران و حلقه بنابان آزاد می‌نمود مهندس میرزا صالح شیرازی نیز بموجب سفرنامه‌اش در بیستم رجب ۱۲۳۳ (ه.ق) برابر با ۱۸۱۷ (م) وارد این سازمان شد. خود می‌گوید، چون مدت‌ها بود که خواهش دخول به مجمع فراموشان را داشته فرصتی دست داد تا آنکه مستر پارسی^۲، اوستاد اول فراموشان را دیدم که داخل به محفل آنها شده باشم و قرارداد روزی را نمودند که در آنجا روم در روز پنجشنبه بیستم رجب به همراه مستر پارسی و کلنل داری داخل به فراموشخانه گردیده شام خورده در ساعت یازده مراجعت کردم زیاده از این در این باب

۱. تاریخ و فرهنگ مجتبی مینوی (اولین کاروان معرفت).

نگارش آن جایز نیست» میرزا صالح طبق دستور مسترهریس که او را هنگام تدفین جنازه همسر پادشاه انگلستان در صحن کلیسای ویندزر دیده بود و خود در متن گزارش سفرش شرح میدهد. در تاریخ پنجشنبه محرم ۱۲۳۳ برابر با ۴ نوامبر ۱۸۱۸ به‌لژی که قبلاً از آن دو درجه فراماسونری گرفته بود وارد و پس از چهار ساعت که در لژ ماند در مراسم درجه یک و استادی شرکت و با سمت استادی از آن خارج گردید.

مهندس میرزا صالح شیرازی کارزونی پس از مراجعت به ایران با برادران فراماسونرش میرزا جعفر مهندس (مشیرالدوله) و میرزا ابوالحسن خان شیرازی (ایلجی)، سرگوراولی اقدام به تشکیل لژ فراماسونری نمودند اما هیچ پیدا نیست که آنها سازمان منظمی برای این لژ تشکیل داده باشند. با وجودی که میرزا صالح بسیار باسواد و اهل علم و ادب بوده و صاحب افکار آزادی‌خواهانه است معلوم نیست چرا مثل میرزا ابوالحسن خان با مشیرالدوله صاحب مقام‌های عالی نشده و در دستگاه دربار و سلطنت شغلی مهم بدست نیاورده است تنها، یکبار بعنوان سفیر فوق‌العاده توانسته بدربار انگلیس برود آنهم بدستور عباس میرزا برای تعویض سفیر انگلیس هنری ویلک^۱ و یکبار هم در هیئت اعزامی ایران به روسیه برای معذرت‌خواهی کشته شدن گریبایدوف که ریاست این هیئت را خسرومیرزا را به‌عهده داشته و یکی از همراهان و اعضای هیئت میرزا تقی‌خان امیرنظام «امیرکبیر» بوده است این هیئت در سال ۱۳۴۰ هجری برابر با ۱۸۲۹ میلادی به دربار سن پترزبرگ سفر کرده است که در سفرنامه خسرومیرزا مذکور است میرزا صالح در تاریخ سیاسی ایران گمنام است و حتی از تاریخ مرگ وی نیز اطلاع دقیقی در دست نیست ظاهراً با اینکه نامبرده فراماسون بوده است اما با توجه به اعتقادات مذهبی و ملی آنچنانکه مورد نظر لژ فراماسونری بوده است برای دولت انگلستان مفید فایده نبوده و بهمین دلیل هم به مقامات بالای درباری دست نیافته است.

بقول مرحوم استاد محمدتقی بهار ملک الشعراء در کتاب «سبک‌شناسی»، در عهد فتحعلی‌شاه چاپخانه در ایران وجود داشت ولی استاد نداشت و در ساختن مرکب متحیر بودند و میرزا صالح شیرازی در لندن طریقه ساختن مرکب را از استادی آموخت^۲ روزنامه او به نام «نیوزپیپر»^۳ «کاغذ اخبار» منتشر میشده است و منتها یک شماره آن در موزه انگلیس موجود است و نامه حواییه هم که در مورد تعویض هنری ویلک سفیر انگلیس فرستاده شده است و جرج کانینگ وزیر خارجه صدراعظم (۱۸۷۰-۱۸۲۷) به تهران فرستاده و در حاشیه آن میرزا صالح آنرا ترجمه نموده که نمودار احاطه کامل میرزا صالح به زبانهای مذهبی و انگلیس است قابل ذکر است.

بسیاری از مطلعین و نویسندگان، تاریخ انتشار اولین شماره «کاغذ اخبار» میرزا صالح را روز دوشنبه ۲۵ محرم ۱۲۵۳ (ق-ه) میدانند. این دو صفحه از کاغذ اخبار که در کتابخانه فاضل فقید حاج محمدآقا نجفوانی نگهداری شده و بنام (طلیعه کاغذ اخبار) و به اصطلاح امروز (فوق‌العاده) آن روزنامه است. تاریخ نخستین برگ روزنامه چاپی را در ایران

1. Henry Willock

۲. سبک‌شناسی محمد بهار (ملک الشعراء) جلد ۳ ص ۳۴۲.

3. News Paper

«عشر آخر رمضان المبارک ۱۲۵۲» مسلم میدارد. بنابر این سه ماه قبل از انتشار اولین شماره روزنامه «کاغذ اخبار» طلوعه آن منتشر شده و شاید در این مدت اوراق دیگری نیز انتشار یافته باشد که از آنها اطلاعی در دست نیست.^۱

عین مندرجات (طلوعه کاغذ اخبار) بدین شرح است:

اعلام نامه ایست که بجهت استحضار ساکنین ممالک محروسه ایران قلمی و تذکره مینماید. بررأی صوابنمای ساکنین ممالک محروسه مخفی نماناد که همت ملوکانه اولیای دولت علیه مصروف براین گشته است که ساکنین ممالک محروسه تربیت شوند و از آنجا که اعظم تربیت، آگاه ساختن از کار جهان است لهذا بحسب حکم شاهنشاهی کاغذ اخباری مشتمل بر اخبار شرقیه و غربیه در دارالطباعة ثبت و باطراف و آکناف فرستاده خواهد شد اما اخبار شرقیه عبارتست از عربستان و اناطولی وارمن زمین و ایران و خوارزم و توران و سیبر و مغلستان و تبت و چین و ماچین و هندوستان و سند و کابل و قندهار و گیچ و مکران و اخبار غربیه عبارتست از اخبار یورپ یا فرنگستان و افریقا و امریکا یابنگی دنیا و جزایر متعلقه بآنها مختصراً هرآنچه طرفه بوده و تازگی داشته و استماع آنها مورث آگاهی و دانش و عبرت اهالی این مملکت خواهد بود ماهی یک مرتبه در دارالطباعة ثبت و بهمه ممالک انتشار خواهد نمود اکنون همین قدر اظهار میشود که بر همه طبقات خلق لازم است که بمفاد، کن فی زمانک مثل اهل زمانک، بنهجی در رفتار و کردار خود قرار و مدار دهند که عامه خلق از آن قرار زندگی میکنند و از آن طریق رفتار و انحراف نورزند تا آسودگی و راحت یابند. اولاً بشاهزادگان و مطلق اولاد و احفاد خاقان مغفور اعلام میرود و این معنی ظهوری دارد که بعد از قضیه خاقان مغفور الی حال تحریر که عشر آخر شهر رمضان المبارک سال یک هزار و دویست و پنجاه و دو هجریست شاهنشاه اسلام پناه بقدر خردلی در مقام دل آزاری و رنجش خاطر هیچیک برنیامدند و گذشت و عفوهای ملوکانه در ماده هریک از ذکور و اناث فرمودند.

اموال بیشمار ایشان را در شمار نیاوردند در نقد و مال آنها طمع نکرده اند هرکس هرچه را مالک بود در تصرف داشت و بکرات محرمات صدق بیان بعرض شهریار عدالت آثار رسانیدند که قریب بیست کرور نقد و جنس را متصرفند بعلاوه جمعی کثیر از نسوان بازیگر مبلغی خطیر اسباب طلا و جواهر گرانبها و آلات تفره و اجناس نفیسه بطریق عاریت و رسم امانت بتصرف درآورده مخفی نموده اند، البته چنین اموال را بایست تسلیم پیشکاران دولت علیه نمایند ولیکن خسرو عدل پرور از علو همت خسروانی التفاوت بعرض آنها ننمودند با وجود اطلاع بر حقایق احوال و اوضاع رجال و نسوان دیناری از مستمری ایشان نکاستند بعلاوه هرکه راملسکی بود بخود او واگذار نمودند و بتیول او مقرر فرمودند و همچنین وقتی چند نفر از اولاد مرحوم فرمانفرما به ولایت دور و نزدیک رفتند، التفات شاهنشاهی شامل حال ایشان شده موجب و جیره بجهت هریک برقرار نمودند ایشان نیز بالتفات شاهنشاهی امیدوار شده بعضی بمکه معظمه و برخی بعتبات عالیات و جمعی بوطن مألوف مراجعت نمودند بلی اگر تفاوتی در اوضاع بعضی روی داده از این است که بکیفر کردار و سزای اعمال گرفتار آمده اند و آن این است که از هیچگونه اسری از معاصی و قبایح اجتناب نداشتند خاصه در اواخر عهد خاقان

۱. نقل بمفهوم از آقای اسماعیل رائین.

مغفور که بر تعدی مردمان افزودند و جمعی از نوکران خود را براه زنی و ایذاء مترددین مأمور میساختند چون درین عهد فیروز از جمیع اعمال قبیحه ممنوع شده‌اند انشاء اله تعالی پس ازین قدر راحت و لذت نیکنامی و سلامت را دریافته باسودگی و رفاه زندگانی کرده و به سعادت ابدی قرین گردند. ثانیاً بعلماء و فضلاء و اشراف بلاد اعلام می‌رود که املاکی که در سنوات گذشته از مغضوبین بضبط دیوان آمده در این دوسال محض تفضل و رضای جناب باری املاک مزبور را کاملاً و طراً بتصرف مالکین و وارثین دادند و هریک از فضلاء و اشراف که شرفیاب پیشگاه حضور گردید مبلغی بر وظائف ایشان افزودند و هر که رامانگی بود بعوض مستمری بتیول دادند از آنجمله املاک جمعی که تعداد آنها بدین مختصر نگنجد تخمیناً زیاده از یک کرور قیمت آنهاست که بایشان بخشیدند و نیم کرور هم بعموم اعزه تیول مرحمت فرمودند و قرار آنکه ده یک خراج ملک را برسم وظیفه بهاریاب استحقاق بدهند که همه طبقات راضی و شاکر بوده و اگر فرضاً کسی نگران باشد باب عرض باز است و کسی مانع عرض نشود و عرایض عموم خلق در حضور سلطان عادل خوانده میشود و جواب همگی صادر میگردد، بعد از این هر کدام از رعایا و ساکنین ممالک محروسه را دردی باشد، اولاً بپزیرگی که از جانب شاهنشاهی ناظم آن مملکت است بعرض مطلب پردازد، اگر حاکم دادخواهی ننمود عرایض خود را بدیوانخانه شهریاری فرستد که همیشه آن بهشت عدن را ابواب عدل باز است سفرأ و حضراً عامه رعایا را در آن بارگاه بار و بجهت نظم مهام خلائق جمعی از مقربان درگاه در آن مأ من مقیم‌اند و انجام حوایج محتاجین را سرتاپا رضا و تسلیم، چنانچه از مقیمان حضرت، حاجت روا نگشت و از همه جا و همه کس مایوس و ناامید آمد و بدردش علاجی نشد در آن حالت بخدمت جناب حاجی میرزا آقاسی شتابد و مطالب را معروض دارد و اشخاصی که بخدمت آن جناب رسیده‌اند لازم است که اجمالاً معرفتی باحوالشان بهم رسانند. از بدو دولت علیه جناب معظم‌الیه قبول هیچ لقب و منصبی را نکرده و نمیکنند و وجود شریف را وقف انجام مرام مردمان فرموده‌اند خیرخواه بزرگان خدا مایل بضرر احدی نمیشوند و غمخوار فقرا و عجزه و مالکین‌اند و از غایت ارادت و صداقتی که در خدمت شاهنشاه دارد اوقات شبانه‌روزی خود را صرف محامد ذات سایه خدا و اجرای شریعت غراء و نظم مهام دولت اسلام و تربیت اسباب و اسلحه سواره و نظام و آبادی بلاد و تعمیر خراب و احیای قنوات و تقویت دین مبین و حمایت دولت متین و حوایج مسلمین می‌نماید هر کرداردی و اندوهی باشد در خدمت آن وجود شریف عرضه دارد حاجت خود را بی‌منت برآورده بیند. غنی و فقیر، گدا و امیر را تفاوت ننهد اگر کسی را در فقرات اخیره شکی باشد راه امتحان هم باز است و این‌معنی در نظر ارباب‌بینش مبرهن باشد که پادشاه اسلام خلداله ملکه از روی رافت و مروت و عدالت باکافه ناس معامله میکند و آنچه اسباب راحت و آسودگی خلق خداست طالب اندرین سال که به‌سان سپاه نظام و غیرنظام پرداختند قریب یکصد هزار نفر از سپاه رکابی و مأمور خراسان و یزد و کرمان و فارس و عراق و کرمانشاهان و قلمرو آذربایجان و مازندران و استراباد و متوقف دارالخلافه بحساب آمده تنظیم ولایات شرقیه منظور بود و بجهت وقوع حادثه و با در خراسان تادیب طایفه ترکمانیه الزام آمد چرا که طایفه مزبوره نه دانا بطریقه خدمت و اطاعتند و نه از رسوم نوکری و رعیتی آگاه‌اند، برای، تنبیه گوکلان و یموت عزم گرگان و ملاحظه اماکن

مزبور فرمودند نظمی باسور آنها دادند و جمعی از خانواری گوکلان را برسم گروی باعیال و اطفال آنها کوچانیده بدارالخلافة آوردند. و چون بحسب آب و هوا و چمن و جنگل و محل زراعت گرگان امتیاز دارد دو طایفه از طوایف ایلات ایران را محض عنایت مقرر فرمودند که در اماکن مزبور توقف و در نهایت رفاه زندگانی کنند پس ازین موکب همایون بسوی دارالخلافة سبک عنان آمد و در سلخ شهر شعبان المعظم در دارالخلافة نزول اجلال فرمودند و نیز بخصوصه باریاب هنر و اهل حرفت و صنعت یقین باشد که درین خجسته عهد بهای کالای خدمت و صنعت بالاگیرد و بازار هنروران رواج پذیرد و زحمت هیچ هنرمند و صنعتگر صنایع و باطل نشود و هر کس خدمتی کند که متضمن سود دولت علیه باشد از مکارم و انعام خسروی بهره یاب خواهد گشت میرزا زین العابدین تبریزی که از هنروران روزگار است کاغذگر خانه ساختند سال قبل از خزانه عامره اخراجات باورسیده بفرنگ رفت و یحتمل در این سال ماهوت خلیجان تبریزی کت الحال برمه میشود بطوری ترقی کند که رخوت عموم ناس از آنجا بعمل آید و همچنین کاغذ بنحوی بیرون آید که از کاغذ خارج مستغنی شویم و اهل صنایع و هنروران هر شهر که بخاک پای مبارک مشرف شده اند بالمشافهه مشاهده نمودند و الحال بسایرین اعلام میرود که هر که پارچه اختراع کرد که متضمن منفعتی باشد پارچه مزبور را بحضور اولیای دولت آورد حکم محکمی باو مرحمت میشود که از خراج دیوانی معاف باشد و بغیر از او کسی مباشر آن کار نشود عالیجاه حاتم خان جبه دار باشی که وحید عصر است فشنگی تتبع که بهترین اسباب حربست و در ازاء آن نشان دولتی با انعام و خلعت باو مرحمت شد بریباری نام که یکی از استادان باروط سازی ایتالیائیست باروطخانه ساخته که با چرخ آبی باروط میکوید و باروطی که از آنجا بعمل میآید مثل باروط فرنگست نشان مرصع شیر و خورشید باو مرحمت شده عالیجاه محمد علیخان قورخانچی باشی که از تربیت یافتگان ولیعهد مغفور است و بجهت کسب و هنر به فرنگ رفته خاصه در امر توپخانه و قورخانه و چرخها ماهر شده الحال دستگاه توپ ریزی. توپخانه و چرخ توپ سوراخ کنی ساخته که روزی یک عراده توپ ریخته بچرخ سوار کند عالیجاه مستر لاتین مهندس انگلیسی لوله ترتیب داده که در آن لوله بتوسط منقلب زمین را حفر کرده بقدر لوله مرقومه آب از زمین بیرون میآورد عالیجاه سعیدخان مسیحی مدتها اوقات صرف معدن نموده سه سالست در قراجه داغ معدن مسی بیرون آورده سال گذشته دو توپ شش پوند از همان معدن مس ریخته و بچرخ بسته برسم پیشکش بنظر شاهنشاهی رسانیده و در ازاء آن قریه شیخدرسیانج را که یک هزار و پانصد تومان مداخل اوست بتیول مرحمت فرمودند و هشتاد و چهار عراده توپ بمقاطعه فروخت که تا شش ماه دیگر بسرکار شاهنشاهی سپارد. عالیشان جعفرقلی بیگ افشار را ولیعهد مرحوم بروسیه فرستاد در معادن سیبری کار کرد ماهر آمده اکنون در معادن نائیج مازندران گلوله میریزد سال قبل یکصد هزار گلوله چرخ ریخته بتوپخانه فرستاد چند نفر معدنچی انگلیسی هم آمده اند که در معدن آهن آب کنند. و اسباب بریزند معلوم نیست که در معادن آذربایجان کارکنند یا مازندران الحال یک نفر استاد شکر ریز ضرور است که شکر مازندران را تصفیه کند و نیز یک نفر استاد نیل پز که در خانه نیل پزی شوشتر نیل بریده بسازد و بهریک بعد از انجام خدمات وظیفه مرحمت میشود که ابداً محتاج نشوند و نیز حکم شاهنامه صدور یافته که حکام ممالک

تا شب عید نوروز آینده حساب سالیانه خود را تمام نمایند که ابتدای سال نو در ولایت باقی نماند و هریک در مال دیوانی مسامحه ورزد هرچه باو رسد بجهت قصور در خدمت اوست و بسرحدنشینان و حکام همه ولایات احکام صدور یافته که با ولایات جوار بطریق رفق و وداد رفتار نموده با مسافرین و مترددین و تجار و رعایا کمال سلوک و رعایت را بجا آرند و بنهایت حرمت و عزت رفتار نمایند و هریک همه اسباب و آلات حرب و اسلحه و تدارک دفاع را آماده داشته و بدون سبب با کسی مناقشه نکند و در خصومت و منازعه احدی سبقت نورزد و این معنی نیز معلوم باشد که ماهی یکمرتبه اخبار و مطالبی که متضمن منافع و آگاهی و بینائی خلق باشد در دارالطباعه انطباع و بهمه ممالک محروسه فرستاده خواهد شد.»

زندگی عسگرخان افشار ارومی، میرزا ابوالحسن خان شیرازی، میرزا مهندس صالح- شیرازی (کازرونی) که به ترتیب اولین و دومین و سومین برادران فراماسون ایرانی هستند و حتی میرزا جعفرخان مهندس (مشیرالدوله) به ما می آموزد که همه سازمانهای مخفی که در طول تاریخ پردامنه ایران از شروع مانوی گری تا پایان بابیگری تشکیل شده است در ابتدا جنبشهای آزادی خواهانه و اندیشه های روشنفکرانه داشته است اما در طول زمان چهره بسته و نفعی برای مردم ایران نداشته است اهداف فراماسونی با آن شعارهای رویائی برابری، آزادی، برادری که انسانرا مسحور می کند و کمونیسم با جامعه بی طبقه که همه کس پسهام خود در کلیه مواهب طبیعت شریک و از همه مزایای اجتماع استفاده میکند اولی در بعضی از کشورها به یک سازمان بزرگ جاسوسی و دومی بیک سازمان عظیم دیکتاتوری بورکرات تبدیل میگردد، اکنون دودسته برجهان سیاست و اقتصاد بین المللی حکومت می کنند (ماسونها و مافیا) شگفتا که هردو یکدیگر را برادر خطاب می کنند گوئی مفاهیم کلمات نیز کم کم از دست میروند. این دودست پنهان که از جانب صهیونیسم نیز یاری میشود چه فجایعی که ببار نیاورده است دستهای پنهانی که صداقت را می پوساند و رنگ ریا و ترویز آن می پوشاند.

بهرحال زندگی میرزا صالح (کازرونی) مهندسی که ادبیات فرانسه و انگلیسی و لاتین و طبیعات نیز خوانده و سپس بقول خودش در باسمه خانه فن چاپ را آموخته است در هاله ای از ابهام پنهان است تنها دوبار از وی در تاریخ یاد می شود یکبار که بعنوان سفیر فوق العاده به انگلیس می رود یکبار هم به همراه خسرو میرزا و میرزا تقی خان (امیرکبیر) جهت معذرت خواهی قتل گریبایدوف عازم روسیه تزاری می شود دیگر یادی از او نیست حتی از روزنامه اش که عیناً ترجمه کلمه News Peaper (کاغذ اخبار) است نیز اثری نیست و تنها یک نسخه از آن دیده شده که در موزه و در انگلیس می باشد. این سفرنامه ضمن آنکه گزارشی از یک سفر به خارج است تاریخ زندگی ناپلئون بناپارت امپراطور فرانسه را در بردارد که بسیار دقیق و جالب تهیه شده است بنابر نظر استاد مرحوم، محقق کم نظیر، مهدی بامداد میرزا مهندس صالح شیرازی پس از آنکه وزیر تهران شد میرزا اسدالله نامی را جهت یادگرفتن فن چاپ به سن بترز- بورک فرستاد و چون خود دیگر جزء اعیان و اشراف قرار گرفته بود دستگاه چاپی که قبلاً به همراه آورده بود و به میرزا جعفر در تبریز سپرده بود کاربردی نداشت ظاهراً فرستادن میرزا- اسدالله به سن پترزبورک به دلیل عدم موقعیت میرزا جعفر در تبریز بعلم عدم آشنائی کافی به فن چاپ بوده است آقای مهدی بامداد معتقد است که میرزا صالح شیرازی «مسلماً تا سال ۱۲۵۵



الحبيب. مترجم حضرت العليہ میرزا صالح منشی فاضل عباس میرزا علیہ السلام

RECEIVED - 1903

профессор Иванова. Гурзуева. Гурзуева



الخبازة شهر رمضان المبارك

اخبارنا لك شكرية

کتابخانه آستان قدس رضوی

[illegible]

May 27th 1823

۱۰ فرضه، ۲۷ فقره

2

بسم الله الرحمن الرحيم

میں نے اسے اپنے دل سے نکال دیا۔

پہرہ برف و شبنم

[illegible]

سازیند و در خدمت

در روز چهارم

50

١٢٢٢

خاکریز: زرشک

ازمیر-ایزمیر

۱۰۰

Mr. Callinoy

Saddre Aazam

First Minister of State to His Majesty The King of Persia

She

John

— 4 —

de

ه. ق. میزیسته» و با تحقیقاتی که بعمل آمد متأسفانه دلیلی برآنکه نامبرده قبل یا بعد از سال ۱۲۵۵ زندگی کرده باشد بدست نیامد سفرنامه میرزا صالح بنابر تحقیقاتی که تا سال ۱۳۴۷ مرحوم اسماعیل راثین بعمل آورده بودند فقط نسخه موجود بوده است یک نسخه که برای جرج ولک از روی اصل سفرنامه که بخط خود میرزا صالح بوده است استکتاب شده است و اکنون بشماره (۲۴.۳۴. ADD) در موزه کتب خطی بریتانیاست دوم نسخه ای است که ابتدا در اختیار خانواده فرمانفرما بوده است په به خانواده دیگری رسیده که آقای راثین نام خانواده را مشخص نکرده اند یک نسخه هم در اختیار خانواده مرحوم ملک الشعراء بهار می باشد اینجانب خود در سال ۱۳۴۳ ضمن تورقی که در یکی از مجموعه های خطی کتابخانه مجلس شوراملی می نمودم به قسمتی از این سفرنامه دست یافتم که از چند صفحه آن هم یادداشت برداشتم که متأسفانه بدلایمی اینکار ناتمام ماند یک نسخه هم که بسیار زیبا تهیه شده بود و بخط مرحوم عبرت نائینی بود در کتابخانه آقای دانشور دیدم که برای سردار معظم خراسانی (عبدالحسین تیمورتاش) فراهم آمده بود در این سفرنامه کلماتی است که با تلفظ خاص حدود ۱۸۰ سال پیش آمده است که عیناً نقل شده که تعدادی از آنها که بکرات در کتاب آمده است با تلفظ امروزی نقل می گردد. چاهی- چای، قرال- کلمه ایست از زبان های اسلاو و کلمه Koral روسی بمعنای شاه از همین سده است این کلمه در اوائل قرن سیزدهم هجری برابر قرن نوزدهم هجری بمعنای شاه در اروپا بکار رفته است، پرکنه ده- محل زراعی که از آن مالیات دریافت میشود؛ کثرین- کاترین، کوئین- ملکه- انگریز- انگریز- انگلند- انگلستان دج- آلمان، دوچ لند- آلمان، هلند، اسپانیال- اسپانی، یورپ- اروپا، میلیان- میلیون، امراکه- امریکا، کتالیک- کاتولیک، پروتستنت- پروتستان، جوسفین- ژوزفین، کاسیله- کرس، نیلسان- نلسون، ادمرال- ادمیرال- دریا سالار، جوسف- ژوزف- یوسف، جزیره آلبا- چریه آلپ، پروشیه- پروس- جبل التر- جبل الطارق- جبل اکز- جبل آلز- مستمال- استمال، دلجوئی.

البته کلمات فراوان دیگری هم هست که معنی و تلفظ آن در هنگام خواندن جمله واضح است و ذکر نشده است، از میرزا صالح شیرازی چندنامه هم موجود است که بدستور عباس میرزا نایب السلطنه نامبرده در روزنامه های لندن منتشر کرده است آقای سعید نفیسی در کتاب تاریخ اجتماعی و سیاسی ایران جلد ۲ صفحه ۲۲۲ می گوید چون مترجم قید نکرده است که این مقالات در کدام روزنامه ها انتشار یافته پیدا کردن متن انگلیسی آن دشوار است» بموجب این نامه ها مشخص می شود که: عباس میرزا قصد داشته است بدین وسیله صنعتگران اروپائی را به ایران آورده و از تخصص آنان بهره گیری نماید. متن نامه هائیکه در روزنامه های آنروز لندن درج گردیده بقرار زیر است.

ترجمه فقراتی که عالیجاه میرزا صالح حب الامر در خصوص دعوت نمودن اهل فرنگ به محال ساوجبلاغ در کاغذ اخبار نوشته؛ کارگزار دولت ایران میرزا محمد صالح خدمت خود را تمام نموده مشغول تدارک اسباب مراجعت خود است، فقره آخری که از مشارالیه موافق حکم نواب مستطاب ولیعهد دولت ایران در کاغذ اخبار ظاهر شد بدین تفصیلست: چون در این اوان خانه کوچهای بسیار از قرالهای فرنگ بخواهش خودشان متفرق بسایر ممالک

شده‌اند از قبیل امریکا و نیوهایلند و گرجستان و داغستان لهذا نواب معظم له بتوسط کارگزار مسطور که در شهر لندنست بمجموع اهل انگلستان و سایر قرالهای فرنگ اظهار و اقرار می- نماید که هرکس بخواهش خود از اهل فرنگ اراده نماید در آذربایجان که تبریز پای تخت آنجاست ساکن شود و یا بخصوصه در ساوجبلاغ از توابع کردستان زمین و مکان که برای سکنی و زراعت ایشان کفایت نماید مرحمت خواهیم فرمود و مکان مزبور بسیار پر محصول و غله خیزست و اقسام میوه و حبوب در آنجا بهوای آفتاب بعمل می‌آید. علاوه برین که زمین و مکان بآنها مرحمت می‌شود از هیچ راه توجیه و مالیات و تحمیلات دیوانی از ایشان مطالبه نخواهد شد. جان و مال ایشان در حفظ و حمایت نواب ولیعهد ایران خواهد گشت و همچنین سایر رعایای اهل ایران و آذربایجان با حرمت و عزت با ایشان رفتار خواهند کرد و اگرچه عادت اهل ایران برینست که هرکس بهر وضع که خدا را شناخته است عبادت می‌نمایند با همه این باز شرط خواهد شد که هرکدام ایشان بهر وضع که خواهش نمایند خدا را عبادت کنند و کلیسیا و معبد برای خودشان بنا گذارند و هیچ کس از اهل ایران دخل و تصرف در دین و مذهب و نوع عبادت ایشان نکند. مجموع سیاحان که در ایران سیاحت نموده‌اند قایل باین هستند که ایران اعدل بقاع ممکنه است و کسانی که در هند ناخوش می‌شوند برای تغییر آب و هوا و صحت بایران و آذربایجان پناه می‌آورند و همچنین نواب ولیعهد ایران در ضمن این مطالب اظهار می‌فرمایند که بقدر مقدور سعی در راحتی و آرام و ترقی شهر و همچنان غربا که در خاک آذربایجان ساکن می‌شوند خواهد شد و یقین دارد که اهل ایران بسبب شدت و کثرت معاشرت با اهل فرنگستان در علوم و صنایع که درین اوقات فی‌الجمله متروک شده است ترقی زیاد خواهند کرد. محرراین حروف در اظهار نمودن احکام شاهزاده خود لازم نمی‌داند که حقیقت اخلاق و حالات نواب ولیعهد معظم‌الیه را هم درین جا قلمی نماید، بعلت آنکه اخلاق حمیده و اوصاف پسندیده نواب معظم‌الیه درین مملکت بتوسط ایلچیان و صاحب منصبان اهل انگریز که در ایران سالها در خدمتش بوده‌اند و همچنین از کتب و روزنامه‌های اهل انگریز و سایر قرالهای که در آن مملکت سیاحت کرده‌اند چنانکه شاید و باید بین و آشکارست، لیکن بخیال این که شاید ببعضی اشخاص بسبب عدم استطاعت و فرصت خواندن این گونه کتب و ملاقات این قسم آدمها مقدور نشده باشد، اجمالاً و اختصاراً درین جا مذکور می‌گردد که نواب ولیعهد دولت ایران بسیار خلیق و منصف و محق و سخی الطبع و کریم‌الخلق و بمرتبه بسیار بلند با آبرو و صداقتست. اگرچه در ظاهر جلال و جبروت بسیار دارد، اما شکسته نفسی و متعارف و خوش صحبت بودنش تفوق تمام بآنها دارد. صاحب طبع بلند و ذهن سلیم و دراکه مستقیمست. در سخن‌گویی و نکته‌سنجی بمرتبه‌ای مهارت دارد که مورا از موجدا می‌نماید و هرکدام این اوصاف را در جای خود خوب بمصرف می‌رساند. از جان و دل دوست و خواهان تقوی و پرهیزگاری و مروج آنست و در اعتقادات خود وسواس و تعصب ندارد و کمال گشاده دلی و شرح صدری درین ماده دارد. با همه آن اختیار و اقتدار که در گذراندن کارها داریم با عدالت و انصاف بلکه با کرم رفتار می‌نماید، از ته قلب طالب و شایقست که رعیت خود را در علم و صنایع و حسن سلوک بقدر قوه و مداخل خود تربیت نماید. حقیقه با صداقت و انصاف می‌توان گفت که نواب معظم‌الیه‌الی غیرالنهایه جمیع صفات حسنه

را که برای پادشاهی لازمست دارد».

پس از انتشار این مقاله در یکی از روزنامه‌های لندن، دونا مه بوسيله روزنامه‌ها بعباس میرزا نوشته‌اند که ترجمه آن هردو نیز در آن مجموعه هست. نخست ترجمه مکتوبیست از جنمز آجیلای^۱ نام انگلیسی یدین گونه:

«ترجمه عریضه جیمز آجیلای که بخاکپای مبارک نواب نایب السلطنه نوشته: این فخر و آبرو را از برای خود حاصل می‌کنم باین که بنواب مستطاب جناب شما خطاب کرده عرض نمایم که بجهت آن فقره که در کاغذ اخبار لندن^۲ حسب‌الخواهش جناب میرزا محمد صالح که در آن اوقات از طرف قرین‌الشرف نواب جناب شما درین دولت کارگزار بوده شیوع و بروز یافت که: هرکسی از اهل این ولایت بخواهش و رضای خود اراده توقف در آذربایجان نماید نواب مستطاب جناب شما زمین و مکان و مزرعه و سایر مایحتاج که از برای راحتی و زندگانی هم‌چنان آدمها ضرور باشد در محال ساوجبلاغ من توابع آذربایجان مرحمت خواهند فرمود، علاوه بر فقره مذکور فقره دیگری که بعد از مراجعت مشارالیه از لندن باز در کاغذ اخبار بروز یافت مشتمل برین که یک نفر وکیل و کارگزار از طرف نواب مستطاب جناب شما در این مملکت معین و برقرار خواهد شد، بجهت اعلام و اخبار کسانی که خواهش آمدن و توقف آذربایجان را داشته باشند. این دو فقره و اعتقاد من باخلاق پسندیده و اوصاف حمیده، بخصوصه عدالت بی‌عدیل و همت بی‌نظیر و آوازه ذهن روشن و قلب سلیم نواب مستطاب جناب شما که اینها حقیقه اسم شما را در کل قرال‌اقلیم اروپا بمرتبه اعلی رسانده‌اند مرا واداشت باین می‌نماید که نه تنها خود را پیشکش خدمت و کالت و کارگزاری نواب مستطاب جناب شما نموده، کسان خواهشمند را از اخلاق حسنه و کیفیت مملکت نواب مستطاب جناب شما خبردار نمایم، بلکه هم‌چنین اگر ضرور و مناسب باشد از رعایا و اهل کسبه این ولایت روانه ایران نموده که در آنجا در زیر حمایت نواب مستطاب جناب شما که دوست و خیرخواه این دولت هستید بصنعت و کسب مشغول شوند، در تحصیل کردن این فخر و آبرو که بنواب مستطاب جناب شما درین خصوص خطاب می‌نمایم با تعظیم تمام استدعای اجازت این فقره را می‌کنم که در مملکت وسیع نواب جناب شما جایی که قریب و متصل بدریا باشد از قبیل بندر ابوشهر^۳ و یا سایر بنادر از برای سکنة اهل انگلیس بهتر و مناسب‌تر خواهد شد. بعلت آنکه رابطه و واسطه آسان بدست آنها خواهد افتاد که بسبب آن پی‌درپی از وطن اصلی و دوستان و خویشان خود خبردار و مستحضر خواهند شد و علاوه برین بتوسط دریا اجناس و متاع ایران بانگلستان و متاع انگلیس را بایران نقل خواهند نمود و اگر مکان و ماوای اهل این ولایت در محال ساوجبلاغ، چنانکه در کاغذ اخبار جناب میرزا محمد صالح مذکور نموده بود، معین و برقرار شود آن وقت ضرورست که بمردم حالی نمود که سکنی نمودن آنها در یکی از بنادر اولاً بسیار دور از دست و ثانیاً باعث زیادتی خرج خواهد شد، مکتوبات و اموال شما بتوسط دریای آق‌دنکز^۴ و یا دریای فارس بشما خواهد رسید، زیرا که هیچ چیز نمی‌تواند زیادتر از رابطه سریع

1. James Agilay

۲. ترجمه News - London

۳. بندر ابوشهر.

۴. نام دریای مازندران یا خزر بزبان ترکی.

و آسان نسبت بوطن اصلی خودشان اهل انگریز را در ولایت غریب نگاه دارد و عدم آن دایم آنها را دلگیر و پریشان می‌کند. از برای تسهیل و زود بانجام رسیدن هم‌چنان ولایت تازه که نواب مستطاب جناب شما اندیشه و فکر نموده است بنا بعقل کمترین و قاعده ممالک فرنگ اولی و انسب اینست که کشتی از برای حمل و نقل آن آدمها با اسوال و اسباب ایشان یا اجاره نموده و یا ابتیاع شود، بعلت آنکه در میان این آدمها شاگرد و عمله بی‌معونت بسیار میشود که قادر باخراجات، هم‌چنان سفر دورود را از نیستند. لیکن خریدن کشتی از برای این عمل بهتر از اجاره کردنست، زیرا که اولاً از برای شهرت و حرمت بیرق ولیعهد ایران باو نصب می‌شود. اگر خواسته باشند همان کشتی را بزیور اسلحه ایران آرایش می‌دهند و دفعه اول حکمرانی همان کشتی را بیکى از افسرهای صاحب وقوف اهل انگریز محول می‌فرمایند که نصف عمله آن اهل انگریز و نصف دیگران از اهل ایران باشند. ثانیاً این کشتی همین آدمها را با مایحتاج ایشان بمقصد حمل و نقل می‌کند، بلکه متاع ایران را بانگریز و متاع انگریز را بایران می‌آورد و اگر از برای قشون و رعیت نواب مستطاب جناب شما و حضرت پادشاه ایران اسباب جنگی و صنایع و زراعت ضرورت باشد همین کشتی می‌آورد و این رابطه دایمی که در میان این دو دولت بهم می‌رسد الی غیرالنهایه باعث می‌شود برای آسایش و آرام اهل انگریز که در زیر حمایت نواب جناب شما ساکن خواهند شد و بمرور منافع کلی ازین رابطه بدولت علیه ایران بعمل می‌آید و ازین هم موافق عقل و ضابطه مشخص و معلومست که از منافع حمل و نقل اجناس این دودولت بهم دیگر تنها می‌توان که یک کشتی علیحده هم خرید، بلکه هم‌چنین اخراجات عمله و سایر تدارکات این دو کشتی هم بیرون می‌آید، اما اگر کشتی اجاره شود اولاکرایه زیاد خواهند خواست و ثانیاً اخراجات آن بی‌اندازه خواهد شد و ثالثاً رابطه بی‌درپی که برای اهل انگریز الی غیرالنهایه اسباب تحریک و تحریضست از دست خواهد رفت. میدانم که شهر تازه باین وضع بنا نهادن اخراجات بی‌حد می‌خواهد. اگر باین اخراجات متحمل شدن از مداخل ولایات متعلقه بنواب مستطاب شما ناگوار و غیرمقدور باشد با هزار عذر می‌خواهم عرض نمایم که کمترین می‌توانم هر مبلغ وجهی که از برای اتمام این امر و یا جنگلهای غلیظ و یا هر کار دیگر که نواب مستطاب جناب شما و یا حضرت پادشاه ایران خواهش فرمایند از قرار صدی پنج جابجا نماید، لیکن چون از برای انجام رسانیدن این خدمت از طرف قرین الشرف نواب جناب شما چند نفر وکلا و مباشر و نویسنده ضرورت و آنها هر کدام اخراجات و مواجب می‌خواهند و حمل و نقل و تفاوت وجه و رسیدن در هر شش‌ماه انتفاع اصل پول آنها هر کدام سوای از انتفاع اصل وجه قرض شده ضرر علیحده بنواب مستطاب جناب شما خواهد شد. لهذا بحساب درست که من درین خصوص بدقت تمام نموده انتفاع وجه قرض شده با همه اخراجات روی هم زیادتر از قرار صدوهفت یا صدوهفت و نیم نخواهد شد، باین قاعده و دستور عادتست که اکثر دول اروپا از برای گذراندن امورات دولت از قبیل جنگ و یا بنا نهادن شهر تازه و بیرون آوردن معادن پول قرض میکنند. کسانیکه پول خودشان را قرض میدهند همین قانع باین هستند که انتفاع پول آنها موافق قرارداد بایشان برسد. پادشاهان هروقت که خواهش نمایند میتوانند یا تمام و یا جزء وجه اصلی آنها را رد فرمایند. امیدوارم که نواب مستطاب جناب شما از راه نیک نفسی و حسن اخلاق تمام عرایض کمترین

را مقرون بصدق دانسته، یقین نماید که من بسکه اخلاق پسندیده و اوصاف حمیده نواب مستطاب شما را در کاغذهای اخبار و قزتها^۱ دیده و از آن مکرر شنیده‌ام و مملکت ایران در ایام سلف تفوق و رجحان بسایر ممالک داشت، چنانکه تواریخ و سیر شاهد مدعاست، درین اوقات بسبب ملوک و طوایف و بعضی سوانح از حلیه جلال و جمال افتاده، روبرتنزل و انحطاط گذاشته است. الحال چنان مشاهده میشود که گویا مدیر کارخانه عالیشان خلقت وجود مسعود نواب جناب شما را باعث تعظیم امور ایران و علت آسایش ایرانیان نموده است. بنابراین کمترین هم آرزومند این مطلبست که بلکه ازین برکت نواب جناب شما جزئی بهره‌ای ازین نعمت عظمی برده باشد، لهذا اقرار میکنم که بانجام خواهم رسانید از برای نواب مستطاب جناب شما قریب بر بیست کرور با جاقلو از خود و منسوبان خود بقرار انتفاعی که تفصیل آن ذکر یافت بهر لقب و بهر منصب که نواب مستطاب جناب شما کمترین را لایق و قابل دانسته سرافراز فرمایند. امیدوارم که من خدمت محوله خود را با تمام صداقت و آبرو و درستی بانجام خواهم رسانید و دایم خواهشمند و طالب نفع و بلندی دولت و مملکت نواب جناب شما خواهم شد. همین عرض را دارم که زیاده‌تر نمایم که در تمام این دعوای گذشته که در آسبانیول و پورتقال و فرنس اتفاق افتاد منصب نایب سیورساتچی باشی تمام قشون پادشاه انگلستان با من بود و اکثر اوقات در دسته قشون قرالهای متفق شده که سردار کل ایشان دوک ولینقتان^۲ بود نایب جنرال^۳ بودم. یک منصبی که اعتماد بسیاری خواهد و آن خدمت را من با تنهایی جد و جهد و صداقت بولایت و پادشاه خود بانجام رسانیدم. در اینجا معروف هستم و در زیر حمایت شاهزادگان عظام شاهزاده کلارنس^۴ و شاهزاده صسکس^۵ و شاهزاده کم‌بروج^۶ که اینها برادران پادشاه این ولایتند آرام و راحتی زندگی می‌کنم. قطع نظر ازین شاهزادها بدوک ولینقتان و جنرال لاردهل^۷ با تمام خاطر جمعی برای تحقیق اخلاق و صداقت و نجابت و تربیت خود میتوانم رجوع نمایم. استدعا میکنم که نواب مستطاب ولیعهد دولت ایران کمترین را ازین بی‌ادبی و زحمت طولانی دادن معاف و معذور فرموده، یقین نمایند که من این فخر و آبرو را دارم باین که هستم با حرمت و تعظیم بسیار نوکر بسیار بسیار مطیع و وفادار و وقف شده نواب مستطاب جناب شما، جمز. آجیلای، در خانه پنجاه سیمی صیمورعلیاپورت من اسکور^۸ شهر لندن، غره ماه صیپ تمبر^۹ ۱۸۲۳ قلمی گردید.

پس ازین نامه بار دیگر نامه‌ای بهمان وسیله رسیده و بهمان روش آنرا چنین ترجمه

۱. Gazette. بفرانسه و انگلیسی بمعنی روزنامه است.

۲. دوک ولینلکتن Dukewellington فاتح جنگ وائرلو.

۳. Lieutenant - genral. درجه‌ای نظامی معادل سپهد امروز از مناصب نظامی مهم برای افسران قرن نوزدهم در اروپا.

۴. Duke of clarence یکی از القاب برادران پادشاه انگلستان

۵. Duke of sussex یکی دیگر از القاب برادران پادشاه انگلستان

۶. Duke of cambridge یکی دیگر از القاب برادران پادشاه انگلستان

5. Rowland Hill. general

۷. High Seynor Portman, Square نام کوچه ایست در شهر لندن.

۸. September، مطابق با ۲۴ ذیحجه ۱۲۳۸.

کرده‌اند:

«ترجمه عریضه دوبرنژار در باب بنای آبادی تازه در ممالک ایران که بخدست بندگان نواب نایب‌السلطنه نوشته، وضع و چگونگی آبادی تازه در مملکت ایران: اولاً باید که ساکنین آنجا از اهل قراهای فرنگ بلکه بیشتر آنها از اهل انگلیس و جرمن^۱ باشند زیرا که این قسم آبادی بسیار انفع و معظم خواهد شد، بعلت اینکه در زراعت و تجارت و صنایع باعث ترقی عظیم و آداب و علم نظام دو دولت بزرگوار و صاحب اقتدار و رزم پیشه در ممالک محروسه ایران برقرار و مستدام خواهد شد. نتیجه اصلی این آبادی تازه برای مملکت ایران از قرار است که مذکور می‌شود: اولاً اینکه دولت و مکننت اهل ایران زود ترقی می‌یابد و روز بروز زیادت‌تر می‌شود، بعلت اینکه سرچشمه علوم و صنایع که بالفعل در ایران پوشیده و پنهانست ظاهر و آشکار می‌شود و هرچه که از علوم و صنایع و غیره که اهل فرنگستان تازه یافته و ایجاد و اختراع نموده‌اند هردو در ایران منتشر خواهد شد و علاوه برین زور هم‌چشمی، اهل ایران را مایل می‌سازد برین که، خودشان را در هر علم و صنعت ماهر و قابل سازند. درین صورت جمعیت وافر بهم خواهد رسید و آداب جنگ و غیره که حالا در ایران از یاد رفته است حسب المرام آشکار خواهد شد و وقتی که همه اینها در ایران دوام و قوام پذیرفت سد عظیمی در مقابل بعضی مملکت‌ها خواهد شد که آنها را خودبینی و حسد برین واداشت کرده است که از حد خود تجاوز کرده، داخل ملک ایران شده‌اند. بنا بفقره‌ای که عالیجه میرزا صالح حسب الامر حضرت نایب‌السلطنه در کاغذ اخبار نوشته بود همین مراسله و نقشه ایفاد حضور گردید و در ضمن آن مستدعی می‌شود که آن عالی‌جاه همین مرسوله را باسم دوبرنژار کولونل باکمال تعظیم و تکریم در خاکپای مبارک حضرت نایب‌السلطنه ایران عباس میرزا بگذارد، بسبب تمهداتی که در باب تکلیف اهل انگلیس بایران و سبب تحریک و تحریض و نویده‌های مخصوصی که خاطر مبارک اشرف والا در آن باب ایلچی مذکور را ماذون و در تاریخ ۱۸۲۳ عیسوی مطابق ۱۲۳۹ نبوی در کاغذ اخبار لندن نوشته بودند دوبرنژار کولونل تقویت یافته و جرات نموده، تعهد می‌نماید که انشاءالله همین آبادی تازه صورت انجام پذیرد. شرطی که حضرت نایب‌السلطنه ایران تفضل و جوانمردی فرموده در باب عهود و شرایط آتیه اقرار ملوکانه خود را با نوشته‌ها بمهر می‌ذول فرمایند و چون دوبرنژار نایب کولونل خود بصمیم قلب خواهشمند این مطلب می‌باشد که بلکه خود را دخیل امر آبادی تازه نماید و در اتمام و انجام آن هرچه لازمه جدو جهدست بعمل آرد و لکن این همه سعی و اهتمام کولونل-دوبرنژار حاصلی نخواهد داشت و نتیجه‌ای نخواهد بخشید مگر شرایطی که بعد ازین با تفصیل نوشته قبول شول شود و بوضعی مستحکم و برقرار شود که شک و شبهه را در آن راه نباشد. درین صورت کولونل مذکور قادر برین می‌شود که بعضی از تجار صاحب اعتبار و صاحب مال را ترغیب و تحریض و بلکه مایل سازد در این که در اتمام چنین آبادی کمک نمایند، که همین آبادی تازه نه این که تنها زراعت و تجارت ایران را ترقی می‌دهد بلکه آن علوم و صنایع را زنده می‌کند که اکثری از اهل فرنگستان بسبب آنها مشهور و معروف آفاق شده و بدین جهت تفوق و زیادت‌ی اهل فرنگستان بسایر ولایت قدیم و وسیع می‌باشد، بعلت این

که اصل شالوده هر دولت و مملکت و عزت و بزرگی آن و همچنین حراست و صیانت هر تاج و تخت بر آنها قرار گرفته است، قوام و دوام دولت و آبادی مملکت بر آنها بسته است. برای اطمینان قلوب و خاطر جمعی مردم هفت شرط لازمست و در ضمن همان شروط هفت نتیجه می باشد. اول شروع بتحریر و ترجمه شروط سبعة می شود، از ضمیر منیر و از فرزاندگی وجوانمردی ذاتی نواب والائایب السلطنه ایران عباس میرزا با کمال تحریم و تکریم استدعای قبول هفت شرط که برای انجام و اتمام بنای آبادی تازه از جمله واجباتست می نماید و در ضمن همین هفت شرط هفت نتیجه مندرجست، از شروط سبعة این که نواب والائایب السلطنه ایران عباس میرزا عهدنامه ای که با قاعده و ضابطه بوده باشد مرقوم و مزین فرمایند و ترجمه آن نیز با کمال صحت بزبان انگلیسی نوشته شود و مضمون عهدنامه باین نحو بود که دوقطعه زمین و هر ملک و ناحیه که در مابین آنها واقعست بدو برنژار نایب کولونل از اشراف بیوفین که در انگلیس سکنی دارد مرحمت فرمودیم و مکان و حدود آن دوقطعه زمین ازین قرار بوده باشد، در مملکت گیلان واقعست و حدود آن بدین تفصیلست، از طرف مشرق و مابین جنوب و مشرق تا بسرحد ولایت مازندران و از طرف مغرب مابین شمال و مشرق تا بدریای حاجی ترخان (خزر) و از طرف شمال و مابین شمال و مغرب تا برودخانه قزل اوزن رسیده باشد. رودخانه مذکور هم داخل شود، از طرف جنوب و مابین جنوب و مغرب ببالای کوههایی که از کنار رودخانه قزل اوزن نزدیکی گذرگاه پل رودبار که در حدود ولایت مازندران واقعست کشیده شده بآنجا رسیده باشد. قطعه دوم در ولایت آذربایجان واقع شده و حدود آن نیز ازین قرارست، که از طرف مشرق و مابین شمال و مشرق و جنوب و مشرق بر بالای کوههایی که از آق داغی تا بگذرگاه پل رودبار کشیده شده است رسیده باشد و آن قطعه دوم سرحد مابین ولایت آذربایجان و گیلانست و از طرف مغرب و مابین جنوب و غرب و جنوب قزل اوزن بشرطی که همان رودخانه و هرچه شهر و قصبه و قریه و ناحیه در مابین این دوقطعه زمین واقعست متعلق آبادی تازه بوده باشد و در آن قرارنامه چنین قید شود که همین دوقطعه زمین را و آنچه که در اندرون این دوقطعه واقع شده است نواب والائایب السلطنه ایران عباس میرزا برضا و رغبت خود به دو برنژار مذکور یا وارث او واگذار و مرحمت ابدی نمود که همیشه در تصرف او و وارث او بوده باشد و نیز از برای این که او را درست خاطر جمع سازند که او در بعضی مواد بکمال اطمینان در فکر آبادی باشد و نفع بدولت و مملکت ایران رساند بهتر اینست که نواب والائایب السلطنه ایران عباس میرزا وارث و ولیعهد خود را تکلیف و ترغیب فرمایند که تا زمانی که کولونل مذکور و وارث او بکمال صداقت و راستی در تکمیل و تنظیم لوازم خدمت گذاری و انجام همان شرایط که برای آنها ضمیر منیر والامایل و راغبست بجان و دل می کوشند و بخلاف آن کاری از وارث او صادر نمی شود همان نامه که مرحمت می شود شرایط آن برقرار و مستدام داشته باشد. شرط دوم از شروط سبعة این که حضرت نایب السلطنه العلیه حکم صادر فرمایند که تدارک کافی و وافق و بعضی مایحتاج که در ورود اهل انگلیس ضرورست در همان مکان که بنای آبادی تازه در آنجا خواهد شد فراهم آرند که در حین ورود بان سرزمین اقلا تا مدت یک سال جای پناهگاه و آذوقه و سایر مایحتاج بآنها بدهند و هرچه بهر کس می دهند باسم همان چیز قبض بگیرند و در قبض قید نمایند که از روز کارسازی تا مدت

پنج سال یا مثل همان چیز را و یا این که بقدر قیمت آنها از مال تاجر هرچه خواسته باشند بگیرند و بالاخره یا از حاصل و محصول همان آبادی تازه عوض آنها را بگیرند و نواب والا نایب السلطنة العلیه عباس میرزا همه اوقات درین فکر بوده باشند که اهل آبادی تازه را از تاخت و تاز و از آشوب و انقلاب مردم محافظت نمایند و برای حفظ و حراست اهل آنجا لشکری بقدر کفاف از سوار و پیاده تعیین فرمایند که در میان اهل آنجا قرار گرفته و تا زمانی که کارگزاران اهل آبادی تازه اقرار نمایند که اهل آنجا می توانند خودشان را از آسیب دشمن محافظت نمایند جماعت لشکر در آنجا بماند و بعد از آنجا بیرون آمده باهل آبادی واگذارند و نیز در عهدنامه قید شود که هر قدر آدم که کارگزاران آبادی تازه صلاح دانند همان قدر لشکر معین شود. شرط سیم از شروط سبعة اینست که، همین آبادی تازه در زمان حال و استقبال بلکه همیشه از هر قسم باج و خراج و سرانه و غیره معاف بوده باشند. چنانکه درین باب عالیجاه میرزا صالح نیز بنابر مرحمت و جوانمردی نواب نایب السلطنة العلیه عباس میرزا شرحی در کاغذ اخبار لندن نوشته در میان مردم منتشر ساخت و هرچه باج و خراج و سرانه اهل آبادی تازه است همانست که در نتیجه دوم و هفتم ذکر می شود و در عوض معاف بودن اهل آبادی تازه و اهل ایران از علوم و از هنرها و فنون فرنگستان بهره ها و نفعها حاصل خواهند کرد و روز بروز ترقیها خواهند نمود، خصوص در علم نظام و لشکرداری و از علومی که در مدرسه های نظام و غیره درس خواهند داد، چنانکه در شرط اول اقرار بر آن شده است. شرط چهارم از شروط سبعة این که اهل آبادی تازه از هر مذهب و ملت که بوده باشند مزاحم حال آنها نشوند و در وضع عبادت و پرستش خودشان که خالی از ضرر و نقصان مردم بوده باشد ماذون فرمایند و احدی رجوع بعبادت و دین داری آنها نداشته باشد و وضع حکومت آبادی تازه بدین طریق شود که هفت نفر صاحب اختیار از خودشان تعیین نمایند که بصلاح و صوابدید آنها عمل کنند، چنانکه یک نفر کرسی نشین و یک نفر نایب او و پنج نفر کارگزار دیگر، بدین طریق که صدرنشین اول بامور نظام و لشکر متوجه بوده و صدرنشین دوم از مدرسه های علوم متفرقه و هرچه متعلق بآنهاست متوجه شود و مابقی از کارگزاران، اولی مباشر امور زراعت، دومی مباشر امور تجارت، سیمی مباشر امور صنایع، چهارمی مباشر امور مهندسی و معماری، پنجمی مباشر امور داروغگی بوده باشد و بهمین قرار با استصواب همدیگر مشغول گذراندن امور آبادی تازه شوند و این هفت نفر را اهل آبادی تازه خودشان باید منتخب نمایند و می باید امورات شرع و عرف را با کمال انصاف و عدالت بقانون شریعت انگلستان^۱ و باداب اهل آن ولایت بگذرانند و اگر چنانچه از کسی خیانتی بخلاف شرع و عرف سرزده باشد که بموافق قانون اهل انگلیس آن کس واجب التقل شده درین صورت اختیار با آن هفت نفر می باشد، که آنها را یا این که بانگلستان می فرستند و یا این که یکی از بنادر دسترسی که نزدیک و در تصرف اهل انگلیس می باشد و یا این که بالکلیه از همان آبادی تازه اخراج ابدی می نمایند و در هر سه صورت باید بصلاح و صوابدید بالیوز (عنوان افتخاری کنسولهای کشورهای اروپا در شرق) انگلیس که در آن نزدیکی ها توطن دارد بوده باشد. شرط پنجم از شروط سبعة اینست که، مال و جان هرکسی و وارث آنها در آزادی باشد و دیگر اهل آبادی تازه در هر جنگ و آشوب و نزاع که در ولایت اتفاق می افتد رجوعی و مداخلیتی در آن نکنند و داخل این قبیل

۱. از حق قضاوت کنسولی که به روسیه داده شده بود نیز فراتر میرود.

امورات نشوند و ازین طرف هرگاه دشمنی برای این آبادی تازه خواه از ولایت خواه از خارج از ولایت بهم رسد و قصد این آبادی کنند درین صورت حضرت نایب السلطنه العلیه و ولیعهد ایشان و یاکارگزاران دولت مقرر فرمایند که اهل آبادی تازه هر قدر لشکر خواهند تعیین نمایند که بکومک آنها رفته، آنها را از ضرر جان و مال محافظت کنند. شرط ششم از شروط سبعة اینست، برای حمایت و تقویت، چه در اجناس و متاعی که از آبادی تازه باطراف می‌برند و چه از سایر جاها بآنجا می‌آورند تخفیفی در گمرک آنها لازمست. اگر چه این معنی چندان قابل ذکر نبود، لکن در چنین کارها همگی و عموم خلایق از همت و جوانمردی و انصاف عالمگیر نواب و لایب السلطنه عباس میرزا امیدوار می‌باشند و استدعا دارند حضرت نایب السلطنه در باب اجرت کارگر و عمله که از اهل ایران ضرور خواهد شد دستورالمملی مرحمت فرمایند که در اول با نرمی و ملایمت رفتار نمایند و نیز مقرر فرمایند که بقدر مقدور اسب و مادیان و مواشی از قبیل گاو و گوسفند باهل آبادی تازه بدهند که در آن جاها نگاه دارند و پرورش دهند و خاطر جمع باشند که تا مدت پنج سال قیمت همه را از قراری که در شرط دوم نوشته شده خواهند داد و تا آن زمان دیناری باقی نخواهند گذاشت. شرط هفتم از شروط سبعة اینست که، چون بجهت تعمیر عمارات و دکاکین و غیره سنگ و گچ و آجر و آهک و چوب جنگل بسیار لازمست که اهل آبادی تازه در کاربنایی و نجاری و غیره معطل نمانند، اگر چنانچه در حدود زمین مزبور بهم رسید قبها والا سفارش درین باب باهالی حوالی و حواشی لازمست و نیز لازمست که بعهده حکام و خوانین و سرحدنشینان اطراف آبادی تازه ارقام مطاعه صادر شود که در هنگام ضرورت در حمل و نقل مصالح مانع نشوند. نتیجه‌های عظیم و فواید دایمی که ممالک ایران عموماً و ولایات نایب السلطنه را خصوصاً در ازای قبول عهدنامه حاصل خواهند شد از قرار نیست که مذکور می‌شود: نتیجه اول، در صورتی که انجام ترغیب نامه بدان طریق که در شرط اول مذکور شده است و در حین وصول آن دوبرنژارنایب کولونل تعهد می‌نماید که با سعی تمام خود را برین وادارد که در مابین همان دوقطعه زمین که مرحمت و واگذار می‌شود یک آبادی عظیمی از اهل فرنگستان بنا بگذارد و اکثر جمعیت آن از اهل انگلیس و اهل جرمن بوده باشد و آنها کلاً از اهل کسب و از اهل زراعت شوند که در هر صنعت و قوف کامل داشته باشند. دوبرنژار نایب کولونل نیز تعهد می‌کند که همه اهل صنایع و حرفه را تا بیکی از بنادر ممالک ایران بیاورد و درین خصوص دیناری از دولت ایران خرج نشود و لکن ازان بندر تا بجایی که ساکن خواهند شد درباب حمل و نقل آنها کارگزاران دولت علیه ایران کومک نمایند که آنها رفته در همان سرزمین از قرار دستورالعمل کارفرمایان انگلیس مشغول تعمیر قریه و قصبه و شهرود کاکین و غیره بوده باشند و هر قدر جمعیت زیادتر می‌شود و هوا امان می‌دهد در فکر تعمیر و آبادی بود و هرجا برای هر کس خوش آید و انتخاب نماید مسکن سازد و بنای آبادی و خانه و غیره نماید، همین زمین که حدود آن در شرط اول ذکر گردید در یک نقشه علیحده همه آنها جایجا نشان کرده شده همراه همین اقرارنامه ارسال حضور اشرف گردید که در آن نقشه همان دوقطعه زمین که استدعا شده است با خط کبود و لاجوردی محدودست و رنگ آن دوقطعه زمین را تیره‌تر از سایر نواحی آن ولایت که آنها در او واقع شده‌اند نموده، بدین طریق آن قطعه که در ولایت آذربایجان واقعست

اینست: برای حمایت و تقویت چه در اجناس و متاعی که از آبادی تازه باطراف با رنگ شنجرفی تیره تر کشیده، که از سایر جاهای آن ولایت فرق داشته باشد. نتیجه دوم این که بعد از مدتی اهل آبادی تازه از رعیت و غیره بنای سالدات داوطلب گذاردند و هرکس از جوانان آنجا که قابل برداشتن تفنگ می شود تفنگ باو بدهند و رخت نظام برای آنها درست نمایند و مشق سالداتی و غیره بآنها تعلیم نمایند و خرج آنها کلاً بعهده اهل آبادی تازه است و بعد از انقضای مدت پنج سال که خودشان را بسلك سالداتی آورند بعوض باج و خراج بهر پنجاه نفر یک نفر سالدات با همه تدارک بسرکار اشرف والانایب السلطنه ایران بدهند و یا این که مواجب و اخراجات یک نفر را هرچه باشد وجه نقد بدهند، بشرطی که اختیار پول و یا سالدات با اهل آبادی تازه باشد، هر کدام پول و یا سالدات دست دهد بدهند و بعد از آنکه این آبادی تازه با تمام رسید پنج سال تمام نمی گذرد که همگی همت خواهند کرد که مدرسه نظامی برای تعلیم جوانان سپاهی بنا بگذارند، که همه را در فنون مختلفه درس دهند، با این گونه ترقی اگر چنانچه زودتر ممکن نباشد در سال پنجمی خواهد شد. نتیجه سیم اینست که نواب والانایب السلطنه ایران عباس میرزا حقی داشته باشند درین که چند نفر معلوم از جوانان ایران مأمور فرمایند که بابادی تازه بروند و در مدرسهای نظام و غیره کسب علم و آداب کنند و معلمین و مدرسین آنجا دیناری باسم اجرت و حق التعلیم و حق السعی از آنها مطالبه ننمایند و مادامی که آبادی تازه موجودست همین حق با حضرت نواب نایب السلطنه عباس میرزا و ولیعهد ایشان بوده باشد و دیگران درین حق مدخلیتی نداشته باشند و نواب نایب السلطنه و ولیعهد ایشان قراری بدهند که هرچه مدد معاش و مایحتاج از قبیل لباس و خوراکست بآن جوانان برسد و نیز هرچه از کتاب و اسباب و آلات که برای پیشرفت تحصیل آنها مصرف دارد قیمت آنها را بدهند و وقتی که فارغ از خدمت می شوند و می خواهند که برسر خدمت خود مراجعت نمایند همان اسباب و آلات را همراه خود ببرند، که در معنی درازای زحمت آنها از سرکار والانایب السلطنه العلیه انعامی مرحمت شده که اسباب کار آنها بوده باشد. اگر چنانچه نواب والانایب السلطنه این شرایط را مراعات و تقویت فرمایند اهل آبادی تازه بجان و دل راغب می شوند همیشه بدون توقع حق السعی و حق التعلیم از جوانان ایران متوجه بوده، هر علمی از علوم و صنایع را تعلیم نمایند، دستورالعمل آن بوضعی که شایسته احوال آبادی تازه بوده باشد اینست: از آن روز که مدرسه ها تمام می شود تا بمدت سه سال اول شش نفر از جوانان بحکم نواب والا در آن مدرسه ها تعلیم نمایند و بهمین قرار در هر سه سال سه نفر دیگر علاوه نمایند، تا این که بیست و پنج برسد. آن بیست و پنج نفر حد آنست که همیشه در مدرسه ها و غیره از قراری که نوشته شده توقف داشته تعلیم بگیرند و اگر زیاده تر از آن بیست و پنج نفر طالب باشند که در مدرسه ها تعلیم بگیرند باید حق السعی و حق التعلیم بدهند و اگرچه این جوانان مادام توقف درین آبادی تازه می باید بنا بر طریقه اهل آنجا رفتار نمایند مع هذا احدی با مذهب و دین و شریعت آنها رجوعی باید نداشته باشد و هرچه لازمه مذهب آنهاست از آن قرار عمل نمایند و نه احدی از اهل فرنگستان درین صدد خواهد شد که آنها و یا این که سایر اهل ایران را که در آبادی تازه سکنی خواهد داشت بمذهب عیسوی بگردانند، بلکه هرکس هر مذهب و دیتی

که دارد در آن دین مستقیم بوده و احدی بمذهب دیگری رجوعی نداشته باشد. نتیجه چهارم این که، از هرکسی که از اهل این آبادی تازه در بعضی ولایات ایران که در تصرف این آبادی تازه نیست تقصیری و یا خیانتی صادر شود او را باید بقاعده و قانون اهل ایران تنبیه نمایند و آن شخص هر که باشد جواب تقصیر خودش را باید خود بدهد و اهل آبادی حرفی در آن نخواهند داشت ولیکن چون نیک و بد امور این آبادی تازه و آرام و آسودگی اهل آنجا بعهده کارگزاران آبادی تازه می باشد و در هر عیب و نقص جواب نواب والایب السلطنه با آنهاست لهذا لازمست که هر یکی از اهل ایران در میان این ولایت تقصیر می کند او را بنزد حاکمی از حکام ایران که نزدیک و دسترسست فرستند، بشرطی که آن حاکم بنابر قاعده و قانون ایران او را تنبیه نماید و از هر ضرر و خسارت که ازو باهل آبادی تازه رسیده اصلاح دهد، بلکه تدارک و علاج آنرا نماید. نتیجه پنجم اینست، هردولت و مملکت که با دولت ایران در جنگ و نزاع باشند اهل آبادی تازه بالمره قطع الفت با آنها نمایند و تا زمانی که نواب والایب السلطنه العلیه و ولیعهد ایشان قواعد و شرایطی که اصل مبنای این آبادی تازه در سر آنها قرار گرفته است در نظر داشته حفظ می نمایند و حکمی بخلاف آنها صادر نمی کنند تا آن زمان هر کدام از دول خارجه که در آشکار با دولت ایران بمقام مجادله و منازعه برآمده باشند درین حال اگر چنانچه اهل آبادی تازه با آن دول خارجه طرح موافقت اندازند مجرم و مخاطب بوده باشند و بترجمان این گونه بی وفایی ملک آنها که عبارت از همین آبادی تازه بوده باشد ضبط سرکار شود، بعلت آنکه مقصود و منظور اصلی از بنای این قسم آبادی اینست که دایم الاوقات سواى نفعهای دیگر دوستی و اتحاد در مابین دولت ایران و انگلیس و الفت اهل این دو مملکت روز بروز زیادتر شود، نه اینکه خلاف آنها بعمل آید. نتیجه ششم این که، هر محصولی که در ایران بهم می رسد اگرچه آنها در ایران چندان قیمت نداشته و یا اینکه هیچ مصرف برای آنها ندانند و لکن اهل آبادی تازه بزور علوم و صنایع آنها را بکار می برند و بعوض آنها اهل ایران را دولت و استطاعت می بخشد و قطع نظر ازین جمهور اهل ایران بزور هم چشمی نفعها خواهد دید، حتی کارگران هم در آن اوقات که اجرت می گیرند و کار می کنند سعی خواهند کرد که در هر علوم و هر صنعت خودشان را ماهر سازند و مثل اهل فرنگ تفوق بر سایر اهل ممالک نمایند و این نفعها باعث می شود برین که یک مملکت عظیم و وسیع سمت مشرق که از سایر ممالک برتر و بلندتر می باشد زنده شود و روشن ضمیر گردد و یقینست که زیادتى مداخل هر مملکت نتیجه این گونه تحصیل و ترقیست، بعلت این که هر فرد از افراد مردم باین نوع تربیت یابد و ترقی نماید و همیشه بزحمت و مشقت و تحصیل روزی عادت می کند، هر عملی از روی فطانت می نماید، روز بروز در دولت و مکنت و مداخل خواهد افزود و بجایی خواهد رساند که در هرباب تفوق و برتری بر سایر ولایات داشته باشد. نتیجه هفتم اینست که، اهل آبادی تازه هر معدنی که پیدا کرده و در آن معدن کار کنند سدس مداخل آنرا بکارگزاران نواب نایب السلطنه ایران بدهند و یقینست که این گونه مداخل برای ایران امر عظیمست، بعلت این که هم اخراجات بسیاری دارد و هم ساختن دستگاه جهت آب کردن و صاف نمودن معدنیات بسیار مشکست. بنابرین ملاحظات محافظت چنین آبادی برای اهل ایران واجب و لازم خواهد بود.

- تفصیل صورت آبادانی که بهر کدام آنها در اصل و ترجمه بحروف تهجی و حساب و هندسه رجوع شده است:
- مدرسه علوم و صنایع که متعلقاتش از قرار تفصیل ذیل باشد:
- منزل نایب رئیس، باب.
- اطاق درس استدلال، باب.
- کتابخانه بزرگ، باب.
- اطاق برای جمع نمودن اسباب حکمت طبیعی و معدنیات که برای نمونه ضرور می شود.
- جمع خانه نمونه های صنایع و سایر چیزها که در فرنگ اختراع می شود.
- باسمه و صحاف خانه برای جلد نمودن کتب،
- تشریح خانه، باب.
- جراح خانه، باب.
- دستگاه چرم سازی، باب.
- مکتب خانه برای اطفال فقرا، باب.
- باغ برای تربیت گل و گیاه و حبوبات پر مصرف.
- جا برای تعلیم جوانان ایرانی.
- جا برای تعلیم جوانان آبادی تازه.
- مدرسه نظام که متعلقاتش از قرار تفصیل ذیل باشد:
- اطاق رئیس و مدرس، باب.
- اطاق برای استدلال درس اهل نظام، باب،
- مکتب نقاشی و تصویر، باب،
- قراول خانه، باب،
- دستگاه شمشیر و تپانچه سازی.
- کتابخانه نظام،
- اسلحه خانه،
- زمین برای مشق نظام.
- مکتب برای تعلیم علم نظام و جغرافی (جغرافیا).
- زمین که جوانان مهندس در آنجا باید علم را با عمل مطابق نموده نمونه قلعه و سنگر و وضع یورش را بمقیاس کوچک یاد بگیرند.
- مکتب خانه برای تعلیم اسب دوانی و شنو (شنا) و تفنگ اندازی و شمشیر بازی.
- سایر: ۱- نشانگاه که علامت دولت ایران و انگلیس در آن نصب شود.
- ۲- دکاکین و حجرات
- ۳- بازار تبدیل
- ۴- بازار برای هر قبیله
- ۵- گمرک خانه
- ۶- انبار تجار
- ۷- کاروانسرا
- ۸- منازل مباشرین اموال ایرانی
- ۹- منازل مباشرین اموال فرنگ
- ۱۰- خانه های تجار
- ۱۱- خانه های اهل صنایع

- ۱۲- خانه های اصناف
 ۱۴- خانه های کویکر (فرقه مذهبی مخصوص ۱۵- خانه های هندی ها (هندوان)
 مردم انگلیس)
 ۱۶- منازل آرامنه
 ۱۸- دستگاه تنباکوسازی
 ۲۰- دستگاه کاغذسازی
 ۲۲- دستگاه عرق جوهر کشی
 ۲۴- میوه و سبزیجات خانه
 ۲۶- دستگاه چرخ و اراده سازی
 ۲۷- دستگاه مسگری و برنج و آهنگری و ظروف و آیینه و شیشه سازی
 ۲۸- بازار آذوغه
 ۲۹- میدان کشتی گیری و سایر بازیهای
 غریبه
 ۳۰- کلیسای پراتسنتت (۱)
 ۳۱- ایوان برای گذراندن امورات اهل
 بازار
 ۳۲- ۳۳- دستگاه ابریشم و ریشمان بافی
 ۳۴- کلیسای دیصنتر^۲
 ۳۵- کلیسای کثالک^۳
 ۳۶- مسجد برای اهل اسلام
 ۳۷- معبد برای مذهب یونانی
 ۳۸- خانه های اهل اسلام بایک حمام
 ۳۹- خانهای یهودیها با یک معبد
 ۴۰- ۴۱- دستگاه پیه گذاری
 ۴۲- ۴۳- ۴۴- خانهای دباغ و دستگاه دباغی
 ۴۵- دستگاه میشار کشی^۴
 ۴۶- دستگاه روغن کشی
 ۴۷- آسیابها
 ۴۸- بارگاه برای رسیدن کشتی
 ۴۹- دستگاه کشتی سازی
 ۵۰- ۵۱- بارگاه کوچک برای...^۵
 گوشت خشکانیدن جهت آذوغه-
 کشتی
 ۵۲- ۵۳- ۵۴- دستگاه ماهوت و ابریشم بافی
 ۵۵- دستگاه کتان بافی
 ۵۶- زمین خشکانیدن مصالح
 ۵۷- خانهای مباشرین امر تجارت
 ۵۸- منزل داروغه تجارت
 ۵۹- منزل مباشر امر زراعت
 ۶۰- ۶۱- منزل مباشر صنایع
 ۶۲- باغ بزرگ برای جمهور که نشاط کنند و باسم نایب السلطنه در آنجا باشد. (پارک)
 ۶۳- سنگر تاج در پیش روی رودخانه.
 ترجمه فقراتی که اهل فرنگ برای آگاهی دولت خودشان از وضع ایران در کاغذ اخبار

1. Protestant 2. Dissenter 3. Catholic

۴. اره کشی.

۵. در اصل افتادگی دارد.

که زیادتر از صدهزار نسخه باشد باسمه نموده‌اند، ما نمی‌توانیم شاید زیادتر از این خدمت بتجار و دولت انگلیس نمایم باین که عموم خلق را از کیفیت وضع واقع شدن مملکت روس و انگلستان و هند نسبت بایران خبردار نمایم، بخصوصه که این اوقات که ولایت شمالی آذربایجان بدست و تصرف دولت روسیه افتاده است. امیدواریم که دولت ما من بعد زیادتر بفکر و خیال این‌گونه چیزها بیفتد. از برای درست حالی کردن این مطلب اظهار و تقریر چند فقره ضرورست.

وقتی که مرکبیزووزلی^۱ فرمانفرمای هندوستان بود اسورات ایران بسیار بسیار منظور نظر او بود. در سنه هزار و هشتصد^۲ ایلچی اولی که از ممالک اروپا پیاپی تخت ایران مأمور گردید جنرال ملکم بود که او بآن دولت بنای دوستی و مصالحه گذشت و شرط کرد که اگر افغان بولایات متعلق بکامپانی دست‌درازی نماید و بنای جنگ گذارد دولت ایران را لازمت که بیست هزار قشون داده بکامپانی کومک نماید. ایلچی که بعد از آن دولت مأمور به بامبای^۳ شد که شروط مصالحه را با کامپانی در آنجا درست کرده مضبوط نماید محمدنبی‌خان بود که او را با هفت نفر از آدمهای خود از سوء اتفاقات در آنجا بقتل رسانیدند. در سنه هزار و هشتصد و هفت^۴ بناپارت جنرال قارادن* را با چند نفر افسر قابل و کامل بایران و یک نفر آدم دیگر بکابل فرستاد. از جهت آمدن این ایلچی‌ها بایران آتقدر بخل و حسد بفرمانفرمای هندوستان هجوم آورد که جنرال الفین استون^۵ را ایلچی نموده بکابل فرستاد که ایلچی فرانسه را از آنجا دوانیده تجدید مصالحه ایشان نماید. مشارالیه خدمت خود را بانجام رسانیده مقضی‌المرام مراجعت نمود و همان اوقات جنرال ملکم باز دومرتبه برای همان مطلب ایلچی شده وارد بندر بوشهر گردید و در آنجا یکی از بزرگان عرب که از قبل پادشاه ایران حاکم بود بمشارالیه منتهای بی‌حرمتی و بدرفتاری نمود. مشارالیه متحمل رفتار ناهنجار او نگشته، بکلکنه مراجعت نمود. در سنه هزار و هشتصد و نه^۶ دولت انگلیس اراده نمود که ده‌هزار سالدات از راه دریا به‌بنادر ایران فرستاده، بنای جنگ وجدال و منازعه بدولت ایران بگذارد و هردو دولت بفکر کردن مکانها گذاشتند. نتیجه برین بنای منازعه برای دولت انگریز این شد که دولت ایران بناگذاشت که سفیری به‌هندوستان فرستاده، ایلچی بناپارت و آدمهای او را از طهران و خاك ایران اخراج نماید و قرارداد کند که هر قدر قشون که از برای اخراج نمودن سالدات روس، که در آن اوقات بسمت شمالی ایران داخل شده بودند، کفایت نماید کامپانی بدهد. درین وقت دقیق سر هرفرد جونس^۷ از لندن وارد پایتخت ایران گردید، بدون این که اختیار کامل باو داده باشند و یا اینکه دستورالعملی از کامپانی باو رسیده باشد. بعد از اظهار مطالب دولت انگلستان بدولت ایران آمدن قشون کامپانی بی‌مصرف و بی‌حاصل شده و خودش هم در دارالخلافه توقف نمود. مصالحه در میان این دو دولت تمام کرد که هرساله کامپانی دویست هزار تومن

۱. Marquiswellesly ۲. ۱۲۱۵ هجری قمری.

3. Bombay

۴. ۱۲۲۲ هجری قمری.

5. General Gardane 6. Elphinstone

۷. ۱۲۲۴ هجری قمری.

8. Sir Harford jones

ایرانی با هر قدر افسر و صاحب منصب که برای تعلیم سربازی و متعلقات جنگ ضرور باشد بدون توقع اخراجات بدولت ایران بدهد. میرزا ابوالحسن خان با مستر موریه^۱ هر کدام از طرف خود برای اجرای این صلح نامه مأمور شدند. در سنه هزار و هشتصد و ده^۲ جنرال ملکم باز بخواهش پادشاه ایران از برای تلافی بی حرمتی که در سنه هزار و هشتصد و هشت^۳ در بندر ابوشهر نسبت بمشارالیه شده بود مأمور پهای تخت ایران گردید. در میانه سر هر فرد جونس و جنرال ملکم اختلاف بهم رسید و با همدیگر سازش آنها نشد. جنرال ملکم مأمور شد که بهند مراجعت نماید و سر هر فرد جونس بانگلستان. در جوازی همان سال^۴ سرقوراولی از لندن باختیار تمام سفارت ایران مأمور شد. چند اراده توپ و چند نفر صاحب منصب از جمله مجر داری^۵ و مجراصتون^۶ همراه او بود. آخری چند وقت بعد از رسیدن بایران در اردبیل تلف شد. در آن اوقات دولت فرانسه با دولت روس دوست بودند و دولت ایران با دولت آخری جنگ و جدل داشتند. دولت فرانسه با مصالحه جنرال قاردان شرط کرده بود که بدولت ایران کمک نموده، قشون روس را از خاک ایران برون نمایند. این شرط و این مصالحه معمول نگشت. بعلت مصالحه که در همان اوقات مابین دولت فرانسه و روس اتفاق افتاد. در سنه ۱۸۱۱ م^۷ که سرقوراولی بایران وارد گردید افواج سرباز عباس میرزا ولیعهد ایران در مشق و تعلیم بسیار بدو مغشوش بودند. آنها شش باطلیان^۸ بود که بعضی بزبان فارسی و بعضی بزبان فرانسه و بعضی بزبان اوری^۹ مشق یاد می گرفتند و در همه جا سیزده اراده توپ میدان داشتند و قورخانه آنها از همه جهت بی تدارک بود. یکی از منظورهای عمده سرقوراولی این شد که صلح نامه گذشته را بوضعی تجدید نماید که اخراجات کامپانی نسبت بدولت ایران کمتر از آن باشد که بود. بنابراین قرارداد نمود که افسر و صاحب منصب های اهل انگلیس، که در دولت ایران با مواجب و اخراجات کامپانی خدمت می کردند، مواجب از دولت ایران از وجه دویست هزار تومان کامپانی بایشان برسد. لکن دولت ایران این قرارداد را قبول نکردند، تا اینکه در سنه هزار و هشتصد و دوازده^{۱۰} در سلطان بود^{۱۱} ولیعهد ایران شکست فاحش بقشون روس داده و فتح نمایان نمود. نواب نایب السلطنه واعلی حضرت پادشاه ایران این فتح را از افسرهای انگلیس دانسته، بنابراین قرارداد سرقوراولی را قبول نموده، تجدید مصالحه کردند. قشون نایب السلطنه که سر کرده ای انگریزی در سر آنها بود در سمت طالش هم تفوق بر روسیه نمود، سالدات روس را در اوایل از اکثر جای طالش و لنکران بیرون کردند. لیکن کروئل داری مجبور باین شد که با ابواب جمعی خود از میدان جنگ مراجعت نماید. بسبب رسیدن کشتی روم^{۱۲} با قزت^{۱۳} انگریزی و آوردن خبر مصالحه که در میان دولت روس و انگریز

1. Morier

۲. ۱۳۲۵ هجری قمری. ۳. ۱۲۲۳ هجری قمری. ۴. جمادی الاولی ۱۳۲۵.

5. Major, d, Arcy 6. Major Eston

۷. ۱۲۲۶ هجری قمری: ۸. Battalion به معنای گردان.

۹. پیش از این ایرانیان به روسها، (اُرس) یا (اورس) می گفتند. ۱۰. ۱۲۲۷ هجری قمری.

۱۱. آبادی میان قرا باغ و شکی و شروان که در سال ۱۲۲۷ جنگ میان ایران و روسیه در آنجا اتفاق افتاد.

۱۲. نام کشور عثمانی که بیشتر در ایران متداول بود.

۱۳. گازت انگلیسی و فرانسه بمعنای روزنامه.

اتفاق افتاده بود. بعد از زمان قلیل قشون روس تلافی مافات را چنانکه شاید و باید نموده، در اصلاندوز^۱ و لنکران شکست تمام بنواب السلطنه داده، اردو و توپخانه و تدارکات بالمره بدست سالدات روسیه افتاد. در سنه هزار و هشتصد و سیزده^۲ بوساطت ایلچی انگریزی در مابین این دو دولت بنای مصالحه شد. دولت ایران درین صلح نه تنها راضی باین شدند که دست از ادعای گرجستان بکشند، بلکه قراباغ و طالش^۳ تا به استارا و تسلط دریای حاج ترخان را بالمره بدولت روس واگذار کردند. اگر چه رشت در تصرف دولت ایرانست و در حوالی آن جنگل بسیار خوب هست، لیکن دخل و تصرف در دریای مذکور ندارند و درین اوقات مصالحه سرداران روسیه سعی نموده، تمام ولایات داغستان را بحیطه تصرف آورده، نظام و قرارداد تازه در میان رعایای ولایات مذکور و قراباغ ینا نهاده اند. بعد از اتمام این صلح نامه سرقور اوزلی در جوزای سنه هزار و هشتصد و چهارده^۴ مستر موریه را در جای خود گذاشت، از راه پطر برغ^۵ بلندن مراجعت نمود. اندکی بعد از آن مسترالس^۶ با دستورالعمل از برای قطع نمودن دویست هزار تومان و سایر اخراجات کامپانی وارد طهران شد و خدمت مرجوعه خود را بانجام رسانید. در سنه هزار و هشتصد و نوزده^۷ میرزا ابوالحسن خان دفعه دوم برسم سفارت از برای مطالبه صدهزار تومان شش ماهه ثانی، که از سال مصالحه مانده بود، وارد لندن شده، بعد از گفتگو با وزیر امور خارجه حکم چنان شد که کامپانی آن صدهزار تومان را بدهند. بجهت شکست شرط سیم صلح نامه مسترالس و موریه حکم نموده اند که سرچند^۸ و صاحب منصب های انگریز ترک خدمت دولت ایران نموده، بوطن خودشان مراجعت نمایند. ولیعهد دولت ایران سعی و اهتمام بلیغ نمود که این بنا را بهم بزنند، بجایی نرسید. این صرفه جوئی غلط مسترالس و موریه ولیعهد ایران را باین واداشت که از سرکرده های فرانسه پیدا نموده، بجای افسرهای انگریز بگذارد. کرنل داری عرص نمود که در عوض این پتچ نفر بیگ زاده های ایرانی همراه خود بلندن آورده و خود متوجه امورات آنها شده، ایشان را در علوم جنگ و بعضی صنایع تربیت نماید. نواب نایب السلطنه کاغذی بمستر موریه، که در طهران بود، نوشت که اذن او را در این خصوص حاصل نماید. مشارالیه این مطلب را قبول نکرده، متمسک باین شد که تا من از دولت خود ماذون نباشم نمی توانم بکورنل داری این اذن را بدهم با همه این باز کورنل داری ایشان را برداشته از راه پطر برغ وارد لندن شد. در سالهای گذشته توپخانه و قورخانه دولت ایران و تعلم سرباز و حمایت و حفظ سرحدات و امورات معادن موافق تعلیم و دستورالعمل صاحب منصب های انگریز بود. وقتی که افسرهای ما از تبریز مراجعت می کردند قشون نواب ولیعهد ایران باین تفصیل بود:

توپچی سواره، ۴ توپ، چهار دسته.

۱. دهی در ملتقای رود قره سوبا ارس که آنرا با «س» هم می نویسند.

۲. ۱۲۲۸ هجری قمری.

۳. نیمه دوم جمادی الاخره ۱۲۲۹.

۴. Ptesbourg - یا deterbourg پایتخت روسیه تزاری.

5. Ellis

۶. ۱۲۳۴ هجری قمری.

7. Sergeant (سرجوخه)

توپچی ساده از برای ساخلو، دو دسته.

سر زنبور کچی، صد نفر.

سرباز نظام، دوازده باطلیان، هر کدام از قرار هشتصد نفر.

سواره نظام، دو دسته.

سواى آنها چندین معدن آهن و معدن ذوغال زمین^۱ پیدا شده که بنای کار کردن آنها را داشتند و هم چنین دسنگاهی برای ریختن گلوله^۲ توپ دشل^۳ شروع گشته بود. بالاتر از سه کرور از وجه قراردادی دولت انگریز خرج آنها شد. بعد از آنکه سرقروازلی با افسرهای انگریزی از ایران مراجعت نمود، فواید دولتین رو بتزلزل گذاشت. مستر موریه و مسترالس طهران را گذاشته، بماوای خود مراجعت کردند.

هنری ولک^۴ نایب در دسته سوارمدرس که او در وقت سر هرفردجونس اجدان^۵ ابواب جمعی ایلچی مذکور بود بخدمت و منصب بلند کارگزاری دولت انگلیس سرافراز شد و از آن وقت منافع و تسلط ما در دولت ایران در مقابل دولت روس رویتزلزل گذاشت و این هم آشکاراست که دولت روس خیال دارد که در وقت فرصت ایران را تابع و متصل بمملکت الی غیرالنهاییه وسیع خود نماید. همین که الان تسلط و اختیار دریای حزر منحصر بدولت روست آنها می توانند هروقت که خواهش داشته باشند ضرر بمملکت شرقی ما برسانند. دولت روس نه تنها همین فواید و منافع معامله و تجارت ایران را مختص و منحصر بخود کرده است، بلکه هم چنین بتوسط گرجستان معامله مملکت اناتولی هم بسته بانها شده است. در سنه ۱۸۲۰^۶ ایلچی مشخص و باشوکت، که بسیار قراول و اهل نظام همراه داشت، از دولت مذکور بهرات و بخارا مأسور گردید، که راه معامله تازه از برای دولت روس پیدا نموده، شال کشمیر را از راه راست ببازار روس بیاوردند. گویا درین اوقات عظم و مصرف دولت ایران در پیش اسنای دولت انگریز تمام شده است که چندان پایی نمی شوند. در سنه هزار و هشتصد و هفده^۷ جنرال یرمولوف^۸ برای سرداری و حکومت گرجستان معین شد، پنجاه هزار سالدات خوب ابواب جمع او گشته، بلباس و لقب ایلچی گری با جوانان قابل و نجیب داخل پای تخت آذربایجان و ایران شده، دولت ایران هم منتهای حرمت و عزت باو کردند. مشارالیه بعد از اتمام توابع مصالحه نامه ممضی شده کروئل مزاروویچ^۹ را بلقب کارگزار دولت روس در تبریز گذاشته، خود بتفلیس مراجعت نمود. مشارالیه آدمیست که قابلیت او را بهم چنان لایق و مستحق نموده است. فرصتی فوت نمی کند که خود را در پیش اهل ایران عزیز و محترم و خیرخواه بقلم ندهد. مطالب او در پیش اسنای آن دولت اکثر اوقات بلکه همیشه مقبول و مقرون باجابتست، زیرا که او در خرج و جد و جهد کردن باین که دوستان خود را روزبروز زیاد نماید مضایقه نمی کند. در سنه سنه هزار و هشتصد و هفده^{۱۰} که پنجاه هزار سالدات و قشون روس در مملکت جنگ تمام قشون

۱. ذغال سنگ. ۲. نوعی توپ.

3. Henry, Willocks

۴. Adgudant فرانسه Adgutand انگلیسی.

۵. ۱۲۳۵ هجری قمری. ۶. ۱۲۳۲ هجری قمری.

7. Yermolof

8. Mazarovitch

۹. ۱۲۳۲ هجری قمری.

روسیه از سی هزار نفر زیادتر نبود. سبب این نوع تغییر و متحمل شدن باین قدر اخراجات کثیره گویا کرنل مژاوپیچ باشد، بخیال این که دولت روسیه بعد ازین شاید تواند که در وقت فرصت و مناسب بزور قشون در مملکت ایران فساد و اغتشاش نماید. دولت انگلیس در مقابل هم چنان آدم قابل و سخی الطبع مسترولک را، که اولاً پایین بودن منصب او در میان قشون در نظر اهل ایران خوار و بی اعتبار نموده، گذاشته اند. مشارالیه قطع نظر از امساک و پستی رتبه دایم خلاف خواهش ولیعهد نایب السلطنه رفتار می نماید و در اکثر امورات دولت مدعی معظم الیه می شود. این بد رفتاری باعث تنزل و منافع دولت انگلیس شده، در خصوص ندادن صد هزار تومان قراردادی که بایست حسب الحواله حضرت پادشاه مسترولک بولیعهد ایران کارسازی نماید، اگر چه مشارالیه ده هزار تومان از آن وجه کارسازی کرده بود، رفته رفته کار بجای بد رسید. نواب نایب السلطنه دوهزار تومان دیگر هم بمسترولک حواله نموده، مشارالیه قبول نکرده، ابا از دادن وجه نموده. وقتی که قایم مقام وزیر دولت ایران ابرام و اصرار درین خصوص کرد مشارالیه بدطوری جواب داده، اظهار نموده که نواب نایب السلطنه و قایم مقام او عهد و پیمان خود را با من نموده بودند شکسته، بنای جنگ و نزاع با دولت روم گذاشتند. پخاک روم وارد شدند. مشارالیه این را هم علت علیحده از برای ندادن وجه قراردادی نمود. امنای دولت ایران اظهار ساختند که مسترولک اصلاً و قطعاً از رفتار ناهنجار پاشای ارزنة الروم خبردار نبود و هیچ وقت دخل و تصرف باین کارها نداشت. دادن ده هزار تومان مسترولک در دفعه اول و در ثانی انکار نمودن از وجه تعهد شده سبب و علت غضب و تغییر شاه ایران شده، حکم نموده که ده هزار تومان را از میرزا ابوالحسن خان که بتوسط سفارت او این وجه از لندن بمسترولک حکم شده بود بگیرند. بعد از آرام شدن حضرت پادشاه آقا محمد کریم مأمور شد که وجه مذکور را از مسترولک مطالبه نماید. مشارالیه چون پیش از وقت خشم و تغییر شاه را دیده بود ظالم انجام رسانیدن خدمت خود شده، از قضا زیادتر از آنکه مأمور شده بود بعمل آورده، اظهار کرد که اگر حکم حضرت پادشاه تا پنج روز بانجام نرسد مأمورست که بعد از انقضای مدت مذکور سر مسترولک را ببرد. مسترولک بمجرد شنیدن این خبر مهماندار خواسته، که بانگلیس مراجعت نماید و هم چنین اظهار ساخت که این مطلب را وزیر او نوشته پا بمهر باو بدهد. حضرت پادشاه محض از راه تواضع و مرحمت فرمودند که هم چنان حکم از طرف ما نشده بود، این سهو آقا محمد کریم بود، اگر مسترولک توقف نماید ما در عوض این مرحمت های مخصوص درباره او مشمول خواهیم فرمود. وزیر امور خارجه دولت ایران اظهار ساخت که این اوقات که نقل مصالحه رومی در میانه است رفتن مسترولک موافق عقل و قاعده درست نیست. باز مسترولک در مراجعت خود ابرام و اصرار کرد. حضرت پادشاه اظهار ساخت که اگر مسترولک باین جهت و باین وضع مراجعت نماید ما هم لابدیم که یک نفر کارگزار بلندن فرستاده که تادراً آنجا حقیقت رفتار و بدسلوکی مسترولک را با امنای آن دولت حالی نموده، خواهشمند شود که یک نفر آدم دیگر عوض مسترولک بایران بفرستند. این کارگزار بدخلق طهران را گذاشته، روانه لندن شد. میرزا صالح که یکی از جوانان طلاب ایرانی که پیش ازین در این مملکت بودند مأمور باین خدمت شد. میرزای مزبور از راه روس وارد لندن گشت. رفتار و احترام و عزت آن دولت، وقت عبور از خاک ایشان، باید امنای ما را از رفتار بد و عدم حرمت نسبت بجوانان و طلاب

ایرانی، که پیش ازین یاسر دولت خودشان، برای تربیت درین مملکت بودند، پشیمان نماید. در حین ورود پطربرغ عمارت بسیار خوب با نوکر و تدارک از برای مشارالیه حاضر و مهیا بود. از طرف ایمپراطور مهمانداری معین شده بود که او را بمجموع دستگاه و تماشاخانها ببرد. ایمپراطور اعظم مشارالیه را بخصور طلبیده و غایت التفات و نوازش نموده، یک قطعه انگشتر الماس و پرقیمت هم باو تعارف کرده، حکم فرموده بود که یک کشتی بسیار خوب از برای میرزا محمد صالح حاضر نموده و بکاپتان کشتی قدغن نمایند که هیچ کس را بدون رضای میرزای مزبور داخل کشتی نکرده و منتهای حرمت و محبت را درباره او بعمل بیاورد و حبه و دیناری هم ازو و آدسهای او توقع ننمایند. یک نفر از آدسهای میرزای مزبور که فی الجمله در نقاشی سرشته داشت حسب الخواهش و فرموده ایمپراطور درین روزها از لندن پطربرغ مراجعت نمود که در آنجا باخراجات دولت تربیت یابد و هم چنین میرزای مذکور کاغذ داشت که اگر از وجه صد هزار تومان قراردادی در لندن کارسازی نشود سی هزار با جاقلو از ایلچی دولت روس گرفته کارسازی خود را نماید. ازین رفتارها معلومست که دولت روس از برای چه و چه خیالها سعی و تلاشی دارند باین که دوستی دولت ایران را روز بروز زیادتیر و محکم تر نمایند. مطالب میرزا محمد صالح اول عبارت ازینست که فرمان حضرت پادشاه ایران را، که از برای مبارک باد و تهنیت بتاج و تخت رسیدن پادشاه انگلستان نوشته شده است، برساند و ثانیاً صد و پنجاه هزار تومان را از وجه باقی دویست هزار تومان قراردادی جابجا نمایند. ثالثاً تفنگ و ماهوت از برای سرباز ولیعهد ایران ابتیاع نماید. رابعاً حقیقت سفارش آقا محمد کریم و سبب مراجعت و رفتار مستر ولک را بامنای این دولت حالی نماید. خامساً حرکات ناهنجار و رفتار بد، که از مستر ولک در ایران نسبت بشاه و ولیعهد و امنای او، حتی اهل ایران، که در خصوص شکستن یکی از قواعد شریعت و دین آن دولت صادر شده است، بامنای دولت حالی کند. سادساً مأمورست که سعی و جهد نموده، دولت انگریز نعم البدلی عوض مستر ولک بدولت ایران مأمور نماید بتوسط او رشته دوستی در میانه این دو دولت ایران انگلند، بلکه روز بروز محکم تر گردد. ما نمی دانیم که سبب مکروه القلوبی کار گزار ما پیش امنا و اهل ایران حقست یا نه؟ لیکن این قدر یقین داریم که ایشان بسیار اصرار در فقرات مذکور دارند. بنابراین هم چنان آدم مکروه القلوب را دوباره بایران مأمور نمودن هم از رویه عقل دور و هم باعث تنزل دوستی ما در آن دولت خواهد شد، ما می دانیم که جواب کاغذ و مطالب کار گزار ایران بزودی خواهد رسید. اما از برای کامپانی هندوستان، که آدم در بصره و بندر ابوشهر و بغداد برای معامله دارند، باز با آن اخراجات ماندن و توقف نمودن ایشان صلاحست یا نه، وقتی که می شنویم که دولت روس خواهشمند مطلب شده است که اگر از طرف ایران بعمل بیاید تجارت ایران کلاً منحصر بدولت روس خواهد شد. اما این قدر هست که جواب آن مطلب را امنای دولت ایران بدفع الوقت انداخته اند تا میرزا صالح ازین جا چگونه مراجعت کند؟ مستر کانینگ^۱ بدون شک یقین است که خود بحقایق این مطلب خواهد رسید و فکر و تامل بسیار خواهد نمود، زیرا که این مطالب معظم تر از آنست که دیگران رجوع شود، که

۱. جرج کانینگ George, canning متولد ۱۸۲۷ و متوفی ۱۸۷۰ میلادی وزیر امور خارجه و سپس صدراعظم انگلستان تاهنگام مرگ.

شاید آن دیگران منافع باطنی خودشان را منظور نموده، اکرام و سلامتی مملکت هندوستان را خیال نکنند. امنای دولت ایران نه دوستی ما را کم قیمت می‌دانند و نه اجناس ما را نمی‌پسندند، دولت ما می‌تواند همان عزت و حرمت و تسلط و پیشروی، که پیش ازین آدمهای ما در دولت ایران داشتند، باز بکمال خوبی داشته باشد، مشروط برین که امنای ما ملاحظه منافع باطنی خودشان را بکنار گذاشته و با انصاف و همت و مردانگی با دولت ایران رفتار کنند. روزیروز هم دوستی و هم امر تجارت ما بهتر و آسان‌تر خواهد شد، لیکن اگر خلاف این معمول گردد آنافاناً قوت و تسلط دولت روس در آن زیادتر شده و خرده خرده متاع انگریز و هندوستان از نظر اهل ایران افتاده، معامله و تجارت آنجاها بالمره منحصر بدولت روس خواهد گشت. شهر لندن در کاغذ اخبار روز چهارشنبه بیستم ماه نوامبر باسمه شده است،^۱ در خاتمه این دیباچه گزارش گونه یادآوری میشود این سفرنامه یکبار در سالهای پیش توسط مرحوم اسمعیل رائین چاپ و منتشر شده است که بسیار مفیوط می‌باشد بهرحال زحماتی که نامبرده در تهیه و چاپ این کتاب و بسیاری دیگر از کتب متقبل شده است شایان ارج بسیار می‌باشد روانش شاد.

تیرماه ۶۲ - همایون شهیدی

بسم الله الرحمن الرحيم

بعد از وظایف حمد حضرت وهاب علی الاطلاق ولطایف مدح سلطان مقدسان آفاق، هادی سبل، وشافع کل، سید رسل، محمد(ص) عربی آفتاب هر دو سرای. کسی که خاک درش نیست خاک بر سر او، مدح امیریکه سوار معرکه دلیری و مردانگی و بیدانورد مرحله مروت و فرزانی است.

چراغ شبستان دلها علی کزو ظلمت کفر شد منجلی
امامی که بی باده مهر او نخیزد کسی از لحد سرخ رو

سلام و درود نامعدود بر اولاد او که ائمه اطهارند باد که راهنمایان راه حق اند و هادیان دین مطلق. و بعد، این فقیر حقیر بی بضاعت کم استطاعت، بادیه گرد وادی گمنامی و بیدانورد صحرای بی سرانجامی، محمد صالح خلف مرحوم حاجی باقرخان شیرازی الشهیر به کازرانی.

روز چهارشنبه بیستم شهر جماد الاولی - بندگان قائم مقام دولت علیه ایران، این حقیر را خواسته حکم فرمودند که چون نواب والا را اراده آنست که چند نفر را بجهت تحصیل علوم فرنگ به همراه قولونل خان فرستاده باشند از معزی الیه احوال پیرس که کدام یک از اهالی ایران قابل تحصیل علوم شما است، اخراجات هر کدام چه خواهد بود، شب نزد قولونل خان رفته احوال پرسیده حسب الصلاح معزی الیه شب دیگر مراتب را به خدمت بندگان قائم مقام عرض کرد چون قولونل خان یکنفر از اسامی مأمورین را به اسم میرزا جعفر قلمداد کرده مشارالیه را ازحقیقت احوال اطلاع داد و قولونل خان اسباب خانه خود را فروخت و کمترین مکنون خاطر خود را را عزیمت سفر را به آقا اسمعیل بروجردی اظهار کرده مشارالیه اصرار بلیغ

در ممانعت این سفر نمود.

روز بیست ونهم — عالیجاه میرزا محمد علی مستوفی الممالک کمترین را احضار فرموده در این شب به خدمت معزی الیه رفته، بعد از گفتگو سؤال فرمودند عالیجاه بعد از رفتن قولونل خان منظور نظرتو چیست که چه کنی و چه خدمت را قبول می کنی؟ در جواب معزی الیه عرض کردم که منظوری ندارم مگر اینکه فراغتی حاصل کرده به گوشه ای روم و زیاده خود را به زحمات نیندازم، فرمودند ما را منظور اینکه چون حال از زبان و اوضاع حضرات انگریزی استحضار داری مشغول کار و بار آنها شوی، گفتم خرج من کفاف نمی کند، فرمودند زیاد می کنیم، عرض کردم سابقاً وجهی به من نرسیده. فرمودند، من بعد زیاد میرسد، خلاصه به هر قسم از اقسام متمسک به عذری شدم، جواب فرمودند، بالاخر فرمودند که چنانچه نواب والا خدمتی به تو رجوع فرموده و تو به عمل نیاوری مورد مؤاخذه هستی، گفتگو قطع نشده مرخصی حاصل و به منزل قولونل خان رفته او را خبردار کردم که از برای من ممکن نیست که مرخصی حاصل کرده به همراه تو آیم، جواب گفت چرا قبول نمی کنی که یکنفر از مأمورین شده به قدر کفاف خرجی گرفته به همراه من روی گفتم امشب فکر می کنم. روز سلخ شهر جمادی الاولی — به دیدن کرنل داری رفته و عالیجاه میرزا- مسعود به دیدن قولونل خان آمده بعد از گفتگو مذکور ساختند که یکنفر به جهت آموختن زبان فرانسه و انگریز ولاتین و حکمت طبیعی خواهند فرستاد، قولونل خان مجدداً از من سؤال فرمودند که تو را میل هست که رفته باشی و رخصت می دهی که نام تو را بنویسم، گفتم بنویسید، شرحی به بندگان قائم مقام معروض و مستدعی گردید که بنده را یکنفر از آنها نوشته مقرر فرمایید که بنده به همراه او روم. در این روز به چند نفر از دوستان بروز دادم که اراده من آنست که در این سفر روم. هر کدام جداگانه تویخ و سرزنش علیحده به بنده کرده آقا اسماعیل تاجر بروجردی از این معنی مضطرب شده هرچه منع نمود و ادله و براهین آورد چاره نمی بخشد. مالیخولیا پر زور است و از هر حال دلم مایل به تحصیل و سیاحت، امشب به یک دلیل مشارالیه را مجاب کردم، به من گفت از کجا عمر به تو وفا کند که طی این سفر از تو بعمل آید، گفتم در اینکه امورات سرنوشت قضا را آنچه باید و شاید در عالم کون و فساد قادر ازلی مقدر کرده است حرفی نداری. گفت نه. گفتم هیچ

میدانی که بزرگان و هادی راه هدی فرمودند که سادیومان فهو مغبون؟ گفت بلی، گفتم چرا هر روزه تحصیل تازه نکنم و چشم دل را اگر توانم نوری نبخشم.

گرچه وصالش نه بکوشش دهند آن قدر ای دل که توانی بکوش

گفت درست می‌گویی لیکن در این سفر مجموع جاهل خواهند بود چه منفعتی از صحبت آنها حاصل تو می‌شود، گفتم افسوس است از تو، اولاً در هر سرزمین ملاحظه اشجار و انهار و کوهسار و چمن و صحرا و بالاخره هرآنچه از مخلوقات متصور می‌آید دلالت براین می‌کند که صانع ازلی یکی است و درهرجا صنعت او بدون تفاوت به کار رفته و فیضان فیض او در دور و نزدیک رسیده قطع نظر از آن الطرق الی الله بعدد انفاس الخلائق بجای خود است همه مخلوقات او هستند و هر کدام از راهی ستایش معشوق ازلی و محبوب لم یزلی را می‌کنند و موازنه مذاهب و ادیان را از روی تحقیق کرده انشاء الله دینی که جواهر ادیان و شرعی که خلاصه و نفس حقیقت است دریافت کرده از مذهب تقلید خروج کرده انشاء الله دایره تحقیق داخل شده اگر فوت به من برسد چون انما الاعمال بالنیات به جای خود است سروکار من با خدا، هرچه او کند شا کرم و اگر فوت من نرسد تحصیل علمی کرده و تحقیق مذاهب کرده و شرع و مذهب خود را از روی تحقیق دریافت نموده از امورات روزگار اطلاعی بهم رسانیده مراجعت به ایران کرده به کار جمعی از مسلمانان آمده مورث نجات من خواهد شد. و چون تعلقی و پای بستی ندارم چه در فرنگ باشم چه در ایران، گفت اگر در اینجا بمانی جمعی از دوستان پیدا کرده از صحبت آنها بهره‌مند شده و جلب نفعی نموده بعد از چند سال در گوشه نشسته مشغول تحصیل خواهی شد. گفتم در مراجعت اگر نواب‌والا ولی نعمت ما مرا قابل خدمت داند البته پارچه نانی به من می‌دهد و اگر قابل نداند بعد از آن در گوشه نشسته مشغول مطالعه کتاب می‌شود. بالاخره اگر چه بیچاره لاجواب است لیکن چون سُلُق مختلف است و خیالات متفاوت به آن سبب مرا هیچ چیز نگفت و متغیرانه به منزل خود رفت.

غره شهر جمعی الثانی — مطلقاً از بندگان خدایگانی حکمی نرسیده که آیا مرا رخصت می‌فرمایند یا نه، مضطربم، می‌خواهم عریضه بنویسم که مرا رخصت فرمایند به این مضمون که جواب عریضه قولونل خان را قلمی فرموده‌اند لیکن اگر

منظور خدایگانی است که مشغول به خدمات نواب و والا شوم و دست پرورده کفار نباشم که مشارالیه بی نهایت با من ناخوش است و سلوک او با من نمی شود. در این صورت اگر مرخص فرمایند به جای یکنفر به همراه مأمورین رفته در انگلستان تحصیل کرده مراجعت کنم تا قیامت شکرگزار خوان احسان خدایگانی خواهم بود. برخی دلایل و براهین در ضرر ماندن و منافع رفتن خود را نیز معروض داشته، امروز ظهر بندگان تواب والا بنده را احضار فرموده بعد از عتبه بوسی فرمودند روی تو سفید به همراه قولونل خان می روی. عرض کردم بنده محض بخاطر معزی الیه نمی روم از برای تحصیل علم می روم. به لفظ مبارک فرمودند ما نمی دانیم حال چه صنعت را خواهی آموخت، عرض کردم بنده قابل صنعت نیستم آقا محمد کاظم حکاک و اوستاد محمد علی چقماق ساز بجهت صنعت خواهند رفت. باز فرمودند ممکن نیست که چیزی آموزی، عرض کردم زبان فرانسه و انگریزی و لاتین و حکمت طبیعی، لیکن صنعت نمی توانم بیاموزم. مرخصی حاصل و مراجعت به منزل کرده همه دوستان در سرزنش برخاسته جرأت نمی کنم یکنفر از دوستان را ببینم همه تویخ و سرزنش می زنند اگر چاره داشتم مطلقاً خود را به احدی نمی نمودم یا من خیال باطل کرده ام یا مردم را وسعت خیال تنگ و به فکر من نمی رسد، دلم از سینه به تنگ و بایخت خود در جنگم. به هزار لیت ولعل با حضرات قولونل خان و سایر رفقا قرارداد این شده که در روز دهم جمادی الثانی از تبریز بیرون شوند. بنده امروز صبح به خدمت بندگان خدایگانی مشرف شده فرمودند عصر پیش من بیا. عصر به همراه قولونل خان به خدمت خدایگانی مشرف شده بعد از ساعتی رخصت حاصل کرده فرمودند فردا صبح به خاکپای نواب والا مشرف شده مرخصی حاصل کن، به خانه برگشتم شب را استراحت کردم.

در بیرون شدن از تبریز و سفر پطر بورغ و سیاحت دریا الی انگلند

روز جمعه دهم جمادی الثانی سنه ۱۲۳۰ مطابق نوزدهم اپریل عیسوی سنه ۱۸۱۵ به خاکپای نواب والا مشرف شده سیاهه مقرر فرمودند نوشته، برخی سفارشات شفاهاً به لفظ مبارك فرمودند، از آنجا رخصت حصول و به خانه برگشته نیم ساعت قبل از ظهر از منزل خود بیرون و روانه سفر گردیده لله‌المحمد از دست شماتت رفقا خلاص گشته، هنگام بیرون شدن، آقا اسماعیل بروجردی و میرزا هاشم نویسنده، ابراهیم خان قوللرآقاسی به مشایعت بنده از تبریز بیرون آمده الی پل آجی که خارج از تبریز است آمده از آنجا وداع ایشان کرده از هم جدا شدیم. الی نیم فرسخ به مستر دارتن یکی از افسران انگریزی برخورد ایشان را وداع نموده و بعد از آن داکتر شارب و حکیم کارمک و مستر هارت را دیده با آنها گفتگو کرده و از آنها وداع نموده به منزل صوفیان پنج فرسخی تبریز رسیده، ده مزبور ده بزرگی است و رعایای او در نهایت رفاهیت مشغول به شغل خود بودند، شش ساعت از ظهر گذشته قولونل خان را دیده چای خورده به منزل رفقا رفتم، و از آنجا به منزل خود رفته شام خورده استراحت کردیم.

روز شنبه یازدهم جمادی الثانی مطابق بیستم اپریل عیسوی، از منزل صوفیان هنگام طلوع فجر که شش ساعت و نیم قبل از نصف روز باشد از صوفیان بیرون به فاصله یک فرسخ و نیم به چمن یام رسیدیم. چمنی است در نهایت صفا و گلزاری است به غایت دلگشا، چشمه‌های شیرین خوشگوار در آن جاری است، چند باب خیمه سفید در آنجا زده، استفسار نمودم، مذکور ساختند که بندگان ظل‌الله

سیصد و پنجاه نفر سواره ترکمان را حکم فرموده‌اند که در آذربایجان آمده توقف و در رکاب نصرت انتساب پندگان نواب والا روحی فداه مشغول خدمات شده و در این اوقات فرمان همیون^۱ جاری شده که سوارهای مزبور به چمن یام متوقف نمایند. از خیام مزبور عبور نموده به فاصله یک فرسخ کاروانسرای خرابی است. از مترددین سؤال نمود گفتند از اینیه هلا کوخان می‌باشد، قریب به ششصد سال است ساخته‌اند، نواب والا مقرر فرموده‌اند که تعمیری به آن کرده بالفعل بنایان و عمله مشغول به تعمیر آن هستند. در حوالی آن کاروانسرا در کنار چمنی نشسته مشغول به ناهار شده بعد از صرف ناهار از آنجا سوار شده روانه مرند گردید. از صوفیان الی کاروانسرای مزبور سه فرسخ یا کمتر است و از کاروانسرا الی مرند دو فرسخ و نیم، راه از کاروانسرا الی مرند سرازیر بود و برخی سنگلاخ، تخمیناً حوالی ظهر وارد به مرند شده در خانه نظر علیخان مرندی منزل گزین و عالیجاه معزی‌الیه در تبریز متوقف رکاب نصرت انتساب والا بود. دو پسر معزی‌الیه یکی جعفرقلی‌بیک و دیگری علی‌بیک، خلفان مزبوران در آنجا بودند. مشارالیه‌ها هردو سرهنگ فوج پنجم و ششم افواج قاهره می‌باشند و نظر علیخان سرتیپ افواج مرندی است. بعد از ورود به خانه معزی‌الیه ساعتی به خواب رفته در حوالی عصر استماع افتاد که رفقا از تبریز آمده‌اند به خدمت حضرات رفته ساعتی صحبت داشتیم، خروج از آنجا به دیدن جلگه مرند رفتم، الحق جایی است بی‌صفا آنچه استماع نمود و ارباب خبر مذکور ساختند مرند مشتمل است به سی پرکنه^۲ ده فضایی است دلگشا، از فواکه آنجا سیب آنجا مشهور است که بهترین سیبهای آذربایجان است. بعد از ساعتی، حوالی عشا مراجعت به منزل کرده نماز گزارده بعد از آن با رفقا در منزل قولونل خان شام خورده و شب را در منزل خود استراحت کرد.

روزیکشنبه ۱۲ شهر جمادی الثانی: سه ساعت از نصف شب گذشته از خواب بیدار شده عریضه به خدمت پندگان قائم مقام معروض و بعد از آن سوار شده روانه راه شدیم، به فاصله دو فرسخ به عادت معروضه در کناره جوی آبی ساعتی توقف و با رفقا نهار خوردیم و از آن پس سوار شده بعد از طی سه فرسخ به تنگی رسیدیم که او را تنگ کرکر می‌نامند. از آنجا گذشته تنگ مزبور سنگلاخ و ناهموار است، از

۱. همایون.

۲. پرکنه ده: زمین زراعی که از آن مالیات دریافت می‌شود.

تنگ الی کرکر تخمیناً دو فرسخ ونیم است. حوالی کرکر حاجی حاتم یکک وسایرین رعایا را ملاقات کرده مشارالیه مردی می نماید پخته و خوش رفتار. نیافتم سبب چه بود که قولونل خان از رفتار او ناراضی حتی اینکه به خانه او نرفته در ده خراب ویران نشست. بعد از صرف شام در میان چادر خود رفته به خواب رفت.

روز دوشنبه سیزدهم جمادی الثانی : مطابق بیست ودویم اپریل عیسوی، سه ساعت ونیم از منزل کرکر خروج و عازم بهنجخوان شدیم. از کرکر الی لب آب ارس یک فرسخ ونیم است. در سر رود ارس نشسته الحق جلگه اطراف جایی است باصفا، خواجه حافظ در لب این آب کیفی برده است که اشعار باصبا نموده شعری می نویسد !؟

ای صبا گر بگذری بر ساحل رود ارس بوسه زن بر خاک آن وادی و مشکین کن نفس در لب آب اسبان سواری را مجموع به آب انداخته از آب گذشتند، چون آب رود طغیانی داشت، پارچه کمی شکسته که بجهت حمل و نقل مترددین مهیاست آب برده مدتی معطل شده به هزار لیت و لعل اسباب را در بالای کمی گذارده با همه رفقا و قولونل خان در کمی نشسته از آب گذشتیم و بعد از آن نهار خورده قرارداد کردیم که بنه را بهنجخوان فرستاده قولونل خان و سایر رفقا و بنده از آنجا به شهر قدیم ارامنه، مسمی به جلفا رفته بعد از روانه ساختن بنه به همراه ایشان به دیدن جلفا رفته، جلفا در کنار رود ارس واقع شده دهی است خراب از آثار قدیم و ابنیه آن تنها برجی است که از سنگ ساخته اند، مذکور می شد که برج مزبور متعلق به خانه خواجه نظر نام که کد خدا و بزرگ ارامنه بوده است می باشد. هنگامی که شاه عباس صفوی ارامنه متوقفین جلفا را از اینجا کوچانیده و به اصفهان فرستاد شهر مزبور خراب شده، گویا وجه تسمیه جلفا که یکی از محلات اصفهان و محل سکنی ارامنه است ازین راه است. حمام و کاروانسرا خرابه هردو مسمی به خواجه نظر می باشد آثار آنها مانده است، و از ابنیه جلفا پل عظیمی ساخته بودند که بالفعل یک دوطاق آن مانده است. در هنگام توقف ارامنه پل مزبور درست و محل عبور مردم بوده است، بالفعل به قدر دوازده ارامنه فقیر در آنجا سکنی دارند، و از آنجا به تماشای قبرستان رفتیم، در بالای هر قبری آثاری و علامتی است، برخی

که شبان وصاحب گله بوده‌اند صورت گوسفند در بالای قبر آنها کشیده‌اند، بعضی صورت آدمی در آن بود، گفتند هنگام عروسی اینها مرده‌اند، بعد از ملاحظه جلفا سوار اسب شده روانه نخجوان شدیم، نزدیکی به نخجوان رودخانه عظیمی است. که او را ارپه‌چای می‌گویند: رود مزبور به ارس ملحق می‌شود، از آنجا وارد به نخجوان شده در خانه عالیجاه کریمخان توقف کرده، آنچه مذکور می‌شود از کرکر الی نخجوان هشت فرسخ است، هشت ساعت ونیم از ظهر گذشته به نخجوان رسیدیم. در خانه کریمخان حاکم نخجوان منزل کردم شام با قولونل خان و سایر رفقا صرف کرده به منزل رفته استراحت نمود، روز دیگر در آن توقف نمود، هنگام صبح به حمام رفته خروج از حمام به ملاحظه شهر پرداخت، شهری زیاده از نصف آن خراب است. باقی آن افواهاً مسموع گردید که از ابنیه قزل ارسلان است، درب دروازه شهر قدیم و دو مناره که از آجر ساخته شده در دو سمت دروازه آن باقی مانده است، و گنبد مرتفع خرابی در مقابل دروازه است، مدارس چند دارد خراب و مساجد چند ایضاً خراب. حال تخمیناً زیاده از دو هزار درب خانه در آن مسکون نیست، رود ارس به فاصله یک فرسخ و دو فرسخ از سمت مشرق الی مغرب آن می‌گذرد. به فاصله یک فرسخی آن قلعه بطریق فرنگ بندگان نواب والا بنیاد فرموده‌اند مسمی به عباسیه با تدارکات و توپ و توپخانه و آذوقه و مایحتاج محاصره در آنجا مهیاست و علی‌الدوام افواج قاهره نظام در آن حاضر و توقف دارند. عالیجاه کریمخان حاکم سرهنگ فوج نخجوانی است و خود معزی‌الیه از طایفه کنگرلو است. اکثر سپاه نخجوانی متوقف اینولا حشم نشین هستند، عصر روز مزبور به تماشای یکی از مساجد آنجا رفته الحق خوب مسجدی بوده است. به منزل مراجعت کرده بعد از صرف طعام نماز گذارده استراحت کرد.

روز چهارشنبه پانزدهم جمادی‌الثانی: چهار ساعت از نصف شب گذشته از نخجوان سوار و عازم شرور شدیم لیکن به علت کثرت باران و طغیان رودخانه ارپه‌چایی، عبور از رودخانه مزبور غیر مقدور و به آن سبب عازم شرور نشده به خوک که خارج راه می‌باشد روان شدیم خوک ده کوچکی است که سرحد خاک نخجوان و ایروان است. بیشتر از ده خانه در ده مزبور رعایا سکنی در آن ده نداشت و اما

اطراف ده به علت اینکه همه چمن بود، صفای روح فزا داشت. از نخجوان الی خوک پنج فرسخ بود و راه هموار است. شب در آنجا خوابیدیم.

روز پنجشنبه شانزدهم: شب گذشته سوار شده به علت اینکه رود ارپه چای زور آورده بود همه حا از دامنه کوه راه غیر متداول گذشته روانه شرور شدیم. شرور بسیار خوب قصبه ایست مشتمل به چند پرکنه ده. در ده دونگه توقف و در میانه باغی چادر زده منزل گزین گشته، رودخانه ارپه چای از میانه شرور می گذرد و زراعت آن نواحی از رود مزبور می شود. باغات چند دارد. یکی از دهات شرور بالفعل طاعون گرفته کسی تردد به آنجا نمی کند. شب در میانه باغ مزبور خوابیده سه ساعت از نصف شب گذشته چاپاتاری از اسلامبول وارد شد. نوشتجات چند به جهت قولونل خان داشته از جمله اخبار تازه اینکه ناپالیان مدتی بود که موافق قرارداد همه قرال^۱ فرنگ و عهد و میثاق همه قرال به جزیره الب که در کناره مدترینان و متعلق به فرانسه بوده رفته یک هزار نفر سرباز فرانسه بجهت اینکه مستحفظ معزی الیه باشند به همراه او رفته در معنی او را مجبوس کرده اند و وقتی از آن گذشته موافقت با سربازان مزبور نموده از جزیره الب خود را بیرون انداخته به فرانسه می رسانند و لوئیس هجدهم^۲ که مدتی از فرانسه فرار و به ولایت انگریز رفته بود در این اوقات که ناپالیان کم قوت و به جزیره الب فرستاده شده بود به حمایت دولت انگریز و معاهده سایر قرال فرنگ بملک موروثی خود برگشته تا پادشاهی فرانسه متعلق و مفوض به او شده هنگام شنیدن گریختن ناپالیان از جزیره الب، فوجی معدود از پاریس که پایتخت فرانسه است بیرون فرانسه رفته تا پیشتر به حوالی سپاه می رسد در میانه گاری چهار اسبه نشسته با کمال تعجیل به سمت سپاه روان می شود. جنرالان و سرهنگان و سایر افسران مطلقاً اطلاعی نداشته که آیا کیست و چه آدم است که در میانه گاری می آید. قریب به یکصد زرع یا بیشتر فاصله از سپاه مزبور از میانه گاری بیرون آمده در میانه میدان به آواز بلند می گوید مرا چند خطاب به افسران و جنرالان فرانسه است. اولاً اینکه سالها اینهمه زحمات را برخود و شما قرار داد کردم و دقیقه آرام نگرفتم و خود را به ورطه هولناک انداخته مقصود من این بود بود که چون از طایفه فرانسه خود را می دانم خواستم طریقه بکنم که سایر قرال

۱. قرال = روسای کشور اروپایی ماخوذ از کلمه Koral در زبانهای اسلاو.

۲. لوئی هجدهم.

فرنگ، فرانسه را آقای خود و بزرگ خود دانند و به هر حال مادامی که دنیا برقرار است نام شما بزرگ و همه قرال از شما حساب برند و از اول وهله که من قدم به این کار گذارده‌ام الی حال، روز به روز شماها در ترقی بوده‌اید، اگر خلاف می‌گویم کدام یک از جنرلان و سایر افسران بهره باب از مرحمت من نبوده‌اید و ترقی به شماها نداده‌ام، اگر اندک شما را وفا و نمک شناسی بود به این نهج تیغ به روی ولی نعمت و بزرگ خود نمی کشیدید، حال من که ناپالیان هستم به علت ناسازگاری بخت و کجروی روزگار آنچه مقصود و مکنون خاطر من بود حاصل من نشد. زیاده از این زندگی نمی خواهم، هر کدام را میل به کشتن من باشد بالفعل حاضر هستم مرا بکشد. سپاه مزبور به علت اینکه قلباً ارادتی به او داشتند و افسران هر کدام علی قدر مراتبهم احسان از او دیده و ترقی از تربیت او یافته بودند بعد از استماع کلاً طراً مجدداً بندگی، او را اختیار نموده و کمر اطاعت در میان بسته و بالفعل به تدریج سپاه از اطراف و جوانب بر سر او جمع می شوند. چاربار مزبور بخصوصه از اسلامبول روانه ایران که کیفیت را به مستر موریه که بالفعل ایلچی دولت انگیر است خبر دهد. بنده مراتب را به طریقی که از قولنل خان شنیدم به خدمت بندگان خدایگانی قائم مقام دولت علیه معروض داشتم و از آنجا سوار شده روانه دولوشدیم. به فاصله یک فرسخ ونیم از شرور گذشته به تنگ شرور رسیدیم. جمعی که همراه بودند مذکور ساختند که هنگامی که رود ارس پرزور و طغیان نموده اینقدر بالا می آید که از این تنگ می گذرد و عبور در آن هنگام غیر مقدور است، تنگ مزبور زیاده از یک میل است، در دست راست تنگ جایی است که سابقاً در عهدی که شیرین ارمنی، منظور خسرو پرویز بوده جوی آبی ساخته که آب از آن جاری شده و حوالی ایروان به محل مألوف او می گذشته، آثار جوی مزبور بالفعل هویدا است، چون سرزمین ایروان و نواحی آن ملک ارمن بوده است هنگام سلطنت خسرو پرویز که عبارت از یک هزار و دویست و چهل سال قبل باشد، خسرو پرویز باغات چند بجهت شیرین غرس، نموده، بعضی از ابنیه دیگر بجهت او بنیاد نموده است. از تنگ مزبور گذشته به فاصله دو فرسخ در کنار جوی آبی جایی در نهایت صفا نشسته ناهار خورده سوار و روانه منزل شدیم. حوالی ظهر وارد به دولوشدیم. در میانه چمن منزل کرده. الحق در دهات متعلقه به ایروان پشه بسیاری است

علی‌الخصوص در این منزل به علت اینکه باغات بسیار دارد. در چادر خود خوابیده بعد از عصر چاهاری از بندگان قائم مقام وارد و تعلیق به قولونل خان و بنده مرقوم جواب آنها را به جسارت نوشته چاهار مزبور را پس فرستاد. هنگام غروب آفتاب بارانی شدید آمده الحق هوا را مرطوب نمود و صفایی تازه به چمن مزبور داد و بنده هم این دو فرد را کرتاً بعد اخیری می‌خوانم:

مشو غافل که ایام بهار است سراسر کوه و صحرا لاله زار است

جهان رشک نگارستان چین است صبا مشک ختن در آستین است

روز جمعه ۱۷ شهر جمادی الثانی: یک ساعت از نصف شب گذشته از منزل دولوسوار و روانه ایروان گشته به علت بارش راه ما با تلاق بود. الی یک فرسخ و نیم بعد از آن به رودی رسیدیم که بجز فصل بهار، سایر اوقات خشک است و این اوقات هم پر زور بود بحدی که دوسه قاطر بنه در آب افتاد. از رود مزبور گذشته به فاصله هزار زرع مجدداً همان رود در پیش آمده سه دفعه از آن گذشته صبح طلوع کرده دهات بسیاری از سمت یمین و یسار در راه هویدا بود، زراعات آنجا بسیار خوب است، دو ساعت بعد از طلوع آفتاب به ده خرابه رسیدیم مسمی به اردشت، ده مزبور را اردشیر ساخته است، در قدیم الایام شهر قدیم ایروان همین اردشت بوده است، حال خراب است، از دولو الی اردشت پنج فرسخ است. از آنجا گذشته در نزدیکی ایروان به محلی رسیدیم که هنگامی که سپاه روس قلعه ایروان را محاصره کرده بودند در آنجا سنگرها ساخته بودند. محمد بیگ سرهنگ و جمعی از اهالی نظام به استقبال قولونل خان آمده وارد به دولتخانه سردار گردیدند. ما هم به عقب آنها رفتیم، داخل به دیوانخانه سردار شده مرا به خاطر چنین رسید که چون امیرخان سردار بنده را اذن به نشستن در مجلس خود داده شاید بندگان سردار هم به همان طریق بنده را مورد مراجع و تفقدات فرموده در هنگام ورود به دیوانخانه سردار خیال خام از دماغ بنده بیرون رفت. در گوشه حیران مانده عالیشان میرزا جبار نویسنده بندگان سردار را ملاقات نمود. چون اولاً با رفقا گفتگویی کرد و با آنها تعارف بجای آورد به علت اینکه بنده را دیده تجاهاًل نمود بنده هم خود را به سمت دیگری کشیده او را ندیده انگاشته مشارالیه سایر رفقا را برداشته به خانه خود رفت. من بیچاره غریب با احدی آشنا نیستم از دولتخانه سردار بیرون آمده به آدم خود

گفتم بهتر آنست که مرا در میانه یکی از باغات برده لحظه‌ای آرام گیرم. متحیرانه در کوچه گردیده بعد از ساعتی نوکر قولونل خان را دیده مذکور ساخت که منزلی به قولونل خان داده‌اند، گفتم مرا هدایت کن، به همراه او به منزل قولونل خان رفته منزل او نیز زیاده از سه اطاق نبود، یکی را سر جنتها و دیگری را نوکران او گرفته بنده از بی‌علاجی در میانه باغچه آن خانه چادری زده در آنجا منزل کردم. لیکن از گرسنگی جانم به لب آمده:

پیش من گر خط پرگاری کشی شکل نان بینم، بمیرم از خوشی
نانی خورده خوابیدم، عصر آن روز از خواب بیدار شده ترشح بارانی آمده، اتفاقاً اطراف چادر من مملو بود به گلهای رنگارنگ، طالع بنده در این جا مدد کرده که منزل پیدا نشد، مناسب مثنوی میرزا نصیر خاطر خود را به این شعر سند و خود را از غم بی‌منزلی فارغ می‌داشتم.

بروز ابر در باغی وطن کن چو گلبن تکیه بر سرو و سمن کن
حالی که از تعارفات رسمی منزل پر صفا و چمنی دلگشا دارم و بالفعل مشغول به نگارش این صفحه شد. امروز صبح جمعه ۱۸ شهرجمدی الثانی هنگام طلوع فجر بیدار شد. بعد از نماز صبح به ملاحظه باغ مزبور روان گشته الحق در هر سرشاخی مرغی در آواز، و به هر گلشنی عندلیبی نغمه ساز.

بهر گلبن هزاری ساز برداشت. بهر سروی تذرو آواز برداشت
چون دیروز هنگام ورود به این مکان نوکر سردار را اراده اینکه بیچاره صاحب خانه و باغ را از منزل خود آواره کرده مرا جای در خانه او دهد و محض اینکه بیچاره بی‌خانمان نشود من قبول نکردم و چادر را ترجیح به اضرار بیچاره داده الحمدلله جای من به اعلی مراتب بهتر شد. بعد از ناهار عالیشان محمدییک بیات ایروانی که سرهنگ فوج ایروان است اصراری فرموده که بنده را به خدمت بندگان سردار برده امروز را بنده به التماس موقوف داشتم. یک ساعت از ظهر گذشته عالیشان محمدحسین بیک زنگنه نایب ایشک آقاسی نواب‌والا را دیده الحق یک نفر آدم آدمی‌وش صادق با حقوق درست آشنای کوچک دلی که بنده برخورده‌ام اوست. از او سؤال کردم که آیا بندگان سردار مرا خواهد حکم کرد که در مجلس او نشینم یا نه گفت ممکن نیست، گفتم چنانچه مقدر نمی‌شود عالم فقیری و گوشه-

نشینی اولی و انسب است، روزانه دیگر به حمام رفته خارج از حمام به تماشای بازار و دکانین رفته الحق بالفعل ایروان جایی است معمور و جمعیت بسیاری دارد. بندگان سردار در مرحمت آنها کوشیده همه در نهایت رفاهیت مشغول به کار خود هستند. قلعه ایروان سابقاً متعلق به دولت روم بوده در نهایت انضباط است، بروج آن مستحکم است. در هر برج یک دو و زیاده توپ دارد و در میانه هر بروج درستینها خمپاره ها و توپ کوچک مهین است. آذوقه و مایحتاج زیاده از حد و حساد دارد، جنس و غلات و باروت و گلوله و اسباب جنگ آن مضبوط است. یک سمت آن رودخانه زنگی می گذرد و سه سمت آن محصون به توپ و خمپاره در بروج آن می شود. در هفت سال قبل گودوایچ نام که یکی از سرداران روسیه بوده است به عزم تسخیر ایروان کمری بسته پانزده هزار سرباز و پنجهزار سواره قزاق و روس و بیست عراده توپ و خمپاره به همراه برده مدت چهل و سه روز اطراف قلعه مزبور را محاصره کرده در سمت شرقی قلعه مزبور سنگری ساخته عراده توپ در مقابل بروج ایروان با اسباب جنگ کشیده و در سمت جنوب سنگری دیگر ساخته چهار عراده توپ در آن گذاشته و در سمت غربی یک توپ و سه خمپاره تعیین کرده در این مدت چهل و سه روز به عادت استمرار هر روزه یک ساعت قبل از غروب الی سه ساعت بعد از غروب از سنگرها توپ و خمپاره به قلعه انداخته و از قلعه مزبور نیز توپ و خمپاره به سنگرها می انداخته اند، بعضی از جدار و بروج قلعه مزبور منهدم می شود، در شب چهل و چهارم دو ساعت از نصف شب از سه سمت قلعه، یورش به قلعه برده نردبانها مرتب کرده و از قلعه اول در نهایت آرام و بدون صدا گذشته هنگامی که از نردبانها بالا رفته اراده دخول می کنند سپاه نصرت همراه از قلعه مزبور خبردار شده به ضرب تیغ آبدار و توپ آتشبار، خاک حیات روسیه را به باد فنا داده الی صبح به مجادله و مقابله و گیرودار مشغول بوده هنگام صبح گودوایچ مزبور تاب مقاومت نیاورده فرار می کند، موازی، سه هزار سالدات به قتل رسیده و جمعی زخمی شده مابقی طاقت نیاورده فرار می کنند. اصل قلعه مزبور زیاده از پانصد نفر خانه وار مسکن ندارد و مدارس و مساجد چند دارد و مسجدی هم بندگان سردار بنا کرده. رودخانه زنگی از سمت غربی ایروان می گذرد. محمدخان ایروانی عمارت عالیهای

در کنار رودخانه بنا کرده بالفعل متعلق به سردار است، بندگان سردار قریب ده سال است که حاکم ایروان و سردار این نواحی است، یکهزار نفر سرباز و شصت نفر توپچی نظام متوقف ایروان هستند و دوهزار نفر سرباز ساخلو هستند، در هر دو سال یکدفعه سربازان مزبور تبدیل شده به خانه خود رفته دو هزار نفر دیگر بجای آنها می آیند و موازی یکصد نفر غلام شاهی مستمراً در خدمت سردار مشغول هستند و ابواب جمعی معزی الیه می باشند و موازی سه هزار ایل اکراد در حول وحوش ایروان توقف و صحرانشین هستند. هنگام ضرورت به قدر پنجهزار سواره جرار از ایل مزبور در خدمت سردار حاضر می شوند، بزرگ ایل مزبور حسین آقای کرد است. اکثر اهل ایروان و کسبه و رعایا و تجار و ارباب معامله در خارج قلعه توطن دارند چهار محله در خارج قلعه است، دو محله یکی تپه باشی و دیگری دره کندی است که رود آب زنگی از میانه محلات مزبور می گذرد و دو محله دیگر شهر و دوسو- بلاغی است. باغات بسیاری دارد و نه بلوک عظیمه متعلق به ایروان آباد و دایر و هر بلوکی منقسم به چند پرکنه دهات است و مجموع متعلق به بندگان سردار است، هوای ایروان بسیار مختلف است، در فصل تابستان هوای آنجا به حدی مضر است که اکثر مردم ناخوش می شوند، بنابراین هنگام گرما بندگان سردار و بزرگان به چمن اوران رفته توقف می کنند، در این روز که سیم ورود به ایروان است در خانه محمدیک بیات سرهنگ فوج سرباز رفته چاشت در آنجا خوردیم با اتفاق رفقا مراجعت به منزل نمودیم.

روز دوشنبه بیستم شهر جمادی الثانی: بعد از ناهار نوشتجات چند به خدمت امنای دولت علیه و عرایض چند از قول قولونل خان و خود به خدمت بندگان قائم مقام معروض داشته مصحوب عباس بیک غلام مرسل و خود چهار ساعت از ظهر گذشته سوار و از پل زنگی که از ابنیه امیرگونه خان قاجار است گذشته در سمت مغرب روانه اوج کلیسا گردیده الی یک فرسخ اسمعیل بیک غلام شاهی که سابقاً بامن آشنایی داشت به مشایعت من آمده در حوالی قلعه مسمی بشیراز او وداع کرده رفتیم، نزدیک به اوج کلیسا بارامنه و کشیشان چند برخورده که به استقبال قولونل خان آمده وارد به اوج کلیسا شدیم، به دیدن خلیفه اوج کلیسا رفته بعد از صرف قهوه و چای به منزل خود مراجعت کردم، از ایروان الی اوج کلیسا سه فرسخ

است.

روز سه شنبه بیست و یکم جمادی الثانی : از بندگان قائم مقام تعلیقه به بنده و قولونل خان رسید جواب هردو را معروض و روانه نمود، شام را به همراه قولونل خان و چند نفر کشیشان خورده شب دیگر خلیفه، قولونل خان و بنده را مهمان طلبید، الحق مجلس ملو کانه داشت. کشیشان صف کشیده،

مغ و مغزاده موید و دستور خدمتش را تمام بسته میان جقه در سر و حمایلی مرصع به دوش انداخته، تخمیناً یکصد نفر از کشیشان در خدمت او ایستاده، شمعدانهای نقره با شمع کافوری در سوز و گداز، هنگام شام چند نفر از کشیشان خواص را مرخص فرمود که در خدمت او به شام نشسته با او شام خورند، به سببی بنده را فضولی دامن گیر شده پاره صحبتها با خلیفه کرده آخر الامر گفت اگر فردا به نزد من آیی کیفیت را به تو مفصلاً بیان خواهم کرد. آنشب بعد از شام به قدر چهل نفر از اشخاصی که در کلیسا بصورت حزین می خوانند در مجلس او آمده به آواز مسیحی همه حضار را به وجد و سماع درآورد! لیکن جبروت خلیفه مانع آنست که احدی حرف زند، امشب در مجلس او صوتی شنیدم که مادام حیات نشنیده بودم. بعد از رخصت مراجعت به منزل نمودم لیکن امید من آنست که فردا زیاده از آنچه توانم با او گفتگو کنم.

روز چهارشنبه بیست و دویم جمادی الثانی : بعد از ناهار یکی از کشیشان به عقب من آمده به دیدن خلیفه رفته چون منظور بنده آنست که در این سفر اقلّ تفحص مذاهب مختلفه نموده باشم، به دیدن او رفته آنچه از مشارالیه شنیدم و اعتقاد ایشان را سنجیدم گرچه قابل نوشتن نیست و بالجمله اساسی که ایشان در پای کار آورده اند مختصراً افساری بگردن جهال ارامنه بستن و در این بین اساس بزرگی، به جهت خود چیدن و عوام را بقصه و داستان فریب دادن بوده است و ذره در دین داری و رویه عبادت از اشخاصی که در این کلیسای معبد عام به عبادت مشغولند مشاهده نکردم، بلی اساسی است که عوام الناس این طایفه صورت صلیب دیده جبهه سا شوند، و کشیشان آنها را فریب دهند لیکن اولی این دیدم که برخی از داستان و بنیاد اوچ کلیسا و اعتقاد ارامنه مربور را بگویم، امروز از خلیفه پرسیدم که بانی این کلیسا کیست، گفت در هزار و پانصد و ده سال قبل از این که

مجموع این صفحات را دین بت پرستی گرفته بود و هرکس در خانه خود بتی داشته مشغول به عبادت بت پرستی بوده اند سه نفر از دختران عیسویه ترك دنیا کرده گوشه نشینی و انزوا اختیار کرده پادشاه عصر که به بت پرستی مشغول بود هوس مزاجت دختران مزبور را نموده هیچکدام از آنها راضی به تزویج او نمی شوند، همه دختران مزبور را در معبد خود کشته خلیفه آن عصر که مسمی به ورك گیرگور بوده گرفته به اقسام زجر او را می کشد مجدداً زنده شده چهار دفعه به اقسام مختلفه او را می کشد و در هر دفعه زنده می شود، با هزاران زجر او را مجدداً می کشد، پادشاه مزبور از کشتن او بکلی عاجز شده او را در چاهی محبوس می کند که آن چاه مملو از مارو عقرب و سایر گزنده ها بوده بعد از اینکه پادشاه مزبور ورك گیرگور را به چاه مزبور انداخته خود او و متعلقان او مسخ شده خود او به صورت خوك مدت چهارده سال از این مقدمه می گذرد. شبی دختر پادشاه مزبور به خواب می بیند که شخصی گفت اگر می خواهی پدر تو به صورت اصلی برگشته باید ورك گیرگور را از چاه درآوری، دختر مزبور اعتبار به خواب خود نکرده الی سه شب خواب دیده همان شخص بخصص بخصوصه، فقرات مزبور را تکرار کرده دختر از خواب خود و اصرار شخص مذکور متعجب شده و هرگز باور نمی کرد که ورك گیرگور بدون آذوقه در چاه مدت چهارده سال زنده بماند بر سبیل امتحان بر سر چاه رفته صدایی کرده از ته چاه جواب شنیده حیرت او زیاده شده ریسمانی به چاه انداخته او را از چاه بیرون آورد. پادشاه عصر که مسخ و مبدل به صورت خوك شده بود او را شناخته خود را به قدم او انداخته ورك گیرگور دعا کرده شاه به صورت اصلی برمی گردد و به دین عیسوی داخل گشته و مدفن هر کدام از سه دختر را کلیسایی ساخته نام او را سه کلیسا می گذارند. این وجه تسمیه کلیسا و بانی اوچ کلیسا این است! بعد از گفتگو الحق این نحو عبادت با بت پرستی مطلقاً تفاوتی در نظر بنده ندارد، به علت اینکه در بتخانه ها بت پرستان سجده به بت کرده، صورت پرستند و در کلیسا سجده به اشکال متعدد کرده و حال اینکه هیچکدام موافق متن واقع درست نیست، اما کلیسایی در نهایت خوبی ساخته شده است و اطراف درب و دیوار به اشکال و تصاویر پیشه واران و هادیان دین مسیحی است، کلیسای مزبور در صحن خانه واقع و اطراف آن حجرات عالیه بجهت نشیمن کشیشان، علی قدر مراتبهم، معین و وجوهی که ارامنه

برسبیل نذر به کلیسا می‌فرستند به خرج کشیشان صرف می‌شود، موافق دین ارامنه خلیفه و کشیش نباید نکاح کند یعنی مادام حیات و به همین سبب جناب خلیفه می‌فرمودند که بعد از خری که ما از دنیا دست برداشته قراباش هستیم، امشب چیزی از قولونل خان شنیده‌ام عرض می‌شود، در ایتالیا یک نفر از بزرگان دین مسیحی که او را پوپ^۱ می‌گویند توطن دارد. سابقاً جبروت و بزرگی پوپ به حدی بوده است که هر کدام از پادشاهان فرنگ که داخل به سلطنت شده به حکم او بایست داخل شده و پوپ به دست خود تاج شاهی بر سر او گذارد و بعد از آن در مجمع عام بگوید ما تو را پادشاه کردیم و اگر هر کدام از آنها در احترام به او و یا در فرستادن وجوه احقاقی او کوتاهی کرده بودند فوراً او را از تخت شاهی خلع و دیگری را بر سر تخت می‌فرستاده در معنی پوپ سلطان ممالک متعلقه به عیسویان بوده و پادشاهان قرال دست‌نشانده او بودند. در سیصد و بیست سال قبل یکی از پادشاهان انگریز را با پوپ نزاعی شده، علمای انگریز را جمع کرده و انجیل عیسی را که در زبان لاتین و گریک^۱ بوده ترجمه کرده چون بیشتر شریعتی که حکم او را پوپ مزبور و دست‌نگاران و نایبان او را در ولایات متعلقه به عیسویان جاری می‌کردند در انجیل یافت نه نمود، فوراً سر از اطاعت پوپ باز زده بلکه شرحی در رد نوشته و به تدریج مجموع انگریز از احکام او سرباز زده خود مذهب عیسوی را موافق آنچه در انجیل نوشته بودند نوشته در میان جزیره انگلند شیوع داده بعد از آن طریقه عبارت و ترجمه انجیل و چیزهای دیگر به نمسا فرستاده برخی از اهل نمسا و جمعی سویدن و اکثر انگریز از طریقه ارامنه که مشرب آن مطلقاً موافق دین عیسوی نیست ترك کرده این مذهبی که حال جاری است یعنی در انگلند پروتستنت می‌گویند و هر چه متابعین پوپ و ارامنه هستند کتالیک می‌گویند و چون طایفه انگریز و برخی از نمسا و بعضی از سوئید و بعضی از فرانسه از طریقه پوپ اکراه بهم رسانیده در جبروت او شکستی بهم رسانیده و به تدریج قوت او روی در ضعف آورده. یکی از سلسله عیسوی که حال متابعین پوپ هستند ارامنه اند خود پوپ بالفعل اساس بزرگی در ایتالیا و اسپانیول دارد، ارامنه آن نواحی و متوقفین فرانسه و سایر و ینگی دنیا مجموع در ربقه اطاعت او هستند. یکی از اعتقادات ارامنه آن

است که شخص هرگناه کبیره کند و بعد از آن در نزد پوپ و یا نایب او آمده اقرار به معصیت خود نماید به قدر گناه وجهی داده که داخل به بیت المال فقرا کنند پوپ مزبور و یا نایب آن از خدا طلب مغفرت کرده او را از گناه پاک می کند بالجمله هر کس متوسل به پوپ و یا نایب اوست در هر حال از غضب خدا محروس است. خلیفه اوچ کلیسا حالا نایب بزرگ پوپ می باشد و منصب او در یوروپ به منزله شاهزاده است، از سمت هندوستان و غیره نیازی که معین و مقدر است در نزد او می آورند، الحق آنچه از قولونل خان شنیدم و آنچه خود خلیفه بیان فرود اساس خوبی در پای کار آورده اند، خلاصه هنگام عبادت ایشان بجز صدای بسیار چیزی دیگر ندیدم، بعد از گفتگو با قولونل خان به منزل خود مراجعت کردم.

روز پنجشنبه بیست و سیم جمادی الثانی: به همراه قولونل خان با خلیفه ناهار خورده صحبت می کردم، یک ساعت قبل از ظهر مرخص شده روانه راه شدیم. اوچ کلیسا الی یک فرسخ ونیم راه هموار بود. در آنجا دهی است مسمی به هشت رود، باغات خوب دارد، از آنجا گذشته به فاصله نیم فرسخ با اسمعیل بیک غلام رسیدیم. مشارالیه با سیصد نفر سواره به سرحداری این حدود مأمور است با چند نفر سواره مأمور بود که حسب الفرموده بندگان سردار، ماها را ازین خاك به سلامت بگذرانند از اوچ کلیسا الی ایروان چهار فرسخ است.

روز جمعه بیست و چهار: چهار ساعت ونیم از نصف شب گذشته روانه منزل دیگر شدیم، از آنجا الی وسط آبران شش فرسخ بود، در وسط چمن آبران منزل کردیم و اسمعیل بیک با سوارها به همراه مادر آن منزل ماندند.

روز شنبه بیست و پنجم: سه ساعت از نصف شب گذشته روانه قرا کلیسا شدیم به فاصله یک فرسخ ونیم اسمعیل بیک و سایرین معاودت کرده ما به تنگی رسیده، آخر تنگ گردنه، از گردنه سرازیر شدیم، جنگلی است و چشمه آبی، در کنار چشمه ناهار خورده سوار شدیم، نزدیک قرا کلیسا به فاصله هزار قدم قراول روس نشسته در آنجا ما را ممانعت کردند، ساعتی توقف نمودیم، یک نفر از سربازان روس به نزد بزرگان قرا کلیسا رفته بعد از آن کماندان روس و یک نفر دیلماج^۱ ارمنی به نزد ما آمده از قراولخانه گذشته در خارج قرا کلیسا منزل کردیم.

۱. دیلماج = مترجم کلمه ترکی اصل آن دیلم آج (زبانم را باز کن) لغت نامه دهخدا.

روز یکشنبه ۲۶: صبح زود بنه را پیش روانه کرده و ماها در ساعت شش از آنجا سوار شده یک نفر افسر روس و چهار نفر قزاق سواره به جهت راهنمایی به همراه ما روانه شدند. راه ما همه جا جنگل و رودخانه و سبز بود، در کنار رودخانه ناهار خوردیم بعد از ناهار دو نفر چاپار از ایروان وارد و تعلیقہ سردار و بندگان قائم مقام به اقتضای بنده و قولونل خان مرقوم فرموده بودند دادند، چاپاریان مزبور را به همراه خود به منزل برده که جواب معروض دارد، چهار ساعت از ظهر گذشته وارد به ازونلی شدیم، دهی است به قدر سی خانه از آرامنه در آنجا سکنی دارند، از قرا کلیسا الی ازونلی هفت فرسخ است، شب عرایض مفصل به خدمت بندگان قائم مقام و سردار معروض داشته چاپاران مزبور را روانه نمود.

روز دوشنبه ۲۷: از ازونلی روانه و از پل رودخانه لرد گذشته هفت ساعت از ظهر گذشته به منزل رسیدیم که صادقون باشد. از ازونلی الی صادقون هشت فرسخ ونیم است.

روز سه شنبه ۲۸ - از صادقون روانه شدیم. دو دفعه از رود لرد گذشته آب تا زین اسب می آمد. پنج ساعت از ظهر گذشته وارد به منزل زوندلوشدیم. در صحرا چادر زدیم، خوک بسیاری به سان گوسفند در میانۀ مردم می گذشت، ده مزبور شخصت خانه ارمنی در آن دارد، صد نفر سالدات و دو نفر افسر روس، یک نفر سلطان و نایب در آنجا حاضر بود.

روز چهارشنبه ۲۹: پنج ساعت قبل از ظهر سوار و روانۀ تفلیس گردیده از میانۀ باغات رفته رسیدیم که او را قراغ طین می گویند، آنجا جایی است که قافله و غیره را در آن خانه برده من باب الاحتیاط کافوری آتش کرده بنه و اسباب او را به دود کافور می دهند که چنانچه در اسباب او و خود و با و طاعونی باشد بعد از دود دادن سرایت به اهل ولایت نکند، در آنجا توقفی کرده بعد از نیم ساعت سوار و داخل تفلیس گردیده نیم ساعت قبل از ظهر در منزل قرار گرفتیم. برخی اوصاف تفلیس را که شنیده ام معروض دارم و اما بخصوصه گرجستان و اوصاف ارض و مردمان و متعلقات آن سرحد شمال گرجستان متصل به چرکستان و از سمت مشرق به داغستان و شیروان اتصال دارد، و سمت جنوبی آن به ارمن و سمت مغرب آن به

دریای حاجی ترخان^۱ وجه تسمیه گرجستان اینکه سابقاً او را کرستان می‌گفتند بسبب اینکه رود کر از میانه آن ولایت می‌گذرد و به تدریج کرستان را قلب گرجستان نموده‌اند، در تاریخ قدیم گرجستان چنین استنباط شده که این ولایت پرجمعیتی بوده است، چنانچه سیصد و پنجاه هزار جمعیت در این ولایت توطن داشته و چون همیشه اوقات والیان و بزرگان این ولایت طاغی و سرکش بوده هر کدام از دول نزدیک و قریب به آن مملکت سپاهی برسر والیان کشیده به تدریج یا رعایای آنجا به اسیری رفته و یا اموال آنها از دست رفته و خود به تدریج تلف شده، سابقاً در سال نهصد و هشتاد و هشت دولت عثمانیه سپاهی برسر گرجستان فرستاده ولایت مزبور را به دست آورد، مصطفی پاشای عثمانی با بیست هزار از اترک در تفلیس مدتها توقف کرد، از ابنیه مصطفی پاشا قلعه‌ایست در تفلیس اگرچه حال منهدم است لیکن از آثار و علامت آن اثری باقی است، و همچنین شاه عباس صفوی بزرگ بجهت تنبه والی گرجستان سپاهی مقرر، و در آنوقت نیز تخریب کلی به جهت آنها روی داده و هنگامی که نادرشاه به تسخیر داغستان همت گماشت ولایت مزبور بخصوصه شهر تفلیس را ضرر فاحشه رسیده، اهل گرجستان عموماً مردمان با حقوق راست کردار می‌باشند، ولیکن تربیت علم در میان آنها نشده، کوهستان این ملک بیشتر جنگل و درختان میوه‌دار از قبیل شاه بلوط و گردکان و انار و انگور خودرو دارد و دره‌ها و چمنهای آن علف بسیاری بجهت چرانیدن گوسفندان دارد و از جمله حیوانات شکاری آهو و اقسام طیور دارد، جمعیت گرجستان بالفعل از قراری که می‌گویند زیاده از شصت هزار نیست، نصف بیشتر از ایشان ارامنه و برخی گرجی و معدودی قلیل مسلمان در این مملکت توطن دارند و جمعی یهود نیز توطن نموده‌اند و مشغول به کسب و سایر اشغال هستند، زراعت این مملکت پنبه و شلتوک و غله و علفی که از آن کتان می‌سازند و حاصل، این ولایت بسیار پربرکت می‌شود. پایتخت گرجستان تفلیس است، شهر است خوب لیکن چندان بزرگ نیست، دوره آن زیاده از سه ربع فرسخ نیست، خانه‌های آن آنچه از قدیم الایام ساخته‌اند از سنگ و آجر و بام آنها صاف و آنچه در عرض پانزده سال گذشته الی حال می‌سازند

۱. دریای مازندران - خزر - قزوین (کسپین) حاجی ترخان با (ط) نیز نوشته شده است

به طریق روس اطاقها را از تخته و آینه می سازند، کوچه های آن تنگ است. چند کاروانسرا دارد، تجارت تفلیس بسیار پوست خز و سنجاب و سمور از روس بان ولا آمده و از آنجا به سمت اسلامبول و ایران می رود و از ایران ابریشم و شکر و نبات و قلمکار و سایر اجناس به آن ولا می رود. لباس گرجستان بالباس قدیم تفاوت دارد، در پنجاه سال قبلی که دولت روسیه را با دولت عثمانیه منازعه در میان بود سپاهی از روسیه مأمور و از راه گرجستان بر سر اترک رفته در آنوقت اریکلی خان والی برخی تغییر در لباس زنان و مردان داده و تتبع از روسیه نموده خوراک را بخصوصه باکارد و چنگال می خوردند، جمعیت اهل تفلیس کلاً پانزده هزار نفر می شود، بیشتر آنها آرامنه و بعضی مسلمان و گرجی و یهود است، پانزده کلیسا از آرامنه و یازده از گرجی و دو کلیسا از روس است، و مسلمان نیز مسجدی دارد، شش حمام دارد و آب آنها از چشمه می آید که گرم است. بسبب اینکه معدن آهن در اینولا بسیار است. مظنه، بلکه یقین است که چشمه مزبور از معدن آهن جاری می شود، و هر معدن آهنی گوگرد هم دارد، هنگام جریان آب از پهلوی معدن گوگرد بخاری متصاعد گشته لاینقطع آب مزبور را گرم می کند. می گویند حمام مزبور به جهت صحت بدن خوب است، بازار و دکان تفلیس بسیار است، رودخانه کر از میانه تفلیس می گذرد و از محال اخسکه می آید، به سمت گیلان می رود، حاکم تفلیس و نواحی گرجستان سردار روس مسمی به جنرال غثف ارد یشجوف می باشد، دو هزار سالدات کشیک چی حاضر دارد، ما به دیدن سردار مزبور رفته خیلی نوازش به عمل آورد و دو روز بعد از آن، ما را، مشارالیه به چاشت وعده خواست، باز آنچه لازمه بزرگی بود به عمل آورد.

روز پنجشنبه ۱۴ شهر رجب المرجب: مطابق دویم جون عیسوی چهار ساعت از ظهر گذشته از تفلیس روانه پترپورخ گردیده سه ساعت از شب گذشته از رود کر گذشته، پلی از چوب ساخته اند عبور کرده به جایی رسیدیم که او را ازیس- کال می گویند، در آنجا توقف کرده آبادی نبود و بعد ازین باید دانست که اندازه راه را در روسیه ورث می گویند تخمیناً هفت ورث یکفرسخ می باشد. از تفلیس الی ازیس کال بیست ونه ورث بود.

روز جمعه ۱۵ رجب المرجب: دو ساعت قبل از ظهر از آنجا روانه منزل دیگر

شدیم، به دهی رسیدیم که او را دوش می‌نامند، قلعه‌ای است که الماس‌خان ولد اریکلی‌خان والی گرجستان ساخته بود، حالا در دست روس است، دویست نفر سالدات و دو عراده توپ به جهت حفاظت آن حدود در آنجا می‌باشد، شصت خانه و ارامنه و بازار دکان دارد، در آن ده نهار خورده روانه منزل دیگر شدیم از یس کال‌الی دوشت بیست و سه ورث می‌باشد، از دوشت روانه انا نوران شدیم، از دوشت الی انا نوران سیزده ورث است.

روزشنبه ۱۶ رجب: از آنجا روانه به منزل پس انا نوران انا نور الی پس انا نور نوزده ورث بود. نهار خورده سوار شدیم، هشت ساعت و نیم از ظهر گذشته به قاشور رسیدیم، از پس انا نور الی قاشو بیست و یک ورث می‌باشد.

روز یکشنبه ۱۷ رجب: از آنجا سوار روانه مقصد شده و در کناره دهی مسمی به لبک نهار خوردیم، از قاشو الی لبک شانزده ورث است، دویست نفر سالدات و دو توپ به جهت حراست راه در آنجا ساخلو است، شش ساعت از ظهر گذشته به قاضی بیک رسیدیم از لبک الی قاضی بیک شانزده ورث می‌باشد، در اینجا هم یک نفر جنرال روس و چهار صد نفر سالدات و دو توپ به جهت حفاظت حاضر است.

روز دوشنبه ۱۸ رجب: هنگام طلوع آفتاب از قاضی بیک سوار و روانه شدیم، تخمیناً به فاصله هفت ورث در دست راست راه ما قراولخانه ایست، دویست نفر سالدات مستمراً و دو توپ مستحفظ راه هستند سه ساعت از ظهر گذشته در میانه سبزه‌زاری نشسته چاشت خوردیم، بعد از چاشت روانه منزل شدیم، نام آن قلادیر کا کس است کوچک قلعه ایست در نهایت انضباط در این قلعه افسران روس و فرانسه با شش صد نفر سالدات و چهار عراده توپ به حراست مشغولند، در آنجا منزل کرده یک نفر گرجی ابراهیم نام به همراه ما به پترپورغ عازم است، بعد از ملاحظه آنجا، شب استراحت کردم.

روز سه‌شنبه ۱۹ رجب: از آنجا سوار و روانه الی الیزبث شدیم، چاشت خوردیم، فاصله این منزل بیست و یک ورث و نیم بود، چون راه خوفناک بود سیموناویچ که در معنی مهماندار ما بود دو عراده توپ و صد نفر سالدات از این منزل به همراه داشته روانه شدیم، نام این منزل قطنطن رودت است، از الیزبث الی اینجا بیست و سه ورث است، در نصف شب یک نفر سالدات که در بالای سر ما به قراولی مشغول بود

ناگاه کلمه شهادت برآورد، من از چنین شخصی حیرتم زیاد شد، کیفیت را سؤال کردم گفت از جمله تاتاریه متعلق به مملکت روس می باشد، و چون موافق قاعده روس و دولت هر طایفه از رعایای آن موافق تعداد نفری آنها باید سربازی دهد که بیست و یک سال خدمت کند و شخص مزبور یکی از سالداتهای مذکور می باشد، مدت نه سال است در خدمت روس مشغول می باشد، مذکور می ساخت بسیار از طایفه مسلمانان مأمور خدمت روس هستند و بدون اینکه تفاوتی با سرباز روس داشته خدمتی از آنها معمول می افتد.

روز چهارشنبه ۲۰ رجب: از آنجا سوار و روانه به مزاق گردیده، رود اترک از یک سمت مزاق می گذرد، رودیست عریض و عمیق، آب آن تنگ تر از آن ارس می باشد، یک ساعت و نیم در کنار رود مانده کمی آوردند، اسباب ما را در کمی گذارده از آب گذارنیدند، بعد از گذشتن از آب، مذکور شد که ما را به قراق تین^۱ خواهند برد. یعنی جایی است که هنگام ورود ارباب تردد از هر طرف آنها را در خانه ای برده سه روز نگاه می دارند و بعد از آن اسباب او را دود کافور داده خاطر جمع می شوند که طاعون و وبا به همراه نیاورده است، بعد از آن روانه می کنند، شاید قطع نظر از آن ملاحظه دیگر هم دارند، مثلاً دوسه روز که نگاه می دارند معلوم می کنند که چه کس است و به کجا می رود، چون جنرال ایشجوف سفارش ما را به همه کس نموده بود که ما را نگاه ندارند ما را روانه نمودند از آنجا داخل به مزداق شدیم، شهریست خوب، خانه های به طریق روسیه ساخته اند.

روز شنبه ۲۱ رجب: در خانه یک نفر مأمور فرانسه در ناهار مهمان بودیم. روز جمعه ۲۲ رجب: از آنجا سوار و روانه پورش ده شدیم، از آنجا اسب عوض کرده روانه ابکه درنفراد شدیم، از آنجا سوار و روانه چاپارخانه از یخلدی شده در آنجا چاشت خورده ده مزبور را تماشا کرده از آنجا به سالداتکی رفتیم، و از آنجا به سبب طاعون سوار و به چاپارخانه کزاسکی رفتیم، از آن چاپارخانه الی این- چاپارخانه بیست و رث است، و از آنجا سوار و روانه یورکیک شدیم شب در آنجا ماندیم.

روز پنجشنبه ۲۳ رجب: در اینجا توقف نموده، شهریست بزرگتر از مزداق

۱. (قرنطینه).

قولونل خان به دیدن جنرال ولیوتنه رفته.

روژ دوشنبه—ظهر در خانه جنرال مزبور شام خوردیم.

روز سه شنبه—در خانه کورناتور حاکم دویم شهر مزبور مهمان بودیم.

روز سه شنبه ۲۶ رجب: چهار ساعت از ظهر گذشته سوار روانه الکزندریا شدیم

فاصله این دوازده ورث است.

روز چهارشنبه ۲۷ رجب: روانه صبرلی شدیم، فاصله این چهل ورث است، و از

آنجا روانه الکزندریا شدیم، فاصله این بیست و پنج ورث است ناهار کرده از آنجا

سوار به منزل دیگر رفتیم، ده کوچکی است، نام آن سرکفسه است، مدتی به جهت

تعمیر کاری در آنجا توقف کردیم، هنگام غروب از آنجا سوار و روانه افسارخیل

شدیم، فاصله این سی و دو ورث است.

روز پنجشنبه ۲۸ رجب: هنگام صبح از ده مزبور سوار و روانه استراپول شدیم،

شهریست در نهایت صفا به تماشای آن رفتیم.

روز شنبه—غره شعبان بعد از ناهار از آنجا سوار و روانه مقصد شدیم، از

چاپارخانه گذشته به منزل رسیدیم، فاصله استراپول الی مسکوسکی سی و یک ورث

ونیم است، ده بزرگی است، آن روز آنجا ماندیم، روزانه دیگر که سیم شهر شعبان

باشد روانه شدیم به دانسکی رسیدیم، فاصله این بیست و پنج ورث است، از آنجا اسب

عوض کرده روانه به راباسپی شدیم، از آنجا سوار و وارد به را کرادنه شده در آنجا

ناهار خورده روانه شدیم، به ده لیوسینا رسیدیم، شب در آنجا مانده.

روز چهارشنبه: از آنجا سوار و روانه منزل شدیم، عرض راه صاف بود الی

منزل پیزن، از لیوسینا الی پیزن سی و پنج ورث بود، از آنجا سوار و روانه کولیک شدیم،

فاصله این بیست و هشت ورث است، از کولیک سوار و به جایی رسیدیم که او را

قراق تین می گویند که مترددین را در آنجا سه روز نگاه داشته دود کافور می دهند،

هر که احیاناً طاعون داشته باشد مشخص می کنند و مانع می شوند که از آنجا

بگذرد، چون جنرال سفارش ما را نوشته بود ما را نگاه نداشته روانه شدیم، وارد

به منزل پیزنی کمیرلیک شدیم، فاصله این بیست و چهار ورث بود، از آنجا سوار و

روانه منزل دیگر شدیم، اسم آن تهنس کنیمه است—فاصله این بیست و شش ورث

بود، از آنجا سوار و روانه منزل دیگر شدیم، آن ککولینس کی است، فاصله این

بیست و هشت ورث بود، هشت ساعت از ظهر گذشته به آنجا رسیدیم، شب آنجا مانده.

روز پنجشنبه پنجم شعبان: شهر مزبور هفت ساعت قبل از ظهر روانه منزل دیگر شدیم، اسم آن کتویسنی است، فاصله این بیست و یک ورث است، از آنجا روانه به شهر اکسیه شدیم، شهر بیست در دامنۀ کوه، رودخانه بزرگی از کنار او می گذرد و کشتی بسیاری دارد، جبری بزرگ در نهایت خوبی ساخته اند، اهل این شهر بسیار قزاق و برخی ارمنه و روس می باشند چند کلیسا دارد، بازار و دکانین بسیار دارد، به فاصله شش ورث چاپارخانه ایست مسمی و رمیوسف کیا بود، در آنجا ناهار خورده و روانه چرکس شدیم، به فاصله سیزده ورث از چاپارخانه مزبور گذشته خود را به چرکس رسانیدیم، شب در آنجا ماندیم، فاصله چاپارخانه مزبور الی چرکس سی و دو ورث است، مدت هفت روز در اینجا توقف نموده گاری ما شکسته بود درست کرده در این هفت روز اکثر اوقات به تماشای شهر رفته برخی از ابنیه شهر را خود دیده و به نهجی که در کتاب ثقه به زبان فرانسه قولونل خان بدست آورده بود از طایفه قزاق و اوصاف آنها و گذران آنها به نهجی که تواند در این روزنامه مندرج کرده بلکه اشخاصی که مطالعه او را نمایند بهره مند شوند، در خصوص اصل طایفه قزاق منقسم است به دو فرقه اول یورویان قزاق است، که در معنی، قزاق متعلقه به فرنگ می باشند و ایشان منقسم می شوند به سه فرقه اول صپوراق دویم بیلقرادیسم دان قزاق فرقه ثانی ایشاتیک قزاق که در معنی مشرقی است و ایشان نیز چهار فرقه هستند. اول مابقی دان قزاق دویم کرین قزاق سیم سیک قزاق چهارم قلماقی که متعلقه مشرقی بوده و در حوالی سبیر توطن داشته حالا به حاجی ترخان حشم نشین هستند وجه تسمیه قزاق در زبان آنها این است که سواره بی نظام و بی قاعده است اگر چه حال طایفه مزبور نوع نظامی دارند لیکن نام مزبور را که اولاً مسمی به این اسم شده اند این است که در هشتصد و سی سال قبل از این به نهجی که از تاریخ فرانسه موضوع کرده ام در تاریخ مزبور دولت روسیه طایفه مذکور را در ولایت خود بجای داده و چون در آن وقت بزرگان قزاق با حکام روسیه عهد و میثاق بسته اند که مادامی که آنها

۱. افعال ناقص برده، خورده، زده، شده، دیده، کرده.

در مملکت روس مانده دیناری خراج به دولت روس ندهند و مطلقاً دولت روس مداخلت در قوانین و ضوابط آنها ننموده. لیکن به ازاء اینکه در ولایت روس آنها توطن دارند و محکوم به دولت روس هستند، عهد و میثاق آنقا اینکه هروقت دولت روس را مهمی در پیش آید و سپاه کشی منظور افتد هرچه سوار جنگی دارند بدون موجب مجموعاً به جنگ رفته بعد از دعوی و رخصت مراجعت نمایند.

مدتی است که بیست هزار سوار آنها به جنگ فرانسه رفته اند و بالفعل در تهیه هستند که در صورت حکم مجدد زیاده از آن برود و منافع سپاه قزاق اینکه هنگامی که یورش به قلعه برده یک دو روز اموال محصورین را به یغما می دهند و در آن هنگام سپاه مزبور هر کدام به قدری که توانند غنیمت آورده و به این وسیله بیشتر سپاهیان مزبور دولت مند هستند، به قدر شصت هزار سوار جنگی بدون نظام از قزاق برمی خیزد، بزرگ آنها پلاطوف نام است، حالا در رکاب امپراطور روس الکزندرمی باشد، بالفعل آدمی از دولت روس در شهرهای متعلقه به آنها معین است که خراج دیوانی از آنها گرفته و نه احدی از اهل شرع عیسوی در میان آنها است که قواعد و قوانین ولایت روس را در آنجا جاری کند. اگر چه خانها و لباس مردمان تفاوتی با روس ندارد اما شهر چرکس را مدت هشت سال است که بنا کرده اند. هشت سال قبل صحرایی بوده، جایی است با صفا در بالای بلندی بنیاد شده است، رودخانه از یک طرف آن می گذرد، لیکن به علت اینکه شهر بلند است، آب رودخانه به شهر داخل نمی شود. شانزده کلیسا دارد، بازار و دکانین بسیار دارد، و معاملات آنها به کاغذ روس است که به جای پول خرج می شود. کیفیت کاغذ مزبور اینکه کاغذی نوشته به مهر پادشاهی یک تومان و نیم تومان الی صد تومان، به عینیه مثل پول رواج دارد، خانهای عالی خوب دارد، بسیار افسران قزاق در این شهر وطن دارند، جمعیت این شهر تخمیناً سه هزار درب خانه است. اگر به بطریقی که در این هشت سال ترقی کرده بنیاد کرده اند، ده سال دیگر ترقی کرده چنانچه خواهند کرد، چرکس شهر عظیمی خواهد شد، از میوه جات خیار و آلوچه و بعضی دیگر دارد، هوای اینجا گرم است برخی از مسلمانان در حوالی این شهر به قدر چهار ورث فاصله توطن پیش نماز آنها شیخ عبدالله است.

روز شنبه ۱۳ شعبان : سه ساعت قبل از ظهر از چرکس روانه و از پلی که

خارج شهر است گذشته به چاپارخانه او مسکی رفتیم، فاصله این بیست و سه ورث است، در آنجا چاشت خورده شب در آنجا ماندیم.

روز یکشنبه ۱۴: از آنجا سوار و روانه دردی وی شدیم، فاصله این بیست و پنج ورث بود، از آنجا سوار و روانه لیخوسکی شدیم، در آنجا چاشت خورده روانه به کمینسکی شدیم و فاصله هردو بیست و هفت ورث بود، پانصد قدم از چاپارخانه گذشته رودخانه ای که از حوالی چرکس می گذشت از اینجا نیز می گذرد، پلی از چوب ساخته اند و چند باغچه دارد.

روز دوشنبه ۱۵: از آنجا سوار و روانه پیموسکی شدیم، در آنجا ناهار خورده روانه روسینکی شدیم، فاصله این هجده ورث است، از آنجا سوار روانه آسی نورسکه شدیم، فاصله این بیست و پنج ورث بود، ده کوچکی است، از آنجا سوار و روانه بونیای شدیم، رودخانه بزرگی دارد، و پل خوبی دارد، از آنجا گذشته به فاصله ورث وارد به چاپارخانه گردیدیم، اسم آن نحویرسکه است، از آسی نورسکه الی نحویرسکه پانزده ورث بود، شام خورده از آنجا روانه ییژنی لازونی شدیم، فاصله این بیست و سه ورث بود.

روز سه شنبه ۱۶: از آنجا سوار و روانه ورکس میلوسوتا شدیم، چاپارخانه ایست که رود چرکس از حوالی آن می گذرد، فاصله این بیست و چهار ورث بود، از آنجا سوار و روانه نخلوسکی شدیم، فاصله این شانزده ورث بود.

روز چهارشنبه ۱۷: از آنجا سوار و روانه کزانسکی شدیم. فاصله این شانزده ورث بود. رودخانه ایست که از چرکس می گذرد و اسباب را از رود مزبور می گذارند. از آب گذشته داخل به شهر کزانسکی شدیم، شهر کوچکی است، بازار و دکان بسیار دارد، در اطراف شهر درخت میوه و غیره کاشته اند، متعلق به محل قزاق می باشد و مطلقاً دولت روس مداخلت به ولایت آنها ندارد، در آنجا نهار خورده روانه متوشنسکیه شدیم، بعد از این متعلق به ولایت روس است، فاصله این پانزده ورث بود و از آنجا روانه پیلورسکی شدیم، ده بسیار بزرگی است، چند کلیسا و بازار بود، فاصله این بیست و سه ورث بود.

روز پنجشنبه ۱۸: از آنجا روانه ممونسکی شدیم، فاصله این سی و پنج ورث بود، ده بزرگی است هزار قدم خارج از ده چاپارخانه ایست، در آنجا اسب عوض کرده

روانه کزینسکی شدیم، فاصله این بیست و سه ورث بود، از آنجا روانه به کُرود بلوسک شدیم، شهر کوچک و قشنگی است، از آنجا روانه به لاسوه، دو ساعت قبل از نصف شب وارد بچاپارخانه شده فاصله این بیست و یک ورث بود.

روز جمعه ۱۹: از آنجا روانه به شستکوه شدیم، فاصله این چهارده ورث بود، از آنجا سوار و روانه سیردی کروسکه شدیم، فاصله این سی و سه ورث بود، ده بزرگی بود، ناهار خورده روانه مسک ایسک شدیم، فاصله این بیست و نه ورث بود. از آنجا روانه مسکوسکی پوریس شدیم، فاصله این سیزده ورث بود، از آنجا سوار و روانه روزمن سپوکس شدیم، فاصله این بیست و پنج ورث بود، ده بزرگی است. روز شنبه ۲۰: از آنجا روانه شهر ورودنکس شدیم، از جسر گذشته به شهر رسیدیم. شهر یست در نهایت صفا، هجده کلیسا دارد، امروز در آنجا توقف نمودیم.

روز دوشنبه ۲۲: از آنجا روانه ژوداوالنک شدیم، فاصله این بیست و پنج ورث بود. در آنجا چاشت خورده روانه پس توژواز شدیم. فاصله این شانزده ورث بود. آدم جنرال روسیه به وعده خواستن قولونل خان آمده که شام در خانه او بخوریم سوار شده به خانه مشارالیه رفتیم، اسم ده او کون کلاوس است، فاصله این می داند، مدت بیست سال به دولت انگریز خدمت کرده، بعد از ورود تعارفات رسمی کرده لازمه مهمان نوازی را به عمل آورد، بعد از شام و گفتگو به منزل رفت، فردای آنروز به تماشای باغ او رفته اقسام گلهای رنگارنگ در آنجا بود، رودخانه از پایین باغ او می گذرد و خانه او در نهایت خوبی است بعد از آن به همراه میرزا جعفر مهندس به دیدن طویلۀ او رفتیم، سی رأس اسب خوب در طویلۀ او دیدم، مجموع ده مزبور و رعایای آنجا متعلق به او است، اسم جنرال مزبور سینادس است.

روز سه شنبه ۲۳: از آنجا سوار و روانه چاپارخانه خلونیا شدیم، فاصله این هفت ورث است، از آنجا روانه زدونسکی شدیم، فاصله این بیست و شش ورث است، دهی خوبی است، بازار و کلیسا بسیار دارد، سه ساعت از ظهر گذشته از آنجا سوار و روانه خانه بوللونک روس شده نزدیکی به خانه اوپلی است، رودخانه از آنجا روان می شود. از آنجا گذشته به خانه بوللونک که از بزرگان روس است رفته خانه که به این خوبی باشد در ولایت روس ندیده ام. ده کوچکی است متعلق به بوللونک، در منزل او چای خورده بعد از آن چهل نفر از مغنیان که مجموع متعلق

به خود اوست سازها را کوک کرده به نواختن مشغول شدند، دو دختر مغنیه به آواز حزین به نغمه سرایی مشغول شده حالتی به حضار مجلس دست داده اکثر مرشک از دیده روان کردند، چون آواز نغمه اینولا در گوش بنده آشنا نبود چندان لذتی به بنده نداد، دختری فرانسه در آن مجلس حاضر بود، در پهلوی قولونل خان نشسته خوشگل نبود لیکن بسیار خوش ترکیب بود، به زبان فرانسه به قولونل خان گفته بود که اهل ایران سنگدل می شوند به سبب اینکه زیاده از بیست و پنج نفر را که من می بینم از آواز مغنیان گریه کرده چهار نفر از اهل ایران در اینجا حاضرند، یک نفر از آنها را محزون ندیدم، قولونل خان کیفیت را به من گفت و گفتم به خدمت او عرض کن که سبب نگرستن ما نه به علت سنگدلی بوده، بنده را همیشه شوقی به نغمه دارد و آواز مرا حزین کرده و امروز هم البته چنین حالتی به من دست می داد لیکن به علت اینکه جمال تو شمع این مجلس است مرا یارای آن نیست که حواس خود را مصروف به استماع نغمه نموده خود را حزین نمایم. جاذبه حسن تو و جبروت جمال تو که سراتاپا عشرت افزا و غم زداست مرا از گریه مانع کرده اگر تو دقیقه از اینجا غایب شوی دو مقابل دیگران گریه خواهم کرد، قولونل خان تعارف مرا به او حالی کرد. او را بی نهایت از بنده خوش آمد، اگر چه دختر مزبور می بایست که آگاه باشد او را وجاهتی چندان نیست که آنهمه تعریف از بنده شنید لیکن در آنجا که گفته اند ریشخند را در هر مزاج سازشی است مثل خاکشیر که او نیز در هیچ مراسمی ناسازگاری ندارد! یا اینکه دختر مزبور خیال نمود که در ایران دختر خوشگل نیست به حدی که او در نظر بنده از خوریان خوشگلتر آمد، در هر حال دختر مزبور را از تعارف بنده خوش آمده بعد از صرف چایی از منزل بولکونک روانه شدیم و به چاپارخانه آزولی رسیدیم، فاصله این نه ورث بود.

روز چهارشنبه ۲۴: روانه کراچینس شدیم، نزدیک به شهر مزبور رودخانه ایست، از پل رود مزبور گذشته. شهر مزبور در بالای بلندی واقع است، داخل به شهر شده، شهر است قدیم، کوچه های آن کنده و خاه های محقر و کهنه، گویا اهل این شهر فقیرند، چهارده کلیسا دارد، و بازار آن نیز محقر بود. فاصله این نوزده ورث بود.

روز پنجشنبه ۲۵: از آنجا روانه پالانه شدیم، فاصله این سی ورث بود، ده بزرگی است، در کنار چشمه ناهار کرده از آنجا روانه میکل الیکه شدیم، فاصله این بیست ورث بود، از آنجا روانه یقریمو کک شدیم، شهرست مشتمل بر عمارات عالییه، بازار و دکا کین بسیار دارد و شش کلیسا دارد، کوچه های آن را سنگ کاری می کنند، فاصله این شانزده ورث و نیم است، یک ساعت قبل از نصف شب از آنجا روانه پولایی شدیم، فاصله این شانزده ورث بود، از آنجا روانه نیکنیس کابه شدیم، فاصله این بیست و هفت ورث و نیم بود، از آنجا روانه بقرولیک شدیم، قصبه بزرگی است. تخمیناً هزار درب خانه می شود، عمارات عالییه دارد به رودخانه از یک سمت آن جاری است، فاصله این بیست و پنج ورث بود، از آنجا روانه طول شدیم، سه روز در طول مانده روز اول شب در اینجا خوابیده فردا ساعت ده که دو ساعت قبل از ظهر باشد از منزل خود بیرون رفته به منزل یک نفر کرنل انگریز رفته که حال در خدمت دولت روس است و قولونل خان طالب این بود که مایه خانه و سایر جایهای مخصوص اینولایت را دیده باشیم و به نهجی که جبه خانه ها را ملاحظه معروض می شود. اولاً به همراه کرنل انگریزی و قولونل خان و سایر رفقا به دیدن جبه خانه طول رفته جبه خانه در نهایت تقطیع، تفنگهایی که از کارخانه بیرون می آید اولاً آنها را مملو از باوروت کرده خالی می کنند، هر کدام که عیب دارد ناقص است شکافی برداشته و یا بکلی میش کنند و به جبه خانه پس می فرستند و هر کدام که بدون عیب بوده قندان و چقماق کرده به جبه خانه می فرستند و همیشه هنگامی که جبه خانه مملو از تفنگ و آلات بوده حکمی از دولت می رسد که اسباب جنگ را به سپاه داده باشند. بالفعل سی و پنج هزار تفنگ سربازی با تمامی اسباب در جبه خانه حاضر است. و به نهجی تفنگ های مزبور را گذارده بودند که شخص نمی خواهند نظر از ملاحظه آنها بردارد و همچنین شمشیر سالداتی و توپچی را به نظام خوش مرتب نموده اند. و همچنین طپانچه به جهت سواره نظام و توپچی درست شده و آلات جنگ خواه با مصرف و خواه غیر مصرف همه را در آنجا گذارده اند و نیزه هایی که به جهت سواره پس بند نظام و سپاه ضرور است، ساخته و مهیاست، مباشرین جبه خانه لاینقطع در انتظام اطاقها و پاک کردن اسلحه اند، از پادشاهانی که در انتظام جبه خانه بیشتر سعی داشته اهل

کارکنان به جهت احترام او بعد از فوت او صورت او را ساخته به رسم یادگار در جبهه خانه می گذارند، بالفعل صورت چند پادشاه روس را ساخته و گذارده، هر کدام از سلاطین مزبور به رسم یادگار یکی از اسلحه خود را مثلاً تفنگ یا شمشیر و یا طپانچه خزانه پر قیمت مخصوصه خود را در جبهه خانه فرستاده که نام او همیشه در آنجا ذکر شود و از آنجمله بسیار از اسلحه و صورت سلاطین روسیه در آنجا مشاهده افتاد، در هنگام جنگ سه ماه یکدفعه و در هنگام صلح در سالی یکدفعه اسلحه جنگی که امتحان نموده اند به سربازان تسلیم و آنچه تازه ساخته می شود در جای آنها می گذارند، ملاحظه جبهه خانه را تمام کرده به دیدن کارخانه تازه رفته ایم. اولاً کرنل مزبور چرخ ساخته است که از آنجا آب گرم می شود و چند کارخانه دیگر مطلقاً از چرخ مزبور می گردد. اتصال چرخها به یکدیگر و طریق به کار انداختن آنها نه چندان نفعی متصور است، به علت اینکه بنده را فرصت نشد که به دقت مجموع را ملاحظه کنم، بالعمله با وجود اینکه حمایت دستگاه مزبور عملیات آنها را دوثلث کم کرده اند مثلاً قبل از ورود کرنل مزبور و اختراع چرخ مذکور قریب به بیست هزار عملیات کلاً طراً در جبهه خانه و کارخانه کلاً کار می کردند و در سال سی و شش هزار تفنگ به سرکار پادشاهی می رسانند. عملیات مزبور هر کدام دسته و سرسته و تایینی داشته که نزاع و مناقشه در میانه آنها نباشد، و همچنین کشیش دارند که در هفته هنگام نماز آنها حاضر شده و با آنها نماز می گزارند، و بعد از آن به ملاحظه شهر رفته الحاق شهر است آباد. رود عظیمی از میانه آن می گذرد، نصف شهر در یک طرف و نصف در یک طرف می باشد، یازده پل چوبی مضبوط در شهر طول می باشد، بیست و هفت کلیسا دارد، این شهر مشهور است به صنعت سازی خصوصاً آلات جنگ، مهمانخانه بسیار دارد. و جمعیت بسیاری دارد و میوه جات خوب دارد، این شهر را آنچه مذکور می سازند اولاً در بالای کوهی قلعه کوچکی که حال چهار برج دارد و سالدات بسیار در قراولی او مشغول می باشند، ساخته بودند و به تدریج مابقی شهر را ساخته بالفعل شهر وسیعی و معمور و بازار و دکان معموری دارد و همه کوچه ها را به سنگ فرش کرده اند و خانه های دوطبقه و سه طبقه دارد.

روز یکشنبه ۲۸ : از طول روانه دلاکی شدیم، فاصله این چهارده ورث بود،

از آنجا روانه دشنه شدیم، فاصله این بیست ورت بود، از آنجا روانه زا دود شدیم ده بسیار بزرگی است و جای باصفایی است، فاصله این بیست و دو ورت بود، از آنجا روانه سرموکف شدیم، شهر بزرگ و خوبی است، رودخانه عظیمی دارد، در یک سمت آن درکشتی نشسته گذشتیم، وارد به شهر شدیم، شام در آنجا کرده شهر بزرگی است، بازار و دکان دارد و یازده کلیسا دارد و مهمانخانهای متعدد دارد. فاصله این سی و سه ورت بود، از آنجا سوار وروانه منزل دیگر شدیم، عرض راه ما جنگل بود و دره ورود و پل بسیار در راه ما بود، سه ساعت از نصف گذشته به منزل رسیدیم، ده بسیار بزرگی است، بازار بسیار دارد. دو ساعت توقف نموده

روز سه شنبه سلخ شعبان: از آنجا سوار وروانه منزل دیگر شده. عرض راه دهات و جنگل و چمن بود، اسم آن منزل کورد پادوس بوده فاصله این سی و سه ورت بود، آن روز در آنجا توقف کرده به سبب اینکه مدت سه روز است که قولونل خان به همراه زنک گرجیه به مهمانی یک نفر از جنرالان رفته.

قصبه بزرگی است، رود از یک طرف آن می گذرد، امروز میرزا جعفر مهندس و میرزا رضا بجهت غسل شب اول رمضان به رودخانه رفته میرزا رضا از قرار تقریر خود در میان رودخانه کم قوت شده و نفس او تنگ و بیحال شده لیکن از آنجا که رحم خدا در هرجا و به هر حال شامل احوال همه بندگان است او را از قضیه مذکور نجات داد، امروز عصر آقا محمد علی نوکر صدراعظم را دیده چون مشارالیه به همراه میرزا ابوالحسن خان ایلچی دولت علیه روسیه رفته بود البته به جهت مهمی عظیم به رسم تعجیل روانه ایران است. با مشارالیه از هرجا صحبت کردیم. گفتم بنده را اعتقاد اینکه دهات روسیه بکلی خراب است که مرد در آنجا کم دیدم. مشارالیه مذکور ساخت در آن مدت که امپراطور به جنگ ناپالیان رفته هر چه توانستند قشون روسیه را به همراه خود برده و علی الدوام خلق را به جهت پشت بند سپاه او به طرف فرانسه رواند، اینکه در دهات مرد کمتری دیدی سبب کلی آن این است، لیکن از خفت اوضاع و حقارت جا و وضع خود از آقا محمد علی منفعل شدم، بعد از گفتگو هنگام غروب آفتاب مشارالیه عازم ایران گردیده و ما شب در آنجا ماندیم، روز غره شهر رمضان هنگام طلوع فجر از آنجا سوار وروانه مسکو گردیدیم، عرض راه، دهات بسیار بود و فاصله این سی و دو ورت بود، به حوالی مسکو رسیدیم.

دروازه ایست قراولان نشسته افسر روس به همراه ما بود، بعد از اطلاع از حقایق احوال ما، ما را اذن دخول داده از کوچه و برون گذشته پل بزرگی است، کشتی بسیاری در بالای او کار می کند، از آنجا گذشته وارد به منزل شدیم. تاریخ ورود من به مسکو یکساعت از ظهر گذشته غره شهر رمضان بود مطابق ششم اگست عیسوی و در این روز به علت اینکه ده روز در اینجا توقف می کنیم همه قصد اقامت کرده و صایم گردیده ایم، و اما در اینجا به قدری که توانم تعریف مسکو را می کنم و چون بالفعل مشغول به تعمیر و خرابی دو سال ونیم قبل که بناپارت امپراطور فرانسه از پی تسخیر این مملکت روسیه با سپاهی انبوه آمده و شهر مسکو به علت ورود او آتش گرفته بود اولاً تعریف خود مسکو را می کنم و بعد از آن هرچه توانم در سبب تحریک بناپارت به ولایت روس و طریق تخریب سپاه آن و چاره نمودن دولت روسیه در کار آن و مراجعت باقلیل سپاهی بی نیل مقصود، اما مسکو و تعمیر آن، مسکو شهر است از جمله مشاهیر مملکت روسیه، شهر مزبور اولاً در عرض مدت پانصد سال یا زیاده پایتخت روسیه بود، بعد از اینکه الکزنדר بزرگ مسمی به پتر بود. به پتر پورخ را بنیاد کرد الی حال پایتخت مملکت مزبور به پتر پورخست، عرض شمالی مسکو به خط استوا چهل و پنج درجه و سه ربع درجه است و طول آن از لندن به سمت مشرق سی و هفت درجه ونیم است، بنیاد مسکو اولاً در کنار رود مسکوا شده که بالفعل از میانه شهر مزبور می گذرد و نام شهر ووجه تسمیه آن به مناسبت رود مسکواست، بانی شهر مسکو جارج خلف ولادیمرونو ما کای بزرگ کل روسیه بوده است. تاریخ بنیاد آن سنه ۱۱۵۴ عیسوی مطابق سنه ۵۴۹ هجری است، دوست و پنجاه سال بعد از بنیاد مسکو ارکی ساخته اند که محل نشیمن پادشاهان روسیه بوده است، بانی آن دانیال خلف الکزنדר دینوسکی که یکی از پادشاهان روسیه بوده است می باشد و بعد از آن به تدریج خانه ها و عمارات عالیّه در آن بنیاد کرده اند و چون شهر مزبور انضباطی نداشت در سال سنه ۱۳۸۲ عیسوی مطابق سنه ۷۸۴ هجری امیر تیمور شهر مزبور را مسخر نموده و مدتی در آنجا مانده بعد از آن که امیر تیمور فوت شده مجدداً شهر مزبور و بعضی از نواحی روسیه را گرفته و معدودی از سپاه تاتاریه در مسکو مانده و هنگام جلوس ایوان واسلیویچ در روسیه که مدت سیصد و هشتاد سال می شود که همه تاتار را از مملکت روسیه بیرون

کرده و بناهای خوب از او در مسکو بنیاد افتاده است و مسکو یکی از ولایات بزرگ روسیه است و جمعیت آن زیاده از جاهای دیگر است و بزرگان و عمال و اعیان دولت روسیه متوقف در مسکو هنگامی که پتر اول به پتر پورغ را پایتخت نمود، سعی بلیغی نموده که امرارا به پتر پورغ برده آنها قبول نکرده الی حال توقف در این شهر دارند.

سبب نرفتن آنها اینکه قاعده ولایت روس هر کدام از امراکه دهی موروثی دارند رعایای ده مزبور بالکيه مملوك و عبد مالکان دهات هستند و هر کدام از بزرگان مزبور دهات چند دارند و حکمرانی به رعایا که در معنی غلامان آنها هستند می نمایند و در صورتی که در به پتر پورغ روند رعایای آنها به همراه آنها نخواهند رفت بلکه در آنجا که پایتخت سلطانی است همه باید یک نسبت داشته و کسی برتری به دیگری نجوید. به آن سبب امرای مزبور در آنجا توقف دارند. بزرگی شهر مسکو بدون کم و زیاد بیست و شش میل که تخمیناً هشت فرسخ و نیم الی نه فرسخ دوره آنست و ابنیه آن به قاعده و قرینه نیست. مثلاً در کوچه ای دو خانه بزرگ خوب و خوش نما دارد و پنج خانه بدتر کيب در پهلوی آنها ساخته اند. اما جمعیت مسکو اهل روس و جمعی از ایران افواهاً مذکور می سازند که به قدر پانصد هزار نفر جمعیت این شهر است. اما آنچه در تاریخ فرانسه و دو نفر انگریز در دست یک نفر از رفقای ما بود و هر کدام از روی دقت و تحقیق نوشته اند، جمعیت متوقفین شهر را دویست و پنجاه نفر و جمعیت حول وحوش دهات متصله به مسکو پنجاه هزار نفر است. برخی از کوچه های آن عریض و سنگ کاری و پاك است و بعضی تنگ و ناپاك می باشد و همچنین بازار و دكان برخی عریض و برخی تنگ است. و اما ابنیه مشاهیر شهر اول ارك است که دانیال مزبور بنیاد کرده است. ارك مزبور در مرکز شهر و جای بلندی بنیاد شده است، دیوارهای بلند از سنگ و آجر ساخته اند برج و باروت و توپخانه در آن حاضر است، و ارك مزبور محل سکنی بزرگان و پادشاهان روسیه بود، بالفعل در یک سمت ارك مزبور خانه پادشاهی است، یک سمت آن کهنه ولیکن مابقی آن تازه و خوب است و هر کدام از پادشاهان به سلیقه خود عمارتی در آن بنیاد کرده اند و به آن سبب عمارات خانه پادشاهی بدون قاعده ساخته شده، یکی از جمله عمارات ارك اوطاقی است بزرگ در سقف آن طاق اشکال

مختلفه دارد، باطلا منقش است، مقابل عمارات در دیوار نشان هریک از پادشاهان به جهت یادگار آنها نقش کرده‌اند، اکثر طاقهای آن کوچک است، مگر یک طاق بزرگ مسمی به مصلحت خانه و طاق مزبور مختص به این بوده که هنگام که سفرای دول غریبه به مسکو وارد می‌شدند در طاق مزبور به خدمت پادشاهان می‌رسیدند، سقف آن طاق است نه سطح، ستون سنگی بزرگی در میانه طاق به جهت پل طاق بر پاست که همه سقف در بالای ستون مزبور است. در خانه مزبور پطر بزرگ که باعث احیای نظام و دولت روسیه بوده است، تولد یافته بتاريخ سنه ۱۶۷۲ عیسوی که یکصد و چهل و هفت سال قبل از این است و در ارك مزبور تاج پادشاهی و اکثر جواهرات متعلقه به پادشاهی و جبه خانه و کتابخانه و سایر متعلقات اسباب سلطنت می‌باشد، دو کلیسا در ارك مزبور که قابل تذکار است، اولاً کلیسایی است مسمی به سنت میکل همه پادشاهان و شهزادگان در آن مدفون هستند. هر قبری بقدر سه چهار یک از زمین بلندتر و در بالای آن سنگی است در روی آن لوحی از نقره متصل به سنگ است. در بالای آن نام شخص مدفون و سن آن و نسب آن حک کرده‌اند، و ثانیاً کلیسای مهریست که منسوب به مریم است.

در این کلیسا هنگامی که هر کدام از پادشاهان به جای پدر خود بر تخت نشینند، اولاً به کلیسای مزبور آمده تاج پادشاهی را بزرگ کلیسای کل روسیه به جهت تمین بر سر پادشاه گذارده و بعد از آن خلیفه مزبور با سایر کشیشان به دعای او مشغول و مبارک باد به او می‌گویند.

در این کلیساتنها بزرگان دین عیسوی مدفون هستند و از جمله چیزهای که به نظر بنده عجایب آمد ناقوس این کلیساهاست. در ولایت روس هریک از بزرگان که اظهار دینداری می‌کند ناقوسی به جهت کلیسا می‌سازد و هر که را ارادت و اخلاص به دین عیسوی زیاده است، ناقوس آن بزرگتر است او را اعتقاد زیاده و شهرت آن در میانه مردم بیشتر و عامه مردمان او را بیشتر احترام می‌کنند. از آن جمله بوریس گودانف که یکی از پادشاهان روسیه بوده است ناقوسی در یکی از کلیسای ارك گذارده است که وزن آن چهل و هشت هزار من تبریز است و از آن وقت نام یوریس گودانف مشهور و محبوب اهل روس افتاد الی اوقاتی که آن زنی که به تخت رسیده مسمی باییزاس آن گردید. او ناقوسی به کلیسای دیگر

ارك می‌گذارد. مدتی متعلق بوده بالفعل بر زمین افتاده به علت سنگینی وزن بر زمین افتاده است، اهل یوروپ اکثر به تماشای او می‌آیند و بزرگترین ناقوس دنیاست. شش زرع ونیم شاهی بلندی آن است و بیست و یک زرع دوره آن و سه چهارم شاهی، قطر آن، میانه آن خالی است. از قراری که در کتاب آنها نوشته‌اند هفتاد و هزار من تبریز وزن آنست. هنگامی که بر زمین افتاده یک طرف آن شکسته است. دو نفر می‌توان از شکاف آن گذشت. و در سایر نقاط کلیساها زیاده از اندازه حساب دارد. یعنی از هزار متجاوز است، چهارصد و هشتاد کلیسای متعلقه به ارمنی و گرجی و روس که در مذهب ارامنه هستند می‌باشند و مابقی متعلق به گریک که اندک اختلاف به ارامنه دارد می‌باشد. در اصل کلیساها بعلاوه صورت مریم و حضرت عیسی که در هر طرف به صورت و هیأت علیحده کشیده‌اند با صلیب و غیره که همیشه عیسویان سجده به صورتها می‌نمایند. صورت بعضی از علمای ادیان آنها و حواریان حضرت عیسی را کشیده‌اند و به آنها نیز احترام می‌نمایند و به تدریج صورت پرست هستند و عوام، پرستش به همان نقش دیوار نموده و استعانت و امداد از آنها می‌جویند و در بالای هر کلیسایی که صورتی از سنگ و یا صورتهای متعدد از سنگ است از علمای دین و حواریان و غیره می‌باشد.

عامه مردم هنگام عبور به محض رویت، به آنها ایستاده احترام و تعظیم به آنها نموده بعد از آن می‌گذرد. اگر این طریقه عبادت را شرك ندانم پس کدام يك شرك خواهد بود! و از جمله معبدها دو صومعه است که دختران ارامنه و گرجی و روس که تارك دنیا شوند به معبدها رفته مادام حیات در آنجا خواهند ماند. اگر دختری فرضاً به صومعه رفت و مدت دو سال در آنجا ماند، اگر قبل از دو سال اراده نمود که بیرون رود قادر است و چنانچه یک روز از دو سال از تاریخ ورود او بگذرد موافق شرع خود نمی‌تواند بیرون رفت، رودخانه مسکوا اصل نام آن مسکو است، شهر مزبور مسمی به آن است و دو رود دیگر متصل به آن می‌شود یکی بلکیه و دیگر یاسه است، و از جمله جاها کتابخانه ایست آن کتابخانه از ابنیه سلطانیه روس است، دفاتر همه روس و کتاب علوم از هر زبان و علمی در آنجا حاضر است، درب و دیوار و زمین طاق مزبور از آهن است که من باب الاحتیاط آتش در آنجا نیفتد، کتابها را به نهجی گذارده‌اند که شخص کتابدار هر کتاب را که شخصی بخواهد

فوراً می‌دهد و از جمله اینیه مسکو مدارس آنست، یکی از اینیه الیزابت سلطانه روس است طلبه مشغول به درس‌اند. بیست‌وسه مدرس دارد و طلبه مزبور خوراک و لباس و سایر آنها از سرکاری پادشاه می‌رسد. مادامی که کامل نیستند از آنجا بیرون نمی‌روند و هنگامی که می‌خواهند او را به خدمت مأمور بکنند مدرس اول آمده همه را که مظنه کمال در آنها هست امتحان می‌کند چنانچه کامل شده‌اند بیرون آورده دیگری را به جای او فرستاده، چنانچه کامل نشوند بیرون نمی‌آورند، در ششماه یکدفعه به امتحان آنها می‌روند و علومی که در مدرسه مسکو به آنها تعلیم می‌کنند به موجب مفصله است:

علم الهیات که علم مذهب است فلسفی و طبایع، تواریخ دانی، علم مساحی علم حساب، معماری، قلعه‌سازی، علم توپخانه، الجبره، صورت کشی جنگ شمشیر. رقصی و خواندن و نوشتن گریک ولاتین.

روسیه و فرانسه، انگریز، نمسا، ایتالیا زبان ترکی و تاتاری هم می‌خوانند و دوسه مدرسه دیگر دارد که اهل شهر متکفل اخراجات آنها می‌شوند و از جمله اینیه مسکو دارالشفایی است، بانی آن سلطانه روس بوده اخراجات آن را اهل شهر محضاً می‌دهند، پنجاه و شش سال است که آنجا را بنیاد کرده‌اند و در آنجا اطفال بی‌پدر را نیز تربیت می‌کنند.

هشت هزار طفل در آنجا هست و هر طفل صغیر که در آنجا برند بدون مضایقه به دست دایگان سپرده رخت و خوراک رایگان حاضر است.

اطاقهای آن بزرگ و شش طبقه است، اطفال مزبور مادام که به سال نرسیده در یکجا منزل دارند، بعد از هفت سال دختران را در منزل علیحده گذارده پسران را به شرح ایضاً، دختران را تعلیم خیاطی و جوراب بافی و درس زبان می‌دهند و پسران را تعلیم آهنگری و چقماق سازی و غیره می‌کنند. اینها را الی چهارده سال مشغول به اشتغال نموده بپد از آن از خود آنها تحقیق کرده که به چه شغل خود آنها رغبت دارند، موافق خواهش آنها، آنها را بر سرکارمعین می‌کنند. الی بیست و یک سال به هر شغلی که خود آنها مایل هستند مشغول می‌شوند و هنگامی که به بیست و یک سال رسیدند، هر کدام را به قدر استعداد بر سرکاری گذارده که از کسب و هنر خود متکفل احوال خود شوند. یک سمت آن خانه به

جهت بیماران و فقرائی که غریب و یا بومی هر مذهبی دارد مضایقه نیست. به محض اینکه به دارالشفای رفته طبیب و رختخواب و خدمتگذار و دوا و سایر ضروریات به جهت آنها حاضر است، و در مدتی که اطفالان مذکور سابق در آنجا هستند و هر کدام کاری کنند، منفعت آنکار متعلق به آنخانه است، و هر کس از اهل شهر که به دارالشفای رفته البته به ملاحظه کار دختران و پسران می روند و از راه خیرخواهی چیزی از آنها خریده و محضاً نیازی به آنها داده، وجوه مزبور مصروف به آنخانه می شود، از آنجمله هنگامی که میرزا جعفر مهندس به آنجا رفته، کیسه ابریشمین از آنها خریده و وجهی به آنها داده، قبل از اینکه بنده از حقیقت این خانه و اوضاع آن اطلاع بهمرسانم روزی به عزم سیر به حوالی آنخانه رفته عمارات عالیّه وسیع خوبی به نظرم آمد، داخل به عمارت مزبور شده به طریق کار و انصراف بزرگ صحنی مربع دارد و اطراف آن کلا عمارات پنج طبقه و شش طبقه ساخته اند. سر بازان در قراولی نشسته یک طرف آن باغی است که هر وقت جوانان مزبور را دماغ از تحصیل سو زد در آنجا رفته تفریح دماغ می کنند، بنده از کیفیت آنخانه اطلاع نداشتم واحدی زبان دان نزدیک نداشتم که از او استفسار نمایم. بر سبیل عبور جوانی آمده به اشاره مرا طلبید و راه نمایی به یکی از خانه ها نمود. مرا به خاطر رسید که در آنجا بدون رخصت داخل شده ام. شاید آدم مزبور متعلق به حاکم شهر است مرا از پی مؤاخذه می طلبید، می خواستم به همراه او بروم، اما به خیال این که خلاف قاعده از من سر زده که داخل به این خانه شده ام بدون رخصت، اگر به همراه او بروم شاید سربازان مرا به زور آنجا برده مورد خفت من شود. طوعاً و کرها به همراه او به طاقی وسیع در طبقه سیم داخل شدم. بعد از ورود که انتظار حاکم شهر و مؤاخذه آنها می کشیدم، شش مغنی نشسته به نغمه چنگ و کمانچه مشغول بود. حیرت من زیاد شده مجموع برخاسته مرا نشانیدند، بعد از آن چهار زن متشخصه داخل شده به فرانسسه با من گفتگو کردند جواب ندادم، به روسیه و انگریز حرف زده باز جواب نشنیدند، یک نفر به ترکی حرف زده بنده جواب دادم، از قول زنان عذر خواهی از من کرده از قرار تقریر شخص مزبور زنان مذکور مباشرین و بزرگ و سر پرست دختران آنجا هستند و چند نفر مباشرین پسران اند، زنان مزبور بنده را بالباس غریبه دیده خواهش کرده بودند که با من گفتگو کنند، آدم به عقب بنده فرستاده،

خواستم عازم شوم مترجم مزبور گفت زنهای مزبور حکم داده‌اند که امروز دختران و پسر این که مشغول به رقص می‌شوند زودتر به اینجا آمده که تو آنها را به‌بینی، آنوقت حیرت من زیادتر شده که چه دختر و پسر، در آنوقت مفصلاً اطلاع از خانه و قاعده آنجا نداشتم، قبول کردم که در آنجا توقف کنم، به فاصله ربع ساعت پنجاه نفر دختران ماه سیما و پنجاه نفر پسران گل‌عذار با لباس مقطع داخل با طاق شده هیچکدام ظاهراً از چهارده زیاد عمر نداشتند بعد از آن مغنیان چنگهای خود را ساز کرده همه در رقص مشغول شده بعد از اتمام رقص از آنجا بیرون رفته پنجاه نفر دیگر یکدفعه آمده مشغول به رقص شده الی حوالی غروب در آنجا ماندم بعد از اتمام رقص رخصت خواستم زنان مزبور مرا مانع شده چایی حاضر کردند. بنده عذر آوردم، مترجم مزبور گفت خیال مکن که زنان مزبور کم پایه هستند و اگر در نزد آنها چای نخوری ترك ادب خواهد بود و آنها را بی‌نهایت از خود ناراضی خواهی کرد. گفتم مقصود من آن نیست که عذر آورم در این ماه ما مشغول به روزه هستیم، مراتب را به آنها حالی نمود، جواب گفتند اگر نیمساعتی نشستیم در حوالی مغرب چای خورده بر وی چه مانع دارد. بنده قبول کرده الی مغرب در آنجا مانده چای خورده مراجعت به منزل کرد، در روزی که بنده به ملاحظه رقص دختران و پسران مزبور رفته بودم قبل از اطلاع از حقیقت احوال آنها مظنه کردم که آنها اطفال تجار و نجبای شهر هستند. به سبب اینکه لباس آنها کمتر از هیچکس نبود و اما تجارت مسکو، مطلقاً از سمت سیبری به پوست قراخز و سنجا و سمور و غیره به مسکو آورده و از آنجا به اسلامبول و ایران و حاجی ترخان و رشت می‌رود. و از رشت ابریشم بافته و نبافته به ولایت روس می‌رود و از حاجی ترخان اقمشه هند و شکر و نبات و ادویه آورده و مروارید از اسلامبول به آنجا می‌برند. در بازار و حجرات آنها مطلقاً خرید و فروخت می‌شود و بلوری که در ولایت روس ساخته شده مطلقاً به مسکو آورده و از آنجا به ولایات غریبه می‌فرستند چون دولت روس کسبه از هریک از بلاد فرنگستان به ولایت خود آورده‌اند اکثر آنها ترقی معقولی کرده به‌عینه مثل سایر فرهنگ اهل صنعت کارهای خود را به بزرگان نموده و نشانی گرفته که وقتی خود به تنهایی مشغول به شغل مزبور بوده و دیگری کار او را نسارد، صنعت کار مزبور خیلی صاحب مایه می‌شود و سعی می‌کند که چیزی از خود اختراع

کرده باشد و از جمله کسبه این شهر، نجاران چند هست که اطاقهای چوبی ساخته به هراندازه و ترکیب در بازار حاضر است. هر کس اطاقی می خواهد در بازار رفته، پسند کرده، چون پارچه پارچه است در بالای گاری حمل و به خانه خود می برد. نجاران مزبور آنها را به ترتیب به یکدیگر متصل می کنند و خانه دیگری هست که او را خانه دیوانگان می گویند. خانه مزبور خانه بزرگی است زیاده از صد اطاق بزرگ دارد و خدمه چند دارد هر که را عقل زایل شود و یا بکلی دیوانه گردد و به علت نقص عقل آزار به مردم خواهد داد به خانه مزبور برده خوراک و جامه آن مادام حیات حاضر است. اگر در این ضمن خدا او را شفایی داد، او را امتحان نموده بیرون می فرستند والا در آنجا او را نگاه داشته طبیب و دوا و خدمه به قدر ضرورت دارند. بعضی از جوانان خوش قامت در آنجا دیدم که آنها دیوانه عشق شده بودند. به این معنی که در این ولایت، دختران در مجالس پسران را می توانند دید و بعضی از جوانان دختران را دیده به یکدیگر مایل شده چنانچه بعد از مصاحبت آنها پدران آنها راضی به عروسی آنها نشده آنها را منع از دیدن همدیگر کرده آنها مجنون می- شوند و هنگامی که کدخدایان شهر سراغ نمودند که آنها را جنونی عارض شده به خانه دیوانگان برده در آن جا آنها را به معالجه و عدم رؤیت محبوب، آنها را به حال می آورند، بعضی از آنها به حال اول می آیند، لیکن برخی آنها به حدی مستغرق بحر عشق گردیده که مادام حیات مجنون هستند، نظام ولایت اینکه هر کس از مرتبه خود تجاوز نموده و کسی مواصلت به کسی که به او مقابله نکند، اگرچه به کرات اطفال خود را مجنون دیده لیکن فنای اولاد خود را ترجیح به مواصلت نانبیب می دهند و آنها را منع نموده بالاخره دیوانه می شوند، و از جمله قواعد دیگر این ولایت اینکه شش روز بعد از ورود به این ولایت بر سیل عبور گذر می- کریم جمعی کثیر از مجرمین و دوستان را دیده که با سالداتها قر اول می رفتند. سبب آن تحقیق نموده گفت اشخاصی که تقصیر کار هستند از برای تنبیه آنها به ازاء تقصیر آنها مدت معینی باید مشغول به کار فعله شوند. صبح آنها را برده بر سر- کار می گذارند و عصر آنها را داخل به زندان می کنند، قاعده این ولایت اینکه مدت یک سال هر کس از مقصرین و دزدان و قاتلان مردم که گناه عظیمی کرده اند محبوس نموده در سر سال آنها را به خانه قاضی حاضر کرده از روی دقت به تقصیر

آنها رسیده هرکس تقصیر بسیار عظیم کرده مثلاً قتل نفس نموده او را به دار می کشند و هر که تقصیر از او کم کرده مادام حیات به سبیر فرستاده، و کمتر از آن، به قدر گناه آن باید مشغول به کار بنایی و شغل دیوانی بوده تا آنکه مدت وقت مزبور به سر آمده او را آزاد می کنند. و کسی که تقصیر او کمتر است، به جریمه کردن او را مرخص می کنند.

روز هشتم شهر رمضان: روز عید عیسویان بوده اهل مسکو از شهر بیرون رفته در کلیساهای خارج از شهر می روند و زیارت می کنند. روز دیگر، جوانی است که ما در خانه او منزل داریم، در زبان فرانسه ربط کاملی دارد و مدتی در حاجی تر خان مانده از ارامنه است و زبان ترکی را در نهایت فصاحت می داند. کتابی در دست داشت که تاریخ اول ترقی الی هنگامی که از روس مراجعت به فرانسه نموده مفصلاً مشروحاً شخص افسری از افسران نمسا به زبان فرانسه و روسیه نوشته بود و چون بالفعل از آثار خرابی مسکو هنگامیکه بناپارت به عزم تسخیر اینولایت آمده بود باقی است بنده را رغبتی مالا کلام در این افتاد که به حمایت او هنگام عزیمت به سمت روسیه و مادام توقف او وقایع اتفاقیه و تدبیر روسیه در اخراج او را مفصلاً معروض دارم، بنا بر آن شخص مزبور را در منزل آقا محمدعلی تاجر شیروانی برده و موافق آنچه در کتاب مزبور نوشته بودند ترجمه نموده امید هست که خالی از نفع نباشد، تعداد اسامی نفری و اسباب جنگی بناپارت که به همراه خود از پاریس برداشته عزیمت روس را نموده است بدین موجب است:

سپاه پولندی شصت هزار نفر

سکسان ده هزار نفر

پروسیه بیست و دو هزار نفر

ایتالیا بیست هزار نفر

آستریا سی هزار نفر

لویریان که یکی از ولایت نمسا است و پسر ناپالیان دختر لوجین سردار آنها را گرفته بیست هزار نفر

وست فلیان که یکی از ولایت نمسا و برادر او حروم سردار آن سپاه بوده بیست هزار نفر و اترم برجن که دختر او را برادر ناپالیان حروم به عقد خود در آورده چهارده هزار نفر

ورمس که یکی از طوایف نمسا است ده هزار نفر

اسپانیال چهارده هزار نفر

فرانسه و نمسا و متعلقات آنها دویست و شصت و دو هزار نفر

تاریخ حرکت بناپارت از پاریس و عزیمت مملکت روسیه به تاریخ نهم ماه می عیسوی سنه ۱۸۱۲ باکل سپاه خود که چهارصد و نود و سه هزار نفر باشد از پاریس خروج و به عزم تسخیر روسیه وارد به آنولایت می شود، اولاً قریب به شهر ویلنه که یکی از شهرهای روسیه است می رسد.

سابقاً امپراطور روس با سپاه کثیری در ویلنه بوده و هنگامی که خبر نزدیک شدن بناپارت و تعداد نفری سپاه او را شنیده خود را حریف او ندانسته پل ویلنه که محل معبر سپاه است خراب کرده و اسباب جنگ و آذوقه هرچه در آنجا بوده به همراه برده شهرکی خالی در آنجا می گذارد، چون ناپالیان ویلنه را خالی دیده دو روز در آنجا توقف نموده بعد از آن روانه شهر ئوا کرو دیک می شود، شهر یست بزرگ ولیکن امپراطور به هریک از بلاد روس که قلعه مضبوط نداشته که نتوانسته سپاه به جهت مهارست آن گذارد، غلات و آذوقه را کلاً آتش زده اهالی شهر را کوچانیده در اینجا نیز بناپارت شهری ویران و خراب دیده بلکه علف صحرا را نیز آتش زده بودند، از آنجا روانه مسکو می شود، در راه به شهر اسمولنسکو که عظیم شهری از شهرهای روسیه بوده می رسد، در آنجا به سپاه روس ملاقات می کند، جمعی از روسیه و توپخانه و سرباز و سواره که در تحت برلکی و تالی که یکی از جوانان بزرگ روسیه است بوده در حوالی شهر تلاقی طرفین واقع مدت دو ساعت به مقابله مشغول و جمعی کثیری مقتول گردیده بالاخره سپاه روس تاب نیاورده به جنگ و گریز داخل به شهر اسمولنسکی شده هنگام ورود به شهر جنرال برلکی و تال حکم به سپاه می کند که آنشب به مسکو روانه شوند. سپاه در یکطرف شهر مانده روزانه دیگر جنرال مزبور مشغول به قلعه داری بوده لیکن مجموع مردم را هرکس بارکش داشته و توانسته که اسباب خود را بیرون برد حکم کرده که از شهر بیرون روند و آنشب خود با سایر سپاه و مردم شهر هر که توانسته به همراه او از شهر بیرون رفته و هنگام خروج آتشی به شهر انداخته اکثر خانه ها می سوزد و خود و سایرین به سمت مسکو فرار می کند. سپاه فرانسه روزانه دیگر به خاطر جمعی به تاخت و تاراج مشغول و رسیدن آذوقه

زمستان داخل به شهر مزبور شده شهری خالی از مردم و سوخته می بینند چیزی که در آن شهر باقی مانده بود توپهای قلعه و خانه بزرگ کلیسای مسیحی، در خانه بزرگ کلیسا مانده و سایر سپاه فرانسه در کلیساها و جاهای دیگر توقف کردند. بعد از سه روز از آنجا خروج و عازم مسکو گردیده و اما سپاه روس که چهار روز قبل از شهر مزبور روانه مسکو گردیده در هرجا به دهات و شهرهای عرض راه رسیده مردم و اموال آنها را کوچانیده و آتش زده و در هرجا که رودخانه و پلی بوده پلهای مزبور را نیز خراب کرده نزدیک به مسکو کوتوساف که یکی از جنرالان بزرگ روسیه پیرمردی، هفتاد ساله که سالها سردار سپاه روسیه بوده و با دولت عثمانی سالها مجادله می نموده کوتوساف مزبور از جانب پادشاهی سردار کل سپاه می گردد. سپاهی انبوه با توپخانه و اسباب جنگ جمع نموده منتظر رسیدن و مقاتله بوده در روز چهارم شهر سپتبر عیسوی سنگری ساخته قشون خود را جا به جا نموده در روز ششم سپاه فرانسه به مقابل رسیده در یک سمت فرود آمده دوساعت از ظهر گذشته هنگامه جنگ گرم و از دو جانب سپاه خونخوار در آرم آمده یک طرف معسکر کوتوساف جنگل و طرف دیگر سنگری ساخته از سمت فرانسه هجوم به روس برده سواره فرانسه تاخت به آنها نموده الی دم سنگر رسیده و از طرف روسیه به ضرب توپ جمعی کثیر از فرانسه را مقتول نموده بالاخره از دو طرف حمله به یکدیگر نموده، دور هم ریخته سپاه روس به قاعده که دارند مادام حیات جنگ نموده و فرار نمی کنند و الی هنگامی که سیاهی شب بر سردشت درآمد هنگامه جنگ دلیران برپا و از هیچ سو فتحی دست نداده هردو طرف دست از جنگ باز کشیده شب را در آن میدان به سر برده روزانه دیگر که صبح صادق سر از دریچه مشرق بیرون آورده از هر دو طرف صفوف جنگ را آرایش داده در این روز کوتوساف به مقابل سپاه روسیه آمده به آواز بلند خطاب به سرداران نموده به این فقرات مستمعین را دلیر می کنند:

به افسران و سالداتهای روس مرا گفتگویی است. این است که دشمنی به ولایت شما آمده بالفعل در پی تخریب ولایت شما و اموال شما بوده و هست و به هر یک از ولایات شما که وارد شده است چنانچه شنیده اید خانه های خدای شما را خراب کرده و صورتهای خدای شما را شکسته و زنان شما را مضطرب وار به دست سربازان خود می دهد و اراده او اینکه همه زنان شما را به اسیری دهد، اگر ذره ای

حمیت دینداری و حب وطن و حب عصمت و حب پادشاه خود و ولایت خود را در دل دارید امروز روز مردانگی و شجاعت است، امروز روزی است که هرکس را اندک ننگ و غیرت باشد باید جان خود را مردانه باز و زنانه تعلل نورزیده گذارد که دشمن جان و دین و دولت او بر او غالب شود من هم یکی از پیرمردان هفتاد ساله شما هستم و در طریقه دینداری مستقیم هستم هر که را میل به مردی است امروز باید جوهر خود را ظاهر کند. بعد از گفتگو کوتوساف غریو از سپاه روسیه برخاسته متفق اللفظ ممد و متحد المعنی متعهد می شوند که امروز یا کشته می شویم یا فتح می کنیم، و از طرف سپاه فرانسه ناپالیان سپاه خود را به اینمقالات مخاطب می سازد:

سالداتها و افسران من امروز روز فتح شما است و فتح به اندک سعی شما موقوف است، به خاطر داشته باشید که سالدات فرانسه از جمله مشاهیر آفاق است و آبرویی که شما پیدا کرده اید به علت دلاوری و پردلی و مردانگی خود شما بوده هر که را میل به آن باشد که نام او سردفتر اسامی گردیده امروز باید جوهر خود را بنماید، قطع نظر از آن امروز آخر جنگ شما است بعد از فتح وارد به مسکو شده اموال مسکو متعلق به شما خواهد بود و خانه های مسکو در زمستان مسکن شما خواهد شد.

بعد از مکالمه کوتوساف با سپاه روس و ناپالیان با فرانسه، بنای مقاتله نموده اتفاقاً در آن روز کره دودی پیدا شده به حدی که سپاه روس نیافته بودند که به چه نوع سپاه فرانسه یورش برده که از آنقرار چاره آنها را نموده یکدفعه چهل هزار سپاه فرانسه تاخت بر سر روس برده به حدی نزدیک به یکدیگر رسیده که با تفنگ و طپانچه جنگ می کنند در این روز فرانسه علی الخصوص سواره آنها به نوعی شجاعت خود را به کار می برند که روسیه را هرگز با چنین سپاه مقابله نیفتاد، مجموع متحیر و مضطرب می شوند، لیکن چون مجموعاً متحد اللفظ به جنگ و فتح بودند مطلقاً از جای خود حرکت ننموده به کرات سواره فرانسه الی دهنه توپ روسیه رفته و آنها به ضرب توپ سواره مزبور را پس نشانیده و چون قبل از شروع جنگ بناپارت را اعتقاد اینکه سپاه روس تاب مقاومت او را نمی آورد و چندان سپاهی در میدان نیاورده در این اوقات که چنین ایستادگی از آنها استنباط افتاد حکمی می فرستد که

پنجاه عراده توپ دیگر با توپچی و غیره ملحق به سپاه او شده باشد و حکمی می‌فرستد که شوهرخواهر خود میو را که سردار کل سواره نظام بوده ملحق به سپاه او شود، هنگام ورود میو را حکمی به او می‌رسد که حمله بر صف متعلقه بریکیشیان که یکی از جنرالان بزرگ روسیه بوده آورده سواره تازه به جنگ آمده و سپاه روسیه خسته بوده یکدفعه سواره فرانسه تاخت بر آنها آورده جنرال بریکیشیان به خیال اینکه جای سپاه خود را تغییر دهد اندک حرکت کرده سپاه فرانسه چنین می‌دانند که آنها را شکست داده حمله ور بر سر آنها شده کوتوساف ازین مرحله آگاه بوده معدودی از سپاه به کومک بریکیشیان فرستاده حکم به او می‌رسد که تا حکم به آنها نیاید از جای خود حرکت نکند، و از سوی فرانسه حمله به آنها برده هنگامه جنگ گرم شده درهم ریخته و از هر دو طرف آتش عظیمی برپا شده هر سمت یک هزار عراده توپ به آتش باری مشغول گردیده، دود توپ به حدی بوده که دیده نظارگان بجز شعله توپ چیزی را نمی‌بینند و هفتاد هزار سواره از دو طرف حمله آورد دست به گریبان گردیده الی سه ساعت بعد از غروب، چون رخساره فتح از هیچ طرف رخ ننموده شب بر سر دست درآمده به علت تاریکی هردو دست از مقاتله و جدال برکشیده سی هزار از روسیه مقتول و جنرال بریکیشیان و سه جنرال دیگر مقتول و چهار نفر از جنرالان دیگر زخم‌دار گردیده و از طرف فرانسه پنجاه هزار نفر مقتول و یک نفر جنرال روسی عراده توپ دستگیر شده هنگامی که دست از مقاتله کشیده بودند بناپارت از روی حیرت به افسران خود می‌گوید جنگی چنین تا به حال بر من روی نداده و نشنیده‌ام که به این نوع از دو طرف پای داری شود، همه صحرا مملو از زخم‌داران هر دو جانب و اسبان کشته گردیده و توپهای بدون عراده و سلاح جنگ بوده از جمله تعجبات دیگر اینکه باروت هردو صف بکلی تمام شده و اگر جنگ بر سر پا بود کمتر به آتشباری روی می‌آوردند، از قورخانه همراهی شصت هزار کیسه باروت به توپ رفته چنانچه از این قرار قیاس شود از دو طرف هریک شصت هزار تیر توپ خالی کرده یکصد و بیست هزار توپ خالی شده سوای تفنگ سربازان و سواره و طپانچه آنها.

در آن شب ناپالیان به جهت شکست و بست سپاه خود و جمع آوری توپ و قورخانه، به قدر شش میل به عقب رفته روزانه دیگر پلاتوف سردار بزرگ قزاق با جمعی از

سواره قزاق به تعاقب ناپالیان رفته در آنروز قزاق به حدی از هر طرف اغتشاش در سپاه ناپالیان انداخته که سالها نام قزاقها به دلیری مذکور خواهد شد سپاهی بی نظام طریق یورش آنها نه به طریق جنگ نظام است. هر ساعت از سویی حمله آورده ناپالیان از سپاه عقبی خود شش بطالیان^۱ سرباز تازه و ده بطالیان سواره نظام و توپخانه و قورخانه و آذوقه جنگ را به خود آماده و مراجعت به میدان جنگ می نماید و کوتوساف در آنروز زخمداران و سپاه را به دهات قریبه فرستاده و سرب و باروت خیلی به او رسیده مجموع سپاه را برداشته از یکطرف راه عازم به مسکو گردیده و چون بنپارت، کوتوساف را عازم به مسکو دیده خود نیز با سپاه تعاقب او نموده. کوتوساف وارد به مسکو گشته بدون توقف در مسکو از آنجا خروج نموده با سپاه همراهی خود در سمت یمین مسکو در دهی مسمی به پودال توقف نموده و بعد از آن شرحی به تعجیل مخفیاً براستانچین که یکی از جنرالان روس و سردار در مسکو بوده می نویسد و به اصرار بلیغ حکم به او می دهد که خود را بعد از رسیدن نوشته اسباب جنگ و سپاه و قورخانه و جبه خانه و خزانه مسکو را با سپاه خود برداشته از مسکو بیرون آمده ملحق به اردوی من شو. راستانچین فوراً اعیان شهر را طلبیده مراتب را به آنها گفته اصرار بلیغی به آنها می کند که از شهر خروج نموده اموال خود را نیز برداشته به همراه برند. چون در شهر شهرت یافته بود که ناپالیان از پی نهب و غارت به مسکو می آید مردم بنا را به شور و غوغا گذارده خواستند مانع سپاه راستانچین شده هریک بنا را به زاری و فریاد گذارده و طعنه به آن می زنند که چندین هزار بیچاره و فقیر را به دست دشمن داده و خود برخاسته می گریزی. عامه عوام که قادر به پیدا کردن بارکش و حمل و نقل عیال خود نبوده، تنی به قضا داده در مکان خود آرام گرفتند ولیکن مجموع متفق اللفظ متعهد شدند که مادامی که جان دارند در مجادله می کوشند. مابقی مردمی که معونتی داشته و توانسته حمل و نقل اموال خود را نمایند مجموع به همراه راستانچین به اموال و توپخانه و خزانه و جبه خانه برداشته از شهر بیرون رفته ملحق به معسکر کوتوساف گردیده تخمیناً زیاده از چهل هزار نفر سالدات و اهالی شهر به همراه او بود. در آنوقت هنگامه عظیمی در شهر برپا شده همه زنان به گریه مشغول و وداع با شوهران و فرزندان خود نموده و چون عامه مردم قسم یاد

۱. نام يك فوج سرباز.

نموده بودند که مادامی که حیات دارند در جدال کوشند و به علت عدم معانت و اسباب جنگ همه را خاطر جمع در گذشته شدن بوده شور قیامت در این وقت در پیش شهر مسکو عظمی نداشته ولیکن همه مردم از اعلی و ادنی و وضع و شریف و بومی و غریب ازین معنی متحیر بودند که سبب چه بود که کوتوساف در مسکو نماند. با سپاهی معدود در مسکو بودن و محاصره نمودن بهتر از آن بود که شهر به آن عظمت را به دست دشمن داده و خود و سپاه به سلامت جان برد. حتی بنا پارت خود متحیر بود که این معنی خلاف ضابطه بوده است که شهر به آن بزرگی و توپخانه و جمعیت را گذارده در خارج شهر به فاصله چندین فرسخ نشیند. بعد از اینکه راستابچین و اهالی مسکو و قورخانه و غیره ملحق به معسکر کوتوساف گردیده، فوراً جنرالی مسمی به دین دین کودال را با سپاهی معدود در راه تور و آن نواحی فرستاده و جمعی از سواره قزاق را به اطراف آن نواحی فرستاده که سپاه فرانسه را از آن نواحی و دست انداز و تاخت و تاراج آنها منع نموده باشند و خود عریضه به خدمت امپراطور روس می نویسد. ترجمه عریضه کوتوساف به امپراطور روس هنگامی که راستابچین و چهل هزار نفر سپاه و اهالی مسکو و قورخانه و اسباب جنگ و خزانه مسکو ملحق به معسکر او می شود:

صاحب بعد از اینکه مقاتله شدیدی فیما بین ما و فرانسه در هفتم شهر سپتمبر در حوالی برادینا واقع شد من منزل خود را حرکت داده عازم مسکو گردیدم به علت اینکه به کرات به من خبر رسید که دشمن را زیاده از ماقوت دارد و قشون زیاد دارد و سپاه زخم دار آنها در اردو مانده سپاه تازه بر سرما آورده اگر در آنجا توقف می نمودم طاقت مقاومت با ما نبود، به علت اینکه برخی از سپاه ما زخم دار و مابقی خسته بودند، بعلاوه اینکه زیاده از دو مقابل ما دشمن تعداد نفری و به علت اینکه جنرال تورماساف و جنرال تیجی کاف را با سپاه همراهی انتظار می کشیدم و نرسیدن آنها سبب آن شد که زیاده سپاه را به جنگ آنها نفرستاده اگر نقصی و شکستی به ما روی می داد مورد بی آبرویی من و خفت دولت روس بود، سپاه را برداشته روانه مسکو گردیده در این ضمن خبری به من رسیده که دو سپاه از دشمن جلوگیری شده یکی از راه بوراسک و دیگری از راه زونیا کرد که در حوالی مسکو با من بنیاد مقابله کنند، اگر در حوالی مسکو با دشمن مجادله می کردم و شکست

می‌خوردم نیز مورث تخریب دولت می‌بود و بعد از شکست سپاه متعلقه به‌من سپاه دشمن تعاقب نموده داخل به‌مسکو گردیده هزاران از اهالی شهر مزبور به به‌قتل رسیده و اموال آنها به‌یغما می‌رفت. به‌ملاحظه اینگونه عیوبات با افسران و جنرالان سپاه در این خصوص مشورت نمودم. جمعی کثیر از آنها با من و قصد من موافقت نموده و برخی مخالفت ورزیده بالاخره عامه سپاه و من قرار به‌این دادیم که ممانعت دشمن را از دخول مسکو ننموده و بدون جنگ تازه او را گذاریم وارد به‌مسکو شود ولیکن این‌مطلب را عرض می‌کنم که قبل از وقت این‌مطالب را به‌عرصه خیال آورده و شرحی به‌راستابچین نوشته و حکم به‌او داده‌ام که خزائن متعلقه به‌پادشاهی وجبه خانه و قورخانه و سپاه متوقفین مسکو را با اهالی و اموال آنها برداشته ملحق به‌اردوی من شود. بالفعل مسکو شهریست خالی تصورفرما جان شهر، مردم و متوطنین آنست. هنگامی که شهر جمعیت ندارد، با بیابان تفاوتی ندارد، و همچنین جان دولت، جمعیت ولایت است، ولایت بی‌جمعیت از برای دولت قالبی است بی‌جان و هرجا جمعیت و دولت است، آنجا ولایت است به‌عبارت آخری، بالفعل مسکو در اردوی منست و دولت مسکو نیز در اردوی من ولیکن مجدداً جسارت به‌عرض می‌نمایم که دخول فرانسه مطلقاً سبب شکست و نقص دولت روسیه نیست بلکه سبب تخریب خوددشمن می‌شود. و عرض نمی‌کنم که. خرابی مسکو باعث دل‌شکستی اهالی روس نیست شهریست از شهرهای اجداد ما و پادشاهان ما همه متوقف آن بوده و از ابنیه سلاطین ما بوده، تخریب آن باعث شکست دلی همه روس است، لیکن خرابی یک شهر باعث سلامتی همه مملکت است، الی حال سپاه اردوی من در نهایت انضباط و انتظام هستند و چمن تولا رود و گله و گوسفند وحشم و آذوقه در دست من است، بندگان پادشاهی می‌دانند که جای مزبور سبب دادن آذوقه و علف کل سپاه است، چنانکه در مسکو می‌ماندم، اینجا به‌دست دشمن می‌افتاد بلکه این صفحات را کلاً ضبط می‌کردند و سبب تقویت آن می‌شد، و به‌تدریج به‌علت عدم آذوقه در مسکو به‌تحلیل میرفتیم فوجی از سپاه را بالفعل بر سر راه طول و دیگری را بر سر راه را کالوفا فرستاده‌ام که دشمن را مانع از دست‌اندازی آنصفحات کند و نگذارند از آن نواحی آذوقه حمل و نقل به‌مسکو نمایند، مجدداً عرض می‌کنم در اینجا خود با سپاه معروضه نشسته‌ام و منتظر

حرکت دشمن هستم و این معنی را یقین فرمایند که مادامیکه سپاه در دست من است و در این صفحه نشسته‌ام خرابی مسکو به هیچوجه مورث نقص دولت روسیه نیست و نخواهد بود و سپاه مزبور کلاً متعهد جانفشانی هستند که مادام حیات در بدن دارند در این صفحه جنگ کنند و به رأی العین می‌بینم که سپاه دشمن به علت عدم آذوقه و معونت و حمله سپاه روسیه از هر طرف به او، سدره آذوقه به او و ممانعت رسیدن کومک به او کند مجبوراً مسکو را گذارده فرار کند، و در آن وقت در طریقه جانفشانی خواهیم کوشید و او را، و جبروت او را، مخذول خواهیم نمود.

به تاریخ شهر سپتمبر عیسوی سنه ۱۸۱۲ هنگامی که ناپالیان به حوالی مسکو می‌رسد شهری در شهر مسکو پیچیده که ناپالیان حکم کرده که اموال شهر را تاراج نموده و اهالی شهر را بکشند. غوغای تازه در شهر پیدا شده رعایا و پیرمردان و جوانان و اصناف و سایرین اجتماع نموده قسم یاد نموده که مادام قدرت به جدال کوشیده خود را به کشتن دادن را ترجیح به دیدن اسیری عصمت خود و تخریب کلیسا و دین خود دانسته و به سبب اینکه همه تن به کشتن در داده من جمیع الجهات قطع علایق خود را نموده از یکدیگر وداع کرده لیکن مردان جنگ دیده نبودند. معدودی داخل به کریملین که ارک مسکو است شده درب آنرا بسته بناپارت را اولاً حیرت بود که مطلقاً کسی به جنگ نمی‌آید و در شهر مطلقاً سالداتی نیست که در کناره دیواری آمده صدایی کند و یا اینکه کدخدایان و رعایا موافق قاعده مغلوبین هر شهر به استقبال آمده او را به احترام داخل نموده باشند، خود در خارج شهر توقف نموده جمعی از سپاه خود را به رسم امتحان حکم به دخول شهر نموده هنگامی که سپاه مزبور وارد به شهر شده از هر طرف دست اندازی نموده تا اینکه به قریب ارک رسیده از ارک چند تیر تفنگی به سپاه مزبور انداخته بودند. این معنی سبب مقدمه الجیش گردیده سپاه مزبور فوراً داخل بارک شده همه محصورین را به قتل رسانیده و چون آواز تفنگ از ارک به سمع اهل مسکو رسیده از هر خانه در نهایت یأس بیرون آمده بنای جدال گذارده و هر کس از اهل مزبور به قدریکه توانسته آتش باموال و خانه خود زده که بدست دشمن نیامده که سبب تقویت آنها گردد. از یکطرف سپاه فرانسه به نهیب و غارت مشغول بوده و از سویی اهل خود در حالت نومیدی خانه‌های خود را آتش زده سپاه فرانسه داخل به هر کلیسایی که می‌شد

تصاویر و زینتهای آنرا به غارت برده بعضی از قبور را شکافته بودند به خیال اینکه شاید پول و جواهر در آن پیدا کرده چون قاعده یکی از طایفه مسیحی این است که هر کس به قدر وسعت خود طلا و جواهر به همراه خود در قبر برده باشد. آنروز الی شام ناپالیان در خارج شهر توقف نموده منتظر استقبال حکام و کدخدایان شهر بوده که آنها آمده به استدعا او را داخل شهر نمایند. بناپارت در هنگام غروب یکی از جنرالان خود را به شهر می فرستد که به کدخدایان شهر پیغام داده و دلداری نموده باشد که غرض به ورود این ولا این است که آنها را هدایت نموده و ازین ضلالتی که مستغرق هستند بیرون آورده علوم و فنون و آداب را به آنها نموده مراجعت به مملکت خود کند. جنرال مزبور وارد به شهر شده در هر کوچه و برزن که می رود نه کسی را پیدا کرده که پیغام به آن داده و نه کسی او را هدایت به خانه حاکم شهر و یا کدخدا نموده بی نیل مقصود مراجعت کرده به خدمت ناپلئون عرض می کند که مسکو شهریست خالی نه کدخدایی و نه عمام بجز آواز گیرودار و تاراج و یغما چیزی را ملاقات نکردم. آن شب ناپالیان در خارج شهر در خانه بزرگ قدیم پادشاهی مانده روزانه دیگر الی شام توقف در آنجا نموده چون کسی از شهر نیامده یعنی کسی نبوده که به استقبال رود و یا به فکر اینگونه تعارفات افتد در شام روز مزبور وارد به شهر مسکو گردیده و چون اینگونه حرکت را حمل بر عدم میل واردات اهل مسکو دانسته بی نهایت ازین معنی متغیر بوده حکم به طبالان می فرماید که مطلقاً طبل نزنند و توپ خالی نکنند در نهایت آرام وارد پارک شده دو ساعت بعد از ورود او به ارک خبر می رسد که ارک را آتش انداخته اند. اول جمعی را به خاموش کردن آتش حکم می کند و ثانیاً جمعی از سربازان به عقب اهل روس در حول و حوش ارک فرستاده حکم می دهد که هریک از روس را دیده گرفته به نزد او برند. به فاصله ساعتی یکصد نفر از روس را به نزد او برده اولاً از آنها سؤال می کند که سبب چه بود که مردم آتش به شهر می اندازند. آنها می گویند ما را اطلاعی نیست. ثانیاً به آنها خطاب می کند که ما را مطلبی است از این سؤال می خواهیم بدانیم اراده اهل شهر چه چیز است اگر راست نگویند مجموع شما را می کشم و اگر راست بگویند انعام به شما داده مجموع را در این شهر صاحب منصب می کنم. آنها انکار نموده جواب نداده، آنها را یکایک به ضرب گلوله مقتول می سازد و در

هر دفعه که هر کدام را کشته دیگری را طلبید از او سؤال نموده ایضاً جواب شافی از او نشنیده مجموع را کشته آفرین بر آن صد نفر! اولاً عهد خود را نگاه داشته که همه را شرط اینکه به ناپالیان خدمت و اطاعت نکنند. و ثانیاً جان خود را بر سر دولت خود و ولایت خود باخته یکنفر از کشته شدن ترس برنداشته، هنگامی که آنها را به نزدیک مقتول آورده شکل صلیبی مثلث در پیشانی و دوشانه راست و چپ خود کشیده که در معنی شهادت و اقرار بدین مسیحی است و بعد از آن مردانه کشته شده، بعد از کشتن آنها و اطلاع شهر از این معنی شور و غوغایی تازه از شهر برخاسته و همه را یقین بر آن شده بود که آنچه شنیده‌اند در نهب و غارت آنها درست است. و این معنی مورث خوف آنها شده روزها در جای مخفی مخفی مانده و شبها به دیدن منسوبان دیگر رفته خوراک به یکدیگر می‌رسانند و چون اولاً ناپالیان بی میلی از روسیه استنباط نمود و ثانیاً آتش زدن به شهر حتی به ارک در آنوقت حکمی به قراولان ارک می‌دهد که در بهای آنرا بسته تنها یک درب آنرا باز گذارند و بجز افسران معتمد خود کسی را نگذارند وارد بارک شود. و چون ناپالیان مردم شهر را از خود کم میل دیده بلکه از آنها وحشتی برداشته به توسط یکنفر از تجار اهل مسکو پیغامی به نزد امپراطور روس فرستاده با نهایت خصوصیت، ماحصل پیغام اینکه مقصود من از آمدن این ولایت آن است که تجدیدی دوستی با امپراطور نموده باشم و با بالفعل به آن رای مستقیم هستم. اگر میل و رغبت به دوستی دارد بالفعل حاضریم چنانچه قبل از ورود به مسکو پیغامی به من فرستاده خواهش نموده بود که مراجعت کنم نیز داخل به این ولایت نمی‌شدم، حال مطلب من رضاجویی اوست، بعد از فرستادن پیغام مزبور منتظر جواب بوده.

روز شانزدهم - سپتمبر عیسوی هنگام صبح باد شدیدی وزیده سبب اشتعال بی نهایت شده خانه‌ها را مجموع از چوب تخته ساخته‌اند، به فاصله چهار ساعت اشتعال آتش مزبور بی نهایت گردیده شهر مزبور خرمن آتش گردیده ناپالیان حکم به سالدات‌ها فرموده که سعی در فرو نشانیدن آتش کنند مجموع مردم دست از تاراج کشیده به خاموش کردن مشغول شده لیکن نایره اشتعال به فلک گردون می‌رسید. محترماً الی بیست و یکم سپتمبر آتش مزبور فرو ننشسته در این بین بناپارت به جهات چند مضطرب گردیده اولاً سپاهی انبوه از او به شهر داخل شده آذوقه کم و جای

خواب و استراحت آتش گرفته. ثانیاً هنگامی که مجادله با کوتوساف نمود به همه سپاه به آواز بلند وعده داده بود که بعد از فراغ از این جنگ اخیر شهر مسکو و آذوقه و دولت آن متعلق به شما خواهد بود. در خانه های آن در زمستان توقف می کنید. و دولت آنها را به یغما می برید. بعد از ورود به مسکو شهری بی آذوقه با معدودی خلق و آنها هم معاند، به دست لشکر داده. سپاه مزبور به علت اینکه یغمایی به دست نیاورده و خانه درستی نداشته و همه ناراضی و شاک می بودند بلکه به حکم افسران و بزرگان خود گوش نمی داده، و ثالثاً اینکه هر کدام از سپاه خود را از مسکو به طلب تاراج و آذوقه فرستاده سپاه روس راه آنها را قطع کرده مانع از آوردن آذوقه می شدند در این ضمن تدبیری نموده پیغمای به کوتوساف فرستاده که در مخفی از امپراطور سؤال کند که اگر او را میل به صلح باشد زیاده ازین غایله ناخوشی در میانه نبوده بنا را به صلح گذارند. و کوتوساف نیز او را به سر هم بندی نگاهداشته، در این بین که ناپالیان در اضطراب بوده سپاه روس علی الدوام از هر طرف به معسکر کوتوساف آمده، پلاطوف، بزرگ طایفه قزاق با بیست هزار سواره قزاق دیگر وارد به معسکر کوتوساف گردیده نه تنها به تمنای کومک بلکه ضمناً به تصور اینکه تعاقب بنه اردوی ناپالیان نموده چیزی یغما آرند، و سپاه روسیه هریک از بلاد روسیه که ملحق به اردوی کوتوساف گردیده به قدر حال آذوقه و پوشاک و اسباب به جهت سایر سپاه می آورده. بسیار از زنان روسیه طلا آلات خود را به نرد کوتوساف فرستاده که همه را به مصرف سپاه رسانیده باشد و همچنین از هر کدام از ولایات قریبه بمعسکر، رخوت سپاه و علیق و چادر و فرش هر چه توانسته آماده و فرستاده و از هرسو و هر ولایت روس همتی گماشته و سعی در تخریب دشمن بوده خود سپاه موجودی رکابی کوتوساف از صمیم قلب مهیا به جان نثاری گردیده اند در این بین خبر اجتماع روسیه به سمع ناپالیان رسیده به حدی که جمعی از سپاه روسیه با قزاق در حول و حوش اردوی سپاه فرانسه که به فاصله چهار فرسخی مسکو توقف داشتند رفته احدی از اهل اردو نمی تواند که داخل به مسکوشده و سپاه مزبور را نیز آذوقه کم است. در این اثنا اضطراب او زیاد شده جنرالان و سرداران سپاه فرانسه در نزد او آمده عرض کردند مانند ما در این ولایت بی حاصل است. اینکه سرما در پیش است بدون آذوقه و سپاهی انبوه و لشکری مثل لشکر کوتوساف در مقابل، بالفعل

سپاه روسیه نمی‌گذارند که آذوقه به‌ما برسد. اهل مسکو نیز آذوقه ندارند خانه‌هایی که توقف داشتیم آنها نیز آتش گرفته بالفعل ما همه در کار خود حیرانیم. اگر صلاح دانی با امپراتور روس صلح کن مجدداً بناپارت در صدد چاره برآمده که صلح شود. لیکن مطلب او اینکه دولت روس اولاً استدعا نماید و گویا کوتوساف او را به‌سر هم‌بندی گرفته و وعده نموده بود که از طرف امپراتور هر حکم برسد ترا خبر می‌دهم و چون سپاه فرانسه را آذوقه تمام گردیده و سپاه روس مانع آنها بوده که به طلب آذوقه به‌دهات حول و حوش مسکو روند و به کرات سپاهی که به طلب رفته بودند یا دستگیر شده یا به قتل رسیده سالدات فرانسه گرسنه و ضعیف بنا را به‌دزدی یکدیگر گذارده و اعتنایی به افسران خود ننموده بلکه هروقت افسران مزبور حکم به آنها داده جوابی که شنیده بودند چنین بوده است: اول نان بده که قوت خدمت داشته باشیم و ثانیاً حکم فرما تا از جان و دل خدمت کنیم. سپاهی که در اردو می‌بودند به‌تصور اینکه آذوقه سپاهی که در شهر است از اردو حمل و نقل می‌کنند به یک‌دفعه حمله به انبارهای خود نموده هر چه بدست آورده به یغما برده اغتشاشی در میانه سپاه فرانسه پیدا شده جمعی از سپاه از گرسنگی به‌جان رسیده خود را به طلب نان به‌دهات روسیه انداخته یا دستگیر شده و یا به قتل رسیده.

چون جواب درستی از جانب کوتوساف به ناپالیان نرسیده بود مجدداً جنرال لارستان را که یکی از جنرالان فرانسه بوده است به‌نزد کوتاساف فرستاده پیغاماً خواهش مصالحه می‌کنند. کوتاساف جواب می‌گوید من بسیار مایل به مصالحه بوده و هستم. اولاً به خدمت امپراتور خود عرض کرده‌ام جواب فرموده است مادامی که جان دارم صلح نکنم و در مقاتله و مجادله کوشم و ثانیاً همه اهل سپاه از اعلی و ادنی، وضع و شریف متعهد شده‌اند که الی نفس آخرین جنگ کنند و صلح ننمایند. اگر من خود میل داشته باشم از ترس طغیان شاه نمی‌توانم با او سازش نمود. جنرال مزبور مراجعت نموده مراتب را به خدمت ناپالیان عرض نموده. اگر چه قبول نکردن کوتوساف به‌نهایت او را متغیر نموده و اگر خاطر جمعی از سپاه خود و آذوقه آنها داشت فوراً بنای جدال می‌گذاشت لیکن اظهار تغییر در این مکان بیجا دانسته مجدداً جنرال مزبور را به‌نزد کوتوساف فرستاده خواهش نموده است که رخصت دهد مراسله در نزد امپراطور رود قبول نکرده بعد از آن خواهش می‌نماید

که حال ما مسکو را گذارده به شهر وی از مه رفته و به علت زمستان جنگ را موقوف کنیم تا بهار آینده، جواب می گوید قاعده ما و قشون ما این است که در هنگام زمستان جنگ می کنند. ما زمستان و تابستان نمی دانیم و میل ما آنست که حال جنگ کنیم. بعد از اینکه پیغام یأس از کوتوساف شنیده مصلحت چنین دانسته که سپاه خود را برداشته از ولایت روس بیرون رفته به ولایت فرانسه وارد گردد. عزم را جزم نموده دست به تاراج اسباب کلیساها انداخته مدت هشت روز دیگر در شهر مانده و چون بکلی مصمم مراجعت گردیده در این هشت روز نه به نحوی در تخریب مسکو و اهالی آن کوشیده که تقریر توان نمود. اسباب بسیاری به رسم یغما از آنها جمع نموده در صندوقها محکم کرده از شهر مسکو خروج می نماید. هنگام خروج از مسکو مدت پنج هفته بناپارت در شهر مانده بود و هنگامی که از مسکو بیرون می رفت. به سپاه خود می گوید ما را حال لازم است که از مسکو خروج نموده در جایی به جهت زمستان توقف کنیم چنانچه به سپاه روسیه ملاقات کردیم جنگ می کنیم والا مطلقاً با آنها کاری نداریم و از طرفی سپاهی متعدد از روسیه به اطراف مسکوراها را بسته منتظر ورود ناپالیان و مجادله با آن بودند و چون خروج او از مسکو جنرال ایلودی داسکای با سپاهی از روس وارد به مسکو گردیده هرچه بینه و اسباب او در مسکو بوده مجموع را ضبط نموده و جمعی کثیر را از سپاه گرسنه در مسکو دستگیر کرده زخم دار بسیاری از فرانسه در کلیساها می ماندند آنها را نیز گرفته. اینمعی نیز مورث مزید اغتشاش بناپارت می شود. مابقی قضایای مسکو را بعد از این عرض می کنم.

حال بناپارت عازم به فرانسه است. دو سپاه فرانسه به عقب آذوقه رفته بودند. یکی مکدائل ایسن روسیه به او ملاقات و او را شکست می دهد. و دیگری جنرال سنت سرکه جنرال دیتکنس تیم روسیه او را شکست داده مانع از رسیدن و ملحق شدن ناپالیان به سپاه گردیده. این خبر نیز مورث زیادتی اغتشاش حواس او شده. بالفعل تدبیری به کار برده میورا شوهرخواهر خود با سپاه معدودی که چهل هزار نفر بوده باشد و مجموع اسباب خود را به او واگذارده حکم می دهد که از راه اسمولنسکورود که سپاه روس را بخاطر رسد که او نیز از راه مزبور روانه است و خود با سپاه قوی و کار دیده عزیمت راه نموده مطلب ناپالیان اینکه خود را به پولند رسانیده در آنجا مادام زمستان

توقف کند و در منسک منتظر جنرال سنت سربوده که سپاه مزبور ملحق به او گردد. هنگامی که میورا با همراه بنه و چهل هزار نفر روانه به اسمولنسکو می شود. کوتوساف به تعاقب او رفته با او مجادله نموده به اندک وقتی او را شکست داده دوهزار و پانصد نفر سواره را دستگیر نموده و معدودی کشته و بنه بناپارت را از دست او می گیرد. سپاه گرسنه جنگ نمی تواند کرد و اسب گرسنه بار نمی تواند برد.

بعد از رسیدن خبر شکست میورا ناپالیان زیاده مضطرب تعجیل در راه نموده ولیکن مطلقاً خوراک به همراه نداشتند و علیق به جهت اسبان او در هیچ جا نبوده و هر روز اسبان بسیاری از سپاه از گرسنگی بازمانده و مرده و به تدریج سپاه از گرسنگی به عقب مانده و قطع نظر از آن سپاهی از روس در عقب آنها بدست اندازی و تاراج مشغول گشته. شبها در میانه برف خوابیده علی الصبح جمعی مرده و برخی ناخوش به جا مانده. ناپالیان اولاً در میانه گاری بوده سپاه کلا بنا را به طعنه گذارده و شکایت نموده که پادشاه ما، از غم ما و زحمت ما بیخبر است. خود در گاری نشسته و ما را در سرما بیرون گذاشته بعد از آن او نیز از گاری بیرون آمده سواره می رفت لیکن لباسی از پوست خز در برداشته. ایضاً ایشان بنا را به شکایت گذاشته که این عجب حالی است. بزرگ ما یا باید ما را پوست خز دهد و یا خود هم به صورت بدون پوست خز سوار شده بداند که ما به چه نوع می گذرانیم و بعد از آن چاره از برای ما کند. پس از آن پوست خز را از خود سوا کرده به آن فلاکت در میانه برف و شدت سرما می رفتند حق مطلب آن است که آنچه بر سپاه فرانسه رسید و بنده شنیدم داستانی است که نگارش آن و مطالعه آن باعث تأثر هردلی می گردد. و به آن علت نگارش وقایع مزبور را موقوف داشتم. حتی تعدی که از قزاق میورا رسیده و از سپاه او هر روز زیاده از ششصد نفر آدم یا زیاده می برد بعلاوه گرسنگی آنها و گوشت اسب اسب مرده را خوردن و ازین قبیل جان دادن و از سرما خشک شدن آنها نگارش این مورث ملال من می گردد و البته دیگران را طاقت مطالعه آن نمی بود. از سویی جنرال بزرگ فرانسه و سایر افسران بنا را به شکایت گذارده به کرات به عرض ناپالیان رسانیده که در صورتیکه سپاه را معطل توپخانه کرده اند مجموع تلف خواهند شد توپخانه را بجا گذارد و خود با سپاه رود به علت اینکه اسبان بدون خوراک قوت بارسنگین توپخانه ندارند. به هزاران زحمت و تصدیعات ناپالیان خود را در نهم نوانبر

عیسوی به اسمولنسکو رسانیده لیکن از کثرت تعجیل و طی مسافت و ترس ماندن در بیابان او را فرصت استفسار راه و خبر تعاقب دشمن نمانده و چنانچه می خواست هر کس را به قراولی راه فرستد هیچکدام جرأت نمی نمودند که از ترس سرما و تاخت دشمن از سپاه او سوا شوند. در اسمولنسکی مجموع سپاه همراهی آن زیاده از شصت هزار نفر نبوده. پرمشخص است که سپاه مزبور به چه حالت بوده اند در اسمولنسکو توقفی ننموده از آنجا خروج، مابقی سپاه را به دست دادوس که جنرال بزرگ فرانسه بود سپرده و از آنجا خود به اسواران مخصوص پادشاهی که آنها را گارد می گویند با کمال تعجیل وارد به کرازنای گردیده خبری به او می رسد که اینک کوتوساف با استعجال تمام تعاقب سپاه تورا نموده است. در کرازنای توقف نموده منتظر رسیدن سپاه گردیده لیکن در اینجا راه گریز را در پیش گرفته به توهم اینکه گرفتار به روس نگردد. خیال همراهی کردن سپاه را از صفحه خاطر زدوده در این بین خبر شکست فیلد مارشال دادوس و زخم دار گردیدن او و کشته شدن چهار نفر جنرال دیگر و دستگیری اکثر آنها و گریختن مابقی به او رسیده ساعتی سپاه شکست خورده ملحق به او می گردد. مابقی سپاه شکست خورده را جمع نموده دوروزی توقف کرده از آن پس سپاه را برداشته به وسلوود رفته در آنجا رود عظیمی است مسمی به بیری سیناپل او را شکسته اند که کسی عبور از آن نکند جمعی کثیر از سپاه فرانسه از راه منک به این سرزمین رسیده به علت شکستن پل عبور از آنجا غیر مقدور و معطل مانده بودند. بعد از رسیدن ناپالیان مهندسین فرانسه دوپل چوبین عظیمی ساخته که از دو طرف از پل مزبور بگذرد. بعد از بستن پل سپاه دوفرقه می شوند و از پل می گذرند. تیچی کاف سردار روسیه که تعاقب به سپاه فرانسه می نمود در اسمولنسکو جنرال پلاطوف قزاق را با بیست هزار سوار قزاق به عقب سپاه فرانسه می فرستد. سپاه قزاق، قریب برود، تاخت به فرقه اول سپاه فرانسه آورده دوساعتی در جنگ و جدال مشغول بودند. در این بین ناپالیان با جمعی از سواران و افسران و غیره از آب می گذرند و سواره قزاق از هر سو حمله به سپاه فرانسه آورده آنها را جلوگیری نموده تسلیم می کنند. پلاطوف را به خاطر می رسد که ناپالیان در آن سپاه می باشد. بعد از اطلاع از اینکه ناپالیان در آن سپاه نیست حمله به سپاه دیگر آورده یکطرف رود سپاه قزاق و دیگر سمت ناپالیان بوده. ناپالیان را یقین می شود که در صورتی که سپاه قزاق مزبور از

آب گذرند خود و سایرین دستگیر می‌شوند. اگر چه سپاه خود بکلی از آب نگذشته بود و در پل مملو از فرانسه بود، چاره بجز آتش زدن پل ندیده فوراً افسران مهندسی را حکم می‌دهد که پل مزبور را آتش زنند و آنها را آتش زده هزاران از سپاه فرانسه در آنجا غرق شده لیکن اینگونه بی‌مروتی سبب خلاصی او گردیده سپاه قزاق در یک طرف و ناپالیان با معدودی که از آب گذشته در یکطرف و چون روسیه را قطع امید از دستگیر کردن ناپالیان شده بنا را به تاراج توپخانه و سایر بنه و اسباب ناپالیان که در عقب رود مانده منتظر گذشتن بودند می‌گذارند. در این کنار رود پنج هزار نفر فرانسه غرق به آب شده و پنجهزار نفر کشته گردیده و زیاده از بیست و هشت هزار نفر دستگیر آمده و کلا توپخانه و قورخانه و متعلقات آن دستگیر روس گردیده اسامی تعداد نفری دستگیری و گذاردن اثاثه به عقب و بدست روس افتاده از تاریخ حرکت ناپالیان الی کنار رود بیری سینا به نهجی است که عرض می‌شود و بدین تفصیل است که نگاشته و معروض می‌شود:

جنرالان و سایر سالداتها و سواره و غیره چهل و یک نفر

یکصد و شصت و هفت هزار و هفتصد و هفتاد نفر سایر افسران از جنرال کمتر

توپ جنگی بزرگ، متعلقات و یک هزار و دویست و نود و هشت نفر

اسب و قورخانه یک هزار و یکصد و سی و یک عراده

بعد از گذشتن ناپالیان از رود مزبور، میورا که شوهرخواهر او بوده سردار سپاه نموده خود با قدری قلیل روانه اسمارگونی سرحد ولایت روسیه گردیده و از آنجا به همراه جنرال لین کورت نام به لباس مبدل درگاری کوچکی که در بالای یخ می‌رود نشسته وارد درز دین پایتخت سکسونی گردیده و بعد از آن روانه پاریس می‌گردد. در نصف شب مخفی از هر کس خود را به خانه خود می‌اندازد.

بتاریخ هجدهم دیسنبر عیسوی— وارد به پاریس گردیده که از یوم خروج او از پاریس به سمت روسیه و روز مراجعت او به پاریس مدت هشت ماه و نه روز می‌شود و زیاده از سی هزار نفر از سپاه او وارد به فرانسه نمی‌شوند. سپاه روس تعداد نفری سپاهی که از فرانسه مرده بودند نوشته‌اند. از آنجمله از یومی که ناپالیان از اسمولنسکو خروج نموده الی به می که از رود بیری سینا گذشته تخمیناً در روزی

یکهزارو پانصد نفر از فرانسه را از سرما و گرسنگی مرده. سرمای آنجا نه به حدی است که تقریر توان کرد. و از جمله بناهای مسکو این است که در هفته دودفعه وقایع اتفاقیه را در کاغذ چاپ کرده به اطراف ولایت می فرستند. هم مردم را اطلاع بهم می رسد و هم وجوه توجیه کاغذ مزبور به سرکار پادشاهی می رسد. و دیگر اینکه در هر شنبه پانصد نفر قزاق در محلات و کوچه و برزن گردیده متوجه هستند که کسی دست اندازی به خانه ها ننماید. بعلاوه در سر هر کوچه احداس نشسته، محافظت خانه ها را نموده و چنانچه کسی اندک خلاف حسابی از او سر زند فوراً او را گرفته محبوس و روزانه دیگر تنبیه کنند. چنانچه تقصیر عظیمی کرده او را به طریقی که عرض نمود در مجلس گذارده در سر سال بتقصیر او رسیده موافق تقصیر او، او را تنبیه می کنند. بعد از سوختن مسکو و خروج ناپالیان مجدداً اهالی شهر مراجعت به شهر مسکو کرده. دوازده هزار خانه یکجا آتش گرفته بعلاوه خانه هایی که یک سمت آن آتش گرفته بود و سمت دیگر مانده بود. لیکن بالفعل نه هزار از آن خانه ها را ساخته اند، بهتر از اول و مستمراً در کار بنایی و ساختن مابقی هستند و از جمله چیزهای دیگر مسکو که به جهت مردم راحت است گاری کوچک است تخمیناً دوهزار کالسکه کوچک در کوچه و برزن ایستاده حمل و نقل مردم را نموده هر کس یک میل راه رود چیزی قلیل کرایه داده و دومیل رود دو مقابل داده. لیکن نجبا و بزرگان مسکو گاریهای دواسبه و چهاراسبه نگاه می دارند. هر کس موافق گاری و چرخ گاری خود خراج به پادشاه می دهد و همچنین کالسکه های کوچک و بارکشهای بزرگ که به جهت مردم شهر است و کرایه می گیرند. هر کس بقدر کالسکه و تعداد چرخ کالسکه خراج شاهی می دهد. در این روزها مسموع می شد که بناپارت شکست خورده چون خبر صحیحی درست نیامده بود چندان اعتمادی ننموده. امروز عالیجاه فطانت و ذکاوت همراه، ولک صاحب ایلچی دولت علیه انگریز که سابقاً در خدمت دولت قاهره ایران مشغول بوده و در هفت ماه قبل به همراه مسترالس^۱ معاهده جدیدی فیما بین دولتین علیتین ایران و انگریز را به انگلند برده مراجعت و وارد به مسکو گردیده عازم ایران است که در دولت علیه قاهره کونسل دولت انگریز باشد. مشارالیه، مذکور می ساخت که لارد ولینگتن،

سردار سپاه انگریز و جمعی از سایر دول فرنگ جمع‌آوری نموده در یکی از دهات ولایت فرانسه مسمی به واترلو تلافی بناپالیان واقع و مجادله و مقاتله روی می‌دهد. سپاه انبوه از جانبین مقتول شده و بالاخره ناپالیان مغلوب و از میانه دعوا فرار نموده خود را به یکی از شهرهای کنار دریایی انگلند رسانید بالفعل در میانه کشتی می‌باشد. زیاده از این معلوم نیست که آیا چه وضع به او رخ دهد و چگونه دولت انگریز با او رفتار کنند و نیز معزی‌الیه، مذکور می‌ساخت که جمع‌کثیری از انگریز کشته شده زیاده از پانزده هزار که هشتصد نفر آنها افسر بوده‌اند. روزانه دیگر در مسکو به جهت شکرانه این که ناپالیان مغلوب گردیده است دویست و یک توپ خالی کردند. نشان بزرگ پادشاهی و هر وقت عید بزرگی بوده و پادشاه را فتحی رو داده دویست و یک توپ خالی می‌کنند. عالیجاه قولونل خان وعده رفقا را خواسته که به تماشاخانه‌های رفته باشیم. امشب پنج ساعت از ظهر گذشته به منزل او رفته در یک گاری ما چهار نفر سوار و درگاری دیگر قولونل خان و ولک صاحب و یک نفر افسر دیگر سوار شده به تماشاخانه رفتیم. خانه ایست بزرگ در اطراف آن حجرات تختانی دارد و صحن آن جای نشیمن مردم است. هر که در حجرات نشیند پول زیاد می‌دهد. هر که در صحن نشیند کم پول می‌دهد. و در طبقه سیم حجرات چند دارد. در آنجا وجه قیمت کمتر از صحن و حجره می‌دهند. و در طبقه بالاترین اجرت و کرایه اماکن مزبوره به جهت یک شب کمتر از همه جاست. در حجرات هر کس نشیند وجه زیاده از همه می‌دهد. اگر چه در تحریر و تقریر آن به شخص مادامی که ندیده چیزی دستگیر نمی‌شود لیکن آنچه توانم عرض می‌کنم. قصه و حکایت شخصی اعم از این که فی الواقع چیزی روی داده و از آن بازی ساخته‌اند و یا این که قصه از پیش خود ساخته، هر کس به صورت اشخاصی که در قصه نوشته‌اند در مقابل تماشاخانه آمده و آنچه مکالمه دارند با یکدیگر نموده و بعد از آن پرده را انداخته دیگر دفعه مجلس دیگر آورده مکالمه می‌نمایند. امشب دختری به جوانی عاشق و اظهار عشق و ناله و زاری مشغول بوده از حرکات و سکنات و صدای او ما را خوش آمد. مابقی مکالمه او را نمی‌فهمیدیم. الی نصف شب در تماشاخانه بودیم. از آنجا بیرون آمده وارد به منزل شدیم.

شب سیزدهم شهر حال—به مهمانی میرزا هادی رفتیم. مشارالیه مدت پانزده

سال قبل از طرف حسینقلی خان بادکودیه ای به جهت ابلاغ رسالت به دولت روس آمده و مدتی مانده و مراجعت کرده. مردیست صاحب مدرک در زبان روس ماهر است. بعد از ابلاغ رسالت خود بنا را به تجارت گذارده مدتی در مسکو توقف نموده است. سایر تجاران ایرانی مطلب را فهمیده به مشارالیه احترامی می نمایند. و او نیز متوجه تجاران مزبور شده امر همه می گذرد. و همه با یکدیگر اتفاقی دارند.

شب در خانه مشارالیه شام خورده بعد از ساعتی مراجعت کردیم. روز دیگر به همراه ولک صاحب وقولونل خان و افسر دیگر به تماشای کریملین که ارک مسکو رفته بعد از آن به تماشای کلیسای ارک و ناقوس بزرگ شکسته که عرض نموده رفته مستمراً بنا و فعله مشغول تعمیر جاهایی که سوخته اند می باشند. یحتمل شش ماه بعد از این همه خانه هایی که در هنگام ورود فرانسه به مسکو سوخته بود تعمیر و آباد شود. در سه روز قبل زین العابدین بیگ چاپار غلام نواب والاروحی فداه به رسم چاپاری از طرف دولت علیه ایران به جهت ایصال نوشتجات به نزد بندگان میرزا ابوالحسن خان ایلچی بزرگ دولت علیه می رفت. برخی نوشتجات از رفقای من از تبریز به من رسید. از مضمون آن معلوم می شد که در تبریز شهرتی یافته که بنده را اراده آنست که از این سفر مراجعت نکنم بلکه به تدریج به اولیای دولت قاهره رسانیده که مرا چنین اراده است. از این معنی دل من شکست. یعنی در این سه روزه زیاده از همه عمر سرزنش به خود نموده ام. احمق هستم که ولایت خود را گذاشته گرفتار این سفر گردیده. لیکن اشخاصی که چنین منطقه درباره من کرده اند احمق می باشند. گویا از اول دنیا الی حال یک نفر اینگونه دیوانگی که من کرده ام نکرده است. طرفه تر این که مطلب خود را ازین سفر و عزیمت آن به هیچکس نگفته ام، و حال هم نمی گویم. رفیق مزبور نیز نوشته است که من در این سفر اظهار و شهرت می دهم که ایلچی هستم بلکه در صدد اضرار رفقا هم برآمده ام. حال مطلب را یافته؛ بعضی از جهال به جهت بد رفتاری قولونل خان با آنها چنین یافته اند که بنده محرك آن هستم و بعد از آن به قاعده همه مفسدین ولایت ما، در جزو اینکه اخبارات لایعنی و بی پارا می نویسند. گاهی بنده را شهرت بد رفتاری داده و گاهی چنین شهرت رفته است که بنده مایل به ایلچی گری هستم

والحق عامه مردمان ولایت ما هرچه شنوند بدون این که به میزان خرد سنجیده
اولا خیال کنند آیا چه کس شهرت را درباره دیگرى مى دهد و و ثانیاً غرض او
چه چیز است. و ثالثاً خود شاهد چه خود طبع و مدرك و رفتار و كردار و قطع نظر
از اینگونه خیالات نموده به محض این که شنوند من مایل به ایلچی بودن هستم و
مى خواهم به هیچ خود را ایلچی کنم، مردم باور مى کنند. کاش دفعه دیگر-
شهرتى مى دادند که بنده مشق پریدن به هوا و رفتن به آسمان را دارم. ایلچی گرى
هم به بنده لایق باشد.

روز چهاردهم رمضان-قولونل خان گارى خود را به طلب من فرستاده بعد
از رسیدن به منزل او مشارالیه به حساب وجوهى که به جهت اخراجات همه رفقا
به همراه آورده بود رسیده چون در تفلیس مجموع وجوه را اشرفى کرده و بعد از
آن به تحویل خود گرفته وجه مزبور را منقسم و به صندوقهای خود گذارده. پانصد
اشرفى با جاوقلو از وجوه مزبور کم بود. از بنده مطالبه نموده بنده او را یادآوری
نمودم که وجوه را کلاً تحویل گرفته است. قبول نکرده بنا را به فضاحی گذارده
بنده صبر را پیش کرده سیاهه اى که به خط خود وجه را از من گرفته بود به او
نموده ایشان را انفعالى زیاده از حد دست داده به جای اینکه از بنده عذر خواهد
بنا را به کج خلقى گذارده حرف او اینکه تو چرا قبل از این سیاهه مزبور را به من
نمودى. گفتم شما از من سیاهه نخواستید چاره بخشید بالاخره فحشى به بنده داده
بنده گفتم اینگونه الفاظ لایق مردان نیست. از منزل ایشان بیرون آمده وارد به
منزل خود گردیدم.

بعد از آن تهیه تدارك خروج از مسكو شدیم. مدت چهارده روز در مسكو
توقف نمود. روزها به قدرى که توانست در گردش شهر و اطلاع از امورات شهر و
طریقه و رفتار و كردار اهالى شهر استفسار نمود و آنچه توانست در خصوص آن
در این روزنامه ثبت نمود.

روز دوشنبه ۱۵ شهر رمضان-پنج ساعت قبل از ظهر از مسكو سوار و
روانه راه گردیدیم. عرض راه از دست راست و چپ مادهات و جنگل بسیاری
دارد. از شهرالى منزل راه ما خوب بود. اسم منزل پناسیخ است. ده کوچكى است
رود و پلی دارد. يك طرف پل چمن و سبزه است. از شهرالى آنجا بیست و هشت

ورث بود. از آنجا سوار و روانه سولنوش نیه است. عرض راه بسیار دهات خراب و آباد بود. پنج ساعت از ظهر گذشته به آنجا رسیده. ده کوچکی است. حوالی آن آباد بود. پنج ساعت از ظهر گذشته به آنجا رسیده. ده کوچکی است. حوالی آن جنگل است. فاصله این سی و یک ورت بود. شب در آنجا ماندیم.

روز سه شنبه ۱۶- از آنجا سوار و روانه کلینس شدیم. عرض راه دهات و جنگل است. ده بزرگی است. عمارات و سه مهمانخانه و پل بزرگی دارد. فاصله این بیست و دو ورت بود. از آنجا سوار و روانه زادید شدیم. فاصله این بیست و دو ورت بود. از آنجا سوار و روانه منزل دیگر شدیم نام آن مالدینا است. ده بزرگ خوبی است. مهمانخانه دارد. دو کلیسای بزرگ دارد در مهمانخانه شب خوابیدیم. روز چهارشنبه ۱۷- از آنجا سوار و به منزل دیگر نام حوالی شهر طور

رسیدیم. دروازه ای دارد و سربازان قراول نشسته اند. ما را مانعت نموده. افسر مهماندار بعد از استفسار و دیدن با شبرد^(۱) ما را رها کرده وارد به شهر شده در مهمانخانه توقف نموده ناهار خورده از آنجا به تماشای شهر رفته. عمارات عالی و مهمانخانه های متعدد و بازار بلندی دارد رودخانه از بهانه شهر می گذرد. نوزده کلیسا دارد. فاصله این سی ورت بود. بعد از ملاحظه شهر از آنجا سوار و روانه میبدینا شدیم. دهات بسیاری در راه بود. از آنجا سوار و روانه ترژوک شدیم. عرض راه جنگل بود. الی بیست و چهار ورت رود آبی است. پلی ندارد. به طریق سابق راهنمایی که آمدیم. بنه و اسبان و گاریها را در بالای تخته گذارده و ریسمانی در دو طرف رود بسته اند. ریسمان را به دست گرفته به زور مردم کشتی را گذرانیده به طرف رود رفته وارد به قصبه ترژوک شدیم. تخمیناً دوازده کلیسا دارد و چند مهمانخانه خوب دارد. فاصله این سی و دو ورت بود. در آنجا خوابیدیم.

روز پنجشنبه ۱۸- یک ساعت بعد از طلوع از آنجا سوار و عازم به راه گردیده. عرض راه برخی باتلاق و بعضی خوب و خشک بود. دهات بسیاری از همه جا زیاده در این راه دیدیم. الی منزل اسم آن وترپوسک است، ده بزرگی است. فاصله این سی و هفت ورت بود. از آنجا سوار و عازم منزل دیگر شده عرض راه دو دفعه باران شدیدی خوردیم. معلوم است که در این روز نوبت به من افتاده است

که بیرون گاری نشینم. منزل ما شهرکی کوچک است رودخانه از میانه شهر می‌گذرد. شانزده کلیسا دارد از وترپوسک الی این شهرکه وشتی ولاچوک است سی‌وسه ورث بود. از آنجا سوار و روانه خیتلا شدیم. ده بزرگی است فاصله این سی‌وشش ورث بود. شب در آنجا خوابیدیم.

روز جمعه ۱۹ رمضان—از آنجا سوار و روانه یدراده شدیم. ده بزرگ خراب است. سه مهمانخانه دارد. فاصله این سی‌وشش ورث بود. از آنجا سوار و روانه زیمکان شدیم. ده کوچکی است. اطراف آن آب بسیاری ایستاده. فاصله این بیست‌وسه ورث بود.

روز شنبه ۲۰—از آنجا سوار و روانه یحییستی شدیم. ده بزرگی است چهار کلیسا دارد. فاصله این بیست‌ودو ورث بود. از آنجا سوار و روانه منزل دیگر شدیم. بیشتر راه جنگل بود. الی منزل اسم آن یام‌راکنه است. رودخانه از میانه آن می‌گذرد و پل بزرگی دارد. فاصله این بیست‌ودو ورث بود. از آنجا سوار و روانه کریس شدیم. ده معظم بزرگی است. عمارات و کلیسای خوب دارد. فاصله این شانزده ورث بود. از آنجا سوار و روانه زابیدویه شدیم. عرض راه دهات ییشمار داشت فاصله این سی‌ویک ورث بود. ده بزرگی است. چند مهمانخانه و کلیسا دارد. شب در آنجا خوابیدیم.

روز یکشنبه ۲۱—از آنجا روانه منزل دیگر شدیم بیشتر عرض راه دهات و جنگل بود. الی منزل اسم آن بردنوتینس است. ده بزرگی است. بازار و دکان و مهمانخانه دارد. فاصله این بیست‌وهفت ورث بود. رودخانه بزرگی دارد که کشتی در آن عبور می‌کند. و هنگام گذشتن کشتی، میانه پل را به قدر یک طاق پل مثل تخته پل بالا می‌کشند. بعد از گذشتن کشتی مجدداً پل مزبور را پایین کرده به جای خود گذارده مردم عبور می‌کنند. ما هم عبور کرده عازم منزل گشتیم. دهات بسیاری و جنگل و رودخانه عظیمی در عرض راه بود که به سمت پطریورغ می‌رفت. اسم این منزل نوکروود است. شهر بزرگی است عمارات و بازار بسیار دارد. اما شهر باتلاق است. میانه راههای کوچه را سنگ کاری کرده‌اند. فاصله این سی‌وپنج ورث بود و به علت شکستن گاری شب در آنجا توقف کرده عصر آنروز به حوالی شهر به جهت تماشا رفتیم. رودخانه عظیمی از میانه شهر

می‌گذرد و نصف شهر در یک طرف رود است و نصف طرف دیگر کشتی بسیاری در رود مزبور می‌ماند. تا به حال پل به این انتظام و استحکام ندیده‌ام دویست قدم طول پل است. در میانه پل مزبور تخته پلی ساخته‌اند. زنجیرها بر آن مرتب است که در هنگام عبور کشتی بزرگ پل مزبور را به قدر یک طاق بالا کشیده بعد از گذشتن کشتی مجدداً پل را پایین کرده. در دو طرف پل سالداتها به جهت قراولی آنجا علی‌الدوام حاضرند. طرفه چیزی که تا به حال ندیده‌ام امروز مشاهده نمودم. دو جوان از نجبای روسیه با دختر سوار اسب شده در نهایت سرعت به تاختن اسب مشغول بوده یکپا در رکاب و دیگر پا را برگردانیده در گردن به طریق خاص خوش‌نمایی سوار شده بودند. الحق از دیدن سواری آنها بنده بی‌غایت محظوظ شدم اکثر از مردم در سوارکاری و درشکه شده به‌گردش مشغول بودند.

روز دوشنبه ۲۲- از آنجا سوار و روانه یودورکی شدیم. ده بزرگی است. فاصله این بیست‌ود و ورث بود. از آنجا سوار و روانه منزل دیگر شدیم. عرض راه جنگل و دهات بود الی منزل، اسم آن اسپاسک پولس است. فاصله این بیست و چهار ورث بود. از آنجا سوار و روانه چودو شدیم. ده بزرگی است. فاصله این بیست و چهار ورث بود. چهار ساعت قبل از نصف شب به آنجا رسیده. آنشب در آن ده شب عید مسیحیان بود. زنان آنجا به خواندن و عشرت مشغول بودند. از آنجا سوار و عازم منزل دیگر شدیم. عرض راه دهات و برخی جنگل بود. الی منزل اسم آن یومرانی است. فاصله آن بیست و پنج ورث است دو ساعت از نصف شب گذشته وارد به آنجا گردیدیم. چاپارخانه بزرگی است. در آنجا خوابیدیم.

روز سه‌شنبه ۲۳- از آنجا سوار و عازم تسپا شدیم. فاصله این سی و دو ورث بود. از آنجا سوار و عازم راه گردیده. عرض راه دهات بسیاری بود الی منزل اسم آن اژوری است. ده بزرگی است. فاصله این بیست و چهار ورث بود. از آنجا سوار و روانه راه گردیده عرض راه دهات بسیاری بود. الی ده ورث باغی است بسیار خوب و بسیار خوب جایی است. اگر چه تا به حال شهر به آن خوبی و صفا ندیده‌ام نام آن کوصلا است. از آنجا گذشته الی پطریورغ خیابانیست از دو سمت آن درخت است و راه صاف در نهایت صفا. از اژوری الی شهر پطریورغ سی و دو ورث بود. وارد به شهر شدیم. تا به حال شهر به این خوبی و صفا و انتظام به این گونه عمارت

ندیده‌ام. از میانهٔ کوچه‌ها گردش کرده در دولتخانهٔ بندگان میرزا ابوالحسن خان ایلچی دولت علیه روز افزون ایران رفته فوراً به خدمت معزی‌الیه مشرف، بعد از استفسار و تلفظات مقرر فرمودند که منزل بنده در خانهٔ میرزاها دی نویسندهٔ معزی‌الیه بوده باشد. بعد از آن تبدیل لباس نموده در منزل مزبور به سر برده و اما چون مدت دو هفته یا کمتر در این ولا خواهیم ماند بهتر آن دیدم که هرچه توانم در تعریف و بانی این شهر و طریقه و آداب مردم نوشته بلکه اشخاصی که مطالعه به آن نمایند از این رساله محفوظ شده اولاً وقایع و اوضاع شهر را می‌نویسم و بعد از آن روزانهٔ خود را خواهم نوشت. بالجمله معلم بندگان ایلچی شخصی است انگریزی. وقایع اوضاع روسیه و دولت آن و طریق تعمیر و بنای پترپورغ را در کتابی مفصلاً در چهار سال قبل با یک نفر از فضلاء انگریز نوشته و چاپ کرده‌اند، در دست اوست به حمایت مسترولیمسن نام که در فارسی ربط کاملی دارد، به قدر ضرورت ترجمه و ثبت می‌گردد. و اما شهر پترپورغ شهرست از پایتخت روسیه فاصلهٔ آن به خط استوا عرض شمالی آن پنجاه درجه و نیم است و طول آن به سمت شرقی لندن سی درجه و نیم. در سال ۱۷۰۳ عیسوی مطابق سنهٔ ۱۱۱۸ هجری پتر بزرگ او را بنیاد کرده مقصود کلی پتر بزرگ از ساختن شهر مزبور این بوده که در هیچکدام از بلاد روسیه اتصال به دریای بالتیک نداشته که راه تجارت دریا با فرنگستان به هم رساند و از طرف خشکی به علت صعوبت راه نیز راه تجارت ولایت مزبور با سایر قراول فرنگ مشکل می‌بود. به این ملاحظه در سال مزبور همتی گماشته که شهر مزبور را بسازد لیکن زمین پترپورغ هنگام تابستان باتلاق و بیشهٔ عظیمی بوده بجز سباع حیوانی از آنجا گذر نمی‌کرده و وقت زمستان کلاً جنگل و زمین باتلاق مزبور و رودخانه ینوا که در میانهٔ شهر می‌گذرد، یخ بسته در چنین جایی به علت قرابت به دریا همتی گماشته در اواخر بهار سال روسیه و بعضی قزاق و تاتار و سایرین بوده شروع در ساختن شهر مزبور نموده. در آن هنگام دولت روسیه با دولت سوید جنگ داشته و به کرات ولایت روسیه مورد تاخت و تاراج سوید گردیده و به حدی بی‌اوضاع بودند که قادر بر اینکه اسباب بنایی از قبیل بیل و کلنگ و تیشه و ظروف حمل و نقل خاک به قدر کفاف عملیات مزبور نداشته بودند. برخی حمل و نقل سنگ را با دوش خود نموده و

بعضی در جامه و کیسه و توبره و غیر آنها نموده و چون زمین مزبور کلاً بیشه و باتلاق بوده خاك از چند میل راه به این نهج آورده. زمین مزبور را از خاك پوشانیده و یکی از امورات مشکله عملهجات مزبور عدم آذوقه بوده. حول و حوش شهر مزبور و ولایات قریبه اینجا به جهت تاخت و تاراج طایفه سوید قادر به جمع آوری آذوقه عملهجات نبوده اند. آذوقه از مسکو و ولایات بعیده حمل و نقل می شده و از سویی دولت سوید اطلاع از تعمیر شهر مزبور یافته حسدی برده جمعی کشتی جنگی به سر دولت روس و ممانعت ساختن شهر مزبور فرستاده. از این سو پطر جمعی از سپاه خود را در کناره رود ینوا گذارده آنها را مانع از بیرون آمدن از کشتی نموده بالاخره بی نیل مقصود مراجعت نموده بودند. مدت چهارماه طراحی شهر و خانه ها و نارنج قلعه در میانه شهر و سایر متعلقات آن به اتمام رسید. لیکن به علت آذوقه و جا و مکان یکصد هزار نفر از عملهجات مزبور تلف شده اند. بالجمله بعد از یک سال از تاریخ ابتدای شهر، سی هزار خانه معمور خوب با نارنج قلعه که در وسط حقیقی شهر واقع و رود ینوا احاطه به آن می نماید با برج و با روی نارنج قلعه مزبور به اتمام رسیده. بعد از اتمام شهر مزبور در صدد جمع آوری ساکنین شهر مزبور برآمده اولاً شهر چنتس که بیست ورث فاصله از پطرپورغ بوده با عیال و اطفال و اسباب خانه آنها کلاً طراکوجانیده به پطرپورغ آورده و بعد از آن حکمی به اهالی مسکو فرستاده که از آنجا برخی کوچیده به پطرپورغ روند اکثر امرای ساکنین مسکو به این معنی راضی نبودند که پایتخت قدیم آنها تبدیل یابد. و به این ملاحظه بسیاری متمسک به معاذیر شده به پطرپورغ نرفته لیکن جمعی کثیر از تجار و کسبه و برخی از اعزه مسکو رفته و بعد از آن ارباب صنایع و کسبه از هر صنف از فرنگستان به پطرپورغ آورده و در صدد تربیت آنها برمی آید و چون خود مدت هفت سال در لباس مبدل به فرنگ رفته بود که انشاءالله برخی از احوالات او را خواهد نوشت، طریق تربیت نمودن و تحریص و ترغیب عملهجات و ارباب صنایع به رسم اهل فرنگ پیش گرفته به نهج مفصله عرض خواهد شد. بعد از اینکه پطر از ساختن شهر اندك فراغت یافته و مردم را جا به جا نموده در صدد تکمیل نارنج قلعه برآمده قلعه مزبور را به ترکیب مسدس نموده دیوار آنرا از سنگ و آجر ساخته. دوره آن آب است. مقابل درب آن پلی ساخته اند که هنگام

عبور، آن را خوابانیده مردم می‌گذرند. یک کلیسای بسیار خوبی در آن ساخته و اطاقی در آن جبه‌خانه و سلاح جنگ پادشاهی را گذارده و اطاقی دیگر مملو از دواها و ادویه‌ها به‌جهت اشخاصی که محصور در آن شوند و سایر آذوقه و ضروریات قلعه مزبور را مهیا کرده و بعد از آن در اکمال شهر کوشیده خانه‌ای که ساخته بودند از تخته بوده برخی از آنها سوخته مجدداً حکمی می‌دهد که هر کس خانه خود را از سنگ و آجر ساخته و به‌تدریج مجموع دیوارها از سنگ و آجر ساخته می‌شود. و کوچه‌ها را هر کس به‌اندازه و حدود خانه خود سنگ‌کاری نموده بالفعل مجموع کوچه‌ها سنگ و هر جا نزدیک رودخانه است. یعنی رود ینوا را منقسم به‌چند نفر نموده چهل و پنج قسمت آن در کوچه‌ها می‌گردد. در کناره نهرها پنجره‌های آهنین گذارده‌اند که کسی در آب نیفتد. و چون در آن هنگام گاری کمتر به‌مصرف می‌رسیده به‌ملاحظه این که مردم عادت به کشتی نموده حکم می‌دهد که در نهرها در کمیه‌های کوچک نشسته به‌دیدن یکدیگر رفته بالفعل آن بنا باقی است. در عصرها مردم تفتناً در کمیه‌های کوچک نشسته تردد می‌کنند. و به‌نهی که عرض نمود در بیشتر کوچه‌ها نهر آب بزرگی می‌گذرد. و چون نصفه شهر پطر پورخ به‌طریق جزیره است که دوره آن آب است و نصفه دیگر اتصال به‌صحرا دارد، پلهای عظیمی بسیاری ساخته که مردم از یکطرف به‌طرف دیگر آمده و ملاحظه هریک از آن نظارگانرا متحیر می‌کند که به‌چه انضباط و انتقام پلهای مزبور را ساخته‌اند. در میانه هر پلی به‌قدر دو چشمه آن را به‌طریق که تخته پل شهر را می‌سازند ساخته هنگام عبور کشتی تخته پل مزبور را به‌آسانی بالا کشیده کشتی عبور نموده و بعد از آن تخته پل مزبور را به‌جای خود گذارده مردم را بالای آن تردد می‌کنند و هر کدام از پلها را به‌این نظام ساخته‌اند. در کنار رود ینوا، خانه به‌جهت نشیمن سلاطین ساخته‌اند. در بلندترین جاهای شهر است.

دیوار آن از سنگ سفید است. به‌همراه رفقا به‌دیدن خانه مزبور رفته. حال الکزنذر پادشاه روسیه توقف در آن دارد. اگر چه تعریف خانه مزبور را نوشتن در در قوه بنده نیست لیکن چند ملاحظه که در آن نموده نوشته می‌شود. اولاً خانه مزبور چند طبقه بالای یکدیگر ساخته‌اند و چون قاعده فرنگستان این که در طبقه دویمین خانه را به‌جهت نشیمن خود معین می‌کنند ما نیز همان طبقه را دیدیم.

خانه مزبور مربع طولانی است. اطراف آن به قدر چهل اطاق است هر یک از اطاقها مملو از اسباب و زینت بزرگان از قبیل چهل چراغ بلور و آینه های دوزری و سه زری و ساعت های طلا و مکمل به جواهر و کرسی های طلاکاری و مینا کاری ساخته و پرداخته همه جا به جا گذارده هر کدام از درب های اطاق آئینه است. مجموع آنها به یکدیگر راه دارد. در وسط آن اطاق نشیمن پادشاهی است. صندلی زرنگاری در صدر آن می باشد که محل نشیمن پادشاهی است. و چند کرسی زرنگار دیگر در یمن و یسار تخت مزبور است که منسوبان آن نشینند. در مقابل اطاق مزبور رود ینوا و کشتی های بسیار نمایان است. قطع نظر از جبروت و عظمت خانه پادشاهی، منظر رود به حسن آن می افزاید. و در هر اطاق تصاویر بسیاری از کار فرنگ و استادان زبردست قابل، حاضر و به دیوارها و سقف آنها نصب کرده اند. و سنگ های بسیاری از اطراف بلاد روسیه و سیبره و فرنگ تراشیده و به اشکال مختلفه نموده به اطاقها گذارده اند. در اطاق های بزرگ در مرکز اطاق سنگ آبها را به شکل خوب در آورده و گذارده اند. چهار سنگ سبز و آبی و قرمز و کبود در آنجا دیدم. قطع نظر اوستادی و حجاری آن، سنگ به آن خوبی و بزرگی تا به حال ندیده ام به جهت زینت اطاقها بیشتر اطاق چنین سنگها به طریق و شکل کشکول و دوری ساخته و تراشیده و گذارده هر کدام دو سه زرع اندازه دارد. ما اولاً هر کدام از آنها را دیده و زبان به تعریف آن گشاده در تعریف بودیم تا این که به اطاق دیگر وارد شده از آن بهتری دیده سنگ اولین را فراموش می کردیم. در یکی از اطاقها ساعتی ساخته در بالای صندوق موسیقار گذارده. ساعت مزبور در گردش است و موسیقار در ساز مشغول است. ساعتی در آنجا نشسته از نوای ساز مزبور حضار را حالتی داد که تقریر آن وجدانی نیست. در اطاق دیگر دو صندوق گذارده که در نغمه مشغول است به طریق زیر ویم. یکی از آنها زیر و دیگری بم. هر دو را کوک کرده سازی در نهایت خوبی زده هنگامی که می خواهند تبدیل نغمه و دستگاه را کنند آنها را به طریق دیگر کوک کرده نغمه دیگر می زند. و موسیقار ساعت و صندوق های مزبور را کلا به مثل ساعت ساخته اند که به چرخ می گردد و ساز می زند. و از جمله چیزهایی که همه رفقا را حیرت دست داد و من هرگز او را فراموش نمی کنم این است که در یکی از اطاقهای خانه در میانه وسط

آن درختی از طلا ساخته‌اند. سه زرع بلندی آن است. در بالای درخت طاووسی از طلا ساخته‌اند. در زیر پای طاووس در شاخه دیگر خروسی ساخته‌اند از طلا. و در شاخه دیگر آن بومی از طلا ساخته‌اند و هر سه طاووس و خروس و بوم مزبور در شاخه‌های درخت آرام دارند. در زیر درخت دستگاهی ساخته‌اند که هیچ کدام از مردم او را نمی‌بیند. به طریق كوك کردن ساعت شخصی آمده و دستگاه را با کلید كوك کرده به فاصله دو سه دقیقه بوم مزبور در گردش آمده سر آن در حرکت دوری مشغول به عینه مثل بومی که از ترس مردم متزلزل باشد. و چشمهای او در حرکت آمده و متصلا در اطراف ناظر و سر آن متحرك و جستجوی مردم را نموده از سویی خروس طلای مزبور از شاخه دیگر در حرکت آمده بالهای طلا را بر یکدیگر زده به عینه مثل خروسی که شروع در خواندن نماید و ابتدا به ساکن بالهای خود را برهم زند و بعد از آن بانگ گوید، خروس مزبور بالی به هم زده و سر خود را بلند کرده در نهایت خوبی خواند. یعنی اگر چشمه در آن نبود احدی نمی‌توانست باور کند که بانگ مزبور از خروس حقیقی نبوده. و بعد از آن طاووس مزبور در نهایت طنازی و آرام بالهای خود را به تدریج باز کرده بالاخره چتری در نهایت خوبی زده. اگر رنگ طاووس مزبور زرد نبود یعنی از طلا نساخته بودند رنگ خود طاووس بود، هر کس اینگونه حرکات و سکنات و چتر زدن را دیده بود قبول نمی‌کرد که کسی بگوید طاووس مزبور مرغ حقیقی نیست. چند اطاق دیگر دارد که از جمله معدنیات و عجایب دریایی و صحرایی را در صندوقها گذارده و از شیشه بالای آنها را پوشانیده. مردم اهیل خود پادشاهی هر وقت به جهت تفریح دماغ به ملاحظه عجایب مزبور رفته باشند. و در سمت دیگر اطاق بسیار بزرگی ساخته‌اند. انواع طیور بلکه هر چه طیار صحرایی دیده یک جفت از آن را در اطاق مزبور آورده‌اند. هر کدام از طیور آشیانه به جهت خود ساخته‌اند. و اطاق مزبور اتصال به باغچه دارد. توری در یک سمت باغچه گذارده که هر کدام از مرغها داخل به باغچه و بالای درختان رفته لیکن تور مزبور مانع آنها می‌شود که از آنجا به بیرون روند. اطراف طبقه اول مزبور اطاقهای مزبوره معروضه است. لیکن صحن آن باغچه ایست. در تابستان درختهای خوب در اطراف باغچه سبز و خرم است و در میانه باغچه علف است. در زمستان سرمای پطرپورغ سنگ را می‌شکافد.

درختهای مزبور را تعبیه کرده‌اند که در میانه خمره چوبین کرده‌اند در زمستان علف باغچه را برداشته و خمره‌های چوبین با چرخ و دستگاه بسته یک یک درختها را در طبقه اول زمین، جایی گرم برده و گذارده در زمستان و تابستان آینده با چرخ و دستگاه یک یک درختان را بالا آورده جابه‌جا کرده بالفعل که هنگام تابستان است، هیچکدام از ماها ندانستیم که چگونه تعبیه آن را نموده‌اند. بلکه خیال کردیم که باغ حقیقی است. با وجود این که دوازده زرع ارتفاع از زمین دارد. سایر حجرات طبقه سیمین را بنده ندیدم و به آن سبب چیزی عرض نمی‌نمایم. این خانه نیز یکی از انبیه پطر است. اگر چه هنگامی که او ساخته به این هنگام انتظام و اسباب و سلیقه نبوده است. در مقابل خانه مزبور در سمت دیگر رودخانه مزبور، خانه به جهت تابستانی ساخته‌اند. آن نیز به همین دستگاه است. و در حوالی خانه تابستانی پادشاهی، جبهه‌خانه و قورخانه و جای ساختن توپ و اسباب جنگ ساخته‌اند. در خانه مزبور اسباب جنگ و توپ و سایر لوازمات جنگ ساخته می‌شود. و خانه اکثر امرا و بزرگان در حول و حوش خانه تابستانی پادشاهی است. و از جمله بناهای روسیه در آن شهر آنست که پطر ارباب صنایع را از فرنگ به ولایت خود آورده و در تربیت آنها مشغول گردیده. اولاً مدرسه به جهت تحصیل علم ساختن کشتی و جنگ دریا و طریق بردن کشتی و لوازمات آن ساخته از هر قبیله یک نفر جوان با هوش و زیرک به مدرسه داخل کرده که به جهت تحصیل علوم مزبور کامل شوند. جوانان مزبور از ده ساله الی هیجده ساله بوده‌اند. و استادان در تربیت آنها کوششیده بالفعل مدرسه مزبور در نهایت انتظام است. اخراجات طلبه از سرکار پادشاهی به آنها رسیده جوانان مزبور در علم نظام و مشق جنگ و غیره مشغول هستند. دوازده سال بعد از ساختن پطرپورغ به نهج مفصله ارباب دستگاهها ساخته‌اند. دستگاه کتان‌بافی، دستگاه شورسازی دستگاهی که گوگرد را صاف کنند. دستگاه باروت سازی با چرخ، دستگاهی که چوب را به زور آب برند و کوره آجرپزی صنایع و بدایع متعلقه به آهنگری و توپ سازی و غیره و بعد از آن از اطراف ولایات فرنگستان راه تجارت به پطرپورغ باز شده اول تجارت آنجا چوب و تخته بوده که از جنگل حول و حوش بریده و کشتی از ولایات فرنگ به آنجا آمده چوب و تخته از آنجا ابتاع نموده الی حال جزو معظم

تجارت پترپورغ با فرنگستان چوب و پیه و روغن ماهی است که از اینجا حمل و نقل به ولایت خود می‌کنند. و بعد از آن بنای ساختن کشتی تجارت و جنگ گذارده به علت اینکه آذوقه پترپورغ کم است کشتیهای خود را با آدمهایی که در مدرسه تربیت یافته بودند در روی آب انداخته خود بنای تجارت و آوردن آذوقه از ولایات قریبه نموده. و از جمله بناهای پتر اینکه مردم ترغیب به مجالست با یکدیگر و مصاحبت کرده. خود خانه ساخته که اهالی شهر در آنجا جمع شده برخی به خواندن کتاب و بعضی بپازی شطرنج و سایر مشغولیات و دیگر تفریح نموده و هر روزه پنج ساعت اوقات مردم در خانه مردم صرف می‌شود. و خانه مزبور را پنج ساعت باز می‌کنند. هر روزه پنج ساعت خانه مزبور را باز کرده که مردم جمع شوند. و چون ارباب صنایع و کسبه بسیاری از ولایات فرنگستان آمده بودند و در تربیت آنها ساعی بوده خواسته بود که در علوم و ترغیب طلبه سعی نموده. مدرسه بنیاد کرده اهل آن مدرسه و اطفال تازه که داخل آن مدرسه شده قرار داد کرده بودند که چهار فرقه نماید. و به جهت هر فرقه پنج نفر مدرس صاحب فهم معین فرموده. زبان فرانسه و لاتین و ایتالیا و حکمت طبیعی. و هر کدام از آنها را اخراجات و مایحتاج و مواجب از خزانه خود معین کرده و چون فوت او رسیده کوبین کترین^۱ بزرگ حرم او سعی بسیار در تکمیل مدرسه مزبور نموده. بالفعل مدرسه مزبور رواجی دارد و طلاب آن مشغول به تحصیل هستند. و از تاریخی که مدرسه مزبور ساخته شده که بیست و سه سال بعد از بنیاد پترپورغ بوده الی حال هر ساله کتابی به طریق دفتر درست کرده در عرض سال طلبه جدیدی که وارد به مدرسه گردیده اسامی آنها و شروع آنها در علوم محوله به آنها در آن کتاب ثبت می‌شود. و اشخاصی که در آن سال ترقی کرده یا بیرون رفته بر سر خدمتی از خدمات دیوانی مرجوع شده‌اند و یا اینکه در علوم که ترقی کرده‌اند شروع در علم دیگر نموده‌اند. با اسامی تعداد نفری طلاب و مدرسین را کلا ثبت در کتاب مزبور کرده و چاپ نموده یک نسخه آنرا در کتابخانه مدرسه گذارده و یک نسخه آن را در خزانه پادشاهی فرستاده. اگر چه اسامی که پتر بزرگ بنیاد کرده و ترقی که او را منظور کرده که به دولت خود و رعایای خود و ولایت خود

۱. ملکه کاترین.

داده باشد به اتمام نرسانیده فوت آن رسیده، کونین کثرین بزرگ که حرم او بوده بعد از فوت پطر همت مردانه در تکمیل کار پطر گماشته به حدی که اهل روسیه را اعتقاد این است که به قدری که رهین منت پطر بوده همانقدر ممنون زن شاه بوده. برخی از ابنیه آن را با آنچه بعد از آن فوت کونین کثرین روی داده و ترقی در اینولایت کرده اند به حمایت مسترولیم می نویسم. و از جمله چیزهایی که عجیبه است در این شهر این است که صورت پطر اول را در بالای اسبی گذارده اند. اسب و صورت مزبور را از برنج و مس ساخته اند. بسیار صورت بزرگی است. مجموع را در قالب ریخته اند و در بالای تخته سنگی نصب کرده اند. سنگ مزبور را هیچکس باور نمی کرد که توان حمل و نقل نمود. پارچه کوهی است. تخمیناً از قرار زرع روسیه که موازنه به زرع شاهی نموده ام از چهارده زرع شاهی طول دارد. هشت زرع ونیم عرض و شش زرع بلندی. در جایی که اولاً سنگ مزبور را پیدا کرده الی جایی که صورت و اسب پادشاه را در آن نصب کرده اند یکفرسخ و ربع بوده. مدت ششماه در آوردن آن مشغول بوده و طریق آوردن آن را پرسیدم. گلوله های بزرگ و آهنین در زیر آن گذارده به زور اهرم در بالای گلوله آن را گردانیده در همه راه آورده. هرچه سنگ از گلوله او را به عقب گذارده مجدداً گلوله دیگر را برداشته در پیش سنگ گذارده و به این نهج سنگ را در میانه شهر، مقابل نارنج قلعه مزبور گذارده و صورت مزبور را سواره در بالای سنگ نصب کرده. به شادی و احترام پطر، کونین الیزابت سلطانه روسیه در آنروز مجموع اسرا و محبوسین زندان را آزاد کرده به خانه های خود می فرستد. و مقصرین را بجز اشخاصی که قاتل دیگران بوده در آنروز آنها را بخشیده. بالفعل هرکس از ولایات بعیده محض از برای دیدن تصویر پطر و سنگ مزبور به پطرپورغ می آیند.

و اما جمعیت پطرپورغ؛ از قرار سیاهه که کرده اند دویست و پنجاه هزار نفر جمعیت شهر است. سوای تجار غریبه از اهالی فرانسه و انگریز و سایر و مسلمانان که به اینولایت به جهت تجارت آمده اند. و بعضی از اهالی انگریز و فرانسه به جهت ارزانی این ولایت نسبت به ولایت خود، به این ولایت آمده توطن دارند و از قراری که بنده تصور نمودم اخراجات شخص در این ولایت سه مقابل ولایت ما و گرانی اشیاء نیز به دستور. در اینصورت نمی دانم ولایت انگلند چقدر گرانی است

که مردم آنجا عیال خود را به جهت ارزانی به این ولایت آورده گذران کنند. و اما بزرگی شهر پطرپورغ، دوره آن چهارده میل انگریزی که تخمیناً پنج فرسخ ایرانی است می باشد. خانه ها را دو طبقه و سه چهار طبقه ساخته اند و پنجره ها مجموع شیشه است و دیوارهای آن آجر و در بالای آن گچ مالیده به شکل سنگ ساخته اند که غربا را به خاطر می رسد که همه دیوارها را از سنگ ساخته اند. اتصال شهر با طرفی که رودخانه ینوا حایل است از پلهای معظم می شود. نه پل معظم به نظر بنده رسیده البته زیاده و مضاعف از آنچه من دیده ام پل دارد. دو کوچه دارد که اتکال به بیرون شهر بهم می رساند. هر کدام دو میل انگریزی که سه ربع فرسخ است طول آنها است. و چون پطر سایر بلاد فرنگ را دیده، آنچه به سلیقه خود و معماران فرنگ و تبعاتی که کرده است شهر مزبور را یک دفعه طرح ریزی نموده با قرینه و موافق قاعده ساخته شده است. مستر ولیم انگریزی و بندگان میرزا ابوالحسن- خان و اکثر مردم مذکور می ساختند این شهر بهترین شهرهای فرنگستان است. بنده تا به حال شهر به این خوبی و دلپذیری ندیده ام. باغ بسیاری دارد. در کنار رودخانه باغ ساخته اند. هنگام عصر زیاده از بیست هزار نفر در حوالی منزل ما زن و مرد به به گردش آمده تردد می کردند. و مجموع کوچه ها سنگ کاری است و همیشه پاک و آب پاشی می کنند. و اما هوای پطرپورغ در هنگام زمستان بی نهایت سرد می شود یعنی به کرات مردم از سرما فوت می شوند. در زمستان گذشته سی و چهار نفر از گاری با نان در بالای گاری به دفعات مرده بودند. مردم بسیار در خانه ها توقف می نمایند. لیکن رعایا و عمله جات به مفاد: العادت کارالطبیعت الثانیه عادت کرده در سرما مشغول به شغل خود بوده برخی از آنها را مطلقاً سرما تأثیر نمی کند. لیکن بعضی که عادت ندارند سرما است و پای آنها را می برد. در هنگام زمستان روزها زیاده از سه ساعت نیست. و همچنین در تابستان کوتاه ترین شبها سه ساعت است. و هوا گرم می شود. و از جمله افسران پطرپورغ پلیس است. منصب او اینکه هر خانه اعم از اعلی و ادنی اسامی تعداد نفری خود را به او داده اند، در دفتر او ثبت است. و هر کس وارد به شهر شود اعم از بومی و غریب، در هر خانه که فرود آید صاحب خانه به فاصله شش ساعت اسم او را به داخل دفتر پلیس نموده و ضمناً شغل و کار او را به او گفته و نوشته و همچنین تجار و ارباب صنعت مختصراً هر کس وارد به

ولایت شود اسامی او را و شغل و عمل او را در دفتر پولس ثبت نموده و هرکس عازم جایی شود اعم از بومی و غریب نوشته بطریق سپرد از پلیس مزبور گرفته روانه می‌شود. و به این وسیله پلیس شهر اطلاع از همه شهر دارد. و از جمله ممنوعات است که کسی تواند داخل به پترپورغ شده بدون اطلاع پلیس و بیرون رود بدون اطلاع آن. و چنانچه کسی از شهر حرکت کند و نوشته از پلیس در شهر نداشته در هریک از بلاد روسیه که می‌رود پاسپورت از او مطالبه می‌کنند. چنانچه پاسپورت مزبور که عبارت از نوشته پلیس است در دست او نیست او را محبوس نموده و به حقیقت آن می‌رسند و به این ملاحظه هرکس از حقیقت خبردار و سعی می‌کند که به هرجا رود نوشته پلیس در دست باشد. هنگام جلوس سلطنت الکزندر پادشاهی که بالفعل در تخت روسیه نشسته است مدرسه ساخته است که در آن مدرسه، حکمت طبیعی و اسورات شرع عیسوی و تاریخ مملکتداری دولت روم که جولیس قیصر یکی از آنها بوده و آئین مملکتداری همه فرنگ از آئین و طریقه او تتبع کرده‌اند و موارد دولت روس را با همه قرال و غیره در مدرسه مزبور تحصیل نموده چهار نفر مدرس زیر دست و جمعی از معلمین دیگر در تربیت طلبه آن مدرسه مشغولند و علوم فرانسه و انگریز را به زبان روسیه ترجمه کرده‌اند و هر ساله اشخاصی که در علوم مرجوعه به خود ترقی کرده مراتب را مدرسین مزبور به خدمت پادشاه عرض نموده و بعد از آن آنها را بر سر خدمتی از خدمات دیوانی مأمور می‌فرمایند و هر ساله اسامی اشخاصی که در آن مدرسه ترقی کرده‌اند و هرکس آمده و هرکس بیرون رود و با اینکه اهالی مدرسه تفوقی و منصبی یافته‌اند به کتابی ثبت و چاپ کرده یک نسخه آن را به کتابخانه مدرسه مزبور گذارده و دیگری را به خزانه پادشاهی می‌فرستد، و از جمله بناهای دیگر دارالشفای بزرگی است که چهار نفر از اطبای صاحب فهم و یازده نفر از اطبای زبردست آنها در دارالشفاء مزبور لاینقطع مشغول به معالجه بیماران هستند. هرکس خانه ندارد اعم از غریب و بومی و یا سالدات و غیره به محض اینکه خود را به دارالشفاء رسانیده، منزل خوابی به آن داده خدمه آنجا مشغول به خدمت او شده و اطبا به معالجه او پرداخته خوراک او را حاضر کرده به او می‌خورانند. و در اصل دارالشفای اطاق بزرگی است. عطاران در آنجا مشغول به دوا سازی هستند. دواي آنها هرچه طبیب نسخه نویسد در آنجا حاضر

کرده به او می‌رسانند اخراجات دارالشفاء مزبور را کلاً از سرکار پادشاهی می‌دهند. از قراری که مذکور می‌شود چند دارالشفاء دیگر به این نسق ساخته‌اند. تجار و نجبای شهر، از خود به آنها اخراجات رسانیده که هر کس ناخوش شود و خود متکفل احوال خود قادر نبوده باشد در آنجا رفته مادامی که اثری از ناخوشی آن باقی است در دارالشفاء می‌ماند. و چنانچه در این ضمن هریک از آنها فوت شود طبای مزبور شکم او را شکافته ملاحظه احشا و امعای او را نموده تجربه حاصل می‌کنند که چه ناخوشی داشته. آیا در معالجه آن خطایی رفته یا نه مثلاً در دارالشفاء شخصی ناخوشی صعبی داشته همه اطبای دارالشفاء جمع شده اولاً علامات ناخوشی او را ملاحظه نموده ثانیاً غذای او را ملاحظه نموده البته بالاخره متفق اللفظ تعیین ناخوشی او را نموده به مصلحت یکدیگر معالجه و مداوای او را نموده فرضاً شخص مزبور را مرگ عارض شده اطبای مزبور جمع شده اعضای ناخوش او را شکافته امتحان نموده چنانچه خطایی در ملاحظه آن نموده‌اند من بعد بیشتر سعی و احتیاط در مداوا و معالجه می‌کنند. و در صورتی که ناخوشی او معالجه پذیر نبوده ایضاً تجربه به جهت آنها حاصل می‌شود. و در هر حال در دارالشفای مزبور در تجربه مشغول هستند. و اسامی اشخاصی که داخل دارالشفاء شده و مدت بستری بودن آن و نام ناخوشی او را کلاً در دفاتر خود ثبت می‌کنند. و از جمله خانه‌های دیگر که دیدیم خانه‌ایست که مجموع حیوانات صحرائی و دریایی را کلاً در جاهای دیگر چیده و گذارده‌اند مثلاً اطفالی که سقط شده‌اند در هر وقت در مدت اسقاط آنها در شیشه‌ها کرده گذارده‌اند. و همچنین بچه‌های حیوانات دیگر را نیز در شیشه‌ها در میان عرق گذارده که گنده نشوند و بسیار از جانوران که در رحم مادر توأم و اعضای آنها اتصالی به یکدیگر رسانیده آنها را در شیشه کرده نگاه داشته‌اند. دوبچه گوسفند دیدیم یکی از آنها شش پا داشته و دیگری دوسر داشته. آنها را نیز در بدن آنها کاه کرده نگاه داشته و حیوانات دیگر کل دنیا چه دریایی و چه صحرائی، هرچه توانسته‌اند در پوست آنها کاه و پنبه کرده و هرچه نتوانسته‌اند استخوان آنها را نگاه داشته که مردم را از ملاحظه آنها حیرتی از صنعت صانع ازلی روی دهد. و همچنین مرغهایی که نه هرگز دیده و شنیده‌ام در آنجا دیدم. و همچنین جانوران زهردار و بی‌زهر، مارهای عظیمه و هر رنگ و اندازه و بزمجه‌ها

که او را کلپک می‌گویند در نهایت بزرگی دیدم. یکی از آن چهار زرع بود. و سایر حیوانات کوچک و خواه پرنده و خواه چرنده خلاصه هرچه از حیوانات و معدنیات هر سنگی که در هر معدنی دیده و غریبه بوده و مجموع آن را در خانه مزبور آورده‌اند. کتابخانه بزرگ عظیمی در این خانه است. از هر زبان و هر علم مختصراً علوم فرنگ و زبان کل فرنگ هریک با علوم متداوله آنها و کتاب بسیاری از عربی و فارسی در خانه مزبور است. در نهایت صفا و تقطیع خانه مزبور را مترتب و با سلیقه چیده‌اند. و در اطاقی دیگر تصاویر بیشتر سلاطین روسیه در پرده‌ها نقش و آویخته است. علی‌الخصوص تصویر پتر بزرگ تعبیه بکار برده‌اند که پتر را به همان هیأتی که مشغول به کار بوده و رختهای مشمعی که با آن کار می‌کرده است در بالای کرسی نشسته است. صورت مزبور را به عینه مثل خود او ساخته‌اند. و لباسهای پتر در هنگامی که مشغول به ساختن کشتی وجبة خانه و آهنگری بوده مجموع را در آنجا گذارده‌اند. در اطاق دیگر دستگاهی که خود از فرنگستان آورده بوده است و نموده چرخهانی که آورده بوده است کلا در آنجا حاضر است. و از جمله ابنیه پتر پورغ تماشاخانه او است. الی شصت سال قبل از این مطلقاً در ولایت روسیه تماشاخانه نبوده امپراس الیزابت سلطانه روسیه در پنجاه و پنج سال قبل چند نفر از تماشاخانه فرانسه و نمسا و سوید به این ولایت آورده. در مسکو و پترپورغ تماشاخانه‌ها ساخته‌اند. یک شب بندگان میرزا ابوالحسن خان مرحمت فرموده به همشیره زاده خود میرزا عبدالحسین که صندوق دار و درمعنی مرجع همه امورات معظم الیه می‌بودند مقرر فرموده که معزی‌الیه ماها را برداشته به تماشاخانه برده. شب با رفقا به دیدن تماشاخانه رفته اگرچه مکالمه اهالی تماشاخانه مزبور به زبان روسیه بوده لیکن بنده را از آواز و ساز و حرکات و سکنت و اوضاع تماشاخانه مزبور خوش آمد. بعد از اتمام آن مراجعت به منزل خود نموده ایم و از جمله چیزهای دیگر پترپورغ گاری است که اکثر بزرگان دوسه‌گاری نگاه می‌دارند. مدت چهل و پنج سال است که گاری در پترپورغ می‌سازند. قبل از آن از سایر ولایات فرنگستان گاری را حمل و نقل به آن ولایت کرده لیکن از آن تاریخ الی حال گاری در پترپورغ می‌سازند از اقسام آن در نهایت خوبی و استادان گاری سازی که حال گاری را در اینجا تمام می‌کنند به عینه مثل سایر قرال فرنگ است. بلکه بعضی از

انگریزان مذکور می ساختند که فنگاری را در اینجا بهتر از فرنگ می سازند. به علت اینکه معادن بسیاری در این ولایت پیدا شده. علی الخصوص آهنی که از سبیر حمل و نقل به اینجا می شود. بالجمله گاری سواری بزرگ و کوچک و گاری بارکش از اقسام مختلفه می سازند. برخی از ارباب صنایع پترپورغ و معامله و تجارت آن اکثر ارباب صنعت از فرنگستان به این ولایت آمده بودند. و بالفعل بیشتر روسیه در صنایع سرآمد گردیده اند و هر کس چیزی تازه اختراع نماید از سر کار پادشاهی انعامی به او رسیده ثانیاً به جهت اینکه هر کس سعی در اختراعات نماید نشانی از پادشاهی به او داده و رقمی می دهند که مدت چند سال بجز شخص مزبور و عمله جات او کسی دیگر چیزی را که او اختراع کرده است نسازند. به این واسطه اوستاد مزبور صاحب مایه و اوضاع می شود که بجز او هیچکس دیگر اسباب مزبور را نمی سازد. و سایر مردم هر کس در شغل خود و کار خود سعی در تکمیل آن نموده و هر کس به تمنای تلفظات پادشاهی در فکر اختراعات تازه می باشد صنعت نجاری و ساختن کرسی و صندوق و متعلقات اسباب خانه به حدی ترقی یافته است که بالفعل بعضی از کارهای نجاری پتر پورغ مورث حیرت همه اهالی فرنگ می گردد. چند صندوق و کرسی ساخته از کار اوستادان مزبور در خانه امپراطور دیدم. الحق از خوبی و صنعت آنها چشم حصار خیره شد و کارخانه و قالی بافی بالفعل در اینجا هست. قالی فرنگ و ایرانی هر دو را در اینجا می بافند. یعنی با کمال خوبی تمام می شود. پشم هم از خود اینجا به عمل می آید. و کارخانه چینی سازی در نهایت خوبی در اینجا ساخته اند. در کارخانه مزبور بجز اوستادان غربا چهارصد نفر از اوستادان روسیه در آنجا مشغول به کار هستند. و هر ساله یک دفعه مورد نوازشات پادشاهی گردیده، کارهایی که امتیازی دارد به سرکار پادشاهی تسلیم می کنند. صنعت حجاری در این ولایت شهرتی دارد. تذکار سنگ تراشی یکی از خانه های سرکاری به فاصله هشت فرسخی پتر پورغ سابقاً نمود و نیز خانه امپراطور در کنار رود ینوا ذکر رفت که در سنگ تراشی چقدر ترقی یافته اند. کارخانه های دیگر از تفنگ، گاری و شمشیر سازی و چاقو و طپانچه و سایر اسلحه از هر صنعتی که در فرنگ ساخته اند چه اوستادان از آنجا آمده آنها را تربیت کرده و چه از فرنگ اسباب ساخته آورده اند و ترقی را به جایی رسانیده که خود به عینه مثل

اسباب و آلات مزبور می سازند. آنچه عرض نمود کلاً از سرکار پادشاهی است. یعنی متکفل احوال ایشان پادشاه می شود. لیکن به قدر یکصد کارخانه و دستگاه بزرگ و کوچک دیگر در این شهر است که مباشرین آنها تجار و نجبا و صاحب مالان ولایتی است. و به نهج مفصله در کارخانه ها اجناس و تنخواه تمام می شود:

پوست سازی کتان بافی گلابتون بافی از زنجیره طلا و نقره، قنادی، شعر بافی عرق گیری، پشم و پشمینه بافی شیشه سازی و بلور تراشی و بلور سازی. عمده از آن است. یکی از امرای روسیه مسمی به یوتیمکین مبالغه خطر اخراجات کرده کارخانه بلور سازی و آینه سازی در این شهر بنیاد کرده. از فرانسه اوستادان قابل به کارخانه مزبور آورده. بالفعل آینه ای که در پترپورغ می سازند از اکثر فرنگستان بهتر است. و بخصوصه در این صنعت شهرتی دارند. بیشتر اجناسی که از پترپورغ تجار به ولایات بعیده می فرستند نساخته است. یعنی با وجود اینکه هزاران را سازند. برخی از اجناسی که از پترپورغ می رود به ولایات بعید نه فرنگ و سایر بلاد بدین موجب:

آهن نساخته شوره گوگرد صاف نکرده پوست گوسفند و بز کتان پوست بلغار کتان چادر کشتی چوب دکل کشتی و تخته. قیروفت موی اسب استخوان و شاخ گاو و چون اجناس معدنیات روسیه زیاده از آن است که توانند به کار انداخته اسباب ساخته آنها به اطراف ولایات رفته منافع آنها زیاده عاید دولت می شود علی الدوام در صدد آوردن عمله جات و ارباب صنایع هستند. و اگر ملاحظه به تواریخ روسیه نمایم حیرت می افزاید که در هنگامی که پتر بزرگ به تخت رسیده الی حال یوماً آنّا انتشار علوم و هنر و کسب و صنعت در این ولایت در تزايد است. و همیشه ارباب صنایع از فرنگستان به این ولایت آمده مشغول به شغل شده و هریک از پادشاهان بخصوصه الکزنذر پادشاه هذالسنه همت غربی گماشته است که ترقی معقولی زیاده از آنچه یافته است به ولایت خود داده باشد. مسترولیم مذکور می سازد که در سال قبل ارباب مشورت خانه ملاحظه نمودند که اجناس نساخته بسیاری از این ولایت به ولایات دیگر می رود مجدداً در صدد و سعی آوردن عمله جات و ارباب صنایع کوشیده در این سال چهل و دو نفر از اوستادان آهنگر و آتش کار از فرانسه به این ولایت آورده اند و علی الدوام در صدد

از دیاد عمله جات و ارباب صنعت هستند.

یک چشمة تجارت معظمه پترپورغ به سمت سیریه است و چون ولایت مزبور الی پترپورغ به قدر شش هزار ورت که تخمیناً نهصد فرسخ ما می شود فاصله در میان است و با سهل ترین وجهی تنخواه به آنجا برده و از آن ولایت حمل و نقل به پترپورغ معدنیات چند می نمایند بنده را بخاطر رسید که نگارش آنرا مفصلاً نویسم شاید خالی از نفع نباشد:

رود عظیمی مسمی بوالکه است که در حوالی سیریه می گذرد و داخل به روس می شود. اولاً از سیریه معدنیات مس و آهن و نقره همه خالص نشد بار به کشتی گردیده از رود اسکندریه که در سیریه می گذرد به توسط چند رود دیگر اجناس معدنیات مزبور را داخل به رود عظمیه والکه نموده و الی چهارصد فرسخ راه آمده داخل به چند رود دیگر شده بعد از آن داخل ینوا که در حوالی و میانه پترپورغ می گذرد می شود، معدنیات مزبور را حمل به کارخانها نموده و بعد از آن اجناس دیگر را که از قبیل پوست و سایر تنخواه سیریه می باشد در شهر داخل به خانه تجار نموده و از آن پس به تنخواهی که بمصارف سیریه باشد به کشتی مزبور بار و روانه سیریه می شوند. در هر ساله تخمیناً یک هزار و چهارصد یا زیاده کشتی از سیریه به پترپورغ به نهج مزبور اجناس آورده و می برند. در اینجا تخمین و قیاس تجارت پترپورغ و منافع دولتی می شود کرد. و اما تجارت به سایر ولایات روسیه هنگام بهار و افزونی آب در رودخانه های روسیه کشتی کمتر می گذرد. بیشتر حمل به گاری بارکش می نمایند و از راه خشکی می فرستند. گاریان مزبور را جمع کرده به طریق قافله هرگاری یک اسب و هر سه اسب یک آدم متوجه گاری شده یکصد بیست اسب قافله نموده اجناس را در گاریها بار کرده هرگاری زیاده از دویست من تبریزی بار کرده به نهجی چرخ و اسباب گاری را ساخته اند که مطلقاً سنگینی شدیدی به اسب ندارد. چنانچه ما خود اسبان بارکش را در عرض راه می دیدیم که گاری می کشیدند چندان عرق نمی کردند بالجمله سیاهه که تجارت یکساله در ولایت روس کرده بودند و در دفتر پادشاهی ثبت کرده و مستر ولیم از برای روزنامه خود گرفته و نوشته است یکساله تجارت روس پنجاه میلیون روبل وجه روسیه بوده است که به پول شاهی ما بیست کرور

اشرفی با جاقلو که پانزده کرورتومان شاهی است. زیاده از نصف آن در پطرپورغ در سال مزبور تجارت نموده اند.

در نگارش حدود کل ممالک روسیه، ممالک روسیه یکی از بزرگترین ممالک کل دنیا و بالفعل قوی ترین همه فرنگ است. برخی از ولایات مزبور از فرنگستان محسوب می شود. یوروپیان می گویند و بعضی از آن در سمت شمالی ینگی دنیا است که پسفیک اوشان می گویند و بیشتر ممالک مزبور از مشرق محسوب می شود که آنها را ایشیا می گویند از طرف شمالی آن به قطب شمال و دریای ارکتک اوشان که محیط است اتصال دارد. از طرف اتصال به ممالک چین و هندوستان و قسطنطنیه و ایران دارد. از طرف مشرق به سمت شمالی محیط که او را پسفک می گویند و یا اینکه طرف مشرقی محیط. و از طرف مغرب به سمت نساو پروسیه و دریای بالتک می باشد. طول ممالک روسیه آنچه مساحان برآورد کرده اند از یکطرف الی طرف دیگر به خط مستقیم طولاً نه هزار و هشتصد میل است و عرض ولایت مزبور از یکطرف به طرف دیگر مستقیماً دو هزار و چهارصد میل است. بالجمله ممالک روسیه که متعلق به فرنگستان است که او را یوروپیان می گویند یک هزار و دو صد و سیست هزار میل در میل است و ممالک روسیه که آنها را ایشاتیک! و مشرقی می گویند عرصه آنها زیاده از همه فرنگستان است. آنچه مساحان فرنگستان تخمین ولایت روسیه را نموده اند هفت یک همه دنیا است بجز دریا به این نحو که ارض ینگی دنیا و چین و فرنگستان و ایران و هندوستان و سند و روم و توران و مابقی ربع مسکون را کلاً مساحت نموده ممالک متعلقه به روسیه هفت یک همه ممالک مسکونه دنیا محسوب می شود. برخی از ولایت مزبور مطلقاً قابل زراعت نیست و حتی علف در آنها نمی روید. بخصوصه ولایات شمالی که نواحی سیبریه که در آنجا از شدت سرما کمتر درخت می روید طرف جنوبی روسیه جنگل بسیار و درختهای عظیمه دارد و زراعت آنحدود در نهایت خوبی می شود و همچنین چمن بسیاری به جهت چرانیدن گله در آنحدود دارند. ولایت روسیه عرصه مسطح است و کمتر از سایر بلاد دنیا کوهستان دارد. برخی کوهستان در میان مسکو و ملک تاتاریه می باشد. و از مسکو الی پطرپورغ بلندترین ولایات روسیه است و جنگل بسیاری از مسکو پطرپورغ می باشد.

و اما حیوانات روسیه؛ اسب این مملکت از سوئه لیوانیا از جمله مشاهیر اسبان آنها است. بسیار قوی و مصبوب می شوند. و از میانه قزاق نیز اسب خوب بعمل می آید. لیکن اسبان لیوانیا، پطر اول مادیان بسیاری از عربستان ابتیاع نموده و با اسبان ولایتی جفت نموده و بعد از آن به تدریج مادیان از عربستان به آنجا آورده بالفعل اسبان لیوانیا از آن طایفه است و شهرتی در خوبی و ترکیب دارد. گوسفند این مملکت در ولایت ماویرا است. اکثر اهالی آن ولایت گوسفند دارند. بعضی از آنها پنجاه و شصت هزار گوسفند نگاه می دارند. در ولایت روسیه گراز بسیاری به جای گوسفند نگاه می دارند گوشت آنرا به مصرف خوراك رسانیده پوست او را دباغی کرده به مصرف می رسانند و موی آنها را به فرنگستان فرستاده بورس می سازند. در ولایت مشرقی بهم می رسد. مردم در آنجا رفته آنها را زنده صید می کنند. در سمت شمال روسیه یوزپلنگ و خرس سفید بسیاری دارد. در ممالک سیبری و آن نواحی حیواناتی که پوست آنها خز و ثمور و سنجاب و کچن و غیرها به هم می رسد. و مردم به شکار آنها رفته آنها را شکار می کنند. یک جنس رویه سیاهی در سیبری دارد که در سیبری پوست او را ده تومان می فروشند. پوست مزبور را از آنجا به پطرپورغ آورده بیشتر به اسلامبول می فرستند. گوسفند وحشی در سیبری که آنها را نیز شکار می کنند. در ولایت متصله به چین آهوی مشکین دارد که آنها را نیز صید کرده و نافه آنها به پطرپورغ می آورند و به فروش می رسانند. مرغهای شکاری بسیار در جنگل روسیه به هم می رسد و سایر سباع گراز جنگی و گرگ و غیره دارد. و اقسام ماهیان در دریای حاجی ترخان و سایر رودهای روسیه بسیاری گرفته به جهت قوت فقرا در زمستان به مصرف می رسانند. و اقسام میوه جات در پطرپورغ به هم می رسد. و از بلاد بعیده نیز حمل و نقل به آنجا می شود.

در ممالک روسیه معادن بسیاری علی الخصوص سیبری دارد. در حوالی مسکو معدن آهن بسیار خوبی است که لاینقطع در کاراند. در سیبری یکصد کارخانه است که هر کدام از عملجات کارخانه ها به بیرون آوردن معادن مشغولند معدن طلائی در سیبری است. بعضی اوقات خالصاً به عمل آمده و برخی اوقات ممزوج است. معدن سرب قرمزی در آنجا پیدا کرده اند و حال در کاراند. و معدن دیگر از لاجورد پیدا شده و نیز نمک طبرردا و گوگرد و شوره و زرنیخ و نوشادر

پیدا کرده‌اند. و نیز جواهرات چند از قبیل زمرد و یاقوت و لعل و زبرجد در سبیره پیدا کرده‌اند و اوستادان معدنچی مزبور در سبیره همیشه در تفحص پیدا کردن معادن و تخلیص معدنیات مبرور هستند. بعد از تصفیه و تخلیص و سایر معدنیات مزبور به نهجی که عرض نموده حمل به کشتیان نموده از آنجا به پترپورغ می‌فرستند. چون برخی از احوالات روسیه را در اینجا قلمی داشته است. خیال نموده که برسیل اجمال به نهجی که در کتاب تاریخ روسیه اسامی پادشاهان آنها را با وقایع عظیمه که در سلطنت هریک از پادشاهان مذکور روی داده و سعایت^۱ هر کدام در ترقی ولایت و اهالی روسیه ذکر رفته است در این رساله قلمی نموده باشد. بنابراین در نگارش آن می‌کوشد.^۲

اما تاریخ بزرگان روسیه، مورخین روسیه و فرنگستان در تاریخ روسیه و سایر فرنگ آنچه خبر از حکومت روسیه می‌دهند اول وهله حکومتی که در ولایت روس برپا شده روریک نام بزرگ روسیه است در تاریخ ۸۶۰ عیسوی مطابق سنه ۲۶۸ هجری بنای حکومت روسیه را گذارده و قبل از حکومت روریک مزبور مورخین خبر نمی‌دهند که چه نوع وجه قسم ولایت مزبور می‌گذشت. مذهب روسیه در آنوقت بت پرستی بود. الی یکصد و بیست و یکسال طایفه مزبور به همان طریق باقی مانده در تاریخ سنه ۹۸۱ عیسوی ولیدیمر نام بزرگ روسیه داخل به مذهب عیسوی گردیده و از آن پس از ولایت گریک که ما آن را یونان می‌گوییم برخی آداب دین عیسوی و کتاب چند به ولایت روسیه آورده انتظامی در زبان روسیه داده و تربیت معقولی به مردم کرده آنها را از بت پرستی بازداشته به دین عیسوی داخل نموده و چون مشارالیه سبب آن گردیده بود که روسیه داخل به مذهب عیسویه شوند و مادام حیات خود از جهات دیگر نیز سعی در تربیت آنها بوده بالفعل نام او در میانه روس مشهور و نام او را تالی پتر بزرگ می‌دانند و به تدریج روسیه از حالت سبعیت بازمانده و بزرگان آنها در صدد تربیت آنها بوده الی تاریخ سنه ۱۲۲۳ عیسوی مطابق سنه ۶۲۰ هجری توسچی خان خلف چنگیزخان تاتار و جمعی سپاه جزار از طایفه تاتاریه به ولایت روس داخل شده ولایت مزبور

۱. جمع سعی - مثل رخوت جمع رخت که فراوان آورده شده است.

۲. نامبرده توضیح فراوانی داده است اما بساید گفت این طور تاریخ نگاری علمی و منطبق بر واقعیات نیست.

را مسخر نموده لیکن خود در آنجا نمانده حکام روسیه را از جانب خود بر سر روسیه معین نموده و جمعی از سپاه خود را در آنجا گذارده که متوجه آنها شوند. و خود مراجعت به ولایت خود نموده الی تاریخ سنه ۱۳۶۲ مطابق سنه ۷۷۴ هجری دیمتری ایوان اوویتیچ نام در مسکو جلوسی کرده و اظهار سلطنت کرده و به سپاهی معدود طایفه تاتاریه را که بعد از ورود توسچی خان خلف چنگیز در ولایت روسیه مانده بود از ولایت روسیه بیرون کرده خود را مستقل نموده لیکن سی و یکسال از آن گذشته تیمورخان تاتار با جمعی از سپاه تاتاریه مجدداً بر سر روسیه آمده مسکو را مسخر کرده در ثانی سپاهی معدود در مسکو ساخلونموده و تاراج معقولی! در آنجا نموده الی تاریخ سنه ۱۴۷۰ عیسوی مطابق سنه ۹۱۲ هجری ایوان و سلویچ نام بر سر حکومت و بزرگی روسیه رسیده طایفه تاتاریه را بکلی از مسکو بیرون می کند و برخی از ولایت غریبه از مزداق و بعضی از جاهای دیگر و غیر آن نواحی را گرفته و از آن وقت دولت روسیه روی به وسعت گذارده تجارتی که روسیه بنا گذارده در تاریخ سنه ۱۵۵۲ عیسوی بنای تجارت با انگریز گذارده و تنخواه بوده ایوان شرحی به چارلس پنجم پادشاه نمسا نوشته خواهش از او می نماید که جمعی از ارباب صنعت به ولایت روسیه فرستاده مردم را تربیت نمایند. معزی الیه قبول نموده به زودی یکصد نفر ارباب صنعت از هر کسب چند نفر را انتخاب نموده از نمسابه روس می فرستد. لیکن در عرض راه طایفه سکسانیه که در آن وقت با دولت روس نزاع داشته حسد از رفتن عملجات برده آنها را نگاه داشته چند نفر از آنها به طمع نفع دنیوی مخفی از طایفه سکسانیه شب گریخته خود را به ولایت روس رسانیده در مسکو می روند و بنای کسب و رواج بعضی از صنایع در آنجا می دهند. در آن وقت دولت روس بنای ترقی گذارده ولایت سیریه و حاجی ترخان را ایوان مزبور مسخر و داخل به ولایت روسیه نموده در آخر عمر او دولت عثمانی با جمعی از تاتاریه بر سر مملکت روس رفته به علت شدت سرما و عدم آذوقه اکثر تلف شده مابقی بی نیل مقصود مراجعت نموده به تاریخ سنه ۱۵۷۱ عیسوی مطابق سنه ۱۰۱۵ هجری هفتاد هزار نفر از سپاه پول' () و سویده که از فرنگ هستند و معدودی از تاتاریه بر سر مسکو رفته شهر مسکو را گرفته اموال

مردم را غارت نموده و سپاه آنها را شکست و شهر مسکو را بکلی آتش زده یکصد و بیست هزار نفر از روسیه را مقتول نموده لیکن به علت عدم جا و مکان و آذوقه سپاه مزبور در آنجا نمانده مراجعت به اوطان خود نموده‌اند. و بعد از آن فیدور نام حکومت طایفه روسیه را نموده لیکن این گونه سوانح مورد قلت ازدحام و قوت روسیه گردیده و پادشاهی این طایفه در فیدور به آخر رسیده به علت اینکه اولادی از او باقی نمانده این سلسله به آخر رسیده سلسله مزبور از سلسله روریک می‌گویند از اول حکومت روسیه الی این وقت که عبارت از هفتصد و چیزی باشد طایفه روسیه حکمرانی و سلطنت روس را می‌کردند. به تاریخ ۱۵۹۸ عیسوی بوریس کودانف برادر زن فیدور پادشاه سابق روسیه به تخت رفته در هنگام حکومت او سه سال متوالی در مسکو قحطی عظیمی رو داده در این عرض سه سال بوریس مزبور زحمات کشیده از هر جا آذوقه جمع نموده مردم را دستگیری کرده لیکن جمعیت بسیاری از گرسنگی مرده و بسیاری به علت گوشت حیوانات را خوردن مرده بودند. در این عرض قحطی زیاده از پانصد هزار نفر از مسکو و اهالی آن مرده بودند. از آن پس بوریس فوت شده ایضاً دولت روس بدون پادشاه مانده به تاریخ ۱۶۱۳ مطابق سنه ۱۰۳۳ هجری پادشاهی روسیه منتقل به سلسله‌ای شده است که الی حال نسل بعدنسل به اولاد آنها می‌شود و الکندر پادشاه هذه السنه از آن نسل است. لیکن داستان شخصی که اولاً ازین سلسله به تخت آمده طرفه‌گی دارد. به آن سبب عرض می‌شود. بعد از مطالعه به مردم معلوم خواهد شد که عوام الناس روسیه چه قدر ساده بوده‌اند. بلکه خواص آنها نیز ساده بود و یا اینکه به سبب زیادتی اعتقاد آنها به بزرگان دین خود برده است بالجمله میکلفیودورویچ که یکی از منسوبان پادشاه قدیم بوده بزرگ کل کلیسای روسیه در روزی در میانه مردم را خطاب نموده بود که من دیشب از جانب رب الارب ملهم شده‌ام و حکم به من رسیده که شما را از جانب او حکم دهم که یکی از طایفه فیودورویچ را پادشاه خود کنید. روزانه دیگر مردم را خبر می‌دهد که جناب اقدس الهی به من حکم فرموده است که شما را حکم دهم که میکلفیودورویچ را پادشاه خود کنید. مردم غوغایی بر سر میکلفیودورویچ نموده به التماس او را به تخت برده در ایام پادشاهی او انتشار علوم زیاده از سابق در روسیه یافته

ایلیچیان به سمت فرنگستان فرستاد و رشته موافقت باقرالفرنگ مستحکم نموده لیکن عمر او چندان بقای نکرده فوت شده به تاریخ سنه ۱۶۴۰ عیسوی مطابق سنه ۱۰۶۰ هجری پسر میکل مسمی به الکسیه به تخت شاهی به جای پدر خود نشسته اولاً عهد خود را با طایفه قزاقیه تازه می کند. همیشه هر وقت دولت روس را احتیاجی به لشکر باشد بدون مضایقه و تعلل سپاه مزبور در خدمت مزبور حاضر بوده و اخراجات همه سپاه با بزرگ آنها باشد و نیز احدی از پادشاه آینده مداخلیتی به ولایت آنها نکند و از جمله آیینی که الکسیه به جهت قانون ولایت بسته اینکه سابقاً حکم پادشاه روسیه مطلقاً حکم محکم بوده و قاعده و قوانینی در میانه نبوده او را اراده اینکه قانونی بسته که مجموع مردم اعم از اعلی و ادنی از عهد خود و احکام پادشاهان در امورا عظیمه به نهجی که در کتابها چاپ شده جمع نموده قانونی بسته یکی از جمله قوانین اینکه هیچکدام از بزرگان روسیه در تنبیه رعایای خود قیام ننموده هر کس غلطی کند آنها را به خانه شرع فرستاد موافق شرع عیسوی و آیین و قواعدی که خود بسته بود آنها تنبیه شوند. بزرگان روسیه که هر کدام جمعیت کثیری از رعایا داشتند از آنجا که کافه ناس کلا طالب حکمرانی بوده و می باشند اظهار نارضامندی نموده هر کدام ادعا نموده بودند که ما از روی کاغذها و احکام پادشاهان قدیم حق در آن داریم که خود تنبیه رعایای خود را نموده باشیم. الکسیه حکم به آنها می دهد که هر کدام کاغذهای خود را در مسکو آورده که آنها را ملاحظه نموده مطابق احکام مزبور آیینی بسته که خلاف رأی و رضای بزرگان ولایت نبوده همه از آیین او راضی باشند. روزی معین می کنند که مجموع بزرگان کلا با احکام قدیمه خود در مسکو حاضر شوند. بعد از اینکه مجموع شده احکام مزبورات که در دست هر کدام بوده در اوطاقی گذارده روزانه دیگر وعده بوده است که به نوشتجات مزبور برسند. شب آتشی در اطاق یا عمداً یا سهواً انداخته اطاق و نوشتجات کلا سوخته روزانه دیگر پادشاه بزرگان مملکت و دین را جمع نموده خطاب می کند که از جمله بدی طالع اطاق و نوشتجات بزرگان و امرای ولایت من سوخته ازین پس کسی را حکمی به رعیت من نیست. پادشاه پدر رعیت است و پدر را حکم بر سر فرزندان خود آنست که آنها را هدایت کرده راهی بنماید. بالفعل من کتابی نوشته که آیین شرع و مملکتی کلا در آن

مندرج است. مجموع مردم اعم از اعلی و ادنی باید از حکم کتاب مزبور بیرون نروند و هیچکس از بیچارگان رعیت من از دست نرفته بکلی مخدول مالک خود باشند. مجموع به حکم من اقرار نموده و دستخطی در کتاب مزبور نموده که از احکام مزبور تجاوز نکنند و نیز الکسیه بنای تجارت با چین گذارده از چین چای و ابریشم و ربوند و چوب چینی و غیره به ولایت روس آمده و از آنجا پوست خز و ثمر و سنجاب و سایر اجناس روس به چین فرستاد و بسیار شایق به ساختن کشتی جنگ بوده لیکن به علت اینکه با دول فرنگ همه دوستی نداشته یعنی با بعضی از با بعضی از قرال همیشه جدال داشته فرصت به ساختن کشتی ننموده در تاریخ سنه ۱۶۸۶ عیسوی وفات یافته. سه پسر و شش دختر داشت. دویس آن فیودور و ایوان از زن اول بوده اند و پتر بزرگ از زن دویم. آن فیودور و ایوان بسیار ضعیف المزاج بوده اند. اگر چه منسوبان او مایل نبودند که فیوردور به جای پدر نشیند لیکن به علت اینکه قاعده ولایت روس آنست که پسر اول به جای پدر نشیند او را بر سر تخت نشانیده مدت شش سال در حکمرانی روسیه مشغول بوده و فوت او در رسیده در هنگام فوت وصیت می کند که برادر او پتر اول به جای او نشیند و چون مشارالیه مرد بزرگی از جمله مشاهیر روسیه است اوصاف آن را لازم دیده که مفصلا نویسد.

اما پتر بزرگ در سال سنه ۱۶۸۲ تولد یافته و در چهار سالگی پدر او وفات کرده خواهر او سوفیه در تعلیم و تربیت او تعلل ورزیده که برادر بطنی خود ایوان به تخت پادشاهی نشیند و چون ایوان مزبور مزاجی علیل داشته قادر به سلطنت نبوده در سن ده سالگی پتر بجای پدر نشسته اگر چه در تربیت او تعلل رفته بود لیکن بالذاته او را میلی غریب با وصف صغرسن در لشکرکشی و تهیه اسباب جنگ بوده پنجاه نفر سالدات نظام درست می کند. و یک نفر افسر نمسا را آورده نظام پنجاه نفر مزبور را به نظام نمسا درست می کند و به جهت ترغیب اهالی روسیه خود پتر طربال دسته مزبور گردیده و در آن صغرسن به کرات مذکور می ساخته است که شخص را باید استعداد باشد که نه ملقب به لقب به تنهایی. و به این سیاق بعد از چندی جمعیت عظیمی از سپاه روسیه را با نظام کرده و چون در آن وقت جنگی در میانه نداشته روزها سپاه خود را مشق جنگ با یکدیگر به او داده و

افسران نمسایی طریق جنگ را با افسران خود روسیه نموده در آن اوقات در یکی از بنادر روسیه کشتی جنگی از طایفه دچ^۱ میلی به ساختن کشتی جنگی به هم رسانیده اولاً جمعی از دچ را به مسکو آورده کشتیهای کوچک در مسکو ساخته بعد از آن مدت دو سال در کشتی دچ و انگریزی رفته که ملاحظه کشتی جنگی نموده بلکه تواند خود کشتی جنگی سازد. بعد از دو سال مراجعت به مسکو نموده در صدد تهیه ساختن کشتی برآمده لیکن در این ضمن امری رو می دهد که سبب ترقی دولت روسیه بلکه همه روسیه گردیده و سبب نیکنامی پطر گردیده. چنانچه امر مزبور روی نمی داد شاید دولت روس و مردم روس الی حال در حالت سببیت و جهالت باقی می ماندند. تفصیل این اجمال، در سال سنه ۱۶۹۵ عیسوی ایلچی از دولت سویسرلند به مسکو رفته جوانی مسمی به لیفورت به همراه ایلچی مزبور بوده مشارالیه مردی عاقل و در اکثر زبان فرنگ مربوط بوده و زبان روسیه را نیز می دانسته. پطر را از بزرگی و قابلیت او خوش می آید و چند دفعه او را طلبیده از در مکالمه بیرون آمده و به تدریج پطر از قابلیت و استعداد او شیفته شده بنا را به تحقیقات اموات ولایتی گذارده و گاه و بیگاه او را طلبیده از او تحقیقات نموده بعد از چندی از قرار تقریر لیفورت مزبور پطر متأثر شده زیاده از در مصاحبت بیرون آمده یک دفعه پطر را یقین می شود که در متن واقع نه مردم روسیه را می توان آدم دانست و موازنه بسیار مردم فرنگ نمود و نه خود را آدمی دانسته که تواند دم برابری با سایر پادشاهان زده. سبب زینت ولایت فرنگ انتشار علوم و صنایع و آداب دانی است. ولایت او بکلی بی بهره هستند. و از سویی عظمت و بزرگی پادشاهان فرنگ آنست که در تربیت رعایا کوشیده و بناهای خیر گذاشته و قواعد و ضوابط مملکتی و دولتی را انتظام داده و بنایی گذارده که نام نیکی از او باقی ماند. در این خصوص خود را بنفسه ناقص دیده اگر چه این معانی را در آیینۀ ضمیر منقش کرده بود لیکن بنا بر آداب ظاهری ابر از مکتون خاطر را نداده بالاخره در شبی لیفورت مزبور شفاهاً به او می گویند اگر شما را خوش و یا ناخوش باشد چند کلمه عرضی دارم کرده و مرخص می شوم این است که نه دولت شما را می توان دولت نامید و نه ولایت شما را ولایت بلکه در نظر من بالفعل مردم روسیه

۱. داجلند - دویچلند قسمتی از سرزمین هلند - آلمان - بلژیک.

حیوانند. پطر از راه انصاف و مردانگی سر پیچیده و عرایض او را معلل به غرض
 نداشته بلکه مشعر بر خیر خواهی دانسته و اقرار به قول او کرده فوراً در صدد چاره
 کار خود دامنی به کمرزده مصمم به تعمیر کار گردیده و این معنی را یقین نموده که
 مادامی که ولایت فرنگستان را ندیده نمی تواند تتبعی از آنها و ولایت آنها نماید
 و هیچکس را قابل به آن ندانست که بفرنگستان فرستاده باشد بالاخره به تاریخ سنه
 ۱۶۹۸ عیسوی ایلچی از خود به سمت هالند که یکی از قوال فرنگ است فرستاده و خود
 ولایت را گذارده تبدیل لباس نموده بدون اطلاع احدی به صورت یکنفر از نوکران
 ایلچی خود به همراه او رفته در عرض راه به جای یکنفر از نوکران به خدمت ایلچی
 مشغول گشته در پایتخت هالند مسمی به امستردم خود را به کشتی جنگی انداخته
 مشغول به کار تجاری گردیده نام خود را میکسل هاف گذارده مدتی در چند کشتی
 مشغول به تجاری بوده بالاخره می شنود که در انگلند نجاران قابل و کشتی سازان
 زبر دست به هم می رسد از آنجا به انگلند رفته روزها مشغول به تجاری و آهنگری
 گردیده و شبها به گردش کردن ولایت و ملاحظه آنجا کوشیده مدت دو سال اوقات
 او مصروف به اینگونه اشغال شده از آن بعد به ولایت خود مراجعت کرده اولاً چند
 نفر بزرگان روسیه را حکم می دهد که سیاحت به فرنگ نموده و جوانان چند به
 همراه برده که در آنجا تعلیم نمایند و خود در انتظام نظام کوشیده به اندک وقتی
 سی هزار نفر از سپاه خود را به نظام آورده و شب و روز در تهیه انتظام ولایت و نظام
 سعی نموده و ارباب علوم و صنایع از فرنگستان به ولایت خود آورده و انواع مراحم
 و تفقدات مشمول به احوال آنها مبذول داشته به تدریج از هرسو ارباب صنایع در
 ولایت او گردیده و انتشار به صنایع داده و چون شهرت انتشار صنایع و شهرت نظام
 روسیه به ولایت سوید که سالها با او مناقض بوده رسید اهل سوید حسدی به او برده
 بنای مجادله با او گذارده و چون سپاه خود را تازه و خام دانسته که تاب مقاومت
 دشمن را آورند. عهد موافقت با آکتس پادشاه پولند استوار نموده و از جانب او
 حمایتی به پطر رسیده به کرات با طایفه سوید مجادله نموده و شکست خورده لیکن
 نقصی به همت او روی نداده و به کرات با سران سپاه خود گفته بود اگر چه حال ما
 شکست می خوریم و غالب به دشمن نمی آییم لیکن مرا یقین است که در آخر مظفر
 خواهیم آمد. سپاه ما خام و جنگ نا آزموده است ما طریقه جنگ را از آنها

می‌آموزیم. بالاخره بر سر سوید غالب آمده و سپاه آنها را شکست معقولی داده در تاریخ سنه ۱۷۰۳ مطابق سنه ۱۱۱۷ هجری شهر پطر پورغ را بنیاد کرده به نهجی که عرض نمود در تاریخ ۱۷۱۳ عیسوی طایفه عثمانلو سپاه معدود بر سر او آورده در کنار رود پروت مجادله فیما بین واقع شده نزدیک به آن بوده است که بکلی مغلوب گردیده باشد. در این ضمن کوین کشرین زن او مخفی تحفه عظیمی به رسم رشوه به وزیر اعظم دولت عثمانلو فرستاده و جنگ را موقوف داشته. در تاریخ سنه ۱۷۱۶ مجدداً در صورت تبدیل به طرف نمسا رفته و مدتی در آنجا مانده و از آنجا به پاریس پایتخت فرانسه رفته و مدتی در آنجا مانده و مراجعت به ولایت خود نموده بالجمله به اندک وقتی سپاهی در نهایت انضباط انتظام داده و مردم ولایت را آداب دان و مؤدب و فرزانه کرده و در هریک از بنادر روسیه جاها به جهت لنگرگاه کشتی ساخته و کشتی‌های جنگی و تجارتی به هر طرف روان کرده و در هر طرف از ولایت روسیه که ضرور دانسته قلعبجات و سنگرات^۱ با توپخانه و سپاه مهیا کرده و مذهب روسیه را که سالها مستغرق اعتقادات فاسده که خلاف احکام شریعت عیسوی بوده است باز داشته همه را موافق شریعت مزبور هدایت کرده و قواعدی دولت و ولایت را لازم آید بنیاد کرده شهرها ساخته چشمه‌های آب بیرون آورده به جهت آسانی مردم رودها بریده که کشتی به آسانی عبور کند. در جزای ارباب صنایع کریم الطبع و در عدالت و دادرسی مردم و تنبیه مقصرین با عزم و شدید و سختگیر بوده در اوایل سن خود و هنگام جوانی طالب شرب بوده لیکن در آخر عمر ترك عمل مزبور را نموده آنچه از اوصاف بیمروتی او نوشته اند قتل پسر خود بوده لیکن کشتن او را نیز مبنی بر دولتخواهی دانسته تذکار وقایع مزبور چون طرفگی دارد لهذا به نگارش آن پرداخت.

پطر را پسری بود مسمی به الکسیس مشارالیه با طبع و با لذاته ضد پدر خود بوده مطلقاً مایل به ساختن پطر پورغ نبوده گویند در کوچه پطر پورغ می- گذشته یکی از عملجات شکایت از تعدی پطر نموده که او را گرفتار به فعله‌گی نموده مشارالیه از روی جهالت می‌گوید غصه مخورید شهر مزبور بر پا نخواهد مانده غرض این که بعد از فوت پدر و انتقال پادشاهی به او شهر مزبور را خراب

خواهد کرد. و در سایر اوقات او مصروف به لهو و لعب و شرب گردیده هر وقت مهم عظیمه به پدر او روی داده او را حکم نموده که به امر ولایتی رسیده تعلل و مخالفت ورزیده چنانچه او را حکم نموده که ملحق به اردوی او شود به عذر و بهانه ناخوشی در رفتن کوتاهی نموده و دوا خوردن و در بستر خوابیدن را پیشه خود کرده و به کرات پطر او را از اصرار به تحصیل علوم جنگ نموده ایضاً تکاھل ورزیده بالاخره به علت زیادتی دوا و خفیتاً شرب، دماغ او مخبط شده و به کرات با پطر مناقشه نموده و چند دفعه پطر قسمی یاد کرده بود که چنانچه دست از ارتکاب اعمال شنیعه برندارد او را فرزندی خود خلع خواهد نمود. در دفعه آخر که در لباس مبدل به فرانسه رفته بود او را ولیعهد خود نموده بود به روسیه گذارده و خود به پاریس رفته در آن بین که پدر خود را دور دیده ترك ولایت خود را نموده زیاده از یکسال در ایتالیا مانده واحدی از احوال او اطلاع نداشته بعد از مراجعت پطر به مسکو آدمی به عقب او فرستاده او را به مسکو آورده در مقابل همه بزرگان شرع او را خلع از فرزندی خود نموده و به تصور اینکه شاید موافق قاعده روسیه بعد از خود ملک روسیه به حق ارث به او رسیده مورث تخریب اوضاعی که او بنیاد کرده و اساسی که چیده گردد او را مقصر به دو خیانت نموده و حکام شرع عیسوی به حقیقت گناه او رسیده بعد از انجام محکمه همه متفق شده بودند که به مفاد عمل شریلی از برای خیر کشیر جایز است، فتوی قتل او را نوشته روزانه دیگر او را وفات یافته دیدند. معلوم نشده بود که به چه او را از دنیا نجات داده اند آنچه مظنه می کنند گویا او را زهر داده بودند.

به کرات پطر با ارباب مشورت خود گفتگو می کرده در یکی از گفتگوی خود گفته بوده که قتل فرزند خود را از برای نیکی مملکت خود راضی شدم او را قربانی دولت خود ساختم که بعد از من اساسی که چیده ام مردم منتفع از آن شوند و نام نیک من مادامی که روس باقی باشد در زبان آنها مذکور شود بعد از آن الی هنگام وفات خود شغل پطر منحصر به تربیت مردم علی الخصوص ارباب صنایع و نظام بوده. گویند پطر با کمترین کسبه الی بزرگان جنرال خود مکالمه نموده و به قدر استعداد هر کدام با آنها از در مکالمه بیرون آمده ولیکن هرگز سخن را به اتمام نرسانده که هر کدام را چیزی تعلیم نکند. و از هر شغل یا سر رشته داشته و یا

آشنا بوده. بسیار در صدد احترام ارباب استعداد و ماده بوده چنانچه در ایام زندگی آنها را مورد تفقذات و انعامات خود نموده و بعد از وفات دستگیری بازماندگان او نموده.

در تعریف پطر نوشته اند که مرد بی مروتی سختگیری و بد طبیعتی بوده اهالی روس با آنهمه سبعیتی که آنها داشته بودند در صورتیکه از پطر خوفی در دل آنها نبوده هرگز اهل روس را اقلب ماهیت نمی شد. لهذا مردم روس صغیراً کبیراً اناثاً و ذکوراً اعلی وادنی همیشه به ذکر خیر او مشغول بوده و خواهند بود. به تاریخ ۱۷۲۵ عیسوی فوت او رسیده. پطر دو زن گرفته زن اول او که مادر الکسیس باشد طلاق گفته و از آن پس زن دیگر مسمی به کترین باشد گرفته. اگر زن مزبور سابقاً رابطه با او داشته و بعد از اینکه او را به عقد در آورده مشارالیه را در میانه روسیه شهرت داده و بالاخره جای نشین خود نموده چون کونین کترین زن با استعداد و آماده بوده و اعمال خیر بزرگانه از او همیشه سر زده و او را به نام نیک یاد می کنند برخی از احوال او را و اصل او را نگارش نمود که مورد عبرت مردم روزگار شود.

کونین کترین در هنگام طفولیت بدون پدر بلکه اصل او معلوم نیست که از کجا بوده در شهر میریان پور در خانه افسری نمسابی بزرگ شده و تربیت یافته در هنگامی که یک نفر از جنرالان روس مسمی به بور، شهر مزبور را مسخر نموده کترین را اسیر نموده به همراه خود آورده مدتی در خانه بسر می برده بعد از آن دولک منزی کاف که یکی از بزرگان سپاه روسیه بوده او را دیده و از جنرال بور گرفته به خانه خود آورده سه سال در نزد خود نگاه داشته در سن هفده سالگی او پطر تعریفی از آوازه جمال و آداب دانی و فراست او شنیده هوس دیدن مشارالیه را نموده در خانه منزی کاف رفته او را دیده میلان اغریبی نسبت به مشارالیه از پطر استنباط افتاده به اندک وقت او را به خانه خود آورده مدت هفت سال در نزد خود نگاه داشته و چون پطر را عادت و دستور اینکه چندان ملاحظه به اصالت تنهایی ننموده بلکه اشخاصی که استعداد و قابلیت داشته در نزد او محبوب تر و نجیب تر از امرا و بزرگان ولایت خود بوده و همچنین در جماعت نسوان نیز ملاحظه استعداد آنها را

نموده و فراخور فراست آنها مرحمت به ایشان نموده کثرین مزبور از رفتار و کردار خود بعلاوه حسن سرشار خود پطر را بکلی مایل خود نموده و پطر در پولند او را مخفیاً عروسی نموده به موافق دین عیسوی و از آنجا به روسیه آمده در سال دیگر به مردم اظهار کرده که او را به عقد خود در آورده و با احترام او جشنی ملوکانه چیده و چون مشارالیه در سفر و حضر همیشه به همراه پطر بوده اکثر اوقات واسطه بخشش مقصرین گردیده و وساطت بزرگان و امرارا در نزد پطر نموده و چون پطر را طبیعت آتشین بوده هر وقت پطر کسی را مغضوب نموده بیم هلاک او بوده فوراً کثرین مزبور خود را به آنجا رسانیده به نهجی او را به حال آورده مانع از کشتن و غضب او گردیده. به اندک زمانی مجموع سپاه و بزرگان روسیه خصوصاً سپاه روسیه را مایل به خود نموده در هنگامی که دولت روسیه با دولت عثمانی مجادله داشته بودند در جنگ مشهور به پروت نزدیک به آن بوده است که بکلی سپاه روس دستگیر به دولت عثمانی شده بلکه ولایت روس خراب از لشکر عثمانی گردد و پطر هم عزمی مصمم و جزم نموده که یا شکست به دولت عثمانی می دهد و یا اینکه خود شکست می خورد کثرین مزبور خفیه از پطر رشوه معقولی به نزد صدراعظم دولت عثمانی فرستاده معاهده می کنند و این معنی باعث این می شود که کل روسیه از جان و دل فدای کثرین شده در مراجعت از سفر مزبور پطر کونین کثرین را وصی و جانشین خود نموده تاج شاهی بر سر او گذارده بعد از فوت او نیز عامه مردم راضی به آن نبودند که کثرین سلطانه آنها بوده به علت اینکه پسری از الکسیس پسر پطر مانده بود که میراث پادشاهی به او برسد کثرین شرحی به اقصای ولایت نوشته و مردم را آرام نموده به این سیاق که نه من را مایل به سلطنت است و نه جبراً می خواهم ملک را صاحب شوم وارث ملک بالفعل طفلی است و از رموز مملکت داری اطلاعی ندارد. او را به مکتب گذارده و تربیت نموده ام و در این ضمن به حسب وصیت پطر متوجه امورات ملکی و انتظام و تکمیل امورات ناتمامی که پطر بنیاد کرده بود می کوشم و هر وقت طفل الکسیس به حد کمال رسیده فوراً ملک را تسلیم به او می نمایم. به این ملاحظه مردم آرامی گرفته و از آن پس مشارالیه به امور ملکی به نهجی که عرض می شود پرداخته اولاً کثرین تخفیفی در خراج شاهی داده و فقرا و رعایایی را که قادر بدان خراج نبوده بکلی معاف نموده ثانیاً مقصرین

که پطر آنها را مغضوب نمود و اخراج بلد نموده به ممالک سیبری فرستاده چون بعضی از آنها مردمانی کار آمد بودند مجموعاً را بخشیده فرمانی صدور نمود که آنها به اوطان اصلی خود مراجعت کنند و دیگر اینکه موجب سالدات که مدت ها نرسیده بود و هیچکس یارای درخواست موجب خود را از پطر نداشته موجب آنها را کلاً از خزانه می دهد. و دیگر اینکه عهد و میثاقی با پادشاه نمسا بسته بودند که هر کدام این دو دولت در صورت ضرورت به کومک یکدیگر بر آیند مثلاً هروقت دشمنی به نمسا روی آورد سی هزار لشکر نظامی از روسیه به کومک او رفته و در صورتی که دولت روس را ضرورتی افتد سی هزار سپاه از دولت نمسا به کومک او آیند. و دیگر هریک از اینیه که پطر بنیاد کرد و ناتمامی در آنها بوده در تکمیل آنها کوشیده و در انتظام نظام و انضباط قلعات و سنگرات روسیه سعی تمام نموده طایفه قزاق که سالها در ولایت روس بوده و احقاق چند موافق عهد و میثاق پادشاهان قدیم روسیه با طایفه مزبور جاری نموده بودند و پطر مبنی بر مصلحتی برخی از احقاق آنها را کم کرده و تبدیلی داده بود و با آن واسطه طایفه قزاقیه راضی نبوده اند و شکایت داشته کثرین احقاق آنها را جاری و عهدی تازه با سپاه مزبور بسته که الی حال به آتقرار باقی است. برخی از ولایات تاتاریه و مزداق و آن نواحی ملحق به ولایت روس گردیده و همیشه در صدد تکمیل روسیه بوده لیکن عمر او چندان وفایی نکرده مدت دوسال به حکمرانی دولت روس مشغول بوده هنگام فوت خود وصیت کرده بود که پسر الکسیس پطر ثانی که پسر زاده پطر اول باشد به تخت پادشاهی رسد به تاریخ سنه ۱۷۲۷ عیسوی پطر ثانی پادشاه روسیه گردیده به سن دوازده سالگی مدت سه سال سلطنت کرده در پانزده سالگی به علت ناخوشی آبله فوت شده به تاریخ ۱۷۳۰ عیسوی کوبین آن دختر ایوان پسر ثانی پطر اول به تخت روسیه رسیده مدت وقتی مشارالیها زندگی ننموده و امورات عظیمه از او سر نرزه مگر اینکه معاهده با طهماسب شاه دولت ایران نموده که بعضی از روسیه که بدون حق و حساب خود را داخل به مملکت ایران نموده و اراده توطن در کنار دریای حاجی ترخان داشته از ممالک مزبور برداشته بکلی ممالک مزبور را گذارده بیرون روند و دولت ایران راه تجارتی به روسیه داده که از دریای قلزم اجناس روسیه را به مملکت ایران فرستند و از آن پس فوت او در رسیده به تاریخ ۱۷۴۹

عیسوی ایوان نام طفل دو ساله خواهرزاده کوینان مسمی به سلطنت روسیه نموده مدت سالی امورات مملکت روس به اسطه وزرا و کارگزاران روسیه می گذشته لیکن بعد از آن الیزابت دختر پتر اول مسمی به سلطنت روسیه گردیده و مخفیاً طفل مزبور را مسموم نموده مدتی در تخت روسیه حکمرانی نموده بعد از چندی فوت او در رسیده و ولایت را به پتر ثالث سپرده به تاریخ سنه ۱۷۶۲ عیسوی پتر ثالث مسمی به سلطنت روسیه گردیده چون مشارالیه مردی ضعیف العقل و بدخوی و مجهولی بوده اکثر اوقات به ضرب روسیه مصروف می گردیده احدی را از رفتار او رضامندی نبوده مدت شش ماه مشارالیه در تخت نشسته بالاخره مردم از رفتار او به تنگ آمده بلوای عامی نموده او را به قتل رسانیده زن او را مسمی به کترین ثانی که دختر پادشاه نمسا بوده به تخت نشانیده بودند چون مشارالیها زنی صاحب عزم و رزم بوده و جبروت و عظمت تامی داشته و امورات خبر از او بسر زده و به کار دولت روسیه و انتظام آن و سپاه و رعیت آن سعیها نموده برخی از احوال او را قلمی می نماید لیکن چنانچه بخواهد طریقه و رفتار او را بیان کند مورد طول کلام می گردد.

بالجمله بعد از اینکه کوین کترین ثانی به تخت روسیه رسیده اول و هله به تاریخ ۱۷۶۸ طریقه آداب مملکت داری و شریعت آن و طریقه مذهب عیسوی را تبدیل داده به این معنی که هر امری که خلاف طایفه شرع و مملکت داری روسیه بوده از درج ساقط نموده و بجای آنها طریقه و آداب خوب گذارده که به کار مردم آید و دیگر این که بنای مجادله با دولت عثمانی گذارده ایل کریمه که از تاتاریه بوده و خدمت به دولت عثمانی می کرده از حیطة دولت مزبور به در رفته و به خدمت دولت روس داخل گردیده و عرصه وسیعی که اهل مزبور تمکن داشتند مطلقاً ملحق به ولایت روسیه گردیده و شهر کویان و جزیره تومان متعلقه به دولت عثمانی در تصرف روسیه گردیده و پس از آن طوعاً و کرهاً دولت عثمانی را راضی می کند که بنادر آنها مزاحم کشتیان جنگی و تجارتی روس نگردیده گذارند کشتی آنها داخل به دریا شوند و دیگر اینکه ولایت روس را منقسم به چند حدود نموده و هر حدی و ولایتی را به حاکمی سپرده که امورات ولایات مزبور را به عهده حکام گذاشته و مطالب عمده را به خدمت او عرض کنند و دارالشفای عظیمه در مسکو

بنیاد کرده که ذکر آن رفت. و نیز در مسکو چشمه خوشگواری بیرون آورده که رعایای مسکو و آن نواحی منتفع شوند. و صورت پتر اول را در بالای پارچه کوهی به اسب نصب کرده در پتر پورغ کیفیت آن را در شرح آن ولایت مذکور نمود به تاریخ سنه ۱۷۸۳ عیسوی اریلکی خان والی گرجستان اظهار ارادت و خدمتگزاری به او نموده در پتر پورغ مدرسه می سازد که مطلقاً در آن مدرسه اطفال امرا و بزرگان روسیه تربیت شوند و اخراجات آن از کیسه خود او باشد و مدرسه بزرگ عظیمه دیگر در پتر پورغ ساخته که در آنجا صاحب کمالان که تربیت یافته اند در آنجا رفته یا خود کتاب تصنیف می کنند و یا تألیف کتب علوم و صنایع فرنگ را نموده باشند. یازده مدرس زبر دست متبحر بزرگ طلب های مزبور نموده که هر کدام از علوم تصنیفی و تألیفی مزبور را دیده و رسیده و مدرسه دیگر مخصوصی به علم طبابت و جراحی و دوا سازی و متعلقات آن در پتر پورغ بنیاد کرده که در علوم مزبور ماهر شوند و مقرر کرده که هر یک از شهرها مکتب خانه ها ساخته اطفال مردم را تربیت کنند. والی حال در هر شهر مکتب خانه ها می باشد که اخراجات اهل مکتب خانه ها و معلمین را اهالی شهر می دهند. و در سال آینده مقرر می کنند که در هر شهری مکتب خانه ها بنیاد کنند که دختران را تربیت و تعلیم به خواندن و نوشتن و کار خیاطی و غیره کنند. و هر ساله خود به امتحان مکتب خانه ها رفته و جرح و تعدیل نموده و هر طفلی که ترقی کرده انعام داده و مواجب معلمین را زیاد کرده و مدرسه دیگر در پتر پورغ بنیاد می کند که در آن مدرسه علم جنگ دریا و طریق بردن کشتی و ساختن کشتی و متعلقات دریایی را در آنجا تحصیل کنند. در سال دیگر راه از مسکو الی پتر پورغ را به طریقی ساخته که گاری در نهایت سهولت تواند گذشت. موازی چهار کرور اشرفی با جاقلو اخراجات ساختن راه از مسکو الی پتر پورغ شده و پنجاه هزار عدد اشرفی با جاقلو به مدارس مسکو و اخراجات آنها زیاد کرده به تاریخ سنه ۱۷۹۵ مطابق سنه ۱۲۱۰ هجری سپاهی از روسیه به دست اندازی ممالک ایران فرستاده. سپاه روسیه در داغستان و در بند رسیده پادشاه ایران آقا محمدخان قاجار فوجی از سپاه را به تخریب و انهدام روسیه مقرر فرموده سپاه روس را شکست معقولی داده خبر انهدام روسیه به او رسیده عزمی جزم ساخته که مقاتله و مجادله با سپاه عثمانی و دولت

ایران نموده لیکن عمر او وفا ننموده فوت می‌شود. مشارالیها زنی صاحب عزم و رزم بوده بنیادی که از او باقی مانده و سعایتی^۱ که مشارالیها در تربیت مملکت روس نموده زیاده از آن است که تحریر نموده در هنگام فوت خود پسری داشته پال نام. سران سپاه را و حکام روسیه را طلبیده و صیت می‌کند که پسر او، پال نام را به تخت روسیه نگذارند که مورث تخریب روس می‌شود. مردیست بی‌قابلیت. پسر پال را به تخت گذارند. لیکن بعد از فوت او موافق قانون مملکتی پال را به تخت آورده مشارالیه مردی نا قابل و مجهول و ابله و مبهوت مدت پنجسال و چیزی سلطنت روسیه مفوض به او بوده امری که مقرون به صواب باشد از او صدور نیافته بلکه سبب تخریب روسیه گردیده به حدی که مردم از سوء رفتار او به تنگ آمده در شبی چند نفر متعهد شده داخل به خانه او شده بدون اینکه احدی او را اطلاع دهد اضطرابی به او دست داده عیال خود را طلبیده با همگی وداع نموده. اهالی خانه را به خاطر می‌رسد که ناخوشی دماغ او طغیانی نموده. بعد از وداع هریک به منازل خود رفته پاسی از نصف شب گذشته افسران متعهد مزبور حمله به خانه او برده یکنفر سالدات که در درب حجره او بوده زخمی کرده داخل به اطاق او گردیده او را گرفته هرچه التماس می‌نماید چاره نشده بالاخره او را خفه نموده هریک از پی کار خود می‌روند و صبح روز مزبور خبر مرگ او شیوع نموده به نهج مفصله پسر او پادشاه می‌شود. به تاریخ ۱۸۰۱ عیسوی مطابق ۱۲۱۶ هجری الکزنדר خلف پال از فوت پدر اطلاع یافته و چون سن او در آن وقت بیست و چهار ساله بوده و در ایام حیات پدر خود پال وجده خود کثرین از حسن سلوک خود همه مردم را شیفته خود نموده مردم روسیه را مطلقاً و سپاه و بزرگان دولت را خصوصاً فرحی از کشتن پدر او روی داده خوشحال شده کلاً امر او سران سپاه به خانه پادشاه روی آورده الکزنדר پادشاهی که بالفعل در تخت روسیه است با کمال اجلال و جبروت سوار کرده سپاه نظام به عقب او را داخل به خانه مختصی پادشاهی نموده مبارکباد گفته اگرچه مطلقاً کارها و بنیادی که از او در روسیه شده است در دست ندارم لیکن آنچه از اوصاف شنیده در این دیباچه مذکور می‌نمایم:

اول دفعه که الکزنדר به تخت روسیه آمده وزرای پدر را که مردم روسیه از

۱. سعایت = جمع سعی.

آنها راضی نبودند معزول کرده به جای آنها وزیری جدیدی آورده و ثانیاً اینکه الی- حال همه طایفه روسیه هر صنف و جمعی لباسی بخصوصه داشته و هیچکدام تجاوز از لباس خود ننموده و نتوانسته نماید. الکزندر حکمی می دهد که هر کس از اهالی روسیه هر لباس که می خواهد بپوشد مختار است و هیچکس را با آنها گفتگو و ادعایی نیست. این معنی مردم را بی نهایت مایل کرده به سبب اینکه بسیار از رعایا و کسبه متمول و قادر به پوشش لباس فاخر بوده و به علت حکم و قانون مملکت قادر به استعمال نبوده بعد از رسیدن حکم مزبور الی حال هر کدام از روسیه هر لباس که می خواهند می پوشند و کسی مانع آنها نیست. و از جمله بناهای تازه الکزندر اینکه در کاغذ اخبار روسیه نوشته بودند که هر کس بنایی و اختراع در صنایع خود نموده و یا اینکه دستگاهی از ولایت فرنگستان آورد و یا اختراع چرخ و دستگاهی از خود نماید که به کار دولت روس آید فلان مبلغ را اولاً به او انعام داده و از آن پس خود متوجه دستگاه وضعت مزبور بوده که منفعت کسب مزبور به خود او رسد. بعد از نگارش مزبور الی حال بسیاری از ارباب صنایع اختراعات تازه در کارخانه ها نموده و چرخ و دستگاه بسیاری از فرنگستان آورده و می آورند و هر کدام بقدر حال مورد انعام او شده و می شوند.

در تاریخ ۱۸۰۳ دو کشتی جنگی با جمعی از فضلا و منجمین و عقلا و ارباب خبرت با آذوقه و اسباب و مایحتاج سه ساله مقرر آنها معین فرموده که در دوره کل دنیا سیاحت کرده مدت یکسال و نیم سفر کل دنیا را نموده در مراجعت او را آگاهی دادند و از ولایات و امورات کل دنیا او را خبر دار کرده اند. در تاریخ سنه ۱۸۰۴ مدرسه در شهر کرکاف بنیاد کرده که ارباب صنایع در آن مدرسه تربیت یافته باشند. انتظام مدرسه مزبور را به عهده مستر فلاچر کیل از اهل اسکاتلند محول فرموده. مشارالیه مردی عاقل و دانا بوده موافق مدارس انگلند مدرسه مزبور را منتظم نموده اخراجات مدرسه مزبور را شانزده هزار اشرفی با جاقلو بوده از خزانه پادشاهی تسلیم به مستر فلاچر نموده و حکمی دیگر به مدارس ولایات روسیه جاری نموده که در هریک از مدارس مزبور به ملاحظات علم می تیارالاجی' پردازند. علم مزبور علمی است که ملاحظات هوا و باران و حالت و اختلافات هوا

در هر ماه نموده و ارباب فلکی از روی دقت کیفیت اختلافات سال را کلا نوشته به عرض پادشاهی رسانیده الی حال هر ساله ارباب علوم به نهجی که مقرر شده است مشغولند. اخراجات سالیانه این بنیاد تازه در همه روسیه چهار صد هزار اشرفی با جاقلو بوده از خزانه تسلیم به کار گذاران مدارس مزبور نموده و چون طایفه یهودیه ساکنین روسیه الی هنگام سلطنت الکزنדר چندان عزتی نداشته مخذول روسیه بوده و خلاف حسابی به آنها روداده الکزنדר اینگونه رفتار را موقوف و حکم می دهد که اطفال خود در مکتب خانه های یهودیه موافق قاعده خود تربیت نموده واحدی یارای آن نداشته باشد که در صدد اضرار آنها برآمده. بالفعل طایفه مزبور در مهد راحت استراحت و مشغول به شغل خود هستند.

در تاریخ ۱۸۰۵ طایفه فرانسه با روسیه منازعه نموده و دولت روس با دولت نمسا متفق گردیده و از سوی الکزنדר عهد موافقتی با دولت انگریز مستحکم نموده و در معاهده شرط شده بسود که دولت روس و نمسا و انگریز و اسپانیال و پورتکال و سایرین متفق شده پانصد هزار سپاه جنگی از همه دولت جمع شده با فرانسه جدال کنند و دولت انگریز هر صد هزار نفر سپاهی که بمیدان جنگ حاضر شود دوازه صد هزار تومان به جهت اخراجات سپاه مزبور دهد. بعد از استحکام معاهده مزبور ناپالیان شکست معقولی به نمسا داده وینه پایتخت نمسا را مسخر و پادشاه و لشکر نمسا را در تحت فرمان خود آورد و شکست معقولی به روس داده اراده تخریب و تسخیر روس را نموده دولت روس مجبوراً مصالحه با فرانسه نموده از آنسو دولت انگریز اظهار مناقشه با دولت روس نموده جمعی از سپاه و کشتیان جنگی خود را بر سر کشتیان روس فرستاده پانزده کشتی جنگی روس در بندر پورتکال لنگر انداز بوده مجموع را دستگیر و به انگلند می برند. در این بین دولت روس را انکساری از هر سو روی داده و مدتی با فرانسه به مصالحه مدارا نموده لیکن در چهار سال قبل خواهش زیادی تعدی آمیز از ناپالیان نسبت به دولت روس رفته و دولت روس را از این معنی ناخوش آمده منازعه مجدداً فیما بین آنها روداد و ناپالیان به عزیمت تسخیر کل روس همتی گماشته و خود را به مسکورسانیده طریق آمدن و مراجعت او و تخریب سپاه او را کلا معروض بعد از مراجعت ناپالیان سایر قرال فرنگ همتی به قلع و قمع ناپالیان گماشته و از قراری که مذکور می شود

در حوالی فرانسه ناپالیان شکست خورده ولیکن چون بالفعل مطلقاً خبر صحیحی نداریم و طی دعوا نشده و الکزنדר امپراطور روس بالفعل در فرانسه است زیاده از این از احوال او بنده را اطلاعی نیست. به شرط حیات بعد از رسیدن به انگلستان و استفسار از احوالات جنگ مزبور به نهجی که دانم و توانم برخی از آنرا قلمی خواهیم نمود. و از جمله چیزهای که در انگلند از الکزنדר مسموع افتاد اینکه در هنگامی که ناپالیان را به جزیره سنت هلینه فرستاده بودند الکزنדר به پاریس رفته سپاه روسیه را خیال افعال ناپالیان و سوختن مسکو در خاطر افتاده اراده تاخت و تاراج و خراب کردن پاریس بوده الکزنדר از این معنی آگاه شده در سرپلی از پلهای شهر سپاه خود را مخاطب نموده به این نحو که حال از قراری که مسموع من گردیده سپاه ما را اراده تلافی مسکو است. اگرچه سوختن مسکو هر وقت به خاطر من می آید مرا آتش به جان می زند لیکن طریقه مردی و مروت این است که شخص در هنگامی که به دشمن ظفر یافت به تلافی دشمنی او او را منفعل از محبت خود نماید. اینکه به فضل خدا مظفر و منصور آمده ام. تلافی بیرحمی ناپالیان را به دو علت نمی کنم یکی اینکه اشخاصی را که شریک و سهم او در خرابی مسکو بوده اند منفعل نمایم که در هنگامی که قدرت و توانایی داشتم دست از تنبیه آنها باز کشیدم و دیگری اینکه هزاران مردم در این شهر هستند که مطلقاً گناهی در اعمال ناپالیان نداشته در اینجا ییگناه خشک و تر از پای هم نسوزند. به این سبب همه مردم فرانسه را فدوی خود نموده با هر کس به نوعی در طریق رأفت کوشیده که همه از برای اوجان می دهند و هنگامی که مراجعت به روس نموده اشخاصی را که ناپالیان بجا گذارده دیده طالب مراجعت به ولایت فرانسه گردیده اسرای مزبور را یک یک دیده هر کدام افسر خوبی بوده خانه داده و انعام داده و بالطف خود مستمال^۱ نموده بیست هزار نفر از آنها را منتخب نموده به هر کدام جداگانه انعامی داده راضی نموده که در ولایت روس مؤبداً مانده و ارباب صنایع را به همه ولایات روسیه فرستاده، و اما جمعیت کل ولایت روس و متعلقات آن اگرچه اختلاف در میانه حسایی که خود دارند و آنچه در کتاب انگریزی نوشته اند در تعدادی نفری روسیه بوده لیکن آنچه شنیده و در کتاب تاریخ روسیه و انگریزی نوشته اند به نهجی است

۱. مستمال - دلجوئی - استمالت.

که عرض می‌شود

در یک صد سال قبل از این کل جمعیت روسیه و توابع آن زیاده از چهارده میلیون تعداد نفری روسیه نبوده ولیکن به تدریج در تزايد بوده‌اند و در هر ساله سیاهه اسامی اشخاصی که تولد یافته و مرده می‌نویسند. چنانچه در هفتاد سال قبل بیست و یک میلیون بوده لیکن بالفعل محالات متعلقه به روسیه کلاً طراً تخمیناً چهل میلیون و یا زیاده می‌شوند و روز به روز جمعیت آنها در تزايد می‌باشد. سیاهه یکساله تعداد نفری که در روس مرده و تولد یافته‌اند داخل کتابخانه و در دفاتر سرکاری ثبت می‌کنند. در شش سال قبل حساب یکساله را که به دفتر رسانیده بودند این است که در آن سال تعداد نفری که مرده و تولد یافته‌اند موازنه نموده پانصد و چهل و هشت هزار نفر و چیزی زیاده از تعدادی که مرده بودند طفل تولد یافته بود. و احتمال هست که یوماً فیوماً اگر حادثه به جهت آنها روی ندهد جمعیت آنها در تزايد باشد. به سبب اینکه در ولایت روسیه صنایع و علوم و تجارت در ازدیاد است و همه مردم در صدد تحصیل معاش هستند و شغل هم به جهت بیشتر آنها معین است هر کدام به جای اینکه مثل حیوانات بدون علاقه در بیابان حیران گردیده مشغول به شغلی شده و بیشتر سواد و خط دارند و تربیت یافته‌اند و در هر شهر افسران چند محول و مرجوع فرموده‌اند که احدی را بدون شغل نگذارند. هر کدام توانند نانی پیدا کنند در طلب مزاجت کوشیده و بزرگان ولایت در صدد تربیت کوچکان هستند حتی گدایان شهر به علت اینکه اساسی چیده‌اند که نان خوراك گدایان از متمولین داده شود هر کدام عروسی کنند خرج آنها را می‌دهند و اطفال خود را به دارالشفاه و خانه‌هایی که سابقاً عرض نموده گذارده متکفل می‌شوند و اطباء خوب دارند که مرض آنها را تشخیص می‌دهند.

و اما خراج و وجوه احقاق پادشاه که از ولایت حاصل می‌شود وجوه دیوانی که از کل ولایات روسیه حاصل و به خزانه پادشاهی می‌رسد در یکساله موافق تاریخ انگریز و خود روسیه بیست میلیون که چهل کرور اشرفی با جاقلو باشد می‌رسد. ولیکن وجوهی که می‌رسد کلاً همین است. مواجب سپاه روسیه و سایر اخراجات ابنیه و مدارس و دارالشفاه و غیره از وجوه از وجوه مزبور داده می‌شود و دیناری صادر نمی‌دهند موافق مقرری وجوهی که هر کس موافق قانون باید دهد او

را فرض دانسته و می دهند. و اما سپاه روسیه به موجب تفصیل ذیل است:

توپچی سواره و پیاده نظامی و قلعجات و سنگرات چهار هزار نفر
سالدات نظام با تفنگ و یراق و سایر ضروریات سیصد و پنجاه هزار نفر
سپاه قلماق و سکرس و تاتاریه و غیره با نظام و بی نظام صد هزار نفر
سواره نظام از هر فرق به جهت قزاق و قالماق صد هزار نفر

سواره بی نظام قزاق و برخی پیاده و توپچی و غیره هشتاد هزار نفر
مستمرآ بیست هزار اطفال سالداتها را در مکتب خانه ها گذارده هر کدام
به حد تکفل رسیده داخل به نظام نموده و دیگری را به جای او برده که همیشه
بیست هزار طفل سالدات در مکتب خانه ها حاضرند.

در هر شهر دارالشفای مختص به سالدات ساخته اند که در هر جا ناخوش
شوند داخل بدارالشفا گردیده خدمه و رخت خانه و خوراک و دوا و اطبای صاحب
وقوف از سرکار پادشاهی در دارالشفا حاضرند و بدون توقع دیناری اخراجات،
آنها را چاق می کنند و در هنگامی که به اردو روند نیز هر فوجی طبیب و جراحی
بخصوصه دارد. و اما بخصوصه مذهب و طریقه روسیه؛ سابقاً از اول تقبل روسیه
مذهب عیسوی را، الی هنگام سلطنت پطر بزرگ همه روسیه به طریق فرق ارامنه
بوده که مجموع در حیطه تصرف پوپ که خود در ایتالیا است بوده حتی اینکه
پادشاهان روسیه به اذن او به تخت نشسته و چنانچه هر کس را پوپ مخدول نموده
فوراً از تخت معزول می کرده است احدی را یارای دم زدن نبوده. پطر اول این
طریقه را نپسندیده سر از موافقت آن کشیده بلکه مذهب را به فرقه گریک می گرداند
و از آن پس نظامی می گذارد به نهجی که عرض می شود:

اهل کلیسا به راه عبادت خود مشغول شوند. اولاً سه نفر از خیل بزرگان
دین عیسوی که آنها را میترا پالینس می گویند مقرر می کنند که به مطلق شریعت
عیسوی رسیده باشند. و ثانیاً هفت نفر از میترا پالینس کمتر که آنها را ارک بیشاب
می گویند معین می کنند که هر کدام در یک پرکنده از ولایات روس رفته به
امورات مطلق دین عیسوی مداخلت نموده و مردم را هدایت کنند. و ثالثاً از ارک
بیشاب کمتر هجده نفر که آنها را بیشاب می گویند. آنها نیز در اطراف ولایات روس
رفته و هر کدام جمعی کثیر از کشیشان در حیطه تصرف آنها هستند. و در هیچکدام

از کلیساها کشیشی مقرر و معین نمی‌شود مگر به اذن بیشاپان مزبور. و رابعاً در کل روسیه شصت و هفت هزار و نهصد کشیش هستند که در کلیساها عبادت می‌کنند و مردم را پیش‌نمازی می‌کنند. در کل ممالک روسیه هجده هزار و سیصد و پنجاه کلیسا است و هر کدام از میتراپالینس و ارك بیشاپان و کشیشان موافق قاعده موجب معین از ولایت دارند که همه ساله به آنها رسیده. بجز کلیساهای مزبور و کشیشان در میان روسیه فرقه‌ای هستند از عیسوی که هر کدام از دختران و پسران آنها که خواهش ترك دنیا داشته باشند در صومعه‌ها رفته مادام حیات در صومعه‌ها به اصطلاح خود مشغول به عبادت خدا می‌شوند. و کشیشان چند در صومعه‌های مزبور روز یکشنبه‌ها رفته با آنها نماز می‌کنند. سابقاً سایر مذاهب جرأت نداشتند که برملا مشغول به عبادت خود بوده باشند. پطر اول حکمی می‌دهد و قانونی می‌گذارد که هر کس موافق هر مذهب و ملتی که دارد عبادت کند و هیچکس از سلاطین و بزرگان مداخلیت به مذهب هیچ فرقه نداشته گذارند که هر کس موافق اعتقادات خود و دین خود عبادت کنند. بالفعل جمعی از تاتاریه و قلماق و سایر فرق مسلمانان در ولایات روسیه مساجد دارند و بدون امتناع احدی مشغول به عبادت خود هستند. و همچنین طایفه یهودیه بسیاری در روس توقف دارند و موافق دین موسوی در مساجد خود رفته به عبادت مشغول می‌باشد.

روز چهارشنبه بیست و چهارم (۲۴) رمضان المبارک — هنگام صبح به خدمت بندگان میرزا ابوالحسن خان، ایلچی بزرگ دولت علیه ایران رفته معزی‌الیه فرمودند که وجوهی که بندگان نواب‌الا به رسم انعام مصحوب قولونل خان مرحمت فرموده‌اند تا به حال نفرستاده است. در نزد او رفته وجه مزبور را گرفته بیاور. اگرچه بعد از بیرون شدن از مسکو به علت حرکاتیکه از قولونل خان نسبت به بنده روی داد نه بنده با ایشان حرف و گفتگوی کرده و نه ایشان حرفی زده. با خود اندیشه کردم که شکایت از قولونل خان نمودن در نزد ایلچی ما باید پس از آن با قولونل خان گفتگو نکنم و از او بکلی سوا شوم و در صورتی که خود به تنهایی بودم می‌توانستم از او سوا شوم. اگر بنده از او دوری گزینم شاید دیگری از رقاقا که هر کدام را دلی است از دست کج‌خوبی و بدطبیعتی او پر خون میل به سویی نماید بلکه منازعه فیما بین روی دهد. تا خود به تنهایی بدون هادی نمی‌توانم به انگلند روم و در

صورتیکه نزاع شود در پطرپورغ نیز خلاف حکم اولیای دولت ماست. و در صورتی که نزاع با او کنیم هرچه روی دهد تقصیر را به گردن من می گذارند و من مورد مؤاخذه دولت قاهره خواهم بود. در اینصورت حیران ماندم. و از سویی بندگان ایلچی اصراری فرموده اند که وجوه انعام خود را از قولونل خان باز یافت نماید. بعد از ساعتی گفتگو اولی آن دانستم که بعینه مثل قولونل خان رفتار نموده در هر وقت هرچه پیش آید عمل نموده یعنی به روی مبارك خود نیاورده که مرا با او گفتگویی هرگز شده. از منزل ایلچی سوارگاری او شده به منزل قولونل خان رفته در نهایت تعارف مثل سابق بدون حرف و گفتگوی نقاض آمیز حرفی از هرجا زده و ساعتی نشسته وجه انعام بندگان ایلچی را گرفته مراجعت و تسلیم نموده. عصر آنروز در خدمت خان به تماشای باغی که محاذی دولتخانه ایلچی بوده رفته روز دیگر به دیدن خانه پادشاهی که برخی از حقایق آن تذکار رفت و کتابخانه که حیوانات و عجایبات کل دنیا در آن است رفته و از آن پس به اطاق دیگر که صورت پطراول و بعضی از پادشاهان دیگر است رفته به نهجی که در تعریف آن تذکار یافت. و از آنجا مراجعت به منزل نموده توقف کردم. روز دیگر به تماشای بازار و شهر رفته الحق شهر به آن خوبی و لطافت و پاکیزگی و اسلوب از همه عمر ندیده بودم. شبها در همه کوچه ها و راهها چراغها در فانوس شیشه نصب کرده می سوزد. و در اکثر کوچه ها آب جاری است. و بسیاری از کوچه ها باغها نمایان است. همه دیوار باغها پنجره های آهنین است و در هنگام عصر در هر باغی مرد و زن به رسم تفنن گردش می کنند. در یکی از روزها در خدمت بندگان ایلچی و سایر رفقا به دیدن یکی از باغها رفته تخمیناً بیست هزار نفر جمعیت در باغ مزبور بود. و در بعضی از خانه ها مردم نشسته بودند و به صحبت مشغول بودند. مدت ده روز در پطرپورنج مانده.

روز پنجشنبه دویم شهر شوال — به خدمت بندگان ایلچی رفته مرخص شده به همراه رفقا به منزل قولونل خان رفته. قولونل خان میرزا رضا و بنده را به همراه خود در گاری سوار کرده از راه خشکی روانه لنگرگاه کشتی شدیم. و میرزا جعفر طبیب و مهندس و استاد محمدعلی در کشتی نشسته رفتند. خارج از پطرپورغ الی پانزده ورث همه را باغات و خانه ها در جنبین بودند. و از آنجا گذشته برخی راه

خانه و برخی صحرا بوده. دو ساعت قبل از نصف شب به دهی رسید مسمی به ارنگ پورغ. از پترپورغ الی ارنگ پورغ سی و پنج ورث بود.

روز جمعه سیم شهر مزبور — از آنجا برخاسته در کناره دریا رفته و در کشتی نشسته چون باشپرد از پولیس شهر پترپورغ در دست نداشتیم ما را مانع گردیده. برگشتیم و به منزل خود آمده و آدمی در کشتی به عقب باشپرد خود فرستاده الی سه ساعت از ظهر گذشته باشپرد آورده و سوار به کشتی گردیده جای خورده و چون آنشب عازم راه نبودیم از کشتی پایین رفته در بندر کرا نسته فرود آمدیم. دریکی از مهمانخانه ها منزل کرده. شب شام را در منزل یکنفر از اهالی انگریز که در معنی کونسل و کارگذار دولت انگریز خوردیم. بعد از شام به همراه مشارالیه شطرنج بازی کردیم. سنگر و سربازخانه رفته.

عصر آن روز در منزل کونسل مربور مهمان بودیم. چهار نفر از فرانسه در آنجا شام خوردند. و اما کرانسته یکی از بنادر معظمه ولایات روسیه است. تجارت فرنگستان به پترپورغ و پترپورغ به فرنگستان در آن بندر می شود. کرانسته در جزیره کوچکی واقع است که او را روتوسیری می گویند. در معنی جزیره مزبور سنگر ولایت روسیه است و به این سبب سپاه نظام توپخانه در آنجا حاضر بود. بانی آن بندر پتربرگ بود. دوره بندر مزبور سنگری ساخته بودند و توپخانه و توپهای سی و دو پوند و خمپاره گذارده و سالداتها مستمر آتشیک کشیده به قراولی مشغول می باشند. و در محاذی سنگر کرانسته سنگری دیگر ساخته اند مسمی به کرانسلات. در آن سنگر نیز توپخانه و سالدات و اثاثه جنگ مهیا است. باید دانست که سنگر دیگر مسمی به کرانسلات است اتصال به سنگر مزبوره ندارد. و در میانه دریا جزیره و سنگری ساخته اند که کشتی از هر بلاد آید لابد از میانه سنگر کرانسته و کرانسلات بگذرد و در صورتی که کشتی آید اعم از اینکه به جهت تاخت و جنگ آید و یا اینکه بدون رضای اهالی آنجا باشد قادر به دخول کرانسلات و آن سنگر هفتصد توپ و خمپاره و قورخانه و متعلقات آنها با سالدات و توپچی همیشه در آنجا حاضر است. و سمت دریایی سنگر مزبور از چوب و سنگ ساخته شده و دارالشفای برای سربازان و قشون جنگی دریایی ساخته اند و اطبای صاحب وقوف همیشه در آنجا حاضر است. از سپاه هر کدام را ناخوشی روی دهد

فوراً به آن خانه رفته متوجه او می‌شوند. مدرسه به جهت تعلیم اطفال ساخته‌اند. که درس علم کشتی سازی و ناخدایی و هدایت کشتی و جنگ دریا را به اطفال مزبور می‌دهند. همیشه در میانه سیصدالی چهارصد طفل در مدرسه مزبور مشغول به تحصیل هستند. در وقت پنجسالگی اطفال را به مدرسه آورده الی هفده سالگی در مدرسه شب و روز آنها را نگاه داشته در هنگام زمستان معلمین به موجب مفصله آنها را تربیت می‌کند:

علم حساب، علم قلعه‌سازی و سنگر، علم نقاشی، زبان فرانسه، زبان نمسا، زبان انگریز، زبان سوید، مطلق علم کشتی‌سازی و هدایت کشتی و ناخدایی و جنگ به دریا و متعلقات آنها.

در تابستان کشتیان جنگی روس را بیرون آورده همه سپاهیان دریایی و جوانان مزبور آن اهالی مدرسه و سایرین را در کشتی سوار کرده الی کنار بالیک که حدود روسیه است برده در عرض راه مشقی به جهت تعلیم جوانان تازه می‌کنند و هر کدام را از روی عمل تعلیم می‌کنند. و سایر سپاه نیز از کار نیفتاده در کار خود قابل‌تر می‌شوند. و در نزدیک به زمستان مراجعت به کرانسته نموده ایضاً معلمین مدارس مزبور در تعلیم اطفالان! مزبور کوشیده و هر کدام که به سن هفده رسیده او را امتحان کرده موافق استعداد و قابلیت او، او را به خدمتی از خدمت خدمت کشتی محول فرموده دیگری را به جای او می‌گذارند. و اخراجات مدارس مزبور و معلمین و خوراک و رخوت آنها کلاً از سرکار پادشاهی داده می‌شود. و دولنگرگاه دارد. یکی را مختص به کشتی تجارت نموده‌اند که کشتی تجارت مطلقاً به آنجا رفته و دیگری را مختص به کشتی جنگی نموده‌اند. و قریب به لنگرگاه کشتی جنگی جایی ساخته‌اند که او را داق می‌گویند. پطرجای مزبور را بنیاد کرده که هروقت هر کدام از کشتیان جنگی عیب کند به جهت تعمیر آن در آنجا برده آب آنجا را بیرون کنند و از آن پس کشتی مزبور را تعمیر کنند. امپراس الیزابت ثانی سلطانه وسعتی به آنجا داده بالفعل کشتی در آنجا می‌سازند. برخی از تعریف داق عرض می‌شود، اولاً عرصه وسیعی ششصد قدم طولاً و سیصد قدم عرضاً به طریق حوض آب و یا دریاچه ساخته است. دیوار آن از چهار طرف از سنگ و آهک در نهایت انضباط ساخته‌اند. حوض و یا دریاچه مزبور متصل به دریا است. بعد از ورود

به دریاچه درب را بند کرده آب دریاچه را از چرخ که بخار او را می گرداند با دستگاه مزبور از حوض بیرون کرده و کشتی در روی زمین مانده در آنوقت او را تعمیر و از آن پس درب او را از سمت دریا گشوده حوض مزبور مملو شده و کشتی را دریایی می کنند. نه کشتی جنگی در دریاچه مزبور جا می توان داد.

روز یکشنبه پنجم شهر مزبور—مطابق دهم سپتمبر عیسوی باد به سمت انگلند وزیده یکساعت از ظهر گذشته داخل به کشتی شده ملاحان چادران کشتی را بالا کشیده عازم گردیده از قولونل خان احوال پرسیده که روزنامه را چگونه نویسم. جواب گفت هروقت امر عظیمی روی دهد مثلاً شکستن دکل کشتی و طوفان شدن و آب آمدن به کشتی، بنده را از این معنی توهمی شد که هنگامی که دکل کشتی بشکند و بنه غرق شود که را در آن حالت دماغ نگارش روزنامه است بعد از آن مکالمه صحبت ما به جایی انجامید که احوال زنک گرجیه رفیق راه را از قولونل خان پرسیده جواب داد از مسکو الی پطرپورغ همیشه به من می گفت که شوهر من در پطرپورغ کرنل یکی از افواج پادشاهی است و در پطرپورغ شما و ایرانیان را به خانه خود برده میهمانیها می کنم و محبتها خواهم نمود. بعد از رسیده به پطرپورغ مطلقاً نزدیک به ما نیامد مگر اینکه پیغامی فرستاد که شوهر من را دماغ مخبط شده و در خانه دیوانگان می ماند. از آن پس بنده را عبرتی از اوضاع مردم روزگار زیاده گردید. زن مزبور خارج از چرخس و گرمان ما را دیده اولاً از راه سالوس و تقدس پیش آمده جنس تقدس او در نزد قولونل خان قریب نداشت چندی گذشته روی صفا داده و لباس مقطع دربر کرده قلوب بعضی را بخصوصه جناب خان را جذب نموده و از آن پس به خیال اینکه خود را عزیز آن وجود نموده بنایی شیطنت و ضرب گیری ما را در نزد قولونل خان گذارده و قلب ایشان را بکلی جذب نموده و به تدریج نصفه گاری قولونل خان را صاحب شده از قرار تقریر افسر مهماندار ما در مجلسی از مجالس روسیه رفته مذکور ساخته که گاری قولونل خان از من است و من او را به مهمانی و حامی خود به همراه آورده ام که تنها نباشم. و از سویی به هرکس وعده های مهربانی و مهمان نوازی داده به محض ورود به پطرپورغ یار قدیم را ترك کرده بلکه مطلقاً احوال او را نپرسیده و بهانه آورده که شوهرم را دماغ ناخوش است. بالجمله دست ناامیدی از هرسو

به سینه قولونل خان زد.

روز سه شنبه چهاردهم شهر شوال — مطابق نوزدهم سپتمبر عیسوی درحوالی بندر التور رسیدیل کپیتن کشتی علمی بالا کرده نشانه آن بود که هرکشتی که که برسبیل عبور ازین راه می گذرد اهالی بندر مزبور آدمی که بلدراه است به کشتی فرستاده کشتی را از راهی که آنها دانند گذرانیده داخل بندرگاه و لنگرگاه می کنند. و چون در این بندر از هرکشتی چیزی به رسم گمرک می گیرند اولاً به گردن اهالی بندر مزبور آن است که کشتیان را به سلامت بگذرانند و در صورتی که آدمی از اهالی دن مرک^۱ وارد به کشتی شده که آنها را راهنمایی کنند کشتی مزبور را وهنی روداده یا بشکند و یا غرق شود اهالی بندر از غرامت قیمت کشتی و اموال آن بیرون می آیند و در صورتی که اهالی کشتی درخواستن راه نما تهاون ورزند و یا قبول نکرده که راهنمایان مزبور داخل به کشتی آنها شوند و درحوالی بندر مزبور وهنی روی دهد تقصیر به گردن صاحبان کشتی است به این سبب آدمی از بندر مزبور داخل به کشتی ما شده و کشتی را داخل بلنگرگاه نموده لنگر انداخته لنگرگاه کشتی در میانه تنگی است که یک سمت دن مرک^۱ است و سمت دیگر خاک سویداست. فاصله میان دن مرک^۱ و خاک سوید به قدر یک میل ونیم زیاده نیست. و در میانه همین تنگ مزبور واقع است. و اما بندر السنور از ابنیه ایرک پادشاه دن مرک^۱ است در تاریخ ۱۴۴۰ مطابق ۸۴۹ هجری شهر مزبور را بنیاد و ملعه به جهت بندرگاه ساخته و به تدریج جمعیت در آنجا زیاده شده. بالفعل بعد از پایتخت دن مرک^۱ که مسمی به کوپن هینکن است آن بندر بزرگترین سایر شهرهای دن مرک^۱ است. جزیره ای که الستور را در آن بنیاد کرده اند مسمی به زیلان است. در شهر مزبور تجار غربا و کونسل قرال فرنگ توطن دارند و تجارت با قرال فرنگ دارند. پنجهزار جمعیت دارد. و اطراف بندر سنگر ساخته اند سنگر که به سمت دریا است شصت توپ است که اکثر آن چهل و هشت پوند است. و طرف خشکی سنگر نیز توپ و خمپاره مرتب است. و هرکشتی که از آن راه بگذرد وجهی به طریق گمرک می دهند. و اشخاصی که می گذرند باید باشپرد خود را به آنها نشان داده و مجدداً از آنها باشپرد بگیرند و وجوهی که به جهت گمرک می گیرند برخی را به خرج راه و

کناره دریا نموده به این طریق که بروج چند ساخته اند که در شبها چراغ در آنها سوخته که کشتی نزدیک به آنها نرفته بشکند یکروز قبل از ورود ما کشتی در حوالی بندر آمده ناخدا که کپتن کشتی باشد تحمل ننموده که راه نما از آنجا آمده کشتی او را هدایت کند و به علت عدم بلدیت کشتی او شکسته. بعد از وضع اخراجات مستحفظین بروج و چراغها و مواجب بلدراه در سالی یکصد هزار تومان از وجه گمرک آن بندر به دولت دن مرک می رسد.

روز چهارشنبه پانزدهم شهر مزبور — مطابق بیستم سپتمبر هنگام صبح لنگر کشتی را بالا کشیده و چادر آن را آویخته از میانه السنور از سمت مغرب روانه شدیم. باد خوب هم می وزید تا دو روز بعد از آن باد مخالف وزیدن آغازید و دریا در تلاطم آمد. چند روزی طوفان و باد و باران و تلاطم بود. نه روز و نه شب اهل کشتی را آرام بود. در شبی بنده در جای میرزا محمدرضا خوابیده و مشارالیه در جای من به علت ناخوشی قادر به خوابیدن درستی نبود. در نصف شب آواز همه کشتی پیچید و هر کس از طرفی دوان گردیده و دریا را نیز بی نهایت تلاطم داشت. بنده را یقین آن شد که کشتی ما غرق شده. حالت یأس و قطع تعلقات دنیوی بر بنده دست داد که تا به حال چنان حالتی مشاهده ننموده بودم. از جای خواب برخاسته هر کس از سویی روان و دوان من بیچاره دستی از جان شسته، گردن رضا پیش نهاده نشسته. سه دقیقه اضطراب مردم کم گردیده. به خاطر من این رسید که کشتی ما غرق شده کپتن از طبقه بالایی به پایین آمده بدون لباس اظهار وجدی نموده. بعد از استفسار معلوم که کشتی در مقابل آمده توهم نموده بودند که که شاید کشتیان مزبور به یکدیگر خورده بشکنند و به های وهوی عنان آنها را گردانیده اند.

روز پنجشنبه بیست و سیم شهر شوال — مطابق بیست و هشتم سپتمبر در مقابل بندر یاموٹ لنگر انداخته. قولونل خان اراده نموده که از بندر مزبور سوار گاری شده به خانه پدر خود رود. و کپتن کشتی به دیدن پدر زن خود با زن خود رفته هر سه از کشتی پیاده شدند و ما ماندیم. لیکن از حالت قولونل خان مرا خوش آمده. شوقی تمام و خوشی مالا کلام به او دست داده که به دیدن پدر و منسوبان خود می رود. لله الحمد بعد از سالها از روی آنها خوشنود و ایشان را از رؤیت

خود محظوظ می‌کند. بعد از قولونل خان و کپتن ما به‌نایب کپتن اصرار کردیم که کشتی کوچکی به‌ما داده ما را بگذارد که داخل به‌خشکی شویم و ساعتی یاموٹ را دیده مراجعت کنیم. بنده در خدمت رفقا سواره کشتی کوچک شده حوالی یاموٹ پیاده شدیم. در بالای پلی از چوبین جایی ساخته که به‌طریق پل دویت قدم طول آن بود. مردم شهر از مرد در آنجا آمده گردش می‌کردند. دختران ماه‌سیما و جوانان سرو قامت در آنجا خرامان و با یکدیگر به‌صحبت مشغول بودند. ساعتی در آنجا توقف کرده کپتن آمده اولاً حرف او اینکه شما اذن ندارید که داخل به‌این بندر شوید. ضمناً مکنون خاطر او گویا چنین بود که انتظار تعارفات از من نداشته باشید. ما هم فوراً او را خاطر جمع نمودیم که از اینجا خواهیم برگشت. ولیکن از وضع رفتار مردمی که در آنجا در گردش بودند حیرتی دست داد. به‌علت زنان و دختران خیره خیره نگاه می‌کردند در آنجا مردم مایل دیدن غربا بودند بخصوصه همچو منی که ریشی ساخته بودم هفت رنگ. لیکن دختران و زنان هر وقت که من نگاه به‌آنها نموده آنها تجاھل کرده سر را به‌زیر انداخته نگاه به‌جایی دیگری کردند. و همچنین اطفال آنها در نهایت آرام و بدون آزار بودند. این معنی دلالت بر آن می‌کند که اهالی آنجا مؤدب و قاعده دانند. یاموٹ یکی از بنادر انگلند از محال نارفالک است. بیست و هفت میل فاصله به‌شهر بازویج دارد و یکصد و دوازده میل میانه لندن و یاموٹ است. رود بار از کناره او گذشته داخل به‌دریا می‌شود. و وجه تسمیه آن اینکه در دهنه دریا او را بنا کرده‌اند! و سنگر مضبوطی با توپ و اسباب آن به‌جهت محافظت از طرف دریایی ساخته‌اند. ابنیه خوب در آن نمایان. از قراری که مذکور می‌شود جای خوبی است بخصوصه از برای تجارت و کلیسای بزرگی دارد که مناره آن از چند راه میانه دریا دیده می‌شود و لنگرگاه خوبی دارد و جمعیت یاموٹ بقدر پانزده هزار نفر است. از آنجا سوار لتکه و مراجعت به‌کشتی نمودیم. شب کپتن و زن او مراجعت نموده سه‌روز در آنجا توقف کرده.

روز دوشنبه بیست و هفتم شهر شوال - مطابق دویم اکتوبر از یاموٹ چادرها را به‌بالا کشیده همه‌جا در کناره دریا می‌رفتیم. الی‌وقتی که هوا تاریک شده و کپتن حکم داد که چادرها را انداخته لنگر انداز شوند. به‌علت اینکه در آن

حوالی جایی است که زمین نمایان است و کشتی در آنجا است و چراغ در آن می‌سوزد که اگر در شب کشتی بگذرد بداند که در کجا می‌رود و بدون اطلاع کشتی آنها نشکند. شب در آنجا مانده.

روز سه‌شنبه ۲۸ شهر مزبور — هنگام طلوع آفتاب از آنجا لنگر کشیده وارد به کنار کریوزن قریب چهار ساعت از شهر گذشته وارد شدیم. جایست در نهایت صفا. در رودخانه تمز لنگر انداز گشته و چون منزل مزبور آخر جایست که سفر ما به آنها می‌رسد. و ازین به بعد وارد به آنولایت گردیده انشاء الله مدتی خواهیم ماند و تحصیل نموده. به آن سبب باید این فقره را کوتاه نموده و رجوع به فصل سیم سفر بنده که عبارت از توقف انگلند است نمایم و بالله التوفیق.

در نزول به انگلند و توقف آنجا است

روز چهارشنبه ۲۹ شهر شوال - مطابق چهارم اکتوبر دو ساعت بعد از غروب آفتاب دو نفر از اهالی و افسران گمرک خانه پادشاهی در کشتی ما آمده ما را بیرون بردند. لیکن نمی دانستم که چه کار دارند آنقدر معلوم شد که ما را می خواهند به خشکی برند. از آنجا بیرون رفته در بندر کریوزن منزل گزین شدیم.

روز پنجشنبه سی ام (۳۰) شهر مزبور - مطابق پنجم اکتوبر از خواب برخاسته به اطای دیگر رفته ناهار خورده و از آنجا به تماشای بندر مزبور رفته. شهرکی کوچکی است از محال کنت در کنار رود تمز. در سمت مشرق رود واقع فاصله کریوزن الی لندن بیست و پنج میل بود. سنگری مستحکم ساخته که حفاظت بندر را نماید از سمت رودخانه در سمت دیگر رود سنگری دیگر است مقابل سنگر کریوزن که او را تیلبری فورت می گویند. در صورتی که کشتی دشمن داخل به رود شود از دو طرف مورد آتشخانه سنگرهای مزبور می شود. بعد از نیم ساعتی قولونل خان آمده مذکور ساخت که سابقاً در آنجا گمرک بوده بعضی اجناس تجارتی ولایت غریب را به آنجا آورده گمرک می گرفتند. لیکن بالفعل اجناس را به لندن می برند. لیکن افسران گمرک خانه در آنجا توقف دارند و کشتیان را در هنگام عبور آنجا نگاه داشته و اسامی مردم و اثاث و نام کشتی را نوشته از آن پس مردم و کشتی را به لندن می فرستند ما را به منزل گمرک چیان برده اسم ما را ثبت و از آن پس گاری گرفته ما را سوار و روانه خانه کرنل داری کرده. عرض راه باغات و بستان و صحرا همه جا سبز و راه صاف تا به شهر کوچک استرود رسیده و از میانه

او گذشته به چیتیم رسیدیم. در مهمانخانه منزل به جهت ما معین کرده بودند. و ما به منزل کرنل داری پدر قولسونل خان رفتیم و پدر او را دیده بعد از ساعتی مادر و خواهر او را دیده منتهای محبت و مهمان نوازی از او نسبت به ما به عمل آمد. بعد از صرف شام یکی از خواهران کرنل داری چنگ می زد و دیگری ساز. شب از آنجا بیرون و به منزل مراجعت نمودیم.

روز دوشنبه سیم ذیقعه — به تماشای رودخانه و عملیات مهندسين و سنگر رفته بودیم. سربازانی که در چیتیم متوقف هستند روزها مشق ساختن مارپیچ و طریق بردن یورش به قلعه می نمایند. بعد از ملاحظه سربازان مزبور و کار آنها سوار یک کشتی کوچکی شده به سیر رود و کناره دستگاه و کارخانه ها رفته از آنجا به جایی رفتیم که توپ و اسباب کشتی حاضر بود. چهار هزار توپ و متعلقات آن خمپاره ها در آنجا حاضر بود. و در انبار دیگر رفته تفنگهای سالداتی و سایر اسلحه جنگ را به ترتیب چیده بودند. از قرار تقریر کرنل چهل هزار تفنگ سالداتی در آنجا حاضر بود و عملیات چند همیشه مشغول به پاک کردن و صیقل دادن اسلحه جنگ بودند. و همچنین نجارخانه بزرگی بود که عملیات مشغول به کار بودند. از آنجا مراجعت به منزل کرده.

روز ششم شهر ذیقعه — قولونل خان از لندن مراجعت کرده مذکور ساخت که در این شب به خانه رفته که در آنجا مردم شهر به رقصی می روند. در شام روز مزبور در گاری نشسته و به تماشای خانه رفته. زنان و مردان نجای شهر در خانه مزبور به رقص مشغول بودند و مغنیان در طبقه بالا نشسته به ساز نوازی هنگامه را گرم می کردند. از سویی پیره زنان کهنه رند و دختران و پسران به باختن گنجفه بلکه نرد عشق مشغول بودند. الی یک ساعت از نصف شب گذشته در آنجا بودیم.

روز هشتم ذیقعه — به تماشای راچتر که متصل به چیتیم است رفته پلی عظیمی داشت که از سنگ ساخته بودند. بیست و یک طاق دارد. از ابنیه ادوارد سیم بود به تاریخ ۱۲۵۶ عیسوی او را بنیاد کرده اند. از پل مزبور گذشته داخل به شهر شده عمارات خوب داشت و سه کلیسای خوب ساخته بودند. و یک کلیسای دیگر داشت که او را کیشد رل می گفتند. کلیسای مزبور متعلق به بیشاب است که بزرگ کشیشان باشد و به قدر دوهزار نفر جمعیت راچتر است.

روز جمعه نهم شهریور — مطابق سیزدهم اکتبر عیسوی به خانه کرنل داری رفته از آنها وداع نموده. الحق در آن چند روز منتهای مهمان‌نوازی و محبت و مهربانی از کرنل داری و دختران او نسبت به همه ما مرعی افتاده بلکه بنده را رهین منت خود نموده بودند. از چیتیم بعد از وداع آنها سوارگاری شده به کریوزن رفته جای بزرگی مسمی به نارث کلیت سربازخانه داشت و کلیسای داشت. از آن گذشته ده دیگری بود مسمی به قور از میانه ده و بازار او گذشته جایی بود که از هرگاری وجهی می‌گرفتند که راه را بسازند از ما دو قدر سایر مردم گرفتند و چون این معنی را دریافتی ساعتی به قال و مقال مشغول بودیم. از آنجا گذشته از حوالی ولیچ که سربازخانه پادشاهی بود گذشته اسب را عوض کرده و از آن پس قریب به هشت میل فاصله به لندن الی لندن خانه و عمارات و جایهای خوب بود. داخل به لندن شده از پل ویست مینسترکه در زیر آن رود تمز می‌گذرد گذشته پلی است از سنگ و گچ ساخته‌اند و تخمیناً چهارصد قدم از اول الی آخر به پل مزبور است. از آنجا گذشته وارد به منزلگاه شدیم. شش ساعت از ظهر گذشته به مسته اسکور گردیدیم و هر کدام منزلی پیدا کرده و رفته. از آن پس به همراه قولونل خان به شام رفته و مراجعت کرده و به حمام رفته الحق تا به حال به این نوع دوچار به حمام نشده بودم. مرا به خاطر رسید که حمام انگلستان مثل حمام ایران است و باید ایضاً تیماری بر ریش هفت‌رنگ داد. رنگی بیرون آورده و به حمام رفته و استامحمد علی ریش بنده را رنگ بسته. استاد حمامی به کرات داخل حمام گردیده و پای خود را بر زمین زده و ناله وزاری کرده و بیرون رفته. نه او زبان بنده را می‌فهمید و نه بنده زبان او را. گاهی به زبان فرانسه و دمی به انگریز و لحظه‌ای به روسیه با فریاد و زاری گفتگومی کرد. بعد از دو ساعتی از حمام بیرون آمده و به منزل خود آمده و قبل از آنکه به خواب روم اکلمه آمد مذکور ساخت که حمام را بکلی خراب کرده بعد از استفسار معلوم گردید که هر کس به حمام می‌آید اول باید در حوضی که یک زرع و نیم طول و نیم زرع عرض آن است نشسته خود را می‌شوید و هرگز خارن آن حوض را باید تر نکنند. بعلاوه اینکه بنده حمام او را ترک کرده‌ام و رنگ ریش بسیاری در آنجا ریخته‌ام و سنگهای مرمر او را بکلی رنگین و خراب کرده‌ام، آنهمه گریه وزاری آن از برای همین بوده است. گفتم از بهر خدا چیزی

به نوکر بده که حمام او را پاک کند. پنجهزار پول تبریزی پنج شلنگ است به او داده بود که سنگها را پاک کند. حیرت بر حیرت من افزود. و اما روزنامه را من بعد به نهجی که دادم و توانم می نویسم.

روز شنبه دهم ذیقعدہ — هنگام طلوع صبح ناهار خورده و قدری به تماشای شهر رفته کثرت غریبی مشاهده کردیم. نا به حال شهر به آن جمعیت ندیده ام عصر روز مزبور در باغچه میانه اسکور راه می رفتیم. و شب شام کرده به منزل خود خوابیده. روز دیگری که یازدهم شهر مزبور باشد قولونل خان مذکور ساخت که مستر موریه از ایران شرخی به دولت انگریز نوشته است که ما را کرنل داری فیضولا بدون اذن او آورده است. و برادر مستر موریه که نویسنده لارد کسلی و بر جمعیت در دفتر غربا دارد مطلقاً متحمل به او نشود و اراده او این است که هرگز بنایی به کار شما نگذارد و مرا اراده آنست که به دیدن سرگور اوزلی روم بلکه معزی الیه حمایتی از خصوص شما کند. بعد به دیدن معزی الیه رفته و روز دیگر مراجعت کرده مذکور ساخت که سرگور اوزلی را دیدم و گفتگوی با مشارالیه مشارالیه کرده فوراً گفت نام حضرات ایرانی را مبر که مرا ناخوش می آید. نمی دادم مقصود کرنل داری این بود که اخلاقی کرده که ما به دیدن سرگور اوزلی نرویم و با اینکه به قاعده کلی کمون ابن الوقتی ظهور کرده و ما هم بالفعل در نظر بجز زحمت و تصدیق چیزی نداریم. خلاصه بنده را اعتقاد آنست که اگر بتوانم در صدد زحمت، سرگور اوزلی بر نیایم.

روز سه شنبه ۱۳ شهر ذیقعدہ — هنگام صبح به دیدن سربازان شهر که به قراولی می فرستند رفته یکدست بند موسیقی و جمعیت سرباز در نهایت تقطیع از سربازخانه جمع شده به قراولی می رفتند. هر روز دو ساعت قبل از ظهر سربازان مزبور نهایت اجتماع و مسلح و مکمل به تبدیل قراول می رفتند. بعد از ملاحظه سربازان مزبور مراجعت نموده. شخصی را دیدیم که زبان فارسی حرف می زد. از ما پرسید چرا به خانه ما نیامدید. ما متحیر بودیم که آیا که باشد و به چه مناسبت ما را می خواهد به خانه او رفته باشیم. گفت گویا مرا نمی شناسید مرا نام سرجان مالکم است. تعارفاتی به جا آورده نشان خانه خود را به ما داد روز دیگر به همراه رفقا به دیدن مشارالیه رفته در نهایت خوشی و مهربانی و محبت نسبت به ما کوشیده زن

خود را هم به ما نموده و تعارفات به جا آورده. از آنجا بیرون آمده تا درب کوچه به عقب ما آمده و گفت خانه خانه شما است و من خدمتگزار دولت علیه ایران هستم و نمک خوار پادشاه فلک بارگاه ایران بوده‌ام اگر شما را کاری باشد که بنده بتوانم به انجام رسانم حاضرم. ما هم شکرگذاری به معزی‌الیه کرده و فی‌الواقع منتهای تعارف و محبت را به عمل آورده از آنجا مراجعت به منزل خود کرده آقا حاجی بابا افشار که مدت پنجسال بود که در آن ولا حسب الامر قدرت نواب والا روحی فداه به تحصیل آمده بود دیدیم ملبس به لباس انگریز و با او صحبت داشتیم.

روز پنجشنبه پانزدهم شهر شوال - کرنل داری گفت باید به دفتر غربا که اسامی نفر نوشته شود. قبول کرده به همراه او به دفتر غربا رفته اسامی و سن هریک را و خدمات مرجوعه به هریک را استفسار نموده و در دفتر خود ثبت نماید. روز دیگر باشبرد بهره‌ریکه از کمترینان از دفتر مزبور به این شروطات اولاً اینکه هیچکدام از کمترینان به قدر ده سفر نکنیم بدون رخصت و اذن و باشبرد از دفتر و ثانیاً اینکه در جایهای که کشتی و اسباب جنگ سازند نرویم، و ثالثاً اینکه به قدرده میل نزدیک به دریا نرویم و بعضی شروطات دیگر که بالفعل به عینه محبوس و عیب هستیم و در صورتی که هر کس از این شروطات تجاوز کند ششماه محبوس به زندان می‌شود. سبب کلی این حکم گویا معرفی و سفارش نامجات مسترموریه باشد که به دفتر دولت انگریز نوشته است. بعد از رسیدن باشبرد مزبور کرنل داری مذکور ساخت چون لارد کسلی که یکی از وزرا بود که امورات دولت خارج از انگلند هر دول غریبه با معزی‌الیه مرجوع و مفوض بود و بالفعل معزی‌الیه با وکیل سایر قرال فرنگستان در نمسابه بستن عهد و میثاق تازه مشغول است بعد از ورود معزی‌الیه امر بهتر می‌شود و انتظام می‌پذیرد بالفعل علی‌المجاله اذنی از دولت انگریز خواهم گرفت که هر کدام از شما را به مدرسه فرستاده و از آن پس مراتب را مفصلاً به دولت انگریز حالی خواهم کرد. از آن استفسار نمود که آیا نوشته در خصوص سفارش ماها از دولت علیه ایران به دولت انگریز به همراه دارید یا نه بنده گفتم شما خود مرا مانع کردید و به کرات در تبریز بندگان خداوندگار اعظم قایم مقام دولت علیه ایران پیغام فرستاده و به من فرمودند ما شرحی به دولت می‌نویسیم. شما گفتید باید از مسترموریه سفارش و معرفی بدولت انگریز برسد. و

مجدداً فرمودند نوشته به سرگوراوزلی و سر هر فرد جونس و سر جان مالکم می نویسم قبول نکردید بلکه مانع شدید. بالفعل به این سبب همه معطل هستیم.

روز جمعه ۱۶ ذیقعه — قولونل خان مذکور ساخت که معلمی دیده ام و طی کرده ام که شما را درس بگوید. هر کدام در هفته چهار با جاقلونیم که دو کینی انگریز است بدهید و خانه ای که خوراک و جای نشیمن شما را که هر هفته پنج عدد با جاقلو گرفته که در معنی هفته ای پنج تومان انگریزی خرج یومیۀ خوراک و منزل و معلم شما بوده باشد. و در کرایدن جای ده میل فاصله از لندن رفته باشید. بنده سکوت اختیار نموده عصر روز مزبور تنها به دیدن قولونل خان سؤال نمودم که اخراجات ما را برآورده کرده اید زیاده از دویست و پنجاه تومان معلم و خوراک و منزل می شود. و آنچه در ایران قلم داد کرده اید یکصد تومان خرج سالیانۀ من و میرزا جعفر را نوشته اید. در صورتی که اخراجات ما نرسد چه خواهید کرد گفت نمی دانم چه خواهد شد. گفتم اولی آن است که به قدر کفاف هر کس معلم گیرد نه اینکه معلم الف و بی را هر کدام را دو کینی دهند. گفت مطلب درست است و هرگاه وجه از جایی دیگر نرسد همه معطل می مانند. گفتم و چه از کجا خواهد رسید گفت دولت ما حمایتی درباره شما می کنند. گفتم در میان عوام الناس ایران مثلی مشهور است که نیکی سال از بهارش پیداست. بالفعل به فضل الهی دولت انگریز ما را محبوس ساخته اند. بسیار مشکل است که محبوسین را حمایتی شود. گفت مطلب من آن نیست که محبوسین در دهی باشند بعد از دو هفته دیگر اذنی از دولت خود حاصل خواهم کرد و هر کدام شما را بر سر کار خود معین کرده به مدارس پادشاهی می فرستم. جواب دادم که از دو حال بیرون نیست. یا اینست که دولت شما ما را به مدارس می فرستند یا نمی فرستند هرگاه الی دو هفته دیگر به مدارس می فرستند ضرورتی داعی نشده است که اخراجات زیاد کنیم و به ده رفته و بعد از دو هفته مراجعت کنیم و در صورتیکه دولت شما متحمل مانشوند این معنی هم بدون عقل است که به خیال امید حمایت از دولت شما خود را به اخراجات زیاد و مورد قرض نماییم. گفت چه باید کرد گفتم اگر می خواهی رفقا را کلاً اخراجات آنها را متکفل شوید من جوانی پیدا کرده ام مستر بالفور نام او در زبان فارسی ماهر بوده و اجرت زیادی نمی خواهد بلکه ممنون است که از برای

ترقی خود یابنده در فارسی حرف زند و هیچ اجرت نمی‌خواهد. قبول کرده و مستر بالفور را دیده روز دیگر رفا به‌ده به‌منزل مشارالیه رفته.

روز شنبه هفدهم ذیقعد - از منزل مستر استوارت حرکت و در کوچه منزل گرفته با اجرتی معین و خوراک در آن‌خانه کنند و شروع در تحصیل در نزد مستر بالفور مزبور گذارده دو هفته به‌ین منوال گذشت. روزی نزد قولونل خان رفته و احوال پرسیده که آیا اذنی از دولت انگریز گرفته است یا نه. گفت نه لکن از قرار سیاق کلام معزی الیه چنین استنباط نموده شد که ایشان را شخصی گفته است در صورتیکه نوشته از دولت ایران در دست نداشته باشند که از دولت بهیه به شوکت انگریز نوشته باشد که در حمایت ما کوشند چگونه ممکن است که در اعانت ما کوشند و اصعب کار ما اینکه در هنگامی که قولونل خان در تبریز می‌بود جلوه‌ای که او نموده بود و شهرتی که داده بود اینکه در همه انگلستان آدمی به به‌مدرك و تدبیر و کارگذاری او نیست و برآورد اخراجات هر کس را از روی دقت و تدبیر نموده لیکن خود از اخراجات ولایت خود مطلقاً خبر نداشته بود. تربیت او در مدارس پادشاهی بدون دیناری اجرت شده و خوراک او یا در خانه پدر و یا از اوضاع ولایت نداشته بالفعل ما را به‌اینجا آورده اخراجات دومقابل آنچه در ایران برآورد نموده بود می‌باشد در عین حیرت فکری کرده است که ما را به‌دولت انگریز چسبانیده و البته زیاده‌تر اخراجات ما را خواهند داد. و علاوه برآن آنچه مقصود بالذات خود بوده و هست سالی سیصد تومانی از دولت انگریز به‌ازاء این خدمت به‌او داده باشند. بنده یقین نیست که آیا آمال او به‌عمل خواهد آمد یا نه. این خیلی است مشکل، از سوئی قولونل خان خود مانع شد که ما نوشته به‌ایلچیان انگریز آورده که مبادا ما را آنها متکفل شده و از جانبی نوشته از دولت خود در دست نداریم و از طرفی مستر موریه از ایران چیزها نوشته است که ما راقولونل خان فضولا آورده است. و برادر و بعضی دوستان او در دفتر آندولت مهمان ناخوانده انگاشته و باشبردی می‌دهند که از جای خود حرکت نکنیم بدون اذن. از همه چیزها مشکل‌ترین کار ما اینکه بالفعل ناپالیان را گرفته و محبوس نموده و احتیاجی که سابقاً آندولت را به‌دولت ایران بوده رفع شده است. و این وقتی همه دنیا بجای خود است. علی‌الخصوص با اینهمه اشکال و صعوبت قولونل خان را امید

حمایت از آندولت بهما دارد و بنده را اعتقاد آن نیست که در این اوقات ما را محبتی کنند. مادامیکه لارد کسلی وارد به لندن نشود و به او حالی نشود. بالجمله بنده در این ضمن باید درسی بخوانم از ضعف طالع مستر بالقور بعد از سه هفته روانه به پاریس گردید و بالفعل معطل مانده‌ام.

الیوم که روز ششم شهر ذیحجه بود به دیدن قولونل خان رفته و سؤال نموده که آیا جوابی از دفتر خود شنیده است. جواب گفت مطلقاً جوابی به من نداده‌اند. گفتم مرا چه لازم است. گفت در منزل خود آرام گرفته تا جوابی از دولت انگریز رسد. در مراجعت از منزل او ملاقات با حاجی بابا نموده گفت هرگاه صلاح می‌دانی مادامیکه از دولت انگریز حکمی برسد و تورا اذن دهند که داخل به مدرسه شوی باید درسی بخوانی. بنده منزلی در حوالی خانه خود گرفته و معلم خود را دیده اجرتی به او داده درس بخوانی. قبول کردم منزلی دیده و خودم هم منزلی که گرفته بود دیده و پسندیده. از آن پس به دیدن قولونل خان رفته مراتب را به او گفته اولاً گفت بهتر آنست که موافقت کنی تا حکمی از دولت بتو رسد. گفتم هروقت که حکم از دولت برسد فوراً حاضر می‌شوم. قبول کرده موافق قاعده انگلند مدت دو هفته را تمام نموده هنگام خروج استاد محمدعلی از من پرسید مرا چه لازم است که کنم. گفتم حال در منزل بود آرام گیر که حکمی از دولت انگریز به قولونل خان برسد و تورا به یکی از دستگاه و کارخانه پادشاهی بفرستند. مدت بیست و نه روز در وارد استریت مانده و از آن پس حرکت و به کمپتین تون متصل به شهر لندن در حوالی خانه آقا حاجی بابا منزل گزین گردیده.

روز چهاردهم شهر ذیحجه مطابق هفدهم نوامبر عیسوی در کمپتین تون منزلی گرفته و معلم حاجی بابا را دیده که هرروزه مرا درس دهد. در آنجا آرام گرفته لیکن همیشه آرام نداشتم. گاهی استاد محمدعلی نزد من آمده شکایت بیکاری را می‌کرد و گاهی سرزنش می‌زند به این زبان که من مردی بودم شاگرد جبه خانه تو مرا مغوی شده اینجا آورده و خود را حالا به کنار کشیده روزها در شهر حیرانم. به نهجی که دانستم او را دلداری داده آرام گرفت بعد از رفتن او رقعۀ از عالیشان میرزا جعفر مهندس رسید. دردناک چون مشارالیه را با بنده موافقتی و محبتی بود

دل آن بیچاره از هرجا که گرفته می‌شد از برای تشفی قلب خود چرندی به‌بنده می‌نوشت و بنده هم جواب می‌نوشتیم. از مضمون رقعہ‌جات عالیشان مشارالیه چنین استنباط می‌شد که گویا قولونل‌خان مجدداً بنای بدرفتاری را گذاشته به‌این معنی که اخراجاتیکه معزی‌الیه در ایران از برای ماها بناگذارده کمتر از وجهی است که به‌معلم و برخانه می‌دهند و کرنل داری را منظور اینکه مادامیکه از دولت انگریز بنایی به‌کار ماها نگذارند احدی دیناری خرج نکند حتی اینکه یکزوج جوراب و دوهزار کاغذ خریدن را مضایقه دارد. وجه هم در دست اوست و به‌این سبب هرکدام هر وقت وجه ضرور دارند و مطالبه نمایند باید ناخوشی کنند. حوصله رفقا تنگ شده و هریک به‌جان رسیده و گاهگاهی شکایت به‌او می‌نویند که ما به‌این ولایت آمده و بدون معلم مانده برسرکار نیرویم صورتی ندارد و کرنل داری به‌لحاظ مزبور مجبور است که خود را متوسل به‌دولت خود نموده و ما را سریشام به‌آنها چسبانیده لیکن از جمله کارهایی که کرده بود اینکه به‌دفتر قلمداد نموده است که پنج نفر جوان یعنی اطفال ایرانی آورده‌ام. منظور او از این شهرت اینکه دولت انگریز خیال کنند که اطفال را مربی ضرور است و بدون مربی اطفال نمی‌توانند خود را به‌راه برند. و مربی هم بهتر از او به‌جهت ما نمی‌تواند پیدا کرد ولیکن از این معنی غافل بود که چون لارد کسلی در این شهر نیست دیگری جواب صریح به‌او نمی‌دهد. گاهی شفاهاً به‌او می‌گویند اطفال ایرانی باید در مکتب‌خانه رفته درسی بخوانند، لیکن دستی درکار ما نیاورده و کسی او را راهنمایی نمی‌کند. و گاهگاهی هم اهالی دفتر انگریز او را طعنه می‌زنند که ما را فضولایی اطلاع ایلچی خود آورده است و از دولت ما هم سفارشنامه‌چه نیاورده است. در این بین هم قولونل‌خان معطل است و هم رفقا و هم بنده لیکن چون مطلب بنده در تحصیل بود. روز و شب خود را مشغول می‌داشتیم و به‌نهجی که مذکور شد گاهی استاد محمدعلی را به‌نصیحت آرام داده و گاهی رفقا مرا نصیحت می‌کردند. یک هفته بعد از ورود به‌کمپتین‌تون سرجان مالکم ایلچی انگریز دو دفعه به‌طریق سفارت به‌ایران آمده بود بنده را وعده خواست که در هر هفته روزهای یکشنبه با او ناهار کنم و بعضی از شبها شام به‌همراه او کرده باشم. مدت سه هفته به‌این منوال گذشته در اواسط شهر محرم مسموع افتاد که برخی از نوشتجات بنده

به پترپورغ رفته و از آنجا ایلچی دولت علیه ایران در میان تعلیقه خود ملفوف و به نزد سرگوراوزلی فرستاده. بنده استاد محمدعلی را به خانه سرگور اوزلی فرستاده که نوشتجات مربوط را آورده. معزی الیه پیغاماً گفته بودند سبب چیست که صالح مدت دو ماه می شود که به لندن آمده و به دیدن من نیامده بگو به دیدن من آید. فردای آنروز به دیدن معزی الیه رفته ده دقیقه مانده مراجعت نمود و سفارش به من نمود که هروقت رفقا را میلی باشد که به دیدن من آیند مرا خوشحال می سازند. بعد از رسیدن به منزل خود و ملاحظه نوشتجات ایران معلوم به بنده گردید یعنی از دوستان شرحی به من نوشته بودند که رفقای عرض راه سوء رفتار قولونل خان را و کج خلقی او را علت غایی بنده را می دانند. و چون خیال کرده بودند که چنانچه بنده در جزو در صدد شیطنت برآمده و سعی نموده که قولونل خان در صدد اغتشاش و پریشانی اوضاع رفقا کوشد. آنها نیز باید در جزو پوست از سرینده کنده و علی الظاهر مثل بنده سلوک نمایند و تعارف بجای آورند. برخیالی صلحشان و جنگشان برخیالی فخرشان و ننگشان. طرفه اسنادها به بنده داده اند و در هر زبانی ذکر بدرفتاری و بد افعالی بنده مذکور است. طرفه تر اینکه بعضی از آشنایان متوقفین تبریز که با قولونل خان ناخوشی بوده و خیال نموده بودند که بنده سبب بدرفتاری او می باشم هر کس از کمینگاه بسته و هرچه خواسته دروغ و راست به هم بافته و بنده را در زبانها انداخته شاهد اقوال خود نوشتجات رفقا و اطوار بنده را که در این سفر ذکر کرده اند در میانه آورده هر کس ایضاً به خیال خود زرنگی و زیرکی به کار برده در صدد اضرار بنده خوسته. دو روز از این معنی متوحش بودم بالاخره با خود خیال کردم که آنچه در این عرصه کون و فساد بر شخص عارض شده یا می شود مبنی بر مصلحتی است. البته خلّاق علی الاطلاق یا جزای اعمال ناشایست مرا می دهد که مرتکب شده ام و یا اینکه فی الواقع من باب التنبیه مرا آگاه می کند. گریه و زاری صورتی ندارد. و از طرفی آنچه شنیده خیالی بیش نیست. اگر زنده ماندی که دوباره به ایران برگشتی اینگونه مراتب خود به خود به نظر اولیای دولت توظاهر و هویدا می شود. و اگر زنده نماندی و مردی بعد از فوت تو هرچه مذکور می شود تو خود باید محاسبه اعمال خود را با محاسب حقیقی پس داده باشی. والعباذ بالله معارضه به مثل کردن قطع نظر از اینکه از شیوه آدمی و شأن دور است و به خدا توسلی

می‌آید و اولیای دولت قاهره را از این معنی خوش نمی‌آید. نفس بی‌منت من مطلق راضی به آن نیست که خود را در میانه آورده فکری در اینباب کند. به خدا واگذارده‌ام ویس. و تذکار آن را زیاده کردن صورتی ندارد.

روز بیستم محرم الحرام — عریضه خود و دیگری از کرنل داری به خدمت ایلچی دولت علیه ایران که متوقف پطربورغ نوشته و استدعا نمودم که اوضاع ما پریشان است و چاره آن اینست که دولت علیه ایران شرحی به دولت انگریز نوشته سفارش فرمایند که متوجه ما شوند و عریضه در این خصوص به خدمت بندگان قائم مقام معروض داشته ولیکن زیاده دراز نفسی را سوء ادب دانسته و لب بسته آرام گرفتم. میجرزلی خاله زاده سرجان مالکم در آن اوقات باینده لطفی بهم رسانیده گاهی به خانه خود و برخی اوقات، به خانه مادر خود مرا برده محبت می‌کردند. دوشب قبل در آپرا که یکی از تماشاخانه‌های بزرگ آن شهر بود رفته بودیم. اگر چه زبان بازی کنان را نمی‌دانم لیکن منتهای خوبی و لذت در ساز و نوای مغنیان بود. از اشخاصی که بسیار لطف دارند داکتربری نام است که مشارالیه نیز بی نهایت لطف داشت و گاهگاهی بنده را به خانه خود وعده می‌گرفت و قولونل خان با آنها آشنا بود. دو روز قبل دختر او را دیده خواش معلمی فارسی دان نموده و ایشان چنین صلاح دانستند که بنده او را درس داده باشم. به بنده گفتم. من گفتم اگر دختر پادشاه هر درسی را یکصد تومان به بنده دهد درس نخواهم داد. در این ولایت شهرتی یافته است که ولیعهد دولت ایران آدمی چند به این ولایت فرستاده است که تحصیل علم کرده مراجعت کنند. که راضی خواهد بود که در میانه مردم شهرت باید که نوکران پادشاه ایران از غایت احتیاج بنا را به تعلیم گذارده‌اند. این معنی را یقین کنید که در صورتی که از گرسنگی بمیرم راضی به بدنامی دولت خود نخواهم شد. ایشان را بکلی مطمئن نمودم که اینگونه امورات از بنده محال است. مدت سه ماه و نیم در کمپتین تون مانده و به کرات به منزل قولونل خان رفته و استفسار نموده گفتم جوابی مطلقاً از دولت انگریز نرسیده. طالع بنده کمکی کرده که گوشی به وعده قولونل خان نکرده خود معلمی پیدا کرده مشغول به درس بودم. والا بعینه مثل استاد محمدعلی بیکار مانده بودم. بالجمله همان روز به دیدن سرجان مالکم رفته معزی‌الیه مدتها بود که سعی می‌کرد که نوع بنایی به کار ما بگذارد

بنده گفت مادامی که از دولت علیه ایران سفارشنامچه به دولت انگریز نرسد شما را برسرکاری نمی آرند. بنده مجدداً به دیدن کرنل داری رفتم و کیفیت را به او گفتم و به همراه او عریضه به خدمت بندگان قائم مقام معروض نموده عرض کردم که اگر چه مطلب دولت انگریز مبنی به دفع الوقت و معاذیر است لیکن بالفعل عذر اهالی دفتر مزبوره اینست که کرنل داری حضرات ایرانی را بدون اذن ایلچی ما آورده است و نوشته از دولت آنها نیاورده است و عریضتین مزبورتن را مصحوب حامل خاطر جمعی مرسل داشت.

روز غره شهر ربیع الثانی — میرزا جعفر طیب و بنده به دیدن سرجان مالکم رفتیم معزی الیه در عالم صحبت روی به میرزا جعفر کرده گفت چون من خود را نمک خوار و نوکر پادشاه ایران می دانم شما را نصیحت پدران می کنم، اگر شما را بدنیاید. میرزا جعفر گفت هرگز مرا بدنخواهد آمد هرچه نصیحت کنید ممنون از شما خواهم شد. گفت شما تازه به این ولایت آمده اید و از اطوار اینولا اطلاع ندارید. چنانچه مایل صحبت با مردم و دخول مجالس باشید مردم ولایت ما مردمانی عیاش می باشند و مایل به دیدن عجایب هستند و همه شب اوقات خود را به به مصاحبت و مهمانی یکدیگر ورقاصی می گذارند. در هر شب شما را به مهمانی طلبیده اوقات شما شبها به مهمانی و روزها به بازدید صاحبان مصروف می شود یکدفعه اطلاع بهم می رسانید که چهارپنج سال عمر شما بدین منوال گذشته است و آنچه تحصیل باید کنید مقدور نشده بعلاوه اینکه در نزد دولت خود منفعل خواهید شد که خدمات مرجوعه به خود را به انجام نرسانیده اید مادام حیات افسوس می خورید که فرصت را از دست داده اید و تحصیلی که باید و شاید ننموده اید که همیشه از آن محظوظ شوید. بعد از اینگونه مکالمات و استماع این نصایح سرجان مالکم اگرچه روی او به میرزا جعفر بود ولیکن خود را خارج از نصایح او ندانسته پند او را به گوش جان شنوده بلکه ممهّد به این هستم که من بعد دقیقه و آنی را از دست نداده باشم. از دو شخص بزرگ در این مدت قلیل عمر خود دو نصیحت شنیدم که کالنقش فی الحجر در دلم منقش گردیده است. یکی اینکه در هنگامی که در تبریز بودم رطب و یابس به هم بافته نام او را شعر گذارده و در پیش نفس طبع موزون را کمالی دانسته مثل اکثر مردم ولایت خود که به محض فهمیدن

معنی دو شعری و یا به نظم آوردن دوسطری خود را صاحب کمال دانسته و به همین درجه اکتفا نموده سعی در ترقی نفس و مُدرك خود نمی‌نمایند بنده چرندی به هم بافته خود را صاحب فهم می‌دانستم. روزی در خدمت بندگان خداوندگار قائم مقام دولت علیه ایران نشسته بودم. شخصی از نجبای اهالی تبریز پسر خود را به جهت تحصیل به اصفهان فرستاده بود. بعد از مدتی پسر مزبور تحصیلی کرده و بندگان قائم مقام گذرانیده معظم‌الیه بعد از ملاحظه و مطالعه صفحات مزبور فرمودند که کلامی است موزون لیکن حیف و افسوس است که طلاب سعی در ازدیاد افزونی ماده و استعداد خود نمی‌نمایند و به همین هرزه درآیی پیمایی خود را مشغول به شعرنویسی و شعر خوانی می‌دارند. بعد از استماع الفاظ مزبور لب از شعرگویی بستم و پای به عرصه پیمایی گشودم و همیشه منتظر فرصتی بودم که بلکه سعی در ازدیاد ماده نمایم تا اینکه به اینجا آمده‌ام اگرچه تا به حال تحصیلی نکرده‌ام لیکن طالب هستم و دیگر ناصح من سرجان مالکم است که او نیز از راه خیرخواهی و نیک ذاتی و آدمیت رفقا و بنده را متنبه نموده. مراجعت از نزد معزی‌الیه کرده در صدد انتظام تحصیل و ترك مصاحبت و مجالست با مردم کرده لیکن آشنایان چند در لندن دارم که ترك مصاحبت آنها را بدون عذر نمی‌توانم نمود و چون در خواندن زبان انگریزی اندك ربطی بهم رسانیدن بودم یعنی می‌توانستم الفاظ را اندك از هم تشخیص دهم خیال می‌کردم که بالفعل الی وقتی که قولونل خان بتواند. اذنی از دولت گیرد و مرا به مدرسه فرستد به نزد رفقا رفته آنها معلمی دارند فارسی فهم و در صرف و نحو انگریز زیاده از بنده ربط دارد. من به آنجا رفته تحصیلی می‌کنم. و ترك آشنایی مردم لندن را هم نمود. اوقات خود را موافق صوابدید و نصایح سرجان مالکم به تحصیل می‌گذرانم. چنانچه اندك تقاری در میانه قولونل- خان و رفقا پیدا شده بلکه بکلی رفع کنم. به این ملاحظه مصمم خروج از لندن گردیدیم.

روز دویم شهر ربیع الثانی — به دیدن قولونل خان رفته از او اولاً پرسیدم که آیا بنایی گذارده‌اید که ما بر سر کار رفته باشیم گفت هنوز جوابی نشنیده‌ام. گفتم حال اگر صلاح دانی بالفعل قصوری در صرف و نحو انگریزی دارم. سایر رفقا در این فن مربوط هستند، در نزد رفقا رفته تحصیلی کنم هروقت موافق قرارداد دولت

قرار داد دولت مرا به مدرسه فرستند بنده حاضرم، گفت نه بهتر آنست که حال بمانی تا اینکه بنایی به کار تو بگذارند. گفتم مادامی که از ایران شرعی، سفارشنامه چه نرسد بنایی نخواهند گذاشت و اوقات بنده ضایع می شود. گفت چه عیب دارد که دو ماه دیگر در شهر بمانی و در نزد معلم خود درس بخوانی. گفتم تفاوت در اخراجات من نمی کند لکن در شهر معلم فارسی فهم ندارم که صرف و نحو تواند به من تعلیم کند. گفت موافق نظام نیست که بروی. گفتم نظام را به اینجا حد مداخلتی دارد ملاحظه احوال خود و ما را بنما و از آن پس هر چه بهتر است بفرما. شخص عاقل موافق اقتضای دقت باید به عمل آورد. قبول نموده بنا را به ناخوشی و کج خلقی گذارده. بنده آرام گرفتم. بعد از ساعتی گفتم مقصود شما را من درست می دانم و رفتن من به دهی خارج از شهر منافات با خواهش و مکنون ضمیر شما ندارد. از این معنی برآشفته گردیده می خواست امر را به بنده مشتبه نموده به عذر اینکه رفتن تو خارج از لندن بدون دلیل و برهان و خلاف نظام می باشد. متمسک شده بنده گفتم التماس بنده به خدمت شما آن است که چنانچه بنده مستحسنان رفتن از لندن و منافع او را و ترجیح ماندن در لندن را مفصلاً به شما گفتم شما هم شمه ای در نرفتن بنده و دلیل ماندن در لندن و ترجیح آنرا مختصراً بگویید. گفت دلیل از بنده مخواه و مرا لازم نکرده است که دلیل به تو یگویم، جواب اینگونه امورات را خود به خدمت بندگان نواب والا می دهم و چون مطلقاً چاره او را نمودم و بدون دلیل کلی حرف او اینکه از اینجا حرکت مکن بوده است. مراجعت به منزل خود نمودم. با خود اینگونه خیالات مالیه خولیا کردم؛ اولاً قولونل هر کدام ما را بر سرکاری معین و به مدرسه فرستاده و در معنی مواجبی به جهت خود او قرار داد کنند و در صورتی که بنده معلمی پیدا کرده و دیگری نیز معلمی برای خود پیدا کرده اند وجود او چندان مصرفی نخواهد داشت و دولت انگریز مواجب زیادی به او نخواهد داد. قطع نظر از آن خود شهرتی داده است که پنج نفر اطفال به اینجا آورده ام در صورتی که بنده خود معلمی پیدا کنم بدون اذن و مصلحت او خلاف قول او به عمل خواهد آمد که ما طفل نبوده ایم. و اگر در منزل خود نشسته تا اینکه قولونل خان خود مرا به مدرسه فرستاده باشد یک شرط آن اینست که دولت انگریز او را بر سرکار ما معین کنند و معین کردن او از قرار گفتگوی سرجان مالکم

و دیگران موقوف به آن است که از دولت علیه ایران سفارشنامچه به دولت انگریز رسیده و از آن پس از دولت مزبور حکمی به او رسیده و مواجبی داده و در آن وقت ما را بر سر کار گذارده. و این معنی البته مدت ده ماه دیگر اقلاً انجام نمی گیرد و در این بین بنده باید بیکار مانده و به نهجی که سرجان مالکم مذکور ساخت شبها به مهمانی رفته و روزها گاهی خسته از شب بیداری بوده و دمی به بازدید مردم روم. لیکن بالفعل در نزد رفقا می رویم اگر قولونل خان در این ضمن اذنی از دولت گر و مقصود او به عمل آمده و مدخل کار ما شده فبها بنده قرارداد او عمل می کنم و به مدارس پادشاهی می روم. چنانچه حکمی از دولت به او نرسد تا اینکه از دولت علیه ایران سفارشنامچه به دولت انگریز رسیده و او را معین بر سر کار ما نمایند من تحصیل زبانی کرده ام که داخل به مدارس پادشاهی که می شوم زبانی دانسته باشم.

روز سیم شهر ربیع الثانی — مجدداً به نزد قولونل خان رفته به اصرار بلیغ التماس نمودم که یک دلیل به بنده بگو که رفتن بنده نفع برای دولت ما ندارد. قبول نکرده مرا تهدید نمود که در صورتی که نزد رفقا روم شکایت از بنده به نزد امنای دولت علیه روزافزون ایران می نویسند. بنده را بالفعل یقین است که قولونل خان به دولت ایران شکایت از بنده می نویسد و شکایت او مزید بر آنچه رفقا نوشته اند خواهد گردید و مرا مرد ابله و هرزه خواهند دانست. و اگر در لندن بمانم وجهی از او گرفته خرج خواهم نمود و تعریف بنده را خواهد نوشت و در هر جا خوش مرد خواهم درآمد. لکن توکل به خدا می کنم و این قدر هم نامرد نیستم که وجهی گرفته در پیش نفس خود منفعل گردیده که تحصیل نمی کنم خود را رسوای عالم ساخته ام که تحصیل کنم. بالفعل ترك تحصیل نموده و ترس از شکایت قولونل خان داشته باشم از طریقه راستان دور است. برخاسته به قولونل خان گفتم، چون شما مطلقاً دلیل به بنده نمی گوئید و من هم در صرف انگریزی ناقص هستم اولی این را دانسته ام که الی وقتی که دولت انگریز شما را بر سر کار معین کنند بنده در گوشه رفته مشغول به تحصیل بوده هر وقت شما بنده را به مدرسه فرستید حاضر می علی الظاهر هرچندان اظهار بیدماغی نموده گفت خود می دانی. و بنده از منزل بیرون آمده و به منزل خود آمدم. مصمم خروج از لندن شده مدت پانزده

هفته که قریب چهار ماه باشد در کمپتن تون مانده بودم و آقا حاجی بابا به من درس می داد.

روز جمعه یازدهم ربیع الثانی سنه ۱۲۳۱، مطابق سیزدهم مارچ عیسوی از لندن خروج نموده و به کرایدن دهی که رفقا آرام داشتند رفته قرار گرفتم و چون مستر شکسپر نام که در زبان فارسی مربوط بود و سابقاً قولونل خان در هفته سیزده عدد اشرفی با جاقلو به او طی کرده بود که شش روز در هفته به رفقا درس داده که در شش روز سیزده عدد با جاقلو گرفته باشد چندی بود که نمی آمد مجدداً او را دیده طی کردیم که چهار نفر را درس داده و هفته ده عدد اشرفی گرفته باشد اول وهله که کرنل داریسی کاری کرد اینکه بنای نزاع را با مستر شکسپر گذارده حرف او اینکه چرا اجرت خود را کمتر از آنچه با من قرار داد کرده بودی با آنها نمودی. این معنی بسیار غریب در نظر مرآمد. مدت سه ماه در نزد مشارالیه درس می خواندیم در این ضمن قولونل خان موافق قاعده که همیشه دارد در صد دنا خوشی برآمده بنای مجادله گذارده بنده به همراه میرزا جعفر مهندس به لندن رفته و او را دیده گفت لارد کس لری به شهر آمده و قرار داده است که بنایی به کار شما بگذارد. مطالبه وجه از او نمودیم گفت دیناری از شما در نزد من حاضر نیست و من هم چیزی ندارم به شما دهم اتفاقاً بنده دو شال ترمه داشتم در لندن فروخته بودم قدری از وجه مزبور را به کرایدن برده وجه معلم را داده مشغول به تحصیل بودیم، ماه دیگر قولونل خان به کرایدن آمده به محاسبه همه رسیده خواهش نمود که سیاهه اخراجات خود را مهر کرده. روز دیگر به لندن رفتیم و سیاهه مزبور را به اتمام رسانیده عریضه به خدمت اولیای دولت قاهره معروض و شب در منزل قولونل خان شام خورده روزانه دیگر مجدداً میرزا جعفر و بنده به نزد قولونل خان رفته استدعا نمودیم که معلمی در کرایدن حاضر است که مدرّس مدارس کمپانی است و افسران انگریزی که هر ساله به هند می روند و مشارالیه تربیت می کند. نام او مستر پادوین است اگر در کرایدن آید و او را دیده به اجرتی طی کرده که هر روز درس میرزا جعفر و میرزا رضاداده و دو نفر معلم دیگر به جهت میرزا جعفر طبیب و بنده دیده ایم همه را خود دیده برسر درس گذارده قبول این مطلب را کرده و وعده نمود که فردای آنروز آمده معلمین مزبور را دیده و هر کدام را به دست معلمی دهد.

الی دو هفته بسر وقت ما نیامده یکدفعه معلوم شد که به ولایت فرانسه رفته است. حال اینگونه رفتار را حمل بر چه چیز کنیم مگر اینکه قولونل خان را منظور اینکه او را دولت انگریز حکم دهد که بر سر کار ما معین شود و بعد از آن آنچه مقصود او بوده است که عبارت از سالیانه خود اوست به او رسیده و چنانچه هر کدام از رفقا را بر سرکاری گذارده آنوقت ادعای مواجب از دولت خود می کند و کسی چیزی به او نمی دهد. به این سبب مشارالیه در آمدن به کرایدن و تعیین هر کدام بر سر خدمت محوله کوتاهی نمود و چون نه از دولت ایران سفارشنامه آمد او نه کرنل داری به کرایدن آمد که بنایی یگذازد و نه دولت انگریز بنایی به کار ما گذارد. بنده در ششدر حیرت مانده در این ضمن مستربست نامی کشیش یکی از کلیسای کرایدن را دیده با اوطی کرده که دو ساعت به من درس داده و سه روز درس آن به یک کینی که زیاده از دو اشرفی با جاقلو است اجرت آن باشد.

روز شنبه بیست و هفتم شهر شعبان المعظم — مطابق شهر سلخ جولایی عیسوی مستربست کشیش کلیسای کرایدن را قرار داد کردم که در منزل ما آمده زبان لاتین را در نزد او شروع نموده خواندم و تاریخ انگلند را که برخی در نزد مستر شکسپر خوانده بودم در نزد او بخوانم و در ساعت هفت آمده الی ساعت نه می رفت و لله الحمد مطلقاً با مردم آمیزشی ندارم که مانع از تحصیل بنده باشند و خارج از لندن نیز هستم لیکن برخی از اوضاع قولونل خان عرض کنم. هنگامی که مشارالیه به ولایت فرانسه رفته بود نایی به جهت تعیین نموده شخص مزبور مسمی بود به مستر پاریسی. او به کرایدن آمده با همه صحبتی داشته گویا با یکی از رفقا نقاری پیدا کرده و یا اینکه به علت غرابت از یکدیگر رفتار رفقا را مبنی بر عدم محبت دانسته مشارالیه در نزد قولونل خان رفته نوعی به او گفتگو کرده که مشارالیه را بکلی از ماها بری کرده و یا اینکه قولونل خان متمسک به معاذیر گردیده است که مادامی که از دولت ایران سفارشنامه نرسیده و او را بر سر کار ما نگذارند و بالمآل مواجب او نرسد نزدیک بما نباید. در این ضمن مستر موریه به محض ورود از قرار تقریر قولونل خان که پیغاماً فرستاده بود دولت انگریز از او برخی استفسار می نمایند که ما را به چه نوع فرستاده اند. جواب می گوید مرا خبری نیست اینقدر می دانم که من کرنل داری را روانه نمودم و او فضولاً حضرات ایرانی را به همراه آورده است.

این معنی نیز مزید بر علت شده مطلقاً به کرنل داری اهل دفتر متحمل نمی‌شوند و از تاریخی که مستر پارسی نام در میانه آمده است هرچه سعی می‌کنم که یک‌دفعه مشارالیه نزدیک به ما آمده باشد ممکن نیست. می‌گویند انتظار نگارش از دولت علیه ایران هستم و به تدریج کرنل داری در گوشه و کنار ضرب اهالی دفتر خود را گرفته که ما را معطل کرده‌اند. و گاهی ضرب ما را هم می‌گیرد. چنانچه آقا حاجی بایا مذکور می‌سازد که در مجالس و محافل کرنل داری ضرب شما را می‌گیرد. و ما هم در گوشه‌ای آرام داریم تا ببینیم چه می‌شود و چه مقرر شده است. و از قرار آنکه کرنل داری مذکور می‌سازد لارد کسلی شرحی به او نوشته است که از دولت انگریز به قدر سیصد تومان بهر یک از ماها به جهت اخراجات سالیانه بدهند. لیکن معین نشده است که وجه را که دهد. چند دفعه سعی نمودم بلکه کرنل داری نزدیک به ما آمده حمایتی کند. پیغام فرستاده است که منتظر رسیدن خبر از ایران هستم و دولت انگریز نیز شرحی به ولک صاحب ایلچی و وقایع نگار خود نوشته‌اند که مراتب آمدن ما را مفصلاً بنویسد. بالجمله مقصد ایشان اینکه ما را معطل و سرگردان کنند و دفع الوقت نمایند در این مدت توقف در کرایدن هروقت از ایران کاغذ به ماها می‌رسد دوستان می‌نویسند که حضرات انگریزی متوقف دارالسلطنه تبریز در صدد ضرب ماها برآمده هر روز شهرتی از سوء رفتار و کردار ما به خدمت اولیای دولت معروض می‌دارند. گویا نواب والا روحی‌فداه از طریقۀ تکاهل و مسامحه دولت انگریز گله فرموده بودند و حضرات اهالی انگریز از راه پاس‌داری دولت خود در صدد پرده‌پوشی دولت خود برآمده. چنانچه صدقی داشته باشد که حضرات انگریزان در ضرب گرفتن ما مشغول هستند درست فکر کرده‌اند. یا باید اقرار کنند که دولت انگریز این الوقت می‌باشد و ملاحظه کرده‌اند که حال ما را به دولت ایران احتیاجی نیست چرا خود را زحمت دهیم و یا اینکه شهرت دهند که ما مردمان لاابالی هستیم و در عقب تحصیل نمی‌رویم. در اینصورت ما را بد بقلم دادن و دولت خود را بری الذمه نمودن اولی داشته‌اند و هر روزه در صدد ضرب برمی‌آیند و دست ما هم به جایی نمی‌رسد. آرام گرفتن را بهتر از همه چیز می‌دانیم مدت یازده ماه می‌شود که در کرایدن مانده‌ام. امری که قابل نگارش باشد و تازگی داشته باشد نبود مگر اینکه کرنل داری مطلقاً نزد یک ما نمی‌آمد که از دولت

خود او را بر سر کار گذارند و مواجبی به او دهند و دولت نیز بدون نفع و منفعتی در کارما دست نزده همه روزه به دفع الوقت می گذشت. و مدت ششماه ونیم بود که مستر بست را گرفته بودم مرا درس می داد. چون مایل آن بودم که شروع در طبیعیات کنم و معلم مزبور ربط در حکمت طبیعی نداشت قبل از این کرنل داری را گفتگو اینکه بنده لبالی انگریز پوشیده باشم بنده قبول نمی کردم بعلت اینکه در هرجا تحصیل با لباس ایرانی می توانستم کرد. و نیز نواب والاروحی فداه به لفظ مبارك فرموده بودند که تغییر لباس مکن. چون قولونل خان سعی بلیغی در تغییر لباس بنده داشت در کرایدن محاسبات مردم را طی کرده و ریش را تراشیده لباس انگریزی دربر کرده و ملاحظه عادت و قاعده را نکرده اگر ریش است قطع نظر از قاعده و عادت مشتی پشم است، چهار ماه تراشی باز بلند خواهد شد و بمضمون شعر شیخ سعدی عمل نموده:

میفراراز گردن به دستار و ریش که دستار پنبه است و سبیلت حشیش
و همچنین به لباس ایران بودن را نیز از عقل دور دانستم. اگر قولونل خان را سعی اینست که بنده لباس انگریزی پوشیده باشم به این واسطه چیز فهم می شوم و صلاح وقت این است که ملبس به لباس انگریز شوم. این هم آسانست. و در متن واقع گرفتار این و آن بودن و ترجیح کلاه پوست را بیرنس فرنگی دادن ایضاً خوش آیند است. باز به مضمون شعر شیخ سعدی:

تفاوت کند هرگز آب زلال گرش کوزه زرین بسود یا سفال
لهذا لباس را هم تغییر داده از دوستان وداع کرده روانه به لندن گردیدم یازده ماه در کرایدن ماندم.

روز دوشنبه هفتم شهر ربیع الاولی ۱۲۳۲ مطابق سیم فبروری انگریزی در کرایدن ملبس به لباس انگریزی شده بعد از ناهار از دوستان وداع حاصل و به شهر لندن آمده دو روز اوقاتی صرف نموده مسترپارسی را دیده گفتم مرا لازم است که کرنل داری را دیده باشم. دو روز بعد از آن کرنل داری به منزل بنده آمده مرا به همان لباس دیده حیرتی نموده بنده گفتم قبل از این شما را سعی بسیار که شما می خواهید می روم لکن جایی باشد که توانم حکمت طبیعی بخوانم گفت بسیار خوب است در این خصوص فکری می کنم. ساعتی نشسته از آن پس بیرون

رفته که بنده را خبر فرستد.

مدت ده روز مطلقاً خبر نفرستاد بعد از آن مجدداً مسترپارسی را دیده جواب گفت که کرنل دارسی می‌گوید حال خبر درستی از دفتر ما به من نرسیده است و از دولت ایران نیز چیزی به من ننوشته‌اند. بهتر آنست که تو در منزل خود نشسته باشی تا اینکه خبری از دولت به من برسد و بعد از آن بدانم که چه باید کرد گفتم، سبحان الله در پانزده ماه قبل در همین منزل که بالفعل هستم اصرار کرنل دارسی این بود که از اینجا حرکت مکن تا اینکه خبری از دولت من برسد. من اتفاقاً بکمپتین‌تون رفتم و مدت چهار ماه ماندم و از آن پس از کرنل دارسی پرسیدم که چه کنم گفت حرکت مکن تا اینکه از دولت من خبری برسد. بنده را هم تجربه حاصل شده و هم خبری رسیده که دولت انگریز نه متحمل ما می‌شوند و نه وجهی کرنل دارسی به‌ازاء این خدمت خواهند داد و بعد از آن به‌کرایدن به‌نزد رفقا رفتم مدت یازده ماه در آنجا ماندم و بالفعل برگشته‌ام حال نیز همان حرف را می‌زند. از کجا خبر به‌او رسیده است که در اینمدت جوابی به‌او خواهند داد و کسی را برسرکاری خواهد گذاشت یا نه. مثل من مثل استاد محمدعلی است. از روزی که آمده است الی حال در این منزل خوابیده است و او را به‌هیچ‌دستگاهی نفرستاده است. اگر خود محمدعلی به‌جایی و کارخانه رفته است و کاری کرده است والا احدی او را برسرکار نخواهد گذاشت. گوئیا اگر بنده اولاً منتظر کرنل دارسی بودم الی حال بایست در اینجا نه‌مانده باشم. بعد از مکالمه مسترپارسی در نهایت حیرت معطل مانده این معنی را هم یقین دارم که مادامیکه کرنل دارسی را از ایندولت مواجبی ندهند مطلقاً متحمل به‌ما ها نمی‌شود و منزل خود را به‌من نمی‌نماید. در ششدر حیرت فرومانده هنگامی که از کرایدن بیرون می‌آمدم صاحب خانه ما مرا نشانی داده است که در لندن یکی از دوستان او پیرمردی است طبیب و فاضل اگر او را بپسندم به‌خانه او رفته باشم. بعد از اینکه از کرنل دارسی مأیوس شده به‌خانه او رفته. خانه‌ای داشت محقر و کوچک و بد. و لکن بنده در بند خوب وید خانه نیستم و قراری که در پیش خود داده‌ام اینکه نه به‌خانه احدی روم و نه احدی به‌خانه من آید و به‌آن سبب در قید خوبی خانه نیستم. قرارداد با معلم مزبور کردم که در هر هفته سه‌کینی ونیم که در سالی یکصد ونود و دو تومان

انگریزی باشد به او داده که بنده را درس لاتین و انگریزی و حکمت طبیعی داده و اطاقی به جهت نشیمن و اطاقی به جهت خواب و خوراک و متعلقات مرا بدهد. و بعد از اینکه اجرت خانه و معلم را طی کرده مسترپارسی اطلاع یافته گله کردند که چرا بنده به خانه او نرفته و در نزد او تحصیل نکنم. گویا مشارالیه کرنل داری را مانع شده بود که بنده نزد او و به خانه او رفته باشم. چون مایوس در این معنی شده بنا را به ناخوشی و عداوت را با بنده گذارده و بنده سر تسلیم پیش گرفته متحمل به او نشدم و لباس و اسباب خود را بسته به خانه معلم مزبور که مسمی به مستر جان کرات است رفتم. لیکن لباس انگریزی را بیرون آورده ملبس به لباس ایرانی شده.

روز سه شنبه بیست و سیم شهر ربیع الاول - مطابق نوزدهم فروری وارد به خانه مسترکرات گردیده اول تعهدی که کرده و می نمایم این است که به خانه احدی نروم و با هیچکس الفتی نوزم. بلکه تحصیلی نمایم و امروز شروع در حکمت طبیعی نموده و لاتین هم می خوانم لیکن کرنل داری را از این معنی ناخوش آمده به علت اینکه اگر بنده در گوشه ای نشسته بدون معلم می بودم راه حرف او به دفتر دولت انگریز باز گردیده می توانست همیشه عریضه جات بنویسد که اطفال ایرانی سرگردان هستند. شال دیگر خود را فروخته و بقدر هفتاد تومان انگریزی کتاب و اسباب و کره و سایر ضروریات اتیاع نمودم. حال مدت دو ماه و نیم است که کرنل داری وجه به جهت من نفرستاده و چون حرف او این است که وجه شما تمام شده است بنده هم ادعای وجه نکرده ام و چون مسترپارسی نام رابط میان ما و کرنل داری است منتهای سعی او این است که میانه ما و کرنل داری ناخوش باشد و در صورتی که میانه ما و او ناخوش باشد وجود او که پاریسی باشد ضرور و در کار می شود. و در این ضمن مواجب از کرنل داری به او می رسد. قوزی در بالای قوز کرنل داری است. به اصطلاح عوام ریشخندی به او نموده راهی می رود. در سه چهارماه یک دفعه کرنل داری را دیده نوعی به مصالحه و مدارا با او سازش می کنم و وعده می کند که خود نزدیک ما آمده به کار ما برسد و روزانه دیگر وعده او خلف استاد مسترپارسی او را مانع می شود. خدا او را نیز توفیقی دهد. در آن اوقان ولک صاحب شرحی به کرنل داری نوشته و او را مبارکباد داده است

که نواب والا ولیعهد دولت علیه ایران حکم فرموده‌اند که بچه‌های بدبخت ایرانی مراجعت کنند. اما مجدداً کرتاً بعداخری به قولونل خان چنان نوشته است که این معنی که راضی کردن در احضار حضرات ایرانی باشد امری آسان نبود. به‌ماجرای چند وچندین صرف اوقات بندگان نواب والا راضی شده حکمی فرستاده‌اند که حضرات ایرانی از فرنگستان برگشته رقعۀ ولک صاحب را میرزا جعفر مهندس خوانده بوده بنده را اطلاع داد، بنده به‌دیدن کرنل داری رفته پرسیدم آیا به‌ولک صاحب در خصوص ما چیزی نوشته است یا نه جواب داد نه. از فحواي کلام خود و مظنه که که مشارالیه می‌کند گویا اشارت از اینطرف شده باشد که ما را پس طلبیده باشند و صریحاً در اینجا ما را جواب نداده باشند چنانچه خبر مزبور صریح باشد ماده به خود ضعیف می‌رسد و ما را بکلی مقصر می‌کنند. خدا رحمی کند. در آن روزها که اواسط شهر شعبان بود تعلیقۀ از بندگان نواب والا رسید مشعر بر اینکه شرحی به دولت انگریز رفته است که در حمایت ما سعی کرده و در تعلیقۀ مزبور احکام مطاعه صدور یافته است که هرکس را از دولت انگریز معین کنند که به امورات ماها رسیده باشند از سخن و صوابدید او بیرون نرفته باشیم. و از قراری که رفقا نوشته‌اند استنباط می‌شود که کرنل داری شکایتی از هرکس نوشته خصوصاً از بنده چیزها نوشته است. منظور مشارالیه گویا این بوده است که چیزی می‌نویسد که ما مرتکب افعال ناشایست هستیم و پاس ملاحظه ما را خودسر نگذارند و دولت انگریز احدی را بر سر کار ما معین می‌کند واحد مزبور قولونل خان خواهد بود، و از آن پس موجب ملحوظ او از دولت انگریز وصول اومی شود و دولت انگریز مجدداً وعده به قولونل خان نمودند که بنای به کار ما خواهند گذاشت. و گرگین بیگ گرجی جلودار سرگور اوزلی عازم ایران بود. عرایض مفصل مشروح به خدمت بندگان نواب والا و به بندگان قائم مقام معروض و مصحوب گرگین بیگ در صدد شیطنت ما برآمده بودند بنده عریضه مشعر به روزنامه خود و صرف اوقات خود در این عرض عریض و تحصیلی که کرده بودم مفصلاً معروض و به خدمت بندگان خداوندگاری معروض داشتم و مستدعی گردیدم که در صورتیکه تحصیلی که کرده‌ام و صرف اوقات من شکی در آیینۀ ضمیر اولیای دولت قاهره باشد همین عریضه را در نزد سرگور اوزلی فرستند که مضامین آنرا مطابق من واقع به معزی‌الیه

مسجل دارم. لیکن به حرف بنده گویا از این پس اعتماد ننمایند. اولاً فساد بعضی از رفقا از راه جهالت با یکدیگر و نگارش به دارالسلطنه تبریز و مورد توهّمات اولیای دولت قاهره گردید و از آن پس شکایات قولونل خان نیز موجب ازدیاد توهّمات دولت گردید. و هر روزه افسران انگریزی نوعی افسادی که دانند و توانند می نمایند. آن نیز مورد اضعاف مضاعف تشکیکات اولیای دولت قاهره شده می شود. بالجملة از قراری که شنیده و می شنوم نه به حدی بنده را در ایران بی آبرو کرده اند که وصف آن را توان کرد. لکن مع هذا توسل بنده به حبل المتین توکل آن کسی است که مقلب القلوب است و مدبر الامور. آخر اگر بالفعل مبنی بر مصلحتی از مصالح چنین دانسته است که مرا چنین جلوه داده باشد البته هر چه جزای اعمال من است خواهد داد و هرگز مرا ناامید از درگاه خود نکرده قطع نظر از آن دم از چون و چرا زدن خلاف طریقه رضا و تسلیم است. هر چه پیش آید:

ما نداریم از قضای حق گله عار ناید شیر را از سلسله

هر وقت هر ناملایمی که به من روداد و می دهد مجبوراً خود را متوسل به درگاه او کرده و اندك انفتاحی که رو می دهد مجدداً در صدد فراموشی می کوشم. اینحالت دلالت بر ضعف نفس من می کند. و خدای فرد حکیم علی الاطلاق ایضاً چیزی و حکمتی که علی الظاهر منافع طبع من است در پیش راه آورده که بار دیگر روی دل را به سوی او آورده خود را فارغ از یاد او ندارم. به مضمون این مقام و مطابق اینحال شعری به خاطر فاتر آمده معروض می شود:

خلق را با تو بدو بدخو کند تا ترا ناچار روی آنسو کند

و بعد از فرستادن گرگین بیک و نگارش عرایض و غیره به دولت علیه روز افزون مدت بیست و پنج روز مطلقاً جوابی از دولت انگریز نیامده بود. در این اوقات که عشر ثانی شهر رمضان است حکمی از دولت انگریز به کرنل داریسی رسیده که مضامین آنرا مختصراً نوشتن اولی و انسب است. شرحی از لارد کسلی به کرنل داریسی رسید مشعر بر اینکه دولت علیه ایران شرحی به ما نوشته اند که به عهده یک نفر مقرر کنیم که اطفال ایرانی را بر سرکار گذاشته ما نیز شما را بر سرکار آنها معین کردیم که هر کدام را بر سرکار خود گذارید ولیکن این معنی را بدان که دیناری نه به عنوان کمک آنها می دهیم و نه به تو به ازاء این خدمت چیزی می-

دهیم. در اینجا کرنل داری را بکلی مایوس کردند. از روز اول الی حال آنهمه سعیها نمود گاهی ماها را مطلق مانع از تحصیل بوده نمی گذاشت که برسرکاری رفته باشیم و هرکدام مثل بنده مطلب او را دریافته معلمی گرفته مشغول به به تحصیل بوده. ممانعت این معنی را شرحی شکایت آمیز به ایران نوشته متمسک به معاذیر چند گردیده که هرکدام به خلاف قاعده مرتکب می شویم. اگر یک نفر از دولت انگیر معین نشود که هرکدام را برسرکاری معین کرده ضایع را ناچیز خواهند بود. و از آن طرف ما را در ایران بدنام کرده و نگارش ایران به دولت انگیز با آنهمه سعیها بالفعل که همه کارها درست شده و ما را معین کرده اند که او متوجه شود دولت انگیر همان مطلب عمده او که عبارت از رسیدن موجب اوست قصور نموده. مشارالیه شرحی به دولت انگیر نوشته که مادامیکه دویت و پنجاه تومان سالیانه، به بنده ندهید من نزدیک به جوانان ایرانی نمی روم. تا به حال مقصود کرنل- داری وسیعی او در کار ما کمونی داشت بالفعل به همه مردم ظاهر شده است که مطلب اورسیدن موجب است. ویس. بالفعل که همه کارها درست شده پای خود را بکلی پس کشیده می گوید مادامی که به او موجب نرسد نزدیک به ما نمی آید. بنده به دیدن او رفتم مذکور ساخت که مسترپارسی چنین سلاح می داند که حال بکلی سر باز نزنم کیفیت را به دولت ایران نویسم بلکه از دولت ایران موجب گذشته و آینده مرا دهند. با خود گفتم کرنل داری مردی است ساده، بیچاره نمی داند که ما همیشه به دولت خود نوشته و می نویسیم که او را سعی در گرفتن موجب از برای خود است نه زحمت به ما. مدت بیست ماه است که محمدعلی را بر سرکاری نگذاشته و حال اینکه شب و روز او گریه و زاری بیکاری می کرد و مطلقاً خود را متوسل او می دانست بعد از اینکه هیچکس او را بر سرکاری نگذاشته خود به د کا کین استادان رفته کار می کند این مطلب داریم نوشته و لیکن مسترپارسی بخیال اینکه اگر حال کرنل داری به کلی از ما دست بردارد او را مرخص از خدمت خود می کند و موجب او قطع می شود به آن سبب مسترپارسی راهی ضعیف و پوچ به او نشان داده است که از دولت ایران به قدر پانصد عدد اشرفی با جاقلو می رسد یعنی در سالیانه به او خواهد رسید. در اینصورت چرا دست بردارد. عریضه در اینباب به دولت ایران نوشته و ما هم نوشتیم و از آن پس کرنل داری مثل

سابق دورکشی نموده به طمع اینکه مادامی که از دولت انگیزی وجهی به او نرسیده و او هم نزدیک به ما نیامده و هرکس بر سر جای خود بوده میرزا جعفر مهندس در روزی از کرایدن برخاسته به لندن آمده و به منزل بنده مذکور ساخت که بالفعل به لندن آمده ام که خود از برای خود کاری ببینم. کرنل به دولت خود نوشته است که مادامی که موجب به او نرسد نزدیک به ما نمی آید و دولت انگریز هم وجهی به او نمی دهند تا بکی به وعده خشک و خالی کرنل داری در گوشه دهی نشسته باشم. اگر مرا اذن ندهند که داخل به مهندسخانه پادشاهی شوم اقلاکسی می آموزم که به کار دولت من آید. مدت یک هفته در لندن مانده کرنل داری را دیده گفته بود حال شما را اذن نیست که داخل به مهندسخانه شوید. جواب داده بود که بالفعل آمده ام اذن می گیریم. از آن پس یک نفر از اهالی مشورت خانه مستر پطروث نام با یکی از مدرسین مدرسه افسران پادشاهی رابطه تامی داشته شرحی به نزد او نوشته و روز دیگر مستر پطروث و میرزا جعفر در ولیج که یکی از جایگاه افسران پادشاهی را در آن تربیت می کنند رفته به خانه مدرس مزبور مسمی به داکتر کری کاری فرود آمده. از سویی کرنل از رفتن اطلاع یافته به خیال اینکه انگشت خود را در آن بند کرده به آنجا می رود. از قراری که داکتر کری کاری در حضور جمعی روبرو کرده بود و به کرنل داری موجه داشته بود مدت یک سال و نیم تمام بود که از دولت انگیزی شرحی به بزرگ مدرسه مزبور رسیده بود که افسران ایرانی را به آنجا اذن دخول دهند. و به علت اینکه موجب خود او معین نشده بود تعلل در فرستادن رفقا را به آنجا نموده. خلاصه میرزا جعفر به آنجا رفته میرزا رضا از کرایدن آمده کرنل داری دو کلمه به مشارالیه نوشته که من سفارش شما را به داکتر کری کاری نموده ام. بعد از دو روزی میرزا رضا از لندن به ولیج رفته مطلقاً کرنل در خصوص مشارالیه سفارشی نکرده حتی اینکه نمی داند در کجا منزل کرده باشد. بیچاره منزلی به حوالی منزل میرزا جعفر گرفته و به نزد معلمی که میرزا جعفر داشته هر دو مشغول به درس می شوند. و چون میرزا جعفر طبیب از کرایدن به لندن آمده بود مستر پطروث معلمی طبیب به جهت او دیده که در خانه او به سر برده مشغول درس و تشریح خانه و دارالشفای پادشاهی شود. لله الحمد بالفعل همه رفقا بر سر کار خود معین و

قرار هستند. ولیکن به کرات از ایران اخبارات به ما می‌رسید که نواب والا حکم فرموده‌اند که ما مراجعت کنیم به جهت اینکه ماها معطل و سرگردان هستیم ولی به ما نرسیده است. و ما هم آرامی داریم.

در عشر اول شهر صفرالمظفر ۱۲۳۳ - شرحی از بندگان قایم مقام رسید که ماها در صورتی که بیکار هستیم به ایران مراجعت نماییم. از قراری که تعلیق مزبور قوم افتاده بود کرنل داری شکایتی از ماها نوشته است چنانچه غلطی که در خصوص بنده پیدا کرده و به ایران نوشته این است که کرنل داری بنده را کم می‌بیند. همچنین خبری از احوال بنده ندارد. از کرنل داری پرسیدم. قسمها یاد نمود که مطلقاً شکایت ننوشته است. بنده شرحی به سرگور اوزلی نوشتم و اظهار احوال خود را به او نمودم. جوابی نوشت که من از اکثر شنیده‌ام که تو در درس خود ساعی هستی و نیز کرنل داری خود می‌گوید که تو از روزی که آمده‌ای الی حال در خدمات نواب والا ساعی هستی. همان نوشته سرگور اوزلی را با عریضه به طریق روزنامه خود را به خدمت بندگان خدایگانی فرستادم که ملاحظه فرمایند. از طرفی کرنل داری از این معنی متوحش شده که در صورتی که ماها برگردیم البته گریبان او را گرفته در میانه مردم او را مفسد و شیطان به قلم داده در صدد دست و پا افتاده. اولاً به کلی منکر نگارش شکایت از ما گردیده. مجدداً معلمین رفقا هر کدام به نحوی که ترقی کرده بودند شروع چند به سرگور اوزلی نوشته و معزی‌الیه به دفتر دولت انگریز رفته و گفتگو نموده که هیچکدام از ما را بالفعل پس نفرستند تا اینکه در خدمات مرجوعه به خود کامل شوند. و قولونل خان خود شرحی در ترقی هر کدام نوشته ضمناً چنین نوشته است که هر کدام از مأمورین را او بر سرکار گذارده است. و بنده هرچه روی داده کلاً طراً از روی راستی و درستی به دولت نوشته. مثلاً هر کدام از رفقا که بر سرکار خود معین شدند مطلقاً کرنل داری آنها را بر سرکار خود نگذاشته حتی استاد محمدعلی را که مدت دو سال ونیم است که معطل اوست و در منزل خود نشسته و به هیچ جبه‌خانه نفرستاده است و چنانچه خود به دکانی از دکاکین لندن رفته کاری کند خوب و اگر نکند احدی از او احوال نمی‌گیرد. چنانچه سرجنت اکلهم را به منزل محمدعلی برده‌ام و رو به رو مسجل داشتم که او را از روز ورود الی حال

يك روز كرنل داری به جای نگذارده و متوجه نگردیده. خود اكله شرط كرد كه مراتب را به خدمت بندگان خداوندگار اعظم قائم مقام دولت علیه ایران خواهد عرض كرد. و از آن پس عرایض خود و كرنل داری و سایر رفقا را مصحوب يك نفر افسر انگریزی كه از راه ایران عازم هندوستان بود ارسال ایران نمودم. و از آن پس كرنل داری را میل اینکه بنده به مدرسه از مدارس آكسفرد رفته باشم. بنده هم قبول كرده. شخصی را به آكسفرد فرستاد كه جا به جهت بنده دیده باشد و خودم هم در تهیه عزیمت آنجا گردیده و چون مدتها می بود كه خواهش دخول مجمع فراموشان را داشته فرصتی دست داد تا اینکه مسترپاری استاد اول فراموشان را دیده كه داخل به محفل آنها شده باشم و قرار داد روز را نمودند كه در آنجا روم. در روز پنجشنبه بیستم رجب—به همراه مسترپاری و كرنل داری داخل به فراموشخانه گردیده شام خورده در ساعت یازده مراجعت كردم زیاده از این در اینباب نگارش آن جایز نیست. در روز دیگر كرنل هالدین كه از جمله مهندسين قابل و در زبان عربی و فارسی ماهر است و الحق در این عرض عریض كه بنده در لندن بودم به هر قسم از اقسام كه دانسته و توانسته در محبت من كوشیده و می كوشد. او را ملاقات كردم و گفتم به مدرسه آكسفرد روم گفت بسیار مبارك است لیكن در این چهار و پنجمه البته نخواهی رفت گفتم دو روز دیگر گفت در هر ساله مدت پنجمه بلکه زیاده در مدارس مزبور تعطیل می شود علی الخصوص از هفته دیگر الی چهارماه ونیم در آكسفرد طلاب و اهالی آنجا كلا به اماكن خود رفته در اوایل خریف مراجعت می كند. از دو نفر دیگر نیز استفسار نمودم آنها آنها نیز مذكور ساختند كه مدت هفده هفته مطلقاً در مدارس آنجا تحصیل نمی شود از اینجا معلوم به بنده شد كه كرنل داری نیز مطلقاً خبری از آنجا ندارد. با خود خیال كردم كه اگر بدون شهادت احدی کیفیت را به كرنل داری بگویم باید نزاع كرده بلکه مجدداً چیزی مثل سابق براین به ایران نویسد. اولاً نزد كرنل داری رفته گفتم در آكسفرد تعطیل می شود مدت پنجمه در آنوقت بدون معلم خواهم ماند گفت چه عیب دارد همه مردم بدون معلم می مانند و خود تحصیل می كنند تا اینکه در مدارس مزبور معلمین آمده شروع به تحصیل نمایند. خیال كردم اگر به او بگویم كه مرا عادت است به تحصیل قطع نظر از تضييع اوقات اگر دو هفته

بدون معلم مانم دیوانه می‌شوم در اینصورت در نزد معلم خود مانده مدت چهار پنجمه در لاتین و انگریزی سعی کرده در شروع و ابتدای تحصیل بنده هم به آنجا می‌روم این معنی را قبول نکرده سهل است که بنا را به ناخوشی می‌گذارد. بدون جواب از آنجا بیرون رفته و به دیدن سرگور اوزلی اقدام نموده کیفیت را به او مفصلاً حالی کردم گفتم اگر شما به نهجی خوش به کرنل داری حالی کنید که مدت پنجمه عبت عبت نروم به اکسفر و در نزد معلم خود مانده بعد از چهارماه ونیم دیگر به آنجا خواهم رفت. و چون مدتی قبل از این وعده کرده بودم که مدت دو هفته به یکی از ولایات انگلند رفته او را دیدن کنم این مطلب را نیز به سر گوراوزلی اظهار کردم. دو روز بعد از آن از معزی الیه شرحی به بنده رسیده که معزی الیه با کرنل داری گفتگوی کرده و او را مجاب نموده که ماندن بنده در لندن بهتر است. و از آن پس شرحی به بنده نوشته که مدت دو هفته در ده مزبور رفته باشم. و بنده در تدارك رفتن به دوانشیر که یکی از محالات انگلند است گردیده مستر ابراهم نامی که در معنی امورات شرعی شهر مزبور متعلق به آن است با بنده رابطه داشته و مرا مدت یکسال بود که وعده خواسته و چون عازم به جایی که خارج از شهر است مرا لازم افتاد که روزنامه برسبیل مسافرن نوشته و ملاحظاتی که در این سفر می‌نمایم به طریق روسیه نوشته. اگر چه در خصوص اینولایت به علت عدم ربط ننوشته‌ام ولیکن در فصلی مفصلاً ملاحظات این شهر و سایرین را نوشته مندرج می‌نمایم. بالجمله بالفعل شروع در نگارش دوانشیر می‌کنم.

روز پنجشنبه بیست و هفتم شهر رجب مطابق بیست و یکم شهر می‌عیسوی دو ساعت بعد از ظهر در کوچ (۱) رفته عازم دوانشیر گردیدم. وضع سفر در اینولایت اینکه هر کس به هر یک از ولایات انگلند مسافرت می‌کند و در کوچی که همه روزه عازم آنجا است رفته وجهی معین به او داده و در کوچ نشسته او را به جایی که قرار داد کرده است می‌برند. بنده یکی از جمله مسافرن شدم و وجهی داده به کوچ نشسته یکنفر جوان اسپانیولی و دیگری از اهالی دوانشیر در کوچ بود جوان اسپانیولی مزبور مدتی در آنولایت مانده لیکن لهجه او نوعی می‌بود که

کمتر از الفاظ تلفظی او را می‌فهمیدیم و همچنین شخص دوانشیری از جمله زراع آنجا بود و لهجهٔ بخصوصه داشته که کمتر از گفتگوی او را ما می‌فهمیدیم و همچنین بنده زبان انگریزی که آموخته‌ام از اهالی لندن بوده و لهجهٔ اهالی لندن با عوام دوانشیر تفاوتی تام دارد. و در معنی هیچکدام از ماها درست گفتگوی یکدیگر را نمی‌فهمیدیم. و به هزار جرثقیل مطالب را به یکدیگر حالی کرده وقت را می‌گذراندیم. گاری ما چهار اسب داشت در ده میل یکدفعه اسب را عوض کرده. قبل از رسیدن گاری به علت اینکه موافق ساعت معین حاضر کرده به محض ورود اسب حاضر فوراً اسب را عوض و عازم منزل دیگر می‌شوند. الی ساعت نه که سه ساعت قبل از نصف شب باشد در هیچ جا درنگ نکرده تا اینکه در چاپارخانه رسیدیم. اشخاصی که در بیرون و اندرون گاری سوار بود به چای خوردن رفته ربع ساعت آنها را مرخص کرده که چای خورده از آن پس سوار گاری شده الی صبح است می‌رانند. در هنگام طلوع آفتاب به شهری رسیدیم مسمی به سالزبری. چون در آنجا ماندیم بنده به دیدن شهر رفته و گردشی کرده آنچه از اوصاف این شهر از روی تاریخ دیدم عرض می‌نمایم.

اما سالزبری شهر است از شهرهای انگلند. کلیسایی از جمله مشاهیر کلیسای انگلند در اینجا بنیاد شده است. بانی آن هنری سیم پادشاه انگلند است. در تاریخ ۱۲۱۹ عیسوی مطابق ۶۱۶ هجری او را بنیاد کرده است در نهایت تقطیع منارهٔ آن بلندترین مناره‌های انگلند است. چهارصد و پانزده پا بلندی آن بود. بجز این کلیسا، سه کلیسای دیگر دارد. به قدر هشت هزار جمعیت در آن شهر توطن دارند. یک نفر بزرگ که او را میار^۱ می‌گویند با جمعی دیگر که آنها را کارپاریشان^۲ می‌گویند به حکومت آن شهر گذارده‌اند. تفصیل میار و کارپاریشان بعد از این مفصلاً مذکور خواهد شد. در سالزبری مشهور است که بیشتر دستگاه پشم‌بافی از برای ماهوت و غیره در اینجا بافته می‌شود. و دستگاه کارخانه چاقوسازی و سایر این قبیل چیزها در آنجا بسیار است. و استادان آن شهر مشهورند در صنایع مزبور. و مکتبخانهٔ به جهت جوانان بسیار بنیاد کرده‌اند و نیز چند مکتبخانه از برای تربیت دختران بنیاد کرده‌اند و از جمله ابنیه که در آن ولایت عمومی دارد

۱. Mayer - شهر دار - کدخدا.
۲. Corporation دستیاران - معاونین.

چیرتی است یعنی راه خدا در هر شهر بنیاد کرده اند. اطفال آنها هرگاه ذکور باشند به مکتبخانه مردانه می روند و اگر اناث باشند به مکتبخانه زنانه می روند و اخراجات تربیت آنها و خوراک آنها را اهالی شهر می دهند. هنگامی که اطفال مزبور تربیت یافته به حد بلوغ رسیدند هر کدام را بر سرکاری گذارده مجدداً به جای آنها اطفال فقرا را می آورند. به الفعل در آن شهر چند مکتبخانه ایست که همه اطفال فقرا در آنجا برده تربیت می کنند. از لندن الی سالزبری صد میل است بیشاپ سالزبری که بزرگ کشیشان است در آنجا می ماند دو نفر از بزرگان آن شهر به مشورت خانه می فرستند. سالزبری در میانه کردی^۱ واقع است. رودخانه آبی از یک طرف آن می گذرد و اطراف آن در نهایت خرمی و سبزیست.

روز جمعه ۲۸ شهر مزبور دو ساعت بعد از طلوع آفتاب از سالزبری حرکت نموده و چون در همه شب به میانه کوچ بودم. به بالای کوچ رفته به تماشای صحرا و کوهسار مشغول گردیده الی بیست و سه میل در بالای کوچ بودم تا اینکه در دهی رسیده اهالی کوچ مشغول به ناهار شدند. زنی و دختری در میانه کوچ بودند. در صدر مجلس نشسته چای از برای اهالی کوچ ساخته. بعد از آنها هر کس وجهی به قیمت ناهار داده از آنجا سوار و روانه گردیدیم. زن زرنگی در کوچ بود. جهان دیده بود. به خیال اینکه شاید من غریب هستم و به خواهم انگل او شده چندان اظهار خصوصیتی ننمود. دختر او به تصور اینکه از اوضاع ولایات غریبه اطلاعی به هم رسانیده راه صحبت را باز کرده از هر مقوله و راه گفتگو نمود. الحق چند ساعتی از فیض صحبت و مدرک و ذکاوت و فراست آن دختر بنده را بی نهایت محظوظ داشت. تا به حال به هیچ کدام از اهالی انگریزی سفری به جهت من رو نداده بود الحق آن طایفه در سفر و حضر و ضیافت و به خانه خود در هر حال اظهار نجابت و نیک رفتاری و خوش ذاتی و موافقت می کنند طالع بنده ضعیفی داشت که زیاده از فیض صحبت دختر مزبور و ما در او بهره یاب نشده در ساعت دو آنها در کناره در دهی از گاری ما بیرون رفته. الی ساعت ده در کوچ نشسته بالاخره به ایکستر رسیدیم. در یکی از مهمانخانه ها مسمی به لندن ان شام خورده بعد از شام به خواب رفته استراحت نمودم. و از جوانان اسپانیالی وداع نموده. از لندن به ایکستر

۱. گرد، زمین های زراعی.

یکصد و هفتاد و دو میل است. و اما ایکستر پایتخت دوانشیر است. شهری بزرگ دوره آن سه میل است. جمعیت آن دولت‌مندانند. نوزده کلیسا داشت. یکی از کلیسای آن مسمی به کمشورن است. کلیسای عظیمی است. دوازده زنگ در یک چرخ به جهت ناقوس مرتب کرده‌اند که بهترین ناقوسهای انگلند است. ارغونی در میانه کلیسا است. بزرگترین ارغنون انگلند است. در سمت مغرب و شرق طاق کلیسا کلیسا دو پنجره بسیار بزرگ از شیشه ساخته‌اند که در روی شیشه نقاشی کرده و به کوره برده‌اند که مثل مینا می‌نمایند. تا به حال نقاشی به آن خوبی ندیده‌ام. تختی به جهت پیشاپ ایکستر ساخته که در یکشنبه پیشاپ مزبور در نهایت جبروت به کلیسا رفته عبادت می‌کنند. تخت مزبور را در نهایت خوبی و استادی ساخته‌اند. شهر ایکستر پایتخت البرت پادشاه سکسان بوده. هنگامی که البرت پادشاه همه انگلند می‌شود ایکستر را گذارده لندن را پایتخت می‌کند. ایکستر قلعه بسیار مضبوطی داشته لیکن حال به طریق شهرهای دیگر انگلند بی حصار می‌باشد. یکطرف دیوار آن باقی مانده است. در ایکستر دو زندان است یکی به جهت مقصرین ارباب صنایع و دیگری مخصوص به قرض داران مطلقاً که هر کس مقروض شود و قادر قرض خود نباشد موافق حکم شرع به زندان رفته مادام ادای قرض در زندان می‌ماند و از ابنیه ایکستر خانه‌ایست که وُرک هوس می‌گویند یعنی خانه کار. در آتخانه هرقفیری که شغلی ندارد و عیالی دارد به آن خانه رفته او را مشغول به شغلی نموده و عیال او را متکفل شده نمی‌گذارند که از دست روند. و چنانچه عیالی ندارد خود او را مشغول به شغلی نموده وجهی به او می‌رسانند که زندگی کند. و دیگر اینکه چند مکتب‌خانه ساخته‌اند که او را چرتی به معنی راه خداسی‌گویند در مکتب‌خانه‌های مزبور اطفال فقرا را برده اهالی شهر وجهی به آنجا فرستاده که اطفال مزبور را تربیت نموده و خوراک و لباس و اجرت معلم آنها حاضر است. آنها را تربیت نموده در هنگام بلوغ هر کدام را به امر و شغلی موافق استعداد او مشغول می‌نمایند. و ایضاً به جای آنها اطفال دیگری می‌آورند. و دارالشفایی در ایکستر ساخته‌اند که از محال دوانشیر هر بیماری و فقری که خانه ندارد به دارالشفای آمده طبیب و خدمه و غذا و دوا و خانه به جهت خوابیدن آنها حاضر است. بالفعل سیصد و پنجاه نفر از بیماران محال دوانشیر در دارالشفای مزبور حاضرند. و تجار

بسیاری از پشمینه در آن شهر می‌شود. یکی از مباشرین امور دیوانی سؤال کرده که در هفته چه قدر دادستد پشمینه می‌شود مذکور ساخت که در هفته از هشتاد الی یکصد هزار تومان دادستد پشمینه می‌شود.

مردم ایکستر بیشتر تاجر و ارباب صنعت می‌شود، و بیشتر مایل به آن هستند که اولاد خود را به تجارت و صنعت گذارند. و عموم مردم ایکستر نجیب و آدمی وش و تاجر منش می‌باشند. و مطلق اهالی ایکستر مشهور هستند به صنعت داری و محبت پادشاه خود چنانچه در عهد هنری هفتم پادشاه انگلند در تاریخ ۱۴۹۹ عیسوی شهر ایکستر مورد تاراج جمعی از یاغیان گردیده اهالی مزبور در نهایت مردانگی نزاع با آنها نموده و مدتی محصور بوده خدمت یاغیان مذکور ننموده بالاخره هنری با معدود از سپاه خود به کمک اهالی شهر رفته یاغیان مزبور را شکست داده و از برای اظهار محبت و مرحمت و احترام اهالی شهر مزبور شمشیر خود را به اهالی شهر داده بالفعل هر ساله یکنفر حاکم از خود تعیین نموده و هنگامی که حاکم مزبور را به خانه حکومت می‌برند، همان شمشیر هنری را یکنفر از جمله نجایپشاپیش حاکم به دست گرفته می‌برند. موجب شخص حامل شمشیر مزبور یکصد تومان است. تماشخانه بزرگی دارد که هر شب اهالی شهر به تماشای خانه می‌روند و اوقاتی می‌گذارند. روداکس موث از میانه شهر می‌گذرد. سابقاً کشتی در آن می‌گذشته. در سال ۱۳۱۴ عیسوی یکی از بزرگان دوانشیر از راه نزاع با اهالی ایکستر سدی بسته که کشتی داخل به رود شود. لیکن در ۱۶۹۷ عیسوی از پارلمنت که مشورتخانه باشد حکمی رسیده که راه مزبور را بازکنند. بالفعل نوعی ساخته اند که کشتی از کنار رود اکس موث داخل به رود شده تنخواه به ایکستر می‌رود. موازی سه هزار خانه در ایکستر است و هشتاد هزار جمعیت آن. بازار و دکاکین بسیاری دارد. یکنفر پیشاپ که بزرگان کشیشان کلیسا است در خانه بزرگی در آن شهر می‌ماند از شهر ایکستر دو نفر بزرگان خود را وکیل خود نموده به مشورت خانه می‌فرستند که آنها را ممبر پارلمنت (۱) می‌گویند.

روز شنبه بیست و نهم بعد از ناهار از منزل در ایکستر بیرون رفته چون

مسیس لیل نامی ساکن ایکستر با بنده سابقاً رابطه داشته و در لندن او را دیده بودم خواستم او را در ایکستر دیده باشم. بعد از تفحص بسیار به‌خانهٔ مستر لیل رفته مشارالیه را ملاقات زنی عاقل و نیکو رفتار بوده انواع مهربانی به‌جا آورده بعد از ساعتی مشارالیه‌ها بنده را برداشته به‌دیدن شهر رفته الحق شهریست با صفا. رودخانهٔ اکس موث از میانهٔ آن می‌گذرد. و در دو طرف رود مزبور بعضی از عمارات ساخته‌اند که آب را از رود بالا برده به‌مصارف شهر می‌رسانند. صاحب دستگاه مردی مؤدب و خوشرفتار بود. بعد از ملاحظهٔ دستگاه او به‌همراه او به‌دستگاه دیگر که کاغذ می‌سازند رفته الحق جوان مزبور منتهای سعی را نموده که همه دستگاه را فرداً فرداً به‌من نماید و پس از آن به‌دیدن آسیای دیگر که آن نیز خالی از سیر نیست رفته و بعد از آن به‌دستگاه دیگر که او را گس^(۱) می‌گویند یعنی دود رفته. دستگاه مزبور آن است که ذغال زمین را در کوره‌ها پخته و دود او را داخل به‌جای دیگر کرده در شبها دود مزبور به‌جای چراغ می‌سوزد. بعد از ملاحظهٔ دستگاه سوار شده به‌تماشای کشیدل مذکور رفته، ارغنون کلیسا را می‌نواختند. تا به‌حال ارغنون به‌آن بزرگی ندیده‌ام. بعد از ملاحظهٔ کلیسا و ارغنون و تصاویر به‌همراه مسیس لیل به‌دیدن سایر شهر رفته و از آن پس به‌منزل او مراجعت کرده شام خورده بعد از شام مستر ابراهیم جوانی که وعدهٔ بنده را خواسته بود که به‌دوانشیر رفته باشم از اشبارتن به‌ایکستر به‌استقبال و راه‌نمایی بنده آمده بعد از دیدن او و گفتگوی با او و صرف چای به‌همراه او نموده و به‌همراه او به‌دیدن کهسار و چمن ایکستر رفته الحق فصل بهار و چمن و لاله‌زار بود و به‌آن صفا کمتر جایی را دیده درودشت و کوه و صحرا سبز و خرم است؛

مشو غافل که ایام بهار است سراسر کوه و صحرا لاله‌زار است
بعد از آن در ساعت ده به‌خانه برگشته از مستر لیل و مسیس لیل وداع نموده به‌منزل خود مراجعت کرده.

روز یکشنبه غره شهر شعبان مطابق بیست و چهارم می‌عیسوی در ساعت نه از ایکستر سوار گاری به‌همراه مستر ابراهیم عازم به‌اشبارتن گردیده یکساعت از

ظهر گذشته وارد به اشبارتن به خانه مستر ابراهیم رسیدیم. مادر و پدر و اهل خانه مشارالیه را دیدم از آن پس به تبدیل لباس ایرانی مشغول شده بعد از تبدیل به منزل مستر ابراهیم رفتم. مس سیرا ابراهیم و مس فتی ابراهیم را حیرتی عظیم از لباس بنده دست داده گاهی خنده نموده و دمی از ترس و هبیت لباس بنده متحیر و هولناک گردیده هیچکدام را جرأت حرکت نمانده بعد از ساعتی مسیس ابراهیم مادر آنها جرأتی نموده و نزدیکی به من کرده از احوال سفر و رنج راه پرسیده و تعارفات به عمل آورده لیکن جوانان مطلقاً جرأت گفتگو نداشته الی شب شام خورده بعد از صرف چای به خواب رفته. مسترجونس نامی بعضی از اقوام مستر را وعده خواسته بنده را هم طردالباب به همراه برده. مس کردوین نام دختری در نهایت خوش رفتار و کردار و زیرک و عاقل و خوش صورت از جمله مهمانان مستر ابراهیم بود. ما هر دو سوار به اسب شده با مس فتی ابراهیم و مستر ابراهیم در ساعت یازده سوار در میانه باغات و بساتین و کوهسار پنج میل فاصله به اشبارتن جایی است مسمی بهیار در سرکوهی مسترجونس و زن و جمعی از دختران ماهسیما حاضر بودند، شام خورده بعد از شام صحبت داشته همه در نهایت لطف و مهربانی با بنده صحبت داشته. بعد از شام از دامن کوه به کنار رودخانه رفته جای خورده. هشت ساعت از ظهر گذشته از آنها مفارقت و مراجعت به اشبارتن نموده لیکن مسترجونس وعده مرا خواست که روز دیگر به خانه او رفته باشم.

روز سه شنبه سیم از اشبارتن سوار شده هرجا در کنار رودخانه و کوهسار و چشمه سار به منزل مسترجونس رفته. مشارالیه مردی است افسر کشتی. خانه دارد در نهایت خوبی. کتابخانه فراهم آورده. گاهی به تربیت اطفال خود مشغول و دمی به شکار و سیر کوهسار اوقات خود را مصروف می داشت. مشارالیه منتهای مهمان نوازی را مرعی داشته بعد از تعارفات رسمی به همراه او به سیر معدن ذغال زمین رفته و از آنجا به معدن مس و ملاحظه آنجا رفته و از آن پس به کارخانه چینی سازی رفته و مدت سه ساعت در کارخانه مزبور مشغول به دیدن رنگ چینی و طریق و اماس به کوره بردن و لوازمات او را ملاحظه نموده و از آن پس به ملاحظه زراعت و سیب زمین رفته بعد از آن به منزل مسترجونس رفته و شام خورده و ساعتی گذشته بعد از صرف چای از حضار مجلس وداع و مراجعت به

منزل خود نموده.

روز چهارشنبه چهارم مطابق بیست و هفتم می به سوی اهالی اشیرتان در کنار رودخانه دارت سه میل فاصله اشبارتن رفته به طریق ضیافت شام را در آنجا خورده تخمیناً سی نفر از مرد و زن از نجبای قریه مزبور در آنجا حاضر بوده بعد از شام دختران به آواز خوش با لحن داودی مشغول به نغمه سرایی گردیده و پسران گلرخسار به آنها به ساز و نواز دمساز بوده من بیچاره در کناره تنها نشسته به نظاره آنها مشغول گردیدم. ساعتی گذشته از آنجا حرکت و به جای دیگر رفته چای خوردند و از آنجا چند موسیقی دان متعلق به قریه اشیرتان به همراه آنها آمده به ساز و نواز داخل به منزل مستر ابراهیم گردیده و شب در آنجا خوابیده.

روز پنجشنبه مطابق بیست و هشتم می مسترجرویس نام مردیست صاحب اخلاق و کمال و فاضل، طبیب اشبارتن است. خواهش نمود که به همراه او سوار شویم. بنده و مستر ابراهیم و مسترجرویس سوار اسب شده در دوره اشبارتن در بالای کوه به ملاحظه رودخانه و چمن و سبزه و جنگل حول وحوش گردیده الحق جایی در نهایت صفا و خرمی است. و از آن پس در لوکلند عمارتی است متعلق به مسیس بسترد. در نهایت صفا و خوبی است. بعد از ملاحظه آنجا در کنار رودخانه درت در بالای کوه و دشت به ملاحظه و تفرج خاطر خود را خرسند نموده به اشبارتن مراجعت نمودم.

روز جمعه ششم مطابق بیست و نهم می عیسوی به همراه پدر مستر ابراهیم به دیدن اشخاصی که در آن چند به دیدن بنده آمده بودند رفته بعد از باز دید آنها به دیدن مسیس هاوریسم نام زنی در نهایت فراست و خوش رفتاری و بزرگ منشی است رفته، مشارالیه در بازی شطرنج مهارت تامی دارد. و چند دستی با او بازی کرده بعد از آن به کارخانه پشم ریزی رفته الحق کارخانه به این عظمت تا به حال ندیده. در دستگاه مزبور در روزی سه من تبریزی پشم در نهایت باریکی ریخته می شود. کلاً طراً بیست و پنج نفر عمله دارد. بعد از ملاحظه دستگاه مزبور به خانه برگشته شام کرده و بعد از آن به خانه مس ابراهیم عمه رابرت ابراهیم رفته چای صرف کرده و بعد از آن مراجعت به منزل کرده.

روز یکشنبه هشتم مطابق ۳۱ می عیسوی به کلیسا رفته و از آن پس به

دیدن زنکی فقیره. مدت پانزده سال می‌شود که ناخوش و بسترست. تعریف خوبی ذات و نیکی خوی این مردم همین قدر کفایت می‌کند که زنک بیچاره ناخوش و بستری و قادر به حرکت نیست. در این مدت شانزده سال دختران این شهر اکثر اوقات به دیدن او رفته هر کس کتابی از برای او برده. هر روز مشغول به مطالعه کتاب است. و زن و مرد این شهر اخراجات یومیۀ او قرار داده می‌رسانند و همیشه او را دیدن کرده نمی‌گذارند تنهایی به او زور آورد. مرد و زنان به ملاقات او رفته او را خوشحال می‌دارند. از این نوع نیکی و رفتار و کردار مردم بنده را بی‌نهایت خوش آمد. بعد از ملاقات زن مزبور مراجعت به منزل نموده و خود را آماده نموده که فردای آنروز به پلیموت روم.

روز دوشنبه نهم مطابق غره شهر جون دو ساعت قبل از ظهر ثیزی^۱ کرایه کرده از اشبارتن مستر ابراهیم و خواهر او مس سیرا و مس کودوین نامی سوار نیز شده عازم راه گردیدیم. چون پشت‌نیز مزبور زیاده از سه نفر جای نمی‌گرفت مس سیرا و مس کودوین و بنده در نیز نشسته و رابرت ابراهیم در بیرون نیز سوار شده عرض راه از فیض صحبت مس سیرا و مس کودوین بی‌نهایت محظوظ شده حق مطلب اینکه تا به حال سفر به این خوبی و استراحت و فرح انگیز نکرده بودم. الحق مس سیرا دختری است در نهایت فضیلت و فراست و کیاست و نجابت، بزرگ‌منش و با جبروت در عین کوچک دلی به انواع کمالات آراسته. در هر ساعتی به نوعی اظهار غریب‌نوازی و محبت را نسبت به بنده مبذول داشته. و از سویی مس کودوین، آن نیز دختری است عاقل و دانا و نجیب. هر کدام علی‌قدر مراتبهم با بنده از راه لطف و دوستی مرحمت مبذول داشته. سه ساعت از ظهر گذشته وارد به پلیموت گردیدیم. منزلی گرفته در مهمانخانه ماندیم. ساعتی گذشته کپتن تنکاک نامی شوهر خواهر مس کودوین در آنجا مانده مس سیرا و مس کودوین را به خانه خود برده وعده ما را خواست که به خانه او رفته شام خوریم. ما نیز در ساعت پنج بعد از ظهر گذشته، از داک قریب به دریا رفته و چون خانه جایست مسمی به تارپانیست یکطرف آب است، در کشتی کوچکی نشسته وارد به منزل کپتن تنکاک شدیم. شام کرده بعد از شام کپتن نش نامی، کپتن کشتی، دختری

۱. ثیزی = وسیله نقلیه است.

چند دارد مشارالیه در آنجا آمده به چنگ مشغول گردیده الی دو ساعت قبل از نصف شب در آنجا بودیم. از آن پس از آنجا برخاسته به منزل خود مراجعت کردیم و چون در هر جا و مکانی که من رسیده ام علی العجالة اولاً تعریف و مکان و بنیاد و سایر آن را نوشته و از آن پس به روزنامه می پردازم، در اینجا نیز بر سبیل اجمال برخی از اوصاف پلیموث را می نویسم.

و اما پلیموث شهر است کنار دریا و بندرگاه. از محال دوانشیر محسوب می شود. دو بیست و بیست میل به لندن فاصله دارد. بندر مزبور مضبوط ترین بندر انگلند است. و هنگام جنگ و صلح بیشتر کشتیان جنگی و سپاه جنگی دریا در این بندر حاضر اند. و اسباب جنگ و انبار این خزاین و قورخانه و سایر ضروریات اسباب جنگی خواه دریایی و خواه خشکی در اینجا حاضر است. پلیموث در میانه دو رود واقع است. یکی رود تیمار و دیگری میم. هر دو رود متصل به دریا و داخل به دریا می شوند. لنگرگاه پلیموث آنقدر جای بزرگی است که یک هزار کشتی جنگی در اینجا لنگر می اندازند. سنگرات چند در اطراف بندر مزبور ساخته اند که از هر طرف و کناره مانع دشمن و محفوظ از حمله آنها گردد. بالفعل در سنگرات مزبور سیصد عراده توپ و قورخانه و مایحتاج آنها حاضر و سالدات و توپچی در هر سنگر در شب و روز به قراولی مشغولند. بزرگترین و محکمترین آنها سنگریست مسمی به رایل و سیتدل. در تاریخ ۱۶۳۱ چارلس ثانی پادشاه انگلند او را بنیاد کرده. سنگر مزبور را بنده دیدم دو طرف او روی به دریاست و خمپاره ها و توپ و اسباب قورخانه در پهلوی توپها حاضر و سالداتها کشیک می کشند. و در میانه سنگر مزبور، خانه ها برای سالدات و افسران در آن دارند. از یکصد و بیست سال قبل الی حال چهار داکس ساخته اند. داکس جایی است که کشتی را به آنجا برده دربی دارد. بعد از دخول کشتی به آنجا درب مزبور را بسته، دیگر درب را باز کرده و چون داکس مزبور را در جای بلندی ساخته اند هنگام افزون شدن آب دریا کشتی داخل به آنجا شده و درب را محکم بسته و در هنگام تقلیل آب و مد دریا اگر درب را باز کنند مجموع آب داکس داخل به دریا شد و کشتی در روی زمین—داکس مثل حوض بزرگی است—مانده استادان به تعمیر کشتی کوشیده بعد از اتمام آن نیز درب را باز کرده هنگام افزونی آب دریا در حوض و یا دریاچه

مزبور پر شده و کشتی را دریایی می‌کنند. در هر یک از داکسها کشتی جنگی می‌سازند، و متعلقات و اسباب ساختن کشتی و اسباب جنگ و استادان در آنجا حاضرند. بنده را اذن دخول به داکس ندادند به این سبب زیاده ازین نمی‌توانم در تعریف آنها نوشت. سربازخانه چند به جهت سپاه دریایی و اهالی کشتی ساخته‌اند. و همچنین سربازخانه به جهت سالداتها ساخته‌اند. و بالفعل در آنجاها تمکن دارند. یکی از دارالشفاهایی که بزرگترین دارالشفای انگلند است در این جا ساخته‌اند. محض از برای سپاه دریایی. اطبای صاحب وقوف و خدمه و منزل خواب و خوراک و دوا و سایر لواحقات دارالشفای مزبور حاضر است. هنگام دخول هر کدام ناخوشی از سپاه جنگی دریایی منزل خواب و خدمه و جراح و طبیب و دوا به جهت آن حاضر است. دو کلیسای بزرگ و چند کلیسای کوچک دارد. و چهار پرکنده در پلیموث ساخته‌اند. محض از برای اینکه فقرا در آنجا توقف داشته موافق قاعده ولایتی وجهی معین به جهت آنها حاضر که گذران کنند. و اطفال آنها را به مکتب برده تعلیم می‌کنند. بالفعل قریب دویست و پنجاه اطفال فقرا در مکتبخانه است. رخوت و خوراک و تعلیم و جای خواب به جهت آنها در مکتبخانه‌ها حاضر است. و الی قبل از بلوغ و تکمیل آنها را در مکتبخانه‌ها نگاهداشته متکفل می‌شوند. و خانه دیگر ساخته‌اند که او را وُرك هوس می‌گویند یعنی خانه کار. در این خانه هر بیچاره و فقیری که راه بردار به جایی نیست و مستأصل است و شغلی ندارد به آنجا رفته افسران به جهت این معین هستند که آنها را موافق توانایی و استعداد بر سرکاری گذارده که از دست نروند. و از جمله انبیاء دیگر اینکه در هشت میل فاصله به پلیموث در میانه دریا کوهی است چندین کشتی شکسته بود بر جی در آنجا ساخته‌اند. در بالای آن مناره بلندی در بالای آن فانوس عظیمی گذارده دو نفر موکل مناره مزبور است که شبها چراغ در آنجا روشن کرده که کشتی نزدیک به آن نرود. از جمله انبیاء دیگر پلیموث جایی است که او را بریک واتر می‌گویند یعنی شکستن آب. در دهنه لنگرگاه پلیموث به کرات موج دریا به حدی زورآور گردیده که اوقات را بر اهالی کشتی تلخ بلکه باعث تخریب لنگرگاه شده. در هفت سال قبل در چاره آن شروع نموده به قدر یک میل راه زیاده در میان دهنه لنگرگاه را سنگ ریخته. گودی آن سیصد قدم است.

یک میل طول و چهارصد پا عرض و سیصد قدم عمق را در این مدت هفت سال پر کرده بالفعل مشغول به کار هستند. ولایتقطع سنگ در میانه کشتی گذارده در حوالی آنجا آمده سنگها را در دریا خالی می کنند. دوازده صد هزار تومان انگیزی خرج آن شده. آنچه تخمین کرده اند هشت هزار تومان دیگر خرج می شود که او را تمام کنند. می خواهند سنگری در آنجا بسازند. بنده به آنجا رفته و کار آنها را ملاحظه کرده.

جمعیت پلیموث و داک که یک میلی پلیموث است و تارپانیت به قدر پنجاه هزار نفر می شود. بجز آن همیشه جمعیت کثیری از سالدات و توپچی و سواره و سپاه دریایی در آنجا حاضرند. تجارت معقولی از آنجا به سایر ولایات می شود. دو نفر از اهالی اینجا را به مشورت خانه می فرستند. آنها را منبر می نامند. میار و کارپاریشان حاکم اینجا هستند. شرح میار و کارپاریشان بعد از این مذکور خواهد شد. موازی یکصد کشتی جنگی بالفعل در لنگرگاه لنگر انداخته است.

روز سه شنبه دهم مطابق دویم جون هنگام صبح در منزل خود ناهار کرده و از آنجا روانه و به کنار دریا آمده به فاصله ده دقیقه در کشتی کوچکی نشسته به خانه کپتن تنکاک رفته. از آن پس به همراه او و زن او و مس سیرا و سایرین سوار به کشتی شده اولاً به دیدن بریک وارتر جایی که مذکور نمود رفته بعد از ملاحظه آن از آنجا مراجعت و در کناره دریا به خانه لاردمونت ویچ کم رفته الحق جایست که تا به حال به این خوبی جایی ندیده ام. باغی ساخته است. انواع ریاحین در آن هست و اقسام نهال در آنجا کاشته دو طرف باغ و زمین خانه و باغ آن به سمت دریا است. بعد از ملاحظه آنها ناهار کرده و بعد از آن به دیدن کشتی جنگی که او را یمپر کمبل می گویند رفته. تعریف آنرا بنده نمی توانم نوشت. بعینه مثل شهرست کوچک. منتهای حیرت بر من رو داد که کشتی به این خوبی هم می توان ساخت. بعد از آن به خانه مراجعت کرده. جای در خانه کپتن تنکاک خورده در این روز به ملاحظه رود تیمار رفته کشتی کوچکی آورده ده نفر اهالی آنجا و بنده در کشتی نشسته به رود تیمار رفته به قدری سی میل راه رفته حوالی عصر در کناره رود ناهار خورده الحق در نهایت خوبی آن روز گذشته. بعد از آن به ملاحظه مارویل که جایست خوب رفته. از شش نهری از میانه کوه بریده اند

معدنی مس در آنجا پیدا کرده خاک معدن را در میانه کشتی آهن گذارده از میانه کوه گذرانیده. در حوالی مارویل جای بلندی است به قدر دوست زرع به سرازیر است. معدنیات مزبور را به چرخ بسته و به چرخ زنجیری پیچیده در بالای گاری آهنین، معدنی مزبور گذارده به زور چرخ معدنی و گاری مزبور را پایین کرده و به قدر پانزده نفر در میانه گاریان مزبور نشسته در نهایت خوبی و آسانی به قوت چرخ ما را بالا بردند. بعد از ملاحظه آنجا در میانه لنگه آمده و از آن پس داخل به رود و همه جا در یمین و یسار خانه ها و عمارتها ساخته اند. ملاحظه کرده به منزل برگشته در دو ساعت قبل از نصف شب به رختخواب رفته.

روز پنجشنبه دوازدهم مطابق چهاردهم جون روز تولد پادشاه جارج سیم پادشاه هذه العصر است. در آن روز مردم به مبارك باد و خوشی و عیدی می گذارند. و چون به ملاحظه سپاهی که در آنجا متوقف هستند می رویم بنده به منزل کپتن تنكاك نرفته. بعد از ناهار آنها به منزل ما آمده خواستم تبدیل لباس کنم آشنایان راضی نشده و گرچه بنده را یقین این بود که عوام الناس به عقب بنده های وهوی خواهند کرد لیکن چون رفقا بودند خیال کردم کپتن و سایرین آنها را مانع شوند و از برای اینکه مردم مرا تنها ندیده متوسل به انگریزان دانند دست مس سیرا ابراهیم را به دست گرفته به میدان سرباز گردیده به یکدفعه عوام الناس آدمی به لباس بنده ندیده از هر سو هجوم آورده به اندك وقتی پانصد نفر بر سر بنده جمع شده. فوراً از میانه آنها گریزان در میانه گاری رفته و از آنجا به منزل رفته ملبس به لباس انگریزی شده مراجعت نموده احدی مزاحم بنده نگردیده هنگام ظهر تخمیناً چهارهزار از سالدات در آنجا حاضر بوده به شکرانه اینکه عمر پادشاه باقی مانده مجموع دفعات شلیک کرده و بعد از آن سه دفعه کشتیان جنگی از هر کرانه در کرانه در میانه دریا توپ خالی کرده. پس از آن سربازان بابت موسیقی گذشته. بعد از آن به دیدن سنگر بزرگ پلیموث رفته بعد از ملاحظه جایی که سنگ بیرون می برند و داخل به کشتی کرده به بریک واتر می برند رفته الحق حیرت بر حیرت افزوده. از آن بعد به منزل خود برگشته کپتن تنكاك و مستر کودوین را وعده شام خواسته آنها به منزل بنده آمده شام خوردند. بعد از شام آنها به منزل خود رفته.

و در آن چند روز نوع مهمان‌نوازی و محبتی که از کپتن نسبت به بنده روی داد بینهایت مرا ممنون کرد. آفرین بر جوانمردی و آدمیت او باد.

در روز جمعه سیزدهم شعبان مطابق پنجم جون دو ساعت قبل از ظهر از پلیموث سوار و عازم به اشبارتن گردیده دو ساعت از ظهر گذشته وارد به آنجا گردیده و دوستان را دیدن کرده و شام خورده.

روز شنبه ۱۴ بعد از ناهار به تماشای اشبارتن رفته. قصه کوچکی و بازار و دکاکین داشت. و کلیسای بزرگی دارد. اهالی شهر به توسط مس سیرا متکفل احوال اطفال فقرا می‌شوند. به این نحو که مس الیزابت ابراهیم دختر وسطی مستر ابراهیم همتی گماشته اطفال فقرا را جمع کرده در روزهای یکشنبه دختران نجبا با مشارالیها به درس آنها مشغول می‌شوند. و اهالی اشبارتن متکفل خوراک آنها می‌شوند. جمعیت اشبارتن به قدر سه هزار نفر می‌شود. معدن در حوالی آن بود. مس و روی و قلع. دو نفر از اهالی اشبارتن را هر دفعه به مشورت خانه می‌فرستند. و بالفعل ارباب مشورت موقوف شده یعنی در هر دفعه که ارباب مشورت را اختیار کنند مدت هفت سال آنها از جمله وکلای ولایت خود هستند. بعد از انقضای مدت هفت سال آنها را از خدمت مزبور اخراج و مجدداً اشخاص چند اختیار می‌کنند که مشغول کار مزبور شوند. این مطلب را در مقام خود مفصلاً خواهم نوشت. خلاصه بالفعل در صدد اهالی مشورتخانه هستند. بعد از ملاحظه شهر مزبور مراجعت به منزل خود نموده. شب در جایی مهمان مسترتا کوکی شده او نیز به امورات شرعی ولایتی مشغول بوده است بعد از صحبت به خانه برگشته.

روز یکشنبه ۱۵ به کلیسا رفته و مراجعت کرده و شام کرده مستر کتلینس نام کشیش یکی از کلیساها بنده را وعده خواسته که به همراه رابرت ابراهیم رفته باشم.

روز دوشنبه ۱۶ اهالی اشبارتن. جوانان و پیران، مرد و زن، شامی درست کرده در کنار رودخانه دارت سه میلی فاصله اشبارتن رفته سی نفر مرد و زن در شام حاضر شده بعد از شام دختران صاحب صوت با جوانان خوش‌آواز، به آواز حزین دل‌حضار را از دست برده. بعد از ساعتی گردش کرده هنگام غروب چای خورده و از آن پس بند موسیقی حاضر کرده بودند. موافق قاعده اینولایت دختران و پسران

به رقص مشغول گردیده. بعد از آن مجموع با موسیقی و بند عشرت کنان داخل به اشبارتن گردیده.

روز سه شنبه هفدهم مطابق نهم جون به دیدن مسترکتلینس رفته شخصی است شوهر خواهر مستر ابراهیم کشیش یکی از کلیسا است و املاك بسيارى - داشت و مشغول به زراعت است به همراه مسفتى ابراهيم دخترى است عاقل و خوشرفتار و بزرگ و صاحب فهم و كمال الحق در آن روز بنده توانستم زياده امتحان مدرک دختران انگريزى را كنم. الحق در هر مقوله كه دم زنم او را كامل آگاه دیدم. بعد از ملاقات مسترکتلینس و صرف ناهار سوار به اسب شده با سران او و خود او به گردش رفته. اولاً به دیدن معدن سنگ مرمر و از آن پس به تفرج كناره دریا رفته. در كناره دریا در میانه دره ده كوچكى مسمى به تاركى ساخته اند. خانه ها در نهایت خوبى. لنگرگاه خوبى دارد. مردمان انگلند از شهرها هنگام تابستان به اینجا آمده به سر مى برند. اینجا را مدت سی سال است كه ساخته اند. بعد از ملاحظه به فاصله دو میلی خانه ایست كه او را تارابی مى گویند. اساس ملوكانه ساخته اند. يكى از نجباء به مذهب رومان كاتوليك در اینجا مى ماند. كمتر از خانه نجبا را به این نهج دیده ام. بعد از ملاحظه آنجا به خانه مسترکتلینس برگشته شام خورده بعد از آن به همراه مسفتى و مستر ابریت مراجعت به منزل خود نموده. روزانه دیگر در آنجا مانده.

روز پنجشنبه ۱۹ مطابق یازدهم جون هنگام ظهر چاشت کرده دو ساعت از ظهر گذشته وداع از دوستان نموده لیکن از نوع مهمان نوازی و غریب نوازی و محبت و خوشرفتاری و مهربانی اهالی مستر ابراهیم بی نهایت بنده را ممنون داشت. طرفه تر اینکه مجموع آن قبیله را گریه دست داده سبحان الله اختلاف مذهب بكجا، مغایرت طریقه سویی، و منافات ولایتی از سمتی مع هذا نوعی گریه براهالی خانه صغیراً او کبیراً دست داد كه بنده تا به حال چنین متأثر نشده بودم و حیران گردیدم كه اینگونه الفت از كجا پیدا شد. با دلی پردرد و خاطر پریشان از آنجا وداع حاصل و عازم به ایكستر گردیده نیم ساعت توقف و از آن پس با مستر ابریت ابراهیم وداع کرده عازم به لندن گردیده و روز دیگر كه دوازدهم جون بود در ساعت هفت وارد به لندن گردیده و شروع به تحصیل نموده.

روز سه‌شنبه بیست و چهارم شهر شعبان مطابق شانزدهم جون به دیدن سرگوراوزلی رفته بعد از مکالمه گفتند که به دیدن کرنل داری رفتی گفتیم نه. فردا می‌روم. روز دیگر به دیدن مشارالیه رفته اظهار کدورتی فرموده بعد از استفسار متمسک به معاذیر شده. اگر چه مقصد عمده ایشان این بود که سبب چه است که بنده با سرگوراوزلی ارادت می‌دارم و همیشه منتهای سعی او اینکه ماها به نزدیک سرگوراوزلی نرویم. به سبب اینکه شاید سرگوراوزلی مدخل کار ما شود و او را وجودی معطل فرض کنیم و دولت انگریز مواجبی که همیشه منظور اوست که از این کار به او رسد دیگر نرسد. و گویا به این ملاحظه بود که بعد از ورود ما به لندن از قول سرگوراوزلی چنین مذکور ساخت که سرگوراوزلی می‌گوید نام اهالی ایران در نزد من می‌آورد و ما هم نیز نزدیک به سرگوراوزلی نرفتم. بعد از هشت ماه شنیده بود که بنده شرحی به او نوشته‌ام مجدداً به میرزا جعفرمهندس گفته بود که به دیدن سرگوراوزلی رفتیم و طلب حمایتی از او نمودم که در کار اطفال ایرانی سعی کند جواب گفته که من درباره آنها زحمت به خود نمی‌دهم. و چون بنده این مطلب را شنیدم باز نزدیک به مشارالیه نرفتم. در این اوقات چون اظهار مهربانی از سرگوراوزلی دیده‌ایم، کرنل داری از این معنی متغیر است و متمسک به معاذیر گشته اینگونه مطالب را به او اظهار نکردم. لیکن گفتیم سبب چه چیز است که اظهار بیدماغی می‌کنند. گفتند چرا مصلحت از سرگوراوزلی کردی و به من اظهار نکردی. گفتیم خواستم او را شاهد گیرم که از این پس نتوانی گله فرمود. گفت من بعد از این کاری با تو ندارم. گفتگوی بسیاری در میانه آمد. بالاخره گفتیم در این سه ماه و نیم که از مدرسه اکسفرد طلاب به ولایت می‌روند و مطلقاً تحصیلی در آن مدرسه نمی‌شود در نزد معلم خود مشغول به تحصیل می‌شوم. بعد از اینکه طلاب داخل به مدرسه شوند به نزد شما آمده و هرچه بنا گذارید قبول دارم. گفتند مرا با تو کاری نیست. اگر چه مطلب او را می‌دانم چه چیز است لیکن از راه استیصال به کج دار و مریز بقول عوام خدا حافظی گفته مراجعت کردم. و بعد از آن به خاطر می‌رسد که در این عرض سه چهار ماه اگر توانم برخی از اوضاع انگلند و ولایت و انتظام ولایت اینجا را به طریقی که در روسیه نوشتم شاید بد نباشد. ولیکن اوضاع این ولایت را نوشتن موقوف به شرح و

بسطی است. و در صورتی که مفصلاً شرحی ننویسم مطلبی دستگیر نمی‌شود. که می‌تواند تصور کند که پرنس ریجنت که پادشاه این شهر بالفعل است، یعنی بجز تاج پادشاهی که بر سر اوست همه افعال و احکام ملوکانه او به طریق پادشاه جاری است کوچه‌ای در اکسفر استریت بنیاد کرده به نام نامی خود. یک نفر استاد صنعت کار، مرد فقیری دکانی دارد در میانه کوچه واقع است مدت ششماه است که هرچه سعی می‌کنند که دکان او را داخل به کوچه اندازند قبول نمی‌کند. اگر فرضاً بالفعل همه سپاه بر سر او جمع شوند نمی‌توانند به جبر از دست او گیرند. و طرفه اینکه پرنس خود نمی‌تواند ذره‌ای به او ضرر مالی و جانی رساند. ولایتی به این امنیت و آزادی که او را ولایت آزادی می‌نامند و در عین آزادی به نوعی انتظام پذیرفته که از پادشاه الی گدای کوچه کلاً موافق نظام ولایتی مقید هستند و هر کدام اندکی اختلاف و انحراف از طریق و نظام ولایتی نموده مورد تنبیه می‌شوند. نه احدی را یارای انحراف است و در عین آزادی به نوعی مردم صغیراً و کبیراً مقید به نظام هستند که احدی را یارای مخالفت نیست. مگر اینکه مورد تنبیه شود. در این صورت تفصیلی لازم است. و چون تاریخ انگلند را مفصلاً خوانده و طریقه شرع و آیین ولایتداری این ولایت را خوانده‌ام و آنچه استنباط نمودم این ولایات هم مثل سایر ولایات عربستان و غیره مردمان شریه مفسد و خون ریز بوده از چهارصد سال قبل الی حال مردم روی به طریقی نموده‌اند. بالفعل این را بهتر از همه ممالک ساخته‌اند و هریک از پادشاهان به وسیله‌ای از وسایل درصدد تربیت و ترقی مردم برآمده‌اند. و دیگری بعد از آن در انجام و اتمام بنیادی که پادشاه سابق گذارده بود، برخی از طریقه شرع و آیین ولایتی و مشورتخانه و غیره می‌نویسم و بعد از آن برخی تعریف لندن را می‌نویسم که اشخاصی که مطالعه نمایند از آن بهره یاب شوند و چون به مرور دهور این ولایت ترقی یافته بنده را لازم اقتاد که بر سبیل اجمال برخی از اول و بنیاد این مملکت را نوشته و آنچه در اینجا روی داده از روی تاریخ انگلند مختصراً قلمی نماید.

و اما جزیره برتین بزرگترین جزایر یوروب است. عرض شمالی به خط استوا از پنجاه درجه الی پنجاه و هشت درجه ونیم است که طول آن عبارت از پانصد و پنجاه میل است. و عرض آن سیصد میل است. مساحت ترکیب این جزیره را از روی

جهان نما بدون قاعده نشان می دهند به این معنی که به تدریج هر چه به سمت شمال این جزیره می روند کمتر در وسعت و عرصه این جزیره کشیده به نظر می آورند. برتین منقسم است به انگلند و اسکاتلند و ویلز. سابقاً هر کدام از این سه گونه علیحده بوده در سال ۱۶۰۳ عیسوی جمز ششم پادشاه انگلند ولایت انگلند و اسکاتلند را متحد نموده و در تاریخ ۱۲۸۶ ادوارد اول پادشاه انگلند ولایت ویلز را ملحق به انگلند نموده والی حال انگلند و اسکاتلند و ویلز متحد و در تحت پادشاه انگلند می باشد. کیفیت این قفره را مفصلاً قلمی خواهد نمود. مورخین صحیحاً خبری نداده اند که آیا در چه وقت ابتدای سکونت این جزیره شده و اصل این طایفه به چه نوع تربیت یافته. مگر اینکه هنگامی که جولینس سیزاکه در ایران او را قیصر روم می نامند عزیمت تسخیر این جزیره را نموده و بعد از آن به تدریج ولایت مزبور ترقی یافته بالجمله عرض می شود پنجاه و پنج سال قبل از تولد عیسوی جولینس سیزاکه عزیمت تسخیر این جزیره را کرده. در آنوقت مردم این ولایت خانه ها ازنی و چوب در جنگل و صحاری ساخته تمکن نموده و گله گوسفند و رمه بسیاری داشته. نه شهری و خانه ای داشته و نه علم و آدابی یافته. مثل بهایم اوقاتی می گذرانیده. رخوت هم نداشته بلکه در آنوقت قاعده نبوده است که رخوت پوشند. بدن خود را رنگ نموده که قرمز شود و موی سر آنها به حدی دراز بوده که به عقب آنها آویخته و ریش خود را تراشیده و سیل خود را گذارده. اسلحه آنها شمشیر و سپر بوده و در نهایت بی رحمی و بی مروتی همیشه در صدد جدال و منازعه با یکدیگر بوده و به سبب نفاق و ناخوشی با هم، هم قیصر روم دست بر آنها یافته آنها را مسخر نموده طریقه تسخیر اینولا اینکه قیصر روم بعد از تسخیر فرانسه اطلاع از پریشانی این جزیره بهم رسانیده عزیمت اینولا را نموده از فرانسه وارد به انگلند گردیده و از طرف اهالی انگلند به مقاومت و مجادله او قیام نموده لیکن به علت بی نظامی و عدم استقامت مغلوب نموده لیکن سپاه قیصر چندان توقف در جزیره مزبور ننموده مراجعت به فرانسه کرده در سال دیگر نیز سپاهی عظیم بر سر این آورده و چند دفعه مجادله فیما بین سپاه قیصر و اهالی آنولایت واقع و بالاخره جزیره مزبور را مسخر و حاکمی بر سر آنها تعیین کرده و چون مذهب همه این جزیره بت پرست بلکه بیدین بوده شصت سال بعد از فوت حضرت عیسی مذهب عیسوی

در آن جزیره شیوع یافته و همه به تدریج به مذهب مزبور داخل شده و هر کدام از بزرگان روم کردی از انگلند گرفته بعلاوه حاکمی از خود بر سر جزیره مزبور گذارده مدتها در تحت روم بوده الی تاریخ ۴۳۶ عیسوی چون اغتشاشی در دولت روم به هم رسیده و دولت روم جزیره مزبور را به دست خود انگریزی گذارده و خود به روم برگشته در سال ۴۴۹ عیسوی واریکترن پادشاه جزیره انگلند منازعه و جدالی با پادشاه اسکاتلند داشته و از تعدی او به جان رسیده استمداد از دولت سکسان نموده و دولت سکسان سپاهی معدود در تحت هارسه و دونفر از جنرالان سکسانیه به انگلند فرستاده که به حمایت انگریزی کوشند و چون جنرالان مزبور وارد به انگلند شده ولایت مزبور را پر محصول به نظر آورده به جای اینکه دست تصرف غیر را کوتاه کنند خود دندان طمعی به ولایت مزبور فرو کرده در صدد تصرف جزیره مزبور برآمده و از سویی اهالی اینولا اطلاع از مکنون ضمیر آنها یافته بنا را به ناخوشی با آنها گذارده لیکن برخی از ولایت انگلند را به حیطة تصرف درآورده و نزاع فیما بین آنها باقی مانده. اثر پادشاه انگلند دوازده دفعه سپاه بر سر سکسانیه کشیده و هر دفعه آنها را شکست داده لیکن به تواتر سپاه سکسانیه از ولایت آنها به انگلند آمده چنانچه در سال ۶۸۵ عیسوی بکلی سپاه انگریز مغلوب و بعضی بیعت و اقرار به حکومت سکسانیه کرده و برخی به سمت ویزل فرار نموده و بعد از آن طایفه سکسانیه ولایت مزبور را منقسم به هفت قسم کرده هر قسمی را در تحت یک نفر از بزرگان سکسانیه گذاشته همه را مسمی بهترکی نموده و چون دولت انگلند بکلی در تصرف سکسانیه افتاده و هر کدام از بزرگان هفتگانه به حکمرانی سرحدی معین مشغول بوده که در معنی جزیره مزبور ملوک الطوائف گشته. لیکن در میانه خود سکسانیه مجادله واقع هر کدام در پی تخریب دیگری برآمده و به منازعه یکدیگر برخاسته مدتها نزاع در میانه آنها برپا بوده بالاخره به تاریخ ۸۲۷ عیسوی البرت نام یکی از بزرگان هفتگانه سکسانیه سایرین را مغلوب و خود مستقل و همه جزیره مزبور در حیطة تصرف آورده و خود را به نام پادشاهی مسمی کرده و مدت پنجسال تمام پادشاه انگلند بوده در سال ۸۳۲ عیسوی سپاهی از دن مرک مشعر بر سی و پنج کشتی به انگلند آمده که جزیره مزبور را مسخر کنند. بعد از ورود آنها به انگلند البرت سپاهی جمع آوری و بر سر آنها تاخته مجادله عظیمی واقع بالاخره سپاه

دنمرک را شکست داده و از انگلند برون کرده چند دفعه دیگر نیز اراده تسخیر جزیره مزبور را کرده بی نیل مرام مراجعت نموده در سال ۸۳۷ عیسوی البرت فوت شده پسر او مسمی به ائیل وولف^۱ به جای پدر نشسته اول قاعده که ائیل وولف گذارده که الی حال قاعده مزبور را در همه انگلند مجری می دارند این است که محصول کل زراعت هرچه شود ده یک آن محصول متعلق به کشیشان باشد، مدتها ائیل وولف در مجادله با سپاه و نیز که هرساله به تاراج و تاخت انگلند آمده و به تدریج ولایت انگلند را مسخر نموده الی هنگامیکه آلفرید که او را آلفرید بزرگ می گویند که او بکلی سپاه و نیزی را از انگلند بیرون کرده است لاینقطع میانه و نیز و انگریز جدال بوده چون آلفرید یکی از سلاطین بزرگ انگلند بوده بلکه سبب احیای همه انگریز گردیده و نام نیک او همیشه درالسنه وافواه مشهور است لهذا لازم افتاد که برخی از احوال او را قلمی نماید:

آلفرید نبیره البرت است، تولد آن در تاریخ ۸۴۹ عیسوی واقع گردیده. در هنگام سلطنت برادر خود به کرات جنگها با سپاه و نیز کرده و اظهار دلاوری و مردانگی و شجاعت نموده و همیشه جوهر ذاتی و بزرگی خود را در هریک از جدال به عرصه رسانیده تا اینکه برادر او ائیلبریکه پادشاه انگلند بوده در جنگ به او نیز به تاریخ ۸۷۱ عیسوی مقتول شده و آلفرید به جای برادر پادشاه انگلند شده سن او بیست و دو سال بوده و چون خود را محاط به سپاه و نیز دیده مدتها در نهایت جلادت به محاربه سپاه دشمن کوشیده بود. بالفعل بقدر حال در صدد مقاومت و مقابله برآمده بالاخره به علت آنکه سپاه او را ترک کرده، در نهایت اضطراب و پریشانی لباس بزرگی و جبروت را به کنار گذاشته و لباس محقر پوشیده در خانه یکی از شبانان به سر برده بعد از مدتی به جزیره کوچکی از محال لمرست رفته و قلعه کوچکی ساخته عیال و اقارب خود را با چند نفر از نوکران خود به آنجا برده مدت یکسال بدین منوال در قلعه مزبور بسر برده در این ضمن خبری به او می رسد که برخی از رعایای او یاغی از سپاه و نیز گردیده و سرداران آنها را مقتول نموده. فوراً شرحی به رعایای مزبور نوشته آنها را از حقیقت احوال خود آگاهی داده و مکان و مأوی خود را به آنها نموده و آنها را احضار به نزد خود نموده بعد از اینکه

رعایای مزبور به نزد او حاضر شده با آنها مشورت نموده که به چه نوع از درمجادله با سپاه و نیز برآمده بالاخره مصلحت در این می بینند که یکنفر جاسوس به اردوی و نیز رفته خبری از اوضاع آنها گیرد. و از آن پس قرار به کار دشمن دهند. الفرید خود را به لباسی ملبسی نموده که در آن عصر مطربان پوشند. کمانچه در دست گرفته داخل به اردوی و نیز گردیده در هر جا و مکان به ساز زدن مشغول گشته. بالاخره صوت کمانچه او مستحسن و مقبول خاص و عوام گردیده او را به نزد پادشاه و نیز برده و پادشاه را از ساز او خوش آمده وجهی باو داده. چند روزی در اردوی آنها بسر برده ملاحظه اردوی و اوضاع دشمن را نموده مراجعت به نزد یاران نموده همه را آگاهی می دهد که سپاه مزبور شبها به عشرت می گذرانند، به غفلت، مطلقاً هراسی از کسی در دل آنها نیست و در نهایت بی احتیاطی به لهو و لعب گرفتارند. بالجمله متفقاً صلاح در این دیده که در شبی یکدفعه بر سر آنها تازند چنانچه جمعیت عظیمی برپا کرده متفق و ممهّد گشته که در یکشب مسلح و مکمل بر سر آنها تاخت آورند. در جای معهود در یک شب یکدفعه بدون خبر بر سر سپاه و نیز حمله ور گردیده و آنها را شکست داده و قتل معقولی از آنها نموده بعضی گریخته و بعضی اظهار اطاعت به الفرید نموده و از آن پس الفرید با آنها شرط کرده که هر کدام در هریک از ولایت انگلند خواسته باشند توقف نمایند. لیکن هیچکدام مأذون نیستند که بعد از این سپاهی از ونیز به اینولایت آورند. بعد از معاهده چند قطع مخاصمه نموده لیکن سپاه ونیز به عهد خود وفا نکرده چنانچه در سال ۸۸۴ عیسوی جمعی از سپاه ونیز به انگلند آمده و به تسخیر انگلند همتی گماشته. قلعه را محاصره کرده، الفرید سپاهی جمع آوری کرده و با آنها جدال کرده آنها را مغلوب و فراری نموده و اول دفعه که بنای ساختن کشتی جنگ شده به توسط الفریده بود. کشتیان جنگی ساخته. سپاهی معدود فراهم آورده و بنادر و شهرهای کنار دریا را سنگرات و قلعبات ساخته که محفوظ از هجوم سپاه دشمن ماند. و سایر شهرهای ولایتی را بندوبست نموده از برای هر کدام قلعه و برج و سنگر ساخته و شهر لندن را که سالها در حیطه ونیز بوده از آنها پس گرفته. دیوار و برج مضبوطی برای آن ساخته و جمعی از اهالی ونیز که در این ولا پریشان شده هر کدام به طرفی رفته جمع نموده و با همه آنها شروط چند کرده که در صورتی که مثل سایر رعایا مشغول

به‌شغلی شده بعینه به‌طریق سایر رعایا عمل نموده و آنها اقرار و عهد کرده که سر در ربقه اطاعت او گذارند. چون سپاه دنمرک لذت سلطنت انگلند را یافته بعد از چند سال به‌تسخیر فرانسه برخاسته و از آنجا دویت و پنجاه کشتی جنگی با سپاهی معدود برسر انگلند آورده در کنار کمنت که یکی از بنادر انگلند است لنگر انداخته. هشتاد کشتی جنگی خود را داخل به‌رود تمز نموده. رود تمز از کنار لندن می‌گذرد. و چون قبل از ورود کشتیان مزبور الفرید از هر قبیله از قبایل متوققین انگلند ضامنی گرفته و یک‌نفر گروی به‌او داده و عهد کرده که هیچکدام از آنها ملحق به‌سپاه و نیز نشوند و خود با سپاهی عظیم در میانه دولشکر که یکی در رود تمز و دیگری در کمنت بودند منزل گزین و راه تلاقی دو سپاه مزبور را قطع کرده در این بین اهالی و نیز متوقق انگلند با وجود معاهده و دادن گروی عهد خود را شکسته داخل به‌کشتیان شده ملحق به‌سپاه ونیز شده و از آن پس سپاه مزبور به‌عزم تسخیر قلعه ایکستر برخاسته قلعه مزبور را محاصره و حول و حوش و دهات او را تاراج نموده. الفرید از طغیان آنها اطلاع یافته فوراً با سپاهی بر سر طاغیان مزبور رفته قبل از ورود او خبر می‌رسد که سپاه و نیز شهر ایکستر را مسخر نموده‌اند. بعد از این که الفرید وارد به‌ایکستر شده در خارج شهر اردوی او فرود آمده شهر مزبور را که به‌تصرف سپاه دنمرک بوده محاصره کرده به‌علت عدم آذوقه، قلیل وقتی سپاه و نیز از گرسنگی به‌جان رسیده یکدفعه از شهر بیرون آمده حمله به‌سپاه الفرید کرده اگر چه جمع کثیری از سپاه الفرید به‌قتل رسانید لیکن بالاخره الفرید غالب گشته برخی از ونیز را مقتول و بعضی ملحق به‌سپاه خود به‌طریق فرار گردیده. در آنوقت سپاه ونیز در ایسکس توقف داشته. یکی از حنرالان ونیز مسمی به‌لف با جمعی کثیر در اطراف یارثمبرلند رفته ولایت مزبور را خراب نموده و اموال آنها را به‌تاراج و یغما برده و شهر چستر که قریب به‌ولیز است مسخر کرده یکسال در آنجا توقف کرده و از آن پس داخل به‌کشتی جنگی شده و از رود تمز ملحق به‌سپاهی که در کناره تمز نزدیک به‌لندن توقف داشتند شده مردم را مانع از تردد گردیده و به‌کرات به‌عزم تسخیر لندن همت گماشته بی‌نیل مقصود شکست خورده برمی‌گشتند و الفرید با سپاهی در آن حوالی توقف و به‌جدال آنها مشغول گردیده و هنگام محصول و خرمن، الفرید با سپاه خود در کناره محصول توقف کرده سپاه و نیز مانع از خرابی

محصول گشته والفرید به جهت دفع سپاه مزبور تدبیری نموده چون سپاه ونیز مطلقاً در رود توقف داشته یعنی کشتیان آنها در رود مزبور لنگر انداخته آب رود مزبور را از چند جا بریده به سمت دیگر گردانیده چنانچه رود مزبور خشک شده کشتیان آنها در گل نشسته و از آن پس سپاه و نیز مجبوراً کشتیان خود را گذارده فرار نموده و اهالی لندن کشتیان آنها را گرفته برخی را سوزانیده و بعضی را به تصرف خود درآورده و سپاه ونیز را بکلی منهدم و پریشان ساخته بعد از این وقایعات مدت سه سال الفرید به حکومت انگلند بدون جدال مشغول گشته در این مدت بسا ابنیه خیر و قواعد و قوانین گذارده که بالفعل همه آنها در میانه مردم جاریست و نام نیک او در السنه وافواه مشهور خاص و عام است. بلکه مردم انگلند به مثل پرستش او را می کنند. چنانکه مورخین نوشته اند که یکی از شجاعترین و داناترین خوترین پادشاه فرنگستان است. برخی از ابنیه و قواعدی که او بنا گذارده است قلمی می شود، احکام شرعیه و طریقه مملکتداری که او نوشته بالفعل در دست مردم است. و مردم به آنها عمل کرده و می کنند. و از جمله ابنیه دیگر اینکه بزرگزادگان را ترغیب به تحصیل کرده و قاعده او اینکه اشخاص مجرمین و مقصرین را که به معرض امتحان آورده دوازده نفر را منتخب نموده که اولاً به حقیقت تقصیر او رسیده به هر قسم آنها صلاح در تنبیه آن داند قاضی حکم به تنبیه آنها نماید و آن طریقه بالفعل در میانه مردم جاریست. این طریقه را امتحان جوری می گویند. و دیگر اینکه ولایت انگلند منقسم به چند قسم نموده و هر قسمی را به سه پارچه تقسیم کرده و هر قسمی را در تحت یکنفر کدخدا و بزرگ گذارده که مجموع آنها در نهایت آرام بدون تعدی و به حکم احدی عمر خود را گذرانند و هر قسمی از ولایت را به تصرف یک نفر از بزرگان داده و به جهت هر کدام نایی قرارداد که او را ریو می گفتند و بالفعل آن منصب را شریف کونتی می گویند و به اندک وقتی ولایت به آن هرج و مرج را انتظام معقولی داده به حدی که الی حال از روی نظام و قواعد او عمل می کنند. بعضی از اعمال و صفات آن عرض می شود، الفرید پادشاهی در نهایت اخلاق و دلاوری و شجاعت و بزرگ منشی و کوچک دلی. هرگز کسی وی را متغیر ندیده و در نهایت سکونت و آرام و خوش خویی بوده. با دوستان به طریق مروت و

محبت بوده و عدل و انصاف او با دوست و دشمن بی تفاوت. و هرگز اوقات خود را بی مصرف صرف نکرده چنانچه اوقات خود را منقسم به سه قسم نموده قسمی خواب و استراحت و خوراک و قسمی تحصیل علوم و قسمی به انتظام امور مملکت پرداخته. و چون ساعت در آنوقت نساخته بودند که ساعات عمر او منقسم شود شش شمع ساخته که هر کدام چهار ساعت بسوزد و آدمها معین کرده که علی الدوام متوجه شموع مزبور بوده و چون هنگام وزیدن باد شمعهای مزبور بیشتر سوخته سبب اختلاف ساعات می شد فانوسی اختراع کرده محفوظ از باد وزیدن گردیده و از آنوقت اختراع فانوس در اینولا شده و چون هنگام پادشاهی او مردم بی سواد بوده به این معنی که یکنفر که زبان لاتین را داند در ایام سلطنت او نبوده به این سبب مدرسه در اکسفرد بنیاد کرده که الی حال مدارس دیگر ملحق به آن شده مردم در تحصیل مشغول هستند و معلمین چند از سایر فرنگ به اینولا آورده در صدد تربیت ارباب علوم و اصناف و صنایع برآمده یکدفعه مردم انگلند را از ورطه ضلالت و جهالت به عرصه فراست و آگاهی کشیده از جمله تصانیف آن اینکه کتاب بزرگی در قواعد و قوانین سکسانیه نوشته و کتابی دیگر در طالع عقلا و پادشاهان ملاحظات دیگر نوشته و کتابی دیگر در استهزای حاکمان شرعی که حکم به ناحق کنند و مخالفت به آنها نوشته و کتابی لاتین و بگریک نوشته. در آخر عمر خود زبور حضرت داود را ترجمه کرده و قبل از اتمام او فوت او در رسیده. بعد از بیست و هشت سال حکمرانی با آن همه زحمت فوت او در رسیده به تاریخ ۹۰۰ عیسوی. پنجاه سال عمر داشته. بعد از بیست و هشت سال پادشاهی با آن همه زحمات وفات یافته.

در تاریخ ۹۰۰ ادوارد پسر الفرید به تخت شاهی به جای پدر نشسته. اول مدرسه کمبرج که بالفعل هم چشمی به اکسفرد می کند در نهایت خوبی و پاکیزگی ساخته اند. جمعی کثیر از طلاب در آن مشغول به تحصیل بوده و بالفعل می باشند. کیفیت آنها خواهم نوشت، و بیشتر اوقات ادوارد با طائفه و نیز مصرف به جنگ و جدل شده و بعد از آن فوت شده در تاریخ ۹۲۵ اثلتن پسر ادورد به تخت شاهی نشسته شانزده سال پادشاهی کرده و بیشتر اوقات او مصروف به جدال با ونیز شده از جمله ابنیه ای که او بنیاد کرده و سبب دولت مردم شده اینکه حکمی صدور نموده و جاری کرده که هریک از تجاران انگریزی که سه دفعه سفر دریا کرده و

به سایر بلاد تجارت کرده در دفعه ثالث او را مفتخر به منصبی از مناصب نموده و نام در دفتر بزرگان نویسند. به این واسطه بیشتر از تجار بنای معامله با سایر ولایات گذارده تجارت معقولی در انگلند بنا شده. از هر طرف تنخواه به اینولا آورده و از اینجا به جای دیگر فرستاده و مردم در نهایت خوبی و رفاهیت رو به ترقی نهاده و فوت او در رسیده.

به تاریخ ۹۴۱ عیسوی اثلتن فوت شده اوسنه برادر او به تخت نشسته نیز علی الاتصال پریشان احوال از دست تاخت و تاراج و نیز گشته. شش سال پادشاهی کرده در بیست و نه سالگی در میان اطاق خود او را شخصی مسمی به دلی الف بضرب خنجر کشته و بعد از آن برادر او به جای او نشسته.

به تاریخ ۹۴۷ عیسوی ادرد به تخت نشسته. به سن بیست و سه سالگی بوده و چون اهالی دنمرک که ساکن اینولایت بودند هروقت که هر کدام از پادشاه فوت شده بازاری آشفته دیده بنای طغیان گذارده که خود حکومت انگلند را متصرف شوند و بعد از اینکه پادشاه جدیدی جمعی از آنها را تنبیه کرده مابقی آرامی گرفته تا اینکه پادشاه مزبور فوت شده ایضاً بنا را به هنگامه جویی گذارده در هنگامی که ادرد به تخت آمده نیز طایفه و نیز به قاعده معهود خود بنا را به غوغا و شورش گذارده ادرد سپاهی عظیم فراهم آورده و در هریک از شهرهای انگلند حاکمی با سپاهی معدود تعیین کرده و قلعبات و سنگران چند از برای آنها ساخته و حکم به آنها داده که در هریک از بلاد انگلند که طایفه مزبوره بنای طغیان و سرکشی گذارده آنها را سیاست کنند. ادرد مردی بوده مقدس یعنی بنا به مذهب کتالیک یکی از بزرگان کلیسا مسمی به دان استن در کلیسا وعظی کرده که کشیشان انگلند موافق مذهب کتالیک باید عروسی نکرده یعنی در مدت عمر مجرد و تعلق به لذات دنیوی نداشته باشند. ادرد حکم او را کالوچی المنزل دانسته حکمی جاری کرده که کشیشان مزبور ترک نکاح کرده موافق صوابدید دان استن عمل کنند. و بعد از آن دانستن رسوخی در مزاج ادرد کرده به حدیکه مداخلیت تامی در امورات ملکی نموده او را خزانه دار خود ساخته. مدت نه سال ادرد پادشاهی کرده و فوت شده در تاریخ ۹۵۵ ادوی برادر ادرد به تخت شاهی آمده. هفده ساله بوده. در هنگام حکومت او اوامری که قابل تذکار باشد در تاریخ انگلند این است که

دختری عموزادهٔ او مسمی به بالکیوا در نهایت صباحت و ملاحت بوده ادوی را میلی تام به مشارالیه‌ها بهمرسیده و چون موافق مذهب کثالیک منسوبان را نباید به عقد خود درآورند دان استن ادوی را مانع از میلان او و ارادهٔ مناکحت با او نموده. از سویی میلان خاطر او را زور آور شده قبول قول دان استن را نکرده. و در روزیکه مردم به شکرانهٔ تاج گذاری او به عیش و عشرت مشغول بوده دان استن در بارگاه ادوی را ندیده، داخل به حرم او گشته. او را در منزل مادر بالکیوا دیده گریبان او را گرفته کشان کشان در نهایت خفت به بارگاه آورده و متهم می کند که اراده به خلاف شرع می کند. روز دیگر ادوی دان استن را به محاسبهٔ ولایتی طلبیده که سالها خزانه دار پدر او بوده. او را در پای حساب آورده و چون مشارالیه از حساب عاجز شده ترک ولایت را کرده و بعد از آن ادوی عموزاده خود را به عقد درآورده. چون در آنوقت مذهب همه انگریز کثالیک بوده از سویی مردم را تنفر از عروسی ادوی که خلاف آنها بوده بهم رسیده و از جانبی به علت اینکه دان استن را مثل بت ستایش می کرده و چون مشارالیه را اخراج بلد کرده نیز سبب تکدر آنها گشته ارچ پیشاب کنتربری بزرگ همه کشیشان انگلند الکیوا زن ادوی را از حرم او به زور کشیده جبراً به ایرلند فرستاده صورت مشارالیه‌ها را داغ کرده فقیرهٔ مظلومه مذکوره به علت اینکه زیاده از حد میلی به ادوی داشته مخفی از مردم به لندن آمده ارچ پیشاب مزبور از این معنی اطلاع یافته جمعی از سالدات را به عقب مشارالیه‌ها فرستاده. او را دستگیر و در نهایت بیروتی و بیرحمی به قتل رسانیده. و از سویی دانستن به انگلند آمده و برادر او ادکر را بروی او کشیده ادکر به علت اطلاع از فوت زن خود و زیادی غم و اندوه فوت یافته. بسا کسانیکه به این بدی اعتقاد مردم مورد سیاست گردیده اللهم احفظ به تاریخ ۹۵۹ ادکر به تخت شاهی آمده و در عهد شاهی ادکر نوعی انتظامی در انگلند یافته که نه احدی از خارج ولایت تواند هجوم به ولایت مزبور نموده و نه کسی در ولایت تواند درصدد طغیان و بلوا گردد. چنانچه جمعی سپاه در ولایت انگلند معین گشته که سپاه اسکاتلند را مانع از دخول و تاراج به اینولایت نموده و کشتی جنگی چند به جهت محافظت دریا معین کرده که از هرسو به محارست جزیرهٔ مزبور اجتهاد نموده و همیشه در دورهٔ انگلند گردش کرده که کسی غریب را مانع از دخول شوند. و اهالی غربا و اهل

صنعت صنایع چند به اینولایت آورده شیوع داده و قواعد و قوانینی که به جهت مملکت مصرف داشته به این ولایت آورده. از جمله ابنیه او این که گرگ بسیاری در این جزیره به اضرار گوسفندان کوشیده به جهت دفع آنها همیشه به شکار گرگ رفته نسل آنها را منقطع کرده و از آن پس مسموع می شود که در ویلز گرگ بسیاری است قراری می دهد که هر کس یک سر گرگ آورد فلان مبلغ را می دهند. بعد از این که چنین قاعده گذارده هر چه گرگ در آنولایت بوده مجموع را کشته چنانکه مطلقاً گرگ یافت نشده بالفعل در این جزیره گرگ یافت نمی شود. در این وقت فوت او در رسیده و بعد از آن پسر او ادوارد به تخت نشست.

بتاریخ ۹۷۱ عیسوی ادورد اول پسر ادگر مسمی به شاهی شده مدت چهار سال به حکومت انگلند مشغول بوده. آدم خلیق خوش خلق کم آزاری بوده. در روزی بعد از شکار به دیدن الفریدا مادر ثانی خود رفته. در حوالی خانه الفرید خواهش آبی می کند نوکر الفرید آبی آورده هنگام نوشیدن آب نوکر مزبور خنجری به پهلوی او زده از جریان خون او را غشی دست داده از اسب سرازیر کرده پای او در حلقه رکاب مانده اسب دوان دوان او را هلاک کرده. گویند الفرید نوکر خود را اغوای کشتن پادشاه کرده بود که پسر خود مشارالیها به جای او به تخت نشیند. به تاریخ ۹۷۵ ایشلر بر برادر او به تخت آمده و چون مشارالیه مردی ضعیف العقل و بی قابلیت بوده دولت و نیز سپاهی بر سر انگلند آورده سپاه مزبور در تحت سوین بزرگ بوده و از جانب انگلند دوک مرشا به جنگ آنها رفته سپاه او با او شکست خورده. مدتها انگریز سعی در اخراج و نیز کرده و سعی آنها باطل روزه روز قوت و نیز زیاد شده بالاخره دولت و نیز همه انگلند را به حیطة تصرف در آورده چنانچه از قرار تاریخ انگلند سوین مزبور به تخت آمده به تاریخ ۱۰۱۳ عیسوی سوین پادشاه دنمرک در انگلند ادعای شاهی کرده. جزیره مزبور را به تصرف خود در آورده مدت یکماه و نیم از آن پس سوین مزبور وفات یافته و بزرگان انگلند شرحی به ایشلر بر نوشته او را استدعا نموده که مراجعت به انگلند کرده. بعد از مراجعت بنای بی تدبیری و جهالت گذارده چنانچه مردم از مکاید ظلم او به جان رسیده به تاریخ ۱۰۱۶ عیسوی کُوت پسر سوین پادشاه دنمرک با سپاهی عظیم به انگلند آمده و ایشلر بر فوت نموده. مدت سی و پنج سال پادشاهی بی مسمی بوده. و بعد از آن آدمند پسر

بزرگ ایثلر به تخت شاهی آمده. مردی شجاع و دلیر و قوی هیکل بوده. او را آهن پهلومی نامند. سابقاً دولت انگریز طالب این شده که او را به حکومت انگلند قرار دهند لیکن وقتی که او به تخت آمده استعداد و توانایی دولت ونیز را نتوانسته که از انگلند قرار دهند لیکن وقتی که او به تخت آمده استعداد و توانایی دولت ونیز را نتوانسته که از انگلند بیرون کند و علی‌الدوام در مجادله مشغول بوده بالاخره دولت ونیز و بزرگان دولت انگریز هرطرف از جدال آنها به تنگ آمده بنای مصالحه با او گذارده به این نهج که برخی از ولایت انگلند متعلق به آدمند بوده و بعضی به سپاه ونیز. به این معنی که ولایات شمالی متعلق به آدمند و سمت جنوبی متعلق به گنوت باشد. بعد از طی این مصالحه به فاصله یکماه آدمند به اکسفر د رفته و جمعی او را مقتول نموده. دوپسن و دودختر از او باقیمانده یکی از دختران آدمند جمز اول پادشاه انگلند تولد و از نسل او جارج ثالث پادشاه هذالعصر تولد شده.

به تاریخ ۱۰۳۰ عیسوی گنوت پادشاه انگلند شده. و پسر از آدمند باقی مانده هر دو را به دنمرک فرستاد به بهانه اینکه آنها را تربیت کنند و در مخفی حکمی به رعایا و امینان خود فرستاده که آنها را به قتل رسانند. لیکن دولت دنمرک آنها را به هنگری در نزد پادشاه هنگری فرستاده که در آنجا آنها را تربیت کنند. مردم انگلند را از او خوش و یا راضی از و نموده برخی را که گمان خیانت از آنها می‌رفت به وسیله‌ای مقتول ساخته و زن ایثلر بر را به مناکحت خود در آورده که مردم را مایل به خود کند. و نیز شرط کرده که بعد از فوت او اطفالی که از زن ایثلر بر باقی مانده به تخت سلطنت نشاند. و در مدت عمر خود فتوحات چند نموده و در آخر عمر در نهایت تقدس و تقوی به قاعده دین مسیحی عمری بسر برده خیرات و مبرات به نزد کشیشان و کلیساها فرستاده روزی بعضی از مزاح‌گویان بارگاه او برسبیل تعارف و رسوم دنیا بنای خوش مزاجی و چاپلوسی با او گذارده او را مخاطب خداوند بحرور نموده. درحالت این معنی را نپسندیده بلکه استهزا دانسته فوراً در کنار دریا رفته کرسی خود را گذارده و نشسته. هنگامی که آب دریا روی به جزیره نموده فریادی مهیبانه به دریا زده به این سیاق که:

در آنجا که من پادشاه دریا و صحرا هستم تو که آب دریا هستی باید ایستاده نزدیک به کرسی من نیامده و پای خداوند خود را تر نکنی. حضار را به خاطر رسیده

که او را خبط دماغ بهمرسیده بعد از اینکه آب دریا نزدیک به او آمده و قدمهای او را ترکرده روی خود را به مزاح گویان کرده میگوید مرا سزاواری پادشاهی دریا و صحرا نیست. آنکه خداوند دریا و صحرا است و قدرت کامله او آب دریا را در حرکت میآورد سزاوار است که پادشاه باشد. بعد از آن گویند احدی مزاج گویی او را نکرده مدت هفت سال حکمرانی انگلند را کرده و بعد از آن فوت او در رسیده. سه پسر از او مانده، سوین و هررالد و هردی. کنوت مملکت ناروی را به سوین واگذارده و دنمرک را به هردی کنوت و مملکت انگلند را به هررالد واگذارده.

به تاریخ ۱۰۳۷ عیسوی هررالد به تخت انگلند نشسته معزی الیه مرد ظالم و بددل و بد رفتار و بیرحم بوده. فوت او در رسیده و برادر او هردی کنوت به حکومت انگلند آمده و احدی مانع او نشده لیکن چندان زیست نکرده.

به تاریخ ۱۰۴۱ عیسوی فوت او در رسیده. چون وارثی از او به عرصه وجود نبوده مجدداً مردم انگلند خواهش پادشاهان قدیم خود که از سلسله جلیله سکسانیه بوده اند نموده که یکی از آنها به تخت انگلند آمده حکومت کند. ادورد خلف ایشلر را که در نارمندی توقف داشته طلبیده او را به تخت انگلند نشانیده و چون منازعه فیما بین یکی از بزرگان انگلند مسمی به ارل گاردن و ادورد پیدا شده بزرگان انگلند به جهت رفع نزاع دختر ارل گاردن را به مناکحه او در آورده منازعه آنها به مصالحه انجامیده ولیکن چندان موافقتی فیما بین ادورد و دختر مزبور پیدا نشده چنانکه مجدداً سبب نزاع فیما بین ارل مزبور و ادورد شده. سپاهی معدود بر سر ادورد آورده و جدال به او نموده و ادورد او را شکست داده و فرار نموده به فرانسه رفته مجدداً سپاهی بر سر انگلند کشیده و ادورد مصلحتاً با او مصالحه کرده. بعد از چندی فوت او در رسیده پسر او مسمی بگاردین هررالد به جای پدر خود آمده. از پدر حرص مال دنیا و طمع ریاست داشته و چون جوانی با استعداد و قابلیت بوده، ادورد از او متوهم گشته که بعد از فوت او شاید هررالد به تخت سلطنت نشیند. قرار داد کرده که ولیعهدی از برای خود تعیین کند. بنابراین به عقب برادرزاده خود ادورد که که در هنگری توقف داشت جمعی را فرستاده. ادورد اولاد او را از هنگری به انگلند آورده لکن بعد از چند روزی فوت او در رسیده و دل پادشاه از این معنی شکسته و به ملاحظه اینکه ادگر — ایشلدن برادر زاده او قابل حکومت نبوده و از

گشته. محال نار ثمرلند کلا طغیانی کرده. محال مزبور الی حال آباد نشده و اموال بزرگان و نجابه تاراج رفته و به این سبب نجبا و خاندان قدیم به فقر و فنا گرفتار گردیده بسا خاندان در بدر گردیده و خارج از عزت و آبرو و دولت گشته. بزرگان رو به ضعف نهاده بالاخره در آخر عمر خود ولیم را میل اینکه ولیعهدی به جای خود گذارده که وارث سلطنت او گردد. چهار پسر داشته و چند دختر نیز داشته. رابرت از پدر خود خواهش حکومت نارمندی را نموده پدر او جواب می دهد که اگر چه من طالب این بوده ام که ترا ولیعهد کنم لیکن شرط نکرده ام قبل از رفتن به خواب جامه از بریرون کنم. به این معنی که مادام حیات خود حکومت متعلقه به خود من است. از این جواب رابرت پسر او از این معنی بیدماغ شده در این بین حسد و نزاعی فیما بین پسران او روی داده هرچه ولیم سعی در مصالحه و میانجی گری آنها کرده چاره نبخشیده و نزاع فیما بین آنها برقرار بوده. به تاریخ ۱۰۷۶ عیسوی رابرت پسر ولیم با جمعی از رفقای خود از انگلند به عزم تسخیر قلعه مروین پایتخت نارویج بیرون رفته حاکم قلعه مزبور او را مانع از دخول به آنجا گشته. مدت پنج سال منازعه فیما بین پدر و پسر روی داده بالاخره جمعی از اهالی نارمندی را به طرف خود مایل کرده و از آن پس ولیم سپاهی عظیم از انگریزی فراهم آورده و به نارمندی رفته سپاه رابرت را شکستی داده، در حوالی قلعه کزیدای تلاقی ولیم با رابرت واقع و هردو صورت بندی داشته یکدیگر را نشناخته حمله به یکدیگر نموده در آنوقت رابرت به ضرب شمشیر پدر خود را از اسب فرود آورده. ولیم به نعره استمداد از سپاه خود بسته رابرت صدای پدر را شناخته شرمند و منفعل از اسب به زیر آمده دست و پای پدر را بوسیده استدعای عفو تقصیرات از او نموده و فوراً قسم یاد کرده که مادام حیات سر از ربقه اطاعت او به در نخواهد برد. هردو مراجعت به اردوی خود نموده از آن پس به انگلند برگشته و اوقات به انتظام امور انگلند مصروف کرده بالجمله ارض انگلند را از رعایا گرفته و ناحق به اهالی نارمندی داده و به قدر یک هزار و چهار صد مزرع بزرگ از رعایای انگریز را خود متصرف شده و چون مایل به شکار کردن بوده محال همشیر را به قدر سی میل خراب و بی رعیت کرده که حیوانات شکاری او در آنجا مانند و رعایای بیچاره را از اماکن خود

آواره کرده و حکمی جاری کرده که هر کس به عزم صید به شکارگاه او رود چشم او را خواهد کند. و قرار داد کرده که قتل نفس را به خونبها علاج کنند. ولیکن ولیم در اینمدت دولت عظیمی فراهم آورده دستگاهی ملوکانه در نهایت عظمت به جهت خود چیده. برادر او ادرد پیشاب میسو با دولت فراوان عازم ایتالیا بوده هنگام خروج او از انگلند اطلاع یافته او را مانع از رفتن نموده و او را گرفته به نارمندی فرستاده محبوس ساخته و اموال او را ضبط نموده و چون از اهالی کلیسا بوده پوپ که بزرگ همه کلیساهای فرنگستان بلکه نایب حضرت عیسی است هرچه سعی در استخلاص او نموده چاره نبخشیده بعد از چندی یکی از ولایات متعلقه به او مسمی به مین از محال فرانسه یاغی شده و از انگلند سپاهی بر سر آنها برده که اهالی مین را تنبیه کند و چون مغوی^۱ یاغیان مزبور را پادشاه فرانسه دانسته منازعه با او نموده و تاراج به بعضی از ولایات فرانسه آورده و چند ولایت او را خراب کرده و برخی از شهرهای مزبور را آتش زده در این بین گیرودار اسب او در میانه خاکستر گرم رفته پای او سوخته چراغ پاشده و در بالای قاش زین افتاده اندرون او معیوب شده و ناخوش شده مراجعت به معسکر خود کرده و چون بیماری او شدت بهم رسانیده مرض موت در او هویدا گشته از کردار ناهنجار خود مثل اکثر مردم اهل دنیا خجل گردیده. دست ندامت به هم فرسوده خیرات چند نموده اموال بسیاری وقف کلیساهای کرده. اکثر بزرگان انگلند را که به ناحق محبوس کرده بود آزاد کرده و از زندان بیرون آورد بالاخره برادر خود را از محبس بیرون آورده و ولایت نارمندی و مین را به ابرت پسر خود واگذارده و شرحی به ارج پیشاپ کنتز بری به لندن نوشته و خواهش مند گردیده که پسر ثانی او را ولیم پادشاه انگلند کند. در تاریخ ۱۰۸۷ فوت او در رسیده. شصت و سه سال عمر کرده و بیست و یکسال پادشاهی انگلند را کرده. از جمله قواعدی که در لندن گذارده بود اینکه هشت ساعت از ظهر گذشته اعم از زمستان و تابستان مجموع مردم بایست کلا در رختخواب روند. اگر در هرخانه چراغی روشن بوده یعنی بعد از ساعت هشت جریمه عظیمی می بایست دهند. حکم مزبور را مسمی بکرفیو نموده.

به تاریخ ۱۰۸۷ ولیم ثانی پسر ولیم کانکور که او را ولیم سرخ مومی نامند

۱. مغوی = اغواکننده.

زده. سکه‌شاهی از رواج افتاده و مردم کلا مضطر و پریشان و حیران شده حرج و مرج غریبی دست داده. به تاریخ ۱۱۳۷ ال کلا بهستر بر سر طغیان و یاغی‌گری برآمده و سپاهی معدود فراهم آورده و سال دیگر داود پادشاه اسکا تلند به حمایت متلدا کوشیده با سپاهی عظیم به انگلند آمده تاخت و تاراجی کرده لیکن استیون سپاهی به مقاومت آنها فرستاده آنها را شکست داده و چون استیون بزرگان انگلند را مطلق العنان محصور در قلعبات خود دیده سعی در این نموده که قلعه‌جات آنها را منهدم نموده و ایضاً آنها از استیون بری و ناراضی شده و به مخالفت او برخاسته و ضمناً طالب مراجعت متلدا به انگلند شده. به تاریخ ۱۱۳۹ متلدا با رابرت ارل کلا بهستر به انگلند آمده. اگر چه اولاً زیاده از یکصد و هشتاد سواره به همراه نداشته لکن به تدریج مردم به گرد مشارالیه‌ها جمع آوری نموده و بزرگان ولایتی در قلعبات خود نشسته هر کدام به تاراج دیگری قیام نموده اموال یکدیگر را به یغما برده و دزدان و قطاع‌الطریق سر راهها را بسته دهات و بلوکات خراب و ویران شده و زمین و زراعت لم یزرع مانده و قحطی در انگلند پیدا شده در این بین ارل کلابهستر در حوالی کنکشیر به مجادله استیون قیام نموده و از طرفین قتل و نهب روی داده بالاخره سپاه استیون شکست خورده خود به تنهایی به جدال مشغول بوده تا اینکه شمشیر او شکسته او را زنده دستگیر کرده به قلعه کلاسیستر باغل و زنجیر فرستاده بعد از ماهی تاج‌شاهی بر سر متلدا گذارده و چون متلدا بزرگان ولایت را مطلق العنان و محصور در قلعه‌های خود دیده سعی در این می‌کند که تخفیف در قوت آنها داده و از این معنی بسیار از بزرگان بر سر یاغی‌گری قیام نموده و طغیان کرده و شرحی به اهالی لندن نوشته که ساکنین لندن بلوای عامی بر سر متلدا کرده مشارالیه‌ها را دستگیر کنند. و از سویی بیشاپ وینچستر برادر استیون جمعی برپا کرده طغیانی نموده. متلدا را خوف غالب و از لندن فرار نموده به قلعه وینچستر رفته و مردم قلعه مزبور را محاصره کرده و به علت قلت آذوقه و قحطی متلد از قلعه مزبور گریخته و برادر مشارالیه‌ها که ارل کلاسیستر بوده دستگیر شده و او را به جای استیون در مجلس گذارده و استیون را مجدداً بر سر تخت آوردند. متلدا به شهر آکسفر د گریخته و سپاهی فراهم آورده و ایضاً مجادله با استیون نموده بالاخره متلدا از راه اضطراب فرار به فرانسه نموده.

به تاریخ ۱۱۰۱ هنری پسر متلدا به انگلند آمده ادعای ارث مادر خود را کرده به علت اینکه متلدا وارث حقی ملکی بوده و از سوی استیون سپاهی فراهم آورده به مقابله او قیام نموده. بزرگان انگلند به میانجی برخاسته قرار می دهند که بعد از فوت استیون هنری به تخت انگلند نزول کند و هنری مراجعت به مسکن خود نموده. سالی پس از آن استیون فوت شده.

به تاریخ ۱۱۰۴ هنری ثانی پسر متلدا به تخت انگلند آمده و اهالی انگریز او را در نهایت احترام به تخت آورده و فوراً حکمی می دهد که قلعات انگلند که سبب حصونت و مورث طغیان بزرگان انگلند گردیده خراب کنند. مگر اینکه چند قلعه مضبوطی گذارند که برای روز بد و نیک به کار پادشاه آید. و چون سابقاً قاعده این بود که هریک از بزرگان در هریک از بلاد که توقف و ساکن بوده رعایای آن حدود مطلقاً رعیت و فرمانبردار و اسیر بزرگان بوده این قاعده را بکلی موقوف نموده و حکمی جاری کرده که رعایا مطلق آزاد بوده چنانچه الی حال این قاعده در آن ولایت جاریست. و نیز حکمی داده که اعزه و نجبای ولایت را موافق استعداد و قابلیت آنها به خدمات ولایتی مرجوع دارند نه به علت طایفه آنها. و چون سابقاً هر فرقه از مردم برتری از سایر ناس داشته یکی بزرگان و امرا که هریک در محال خود خداوند آن سرحد بوده و همه مردم سر در ربه اطاعت آنها گذارده و سایر نجبا و اعزه و فقرای محال مزبور کلاً در حیطه تصرف اطاعت او بوده و فرمان او بعینه مثل فرمان پادشاهی در حدود مزبور جاری بوده و فرقه دیگر اهالی کلیسا و کشیش که آنها نیز تسلطی تام بر سر مردم داشته لیکن بعد از جریان احکام او امر او بزرگان به تدریج روی به تخفیف آورده یعنی قوت و قدرت آنها، ولیکن در تقلیل کشیشان سعی کرده و بسیار امر مزبور را مشکل دیده. در آنوقت کشیشان آرامنه و یا کثالیک منتهای تسلط در انگلند داشته و عوام الناس بلکه خواص مردم آنها را نایب حضرت عیسی دانسته چنانچه هر فردی از افراد ناس هر روز آنچه در دل داشته به کشیشان گفته و هر کدام مرتکب گناهی که شده به نزد کشیش رفته و جهی به او داده و بخشش نامه از او گرفته در نهایت خاطر جمعی و فراغ از خوف عذاب به عقب کار خود رفته، طمس بکت نام یکی از بزرگان کلیسا به منصب ارچ پیشابی که بزرگترین کشیشان انگلند از جانب پوپ منصوب

و شهرتی در شهر پیچیده که ریچرد حکم به قتل یهودان کرده. بسیاری از آنها را مردم شهر مقتول نموده و خانه‌های آنها را سوخته بسا بیچارگان یهود را بی‌خانمان کرده لیکن بعضی از بزرگان شهر مردم را از اضرار یهودان مزبور مانع گردیده در این ضمن خبری از بیت المقدس به همه فرنگستان رسیده که ایضاً اهالی مسلمانان بر سر آنمکان هجوم آورده و از هر ولایتی جمعی از سپاه عیسوی فراهم آمده که موافق قاعده آنها رفته. پادشاه فرانسه^۱ اصراری مالا کلام به ریچرد نموده که به جنگ مسلمانان رود و سپاهی از انگریز و فرانسه در فرانسه اجماع کرده همه آنها یکصد هزار نفر بوده و هردو سپاه با هم متعهد و م عهد شده که متفقاً به جنگ رفته و از راه دریا عزیمت بیت المقدس را کرده اتفاقاً در عرض راه طوفانی آنها را گرفته سال آینده اندک نزاعی فی مابین آنها واقع ولیکن به صلح انجامید و پس از آن عازم به جور سلام^۲ گردیده. اتفاقاً بعد از ورو به بیت المقدس قلب پادشاه فرانسه را ناخوشی عارض و مراجعت به فرانسه نموده. ده هزار سپاه فرانسه ابواب جمعی خود را در تحت ریچرد گذارده ریچرد با صلاح الدین که از بزرگان مسلمانان بوده مجادله کرده مشارالیه سیصد هزار سپاه داشته صلاح الدین را شکست داده و فتوحات بسیاری نموده و مصمم به تسخیر شهر اسکلا ن گشته و شهر مزبور را تسخیر کرده و بعد از آن به بیت المقدس رفته و چون سپاه انگریز چندان قوتی نداشته که تاب مقاومت سپاه اسلام را آورند بنا را به مصالحه گذارده و عهد نامه با صلاح الدین نوشته که صلاح الدین رخصت به مسیحیان دهد که هر ساله به زیارت بیت المقدس رفته و ریچرد مراجعت به ولایت خود نموده و به لباس مبدل از راه نمسا عبور کرده ولیکن دوك استریا مسمی به لیا پول او را شناخته دستگیر و مقید ساخته اهالی انگریز مطلق اطلاعی از احوال او نداشته. اتفاقاً یکنفر مغنی فرانسه از کنار قلعه که معظم الیه محبوس بوده گذر کرده ریچرد در محبس به نی زنی مشغول بوده به نغمه نی بیان غم و غصه و گرفتاری خود را نموده و مغنی مزبور از برون قلعه به نوای نی بنای مکالمه را با او گذارده. بالجمله به این واسطه از کیفیت احوال و اسم و رسم و اوضاع اطلاعی بهمرسانیده و از آن پس مغنی مزبور مراتب احوال او را به نزد قوم انگریز اظهار نموده و قوم مزبور سیصد هزار تومان به دوك مزبور داده و ریچرد

۱. فیلیپ اگوستوس.

۲. اروشلم.

را خلاص کرده به انگلند فرستاده و چون از بزرگان نمسا به طلب وجه به انگلند رفته و از وضع استقبال و احترام و شادی که رعایای انگلند در آمدن ریچرد کرده حیرت مالا کلام به او دست داده و در مراجعت به خدمت پادشاه نمسا عرض کرده که اگر شمه از دوستی اهالی انگریز با پادشاه خود اطلاع داشتیم و یا از دولت آنها آگاهی می یافتم هر آینه سه مقابل وجه مزبور از آنها می توانستیم گرفت و پادشاه آنها را پس داد. هنگامیکه او در دست نمسا محبوس بوده برادر او جان سعی بلیغی داشته که او را از حبس خلاص نکنند به سبب اینکه خود طالب ریاست و حکومت انگلند بوده. هنگام مراجعت ریچرد از بی حقوقی و بی وفایی برادر خود آورده خاطر گشته کونسلی بر پا کرده و او را مقصر و خاین نموده و اموال او را ضبط کرده و خود او را مغضوب نموده لیکن چندی پس از آن محبت برادری او را بر سر لطف آورده تقصیر او را عفو کرده. اتفاقاً خزانه ای در بلاد فرانسه که متعلق به ریچرد بود پیدا شده. پادشاه فرانسه ادعا نموده که خزانه مزبور متعلق به اوست. برخی را ادعا اینکه متعلق به ریچرد است. ریچرد سپاهی فراهم آورده که به ولایت مزبور رفته خزانه مزبور را متصرف شود. در قلعه شلوٹ' تیری ناگهان به او رسیده او را مقتول ساخته و پس از آن در هنگام مرگ وصیت کرده که ملک و خزاین او را تفویض به جان برادر او نموده و خود فوت گردیده. چهل و یک سال عمر داشته و ده سال پادشاهی کرده و اولاد شرعی از او نمانده.

به تاریخ ۱۱۹۹ جان به تخت پادشاهی رسیده اول قدم برادرزاده خود را که پسر هنری دوم و وارث حقی مملکت انگلند بوده به دست خود او را به قتل رسانیده و به این سبب طایفه انگریز بی نهایت از او متنفر گردیده و از سویی ارج پيشاپي از جانب پوپ مأمور به انگلند شده و جان او را مانع به تعیین خدمت و منصب مزبور گردیده. منازعه فی مابین کشیشان کلیسا و پادشاه واقع شده بزرگان کلیسا معبدها را بسته مردم را مانع از نماز بوده و حکم داده که هیچکدام از مردگان را به کلیساها دفن نکنند. بسا کسانی که در این هنگام فوت شده، نعش آنها در کوچه و برزن بدون دفن افتاده. از یکسو پوپ و کشیشان به منازعه جان برخاسته و از طرفی رعایا و بزرگان انگلند از افعال او منزجر شده. بالاخره در قلعه

مأمور به خدمات مرجوعه بوده‌اند در دل آنها پیدا شده و بالاخره بزرگان انگلند پیغام به‌نزد هنری فرستاده که اگر غربانیکه مدخل به‌امورات ملکی کرده است اخراج از خدمات مزبور نموده فبها، والا آنها را با خود او از انگلند اخراج خواهیم کرد. و چون پیغام آنها تأثیر نکرده ارل‌بستر در سر سپاهی از انگریزی شده و همتی گماشته که هنری را از انگلند اخراج کنند. اول وهله در هوس لارد^۱ با سلاح جنگ حاضر شده و پادشاه از آنها استفسار نموده که سبب سلاح جنگ چه چیز است. بزرگان انگلند در نهایت ادب و خضوع جواب داده که آمده‌ایم به‌عرض و داد ما رسیده باشی و زیاده ازین ما را مخذول نکرده و قوانینی که سالها جاری بوده از دست ندهی. فوراً هنری اقرار کرده که به‌عرض آنها رسیده آنچه خاطرخواه آنها است به‌عمل آورده و درکار آنها سعی خواهد کرد و بعد از آن بیست‌وچهار نفر از بزرگان انگلند را منتخب کرده امورات ملکی را مفوض با آنها نموده و افسران و کارگذارانیکه از انگریز نبوده و بر سر خدمات چند مرجوع داشته بود خارج از خدمت مزبور نموده و از سویی از وکلای رعایا را که آنها را نیت‌شیر می‌گفتند قرارداد کرده که در هر پرکنه ده و کیلی از آنها از برای رتی وفتق امورات ولایتی تعیین کنند که آنها را بالفعل اجزای هوس کامن^۲ () می‌گویند. خانه و دفتری جداگانه برای آنها معین کرده وادورد شاهزاده حامی آنها گشته این اول دفعه بود که پارلمنت را بنیاد کرده‌اند. کیفیت پارلمنت را در موقع معین خواهد نوشت. دو عهدنامه که آنها را چتر می‌گویند در اینوقت نوشته و قوانین و ضوابطی چند در آنها مندرج نموده و ارچ پیشاپ کنتربری پادشاه را به‌این قسم داده که مادام حیات از شروطات چترهای مزبور انحراف نورزیده و نیز لعنت بودی نوشته که هیچکس مخالفت عهد و میثاق مزبور ننموده و در دست هر کدام از بزرگان نیمسوزی بوده که می‌سوخته و بعد از اتمام عهد و میثاق و شرطنامه نیمسوزهای مزبور را به‌زمین زده که هرکس من بعد خلاف قانون مزبور عمل کند مثل نیم‌سوزهای مزبور در جهنم بسوزد و پادشاه همه را قرار داد. لیکن به اندک وقتی قسم خود را شکسته مجدداً او را زور آورده و ایضاً عهدی کرده که درست رفتار کند. و باز عهدخود را شکسته بالاخره امر او بزرگان بلوای عظیمی بر

۱. مجلس اعیان لردان House, Lord.

۲. مجلس عوام House Common.

پا کرده و پادشاه هم سپاهی فراهم آورده عاقبت الامر پادشاه مغلوب گشته. خود او و پسر او ادورد را گرفته محبوس ساخته و چون نزاعی فیما بین امرا و ارل بستر واقع شده ادورد پسر پادشاه را خلاص نموده و جمعی با او جمع آوری کرده و به مجادله ارل بستر برخاسته از جدال ارل مزبور را مقتول ساخته و بعد از آن پادشاه را از اندرون بیرون آورده و بعد از آن به جنگ بیت المقدس که سالها در آنجا منازعه فیما بین مسلمانان و مسیحیان بوده رفته. در آنوقت فوت هنری در رسید به تاریخ ۱۲۷۲ سن هنری شصت و پنجسال بوده و پنجاه و شش سال پادشاهی کرده در عهد سلطنت هنری مزبور ویلز به تصرف انگریز آمده.

به تاریخ ۱۲۸۴ عیسوی ادورد اول به جای پدر به تخت شاهی نشسته هنگامی که تاج بر سر می گذاشت با بزرگان و نجبا و اهالی انگلند کلا شرطی کرده و عهد نموده که مادام حیات در انتظام امور ولایت و رفاه رعیت سعی کرده که با آنها با انصاف سلوک کند و چون پرنس و حاکم ویلز مجدداً سر از ربقه اطاعت انگلند بیرون کشیده بود ادورد سپاهی انبوه فراهم آورده بر سر ویلز رفته و از سوی اهالی ویلز سپاهی کشیده در خارج شهر تلاقی طرفین واقع به اندک وقتی آنها را مغلوب و پرنس آنها را مقتول نموده و از آن پس قراردادی با آنها کرده که همیشه ویلز متعلق به انگلند باشد. اهالی ویلز در این معنی راضی نشده حرف آنها اینکه حاکم غریب را هرگز قبول نمی کنند هر کس را تعیین کنند باید از خود اهالی ویلز باشد علاج این واقعه را به این گونه نمود که زن او کوین الینه بار حمل داشت به ولایت ویلز مشارالیه را فرستاده و در آنجا طفلی از مشارالیه تولد شده و بعد از آن حکومت ویلز را مسمی به طفل صغیره خود که در آنجا تولد یافته بود. همه ویلز از این معنی راضی شده و ولایت ویلز الی حال ملحق به انگلند شده و قاعده کلی گذارده که الی حال پسر اول هر یک از پادشاهان انگلند مادامی که پدر آنها در حیات می باشد مسمی پرنس ویلز باشند و بعد از فوت پدر پادشاه شوند.

در سال ۱۲۹۱ شروع در تسخیر اسکانلند نموده. اگر چه مادام حیات او زحمات بسیار در تسخیر ولایت مزبور کشیده لیکن به کلی ولایت اسکانلند را مسخر نکرده. در عهد ادورد اجزای مشورتخانه را به قاعده و قانونی که حال از

اتقرار عمل می کنند فراهم آورده آنها را مسمی به پارلمنت نموده. کیفیت پارلمنت مفصلاً خواهد نوشت. بالجمله در هر يك از شهرها و كلای خود را به لندن فرستند و در هر محالی دو نفر و از هر شهری چند نفر به لندن فرستاده که در معنی و كلای ولایت مزبور بوده و هر امری که در ولایت روی داده به اطلاع و كلای آنها می باشند از جمله چیزهایی که به جهت ادورد روی داده قبل از اینکه به تخت سلطنت آید در جنگ بیت المقدس خنجر زهرآب گونی به دست او رسیده. نزدیک به هلاکت بوده. اطباء چاره او را به این نحو نموده که یک نفر زخم او را مکیده زهر را از بدن او بیرون آورند. الینه زوجه او زخم او را مکیده زهر را از بدن او بیرون کشیده. هیچکدام از آنها را اثر زهر ناخوش نکرده و جان ادورد به سلامت مانده در عهد سلطنت ادورد چیزی که لایق تذکار باشد از او سرزنش در آخر عمر او به ناخوشی زهیرا گرفتار و فوت او در رسیده در سن شصت و هشت سالگی و سی و پنج سالگی پادشاهی او. در عهد ادورد عینک در انگلند اختراع شده و قطب نما برای مصارف دریا و راهنمایی کشتی در آنجا اختراع شده.

به تاریخ ۱۳۰۷ ادورد ثانی پسر ادورد اول به تخت پادشاهی آمده بیست و سه سالگی بوده. مشارالیه مردی رقیق و بدرفتار بوده. گویند رفقای او او را بدرفتار نموده چنانچه مردم از دست بدرفتاری او عاجز شده و او نیز از شکایت مردم به تنگ آمده. عاقبت الامر ترك پادشاهی کرده سلطنت را به پسر خود ادورد ثالث مفوض داشته و بعد از آن در قلعه مسمی به برکلی کسل او را محبوس نموده و زجر و آزاری به او نموده چنانچه آهنی سرخ در مخرج معتاد او کرده به این زجر و بیمرودی او را هلاک ساخته. در عهد سلطنت او مدرسه ویلق پایتخت آیرلند را ساخته اند. مدرسه مزبور در نهایت بزرگی و خوبی است.

به تاریخ ۱۳۲۷ عیسوی ادورد ثالث به تخت سلطنت آمده پادشاهی رزم جو و جنگ دوست بوده اول سلطنت خود همتی به تسخیر اسکاتلند گماشته و به کرات جنگ و جدال با آنها نموده پادشاه اسکاتلند مسمی به ادورد را محبوس کرده و بعد از آن سپاهی موازی سه هزار نفر اجتماع و بر سر ولایت فرانسه برده و از طرف فرانسه یکصد و بیست هزار نفر بوده. اتفاقاً از قرار مورخین انگریزی

فرانسه را شکست داده. در این جنگ چهار توپ آورده بودند و این اول دفعه ایست که توپ متداول شده و سابقاً با تیر و کمان و شمشیر و سایر، جدال می کردند چون در این جنگ فتح عظیمی از برای انگریز دست داده بود این جنگ را کرمی می نامند. و بالفعل فخر بسیاری از این جنگ می کنند. و چندی بعد جنگ دیگر با فرانسه کرده و شکست معقولی به آنها داده و جان پادشاه فرانسه را دستگیر و به انگلند فرستاده. در این بین پادشاه اسکاتلند سپاهی بر سر انگلند آورده کوین قبیله زن پادشاه سپاهی فراهم آورده و مقابله با آنها نموده و بعد از تلافی و مجادله به اندک وقتی قشون اسکاتلند را شکست داده و پادشاه آنها را اسیر و به لندن فرستاده بالجمله در عهد ادورد اکثر اوقات به جنگ و جدال مشغول و بیشتر غالب آمده در عهد ادورد ثالث آدرکتر که نشان بزرگان است اختراع شده و بعد از آن سایر پادشاهان انگلند هر کدام را خواهند مفتخر و منصب دهند آدرکتر می دهند به او. پادشاه مزبور شصت و پنج سال عمر کرده و پنجاه و یک پادشاه بوده بهترین پادشاهان انگلند بوده رزمجو و بزم آرا لقب پادشاهی فرانسه به او ملقب شده و بعد از آن هر کدام از شاهان انگلند ملقب به لقب مزبور گردیده. پادشاه هذه العصر لقب مزبور را که نامی بی مسمی بوده از القاب خود بیرون کرده. و در سن شصت و پنج ساله فوت شده.

به تاریخ ۱۳۷۷ عیسوی پسرزاده هنری، ریچرڈ ثانی به تخت آمده در سن یازده سالگی بوده وقتی که به تخت نشسته امور سلطنت مفوض به سه عموی او دوک لنکستر و دوک یارک و دوک کلاستر گردیده و مشارالیه بعد از چندی خراجی از برای مردم گذارده که الحق کسی تحمل او را نمی آورده. این است که قراری داده که هر نفری که در لندن توقف دارد و سن او زیاده از پانزده سال است یک شلینگ باید بدهد و هنگامی که محصل دیوان به جهت تحصیل وجه مزبوره، رفته اتفاقاً شخص آهنگری را دختری بوده کمتر از پانزده سال. محصلان مزبور را حرف اینکه دختر او از پانزده زیاده است به جهت امتحان دختر مزبور یعیصمتی کرده ملاحظه جامه زیرین مشارالیه را نموده و وات تیلر پدر دختر با چکش آهنگری خود را از روی غیرت و غضب محصل مزبور را کشته فوراً بلوایی کرده. تخمیناً یکصد هزار نفر بر سر او جمع شده در میدانی وسیع جمع شده و حمله به

به قلعه طور آورده و درب او را شکسته ولاردچنلر و ارج بیشاپ کنتربری و لاردتری زردی و ریچرد و جمعی دیگر در آنخانه آمده که از مردم استفسار احوال آنها را نمایند. در این بین لاردمبار لندن به ضرب دکنک خود او را کشته سایرین دست به کمان برده که به جنگ مشغول شوند. ریچرد خود را به معرکه حاضر کرده و به آواز بلند مردم به اینگونه خطاب نموده که آیا میل به کشتن پادشاه خود دارید. اگر سردار شما کشته شد من اینک سردار شما هستم. هر چه خواهش شما است از آنقرار معمول خواهم داشت و مردم را آرام و پراکنده کرده و لیکن به اندک وقتی ایضاً مردم بلوایی بر سر او کرده به علت اینکه مردی بوده رفیق دوست و مردمان از ازل را ترقی داده بلکه برتر از سپاه و بزرگان ولایتی نموده همه مردم از او ناراضی بوده و عموی او دوک کلاستر سعی بلیغی در ترك رفقای ازال او نموده به علاوه اینکه گوش به نصیحت عموی خود نداده و در خفیه جمعی را گماشته دوک مزبور را خفه کرده و دوک لنکستر عموی دیگر او فوت شده و پسری داشته در فرانسه توقف نموده. بعد از فوت پدر او به انگلند آمده. شصت نفر به همراه داشته. بعد از اندک وقتی شصت هزار نفر شده و بنای مقاومت و مجادله با ریچرد گذارده عاقبت الامر او را مغلوب نموده و به قلعه طور او را محبوس ساخته و دوک مزبور که دوک یارک باشد به تخت پادشاهی آمده مسمی به هنری چهارم.

به تاریخ ۱۳۹۹ هنری چهارم به تخت انگلند آمده و ریچرد را در محال یارک فرستاده در قلعه مانده. جمعی را بعد از چندی به نزد او فرستاده او را به قتل رسانیده. سی و سه سال داشته. در این عهد خمپاره و مصارف آن در جنگ در انگلند اختراع شده و بازی گنجفه نیز در اینولایت متداول گشته. و نیز در این عصر زنان در یکطرف زین سوار شدند. و از آن پس الی حال هر وقت زنان سوار شده یکپا در رکاب و دیگری را در بالای گردن اسب برگردانیده به طریق خاصی همه مردم را از دیدن آنها خوش می آید. سابقاً مثل زنان ایران در هنگام سواری هر دو پای آنها در حلقه رکاب بوده. و هنگامی که هنری به تخت نشسته به سبب اینکه وارث به حق ملک نبوده سبب نزاع فیما بین دو قبيله پیدا شده به سبب اینکه عموی او از پدر او بزرگتر در سن بوده وارث ملک عموی او بوده و بعد از فوت عموی او پسر عمو که وارث ملک بوده بایست به تخت پادشاهی

نشینند. و به سبب اینکه پدر هنری چهارم برادر کوچکتر پادشاه بوده، پسر آن برادر بزرگتر او بایست در تخت نشیند. و به این سبب سالها نزاعی فیما بین دو طایفه یکی هوساف یارک و دیگری لنکستر پیدا شده و هنری مزبور مدتی مورد مؤاخذه و جدال گردیده و بلوای عظیمی از اسکاتلند نموده بر سر او جمع شده. لیکن هیچکدام غالب او نیامده. در این بین شخصی مسمی به وکفیل^۱ کسیکه بانی مذهب پراتستنت گردیده چون در آن وقت همه مردم به مذهب کتالیک فرقه عظیمه عیسوی بوده و یک لیف مزبور خواهش رواج پراتستنت که اندک اختلافی با کتالیک دارد بوده، هنری او را کافر و مخترع دین دانسته. او را با جمعی دیگر زنده سوزانیده اول دفعه که در انگلند آدم زنده سوزانیده هنری چهارم پادشاه مزبور بوده. اول دفعه منصبی که او را نیت پات می گویند و هر کس را به خواهند عزتی دهند او را نیت می کنند در انگلند اختراع شده و به مردم داده و بعد از آن به همه مردم هر وقت خدمتی کنند به ازاء خدمت آنها، آنها را سرافراز به آن مذهب می کنند. هنری در عمر چهل و شش سالگی بود، سیزده سالگی پادشاهی او به ناخوشی عتق^۲ مبتلا و فوت شده.

به تاریخ ۱۴۱۳ عیسوی پسر هنری مسمی به هنری پنجم به تخت پادشاهی آمده اگر چه اولاً مرد بی ادب و قابلیت بوده لیکن بعد از ورود به تخت مردی با عزم و رزم در نهایت فراست و کیاست ظهور کرده. اولاً که آمده عاقل ترین مردمان ولایت خود را مفوض به امور وزارت نموده و رفقای که داشته حکم داده که در صورتی که آنها رفتار و کردار ناهنجار جهالت را ترك نکنند و در نهایت ادب و حرمت با او سلوک نکنند مطلقاً نزدیک به او نیامده باشند. و خواهش تسخیر فرانسه در دل او پیدا شده پانزده هزار سپاه جرار از ولایت خود برداشته به عزم تسخیر فرانسه داخل به آن ولایت شده جمعی از سپاه او ناخوش و فوت شده نه هزار نفر سپاه کاری داشته و از آن طرف یکصد و پنجاه هزار نفر سپاه فرانسه به مقابل او آمده و چون کثرت تعداد فرانسه لاتعدولاتحصی بود همه مغرور و خاطر جمع به فتح گشته آدم به نزد هنری فرستاده که چون ما را یقین است که همه شما را هلاک خواهیم کرد اگر چیزی به عنوان پشیمان نامه و یا رشوه به ما دهید بدون

۱. جان ویک لیف.

۲. عتق = کهنه شدن لغت نامه دهخدا، (باصلاح امروز پیری زودرس).

آزار و کشتن و خونریزی شما را گذاریم که مراجعت به ولایت خود کنید. هنری جواب فرستاده که چند ساعت دیگر به شما جواب خواهم گفت. و از سوی سالداتهای انگریزی را بر سر غیرت آورده. همه هم با هم شرط کرده که الی نفس آخرین مادامی که جان داریم جنگ خواهیم کرد و در مکانیکه مسمی به اجنگتن کرت است مقاتله واقع شده تخمیناً چند زخم کاری به هنری رسیده لیکن غالب به سپاه فرانسه آمده به حدی که بالفعل نام اجنگتن کرت در میانه انگریزی مشهور است. آنچه در تاریخ مذکور افتاده زیاده از ده هزار نفر از فرانسه مقتول گردیده و جمعی کثیر اسیر و منسوب گشته و به قدر پانصد نفر از انگریزی مقتول گردیده و ولایت فرانسه مغلوب به او گشته. دختر پادشاه فرانسه را که مسمی به چاریس بوده به عقد خود در آورده و معاهده فیما بین انگریز و فرانسه ثبت افتاده به این مضمون که در حال حیات چاریس ولایت فرانسه در تصرف او بوده و بعد از فوت او ولایت فرانسه متعلق به هنری بوده باشد. بعد از چندی در فرانسه فوت او در رسیده. سی و چهار سال عمر او بوده و ده سال سلطنت کرده و پسر نه ساله ای از او مانده و به جای او به تخت آمده.

به تاریخ ۱۴۲۲ عیسوی پسر هنری پنجم به تخت آمده مسمی به هنری ششم و به علت صغر سن دوک کلاستر عموی او در انگلند نیابت او را کرده به حکمرانی مشغول و در فرانسه دوک هر فرد حاکم و نایب او بوده. در مدت عمر هنری خواه در انگلند و خواه در خارج ولایت او همیشه به او بد گذشته و مشغول به خون جگر خوردن بوده، در فرانسه سپاهی از انگریز ساخلو بوده و به حکم هنری ششم متوجه ولایت فرانسه بوده لیکن مدتی از آن نگذشته که در سال ۱۴۲۹ عیسوی دختری مسمی به جون' ادعای پیغمبری کرده عوام الناس به عقب او افتاده بالاخره خود را بر سر سپاه فرانسه انداخته و سپاه انگریز را از فرانسه دوانیده و از آن وقت اختلافی در حکومت هنری که در فرانسه داشته به هم رسیده و قدری از آن پس چون دختر مزبور را زنده سوزانیده بودند به علت اینکه مذهب عیسی ادعای پوچ پیغمبری کرده هنری طالب حکومت فرانسه بوده و اهالی انگریز راضی به جدال و قتال و خونریزی نبوده اگر او را مانع گشته و از سوی دوک یارک مسمی

به ریچرڈ به مخصوصه برخاسته به جهت اینکه هنری از اولاد کوچتر پادشاه سابق بوده و دوک یارک وارث حقیقی تاج شاهی بوده. بالجمله مناقشه عظیمی فیما بین دوک یارک و هوسلته واقع گردیده و چون مدت‌ها این نزاع بوده بسا کسانیکه از اعلی‌و ادنی به قتل رسیده. بالاخره دوک یارک غالب آمده و پسر خود مسمی به ادورد چهارم را پادشاه انگلند نموده و هنری و پسر او را به قتل رسانیده.

به تاریخ ۱۴۶۱ عیسوی ادورد به تخت سلطنت آمده و علی‌الدوام به نزاع و جدال مشغول بوده امری روندا ده که از تاریخ آن نقلی کرده خواننده را خوش آید مگر اینکه بعضی اختراعات در آن هنگام در انگلند شده که برخی از آن قلمی می‌شود. در سال ۱۴۴۰ در هالند اختراع چاپ زنی شده و در سال ۱۴۷۱ به انگلند صنعت مزبور را آورده. در سال ۱۴۰۶ با سمه کردن تصاویر در بالای مس و نسخه آن در بالای کاغذ در انگلند اختراع گردیده. در سال ۱۴۸۲ کوچ چهار اسبه که مردم در تحت و فوق آن نشسته سفر می‌کنند در انگلند بنا شده و بالفعل در نهایت خوبی و رفاهیت مردم در آن نشسته سفر می‌کنند در سال ۱۴۷۸ کیپ کودهوب^۱ که جزیره‌ایست، در آنجا آذوقه و آب کشتیانی که به هندوستان می‌رود در آنجا مهیا می‌کنند. بندر مزبور در آن سال پیدا شده و در آن سال نقشه همه دریا را به نزد پادشاه انگلند آورده امور تجارت به جهت پیدا کردن جزیره کیپ کودهوب و نقشه دریا رواجی گرفته به علت اینکه تجار در نهایت خاطر جمعی کشتی خود را به هندوستان فرستاده.

در سال ۱۴۹۱ زبان‌گریک که ما آنرا زبان یونان می‌گوئیم به ولایت انگلستان آورده و شروع در تحصیل آن کرده. در سال ۱۴۹۷ هندوستان یعنی از راه دریا راه آن را پیدا کرده‌اند که در نهایت آسانی پس از آن در تجارت با هندوستان سعی و کوشش کرده. شخصی از اهالی پرتگال راه مزبور را پیدا کرده.

به تاریخ ۱۴۸۳ عیسوی ادوارد پنجم پسر پادشاه سابق به جای پدر نشسته مسمی به ادورد پنجم گشته لیکن بعد از چندی عموی او ریچرڈ ادورد و برادر کوچتر او دوک یارک هردو را در طور که قلعه‌ایست در لندن به قتل رسانیده زیاده از دو ماه ادورد به تخت نشسته و از آن پس ریچرڈ به تخت نشسته مسمی

۱. دماغه امید نیک.

به ریچرد سیم. مشارالیه به حدی خونخوار و بی باک و بیمرت بوده که او را بلاد کینگ^۱ می گویند یعنی پادشاه خونخوار. مردم از مکاید جور او و اضرار او به جان آمده به التماس و استدعا عرایض چند به ارل ریچمن نوشته که از فرانسه به انگلند آمده مردم را از دست ظلم او خلاصی دهد. ارل مزبور حسب الاستدعای اهالی فرانسه به انگلند آمده. دوهزار نفر سپاه به همراه خود داشته و به اندک وقتی پنجهزار نفر بر سر او جمع شده و بر سر جدال و نزاع با پادشاه برآمده و از سویی ریچرد سیزده هزار نفر سپاه فراهم آورده. هر دو سپاه مقابل یکدیگر صفها را آراسته. در این بین مدرواستنلی از طرف ریچرد به سمت ارل ریچمن رفته و به حمایت او شکست معقولی به سپاه ریچرد داد. ریچرد در نهایت ناامیدی خود را به سپاه دشمن زده مقتول گردیده. بعد از آن ارل مزبور به تخت نشسته مسمی به هنری هفتم.

به تاریخ ۱۴۸۵ هنری هفتم به تخت انگلند نشسته و دختر هنری چهارم که از طایفه لنکستر بوده به عقد خود درآورده و چون خود از طایفه یارک بوده نزاعی که سالها فیما بین دو طایفه که آنها را هوس یارک و هوس لنکستر می گفتند بوده بکلی قطع شده. لیکن خود هنری حرص غریبی در اجماع اموال و ازدیاد منال دیوانی داشته خراج بسیاری به مردم حواله کرده و مردم را تاب و توانایی نمانده بنا را به نزاع گذارده. بلوایی برپا کرده و چند دفعه طغیانی نموده. بالاخره فوت او در رسیده. پنجاه و دو سال عمر و بیست و چهار سال پادشاهی کرده. پسری از او مانده به تخت شاهی نشسته و دو دختر داشته یکی مرکویت پادشاه اسکاتلند به عقد آورده و دیگری مری را پادشاه فرانسه عقد کرده.

به تاریخ ۱۵۰۹ هنری هشتم به تخت شاهی آمده. یک میلان و هشت هزار تومان^۲ وجه نقد از مال پدر بدست هنری رسیده. اولاً کترین زن برادر خود را به عقد خود درآورده و شروع به جدال کرده بعضی اوقات با فرانسه و برخی به اسکاتلند کینگ جمز پابشاه و جلیس هنری بودند. کروئل و ولیزی^۳ بوده مردی قصاب زاده به حدی او را ترقی داده که در آخر حال او را وزیر اول و مشیر خود نموده مهام سلطنت و امور دولت خود را مطلقاً به کروئل و ولیزی واگذار کرده. و

1. Blood King

۲. میلیون،

۳. توماس ولزی Thomas Wolsey

چون هنری مردی نظرباز و شهوت پرست و خراج بوده از هر سو در تحصیل وجوه به جهت اخراجات خود سعی نموده جمع کرده کروئل و ولیزی وجهی از کشیشان بجهت او گرفته و از سویی به هوس کامن که وکیل رعایا باشند ادعای وجهی نموده یعنی خواهش اعانت کرده. وکلای مزبور وجوهی که او خواسته بود از رعایا گرفته و به او رسانیده. در آن عصر امور غریبه در انگلند روی داده تذکار آن مورد حیرت غربا می شود. لهذا مجملاً برخی از آن را عرض می کند لیوپوپ دهم که بزرگ دین عیسوی بوده و در آن عصر قدرت او به حدی بوده که هریک از پادشاهان فرنگستان در تحت فرمان او بوده و عوام الناس الی حال او را خلیفه الله دانسته. مشارالیه اراده به ساختن کلیسای بزرگ عظیمی در روم داشته و اخراجات کلیسای مزبور زیاده از آنچه پوپ مزبور در دست داشته بوده است لهذا پوپ بخشش نامه از برای گناه مردم نوشته در دکاکین و بازارها و قمارخانه ها و میخانه ها فرستاده که مردم آنها را بخرند. مثلاً هریک که گناهی کرده به نزد پوپ رفته وجهی داده گناه او را می بخشد. این قاعده همیشه جاریست. در آنوقت بخشش نامه های پوپ تنها در روم شیوع یافته بلکه در بلاد بعیده فرستاده و هر فاسق و فاجری بخشش نامه مزبور را خریده و اعتقاد آنها اینکه هر گناه عظیمه و کبیره که مرتکب شوند بعد از رسیدن بخشش نامه مزبور از گناه پاک می شوند. قباح اینگونه بخشش نامه اظهر من الشمس شده و در بلاد فرنگستان فسق و فجور زیاده از اندازه به عمل آمده. مرتن لوثر نام مدرس مدرسه وارتن برک یکی از ولایات نمسا چون اطلاع از رفتار پوپ و بخشش نامه او بهمرسانیده سعی در این نموده که مردم را آگاه از اینگونه افعال ناشایست کند. کتابی در ضد پوپ نوشته و به علت بودن چاپ، کتاب مزبور چاپ شده و هر کس کتاب او را مطالعه نموده. مردم هر بلاد از افعال پوپ متنفر شده و پوپ از این معنی اطلاع یافته. هنری محض مزاح گویی به پوپ شرحی به پوپ نوشته استدعا نموده که او را رخصت دهد که شرحی بهر کتاب مارتن لوثر نویسد. فوراً او را رخصت داده و مشارالیه شرحی در کتاب خود بهر د قول مارتن نوشته و به نزد پوپ فرستاده. مشارالیه بی نهایت از او راضی شده و او را حامی دین عیسوی لقب نموده والی حال پادشاهان انگریزی به این لقب ملقب هستند. بالجمله هنری هجده سال کثرین زن خود را نگاهداشته. یکی

دختران حرم خود را دیده عاشق به حمل او شده مصمم به طلاق کثرین شده و او را متهم به افعال بد نموده و با به خیال اینکه زن مزبور را شرعاً نبایست عروسی کند بهانه کرده او را طلاق داده و دختر مزبور را عروسی کرده و بعد از آن آن بولین را عروسی کرده در این بین پوپ را از عروسی و طلاق زن اول او اطلاع بهمرسیده هنری را بیدین قلمداد کرده و خارج از کلیسیا و مذهب عیسوی نموده و مشارالیه نیز با پوپ نزاع کرده و خود را به سر چارچ و یا کلیسیا گذارده و گوشی به حرف پوپ نداده و اهالی کلیسیا را به نزد خود خوانده و اظهار تقدس و بزرگی دین عیسوی نموده که حسب الاشارة پوپ او حامی دین عیسوی است. هر کس مخالفت او را نموده یا از کلیسیا خارج ساخته و یا او را مقتول کرده. بعد از چندی دختری از آن بولین به عرصه وجود آمده مسمی به کوبن الیزابت و بعد از چند نظر خود را به به دختر دیگر انداخته مسمی به جین سیمور و به جهت عقد کردن مشارالیه سعی کرده که آن بولین را به قتل رساند. بعد از آن جین را عقد کند. چنانچه زن مزبور را به بهتانی دچار و به قتل رسانیده و جین را به عقد آورده و در هنگام تولد طفل او فوت شده. و بعد از آن آن کلیوه را عقد کرده و از آن پس به بهانه دیگر او را طلاق داد و دختر دوك نارفارك را عروسی کرده و به بهانه از او استخلاص یافته. سر او را به بهانه زنا کردن با غیری از بدن جدا کرده و از آن پس بیوه زنی مسمی به کثرین را به عقد در آورده. اینقدر باید دانست که در همه ولایت عیسویان احدی را یارای دوزن گرفتن نیست یعنی حرام است که احدی دوزن گرفته باشد و نیز حضرت عیسی فرموده است که هر کس دو زن گرفته باشد و یا زن خود را طلاق دهد مثل آن است که با زن دیگران زنا کرده است. بدبختی و بیرحمی و بددلی هنری از اینجا معلوم می شود که به خلاف مذهب خود هشت زن کرده و هر کدام را به بهانه ای متهم کرده. بعضی را ناحق کشته و بعضی را طلاق داده بی آبرو و سیه روزگار در عرصه گیتی گذارده. بالجمله پنجاه و شش سال عمر کرده و سی و سه سال پادشاهی نموده. به تاریخ ۱۵۴۷ فوت او در رسیده. برخی از وقایع اتفاقیه که در عهد سلطنت هنری هشتم روی داده و اختراعاتی که در انگلند شده قلمی می نماید. اولاً در عهد هنری سبزیات^۱ در آنولا کاشته که سابقاً مطلقاً سبزیات در آنولا نکاشته از ولایات

۱. جمع سبزی = سبزیجات؟.

غریبه به آنجا آورده به مصرف می‌رسانیدند. در عهد سلطنت شروع در اختلاف و انحراف انگریز از مذهب کتالیک نموده و به فرقه پراستنت که الحق فرقه ازبهترین فرق عیسوی است، طایفه انگریز داخل شده. در سال ۱۵۲۱ اختراع تفنگ‌سازی و مصارف آن در انگلند شده. در سال ۱۵۳۵ توب در انگلند ریخته شده. در سال ۱۵۳۷ تورات و انجیل را از زبان یونان ترجمه به انگریزی کرده چاپ نموده‌اند. در سال ۱۵۴۳ خمپاره و توپ آهنی در آنجا ریخته شده. و به تاریخ ۱۵۴۷ بعد از هنری هشتم پسر هنری مسمی به ادوارد ملقب به ادوارد ششم به تخت نشسته. عمر او نه سال بوده. زبان فرانسه و لاتین و اسپانیال و ایتالیا را دانسته. شانزده نفر مربی از برای او تعیین شده. مدار و مهام امور او به عهده شانزده نفر مزبور مفوض بوده. برادر هنری هر فرد که او را پس از آن دوک سمرست نامیده‌اند سرکرده مربیان مزبور بوده. معزی‌الیه را خواهش اینکه مری کوبین اسکاتلند را به عروسی ادوارد درآورد و پادشاه فرانسه از برای پسر خود او را خواستگاری کرده مری پسر پادشاه فرانسه را ترجیح به ادوارد داده و به عقد او درآمده. دوک سمرست از این معنی متغیر شده سپاهی بر سر اسکاتلند کشیده و سپاه اسکاتلند را شکست داده. سایر مربیان پادشاه حسد به دوک سمرست برده او را متهم نموده که میل به خیانت دولت انگریز داشته و در پارلمنت او را آورده و امتحان نموده و از آن پس او را گناه کار کرده به قتل رسانیده و بعد از آن ارل واریک مسمی به دوک نارثمیرلند، گشته و سرکرده مربیان پادشاه شده و به امر رتق و تق و سلطنت قیام نموده و چون آثار ناخوشی در ادوارد ظاهر شده دوک نارثمیرلند، لیدی جین گیری یکی از نزدیکترین شاهزادگان را به عقد پسر خود درآورده که بعد از فوت ادوارد پسر او به تخت نشیند. و در این بین سعی کرده که ادوارد وصیت نماید که لیدی جین گیری بعد از او به تخت سلطنت نشیند. و ادوارد حسب خواهش او وصیت کرده که بعد از فوت او لیدی مزبور بتخت سلطنت آید خود ادوارد بسیار طالب شیوع مذهب پراستنت بوده و مخالف مذهب کتالیک بوده. در شانزده سالگی فوت او در رسیده. در سلطنت او برخی از ابنیه و اختراعات عرض می‌کند. در عهد سلطنت ادوارد قاعده و قانونی بسته‌اند که همه کشیشان انگریزی که به مذهب پراستنت هستند عقد و مناکحه با زنان نمایند و سابقاً به قاعده کتالیک مطلقاً کشیشان عروسی نکرده. حرف آنها اینکه کشیشان باید مطلقاً

مجرد بوده، دامن آنها ملوث به علایق دنیوی نباشند. لیکن در این عهد الی هذه العصر همه کشیشان عروسی می کنند. و نیز سابقاً هر کس گناهی کرده و به نزد کشیش رفته اقرار به گناه خود نموده، وجهی به آنها داده بخشش نامه از او گرفته. لیکن در عهد ادورد الی حال این قاعده بکلی موقوف است.

به تاریخ ۱۵۵۳ عیسوی مری دختر هنری ششم به تخت انگلند آمده. و از سویی لیدی جین گری را ادعا اینکه ادوارد وصیت نموده که مشارالیهها به تخت آید. منازعه فیما بین هردو واقع و اهالی انگلند مری را ترجیح به لیدی داده و مشارالیهها و شوهر او را به قتل رسانیده. بعد از اینکه مری ملکه انگلند شد پادشاهزاده اسپانیال مسمی به فلپ او را به عقد آورده. چون شوهر و زن هر دو به مذهب کتالیک بوده اند بنا را به رواج و اشتها مذهب کتالیک گذارده بسیاری از مردم انگلند به منازعه برخاسته و با این سبب ملکه مزبور را خشم غالب و در صدد تنبیه مردم برآمده. هر که ترجیح مذهب پراتستنت را داده به قتل رسانیده و بسیاری از آنها را سوزانیده چنانچه یک نفر ارج بیشاب و چهار نفر بیشاب و بیست و یک نفر کشیش و جمعی از زن و مرد و دختران و اطفال که کلا سیصد نفر باشند سوزانیده و سوءظن در اعتقاد خواهر کوچکتر خود الیزابت بهمرسانیده. مشارالیهها پراتستنت بوده از ترس اینکه او را به قتل رسانند اعتقاد را مخفی داشته لیکن خود مری لاینقطع پریشان روزگار و مضطرب احوال بوده از سویی در صدد قتل مردم برآمده و از جانبی میل زایدی به شوهر خود داشته و معزیه الیه مطلقاً به او میلی نداشته. اکثر اوقات با شوهر خود مناقشه نموده. اضطراب او بسرحد کمال رسیده و ناخوشی به او عارض شده و منجر به مرگ گشته در چهل و سه سالگی و پنج سال و نیم سلطنت فوت او در رسیده. او را به لادی مری ملقب نموده اند یعنی خونخوار. در عهد مری کوچ سواری اختراع شده که هر کدام از مردم کوچ ساخته الی حالی حال مردم سواره به کوچ می شوند. به تاریخ ۱۵۵۸ بعد از فوت مری، الیزابت خواهر او ملکه انگلند شده به محض آمدن بنا را به اشتها مذهب پراتستنت گذارده و قواعدی که مری گذارده بود که کتالیک را رواج دهد موقوف داشته و به حمایت فرقۀ پراتستنت برآمده. در هر جا از فرنگستان هر کدام از آنها را محبت برآمده. در هر جا از فرنگستان هر کدام از آنها را محبت کرده و هنگامی که کوین اسکاتلند به عقد پادشاه زاده

فرانسه درآمده بود فوت شوهر او در رسیده مراجعت به اسکاتلند نمود، درصدد اضرار پراتسنت برآمده. الیزابت از مشارالیهها ناخوش و بنا را به منازعه به مشارالیهها گذارده از راهی الیزابت پراتسنت و مری 'کتالیک' بوده، نقاضت دینی و از راه دیگر هم چشم به الیزابت بوده، ادعای سلطنت انگلند را داشته. مشارالیهها مقبولترین زنان انگلند و اسکاتلند بوده شهرت حسن او همه جهان را گرفته بود به اقسام مختلف سعیها کرده و مری را به دست آورده به قتل رسانیده. الیزابت مطلقاً مواصلت کسی را قبول نکرده، به کرات بزرگان فرانسه و سایر دول طالب مواصلت مشارالیهها بوده و اظهار نموده، مشارالیهها قبول ننموده. در سال ۱۵۸۸ پوپ تحریک به پادشاه اسپانیول نموده که به تخریب انگلند قیام نمایند. یکصد و هفتاد کشتی جنگی مملو از آلات و ادوات و سپاه جنگ آماده کرده و به هر کدام از کشتیان مزبور پوپ یک علم داده و با آنها گفته مادامیکه علم مزبور در کشتی آنها است و برپا می نمایند هرگز خطری به کشتی آنها نمی رسد. و محفوظ از دشمن خواهند ماند. الیزابت سپاهی معدود در بنادر انگلند گذارده و سنگرات و قلعبات بنادر مزبور را مستحکم نموده و خود سپاهی فراهم آورده و جمعی از کشتیان جنگی را به سرداری لاردهور با سپاهی عظیم به دریا فرستاده که در عرض کشتیان اسپانیا را ملاقات نموده جدال نمایند. لاردهور در حوالی انگلند به کشتیان اسپانیا برخوردی برخاسته و به جدال قیام نموده به اندک وقتی شکست معقولی به آنها داده اکثر آنها را شکسته غرق نموده و برخی را دستگیر کرده و معدودی فرار نموده. پنجاه و شش کشتی از آنها به اسپانیا برگشته. و از آن پس پادشاه اسپانیا جمعی از غربا را رشوه داده که به انگلند رفته الیزابت را زهر داده هلاک کنند. بعد از سالی راز آنها فاش و هر کدام را سیاست نموده، ایضاً پادشاه اسپانیا بی نیل مرام گشته. در سال ۱۵۹۶ الیزابت سپاهی معدود کشتیان جنگی به تلافی پادشاه به تخریب بنادر اسپانیال فرستاده. لاردهور سردار کل کشتیان مزبور بوده. لاردهور حوالی بندر کیدتر یکی از بنادر معظمه اسپانیال رفته و بندر مزبور و سنگرات آنرا خراب کرده سی و پنج کشتی جنگی اسپانیال را شکسته و ضرر فاحشی به دولت اسپانیال رسانیده و مراجعت به انگلند نموده. و بعد از چندی فوت مشارالیهها در سن هفتاد و سه سالگی و چهل و شش ساله

سلطنت کرده. برخی از وقایع و صناعات و ترقیات انگلند را در سلطنت ملکه مزبوره عرض می‌نماید:

در عهد الیزابت تضییقات افلاطون و صقراطیس را از زبان گریک ترجمه زبان انگریز کرده‌اند. و خود ملکه مزبور شروع چند در حواشی آن نوشته. در عهد الیزابت طایفه انگریز شروع در تجارت به اقصای بلاد فرنگستان و سایر بلاد نموده بلکه سبب ترقی و دولت را در تجارت دانسته و از آن عهد الی حال صغیراً و کبیراً اصل و سرمایه فتح و عزت و دولت و آبرو در تجارت یافته و انگلندی که تا کنون مورد هجوم و حمله سپاه دشمن گردیده سبب تجارت و ساختن کشتی و به حمایت تجارت به دریا مورد هول و ترس سایر دول گشته سروالتر رالی یکی از بزرگان انگریز به طرف شمالی ینگى دنیا رفته بنادری از بنادر ینگى دنیا را محل تجارت انگلند نموده والی حال تجارت عظیمی از آنولا به انگلند و از انگلند به آنجا می‌شود. سرفرنسیس یکنفر سرمایه‌دار دیگر انگریزی در کشتی انگریز به حکم الیزابت سوار و به دوره دنیا گردیده عجایب و غرایب و کیفیت اماکن و دول و مردم بلادهاى که بنظر آورده نوشته به نظر الیزابت رسانیده. و اول کشتی که به دوره دنیا گردیده این کشتی بوده. بالجمله به تدریج روز به روز علوم و صنایع و بدایع انتشار در آنولا نموده و علی‌الدوام اهالی انگلند در صدد تحصیل علوم و کسب هنر و ترقی خود بوده چنانکه به اندك وقتى از حالت جهالت به مرتبه کمال آمده. آن عهده را موائنه به وقتى نموده‌اند که دولت روم به اعلی مرتبه ترقی کرده خواه در فنون ملک‌داری و جنگ و خواه در انتشار علوم و صنایع و بدایع در تحت پادشاه روم. و این عهد را موازنه به همان عهد کرده در تواریخ نوشته‌اند که آن ملک انگلند بوده مختصراً مذهب انگلند از خطایای اعتقادات فاسده کتالیک پاک و در تجارت و علوم به اعلی مرتبه ترقی یافته. شکسپیر یکی از شعراى عصر از جمله مشاهیر در آن عهد به عرصه وجود آمده. در سال ۱۵۶۳ کارد سازی در آنولا شده. سابقاً کارد قصابی و کارد مطبخى را از سایر بلاد می‌آوردند. در سال ۱۵۸۸ کاغذسازى و کارخانه در انگلند شروع شده. در سال ۱۵۹۷ دوربین‌سازى از نمسا به آنولایت آمده و صنعت مزبور در آنجا بهتر از همه قرال فرنگ است. به تاریخ ۱۶۰۳ الیزابت فوت شده وصیت کرده که جمز ششم پادشاه اسکاتلند را

به تخت انگلند گذازند. مشارالیه را ملقب به جمز اول نموده. امری که در سلطنت او روی داده که مورد حیرت مردم باشد اینکه در یکسال بعد از اینکه به تخت آمده حکمی صادر نموده که هرکس از کشیشان انگریزی که اعتقاد به پوپ دارند از انگلند اخراج کنند. و به این سبب و سبب دیگر که اهالی کتالیک را به پارلمنت راه نداده. جمعی مصمم به تخریب پارلمنت و دولت انگریز گردید. که خانه هائی که اهالی مشورنخانه می نشینند در هنگامی که همه خانه ها مملو از اهالی مشورت بوده آتش زنند. سی و شش خمره باروت در زیر خانه های مشورت گذاشته و مدت ها منتظر وقت و فرصت بوده اند که بیکدفعه آنها را با اهالی آن آتش زده. چند شب قبل از وقت معهود در خفیه، اهالی مشورت از قصد آنها مطلع شده. گی فاکس نامی که عازم آتش زدن خانه های مزبور بوده گرفته اند. فانوشی سیاه و فشنگ به جهت آتش زدن در جیب آن. بعد از استفسار معلوم شده که جمعی از کتالیک مصمم امر مزبور گشته. در سال ۱۶۰۰ (۱) آنها را سیاست کرده. در سال ۱۶۱۲ منصب برون کمترین مناصب انگریزی که از پدر به او منتقل می شود اختراع شده و بعد از آن منصب مزبور را الی حال بهر کسچ که خدمتی به دولت کنند پادشاه عصر او را مفتخر به منصب مزبور می نماید. کیفیت مناصب اهالی انگریز را مفصل و مشروحاً قلمی خواهد نمود.

در سال ۱۶۱۹ داکتر هروی یکی از اطباء پادشاهی استفسار نموده که در ایدان انسانی و سایر حیوانات، خون علی الدوام در گردش است که آنرا می کلشان می گویند یعنی دوری. تفصیل این اجمال اینکه اطباء آن ولا مثل اطباء ولایت ایران اعتقاد این نبرده که خون انسانی از دل انسان متصلاً داخل به شریان شده و به انتهای اعضا خون را برده و از آنجا به رگهایی که آنها را وین می گویند برمی گرداند. بالجمله بالفعل اعتقاد همه اطباء اینست که دقیقه چهار دفعه خون از دل به همه اعضا رفته از رگ شریان که آنها را آرتری می گویند و انتهای اعضا آنها را به واسطه بدن برمی گرداند که آنها را وین می گویند. این قاعده بالفعل در میان اطباء جاریست.

در سال ۱۶۲۱ دستگاه ایریشم بافی را به لندن آورده الی آن عصر مطلقاً

۱. در شب چهارم یا پنجم نوامبر ۱۶۰۵ این اتفاق افتاده است.

در انگلند پارچه ابریشم بافته نمی‌شده و در آن عهده یکی از بزرگان لندن آب تمیز به لندن آورده مجموع خانه‌ها را از آب مزبور بهره‌یاب نمود. الی آنوقت آب را بادست به خانه‌ها می‌آوردند و بالفعل همه خانه‌ها از آب رود مزبور کارسازی می‌شود به تاریخ ۱۶۲۹ عتسوی جمز فوت شده در پنجاه و پنج سالگی عمر. بیست و دو سال پادشاهی کرده. پسر او چاریس مسمی به چاریس اول به تخت پادشاهی آمده دختر پادشاه فرانسه را به عقد خود درآورد. چاریس طالب قدرت و قوت بوده. گویند چون اراده این داشته که اهالی مشورت را و مشورتخانه را موقوف نماید و قواعد و ضوابط را که قدیم بود برهم زند. بلوای عامی نموده و به محکمه شرع او را کشانیده و قتل نموده. در سن چهل و نه سالگی و بیست و چهار سال پادشاهی. در سال ۱۶۴۰ بلوای عامی درآیرلند برپا شده جمعی از کتالیک به مخالفت پراتستنت برآمده چهل هزار نفر از مردوزن و اطفال پراتستنت متوقف آیرلند را به قتل رسانیده و خانه‌های آنها را ویران نموده. به تاریخ ۱۶۵۳ بعد از قتل چاریس اول پارلمنت و بزرگان انگلند چنین صلاح دانسته بودند که بعد از آن دولت انگریز بدون پادشاه بوده مثل دولت روم که او را پری بابلیکان کنند یعنی دولتی متعلق به همه مردم بوده و کلای دعا یا در رتق و فتق امور حادثه کوشیده چنانکه همیشه روم به اینطریقه حکمرانی می‌شده.

یک نفر از اهالی مشورت سر آنها شده. بدون پادشاه امور آنها و ولایت آنها می‌گذشته. در اینوقت دولت انگریز به خیال اینکه تتبع از روم کنند یکنفر از نجیب زادگان مسمی به ارلیور کرمویل مردی که در اوایل حال بدون منصب بوده و بعد از آن داخل به پارلمنت شده، اجزای مشورتخانه گشته و بعد از آن داخل به سپاه شده سردار سپاه گشته مردی بدطالع بوده به هر جنگ که او را فرستاده اند غالب آمده بالاخره مشارالیه در سرپارلمنت گشته امور ولایتی و مملکت به عهده او و پارلمنت منتظم گشته. مردی هوشیار و کاردان و زیرک و عاقل و فرزانه در امور مملکتداری متبحر، گویند در آن عهد امری از امور در هیچیک از دول فرنگستان روی نداده که جواسیس او، او را خبر نداده و در هر یلاد جواسیس او رفته او را اطلاع از امور داده. همه دول فرنگ از او متوهم بوده. جزیره جمای که بهترین

جزایر ویست‌هنری است به‌کاردانی و هدایت او به‌تصرف دولت انگریز آمده‌الی حال در تصرف آنها است و منافع بسیاری به‌دولت انگریز می‌رسد به‌علت جزیره مزبور.

در سال ۱۶۵۷ اهالی مشورتخانه و سایر دولت انگریز استدعا به‌او نموده که ملقب به‌لقب پادشاهی شود. به‌تصور اینکه سایر قوم انگریز شاید از این‌معنی راضی نبوده، مورد نزاع آنها شود قبول این معنی را ننموده. اتفاقاً دختر او و در سال ۱۶۵۸ فوت شده در هنگام فوت و دم نزع با پدر خود از راه شماتت برخی از بدرفتاری و ناهنجاری اوضاع او و ظلم و تعدی که به‌مردم کرده و قتل نفسی که از او سرزده او را حالی کرده ضمناً او را خبر می‌دهد که احتیاط در رفتار و کردار خود کند والا به‌زودی مردم او را به‌قتل خواهند رسانید. نصایح مشارالیه‌ها او را از خواب غفلت بیدار ساخته. مخوف و هراسان می‌شود. گویند بعد از فوت مشارالیه‌ها از عامه مردم ترسان و خوفی از کافه ناس دردل او پیدا شده دوشب در جایی نخوابیده و دودفعه از راهی نگذشته. و هنگام رفتن از ترس مردم در نهایت سرعت عبور نموده و هرگز بدون حربه نمانده و همیشه با چند نفر کشیک‌چی بوده. عاقبت الامر مرگ گریبان جاننش را از دست اضطراب و اضطرار نجات داده. فوت او در رسیده. نه سال حکمرانی به‌انگلند نموده. بعد از فوت او پسر او مسمی به‌ریچرد ادعای جانشین پدر را نموده لیکن چون استعدادی نداشته ادعای او به‌جایی نرسیده. از انگلند بیرون رفته بعد از چندی مراجعت و گوشه‌نشینی اختیار کرده.

به‌تاریخ ۱۶۶۰ چاریس ثانی پسر چاریس اول به‌جای پدر به‌تخت انگلند نشسته. مشارالیه دختر پادشاه پرتگال را به‌عقد خود درآورده برخی با طایفه دچ و فرانسه جدال و قتال نموده از جمله چیزهایی که در سلطنت او روی داده آتشی عظیم در لندن افتاده ششصد‌کوچه سوخته هشتاد و نه کلیسا که یکی از آنها سنت پال که بزرگترین کلیسای انگلند است سوخته، سیزده‌هزار و دویست خانه و چند خانه‌های عامه متعلق به‌ولایتی کلا سوخته. شبانه‌روزی آتشی شعله‌ور بوده. در آخر عمر به‌ناخوشی عسق مبتلا و فوت او در رسیده. پنجاه و پنج‌سال عمر داشته و بیست و پنج‌سال سلطنت نموده. پسر عقدی از او نمانده. چند پسر از او مانده با وجود

اینکه حلال زاده نبوده لیکن آنها را دوک نامید. و بالفعل اولاد آنها را دوک می نامند یعنی شاهزاده. از آنجمله دوک و یجنی است و دوک گرفتن و دوک سنت ها بسند و دوک گلو تن در عهد چاریس ثانی رایل سوسیتی بنیاد بنیاد شد که کیفیت آن بعد عرض می شود.

در سال ۱۶۶۶ چاهی^۱ از چین به انگلند آورده و بعد از آن الی حال چاهی به مصرف می رسانند.

به تاریخ ۱۶۸۰ عیسوی جمز ثانی برادر چاریس به تخت سلطنت انگلند آمده قبل از پادشاهی او را دوک یارک می گفتند. و مذهب او کتالیک بوده و مردم عموماً از اهالی کتالیک ناخوش و متنفر بوده اند. مشارالیه اولاً بنای شیوع مذهب رومن کتالیک را نموده. همتی و غیرتی و طرفداری بارومن کتالیک داشته در کلیسیاها کشیشان به طریق کتالیک به وعظ مردم کوشیده خبر رفتار و کردار او به روم رسیده. جناب پوپ ایلچی به نزد او فرستاده مجموع قوم انگریز از این معنی هراسان بوده به علت اینکه سالها سعیها کرده که مردم را از اعتقادات فاسده کتالیک باز داشته. بالفعل جمز میل اینکه رنج سالهای آنها را ضایع کند. اضطراباً مراتب را به ولیم پرنس آرنج که بزرگ طایفه دچ است عرض کرده مستدعی و استمداد از ولیم نموده مشارالیه به انگلند در سال ۱۶۸۸ آمده و چون ولیم دختر زاده چاریس اول بوده و دختر جمز ثانی را به عقد در آورده بود به محض ورود او به انگلند جمع کشیری بر سر او جمعیت نموده و دوک مایرا یکی از جنرالان بزرگ انگریزی ملحق به ولیم شده. چون جمز تاب مقاومت نیاورده فرار را برقرار اختیار نموده و ولیم به تخت انگلند آمده، پادشاه شده. آنچه نوشته اند در تواریخ اینست که تاریخ آمدن به انگلند است روالوشان^۲ می گویند یعنی بیوتل انگریزی به جهت اینکه در اینوقت همه به طغیان با ولیم برآمده اند. در سال ۱۶۸۹ جمز سپاهی فراهم آورده به ایرلند رفته بلکه اهالی آیرلند که مطلقاً رومن کتالیک هستند حمایتی به او نکنند. ولیم نیز سپاهی فراهم آورده به ایرلند رفته و شکستی به او داده و در تاریخ ۱۷۰۱ فوت او در رسیده. هنگامی که ولیم با جمز به مقاتله و مجادله مشغول بوده سپاهی از فرانسه بر سر ولایت او به هالند رفته. استماع این خبر اوضاع او را پریشان ساخته فوراً سوار

۱. چای.

۲. Revolution شورش - انقلاب.

کشتی شده که به هالند رفته و از این سو جمعی در انگلند در صدد بلوا و اغتشاش برآمده بعد از انتظام ولایت به انگلند مراجعت کرده جمعی مصمم به قتل او گردیده. در یکشب قبل از اینکه آنها بنیاد عزیمت خود را نمایند از اسرار آنها اطلاع یافته آنها را گرفته سیاست نموده و بعد از آن صلحی فیما بین انگریز و فرانسه و اسپانیا و دچ و استریا واقع شده که سالها به یکدیگر به مرافقت می گذرانیدند. در آن اوقات میل شکاری به خاطر ولیم افتاده در شکارگاه از اسب به زمین افتاده به رختخواب یکماه خوابیده و بعد از آن فوت او در رسیده پنجاه و دو سال عمر و سیزده ساله پادشاهی کرده. اولادی از او نمانده که به تخت آید. وقایعی که در عهد ولیم روی داده و یا چیزی اختراع شده بجز سرنیزه که اختراع شده که در بالای تفنگ سالداتی گذارند و ضرابخانه که او را بنک می نامند بنیاد شده چیزی دیگر در دست نیست که ثبت کند.

به تاریخ ۱۷۰۲ کوین آن خواهر زن ولیم به تخت انگلند نشسته و به اندک وقتی جدال و قتال فرانسه و انگریز و اسپانیا روی داده فتوحات چند حاصل دولت انگریز گشته. از آنجمله سنگری جبل التریا مستحکمترین و مضبوطترین کل دنیا است، متعلق به اسپانیا بوده اتفاقاً سنگر مزبور را دو روز از دست اسپانیا بیرون آورده. ولیکن ده سال متوالی از سمت دریا و خشکی سپاه اسپانیا سنگر مزبور را محاصره کرده، از دست انگریز بیرون آوردن نتوانسته. و بجز این سنگر، خواه در دریا و خواه در خشکی سپاه انگریزی غالب آمده. در سال ۱۷۱۳ صلحی فیما بین دول فرنگ واقع شده. در عهد کوین آن پنجاه کلیسیای بزرگ معظمه در لندن ساخته اند. و وظیفه کشیشان را دو چندان نموده که در تحت یک پادشاه و یک مشورتخانه و یک شریعت و مذهب. کوین آن به عقد شاهزاده دانمرک درآمده. هفده طفل از او به عرصه وجود آمده لیکن از آنها نمانده که بعد از او به تخت سلطنت آید. مشارالیه از قرار تواریخ انگلند آنچه معلوم می شود زنی با عصمت و عفت و عاقل و با رحم و مروت و نیکذات بوده و در هنگام سلطنت او بکنفر به ناحق از مشارالیه آزار ندیده. مختصراً مشارالیه اول ملکه ایست که در انگلند سلطنت کرده و احدی عیب و نقصی در او ندیده و نشنیده مشارالیه در سن پنجاه سالگی فوت شده و سیزده سال حکومت کرده.

در سال ۱۷۱۴ جارج اول که از اولاد زادهٔ جمز اول پادشاه انگلند بوده به تخت آمده. به اعزاز تمام و استقبال مالا کلام بزرگان انگلند او را به تخت آورد. پدر او را مسمی به پرنس ویلز نموده. در سال ۱۷۱۵ پسر جمز ثانی که او را پرتندر می نامند ادعای تخت انگلند را نموده و به کرات جنگها شده و نزاعها برپا شده و بالاخره پرتندر مزبور مغلوب و در کشتی فرانسه نشسته فرار نموده. و چون جمعی از بزرگان اسکاتلند سبب بلوای مزبور گردیده آنها را سیاست نموده در سال مزبور قرار داد شده که اهالی پارلمنت یعنی ارباب مشورتخانه و کلا و رعایا هر کدام هفت سال مستمرا اهالی مشورتخانه بوده و سابقاً قرارداد این بوده که هر کدام سه سال پیشتر اهالی مشورتخانه نبوده، انقضای سه سال مجدداً رعایای هر محل وکیل از برای خود تعیین کنند والی حال این قاعده مجری است. کیفیت این مطلب را بعد مفصلاً معروض خواهد داشت. در سال ۱۷۲۳ سپاهی برسر پرتندر مزبور جمع شده ارادهٔ تصرف تخت انگلند را داشته. در اینوقت چند نفر از اهالی شهر را گرفته به علت اینکه حامی پرتندر مزبور بوده. از آنجمله دو نفر بیشاپ را محبوس نموده یکنفر آنها را محبوس و به قتل رسانیده. دو سال بعد از آن منصب نیت بات که سالها موقوف بوده که هیچکس مفتخر به منصب مزبور ننموده نیز قاعدهٔ مزبور جاری والی حال هر که را خصوصاً اهالی سالدات یعنی افسران آنها را به منصب مزبور مفتخر می کنند. سرجان مالکم ایلچی قدیم ایران به منصب مزبور مفتخر شده است. شفای آبله را در عهد جارج اول پیدا کرده اند الی حال قاعدهٔ مزبور جاریست. اطفال لندن و سایر انگلند را به علاج مزبور مداوا کرده، هم صورت و چشم آنها از نقص مصون مانده و هم جان آنها به سلامت در رفته است.

در سال ۱۷۲۷ جارج اول به عزم دیدن ولایت خود به نمسا رفته. در عرض راه بدون ناخوشی فوت او در رسیده. در شصت و هشت سالگی عمر و سیزده ساله پادشاهی کرده. معزی الیه مردی بوده در نهایت خوش سلوکی و مروت و رحم و انسانیت پادشاهی کرده. برخی اوقات به راهنمای وزرای خود قدری سخت گیری کرده لیکن خود او بالذات مردی در نهایت خلق و خوبی و نجابت رفتار نموده.

در سال ۱۷۲۷ جارج ثانی به جای پدر به تخت انگلند نشسته. پسر او مسمی به فردرک موافق قاعده پرنس ویلز گشته. بعد از چندی مجادله فیما بین انگلند و

اسپانیا واقع و سایر قرال فرنگ نیز به تدریج به منازعه با انگلند برخاسته از آنجمله بادولت فرانسه جنگ نموده و شکست به آنطایفه داده. ایندفعه آخری است که پادشاه انگلند الی هذه العصر به نفسه به جنگ رفته است.

در سال ۱۷۴۴ لاردسن از سفر دور دنیا برگشته اموال بسیاری به همراه خود آورده در این بین دولت فرانسه به جهت تسخیر انگلند بیست کشتی جنگی و سپاهی عظیم بدون خبر اراده دخول انگلند را نموده. سرجان نارس نام سردار سپاه دریایی باجمعی از کشیشان جنگی به معانعت آنها قیام نموده و آنها را شکست داده و ضرر فاحشی به آنها رسانیده.

در سال ۱۷۴۵ پسر پرتندر اراده تسخیر انگلند و ادعای تخت شاهی او را نموده از پادشاه فرانسه کمکی و حمایتی به او رسیده به اسکاتلند رفته چیزی که از اسباب سلطنت و پادشاهی و سپاه کشی به همراه داشته هفت نفر افسر و سلاح به قدر دوهزار نفر به اندک وقتی یک هزار و پانصد نفر ملحق به او شده و از طرفی سرجان کوپ مأمور به مقاتله و مجادله او گشته لیکن سرجان مزبور شکست خورده و پرتندر را جرأت و قوت زیاد شده با جمعیت تمام به انگلند آمده والی حوالی منچستر آمده و از این سو سپاهی از انگلند مأمور و به مقاتله او برخاسته مقاومت را مشکل تراز گریز دیده فرار نموده و مراجعت به اسکاتلند کرده و دوک کیمبرلند برادر جارج ثانی با چهارده هزار جرار به انهدام او قیام نموده در حوالی مقامی مسمی به کلادن در اسکاتلند تلافی طرفین واقع و از اسکاتلند موازی هشت هزار نفر کلا حمله آور گشته نیمساعتی هنگامه جنگ گرم بوده بعد از آن سپاه اسکاتلند و پرتندر روی به هزیمت نهاده و قتل و غارتی به آنها روی داده و پرتندر مزبور از آنجا فرار کرده.

در سال ۱۷۴۹ صلح عامی فیما بین قرال فرنگ روی داده و در سال ۱۷۵۶ نیز فیما بین فرانسه و انگریز جدالی واقع شده. سپاهی از فرانسه بر سر جزیره متارکه رفته. از طرف انگلند ادمرال پنک به حمایت و سرپرستی جزیره مزبور رفته. جزیره مزبور را سپاه فرانسه از دست انگریزی بیرون آورده. ادمرال پنک مزبور را به محاسبه و محاکمه سالداتی حاضر کرده در خدمت مرجوعه به او قصور و تهاونی دیده او را مقتول نموده. به این قسم که در کشتی که سوار و به جنگ رفته او را بسته و سربازان کشتی او را به گلوله کشته اند. این معنی خوب و قاعده ایست که عبرت

از برای سایر افسران شده هیچکس قصور در خدمت مرجوعه نوزد. مستر کلیو یکنفر افسر انگریزی و به تدریج به منصب کلنلی رسیده به اندک وقتی بنادری که سپاه فرانسه از هندوستان نشیمن کرده بودند از دست آنها گرفت و به تدریج به ملت خدماتی که کرده او را به منصب لاردی منصوب نموده. همین لارد و کلیو مسبب ترقی انگریز و دولت کمپانی هند گردیده و بنیادی که او گذارده سبب گرفتن هندوستان شده سبب دیگر گرفتن کلکته اینکه در سال ۱۷۵۶ یکی از بزرگان و اکابر هندوستان سپاه عظیمی بر سر کلکته برده که یکی از سنگرهاییکه سپاه انگریزی در آنجا توقف داشته از دست آنها گرفته. چون قلیلی از سپاه درسنگر بوده تاب مقاومت نیاورده سنگرمزبور را تسلیم به نواب سابق الذکر کرده موازی یکصد و چهل و شش نفر از اهالی انگریز را دستگیر کرده آنها را کلا در زندان مسمی به بلك هول یعنی سوراخ تاریک گذارده. محبس مزبور بسیار تنگ و حقیر حقیر بوده. منفذ آن دو دریچه کوچک بوده. هوایی داخل به محبس مزبور نشده. گرمی هوای کلکته از یکسو و جای تنگ بدون منفذ از سویی نفس را به محبوسین تنگ نموده به حدی که برخی از آنها غش کرده. هرچه سعی در شکستن درب زندان نموده چاره نبخشیده. التماس به زندانبان نموده که آنها را از آنجا بیرون به زندان بزرگتر جا داده و قدری وجه به آن داده قبول ننموده و نواب مزبور هم به خواب رفته احدی را یارای و جرأت بیدار ساختن او نبوده. محبوسین مزبور در نهایت یأس تن به قضا در داده آماده مرگ شده. روزانه دیگر درب زندان را گشاده از یکصد و چهل و شش نفر تنها بیست و سه نفر از آنها نیم جانی داشته مابقی فوت شده. بعد از اینکه آنها را بیرون آورده بیشتر از بیست و سه نفر مزبور فوت شده. نواب مزبور همتی گماشته که انگریز را بکلی از نواحی کلکته دوانیده اخراج کند لیکن لارد کلیو موصوف با معدودی از سپاه انگریز به مقاومت اوقیام و به اندک زمانی او را مغلوب و شکست داده و از آن پس به تدریج سپاه خود را به هند برده و آنولایت را مسخر نموده کیفیت آن را برخی بعد از این عرض خواهد نمود. در این عهد و سال وزیر تازه مستریت نام وزیر پادشاه انگلند شده. آنچه در تواریخ نوشته اند به حمایت و سعایت و راهنمایی و کاردانی او دولت انگریز خواه درینگی دنیا و خواه در ویست هندی و خواه در افریلاکاله مغرب زمین باشد و خواه در فرنگستان و انگلند قوت

عظیمی پیدا کرده یوماً فیوماً روی در ترقی و ازدیاد دولت و مملکت و وسعت ولایت و دولت انگریز گذارده گویند دو دفعه دولت فرانسه اراده تسخیر انگلند را نموده و هردو دفعه مغلوب گشته. دفعه اول سپاه عظیمی و کشتی جنگی فراهم آورده، ادمرال یا میسکوین آنها را جلوگیر کرده شکست داده و دفعه ثانی سرادورد هاك آنها را مقاومت و مانع از دخول انگلند گشته. گویند در آن عصر فرانسه بکلی مأیوس از تسخیر انگلند گردیده و سالها بعد از آن چنین اراده ننموده و ازقراری که در تاریخ نوشته اند تا به حال دولت انگریز چنین وزیر کاردان و جانفشان و دولتخواه نداشته. در سال ۱۷۶۰ جارج ثانی را بدون ناخوشی فوت عارض شده در هفتاد و هفت ساله عمر و سی و سه سال پادشاهی کرده. در عهد سلطنت جارج ثانی تفاوت سال شمسی و قمری را منجمین ملاحظه کرده و از برای اینکه از این پس مطلقاً تفاوتی بهم نرسد در سال ۱۷۵۲ منجمین قرار داده اند که یازده روز تفاوت سالیه را که بالفعل در میانه ماهانه درآورده مطلقاً حرکت قمری را منطبق ندانسته و الی حال قاعده مزبور جاری است. و به آن سبب مطلقاً تفاوت در موسم و ماهها و سالها بهم نمی رسد. و اما پادشاه هذه العصر مسمی به جارج ثالث چون در این عهد که سلطنت پادشاهی این عصر به او متعلق است، ترقی عظیمی در دولت و عظمت و شوکت دولت انگریز خواه در انگلند و خواه در هندوستان و فرنگستان روی داده و همچنین علوم و صنایع و بدایع اینولا به اعلی مرتبه رسیده علی الخصوص علم کمستری که از اول دنیا حال کیمیا و یا دواسازی به این نوع ترقی نکرده و غرض بنده از نگارش تاریخ سلاطین، طریق ترقی اینولا بوده نه تاریخ پادشاهان به این سبب آنچه در این عصر روی داده مفصلاً می نویسد و از اشخاصی که مطالعه کنند امید عفو تقصیرات به تفصیل این رساله است.

و اما جارج ثالث هذه العصر به تاریخ چهارم جون ۱۷۳۸ عیسوی تولد یافته و به تاریخ ۱۷۶۰ عیسوی به تخت پادشاهی آمده چون پدر او فریدرك پرنس ویزل پسر جارج دویم قبل از فوت پدر فوت شده در تاریخ ۱۷۵۱ پدر او حیات داشته معزى الیه به تخت نرسیده و جارج ثالث پسرزاده جارج دویم است. بعد از اینکه جارج ثالث به تخت سلطنت انگلند آمده در صدد مواصلت برآمده چون قاعده کلی است که هیچکدام از پادشاهان انگلند مواصلت با اهالی انگلند نمی تواند نمود و

همچنین با سایر سلاطین فرنگستان که به مذهب کتالیک هستند نمی‌توانند مواصلت کرد، دختری از اکابر جرمنی در سال ۱۷۶۱ به عقد خود درآورده متصرف گردیده. در سال مزبور دولت انگریز با همه قرال فرنگستان نزاع داشته و به صوابدید مستر بیت موصوف وزیر اول از هرسو طایفه انگریز ناصر و غالب آمده و با بعضی صلح نموده و بعد از آن مستر بیت ترك وزارت را نموده و او را به منصب ارلی منصوب و در سال سه هزار تومان وظیفه از برای او قرار داد کرده که الی حال وجوه مزبور سالیانه به اولاد او می‌رسد. وحکمی در اینوقت جاری شده که از پارلمنت هرساله یکصد هزار تومان اخراجات به کوین انگلند که زن پادشاه هذالعصر است داده باشند.

در سال ۱۷۶۳ عیسوی صلح عامی همه قرال فرنگ با یکدیگر نموده. در این اوقات در هندوستان نزاعی فیما بین دو نفر نواب بهم رسیده. یکنفر میرجعفر و دیگری قاسم علیخان. قاسم علیخان شکست از میرجعفر مزبور خورده به علت اینکه سپاه انگریز حمایتی به او نموده و میرجعفر را برسر بنگاله گذارده. از سویی نواب قاسم علیخان سپاهی مجدداً برسر میرجعفر آورده و او را از بنگاله دوانیده. و از یکسو سپاه انگریز به سپاه میرجعفر ملحق و بالاخره بعد از جدال و قتال میرجعفر مزبور را برسر بنگاله گذارده. در معنی نواب میرجعفر دست نشان انگریز بوده. والی وقت مزبور خود به تصرف ولایت مزبور علی‌الظاهر نپرداخته، دو نفر از اکابر آنها را به هم انداخته و خود را ملحق به یکطرف نموده و بعد از آن هرطرف سپاه را به هم انداخته و از قوت انداخته. از آنجمله نواب حیدر، نواب ملک دکن را قوت عظیمی دست داده و لارد کلیو از این معنی هراسان و در صدد تخریب او برآمده و چون نواب حیدر علی که نایب و والی دکن یوده عزمی جزم نموده که سپاه انگریز را از هند روانه سازد و از آن هنگام نواب حیدر علی نایب یکی از شاهزادگان بوده اهالی کمپانی و کارگذاران هندوستان در آنوقت مصلحت را در آن دیده که والی ملک دکن را مخدول کنند سپاهی عظیم از اهالی هند فراهم آورده. والی مزبور از این معنی هراسان و مصالحه را به مجادله ترجیح داده. لیکن نواب حیدر علی قبول صلح نکرده سپاهی فراهم آورده خود را به کوهستان و مکانهای صعب کشیده طریق جمع‌آوری مردم در آنجا و سبب نزاع و سرکشی قوم مزبور از انگریز و وضع

بیملاقگی آنها بالفعل مختصراً در این مقام قلمی نموده باشد:

سبب پیدا شدن ینگگی دنیا اینکه و سکودیکامه^۱ یکی از جنرالان سپاه دریایی پرتگال در سال ۱۳۲۱ عیسوی راهی از روی دریا به سمت مشرق هندوستان پیدا کرده که از بندر کیپ گود هوپ به هندوستان روند والی آنوقت مطلقاً از روی آب راه هندوستان معلوم نبوده چون راه مزبور را پیدا کرده، دولت پرتگال عرض حال را به خدمت پوپ که بزرگ کل فرنگستان بوده یعنی همه ولایات عیسویان او را نایب حضرت عیسی دانسته کرده و استدعا از او نموده که حکمی به همه قرال فرنگستان فرستاده که احدی را رخصت آن نباشد که کشتی به هندوستان فرستد. چون پوپ مزبور در آن هنگام قدرت و قوتی عظیمی داشته و احکام او در فرنگستان بر سر کل قرال فرنگستان جاری بوده، مشارالیه حکمی صدور می کند که صفحات مشرقی دریا متعلق به پادشاه پرتگال بوده احدی کشتی خود را از آنطرف نفرستد. و به علت حکم، تجارت هندوستان مطلقاً متعلق به دولت پرتگال گشته. کلمبس نام مردی از اهالی ایتالیا و در خدمت پادشاه اسپانیا سردار سپاه دریایی اسپانیا بوده. مشارالیه از علم نجوم ربط کاملی داشته و از طریقه مساحت زمین و اوضاع و ترکیب آن ماهر بوده. او را به خاطر می رسد که زمین کروی است و محاط به دریای محیط است. اگر حضرت پوپ حکم داده است که هیچ کشتی از سمت مشرق دریا به هندوستان نرود، او می تواند از تحت مغرب دریا رفته و راهی به هندوستان پیدا کرده. هم مخالفت به احکام پوپ نکرده و هم راه تجارتی به جهت دولت خود و ولی نعمت خود به هندوستان پیدا کرده. به این ملاحظه مصمم و عزیمت سفر دریا نموده.

در سال ۱۴۹۲ کلمبس سه کشتی جنگی به آذوقه تمام و مایحتاج ضروری از اسپانیا مهیا و از راه مغربی دریا عازم هندوستان گردیده مدت سه هفته متصلاً در دریای محیط می رفته. افسران و زیردستان و اهالی کشتی را وهمی عارض شده. به خیال اینکه راهی هرگز نرفته عرصه دریای محیط را لاتناهی دیده. مجموع را یأس مراجعت از این سفر دست داده و با یکدیگر از در مشاوه درآمد. یکی به دیگری گفته بود که کلمبس را خیال سودا در دماغ زور آور گشته، جمعی کثیر را

برداشته به دریای بی پایان محیط آورده. چه چاره بجز برطرف شدن هست. از هرسو اینگونه گفتگو برخاسته بالاخره عزم را جزم نموده که اولاً مراتب حال را به کلمبس عرض کنند و التماس مراجعت به اسپانیا نمایند. در صورتیکه او را حرفی باشد، او را زنده به دریا انداخته خود مراجعت کنند. از این سو کلمبس از وجنات احوال اهالی کشتی بیدلی و کم جراتی و یأس استنباط نموده بدون اینکه مطلقاً اظهاری به آنها کند از در مصاحبت و مکالمه با آنها برآمده به این نوع: بساعت و اعتبار و افتخار حاصل اهالی کشتی خواهد شد در هنگامی که راه هندوستان را پیدا کنیم و توانیم تجارتی در آن مملکت نموده. البته هر کدام از ماها بعلاوه اینکه تا دامن قیامت نام ما زنده خواهد بود صاحب دولت و مکتب خواهیم گشت. و ولی نعمت ماها را هر کدام بقدر حال مفتخر و به انعامات و نوازشات خود خواهد نمود. ولیکن هر کدام از ماها را لازم است که در خدمت خود سعی و اجتهاد نموده نوعی نکنیم که مورد سخط و غضب پادشاهی گشته ما را از حیز آبرو انداخته و در نزد دوست و دشمن خوار باشیم. مدت یک هفته نیز به این نهج و لطایف الحیل اهالی کشتی را به بازیچه و فنون نگاهداشته. چون از هیچ سو راه زمینی پیدا نشده و اهالی کشتی برخی که سابقاً تصدیق قول کلمبس را نموده آنها نیز مأیوس از این سفر گشته یکدفعه کلاس را از ربقه اطاعت او بیرون کشیده انواع و ناخوشی فضاخی با او نموده، متفق اللفظ مهاد شدند که در صورتی که عنان کشتی را به سمت اسپانیا معطوف ندارد او را به قتل می‌رسانند. چون کلمبس مجموع را طاعی دیده چاره را بجز آرام و نصیحت به آنها ندیده افسران و عقلای آنها را به نزد خود طلبیده و علامات چند را به آنها نموده که زمین نزدیک به آنها است از آنجمله مرغان صحرایی چند در در بالای دریا در پرواز بودند و هوای دریا اعتدالی به هم کرده و طغیان و تلاطم دریا فرو نشسته به التماس و زاری آنها را به این نوع ساکت نموده که سه روز به او مهلت دهند در صورتیکه روز سیم زمینی پیدا نشود مراجعت کنند. مجموع مردم شرط کرده سه روز دیگر به همراه او رفته. در آن روز چویدستی تازه تراشیده و کاسه چوبی تازه تراشیده در روی آب پیدا کرده. این معنی نیز مقوی قول او شده که زمین نزدیک به آنها است. در شب سیم کلمبس کشتیان را لنگر انداخته که شاید به به کوهی خورند و در نصف شب کلمبس به علت اضطراب و بی‌آرامی خود در بالای

کشتی رفته از هرسو ملاحظه دریا را نموده چشم او به روشنی آتش افتاده که سمتی به سمتی می‌برند و از آن پس دو نفر دیگر آتش مزبور را دیده هنگام طلوع فجر کشتی پیشین به آواز بلند سایرین را خبر داده که زمین پیدا شده است و از هرگویه و کنار آوازهای وهوی اهالی کشتیان بلند شده صبح آنروز جزیره پرسبزه و جنگلی نمودار گشته چون اهالی کشتی را چشم به جزیره مزبور افتاده کلا منفعل و خجل از کلمبس گردیده. کلمبس شخصی را، که سه روز قبل مورد طعن نموده و به اقسام فضاحی و فحاشی روز او را چون شب تار نموده بودند. بالفعل از هرجانب بدست بوسی و عفو تقصیر از او گردانیده. سه روز قبل او را دماغ خشک و سودا زده و پریشان انگاشته بالفعل او را ملهم آلهی شمرده. هنگام صبح کشتیان کوچک را به آب انداخته سپاه کشتی با طبل و علم مسلح و مکمل داخل به کشتی کوچک شده. اول کسی که به جزیره مزبور قدم نهاده کلمبس بوده. اهالی جزیره را از آمدن کشتیان مزبور آگاهی شده از هرسو به طرف آنها هجوم آورده. حیرت و تعجبی به آنها دست داده اهالی کشتی را رسولان خدا و یا به قواعد یونانیان که به رب النوع قائل بودند. ایشانرا فرستادگان خدایان دانسته. صدای توب آنها را نیز صدای خدایان انگاشته. گویند اول وهله که کلمبس با سپاه خود به جزیره مزبور رسیده به سجده در افتاده سجدهات خدا را به جای آورده که یکبار دیگر پای آنها به زمین رسیده. جزیره مزبور یکی از جزایر ویست هندیا است که مقابل ینگی دنیا است که آنرا سن سلوه دوره می‌نامند. بعد از ملاحظه آنجا، کلمبس مراجعت به اسپانیا نموده. پادشاه اسپانیا او را مفتخر و معزز داشته. در پهلوی خود نشانیده. دفعه دیگر نیز کلمبس سفر دریا از سمت مغرب نموده. در جزیره مزبور جزایر چند پیدا کرده لیکن چون از قواعد نجوم و مساحت کره ارضی و ترکیب زمین ماهر بوده، می‌دانسته که باید جای دیگر در حوالی جزایر مزبور پیدا شود. دفعه دیگر کشتیان جنگی از اسپانیا برداشته به سمت مغرب روانه شده.

به تاریخ ۱۴۹۸ عیسوی در سفر ثالث خود مملکت ینگی دنیا را پیدا کرده و چون دولت اسپانیا در سمت ثوٹ یا جنوب ینگی دنیا رفته سپاهی به آنجا برده و نشیمن نموده، سایر قرال فرنگستان هر کدام کشتیان فرستاده که جاها در آنحوالی

پیدا کنند و از برای خود نشیمن نمایند. از آنجمله دولت انگریز به تاریخ ۱۴۹۹ هنری هفتم پادشاه انگریز کپتن کیپات مسمی به سیمتیان را با کشتیان چند به ینگى دنیا فرستاده، سمت شمالی مملکت مزبور را محل نشیمن نموده اند. و از قرال فرنگستان محلی از برای خود در ینگى دنیا گرفته نشیمن ساخته. لیکن طایفه معظمه که از اهالی فرنگستان در ینگى دنیا می باشند سه فرقه هستند. اولاً طایفه اسپانیال ثانیاً طایفه انگریز و ثالثاً پرتگیز. هریک از طایفه های مزبور قسمی از ولایت مزبور را گرفته. شهرها بنیاد کرده توطن دارند. و طایفه فرانسه و دچ هر کدام قدر قلیلی جمعیت در آنولایات تمکن می نمایند. لیکن قابل تذکار نیستند.

و اما طایفه انگریزی متوقف ینگى دنیا؛ بعد از اینکه طایفه انگریز سمت شمالی ینگى دنیا را پیدا کرده سپاهی به آنجا فرستاده. به تدریج کوچ و بنه آنها را فرستاده و به تواتر فقرای انگلند به آنجا رفته و توطن نموده و اشخاصی که مقصر بوده به دفعات اخراج بلد نموده به آنجا فرستاده جمعیت عظیمی در آنجا پیدا کرده و خانه ها بنیاد نموده بنای زراعت و شجارت را نهاده. طایفه فرانسه برخی از بنادر و ولایات را گرفته که نشیمن کنند اهالی انگریز جزایر و بنادر مزبور را از دست ایشان و از ینگى دنیا اخراج نموده خود روی به ترقی نهاده. علوم و صنایع در میانه آنها شیوع بهم رسانیده طایفه فرانسه بنا به نقاضتی که قلباً با انگریز داشته جمعی را خفیه در نزد اهالی ینگى دنیا فرستاده نفاقی فیما بین ساکنین انگریزی در ینگى دنیا و انگلند انداخته و آنها را راهنمایی کرده؛ خود را مطلق العنان نموده اید دست تصرف انگریز را از ینگى دنیا کوتاه کنند. و علی الدوام آنها را از دولت انگریزی بیزار کرده به حدی که دل آنها از دولت انگریز سیر شده که بعد از آن اهالی انگریز ساکنین ینگى دنیا دولت انگریز را حاسد و رقیب و مدعی خود دانسته. در این نقاضت و تغیر سالها بوده اند. الی در سال ۱۷۶۴ حکمی از پارلمنت انگلند جاری شده که خراج شاهی و گمرک بعضی اجناس غریبه که داخل به ینگى دنیا شود زیاد کنند. اهالی ینگى دنیا قلباً ناراضامندی از انگریزان داشته. داکتر فرنکی که یکی از جمله فلاسفه و دانایان خود را به انگلند فرستاده عرایض چند به خدمت پادشاه نوشته و داکتر مزبور وارد به انگلند شده عرایض خود را معروض و اهالی پارلمنت که هوس کامن باشند اقرار نموده که عرایض آنها را دیده جواب شافی و کافی به

به آنها داده آنها را مستمال کنند. لیکن وزرای انگلند عرایض آنها را نشنیده و خواهش آنها به درجه اجابت مقرون نشده. داکتر مزبور بی نیل مرام مراجعت کرده ایضاً برگشتن او بی نیل و مقصود مورد تکدر انگریزان متوقف ینگی دنیا گشته.

در سال ۱۷۷۱ حکمی از پارلمنت انگلند جاری شده که خراجی در شیشه و کاغذ و چاهی که وارد به چنگی دنیا می شود زیاده کنند. طایفه مزبور قبول حکم آنها را نکرده محصلان آنها را پس فرستاده. گویند یکنفر از آنها در یکی از شهرها لوط کرده. مجموع اعضای او را سقز مالیده و بعد از آن درپر مرغ بسیاری غلطانیده به هیأت مزبور در شهر گردانیده. الحق آلت مضحکه خاص و عام گشته و از هر سواطفال برسر آنها جمع شده و بعد از آن چای انگلند را پس فرستاده یعنی بدون اینکه چاهی را خالی کنند با کشتی پس فرستاده و اهاالی انگلند سپاهی عظیم برسر آنها فرستاده که آنها را مجبور کرده خراج دهند. ساکنین ینگی دنیا نیز پرده از روی کار برانداخته بنای مجادله و مقاومت و اظهار بیعلاقگی و بی نیازی به انگلند نموده. اگرچه سپاهی که از انگریز ینگی دنیا رفته بود کفایت جدال با آنها را می نمود لیکن طایفه اسپانیال و فرانسه و دچ به حمایت ساکنین ینگی دنیا برخاسته چون به کرات قبل از این، مجادله فیما بین هردو واقع شده و طایفه انگریز غالب به آنها نیامده بودند. بالفعل که طایفه فرانسه و اسپانیا و دچ به حمایت آمده، البته خوشی راضی به این شده که با ساکنین ینگی دنیا صلحی نموده آنها را طایفه علیحده مطلق العنان دانسته نه رعیت خود.

از طرف انگلند سرکی کارتلین به ینگی دنیا رفته، جنرال واشنگتن نام سردار بزرگ اهاالی ینگی دنیا را دیده که با او صلح نماید. یعنی سرکی کارتلین از جانب دولت انگریز وکیل بوده و جنرال واشنگتن از طرف طایفه ینگی دنیا وکیل شده صلح نموده اما چه صلح صلحی که هزاران هزار تومان خرج دولت انگریز شده و بسا خونها ریخته گردیده. اگرچه اهاالی ینگی دنیا طالب صلح و مذهب بوده لیکن سخت گیری و بدطوری وزراکار را به جایی رسانیده که سرکی مزبور گویا به عجز و التماس نموده. به این نحو که از تاریخ ۱۷۸۲ پادشاه انگلند جارج ثالث اقرار نمود که بعد از این طایفه انگریزی متوقفین ینگی دنیا را طایفه علیحده مطلق العنان دانسته و ترك احقاق شاهی را بکلی از ولایت مزبور نموده آنها هم مثل سایر

طوایف فرنگستان طایفه علیحده بوده، اگر تجارت و معامله به انگریز نمایند به عینه مثل سایر طوایف باشند. و از آن تاریخ الی حال طایفه مزبور جمعی علیحده هستند. چون برخی از احوال آنها نوشته و آنچه در تواریخ ینگی دنیا که در انگریزی نوشته است در تعریف ولایت مزبور قلمی می شود:

بعضی بنادر ینگی دنیا متعلق به انگریز است که بالفعل تجارت و اهالی انگریز و سپاه انگریز در آنجا هستند. و همچنین جزایر چند مسمی به ویست هندی که جزایر مقابل ینگی دنیا است، محسوب می شود، در تحت انگریز است. شکر و قهوه و پنبه و قرمز فرنگی و چوب مها کس بسیاری از ولایت و جزایر متعلقه به انگلند به همه فرنگستان می رود و منافع عظیمه از این راه عابد به دولت انگریز می شود اگرچه اکثر شمالی و جنوبی ولایت مزبور اهالی فرنگستان توطن نموده لیکن احدی تا به حال همه ینگی دنیا را ندیده اهالی آنها مردمان سیاه رنگ بدگلی آرام داری هستند. آنچه در کتابها نوشته اند یک ربع کل دنیا را ینگی دنیا گرفته گرفته، لیکن ربع بزرگترین است. اجناسی که از ینگی دنیا به یورپ می آورند و در آنجا به عمل می آید اولاً فلزات معدنی در آنجا پیدا شده. اجناس آن به یورپ می آید. درختهای میوه دار و غیره مثمر و غریبه بسیاری دارد که تجارت معقولی از چوب و میوه آنها به فرنگستان می نمایند. معدون طلا و نقره در ینگی دنیا است و به فرنگستان می آید. گویند هنگامی که طلا و نقره در ینگی دنیا به عمل آمده به علت اینکه به فرنگستان می آورند، قیمت هردو در فرنگستان بسیار کم شده است. و از جواهرات الماس و مروارید و زمرد و لعل و زبرجد و سایر جواهرات دیگر در آنجا پیدا می شود. نیز از تاریخی که جواهرات مزبور به فرنگستان آمده قیمت آنها در این ولایات کمتر از سابق است. قرمز فرنگ و نیل و پوست سنجاب و خز و سایر اجناس از آنجا به ولایات فرنگ می آورند.

واما جمعیت اهالی ینگی دنیا هنگامی که از انگلند سوا شده تخمیناً دومیلیان بوده لیکن به تدریج از هر یک از بلاد فرنگستان مردم به آنولایات رفته. بالفعل دوازده میلیان جمعیت دارند. ششصد نفر از اهالی آنها مشغول به رتق و فتق امورات ولایتی ینگی دنیا هستند که آنها را اهالی مشورتخانه می نامند، دویست نفر آنها را در خانه و چهارصد نفر در خانه ای کرده. دویست نفر مزبور را لارد و

بزرگان نامیده، مدت سه سال دویست نفر مزبور در خانه بزرگان مشغول به رتق و فتق مهام ولایتی هستند. و چهارصد نفر دیگر که کلا ششصد نفر مزبور در هر امر از امور متعلقه به ینگی دنیا مشورت نموده بعد از اینکه همه در هر امر از امور مزبور راضی شده امور مزبور را جاری نموده و یک نفر را مدت هفت سال سرکرده و همه ششصد نفر و ولایت ینگی دنیا کرده که به جای پادشاهی به حکمرانی ولایت مزبور قیام نموده. بعد از هفت سال شخصی دیگر را به جای او معین می کنند. و مدارس بسیاری ساخته. علوم و صنایع و بدایع در آنولا انتشار دارد. و هر ساله طلاب چند به انگلند فرستاده که تربیت یافته مراجعت به ینگی دنیا نمایند. و شهرهای خوب در آنجا ساخته اند که مردم تمکن دارند. و از هالی همه مذاهب در آنجا مشغول به عبادت خود هستند. و به تدریج هر کس از انگلند سیر شده و یا اخراجات کفاف احوال او را ننموده از اینجا بامراکه^۱ می رود. و آنچه از تواریخ انگلند در عهد پادشاه هذالعصر در خصوص ینگی دنیا روی داده بود نوشته، امید آنست که مورد ذکر خیری گردد.

و چون برخی از امور ینگی دنیا نوشته ام قصد پادشاهی و تاریخ وقایع سلطنت او از دست رفت. حالا لازم است که مراجعت بگذشته کنم بقصد و وقایع اتفاقیه سلطنت پادشاهی را نمایم.

در سال ۱۷۸۵ امر عجیبه در انگلند روی داده که هیچکس را در خاطر نیست که در داستانی چنین امری روی دهد. لاردگارد نام یکی از بزرگان انگلند را دفاع ضعیف شده و تقدس زیاد و مالیخولیا او را به این راه داشته که اهالی مشورتخانه را شاید میل به این است که مذهب کتالیک را مجدداً در انگلند شیوع دهند. به فاصله دو روزی یکصد هزار نفر از عوام الناس بر سر خود جمع نموده اولاً حمله به پارلمنت کرده و بعد از آن مردم در شهر افتاده بعضی از خانه ها را سوزانیده و خراب کرده بالاخره سپاهی از پادشاهی به لندن آمده هرکوجه و برزن را گرفته جمعی از عوام الناس را زخم دار نموده و بالاخره سران اشرار را گرفته سیاست نموده. لاردجورج گاردن را محبوس نموده جمعی از حکام شرع او را به محکمه شرع آورده. بعد از اینکه اطلاع یافته بودند که لارد مزبور را اراده ای به غوغا نبوده مقصود او

دینداری بوده او را بخشیدند. پس از آن خشکی دماغ او را به این امر داشته که به مذهب یهود داخل شود. ریش خود را از تراشیدن باز داشته. مدتی در آن حالت بوده بالاخره فوت شد. در اواخر سال مزبور دولت انگرنز دو کشتی که به ملاحظه کل دنیا فرستاده بودند برگشته. کتن کوك از جمله مشاهیر روزگار است و چند دفعه به دوره دنیا رفته بود. در این دفعه فوت شد!

در سال ۱۷۸۱ یکی از سیارگان تازه مسمی به جارجم سیدس داکتر منجم از اهالی جرمنی پیدا کرده. ستاره مزبور در هشتاد و دو سال یکدفعه دوره فلک را سیر می کند. جارج سیم پادشاه هذالعصر دوریتی ساخته است چهل پاوسه پا دهنه آن و داکتر مزبور به حمایت پادشاه ستاره مزبور را پیدا نموده بعد او به زمین دو مقابل زحل است. و با چشم بدون دوربین او را نمی توان دید. میرزا جعفر و بنده به دیدن دوربین مزبور رفتیم.

در آسال، ۱۷۸۷ مسنر هستین فرمانفرمای هندوستان را متهم به تقصیر کرده که بی حساسی در هندوستان نموده، جمعی از اهالی شرع را به امتحان او فرستاده امور مفوضه به او را جزواً و کلاً ملاحظه نموده. مدت هفت سال به حساب آن رسیده بالاخره تقصیری به آن ثابت ننموده او را نجات داده اند.

در سال ۱۷۸۸ عیسوی ناخوشی خبط دماغ به پادشاه هذالعصر عارض شده اگرچه تا به حال به علاج آن کوشیده اند و به کرات عود نموده و ایضاً روی به بهبودی نهاده لیکن بالفعل در کنج خانه با خبط دماغ و آرام نشسته است.

در سال ۱۷۹۲ لاردرگاردن والس فرمانفرمای هندوستان سپاهی به مجادله پتمپو سلطان والی و ملک دکن فرستاده و بالاخره بعد از جدال پتمپو سلطان مزبور کم قوت شده، صلح با لارد مزبور نموده و برخی از ولایات خود را مفوض به کمپانی نموده و به رسم معهود و خاطر جمعی کمپانی، دو پسر خود را به رسم گرو به نزد کمپانی هند فرستاده و مدتی مدید در آن عرصه، نه سال مستمراً سپاه انگریز با سایر دول عموماً و با فرانسه خصوصاً جدال نموده و از هر طرف خواه دریا و خواه خشکی سپاه انگریز غالب آمده و بالاخره صلحی در میانه فرانسه انگریزی واقع شده که در تاریخ ۱۸۰۹ صلح مزبور به اتمام رسیده و مصالحه را به ناپارت که در آنوقت سرارباب مشورت بوده کرده. بنده را لازم افتاد که برخی از احوالات بناپارت

و طریق تربیت او بیان کنم. و اما بناپارتی از اهالی شهر جاشیو، شهر کوچکی است در جزیره کاسیله متعلق به ایتالیا، پدر او کالو بناپارات از اهالی شرع آنولا بوده، در سال ۱۷۶۹ تولد او شده. کونت ماریوف حاکم جزیره کاسیله حامی و مربی او بوده به حمایت کونت مزبور او را به مکتبخانه پادشاهی که در فرانسه از برای تربیت جوانان بنیاد کرده بودند فرستاده. در مکتبخانه مزبور اطفال را علم جنگ و زبان فرنگستان و تواریخ قدیم و جدید همه فرنگستان تعلیم می کنند. بعد از اینکه بناپارت را به مکتب گذارده، در سن ده سالگی مشارالیه شروع در تحصیل نموده. مشارالیه را میل به آموختن زبان نبوده لیکن سعی ملالاکلام در علم جنگ و ساختن قلعه و سنگر و یورش بردن و لوازمات آن داشته و نیز در خواندن تواریخ گریک و روم که ما آنها را یونان می گوئیم، لذتی و مذاقی داشته و علی الدوام در قصد جنگجویان و جراران روزگار غوری نموده چنانچه به تدریخ خیالات جنگجویی و سپاه کشی در نهاد او متمکن گردیده حرکات و سکنت او در مکتب اینکه در حالت طفولیت علو همتی از او استباط افتاد چنانچه هرگز با اطفال دیگر به لهو و لعب و باز و حرکات بیجا آمیزش ننموده ده گونه معلم او هرگز از او نشینده که استدعای عفو تقصیر کند. هروقت تقصیر در درس کرده در نهایت استقامت ایستاده، بعد از تنبیه به جای خود رفته و نیز در طریق سختگیری در آن به حدی استدامت داشته که هر طفلی که او را آزرده نموده هرگز او را نبخشیده و با او صلح ننموده و هروقت عزم به چیزی گماشته احدی او را مانع نشده. به این معنی که هیچکس او را از خود رای باز نداشته. طفلی مغرور و خودرأی و سختگیر، باوقار و تمکین، ذهن تیز، باهوش و زیرک بوده. بازیچه او اینکه اطفال را به گرد خود آورده خود را سردار و مابقی را افسر و سالدات نموده، فوجی قرار داده که سنگری سازند.

در سال ۱۷۸۳ گویند هوا به شدت سرد بوده و به علت کثرت برف ساختن سنگر مقدور نبوده. حکمی به اطفال مکتبخانه داده که قلعه و سنگری از برف ساختن خود بیلی در دست گرفته و اطفال را هر کدام بیلی به دست داده، سنگر و برج و آن را کلا از برف ساخته به نهجی که از روی کتاب درس خوانده بودند سنگری مضبوط از برف ساخته، همه مردم از گوشه و کنار به دیدن سنگر مزبور آمده تحسین بلیغ به او نموده. یک سال بعد از آن موافق قاعده فرانس هر سال ممتحنان به امتحان

اطفال مکتبخانه مزبور آمده هر کدام ترقی کرده و قابلیت دارند از مکتبخانه مزبور بیرون آورده به مدرسه پادشاهی او را می فرستند. در آن وقت مدرسان در آن مکتب آمده بناپارت را امتحان نموده، جوانی مستعد و قابل و لایق در علوم جنگ و قلعه و سنگر و سایر لواحقات ماهر دیده و از وجنات احوال و حرکات و سکنات او علو همتی به مراتب زیاده از دیگران استنباط نموده، موسیو رینالت نام که از جمله بزرگان و صاحب مدرکان فرانسه بوده نوشته به بزرگ مدرسه شاهی نوشته که بخصوصه در تربیت بناپارات سعی باشد و او را افسر پادشاهی کند. یک سال در مدرسه پادشاهی توقف نموده. در سال ۱۷۵۸ او را نایب توپخانه نموده اند. در آن اوقات اغتشاشی در دولت و امور فرانسه روی داده چنانچه در سال ۱۷۸۹ بلوای عامی دوولایت فرانسه برپا شده و از هر شو از پادشاه خود لوئیس شانزدهم ناراضی گشته. اولاً اهالی مشورتخانه قدرت و تسلط پادشاهی را تخفیف داده چنانچه نه قادر به جدال با سایر دول بوده و نه یارای صلح. بالجمله او را وجودی معطل انگاشته اشخاصی را که پادشاه به منصب و بزرگی مفتخر فرموده از مناسب مزبور معرول نموده. حرف آنها اینکه صاحب منصب و عزت اشخاصی را سزاوار است که خود قابلیت و استعدادی داشته نه اینکه پادشاه هر بوالفضولی را بزرگی بخشد. و بعد از آن حمله به خانه پادشاهی نموده، سالداتهای قراولخانه او را به قتل رسانیده، داخل به حرم شاه شده و پادشاه سایر منسوبان او از آنجا گریخته داخل به پارلمنت و یا مشورتخانه گشته. پادشاه با اهالی پارلمنت قرار نموده که ترك شاهی را می کند گذارند به طرفی رود حرف او مسموع نیفتاده پادشاه و زن و منسوبان او را به محبس فرستاده.

در سال ۱۷۹۳ اهالی شرع فرانسه جمعیتی کرده و به حقیقت رفتار لوئیس مزبور رسیده او را مقصر یافته و فتوای قتل او را نوشته و او را مقتول ساخته. و بعد از آن بعد از ده ماه زن شاه را مقتول ساخته و چندی بعد از آن الیزابت خواهر پادشاه را به قتل رسانیده. در این بین دولت انگریز از حرج و مرج و غوغای آنها اطلاع یافته، خواسته بودند که مزاحم اینگونه افعال شوند. دولت فرانسه را با انگریز جدال و نزاع واقع شده رویسپر نام شخصی در اصل فقیر و حقیر در فرانسه ترقی یافته و اصل و سرمایه اینهمه فساد مشارالیه بوده. گویند بجز پادشاه و منسوبان او تخمیناً چهل هزار نفر در این بلوا و طغیان به قتل رسیده از آنجمله سی و پنج نفر

از فلاسفه فرانسه که هر کدام وحید عصر بوده‌اند بدون تقصیر مقتول نموده‌اند. چون روبسپیر مزبور را سرمایه فساد دیده مشارالیه و جمعی از منسوبان او را که بیست نفر باشند گرفته مقتول نموده و بعد از آن دولت فرانسه را به خاطر رسیده که مثل دولت روم بدون پادشاه و بزرگان امور ولایتی را رتق و فتق نموده، راتق و فاتق، اهالی مشورتخانه باشند. جمعی کثیر از اهالی مشورت بوده، سه نفر سرانها بوده. از جمله سه نفر مزبور یک نفر مانام بوده و به تدریج اعمال و دلاوری و رشادت بناپارت را به نظر آورده در صدد ترقی او برآمده. به کرات او را با توپخانه به جنگها فرستاده و فتح و نصرت نموده و به تدریج بناپارت شهرتی کرده و هر کس از وحسابی برده. و داستان او به زبان خاص و عام افتاده و چون اوضاع ولایت فرانسه پریشان شده بناپارت میدانی خالی دیده، دولتی بدون پادشاه، خیال او اینکه به نحوی که قیصر روم اولاً جنرال بوده و به تدریج ولایات فرنگستان را مسخر کرده و در آخر بزرگ قوم رومی گردیده، او نیز رفتار و کردار قیصر را سرمشق خود کرده. اگر چه در اکثر حالات قصه بناپارت و قصه قیصر مشابهت تامی دارد. هر که قصه هردو را خوانده یقین می‌کند که هردو در رفتار و کردار مشابه بوده‌اند. خلاصه حکمی از پارلمنت فرانسه جاری شده که بناپارت سپاهی برسر نیس مکانی است رفته و بعد از اینکه به آنجا رفته اهالی مشورت او را معزول و محبوس نموده. و بعد از چندی بناپارت به تنهایی به پاریس رفته که شکایت بی‌انصافی اهالی مشورتخانه را کند. اهالی مشورت خواسته بودند که او را سردار سرباز کنند، قبول ننموده، خدمت خود را استعفا نموده، خواهش نموده بود که او را رخصت دهند که به استامبول رفته مشغول به خدمت دولت اسلامی گردد، و قبول ننموده. گویند خواهش خدمت انگریز را نموده و به لندن آمده و قلیل وقتی در لندن توقف نموده. لیکن معلوم نیست که آیا به عزیمت خدمت انگریزی آمده و یا چیز دیگر مکتون ضمیر او بوده و بعد از آن به فرانسه برگشته. مجدداً در سال ۱۷۹۴ سردار سپاه فرانسه گشته و مأمور تسخیر جزیره کاسیله وطن مألوف خود شده لیکن در آن جنگ شکستی به او رسیده و بعد از آن نیز اوضاع او پریشان گردیده. در گوشه‌ای آرام گرفته گویند در آنوقت محتاج به امر معاش گشته و آرامی گرفته الی یک سال در پاریس مجدداً غوغا و

بلوای روداده و او را سردار پاریس نموده‌اند که فتنه شهر را بخواباند. حامی او مارانام یکی از سه نفر مشورتخانه بوده و چون در آنوقت ما را آرائندی طولی در حکمرانی فرانس داشته، بناپارت خود را به او چسبانیده. ما، بیهوشی از بزرگان فرانسه را در نزد خود نگاهداشته، یعنی بدون عقد در نزد او مانده. چون ما از زن مزبور سیر شده و یا ناخوش شده خواسته بود که او را از سر خود باز کند. زن مسمی به جوسفین^۱ بوده است. با بناپارت شرط کرده که در صورتی که جوسفین مزبور را به عقد خود درآورد، اولاً بیست هزار تومان از نقد به او داده، ثانیاً او را سردار سپاه فرانسه نموده به ایتالیا می‌فرستد. بناپارت راضی به امر معهود شده. جوسفین را به عقد خود درآورد و وجه بیست هزار تومان را از ما گرفته. و او را سردار سپاه فرانسه نموده در سال ۱۷۹۶ به ایتالیا رفته و فتوحات چند در آن صفحات نموده و شهرتی عظیم در آنجا کرده. چون سالها دولت فرانسه در این سعی داشته بودند که دست انگریز را از هند کوتاه کنند و از هر راه حمایت به اهالی هند نموده که با انگریز جدال کنند. چنانچه پادشاه فرانسه لوئیس شانزدهم سازشی با نواب حیدر علی والی ملت دکن داشته و افسران فرانسه را به آنجا فرستاده که طریقه جنگ و نظام را به اهالی دکن نمایند. و نواب حیدر علی نیز با سپاه خود در نهایت جلالت و مردانگی جنگها با انگریز کرده بود. در این بین که پادشاه فرانسه کشته شد و حرج و مرجی به دولت فرانسه روی داده کسی به فکر حمایت نواب حیدر علی مزبور، از اهالی فرانسه، نیفتاده، دولت انگریز سپاهی بر سر دکن کشیده و علی‌الدوام در تخریب نواب مزبور کوشیده و ضررهای فاحش به او رسیده. بعد از فوت نواب مزبور، تیپو سلطان به جای او والی ملک دکن شده و بیشتر از پدر خود در صدد نزاع با دولت انگریز برآمده. سپاه فرانسه و اهالی مشورتخانه آنجا را به خاطر می‌رسد که سپاهی به حمایت تیپو سلطان به هند فرستند که با سپاه تیپو ملحق و جدال با انگریز نماید. لهذا بناپارت را با هفتاد هزار سپاه جنگی سپاه فرانسه با کشتیان جنگی، از پاریس به تاریخ ۱۷۹۸ به سمت مصر روانه نموده که از مصر به هندوستان رفته در ملک دکن ملحق به سپاه تیپو سلطان شوند. فکر فرانسه صحیح و به جا بود ولیکن از آنجا که اهالی انگریز نیز در امر خود و ملاحظه ولایت و افعال و حرکات دشمن

آگاه بوده، دفع آنها را نموده و مانع رفتن سپاه مزبور شده. به این نحو که بعد از اطلاع حرکت بناپارت به سمت مصر، دولت انگریز جمعی از سپاه کشتیان جنگی خود را در حیطة تصرف و سرداری ادمرال نیلسان به تعاقب سپاه فرانسه فرستاده، در کنار رود نیل لنگر انداخته بودند. به محض ورود، ادمرال نیلسان بنای جدال با فرانسه گذارده. بعد از آتشباری بسیار، ادمرال نیلسان غالب به فرانسه آمده. نه کشتی فرانسه را دستگیر کرده و دو کشتی آنها را سوزانیده بناپارت در یکی از کشتیان بوده در حالتی که کشتی او سوخته خود را به کشتی کوچکی انداخته به شهر مصر داخل می شود. و ادمرال نیلسان در مراجعت، به ازاء این خدمت به منصب لاردی ملقب می شود. بعد از اینکه بناپارت داخل به شهر مصر شده شهرتی می دهد که اراده مسلمانی دارد و بعد از آن داخل به یکی از مساجد شده، سلیمان و محمد و ابراهیم نام از پیشنمازان و مفتیان مصر را در نزد خود خوانده، اولاً به آنها حالی می کند که مرا خوابی روی داده در عالم واقعه به من حکمی رسیده است که مسلمان شده به زیارت بیت الله الحرام مشرف شوم و بقرأت کلام الله المجید مشغول شوم. به این حيله قلب اهالی مسلمانان را به خود راغب نموده و به نماز حاضر شده و بعد از آن به مردمان مسلمان می گوید که در صورتیکه بنای دوستی و تجارت را با اهالی فرانسه گذارند هم نفع دنیوی حاصل مسلمانان می شود و هم به تدریج اهالی فرانسه به دین اسلام مشرف می شوند. و بعد از آن فصل مشبعی در مذهب بیوفایی و بدعهدی و ابن الوقتی اهالی انگریز را با آنها بیان نموده. چندی در مصر مانده. چون سپاه انگریز در رود نیل مانده بودند چاره منحصر به این دیده که یکدفعه از مصر بیرون رفته بدون اطلاع مردم در کشتی جنگی نشسته سپاه خود را گذارده از راه بندر اسکندریه به فرانسه برگشته. اگرچه کشتیان بسیاری از انگریز در روی دریا از هرسو او را تجسس نموده لیکن یک کشتی به او برنخورده و او وارد به فرانس شده و به علت اینکه سپاه فرانسه به کمک تیپو سلطان نرسیده جنرال هرس سپاهی برسر قلعه سرینک پنان برده و سپاهی عظیم از جانبین مقتول شده،

بالاخره در سال ۱۷۹۹ قلعه سرینگ پنان را مسخر نموده تیپو سلطان را مقتول ساخته. خزینه بسیاری و اموال و اسلحه بی شماری از تیپو سلطان به دست دولت انگریز افتاده و ممالک دکن کلاً متعلق به انگریز گردیده و از آنوقت امتزاجی

در دولت کمپانی هندوستان بهم رسیده و الی حال در ترقی هستند بعد از اینکه بناپارت از مصر به پاریس برگشته یکی از اهالی مشورتخانه فرانسه شده یعنی یکی از سه نفر سران فرانسه. و از آن پس در تاریخ ۱۸۰۳ به تسخیر انگلند گرویده. سیصد هزار نفر سپاه فرانسه در کشتیان کوچک و بزرگ با آذوقه و ادوات جنگ آماده و در دوره انگلند آمده و کشتیان مزبور را به نهجی تعبیه کرده که توانند نزدیک به به خشکی آمده، و داخل به رود تمز شوند. و از این طرف اهالی انگلند اطلاع یافته که فرانسه عزیمت تسخیر ولایت آنها را نموده. هر فردی از افراد ناس، یعنی از ولایت مزبور کلا مصمم به جنگ شده. گویند ششصد هزار نفر در کل ولایت انگلند به عزم جدال برخاسته و هر فردی هر روزه به عشق سربازی و سواره حاضر گردیده و هر کس از خرج خود در تهیه اسلحه جنگ و جدال برآمده. مدتی سپاه فرانسه در بالای دریا به گردش بوده لیکن بناپارت اطلاع یافته که مرد و زن و برنا و پیر انگریز مصمم به جنگ فرانسه هستند. جرأت دخول ننموده، فسخ عزیمت را کرده. در سال ۱۸۰۴ بناپارت مسمی به امپراطور و پادشاه فرانسه گردید و بعد از آن ید طولائی در فرنگستان بهم رسانیده. از هرسو به جدال و جنگ مشغول شده و آنها را ملحق به ولایت فرانسه نموده. در سال ۱۸۰۷ دولت عثمانی را به منازعه روسیه و انگریز انگیخته و خود حمایت به دولت مزبور نموده و از هرسو به فتح هر جا همت گماشته غالب آمده. شهر کونیگز بورك متعلقه به نمسا را به تصرف درآورده. از جمله غنایم آن شهر یکصد و هفت هزار تفنگ تازه در انباران به دست بناپارت آمده. بعلاوه خزاین نقدی و جنسی و اسباب جنگ و غیره.

در سال ۱۸۰۸ به تسخیر اسپانیا همت گماشته. سپاهی عظیم بر سر آن مملکت برده و آن ولایت را مسخر نموده. پادشاه اسپانیا و منسوبان آنرا محبوس و به فرانسه فرستاده و برادر خود جوسف نام را پادشاه اسپانیا نموده و طایفه اسپانیا راضی به این امر نبوده اغتشاشی در آنجا بهمرسیده و هر کس به طغیان و شور و غوغا برآمده. سپاهی بر سر پرتکال فرستاده. پادشاه پرتکال تاب مقاومت نیاورده، عیال و اطفال خود را برداشته به ینگى دنیا رفته. الی حال مراجعت به پرتکال ننموده. در هنگامی که پادشاه پرتکال عزیمت فرار می نمود استدعای اعانت از دولت انگریز نموده دولت انگریز سپاهی را به سرداری سرارتر و یلزنی به پرتکال فرستاده و بعد از اینکه

سراثر مزبور به پرتکال رفته از آنجا به اسپانیا رفته. مدت‌ها سرارتر مزبور با فرانسه جنگ کرده بالاخره سپاه فرانسه را بکلی از اسپانیا بیرون کرده.

در سال ۱۸۱۰ عیسوی بناپارت، جوسفین زن قدیم خود را طلاق داده دختر پادشاه استریا را به عقد خود درآورده و ولایت نمسا و استریا را کلاً به حیطة تصرف خود درآورده.

در سال ۱۸۱۴ چهارصد و نود و سه هزار نفر از فرانسه و سایر قرال فرنگستان به سمت روسیه برده. کیفیت رفتن و مراجعت او در تاریخ مسکو نوشته شده. بعد از مراجعت از روسیه

به تاریخ ۱۸۱۴ سپاه روسیه و انگریز و استریا و پروشیا و نمسا و سایر قرال فرنگستان سپاهی عظیم به فرانسه آورده که قلع و قمع بناپارت را نمایند. چون سپاه جنگی او کلاً در میانه روسیه برطرف شده تاب مقاومت سپاه چهار پنجقرال را نیاورده مجبوراً او را به جزیره الباء، جزیره کوچکی است متعلق به ایتالیا، فرستاده‌اند که مادام حیات در آنجا مانده، خرجی به او رسیده در آنجا ماند. و لوئیس هجدهم که سالها از ظلم بناپارت گریخته بود و در انگلند توقف داشت، از قرار معاهده قرال فرنگ او را برسر تخت فرانسه گذارده که موافق میراث خود به ملک موروثی رسیده باشد.

در سال ۱۸۱۵ بناپارت از جزیره آلبا بیرون آمده، وارد به فرانسه برگشته در عرض راه فرانسه جمع کثیری از سپاه بر سر او جمع آمده. هنگام ورود به پاریس لوئیس هجدهم پادشاه از پاریس فرار کرده و از طرف انگریز سپاهی به سر داری لاردویلینگتن که سابقاً سراثرولیزنی بوده و بعد از فتح اسپانیا مسمی به لاردویلینگتن گشته با سپاه انگریزی، و از سوی سپاه پروشیه حرکت و به مقاومت بناپارت برخاسته. در دهی مسمی به واترلو تلاقی طرفین واقع، از طرف سپاه انگریز لاردویلینگتن و از سمت فرانسه بناپارت سردار سپاهان مزبور بوده. دو ساعت قبل از ظهر شروع در جنگ نموده الی هفت ساعت از ظهر متصلاً بازار جدال گرم بوده. در این جنگ صدوسی هزار نفر از فرانسه بوده‌اند. لیکن سپاه کار دیده و جنگ آزموده فرانسه در میانه مسکو کشته و برطرف شده بودند. بالجمله در ساعت هفت بعد از ظهر سپاه انگریز غالب و فرانسه فرار نموده. گاری سواری بناپارت و سلاح جنگ او که در گاری بوده به دست انگریز افتاده. پنجاه هزار نفر از طرف

فرانسه کشته و زخم‌دار گردیده و از طرف انگریز سی هزار نفر کشته و زخم‌دار گردیده. سیصد عراده توپ و چهارده هزار سپاه فرانسه به دست انگریز دستگیر- گشته. بعد از این شکست بناپارت از میانه پاریس گذشته، به کشتی نشسته خود را به بندر انگلند مسمی به پلیموث انداخته. اراده پیاده شدن داشته. اهالی بندر مشورتخانه مصلحت در آن ندیده که او را اذن دخول دهند. بعد از دو روز او را به جزیره سنت هلینه که در میانه ینگی دنیا و فرنگستان واقع است، جایست در نهایت انضباط، دوره آن کوه و سنگ‌های مضبوط دارد، فرستاده. سپاهی معدود از انگریزی با کشتیان جنگی در دوره و میانه جزیره کشیک آنرا می‌کشند. الی حال در آنجا مانده و هر ساله اخراجات او را از انگلند به نزد او می‌فرستند. اگر چه آرامی دارد ولیکن آدم زندانی چگونه قلب او آرام خواهد گرفت، چندی قبل از این همه پادشاهان فرنگستان او را محترم و مغرور داشته و از نام او لرزه بر اعضای آنها افتاده. بالفعل به این حقارت بودن البته به آن بسیار بد می‌گذرد. اما نمی‌توان ساکت شد که دولت باوجود آنهمه تقاضی که با او دارند. قطع روزی او را نموده و قصد جان او را نکرده، باز هم به دشمن خود رحم می‌کنند.

چون برخی از اوضاع بناپارت نوشته مابقی اموراتی که در انگلند واقع شده، به تدریج نوشته تا اینکه در اینوقت که ما در اینولایت هستیم تاریخ آن به رسد.

در سال ۱۸۰۸ عیسوی جزیره کیپ گودهوب از جمله بنادر مشاهیر دنیا است از تصرف فرانسه بیرون رفته به دست انگریز منتقل شده و نیز در این سال بنا در سمت جنوبی ینگی دنیا مسمی به یونیاسن ارن به سرداری جنرال بریسفورد و سرهوم‌پاپ به دست انگریز افتاده خزاین دو دولتی که از جزایر مزبور داخل به انگلند شده هشت گاری بزرگ زر داخل به بنک انگلند نموده‌اند.

در سال ۱۸۱۰ دختر کوچک جارج ثالث مرضی عارض شده. در دم مرگ مایل به دیدن پادشاه شده. هنگام ملاقات انگشتی از خود به دست پادشاه به رسم یادگار داده و در نهایت عجز استدعا نموده انگشت مزبور را در دست به رسم یادگار نگاهدارد. چون محبتی وافر در میانه پدر و فرزند بوده، تأثیر غربی در دل او نموده. چند روز بعد فوت مشارالیها در رسیده و شدت درد مقارقت والم مهاجرت، پادشاه را به کلی مجهول کرده، الی حال دیوانه و کور در خانه مانده.

اطاق نشیمن او را درب و دیوارش را مخمل دوخته‌اند که در صورتی که خدمه او حضور نداشته از جای خود حرکت کند آزاری به او نرسد. مدتی در اینحالت شعوری داشته چنانچه بعد از فتح عظیم واترلو و شکست فرانسه و گرفتاری بناپارت مراتب را به خدمت او عرض کرده بودند بسیار محظوظ شده بود. جارج ثالث مردی خوش ذات و نیکو سیر و رعیت دوست و کوچک دل بوده، در هیچ عهدی دولت انگریز اینقدر ترقی نکرده بود، که در عهد جارج ثالث کرده. قریب شصت سالست که سلطنت نموده. اهالی انگریز در علوم به‌اعلی مرتبه ترقی کرده‌اند. و در صنایع و بدایع به‌طریق اولی. جزایر بسیاری به‌سعایت پادشاه و راه‌نمایی وزرا در این عهد ملحق به‌مملکت انگلند گردیده. مرد و زن اهل این ولایت در دعای او مشغول هستند و قلباً او را دوست می‌دارند.

و در سال ۱۸۱۱ پرنس ویلز پسر اول پادشاه را به‌مخاطب به‌پرنس ریجنت نموده‌اند یعنی ولیعهد یا فرمانفرمای. و الی حال احکام پادشاهی و اعمال پادشاهی متعلق به‌اوست. الحق مردیست در نهایت ذکاوت و فراست. در علوم ماهر و در موز مملکتی کامل. خود هم مردیست زنده دل و خوش‌گذران و دریا دل و خراج یعنی در بند اجماع پول دنیوی نیست بلکه زیاده از درآمد خود خرج می‌کند. عمارت ملوکانه عظیمی در بریتن ساخته. بالجمله آنچه خصلت بزرگان است با او است اگر چه عوام‌الناس را چندان از خود راضی نداشته لیکن رعیت ولایت از حکام و سلاطین خود من جمیع‌الجهات راضی نخواهند بود لیکن در طریقه بزرگی و کوچک‌دلی و خوش‌ذاتی یگانه است. کمتر کسی از او آزار دیده آنچه از او شنیده‌ام عرض می‌کنم. لیکن تا به‌حال به‌خدمت او نرفته‌ام.

در سال ۱۸۱۵ بناپارت از جزیره البای بیرون رفته و به‌فرانسه داخل شد و بعد از آن مقاتله فیما بین لاردویلینگتن و او واقع شد و فتحی به‌جهت سپاه انگریز حاصل افتاده چنانچه مفصلاً نوشته‌ام. بعد از دستگیری بناپارت و فرستادن به‌جزیره سنت هلینه، ولایت فرانسه عهد کرده که در مدت پنجسال بیست‌ونه میلیون تومان به‌دولت روس و انگریز و استریا و پروشیه بدهند. و در اینمدت یکصد و پنجاه هزار نفر سپاه ساخلوی دول مزبور را موجب دهند. و دولک ویلینگتن سردار کل سپاه بوده و در فرانسه توقف نموده که مردم آرام گرفته و دولت فرانسه

امتزاجی پذیرفته به حالت اول برگردند. و دولت انگریز لاردویلینگتن را به منصب دوکی ملقب نموده که اولاد او از این پس ملقب به دوکی یعنی شاهزادگی ملقب باشند. این رسم ترقی دادن سرداران سپاه مورث ترغیب همه سپاه شده که هرکس خدمتی کند اجر او ضایع نخواهد گشت. مثلاً اولاً معزی‌الیه، سرارثرویلزنی بوده و بعد از آن به علت فتی که در اسپانیا کرده بود او را ویکونت ویلینگتن نامید و از آن پس به ازاء فتح گران ارل ویلینگتن و ایضاً مرکویث ویلینگتن و در جنگ واترلو او را دوک ویلینگتن نامیده‌اند. و بعضی از مناصب دیگر که قرال فرنگ کسی را مفتخر کنند به آن ارزانی افتاده. بالفعل معظم و بزرگترین جنرالان کل دنیا است، خواه در منصب و خواه در طریقه جنگ و رموز مملکتداری. در سال مزبور دولتهای فرنگستان و پادشاهان قرال مزبور و نایبان هرقرالی در یکجا جمع شده ولایات و ممالاتی که بنایارت مسخر نموده، از اجزاء فرانس نموده بود، به دست بزرگان و حکام سابق خود داده و حدود یوروب را قسمت نموده هرحدی را به دولتی واگذارده و عهدنامه در میانه به دست خط پادشاهان نوشته که هرکس از حدود خود تجاوز نکند و در صورتیکه هر یک از قرال فرنگ اراده شکست عهدنامه مزبور را داشته و یا به خواهد ولایت قریبه خود را تصرف نماید، سایر قرال کلا سپاهی فرستاده او را مانع شوند. بالجمله کلا ولایت فرنگستان و یا یوروب بوده نه با یکدیگر مجادله نموده و نه در صدد تسخیر ولایت یکدیگر بوده و به هر کدام دشمنی رو دهد سایرین کمک به آن کنند. و عهد مزبور را مهر کرده و در دفاتر ثبت افتاده است.

در سال ۱۸۱۹ سپاه ساخلوی انگریزی که در فرانسه بوده مراجعت به انگلند کرده و سنگرات فرانسه را به تصرف دولت فرانسه داده و پادشاه هالند دوک ویلینگتن را ملقب به پرنس واترلو نموده. به علت اینکه واترلو جایست که فتح فرانسه شده، از ولایت هالند است. در این سال ایلچی بزرگ عظیمه دولت علیه ایران میرزا ابوالحسن خان از جانب پادشاه ممالک ایران به عزم سفارت به ولایت انگلند آمده و ابلاغ رسالت خود را نموده است و بالفعل در انگلند تشریف دارد. و چون مدتیست مدید که در این ولایت مانده‌ام و بیشتر اوقات توقف در لندن نموده‌ام بهتر آن دیده که برخی از تاریخ لندن در ابنیه و عمارات و اماکن

و مدارس آن با متعلقات دیگر مذکور داشته که اطلاع به سایر اشخاص که این شهر را ندیده به هم رسد. و نیز شرحی در اوضاع مملکت و حکمرانی و تجارت اینولایت قلمی نموده باشد.

و اما شهر لندن شهری است معظمه و پایتخت انگلند است. عرض شمالی آن از خط استوا پنجاه و یک درجه و نیم است. دویست و بیست و پنج میل فاصله فیما بین لندن و پاریس پایتخت فرانسه است. قبل از اینکه قیصر روم این جزیره را مسخر نماید، شهر لندن شهر بزرگ و محل تجارت بوده طایفه پَنشیان و فرانسه و گریک تجارت با اینها یعنی اهالی انگلند می نمود. در سال شصت و نه عیسوی سیاوش که یکی از حکام روم بوده او را حصار کشیده ده دروازه از برای او قرارداد هنگامی که فلاسفه سکسانیه شهر مزبور را مسخر نموده آنرا پایتخت سکسان نموده.

در سال ۱۸۱۹ البرت ولایات هفت گانه سکسانی را به نهجی که در تاریخ انگلند نوشته، ملحق نموده کلا را انگلند و یک مملکت نموده و لندن را پایتخت انگلند کرده. در سال ۱۰۶۶ ولیم کانکور که در معنی ناصر باشد، نظامی بسته در معنی الدرمتان مزبور که خدایان بوده و الی حال قاعده مزبور جاری است. و از آن قرار امور رعایا به عهده لاردمیار می باشد. این مراتب را بعد خواهم نوشت. چون مدتی طاعون و وبا در آن پدید آمده و جمعی برطرف شده و بعد چاره طاعون و بعد چاره طاعون را نموده اند بالفعل تذکار می کند:

در سال ۱۳۴۸ طاعونی روی داده که جمعی کثیر که یکصد هزار نفر بوده فوت شده.

در سال ۱۴۸۱ ایضاً طاعونی پیدا شده که سی هزار نفر فوت شده.

در سال ۱۴۸۸ نیز وبایی به هم رسیده که سی هزار نفر فوت شده.

در سال ۱۵۰۰ ایضاً سی هزار نفر تلف شده.

در سال ۱۵۹۴ چهار یک جمعیت لندن فوت شده.

در سال ۱۶۳۱ چهل هزار نفر تلف شده.

در سال ۱۶۶۰ هفتاد هزار نفر فوت شده. کلا اهالی مزبور به مرور دهور و

ایام به علت ناخوشی و وبا فوت شده اند. لیکن در ایندفعه به علت فراست و کیاست

ارباب علوم و فلاسفه، استفسار نموده‌اند که آیا سبب طاعون چه چیز است. عاقبت الامر سبب آنرا این دانسته که آب باران و یا سایر آنها در کوچه‌ها مانده و فضلات چند در آن افتاده تابش آفتاب به‌خارات ضاره از روی فضلات مزبور متصاعد نموده، هوای شهر را متعفن نموده و مردم نفس در آن هوا کشیده مزاج آنها ناخوش می‌شود. چاره این امر را چنین کرده که در هر کوچه راه بزرگی در زیر زمین، دو زرع و یا بیشتر و کمتر دهنه آن، ساخته‌اند. و در هر کوچه آب شیبی چند در آن مرتب است که اعم از آب باران و یا فضلات دیگر داخل به آبشیان مزبور نموده و در هرخانه آبهای گندیده را بعد از کارسازی و شست‌وشو، از ممر چند داخل به‌راه آب نموده و کلاً داخل رود تمز شده و از آن جا داخل به دریا می‌شود. یکی از آن راهها را گشاده بودند که تعمیر کنند. آبی که از آن می‌گذرد و به‌اخلاط مثل رودخانه‌ایست که شب و روز داخل به‌رودخانه تمز می‌شود. و از راه دیگر چاره‌ای که کرده‌اند اینکه در هر محله چند باغچه ساخته‌اند. بعینه خانه‌های حول و حوش آنها و باغچه‌ها مثل کاروانسرای ولایات ایران است که در دوره به‌جای حجرات تجارتخانه ساکنین است و در میانه باغچه سبز و خرم با اشجار و پاکیزگی است. دوره باغچه‌های مزبور پنجره آهنین است که هر کس داخل آن نمی‌تواند شد، مگر ساکنین خانه‌ها که اخراجات سالیانه باغچه‌ها را دهند در آن باغچه می‌توانند رفت. بالجمله به‌علت پاک کردن کوچه‌ها و باغچه‌های شهر که لاینقطع هوای شهر بسبزه و درخت خنک خوب شده و فصلاتی مطلق در کوچه‌ها نیست، از آن تاریخ الی حال مطلقاً ناخوشی طاعون در لندن پیدا نشده است. یحتمل بعد از این هم در آن شهر طاعون پیدا نشود. سابقاً در لندن خانه‌ها را که ساخته بودند، چون کلاً از چوب بوده یک‌دفعه خانه‌ها را آتش افتاده چندین خانه بزرگ آن آتش گرفته. چنانکه در سال ۱۶۶۶ آتش در لندن افتاده سه‌شنبه روز آتش شعله‌ور بوده. چهارصد کوچه سوخته که سیزده هزار و دویست خانه و بسیاری از خانه‌های بزرگ عامه که آنها را تبلیک می‌گویند سوخته بود و همچنین هشتاد و هفت کلیسای بزرگ و کوچک آتش گرفته. یکی از آنها کلیسای سنت پال است که بزرگترین کلیساهای لندن است. ضرری که از آن آتش به مردم رسیده به‌قدر یازده میلیون تومان انگریزی بوده. و بعد از آن قرار داد کرده‌اند که

خانه‌ها را به‌آجر ساخته دروب و طرف اندرونی اطاقها و خانه‌ها تخته است. و در بیرون و اطراف خانه آجرکاری و به‌این علت حال در خانه که آتشی افتاده کمتر سرایت به‌دیگری نموده و اگر سرایت کند چندان سرایت نمی‌کند، بیست‌سی‌خانه را بسوزاند و فوراً در هنگام اطلاع جمعی حاضر و آن را خاموش نموده. بعد کیفیت این را می‌نویسم.

در سال ۱۶۸۸ عیسوی لوئیس چهاردهم پادشاه فرانسه چهارده‌هزار نفر از اهالی فرانسه که به‌مذهب پراتسنت بوده به‌علت اینکه خود پادشاه مزبور از اهالی کتالیک بوده اهالی مزبور را از فرانسه با عیال خود اخراج نموده و مشارالیهما به‌انگلند آمده. در آنوقت در انگلند توقف و سکنی کرده دستگاه ابریشم‌بافی را در آنوقت به‌لندن آورده‌اند. و قبل از آن مطلقاً ابریشم‌بافی در لندن و انگلند متداول نبوده است. و بالفعل در نهایت خوبی و لطافت صنعت ابریشم‌بافی و پارچه‌ آن در آنجا به‌عمل می‌آید.

در سال ۱۷۰۵ عیسوی در کوچه لندن‌واچ من قرار داده قرارداد شده. یعنی کسی که ساعت را نگاه دارد. در کیفیت آن جماعت اینکه در هر کوچه یک‌نفر آدم در هنگامی که هوا تاریک می‌شود الی طلوع آفتاب در نیم‌ساعت یک‌دفعه از اول کوچه الی آخر کوچه راه رفته به‌آواز بلند صدا می‌کند که وقت ساعت چه‌است. مثلاً در ساعت دو فریادی کرده که حال دو ساعت است. و یک‌دفعه از اول الی آخر کوچه فریاد نموده، بعد از آن در منزل خود که در میانه کوچه است آرام گرفته. نیم‌ساعت از آن گذشته نیز از منزل خود بیرون آمده صدایی کرده که حال دو ساعت و نیم است. به‌این طریق از اول شب الی صبح مردمان مزبور در گردش‌اند. منافع آن اینکه هر کس اطلاع از ساعت به‌مهرسانیده که چه وقت است و ثانیاً هیچ دزدی را فرصت نداده که خانه‌ای را ببرد. و در صورتی که دزدی را دیده فوراً چرخی دارد در دست و چرخ را حرکت. این علامتی که از هر کوچه هر یک از آنها صدای چرخ مزبور را شنیده به‌کمال تعجیل به‌نزد او رفته، مشارالیه را گرفته حبس می‌کنند. و اگر کسی با کسی ناخوشی کند، آنها مانع مردم از شرگشته بلکه محبوس می‌کنند و بجزواچ مزبور، شبگرد و داروغه و غیره ندارد. اولاً پانصد و هشتاد و سه نفر بوده‌اند لیکن بالفعل شاید دو مقابل از آن باشند.

در میانه لندن رود عظیمه مسمی به تمز می‌گذرد و داخل به دریا می‌شود. در هنگامی که آب جزر و مد نشود و آب باران و سیلاب بهار ملحق به آن نشود، عمق آن دوازده پا که چهار ذرع است می‌باشد. و ربع میل عرض آن است و هنگامی که جزر دریا واقع شود بعلت اینکه جزر آب دریا به پانزده میلی لندن می‌آید در آنصورت آب رود مزبور عرضاً زیاد می‌شود. و هوای انگلستان بعلت اینکه جزیره است بیشتر از همه بلاد باران می‌آید و بخصوصه در لندن زیاده از بلاد انگلند باران می‌آید. آنچه در حساب آمده در سالی ششماه در لندن باران می‌آید. به اینکه مستمراً باران آید، چند روزی باران آمده و چندی هوا خوش شده. برخی اوقات کره دودی^۱ در لندن گرفته به حدی هوا را تاریک کرده که در روز روشن چراغ ضرور می‌شود. ولیکن با آنهمه جمعیت و کثرت باران، هوای انگلند سلامتی دارد و بیشتر مردمان صحیح هستند، و کمتر مردم ناخوش می‌شوند. از پیرو جوان مردم کلا هر روزه قدری راه می‌روند. و اما کوچه‌های لندن اکثر موافق قرینه ساخته‌اند به این معنی که خانه‌ها قرینه به یکدیگرند و دیوارها را آجرکاری کرده‌اند و در دهنه هر کوچه و محله را نوشته‌اند. و در هر خانه تعداد او را به خط انگریزی نوشته‌اند. و کوچه‌ها به حدی فراخست که در اکثر کوچه‌ها چهارگاری به پهلوی یکدیگر می‌توانند رفت و دو طرف کوچه‌ها را سنگکاری کرده‌اند که مردم راه روند. و در میانه کوچه‌ها گاری و بارکش و اسب می‌گذرد و از هر طرف کوچه به فاصله شش زرع الی ده زرع چراغی در فانوس شیشه در بالای دروب گذاشته‌اند که همه شب می‌سوزد و مدت ده سال است که از دود ذوغال زمین^۲ چراغها ساخته‌اند که در دکانها دودها را از آنها روانه کرده که بسوزد. و بالفعل در کوچه معظم چراغها را از دود ذوغال روشن می‌کنند. و از خارج لندن در هر راه چند میل چراغ در میانه فانوس روشن است. خانه‌های لندن بسیاری شش و هفت طبقه است. و کمتر از پنج طبقه نیست. دروب و پنجره‌ها مجموع شیشه کاری است و در هر خانه طبقه اول مطبخ و ثانی اطاق شام و ناهار و طبقه ثالث نشیمن و رابع نیزگاهی نشیمن کرده و طبقه پنجم و ششم و هفتم نوکران و اطاق خواب صاحبان و نوکران می‌باشد. و به وضعی خانه‌ها را درست کرده‌اند که رطوبت کمتر داخل به خانه شود و اقسام بناها از برای رفاهیت

۱. مه.

۲. گاز ذغال سنگ که قابل اشتعال است.

خانگی ساخته اند که مردم آرامی گرفته و فراغت داشته باشند. مثلاً نوکر کمتر در مقابل آقای خود آمده می ایستد. هر کس در منزل خود نشسته خدمتی دارند و هر اطاق را زنگی به سیم بسته از بالا سیم مزبور را حرکت داده نوکران زنگ مزبور را شنیده به نزد صاحبان و اشخاصی که با آنها کار دارند رفته بعد از انجام خدمت، مجدداً مراجعت به منزل خود می کنند.

شهر لندن شهر بزرگ عظیمه ایست. طول آن از سمت مشرق به سوی مغرب است. هفت میل طول دارد. و عرض آن سه میل است. و سی و شش میل دوره آن است. جمعیت اصل لندن دوازده هزار نفر هستند و روز به روز درازد یاد است. در شهر لندن تجاران بسیاری توطن دارند، با دولت و عزت و آبرو. مرکز و محل تجارت انگلند لندن است از اقصای بلاد عالم تنخواه به آن شهر آمده و از آن شهر به اقسام ولایت یورپ و هندوستان و ینگی دنیا و ایران و روم تنخواه می فرستد و علی الدوام کشتی تجاران از رود تمز وارد به لندن شده، تنخواه آورده و از این سو تنخواه می روند. تجاران مردمان متمول هستند و قرض به دولت انگریز داده اند. یکی از تجاران لندن پنج میلیون تومان فرانس قرض داده است. دکاکین و بازارهای لندن در نهایت لطافت و پاکیزگی از اقسام اجناس و اقمشه کل دنیا در دکانهای مزبور حاضر است. و به ترتیبی زینت دکاکین و اماکن خود را داده اند که چشم از دیدن آنها ملذذ می شود. و بازارهای چند به طریق ایران و روم ساخته اند. لیکن مجموع دکاکین آنها در گیشه شیشه دارد. و در دکاکین مزبور بیشتر دختران و زنان در فروش اجناس مشغول هستند. در لندن اگر چه علی الدوام جمعیت آن زیاد می شود لیکن هر ساله اسامی اشخاصی که فوت شده به قلم آورده. سابقاً در سالی بیست و سه الی بیست و چهار هزار نفر فوت می شده و از قرار سیاهه سالیانه که از تاریخ ۱۸۰۰ الی حال نوشته اند هر ساله زیاده از شانزده الی هفده هزار نفر فوت نمی شود. سبب آنرا دو چیز می دانند یکی اینکه علاج دوائ آبله که از گاو گرفته و به لندن آورده و هر طفلی را دوائ آبله داده نه صورت و چشم و اعضای آنها به آبله ناقص و معیوب می شود و نه فوت می شوند و دیگری اینکه انتظامی به دارالشفاه داده که به حمایت و سعایت اطبا و جراحان، مرض آنها شفا یافته فوت نمی شوند. آنچه بالفعل به

حساب می‌آید از میانه پنجاه و چهار هزار نفر یک نفر آنها از مرض آبله فوت شود و سابقاً در هر ساله جمعی کثیر از مرض مزبور فوت می‌شده. در لندن و هوای آنجا صحت و سلامتی دارد و مردم صحیح و سالم هستند. سبب آن این است که هر کس هرچه بتواند در روزها راه رفته و خوراك آنها هم لطیف و خوبست. حتی فقرا و مساکین خوراك پاك و لطیف می‌خورند. نان لندن عامه مفید و خوبست و گوشت حیوانات خصوصاً گوساله و گوسفند و گاو بهترین گوشت‌های کل جاها است که من دیده‌ام و خورده‌ام. از قراری که در سیاهه خوراك و اجناس لندن را از آنجا نقل به این رساله نموده است که هر ساله چه قدر مصرف می‌شود. و قیاس جمعیت شهر را از آن قرار می‌فرمایند.

گاو بزرگ ۱۱۰۰۰۰ گوساله بزرگ و کوچک ۲۱۰۰۰۰ گراز بزرگ و کوچک ۲۸۰۰۰۰ گوسفند و غیره ۸۰۰۰۰۰.

ماهی هر ساله بیست هزار کشتی کوچک مملو مصرف می‌شود.

شیر گاو و به قدر هفت میلیون من تبریزی مصرف می‌شود.

کره ده میلیون من تبریزی هر ساله به مصرف می‌رسد.

و پنیر به قدر سه میلیون من تبریزی به مصرف می‌رسد.

بجز این، غاز و مرغابی و آهو و خرگوش و سایر حیوانات شکاری بسیار به مصرف اهل لندن می‌رسیده لیکن طرفه اینکه قطره‌ای شیر گوسفند و بز را نه به مصرف خوراك می‌رسانند و نه کره و پنیر می‌کنند. و هنگامی که مردم از ما می‌شنوند که در ولایت ما شیر گوسفند را به مصرف می‌رسانیم تعجب می‌کنند. مطلقاً کره و شیر را از گاو به مصرف می‌رسانند.

و اما تجارت لندن موافق جمعیت آن است. جمعی کثیر به توسط تجارت

مزبور به جز اشخاص صاحب مایه، از دادوستد تنخواه آنها منتفع می‌شوند. آنچه از سیاهه گمرک چیان آنشهر به قلم آورده در یکسال زیاده از شصت میلیون تومان انگریزی از خارج ولایات به این ولایات آمده و تنخواه و اجناس ساخته از آن ولایت به ولایات دیگر می‌رود. و وجوه تنخواه آن شش میلیون تومان انگریزی حاصل گمرک خانه انگریزی می‌شود. پانصد کشتی علی‌الدوام در بالای رود تمز تنخواه بیرون می‌رود. و کمپانی دولت هندوستان هر ساله هجده میلیون تومان انگریزی

تجارت به لندن می کنند به این معنی که کمپانی مزبور هجده تومان انگریزی مختص تجارت لندن در میانه خود گذارده که به توسط نمایان به آنولایت آمده و بیرون از آنولایت می رود و تخمیناً یک میلیون ونیم تومان انگریزی به گمرکخانه اجناس مزبور حاصل به دولت انگریز می شود. و وقتی که تنخواه از گمرکخانه لندن گذشت دنیاری از دکانداران وجه از بابت منال و خراج دیوانی نمی گیرند. حتی اینکه تنخواه از هر بلادی به بلاد دیگر انگلند به برند به علت اینکه وجوه گمرک آنها داده اند دنیاری وجه گمرک یا بصیغه دیگر به گمرک نمی دهند. دستگاهی که در لندن اسباب و آلات ساخته می شود و به خارج انگلند می رود خالی از تعجب نیست. چند قلم آنها قلمی نموده و هر کدام از دستگاهها لاتعد و لاتحصی اسباب بیرون می رود:

اسباب و آلات بریدن از قبیل چاقو و کار دو شمشیر و سایر آنها.
اسباب مس آلات و آهن و غیر آن اسباب طلا و نقره از برای ظروف خانه و غیره.

شیشه و الماس تراشی سوار کردن جواهرات اسباب نجاری و صندوق و سایر آن خیلی اقسام گاریها و در بهای شیشه ئی خوبی.

اجناس ساخته مزبور فوق هر کدام زیاده از اندازه در کشتیان حمل و نقل به سایر بلاد فرنگستان نموده و به عوض آن تنخواه 'ن ساخته یعنی به کارگاه نرفته به آنولایت می آورند که در اینجا به سازند. کیفیت آن را بعد خواهیم نوشت به تدریج بلکه در هنگامی که تجارت کل انگلند را نویسد مفصلاً خواهد نوشت.

در لندن یکنفر حاکم و یا کلانتر هست که او را لاردمیار می گویند. شغل او اینکه در هر سال یکنفر باید کلانتر لندن بوده بعد از انقضای یکسال مجموع مردم در مکانی جمعیت کرده، ده نفر یا بیشتر یا کمتر، اسامی خود را نوشته که به منصب مزبور رسند و بعد از آن اهالی شهر هر کس آمده اقرار نامه خود را نوشته که فلان شخص را من انتخاب می کنم که لاردمیار شود. و دیگری یکنفر دیگر را. الی پانزده روز بعد از انقضای روز مزبور هریک از آنها که مردم مایل به کلانتری او بوده او را به منصب لاردمیاری منصوب می کنند. واحدی از ارکان دولت را مدخلیت به انتخاب شخص مزبور نیست. مطلقاً اهالی شهر او را اختیار

می‌کنند. بعد از اختیار آن در نهایت احترام او را و زن او را به‌خانه بزرگی که آنرا منش هوس می‌نامند برده. و خانه ملوکانه‌ایست. بعد از چندی لاردمیار مزبور مهمانی به‌اهالی شهر داده و برخی اوقات سه‌هزار نفر و بعضی اوقات چهار هزار نفر در سال قبل از آنجا از هر قبیل مردم کسبه در آنجا می‌روند و حرج و مرجی در آنجا می‌شود. بنده را میل به‌این آمده که طریق مهمانی او را دیده شرحی به‌لاردمیار مزبور نوشته رخصت‌نامه به‌جهت بنده به‌همراه نوکر خود فرستاده و بنده در لباس انگریزی به‌آنجا رفته. نه کسی بنده را شناخته و بنده هم سه ساعت در آنجا ماندم. گاهی به‌دیدن رقص زنان و مردمان رفته و دمی به‌تماشای اشخاصی که از برای پارچه نان و آب‌لیمو و فقاعی انواع سعی نموده و از کثرت هجوم مردم در بالای یکدیگر ریخته متوجه شده و بعد مراجعت کردم. اخراجات یکسال لاردمیار مزبور زیاده از بیست هزار تومان می‌شود. این اخراجات را محض از برای این می‌کنند. هر که تنها یکسال او را لارد نامند و جمعیتی به‌هم‌رساند بعد از انقضای سال ایضاً دیگری را به‌منصب کلانتری اختیار و لاردمیار سابق مسمی به‌مسترفلان و یا آقافلان اسم سابق خود می‌گردد. به‌جز لاردمیار بیست و شش نفر دیگر، در لندن بیست و شش محله است و هر کدام از محله مزبور یک نفر الدرمین به‌کدخدایی آن محله مشغول آنها اینکه هر کس خلاف قاعده کند که خدای مزبور را اطلاع داده و به‌اطلاع او شخص مقصر مزبور را به‌زندان فرستاده که بعد از آن قضات به‌تقصیر او رسند و موافق تقصیر او او را تنبیه کنند. کیفیت قضات و تنبیه مقصرین را بعد از این خواهم نوشت. و در لندن هشت نفر وکیل و یا ارباب مشورت به‌مشورتخانه فرستند که به‌مطلق امور لندن به‌رسند.

در لندن هجده زندان در محلات ساخته‌اند که هر کدام ارباب مقصرین و خونیان و دزدان و طاغیان قرضداران را به‌اطلاع کدخدایان به‌زندانه‌های مزبور فرستاده که بعد قضات شهر آنها را به‌محکمه شرع آورده، امر آنها را رسیده و هر کس را موافق تقصیر او سیاست کنند. در چهار زندان مزبور رفته دیدم. آنها مثل قلعه‌ایست. حجرات بسیاری از برای خواب و نشیمن ارباب تقصیر مهیا است. و منسوبان و اقارب آنها هر وقت به‌خواهند به‌نزد آنها رفته، به‌دلداری آنها کوشیده و از هر راه سعی در استخلاص آنها نموده و کنده و زنجیری هم در آنجا نیست.

مردان و زنان در خانه مزبور راه رفته و در صحبت مشغول هستند. بلکه در آنوقتی که بنده آنها را دیدم تشخیص نمی‌توانستم داد که آیا که قرض‌دار است و محبوس و که منسوب قرضداران است. لیکن به‌سایرین محبوسین به‌خصوصه داده و فرقه نموده که به‌مردم مشخص شود که هرکس چه قسم مقصر است و در صورتی که یک نفر فقیر و بیچاره باشد و قادر به‌تحصیل خوراک نباشد اهالی محله خوراک به‌او می‌دهند. محل انصاف و مکان قضات لندن در اطاق عظیمه بزرگی است که مسمی به‌ویست سنترهان، نودویک زرع طول اطاق مزبور است و بیست و پنج زرع عرض و سی زرع ارتفاع دارد. اصل سقف آن را طور غریبی ساخته‌اند، چنانکه مطلقاً ستونی ندارد که در میانه آنرا گرفته باشد. ریچرد ثانی پادشاه انگلند مهمانی کرده، ده هزار نفر را یک دفعه در اطاق مزبور طلبیده، قبل از اینکه مشورتخانه علیحده ساخته باشند در آن اطاق اهالی مشورتخانه آمده، به‌رتق و فتق امورات ولایتی می‌پرداخته. چاریس اول پادشاه انگلند را در آن خانه آورده و قضات به‌تقصیر او رسیده، او را مقتول ساخته. در آن اوقات هریک از بزرگان و خوانین انگلند که متهم به‌تقصیری بوده و به‌خواهد او را به‌محکمه آورند در آن مکان اجماع نموده به‌تقصیر او می‌رسند. در اطراف آن اطاق مزبور اهالی شرع محکمه‌ها دارند. و هریک از محکمه‌ها به‌شغلی مختصه مشغولند. و هرکس داخل به‌محاکم مزبور شود باید از این اطاق گذشته داخل به‌آنجا شود. در یک سمت اطاق مزبور، هوس لارد است. یعنی بزرگان. اطاق بزرگ مربع طولانی است. در نهایت خوبی تصاویر جنگ کشتیان اسپانیا به‌انگریز و شکست خوردن آنها را با سوزن‌دوزی کشیده و دوخته، در چهار اطراف دیوارها. از بالا الی پایین نصب کرده‌اند. در صدر آن تختی از برای نشیمن پادشاه گذارده‌اند و دو طرف آن کرسیان از برای منسوبان پادشاه گذارده‌اند که در هنگامی که پادشاه و یا ولیعهد در اطاق مزبور آمده نشینند. بزرگان ولایت اجزای خانه مزبور هریک به‌جای خود نشسته به‌رتق و فتق امورات دولت و ولایت مشغول می‌شوند. کیفیت اجزای اطاق مزبور بعد خواهم نوشت. و در یک سمت دیگر جایست که او را کامن می‌گویند یعنی خانه عام. اجزای اطاق مزبور اهالی مشورتخانه که در معنی و کیل رعایا هستند می‌باشند. بالفعل ششصد و پنجاه و هشت نفر اجزا دارد که آنها را

منبر پارلمنت و یا اجزای مشورتخانه می‌نامند. اطاقی است کوچک. اهالی مشورتخانه در حوضه آن نشسته. در بالاخانه‌ها که آن را گلری می‌نامند، اهالی شهر می‌روند و می‌نشینند. کیفیت آنرا نیز خواهم نوشت.

امورات مذهب و کلیسیا و کشیشان و انتظام کار آنها مطلقاً متعلق به بیشاپ است که در معنی ملاباشی می‌باشد. در انگلستان دو نفر ارج بیشاپ که سرکرده بیشاپها باشند و بیست و چهار نفر بیشاپ دارد. و هریک از بیشاپان مزبور ملاباشی محالی از محالات انگلند هستند. و هر کدام به امورات مذهب و کلیسیا و کشیشان می‌رسند. از آنجمله لندن یک نفر بیشاپ دارد که کل کلیساها و کشیشان و حول و حوش لندن به عهده اوست که او به انتظام امور آنها می‌پردازد. مذهب انگریزی مذهب عیسوی است که بعد از تسخیر دولت روم آن جزیره را به دین عیسوی داخل کرده‌اند. لیکن فرقه خاصه‌ای هستند که آنها را پراتستنت می‌نامند. اختلافی عظیم با رومن کتالیک دارد. مثلاً رومن کتالیک اشکال حضرت عیسی و مریم و حواریین را در معبدها گذارده که به یاد آنها همیشه بوده و زیارت آنها را لازم دانسته و به تدریج عوم الناس صورتهای مزبور را پرستش کرده و بالفعل در هر طرف کلیسای کتالیک مردم به پرستش تصاویر، همه روزه حاضر می‌شوند. و لیکن طایفه انگریز که بالفعل پراتستنت هستند پرستش به تصاویر را بت پرستی و حرام دانسته در هیچ یک از کلیسای خود تصاویر نصب نمی‌کنند. و اگر تصویر کار استادی وقف به کلیسای آنها بوده نتوانند از آنجا بیرون برند مطلقاً پرستش و ملاحظه به او ننموده، در وقتی که به کلیسیا روند به جز ذکر خدا و حضرت عیسی که او را پسر خدا می‌دانند چیزی دیگر نمی‌کنند. هرگز نه تعظیم و سجده به تصاویر آنها نموده و نه ملاحظه به آنها کرده و نبودن تصاویر در نظر علی السوی است. و نیز اختلاف کتالیک و پراتستنت در آن است که در هنگامی که حضرت عیسی را به دار کشیده بودند گویند نان و شرابی تناول فرموده و به حواریین خود فرموده که برای یادآوری من، امت من نان و شراب در کلیسیا خورند یعنی چشیده باشند. و این قاعده را می‌دارند محض به یادآوری حضرت عیسی لیکن روم کتالیک را اعتقاد اینکه در هر هفته یک دفعه کشیش کتالیک نان و شرابی حاضر کرده به محض اینکه دمی به آن دمیده نان مزبور در معنی مبدل به گوشت حضرت

عیسی می‌شود و شراب مزبور بدل به خون حضرت عیسی که فی‌الحقیقه خون و گوشت حضرت عیسی را در یک هفته، یکدفعه می‌خورند. و به این سبب اهالی انگریز انکار این مطلب را می‌کنند. کثالیک آنها را کافر و زندقه می‌داند و مطلقاً عیسوی نمی‌شمرند. و اعتقاد دیگر کثالیک اینکه پوپ بزرگ دین کثالیک و در معنی خلیفه‌الله به اعتقاد آنها است. در اقوال و افعال او افعال حضرت عیسی است. پوپ و نایبان او و کشیشان کثالیک هر کدام می‌توانند بخشش‌نامه به افعال ناشایست مردم داده، هر که هر فعلی قبیحه مرتکب می‌شود و به‌تزد پوپ و یا نایب و کشیش کثالیک رفته اقرار و اعتراف به تقصیر خود کند و وجهی به رسم نذر به او داده که به کلیسیا فرستد فوراً او را عفو فرموده، مطلقاً گناهی از او باقی نخواهد ماند. و اعتقاد پراستنت و اهالی انگریز اینکه پوپ و نایب و کشیشان او به‌عینه مثل دیگر مردمانند. نه می‌توانند کسی را از گناه پاک کنند و بخشش‌نامه به او دهند و نه از دیگری برتری دارند و اعتقاد اینکه پوپ و نایب و سایر کشیشان همیشه مثل حضرت عیسی و خدا مجرد بوده، دامن او ملوث به امور دنیوی نشده، مناکحت نکنند. و هرگز متعلق به دیگری نشده. و لکن پراستنت را اعتقاد اینکه کشیشان و پوپ همه مثل سایر مردمانند در صورتی که ترك مزاجت نموده اولاً از لذت دینوی که خدا قرار داد کرده است که هر کس متلذذ شده باشند باز مانده و ثانیاً قطع نسل از آنها شده. به این سبب افعال پوپ و نایبان و کشیشان آنها به کلی غلط و نامربوط است. و در بعضی نکته‌های دیگر نیز مخالف در میانه کثالیک و پراستنت هست. مثلاً انجیل را کثالیک حرام می‌دانند که از زبان لاتین ترجمه به انگریز نموده به‌خوانند. حرف آنها اینکه کلاً باید در زبان لاتین و گریک خوانده شود. و لکن انگریز این معنی را پسند ننموده، انجیل را ترجمه به انگریزی نموده بلکه به سایر زبانها ترجمه کرده‌اند و در این سال تفصیل ترجمه انجیل را دیدم. در پنجاه و چهار زبان ترجمه کرده‌اند که مردم هر مذهب و ملت از آن کتاب چیزی خوانده و فهمد و یا مرور به اعتقادات آنها کند. و سایر مذاهب خواه فرقه‌های عیسوی و خواه سایر فرق به هر طریق که دارند بدون ممانعت احدی و به‌جز تقیه در معبدهای خود رفته مشغول به عبادت می‌شوند. برخی از معبدهای اهالی آنولایت را قلمی می‌نمایم:

در لندن یکصد و ده پرش هست که پرش در معنی پرکنه^۱ است. و هر یک از پرش یک کلیسیا دارد که به مذهب پراتستنت در کلیسیاهای مزبور عبادت می کنند. طریقه عبادت آنها اینکه کشیشان در بالای منبری رفته از تورات و انجیل خوانده و بعد از آن زبور داودی را به آواز ارغنون (ساز بزرگی) در نهایت سوزناکی خوانده. زنان و اطفال به آواز حزین زبور را خوانده و به همان نوا ارغنون می زنند. و هرگز جمعیتی در کلیسیا جمع نشده که اختتام به حقیقت و حقیقت و راستی و درستی مذهب عیسوی از روی انجیل و تورات فصل مشبعی وعظ نموده و دلایل و براهین به راستی و درستی مذهب عیسوی و اعتقاد ثلاثه که ذات بیچون را منقسم به سه قسم نموده، پدر که ذات مطلق خدا، و پسر او که حضرت عیسی باشد. و روح القدس است. و هر سه را در حالتی که سه شخص ثلاثه دانسته یک شخص واحد می دانند.

یک کلیسای ارمنی در لندن است که آنها نیز به طریق ارامنه عبادت می کنند. و یک کلیسیا متعلق به سویس و سیزده کلیسیا متعلق به سویس و پنجاه و هفت چپل که آنها نیز مثل کلیسیا به وعظ مشغول هستند و یکصد و سی و شش کلیسیا متعلق به فرقه از پراتستنت که آنها را مسترث می گویند. فرقه مزبور تقدس غریبی دارند. و شش محل عبادت متعلق به طایفه کویکر است و شش مسجد یهود که بالجمله کلا طراً چهارصد و چل و نه محل عبادت در لندن است. و همیشه در صدد بنیاد کلیسیا هستند. چنانکه در آنسال از پارلمنت که مشورتخانه باشد حکمی جاری شده است که پنجاه کلیسای تازه بنیاد کنند. و هر فرقه و مذهبی به هر طریق که دارند و هر کس را پرستش نمایند در آن ولایت بدون اینکه احدی مزاحم احوال آنها بوده مشغول به عبادت می شوند. از جمله کلیسیاهای مزبور فوق، دو کلیسیا است که آنها را کشیدل می گویند یعنی محل عبادت ییشاپها. و چون هر کدام از آنها را در نهایت خوبی ساخته اند. مجملاً برخی از اوضاع آن عرض می کند. اولاً کشیدل ویست منستر است که او را سیرت پادشاه سکسان بنیاد کرده و هنری سیم او را دوباره تعمیر نموده و هنری هفتم چپل بزرگی ملحق به آن نموده. طول کلیسای مزبور یکصد و شصت و سه ذرع است و عرض آن شصت

۱. پرکنه - سرزمینهایی است که مالیات می پردازند.

و دوزرع است و سی و یکزرع ارتفاع دارد. در آن و یا کشیدرل^۱ هر یک از پادشاهان وقتی که به تخت می آیند تاج شاهی در این کشیدرل بر سر گذارده و قسم به آن می دهند که حافظ و حامی مردم و مذهب پراتستنت بوده باشد و او از صمیم قلب قسم یاد نموده که حامی دین خواهد بوده در این کشیدرل صورت پادشاهان و پهلوان و اشخاصی که خدمت به دولت انگریزی نموده و یا شهری داشته و شعر او بلغا و فصحای انگلند را از سنگ تراشیده در دیوارها نصب کرده اند از طرف بیرون آن کلیسیا منبت کاری و سنگتراشی که کرده اند خالی از طرفه گی نیست. و یکی دیگر از کلیسیاهای کشیدرل، سنت پال است که به نظر آمده طول آن از طرف اندرونی یکصد و هشتاد و سه زرع و عرض آن هشتاد و چهار زرع می باشد و یکصد و دوازده زرع ارتفاع و هشتصد زرع دوره آن است. مجموع این کشیدرل را از سنگ سفید ساخته اند، هفتصد و پنجاه هزار تومان اخراجات ساختن آن شده. اگر حال به خواهند چنین کلیسیا سازند البته پنج مقابل آن خرج می شود. به علت اینکه بالفعل عمله را ربع تومان روزانه می دهند و سابقاً ربع تومان را به ده نفر عمله می دادند. از این قبیل سایر ضروریات کلیسیای مزبور تمام شده. تا به حال کلیسیا به این خوبی به نظر بنده نیامده است. در سال ۱۶۷۰ شروع در ساختن آن کرده

در سال ۱۷۱۰ به اتمام رسیده که در معنی سی و پنج سال مستمراً عمله در آن کار کرده. فرش زمین آن کلا از سنگ مرمر است. یک خشت آن سنگ سفید مرمر و دیگری سنگ مرمر سیاه است. تصاویر اشخاصی که در جنگ کشته شده از سنگ تراشیده اند در دیوارها نصب نموده اند و هریک از فضلا و بلغا و ارباب مشاهیر بالجمله هر کس خدمتی به دولت انگریز کرده صورت آنها را به رسم یادگار تراشیده نصب کرده اند و عملهای جنگ که از دست دشمن، خواه سپاه دریایی و خواه سپاه خشکی گرفته اند در این کلیسیا آویخته اند. کتابخانه عظیمی متعلق به کلیسیای مزبور است. خواه لاتین و گریک و عبرانی و عربی و فارسی و خواه زبان یورپ هر کدام از زبانهای مزبور کتاب بسیاری در آنجا حاضر است. در وسط کلیسیای مزبور گنبدیست که از سنگ ساخته اند. در میانه گنبد است او را وِسپرینگ گلری می گویند یعنی جای سرگوشی. کیفیت آن اینکه در یک طرف

۱. کشیدرل سمعبد، کلیسیا

گنبد که یکصد و چهل زرع دوره آن است شخصی نشسته و دیگری در مقابل آن از طرف دیگر نشسته هر دو سر خود را به دیوار گذارده هر کس هر چه گوید دیگری از سمت دیگر می شنود، اگر در نهایت آهستگی حرف زند. اگر هوا صاف باشد هر که در بالای گنبد رود می تواند خیال بزرگی آن شهر را کند که چه قدر عرصه را گرفته است. در خصوص مکتب خانه لندن اگر چه مکتب به جهت اطفال و تربیت آنها در لندن لاتعد و لاتحصی است لیکن برخی از ابنیه بنای خیر آنها را بیان می کنند که به چه نوع اطفال را تربیت می کنند.

یکی از آن جمله کریست هاسپتل است. جای عظیمی است. ادورد ششم پادشاه آن را بنیاد کرده و وظیفه قرار داد کرده که هر ساله به جهت تربیت اطفال فقرا به هاسپتل مزبور رسیده. سی هزار تومان وظیفه آن است. یک هزار نفر اطفال یتیم را در آن تربیت می کنند. رخوت و خوراك و محل خواب برای هر يك حاضر است. مدت هفت سال در آن مکتب اطفال را تربیت می کنند و بعد از آن آنها را به مدارس اکسفرد و یا کمبرج فرستاده که هر کدام کشیش کلیسیا شوند. و بسیاری از آنها را سپاه کشتی نموده و برخی را به کسب می گذارند. و مادامی که آنها قادر به تحصیل روزی خود نیستند از سر کار محل مزبور وجوه به جهت اخراجات آنها حاضر است. و بعد از آنکه جمعی از آنها را به مدارس دیگر و یا بر سرشغلی گذارده مجدداً اطفال تازه به آنجا آورده که متصلاً یک هزار نفر اطفال یتیم در آن مدرسه حاضرند و بعد از هفت سال تربیت، هر کس را به قدر قابلیت و استعداد آن به خدمتی مأمور کرده. یکی از افسران کشتی که بالفعل با بنده آشنا است در آن مکتب تربیت شده. بعد از مدت هفت سال بنا به قابلیت او، او را بر سر خدمتی که افسری باشد مرجوع داشته. غرض اینست که نه مردم خیال کنند که در آن میانه اطفال مزبور را به کسب گذارده هر کس را به قدر استعداد به خدمتی رجوع می کنند. دارالشا و دوا و غذا و خوراك و اجرت خدام و اجرت معلمین به جهت تربیت آنها کلاً از مال وظیفه مزبور اخراجات می رسد.

چهار مکتب خانه عظیمی است که اطفال نجبا را تربیت می کنند. یکی از آن را مسمی به ویست منستر و دیگری چارتر و دیگر مرچند تیلرز و دیگری سنت پال که در هر يك جمعی کثیر از اطفال نجبا را تربیت می کنند. و سواى

آن در هر محله دارالشفاهای متعدد ساخته، اخراجات بیماران فقرا و تربیت اطفال بی‌چیز را در آنجا می‌کنند و اخراجات مزبور را ساکنین محله مزبور کلاً طراً باید بدهند. و هر کس وجوه قسمتی خود را ندهد مورد مؤاخذه خواهد بود. و از جمله ابنیه خیر دیگر به جهت تربیت اطفال مرین سوسیته است. تفصیل این اجمال آنکه جمعی متکفل احوال اطفال اهالی کشتی بوده به این معنی که اطفال را اولاً به مکتب فرستاده بعد از تربیت آنها در مکتبخانه یکصد نفر آنها را به کشتی برده که مشق و تعلیم در خدمات کشتی از قبیل راه انداختن و علاج سوانح کشتی در دریا و وقایعی که به جهت کشتی رود دهد و لوازم جنگ کلا و جزواً به آنها تعلیم نموده بعد از اینکه مهارتی به هم رسانیده آنها را داخل به کشتی جنگی و یا تجارتی نموده و موابی از برای آنها قرار داد کرده و یکصد نفر دیگر را داخل به آن کشتی می‌کنند. خوراک و لباس و جای خواب برای آنها حاضر است. در دفعه آخر که دولت انگریز با فرانسه جدال نموده سپاه دریایی آنها کم شده، بیست و دو هزار نفر از اطفال مزبور را که در کشتی تجار و غیره خدمت کرده بودند داخل به کشتیان جنگی نموده خدمات شایان از آنها به ظهور رسیده. و همیشه قاعده مزبور در تربیت اطفال مزبور جاری است. و از جمله ابنیه دیگر اینکه کپتن کوروم نام کپتن کشتی به کرات اطفال صغیره شیرخواره را دیده که از بی‌مروتی مادر آن بر سر راه انداخته، برخی تلف شده و هیچکس متکفل احوال آنها نشده. رحمی از این معنی در دل او پیدا شده قدر معتدی از خود و جمعی از اهالی لندن پول فراهم آورده، زمینی ابتیاع نموده و وجوه سالیانه زمین مزبور را وقف اخراجات اطفال مزبور نموده خانه ساخته مسمی به فوندلند هاسپتل و دایگان در آن خانه جمع نموده و اماکن به جهت خواب و محل تربیت آنها حاضر است. اطفال صغیره که در آن خانه داخل کنند به دایگان سپرده در سن هفت سالگی به دست معلمین داده الی شانزده سالگی تربیت به آنها می‌کنند. و بعد از آن دختران را هر کدام به خدمت و شغلی فرستاده و پسران را بر سر کسبی گذارده. چهارصد نفر اطفال مستمراً در هاسپتل مذکور می‌باشند. هر کدام از سن شانزده گذشته بر سر خدمت گذارند و دیگری را به جای آنها می‌آورند و از ابنیه دیگر لندن اسلیم است. جایی است مطلقاً دختران یتیم را تربیت می‌کنند عمده مطلب از بنیاد این

خانه دختران یتیم فقرا که سرپرست ندارند در آن خانه فرستاده، زنان چند به تعلیم آنها در خواندن و نوشتن و آموختن خیاطی و خانه‌داری و لوازمات خانه‌داری گماشته‌اند. اخراجات خوراك و رخوت و محل خواب و معلمین آنها را کلا مردمان صاحب خیر، سالیانه به آنها می‌رسانند. و الی شانزده سالگی دختران مزبور را در اسلیم مذکور نگاهداشته، بعد از آن هر کدام آنها را به شغلی مأمور داشته که از دست به در نروند.

و محلی دیگر از برای تربیت اطفالی که کور از مادر تولد شده‌اند ساخته اطفال نابینا را در آنجا برده تعلیم به خواندن انجیل نموده و به شغل زنبیل‌بافی و حصیربافی آنها را مشغول داشته. و به دون اینکه زیاده از این در صدد زحمت برآید و مردم را از مطالعه این روزنامه خسته نماید مجملی از طریقه خیرخواهی و مروت مردم و رحم دلی آنها اینکه در لندن چهار هزار و پنجاه مکتب‌خانه و اماکن برای تربیت اطفال اغنیا و فقرا و ضعفا و اشخاص ناقص الاعضا ساخته که آنها را تربیت نموده که مردم از دست به در نروند و کلا طراً پانصد و دو مکان برای عبادت که خواه کلیسای مذاهب عیسوی و خواه مسجد یهود باشد در لندن حاضر است که هر فرقه به دون اینکه احدی مزاحم آنها شود به عبادت مشغول می‌شوند.

دویست و سی و هفت از مکتب‌خانه‌های فوق کلا به اخراجات مردمان صاحب خیر برپا است. در لندن هشت فرقه و یا سوسیتی^۱ هست که هر کدام از آن سوسیتی جمعی هستند که جمع شده متکفل احوال کاسبکاران می‌شوند. مثلاً یک فرقه و یا سوسیتی در صدد تربیت فلان صنعت هستند و دیگری تربیت فلان. و هر کدام از اهل صنعت کار و ارباب علوم و صنایع و بدایع و علوم ترقی کرده و یا اختراعی نموده، سوسیتی مزبور حمایت ببه او نموده انعام به او داده، سایرین را نیز غیب ترقی در کسب مرجوعه متعلقه به آنها می‌کنند.

در لندن یکصد و بیست و دو خانه است که از هر کدام از خانه‌ها جمعی کثیر کارگذار آن‌خانه‌ها است. شغل اهالی آن خانه‌ها اینکه هر کدام از فقرا و مساکین ناقص الاعضا و یا پیر و ناقص العقل، بالجمله هر کس از کار افتاده قادر به شغل و کسبی نیست در آن خانه‌ها برده خوراك و رخوت و محل خواب به آنها

داده که از دست نروند. در لندن سی‌هاسپتال است، یعنی دارالشفا. در آن خانه‌ها اشخاصی فقیر بوده و یا ناخوش شده قادر به اخراجات خود نباشد، به خانه‌های مزبور رفته. هر کس که در محله‌ای توطن دارد به دارالشفای متعلقه به محله مزبور رفته، دوا و غذا و خدمه و جای خواب و اطبا در آن خانه حاضر است. مادامی که مریض صحت نیافته در خانه‌های مزبور توقف نموده بعد از صحت، نوشته از بزرگ دارالشفا گرفته از آنجا بیرون می‌رود. و زنانی که فقیر و بار حمل داشته قادر به اخراجات وضع حمل خود نبوده به بعضی از آن دارالشفاها رفته وضع حمل نموده به امور مشارالیه متکفل و بعد از آن از پی کار خود می‌رود. بالجمله هفتصد و چهار مکانست که هر کدام از آن مکانها از امکنه مزبور بوده، بر اهالی آن مکان لازم است که در هر حال حمایت به او نموده نگذارد از دست روند. مبالغ خطیری اخراجات اماکن مزبور می‌شود و کلاً خرج آنها را ساکنین لندن محضاً الله می‌دهند. در لندن دو خانه است که آن را مدهوس^۱ می‌گویند یعنی خانه دیوانگان. هر کس مجهول شود و یا دیوانه گردد به خانه‌های مزبور برده هر کدام از آنها کم‌آزار و آرام بوده روزها در باغچه و باغ خانه‌های مزبور گردش کرده و شبها اطاق، مکان برای آنها معین کرده خوراک و لباس و خدمه برای آنها حاضر است. و هر کدام از آنها که سب و با آزار هستند، مقید به خانه‌ها نموده و خوراک و لباس و خدمه برای آنها معین است. و اطبای چند در آن خانه‌ها هستند که همیشه که سرپرستی دیوانگان مزبور مشغول بوده. در صورتی که بیماران شفا یابند خوب. والا مادام حیات در آنجا می‌مانند و در انگلند طریق ترسیل و ایصال نوشتجات مصحوب کوچ به نهجی خوب و مرغوب می‌باشد. هر شنبه در لندن در ساعت هشت یعنی هشت ساعت از ظهر گذشته سی و هشت کوچ از لندن به ولایت انگلند و اسکاتلند و ویلز و لواحقات می‌رود که کلاً کوچه‌های مزبور حمل و نقل مراسلات را می‌کنند و در دقیقه که معین شده نوشتجات مردم را می‌رسانند. نه تنها منافع این بنیاد این است که نوشتجات مردم در نهایت سلامتی و استعجال می‌رسد بلکه مبالغ خطیر از این ممر عاید به دولت انگریزی می‌شود. در ساعت هشت فرضاً گاری معین است که نوشتجات لندن را به اسکاتلند برد. از لندن بیرون رفته. چهار اسب در گاری بسته و همه راه الی اسکاتلند به فاصله ده میل کمتر و زیاد

است از برای آن گاری حاضر است که در دقیقه ورود اسب را عوض کرده فوراً به منزل دیگر می‌رود و نوشتجات عرض راه از لندن الی اسکاتلند را، در هر جا و شهر و قصبه و ده به محض ورود تسلیم نموده، کارگذاران کوچ در هر محل آدمها تعیین کرده که نوشتجات مردم را رسانیده و وجه اخراجات آنها را گرفته باشند. اجرت حمل و نقل نوشتجات موافق اندازه و وزن کاغذ و بعد مسافت راه تفاوت می‌کند لیکن از قراری که قرار داد کرده‌اند دیناری زیاده از وجوه معینی نمی‌گیرند. بنیاد ترسیل مراسلات مصحوب کوچ در سال ۱۰۶۱ کرده‌اند آنچه در تواریخ مذکور افتاده است مخترع حمل و نقل مراسلات مصحوب کوچ کیخسرو بزرگ پادشاه ایران بوده که به جهت رفاهیت و استراحت ولایت رعایا و ولایت خود اختراع فرستادن مراسلات مصحوب کوچ را کرده و بالفعل در همه فرنگستان متداول است. در انگلند علی‌الخصوص در لندن کاغذ اخبار^۱ را به تعجیل هر چه تمامتر به ولایات انگلند مصحوب کوچ مذکوره می‌فرستند. به علاوه اینکه اموری که در کل دنیا واقع می‌شود مجموع مردم انگلند و بلکه اهالی انگریز در هندوستان اطلاع می‌یابند. وجوه عظیمه از بابت خراج کاغذ اخبار حاصل دولت انگریز می‌شود. اولاً هر کاغذی را چهار پول سیاه از بابت خراج شاهی به دولت انگریز می‌دهند. و ثانیاً هر که را خانه و اسبابی است به فروش رساند و یا به خرد و هرکاری دارد به خواهد مردم را اطلاع دهد، در چاپخانه رفته موافق سطور اخبار اجرت به چاپخانه داده مطلب او را کاغذ اخبار چاپ می‌کنند و کمترین وجهی که برای مطالب مزبوره به استادان چاپزن دهند، شش شلنگ و نیم است. و هر چه مطلب زیاده دارد زیاده وجه اجرت را به استادان داده و به علاوه اینکه از هر کاغذ اخبار چهار پول خراج شاهی را می‌گیرند، هر یک از اخباراتی که مردم علاوه وجهی داده و چاپ می‌زنند سه شلنگ و نیم به دیوان می‌دهند اینگونه اخبار را ادورستیز^۲ منت می‌گویند. در هر کاغذ زیاده از شصت ادورستیز منت می‌نویسند و از هر کدام از آنها سه شلنگ و نیم به دیوان می‌رسد. و تخمیناً از قرار سیاهه سالیانه اشخاص چاپ زدن، که به بنده رسیده است در هر ساله بیست و پنج میلیون کاغذ اخبار در کل انگلند چاپ می‌شود این چشمه ایست که مبالغ لاتعد ولاتحصی

۱. روزنامه News Paper

۲. آگهی Advertisement

بدون اینکه به احدی ضرر رسد، خراج شاهی عاید می شود. مثلاً هرکس که مطلبی دارد و می خواهد به همه انگلند اطلاع دهد، شش شلنگ ونیم دادن را چندان چیزی نمی داند و استادان چاپخانه بعد از اینکه وجه مزبور را گیرند اگر نصف آنرا به دیوان دهند چندان زور به آنها نمی آورد و در این ضمن مبالغ خطیری عاید دولت می شود. و در لندن بیست و دو مسکن ضمانتخانه^۱ است. در هر یک از آن جمعی کثیر راتق و فاتق خانه های مزبور می باشند و شغل ضمانت خانه ها اینکه هرکه را کشتی است اجناس آن فلان مبلغ شده، در ضمانتخانه مزبور رفته قیمت کشتی و اجناس خود را به قلم داده، در هر صد تومان، دو تومان یا بیشتر آن اقرار می کند که به ضمانت خانه مزبور داده، اگر کشتی او به سلامت رفته مراجعت کند فلان مبلغ را به ضمانت خانه می دهد. و اگر ضرری به کشتی رسد و یا غرق شود قیمت کل کشتی و اجناس آنرا از ضمانت خانه مزبور می گیرد. و همچنین ضامن عمر مرد شده که مادام حیات چیزی به آنها داده و بعد از فوت او به بازماندگان او چیزی دهند. و همچنین در چند ضمانت خانه مزبور خانه های نشیمن لندن و اهالی انگلند را به ضمانت در آورده مثلاً شخصی خانه دارد، در لندن قیمت خانه و اسباب و تدارکات آنرا به قلم ضمانت خانه ها هر ساله جزوی وجهی به ضمانت خانه فرستاده. هر وقت اتفاق افتد که خانه مزبور آتش گیرد، ضمانت خانه که ضامن آن شده از غرامت آن بیرون می آید و به این سبب اشخاصی که خانه ها را ضامن شده در کوچه ها راه آب چند ترتیب داده اند که هر روزه در تابستان کوچه ها را آب پاشیده و ثانیاً هر خانه را که آتش افتد افسران و کارگزاران ضمانت خانه فوراً انجین (دستگاهی که آب به خانه ها پاشیده) به خانه فرستاده در نهایت سهولت آتش را خاموش کرده و در صورتی که خانه مزبور را خاموش کردن نتوانند، آتش را مانع از نفوذ و رسوخ به خانه دیگر می نمایند. در لندن خانه ایست که آن را تریتی می نامند. خانه مزبور جمعیت کثیری دارد. یک نفر سر آنها و چهل نفر زیر دست دارند که هر کدام به رتق و فتق امور کشتی مشغولند. به این نحو که اولاً اهالی خدمه و افسرانی که مشغول به خدمات کشتی تجارتی و پادشاهی شوند. قبل از اینکه آنها را به خدمت مزبور مرجوع نمایند در نظر ارباب

خبره امتحان نموده و در صورتیکه قابلیت دارند مأمور به خدمت می‌نمایند و اجرت و مواجب سالیانه هر کدام را موافق استعداد آنها در این خانه معین می‌کنند و چراغها در هر یک از جزایر و ولایات که کشتی تجارت انگریزی می‌رود، در هر یک از اماکن با صعوبت و یا سنگلاخ چراغها گذارده که در شب کشتیان نزدیک به اماکن مزبور نیامده کشتی آنها به گل نشینند. و همچنین هر نزاع و جدالی که فیما بین اهل کشتی خواه افسر و خواه خدام واقع شود، قطع و فصل آندعوا در آن خانه می‌شود. و همچنین رودخانه تمز را که از میانه لندن می‌گذرد همیشه پاک کرده نمی‌گذارند زیاده گل شود که کشتی تجارت نتواند عبور کند. و اشخاصیکه در جنگ دریا کشته شده و یا در کشتیان تجارتی فوت شده و عیال و اطفال آنها بی‌چیز مانده، در همه باب متکفل احوال آنها گشته نمی‌گذارند از گرسنگی بمیرند.

در لندن سه داکس^۱ است. یکی مسمی به ایست و دیگری ویست هندی، و دیگری لندن داکس است. داکس جایی را می‌گویند که کشتی تجار و باردار به آنجا وارد شده عملجات گمرکخانه در آنجا رفته اجناس کشتیان را دیده گمرک از آنجا گرفته و بعد از آن اجناس را داخل به لندن می‌کنند. حوضه بزرگ و عظیمی دارد که کشتیان را در آنجا جا داده بعد از اینکه جنس مزبور را خالی کرده، کشتیان را تعمیر نموده و بعد از آن هنگام رفتن کشتی در آنجا کشتی را حمل کرده روانه می‌شوند. طریق دخول نمودن کشتیان در داکس مزبور اینکه، هنگامی که آب دریا جزر می‌کند و آب رود تمز بالا می‌آید از رود تمز کشتی را داخل به داکس نموده و چون محل حوض داکس بلندتر از رود تمز است دو درب دارد. هنگام دخول کشتی در راه داکس درب اول راه را بسته و درب ثانی که متصل به حوض و یا دریاچه که کشتی می‌ایستد باز نموده آب دریاچه داخل به درب اول شده راه را با دریاچه مساوی نموده کشتی مزبور داخل به داکس مزبور شده و بعد از آن درب مزبور را بسته که آب بکلی نرود و طریقی که دروب^۲ مزبور را ساخته‌اند به‌نهجی است که بعد از دخول کشتی قطره آب از درب مزبور نفوذ نمی‌کند. در هر داکس ششصد یا پانصد کشتی می‌ایستد. اطراف دریاچه مزبور

۱. اسکله Dock

۲. جمع در، میرزا صالح زیاده این کلمات را استعمال کرده مثل رخوت که بجای رختها آورده است.

انبارها و حجرات چند است که اجناس محمولی کشتیان را در انبارها خالی نموده و در یکی از انبارهای زیر زمین آن به همراه میرزا جعفر به دیدن آن رفتیم. هر کدام چراغی در دست گرفته، تخمیناً چهارصد قدم طول انبار مزبور بوده. الی مقف مملو از خمره‌های خمر و غیره بوده.

در لندن چهار پارک می‌باشد (یعنی باغ عام) یکی هیدپارک و دیگر سنت جمز پارک و دیگری گرین پارک و دیگری ریجنت پارک. در هر یک از پارکهای مزبور اهالی شهر یکساعت از ظهر گذشته داخل به آنها شده. مردان و زنان که خویش و یا دوست با یکدیگر باشند، دستی به دست یکدیگر داده در گردش و صحبت مشغول بوده. و اشخاصیکه گاری دارند با گاری خود در آنجا رفته و بعضی سواره، یعنی مردان و زنان سوار شده به گردش مشغول بوده الی وقتی که تاریک شود مردم در گردش هستند. طرفه اینکه یک نفر بلند حرف نمی‌زند. اگر کسی کور بوده در آنجا باشد خیال می‌کند که احدی از آنها قوت ناطقه ندارد و یا اینکه قدغن شده است که صدا نکنند. و هیچکس یارای بی ادبی نمودن ندارد. الحق زنان بسیار خوش صورت در آن باغها گاهی پیدا می‌شود. و هر کدام از غربا در آن باغ رود اندک خیالی در پاکیزگی و یا تمیزی اهالی انگریز بهم می‌رساند که هرگز لباس چرک خواه مرد و خواه زن در آنجا یافت نمی‌شود. همه پاک و پاکیزه با نهایت ادب به گردش هستند.

در لندن چهار پالس است یعنی خانه نشین پادشاه. اولاً سنت جمز پالس ثانیاً باکینگهام هوس ثالثاً کنزینگتن پالس را بعا کالتن هوس که محل نشین پرنس ریجنت شاهزاده هذه العصر است. و هر کدام از پالسهای مزبور در نهایت انضباط و انتظام است مگر سنت جمز پالس که مدتی است سوخته و مجدداً تعمیر نشده. در کنزینگتن پالس اکثر پادشاهان توقف نموده تا وقتی که جارج ثالث به تخت انگریزی نشسته لیکن جارج ثالث مزبور باکینگهام هوس را محل نشین خود نموده و منسوبان او در آنجا می‌مانند. در وقتی که سلام عام می‌بود و در عیدها که مردم به خدمت پادشاه می‌رفتند، در سنت جمیز پالس بوده است. در لندن محلی است که او را طور می‌نامند. قلعه ایست که سالها پادشاهان

سلف در آن قلعه زندگی نموده الی وقتی که کوین الیزابت محل نشیمن خود را خارج از آن قلعه نموده. بانی قلعه مزبور جولیس سیزر که ما او را قیصر روم می نامیم بوده. لیکن یک سمت او را که مسمی بهیت طور است ولیم کانکور پادشاه انگند ساخته و بعد از آن هرکس از پادشاهان به تدریج عمارتی در آن اضافه نموده. ولیم ثالث خندقی از برای دوره آن ساخته که بالفعل آب در خندق آن علی الدوام می ماند و توبه های عظیم در بروج و دروازه آن گذارده اند و درب آن تخته پلها گذارده که در هنگام ضرورت او را بالا کشیده یک هزار ودویست زرع دوره قلعه مزبور است. خانه های چند در آن است که افسران و سرکرد گانی که مشغول به حراست قلعه مزبور هستند در آنجا توقف می کنند. در این قلعه جواهرات و اسباب شاهی را جا داده و هر کدام از اهالی شهر وجهی داده به تماشای آنها می روند. بنده هم به تماشای آنجا رفته تاج و چوب دست و ائانه سلاطین را دیده. هر وقت هریک از بزرگان که تقصیری عظیمی کرده و یا بلوایی نموده به قلعه مزبور می فرستند که محبوس گشته و همیشه جمعی از سالداتهای نظام پادشاهی در آنجا به کشیک مشغولند. در آن جواهر خانه آن قلعه، تاجی که تازه پرنس ریجنت ساخته است دیده و تاج مزبور را پانصد هزار تومان اخراجات کرده بجز اینکه در کله تاج مزبور سنگ آبی رنگی است که احدی از جواهریان قیمت آن را نمی دانند. بدون قیمت است. در آن قلعه حیوانات سباع از قبیل شیر و پلنگ و سایر حیوانات درنده که از ولایات بعیده به رسم پیشکش فرستاده اند در آنجا هست و هر روزه از سرکار خوراک برای آنها معین است. در آن قلعه اطاق بزرگی است که اسلحه بسیاری در آن است. تکبر اهالی انگریز و خود بینی آنها نام اطاق مزبور را اسپانش آرمی گذارده اند یعنی اسلحه اسپانیا. به سبب اینکه اسلحه که از سپاه اسپانیا گرفته در آنجا گذارده اند شخصی به همراه ما در آن اطاق آمده هر کدام از اسلحه مزبور را نامی گذارده و به رجز خوانی چند بیان یغما کردن سپاه اسپانیا را کرده. و در صدر اطاق مزبور صورت کوین الیزابت را ساخته که در پهلوی اسبی ایستاده همان لباسی که در آنوقت مشارالیه پوشیده، در بر صورت مزبور نموده اند که بالفعل در آنجا بعینه مثل آدم زنده می ماند. و دیگر اطاقی است که اسلحه جنگ در آن گذارده اند. سیصد و چهل و پنج قدم که عبارت از یکصد و پانزده زرع باشد طول

اطاق مزبور است. اسلحه جنگ از قبیل شمشیر و تفنگ و طپانچه به قدر کفایت دوست هزار نفر در اطاق مزبور حاضر است. و جمعی علی الدوام مشغول پاک کردن و صیقل دادن اسلحه مزبور می باشند. و درب و دیوار، حتی سقف اطاق مزبور در نهایت سلیقه مرتب نموده اند. در زیر اطاق مزبور اسلحه توپخانه است یکصدوسی زرع طول آن و هفده زرع عرض آن و هشت زرع بلندی آن. از دو طرف از پایین الی قریب سقف توپهای عظیم و سایر لوازمات توپخانه در آنجا حاضر است. و نیز توپهای عجیبه و بزرگ قدیمه در آنجا می باشد. و اطاق دیگری است که او را هارس آرمی می گویند یعنی اسلحه سواره. در اطاق مزبور از هنگامی که ولیم کانکور به انگلند آمده الی پادشاهی جارج ثانی، هر کدام از پادشاهان را با اسلحه آنها به این نحو نشان می دهند. مثلاً صورت آنها را به عینه به اندازه آدم از مقوا ساخته و اسبان آنها را نیز از مقوا ساخته. در بالای اسب، آنها را با اسلحه سوار کرده، هر کس از دور آنها را ملاحظه نماید، نمی تواند دانست که آیا صورت مزبور جان دارد و یا بیجان است. سوای صورت پادشاهان در آن اطاق اسلحه که از جنگهای دشمن به دست آورده در آن اطاق می گذارند. مثلاً در هنگامی که دوک ویلینگتن غالب به سپاه فرانسه آمده البسه سیصد و چهار نفر از سواران فرانسه را به دست آورده و در آن اطاق گذارده اند.

در بالای رود لندن کسه عبارت از تمز باشد، چندین پل از آهن و سنگ ساخته اند. قدیم ترین پلها پلی است مسمی به لندن برج. در سال ۱۱۰۰ او را از چوب ساخته و در سال ۱۲۰۹ از سنگ او را ساخته اند. طول پل مزبور یکصد و هفتاد و دو زرع است و پانزده زرع عرض آن، نوزده طاق دارد. در دست راست پل مزبور دستگاهی ساخته اند که آب از دستگاه مزبور بسالاکشیده و کوچه ها و خانه های بیشتر از اهالی لندن از آن آب کارسازی نموده. پل دیگری است که آن را ثوث ورک می گویند. وقتی که بنده وارد به لندن شدم، شروع در ساختن آن نموده بالفعل تمام و معبر عام است. پل مزبور از آهن است. سه طاق بیشتر ندارد. طاق میانی آن گویند عریض ترین طاقهای دنیا است. هفتاد زرع دهنه آن است. و پل دیگری است مسمی به لیک فیربرج طول آن پل سیصد و پنجاه زرع است. یکصد و پنجاه و سه هزار تومان اخراجات ساختن آن پل شده. نه طاق بیشتر ندارد. و پل

دیگریست مسمی به واترلو، شروع آن در وقتی شده است که سپاه فرانسه در واترلو شکست خورده از راه غرور نام پل را واترلو گذارده‌اند. دوازده و صد هزار تومان اخراجات آن شده. و پل دیگریست مسمی به ویست منستربرج.

در سال ۱۷۵۰ عیسوی پل مزبور به اتمام رسیده چهارصد و هفت زرع طول آنست و هشت قدم عرض و پانزده طاق دارد. چهارصد هزار تومان اخراجات آن شده است. و آخرین پلهای لندن پل داکس هال است که از آهن ساخته‌اند. و طریقه ساختن پل اینست که جمعی کثیر از دولتخواهان لندن اجماع نموده و هر کدام مبلغی داده پلی می‌سازند. بعد از اتمام پل مزبور در دو طرفه آن آدمی نشانیده هر آدم یک پول سیاه می‌دهد و هر اسب سه پول سیاه و هر گاری نه و یاده پول سیاه و گاری بارکش به قدر چرخ آنها وجهی داده. ما دامی که وجه اخراجات پل مزبور جمع نشده، مردمان در سر پل نشسته از مردم پول می‌گیرند. و هنگامی که وجه اخراجات آنها داده شده فوراً آدم را از آنجا برداشته پل مزبور متعلق به شهر می‌شود.

و در لندن خانه معظمه و بزرگی است که آن را سرست هوس می‌گویند. سابقاً پالس پادشاهی بوده. خانه ایست که چهار اطراف آن عمارتست. از یک سمت آن رود تمز می‌گذرد. در سمت مقابلی رود تمز طول خانه مزبور قریب به چهار صد زرع است. فی الحقیقه عظمت و بزرگی خانه مزبور زینت رودخانه تمز است. در خانه مزبور اطاقی است که او را رایل اکدمی می‌نامند. نقاشان شهر در آنجا آمده جمعی که از اهالی اکدمی هستند هر روز و شب به نقاشی مشغول هستند. هر شب یک نفر مرد و یا زن وجهی داده دو ساعت او را برهنه کرده شکل او را می‌کشند. و در مدت یکسال هر کدام از نقاشان آنجا و سایر نقاشان لندن صورتی کشیده‌اند کار خود را در اوایل تابستان به اطاقهای متعلقه به نقاشان گذارده. مردم شهر هر روزه جمع کثیری به تماشای صورتها رفته و جوهی که عاید شود کلاً به خرج اطفال یتیم نقاشانی که فوت شده و مال دنیوی نداشته که اطفال آنها صرف کنند می‌رسانند که مطلق وجوه عایدی این ممر به اطفال یتیم نقاشان صرف می‌شود. و رایل سوسیتی در آن خانه است. که همه فلاسفه لندن جمعیتی دارند. سرجوف بنک نامی، پیر مرد هشتاد ساله چیرمن و یا کرسی نشین سوسیتی مزبور است. هرچه

تازه اختراع شود و هر علمی و کتابی که تازه بنیاد شود به نظر معزی‌الیه رسیده یکدفعه به عزم دیدن او به خانه او رفتم. در ساعت هشت از ظهر گذشته الی ساعت ده در خانه خود می‌نشست و مردم هر ولایت به خدمت او رفته از هر مقوله با او صحبت داشته و هرچه تصنیفات تازه در لندن شده به نظر او می‌رسانند. و در رایل سوسیتی مزبور هر ساله چهار ماه یا بیشتر لکچر می‌دهند. یعنی علوم فلسفی و کمپستری و صنایع متعلقه به آن بیان کرده و مردمان مستمعین هر کدام وجهی معین داده گوش و استفاده به معلم و یا کرسی‌نشین رایل سوسیتی می‌نمایند. و هر کدام بعد از اتمام لکچر کار خود می‌روند. و هر روزه دو ساعت لکچر می‌دهند. بجز این اطاقها در سرست هوس بیست و یک آفیس است. یعنی دفتر. که در هر کدام از دفاتر مزبور رتق و فتق امور متعلقه دیوانی در آن می‌شود. در لندن دو مدرسه است که به امتحان جوانان که مشغول به طبابت و جراحی هستند می‌باشند. یکی از مدارس مزبور مسمی به کالج فزیشان است که اطبا را امتحان نموده و دیگری مسمی به کالج سرجن است که جراحان را امتحان نموده به این معنی که هر کدام از جوانان طبیب و جراح که مدتی تحصیل نموده و بعد از تحصیل عزیمت سفری و یا مأمور به خدمتی دارند، در مدرسه مزبور رفته او را به نظر دقت امتحان نموده در صورتی که در علم طبابت و جراحی کامل بوده نوشته به او داده که بعد از آن به هر خدمتی رود مردم از کمال و ربط او در طبابت و جراحی خاطر جمع شده مرضای خود را به آنها نموده و آنها مشغول به طبابت و جراحی می‌شوند. و بدون نوشته مدرسه مزبور احدی اعتبار به کمال او بهم نمی‌رساند. در محلات چند باغچه‌ها هست که آن را اسکور می‌گویند. جایست مربع مثل باغچه دوره آن پنجره و محجر آهنین کشیده که هر کس داخل به باغچه‌ها نشود. اهالی ساکنین حول و حوش هر کدام وجه سالیانه به شخص باغبان داده که در تعمیر و تربیت باغچه برآمده و به هر کدام کلیدی سپرده که داخل به باغچه شده در گردش باشند. هوای لندن هم از این معنی سالم می‌ماند و هم زینت شهر است و هم مردم ساکنین اسکور به رفاهیت مشغول به گردش باغ مزبور خواهند بود. بالفعل در لندن سی و شش اسکور بزرگ است و به تدریج در صدد ساختن اسکور هستند.

از جمله ابنیه هاسپتل جیسی است یک میلی لندن، در کنار رود تمز ابنیه مزبور است. طول آن دارالشفا و یا هاسپتل دوست و هفتاد زرع است. دو اطاق بزرگ دارد یکی برای شام خوردن که سی و هفت زرع طول آنست. باغچه در نهایت خوبی مقابل عمارت مزبور است. و کلیسای بزرگ دارد که سالداتهایی که در آنجا توقف دارند هر یکشنبه به نماز روند. پانصد نفر سالداتی که زخم خورده و عضو آنها معیوب گشته خدمت از آنها به عمل نمی آید در آن دارالشفا روز و شب توقف دارند. اخراجات آنها از سرکار می رسد. در هفته یک شلینگ و نیم برای جزوی خرجی به هر نفر آنها داده به جز اشخاصی که در آنخانه حاضرند ده هزار نفر سالدات معیوب یعنی زخم خورده و ناقص الاعضا هر کدام را هرساله دوازده تومان به آنها می رسد. در حوالی جیسی جایست مسمی برایل میلیتری اسلیم، جایست برای تربیت پانصد نفر اطفال سالدات ساخته اند. قدر معتدی وجه از پارلمنت برای مصارف اطفال مزبور به آنجا می رسد ولیکن همه سپاه انگریزی، خواه افسران و خواهر بازان قرار داد و محمزد در نزد خود نموده اند که هر کدام در هرسال یکروز موجب خود را به اطفال مزبور داده که در معنی متکفل احوال آنها شده باشند.

وابنیه که برای سپاه دریایی انگلند بنیاد کرده اند گرین و بیچ هاسپتل است. ولیم ثالث پادشاه انگلند، خانه در نهایت بزرگی در کناره رود تمز ساخته کلا از سنگ سفید. دوست و هشتاد زرع طول آنست. کلیسایی در آنجا دیده ام که تا به حال به آن خوبی کلیسیا ندیده بودم. درب آن از تخته شمشاد و دوره درب سنگ مرمر یکپارچه منبت کاری است. اطاق بزرگی است که محل شام مردمان است. پنجاه و دو زرع طول آن و بیست و دو زرع عرض آنست و هفده زرع ارتفاع سقف اطاق مزبور را نقاشان در نهایت خوبی تصاویر خوب کشیده اند. دو هزار و ده نفر سپاه دریایی که در جنگ دریا زخم دار شده و قادر به شغلی نیستند مستمراً در آنجا می مانند. بعضی درها سپتل مزبور توقف می کنند. اطاقهای کوچک برای خواب هریک علیحده درست شده. رخوت و رخت خواب و خوراک روز و شب به آنها می رسد و در هر هفته یک شلینگ برای وجه جزوی اخراجات به هر کدام می دهند. و اشخاصیکه خارج از هاسپتل می مانند هر کدام بعلاوه خوراک و لباس در سالیانه هفت تومان به آنها می رسد. و زنان سالدات دریایی که شوهران آنها در جنگ کشته

شده است و قادر به آن نیست که تواند اخراجات خود را متکفل شود به جهت خدمت سالداتهای مزبور به آنخانه آورده هر کدام را مواجی داده که امر آنها بگذرد. یکصد و چهل و نه نفر بیوه زن از پیرو جوان در آنخانه به خدمت سپاه مزبور مشغول است. طبیب و جراح و عطارخانه در آن حاضر است. اخراجات کل آنجا از سرکار پادشاهی یعنی دولت انگریز می رسد. در مقابل هاسپتل مزبور مکتبخانه ایست که آنرا رایل ینول اسيلم می گویند. در آن مکتبخانه اطفال سپاه دریایی مزبور که پدران آنها مرده و یا در جنگ کشته شده تربیت می کنند. یک هزار دختر و پسر در آن مکتب می باشند. پسران آنها را تعلیم خواندن و نوشتن و علم حساب و کرباس بافی به جهت چادر کشی و تاییدن ریسمان کشتی ولو از مات خدمت کشتی می کنند. دختران مزبور را به خواندن و نوشتن و خیاطی و خانه داری تعلیم نموده در هنگام چهارده سالگی هر کدام از پسران را بر سر خدمتی مشغول داشته و دختران را نیز بشرح ایضاً. و همه ضروریات برای هر کدام آنها حاضر است. اینگونه بنای خیر اولاً سبب دعای خیر فقرا گردیده و ثانیاً اشخاصی که در جنگ جان نثاری کرده تلف نمی شوند. ثانیاً مطلقاً سربازان مسامحه در جدال نموده خیال می کنند که اگر فوت آنها رسیده است و در جنگ کشته شوند اولاد و منسوبان آنها بعد از مرگ آنها سرگردان و بی چیز نخواهند ماند. و در صورتیکه زخمدار شوند وظیفه و مکان و خوراك مادام حیات برای آنها مهیاست. در اینصورت چرا سپاه انگریز در جانفشانی کوتاهی کنند.

در لندن مکتبخانه ایست که در مکتبخانه مزبور اکثر جوانان مغربی که مطلقاً سوادى نداشته از مغرب به آنولایت آورده تعلیم به آنها نموده و به مغرب می فرستند که اهالی ولایت خود را تربیت کنند. و مکتبخانه دیگری است که هر کدام از دزدان و قطاع الطرق که به محکمه شرع آورده به دارکشیده اند، اطفال آنها را ذکوراً و اناثاً به مکتبخانه مزبور آورده تربیت نموده نمی گذارند در پی افعال پدران به دزدی و غیره مشغول شوند. و دختران آنها داخل به اهالی فیوج شوند هم نام نیکی برای مردم آنولایت و هم موجب رضای خدا و هم به کرات جوانانیکه در آن مکتبخانه و یا دیگر تربیت شوند بعد از اینکه در مقدمات کامل شده خود آنها را میل به خواندن علوم دیگر بهمرسیده صاحب مدرک شده

پای از مرحله فقر و حقارت بیرون کشیده به خدمتی و یا شغلی مناسب داخل شده به تدریج اوضاعی بهم رسانیده مثل سایر مردم کسبه. و برخی اوقات مثل سایر نجبا عمری بسر می‌برند. یکی از افسران کشتی با بنده آشنا بود. صاحب زن و اوضاع و زندگی داشت و در آن مکتب‌خانه تربیت شده. مشارالیه مذکور می‌ساخت که هزاران اطفال فقرا بعد از اینکه در مقدمات انگریزی اطلاع بهم رسانیده وسعتی به خیال او رسیده و بعد از آن طالب شغلی برتر از آنچه مناسب کسبه است گردیده و موافق استعداد و مدرک او شغلی برای او پیدا شده به رفاه خاطر عمری بسر می‌برند. و همچنین دختران فقرایی که در آن مکتب تربیت یافته صاحب ذکاوت گردیده مثل دختران نجبا به جوانان عروسی کرده زندگی می‌کنند. فی‌الحقیقه، در متن واقع فیمابین اشخاصی که تحصیلی بهم رسانیده چه تفاوت می‌کند که شخص مالیه‌دنیوی داشته یا ندارد. هر کدام از جوانان مزبور که تحصیلی کرده و از تواریخ عالم و اوضاع دنیا اطلاع بهم رسانیده بعد از آن سر آنها به فقر و فاقه فرود نیامده. از هراه سعی می‌کنند که امور چند را مشغول گشته اعم از کسب و شغل دیگر که بالجمله توانند خود را در میانه آدم پیدا کرده، گویند آنها مثل سایر ناس مردی صاحب مدرک و صاحب چیز است. مایه تربیت، تحصیل است و اهالی انگریز در تربیت اعلی و ادنی کوتاهی نمی‌کنند.

از جمله اینیه که الحق بوی آدمیت و نیکذاتی و خیرخواهی و مروت از آن می‌آید هاسپتل و یا دارالشفایی است که او را مکدائل هاسپتل می‌گویند در سال ۱۷۰۸ اهالی انگریز محل مزبور را بنیاد کرده. مقصود از بنیاد آن این است که زنانیکه مرتکب اعمال ناشایست گردیده داخل به‌قبیلۀ فیوج گردیده پشیمان از افعال خود شده توبه نموده مراجعت به اوطان خود کنند و به‌پرهیزکاری مشغول شوند. بالجمله همه ماهه جمعی از زنان فاحشه به‌خانه مزبور رفته تادیب می‌شوند. طریقۀ توبۀ آنها اینکه در اول هرماه روز شنبه آنها را داخل به‌خانه مزبور می‌نمایند. و همراهه بیست و یا بیست و پنج نفر داخل به‌آن‌خانه می‌شوند اولاً داخل به‌اطاقی مشخص و معین شده دو نفر از اهالی بزرگان آن هاسپتل از آنها تحقیقات کرده و استفسار می‌نمایند که آیا هر کدام فی‌الواقع پشیمان از افعال خود بوده‌اند. بعد از یقین کردن به هر کدام از آنها کاغذی داده که داخل به‌هاسپتل مزبور شده.

اولا توبه نامه به آنها داده و بعد از آن هر کدام را به حجره مکان داده رخوت و خوراک برای آنها حاضر می کنند و معلمی برای تعلیم آنها در مذهب عیسوی هر روزه رفته و آنها را به شغل خیاطی و لوازمات دوزندگی مأمور نموده و در این ضمن سعی می کنند که منسوبان آنها را پیدا کرده آنها را به خانه خود برده. اگر منسوبان دارند و به خانه خود رفتند فبها، والا مادام حیات آنها را در آن خانه نگاهداشته اگر به شغل خیاطی و یا شغل دیگری ماهر نباشند آنها را تعلیم کرده که امور آنها بگذرد. منافع این ابنیه کالشمس فی وسط السماء ظاهر است و ضرور به نگارش آن نیست. در روزهای یکشنبه در کلیسایی که متعلق به هاسپتال مزبور است. زنان تاییه مزبور در پس پرده ها نشسته زبور داودی را به آواز حزین خوانده و به آن نوا مغنیان، ارغنون زده دل مستمعان را کباب می کنند. بنده در دو هفته به کلیسیای مزبور رفته. در دفعه اول هنگامی که زنان تاییه شروع به زبور خواندن نموده و مغنی به ساز ارغنون به همان نوا در ترانه آمده خیال توبه تاییان را از یکسو و طریق نیکذاتی و خیرخواهی مردم آنولایت از جانبی و خوشی آواز ارغنون و صوت حزین زنان سوخته دل از طرفی به بنده حمله آورده حالتی به من دست داد که تقریر ندارد. نیمساعت مفصلاً گریه به من دست داد.

و خانه دیگری است به عینه مثل اینجا. او را نپلستان هاسپتال می گویند او نیز به همین طریق جمعی از فیوج را آورده، توبه داده نگاه می دارند. از یومی که هاسپتال مکدائل را بنیاد کرده الی حال چهار هزار زن فاحشه تاییب و به خانه و قبیلۀ خود مراجعت کرده و از ابنیه پادشاه هذه العصر لومین سوسیتی است.

در سال ۱۷۷۴ بنیاد آن سوسیتی شده است. داکتر هاز نام علاج یکنفر آدمی که تازه در آب غرق شده و خفه گشته نموده و خانه های چند، پادشاه مزبور در کناره رود تمز ساخته و علی الدوام طبیب و خدمتگذاری چند در هر خانه حاضر است و به محض اینکه کسی به آب تمز افتاده، غرق گردد و نعش او را به خانه های مزبور آورده و موافق دستور العمل داکتر هاز مزبور او را به حیات آورده. و این قاعده در کل فرنگستان جاریست. از وقتی که داکتر مزبور علاج شخص غرق مزبور را نموده الی حال پنجهزار نفر غرق شده را به حیات آورده.

و اما طریقه انتشار علوم و کتاب و تصانیف در انگلند خصوصاً در لندن خالی از

تعجب و نیز تعداد اشخاصی که مشغول به چاپ زدن کتاب در چاپخانه هستند از شماره بیرون است. هر ساله بقدر هشتصد جلد کتاب، خواه تصنیف علوم و صنایع و بدایع، خواه از قبیل تاریخ دول و ولایات بعیده و خواه روزنامه تازه در چاپ می‌زنند. و هر کدام از کتابهای مزبور را هزاران چاپ کرده به مصرف می‌رسانند. و سواى این، کتاب‌هایی که سال قبل چاپ کرده‌اند، هر کس جرح و تعدیلی به آن نموده مجدداً چاپ می‌زنند. و اخراجات اجرت چاپ کردن و قیمت کاغذ و صحافی کتابهای مزبور موافق سیاهه که در دست بنده است یک‌میلیان و دو بیست هزار تومان انگریزی می‌شود. زیاده از دوهزار نفر علی‌الدوام به چاپ کتابهای مزبور مشغول می‌باشند. و بجز این کتابها دو بیست کتاب خلاصه کاغذ اخبار را هر ساله چاپ می‌کنند. و هر کدام معدودی کثیر نسخه از چاپ بیرون می‌آید. موازی یک‌صد چاپخانه است که هر ساله در کار هستند.

در لندن خانه ایست که آن را براتش میوزیم^۱ می‌نامند. خانه بزرگی شاهانه ایست اولاً متعلق به دوک مانتیکو بوده.

در سال ۱۷۵۳ خانه مزبور را میوزیم نموده‌اند و نه‌ری سلون برونه حکیم پادشاه هذه العصر میوزیمی یعنی عجایبات بری و بحری و معدنیات چند به قدری که صد هزار تومان انگریزی جمع کرده بود. در هنگام فوت وصیت نموده که همه آنها متعلق به طایفه انگریزی بوده. در براتش میوزیم گذارند که هر کس به دیدن آن رود. و پارلمنت یعنی مشورتخانه انگریزی یک‌صد هزار تومان وجه داده که تمامی اسباب خانه را اتمام نموده که مردم شهر به تماشای تعجبات روزگار به خانه مزبور روند. و هر ساله دوهزار تومان به جهت اخراجات خدام و اشخاصی که راتق و فاتق خانه مزبور می‌باشند می‌دهند. و بجز آن در وقت که کارگذاران خانه مزبور چیزی تازه خواه حیوانات غریبه و خواه معدنیات و غیره هر چه طرفه‌گی داشته باشد و خواهند که ابتیاع نمایند وجه قیمت آنها از مشورتخانه داده. کیفیت دادن وجه را خواهم نوشت. بالجملة تعجبات خانه مزبور را بالفعل مینویسم:

اولاً اطاقیست که او را کتابخانه می‌نامند. چند اطاق تو بر تو مملو از کتابهای علوم و صنایع از هر زبان در آن خانه حاضر است. تصاویر سنگ بسیاری از روم

و قسطنطیه و مصر و شام و تخت جمشید ایران و مغرب زمین و فرنگستان به آن خانه آورده، جا برجا گذارده‌اند. و هنگامی که کپتن كوك به سفر کل دوره دنیا گردیده از هر جزیره و مکان هر چیز عجیبه از قبیل رخوت و سلاح جنگ و ظروف آنها را به رسم تحفه به آن خانه فرستاده. و از جمله معدنیات کل دنیا هر چه در روی زمین یافت می‌شود در آنجا آورده‌اند. و هرجنس از وحوش و طیور کل دنیا هست، خواه رام و خواه وحشی و زننده و گزنده را به آنجا آورده‌اند و ماهیان و حیواناتی که به مرور ایام سنگ شده در آنجا آورده‌اند. سکه و مهر پادشاهان قدیم و جدید کل دنیا در آن خانه حاضر است. اشخاصی که پول ندارند که کتاب بخرند و طالب خواندن کتاب هستند هر روزه به آنجا رفته بدون اینکه دیناری به‌احدی دهند مشغول به خواندن کتاب می‌شوند. هر کس به آنخانه رود تنها اسم خود را نوشته بدون اینکه ایضاً دیناری به‌احدی دهد به آنخانه رفته عجایبات کل دنیا را دیده مراجعت می‌کند. هفته‌ای سه روز خانه مزبور باز است. جمعی از سالداتهای پادشاهی روز و شب در آنجا قراول می‌کشند. در سالی قریب به پنجاه هزار نفر در آنجا رفته تماشا می‌کنند. چند میوزیم دیگر در لندن است که مردم به آنجا رفته و جهی داده سیر می‌کنند. و اما تماشا خانه لندن؛ در لندن ده تماشا خانه بزرگ و کوچک است که شبها مردم آنولاها به تماشاخانه‌های مزبور رفته اوقاتی به‌خوش گذرانی صرف می‌کنند. و هر کدام از تماشاها خانه‌های مزبور جمعی کثیر کار گذاران و باز-یگران دارند. اوضاع بازی کردن و طریق گفتگوی بازیگران و روح خانه مزبور و دستگاهی که پرده‌های تماشاخانه را بالا و پایین می‌کنند کیفیتی است که از قوه بنده بیرون است. بالجمله مطلق تذکاری در این باب نمی‌نماید. یکی از تماشا-خانه‌ها مسمی به کاونت گاردن است. خانه ملوکانه ایست. صحنی بزرگ دارد که مردم در آن می‌نشینند. و در دوره صحن پنج طبقه حجرات دارد. و در هر حجره فانوس با شمع دارد. بعلاوه در مرکز تماشاخانه مزبور که طاقیست عظیم چهل-چراغ بلور الماس تراشی که به‌دود ذوغال زمین روشن است، می‌سوزد. همه خانه از آن روشن می‌شود. و در یک طرف تماشاخانه مغنیان بسرود مشغول و در بالای سر مغنیان برابر حجرات، باری‌گران مشغول به بازی کردن و شبیه آوردن می‌باشند. اشخاصی که در تماشاخانه روند هر که در صحن نشیند سه شلنگ و نیم می‌دهد و

هر که در حجرات نشیند هفت شلنگ می‌دهد. و هر که در بالای حجرات نشیند دو شلنگ می‌دهد. از هفت ساعت بعد از ظهر الی نصف شب به تماشا و به بازی‌گری مشغول هستند و بعد از آن هر کس بیرون رفته به خانه خود می‌روند. اخراجات کاونت‌گاردن از اجرت بازیگران و قیمت رخوت و خدام و غیره در هر هفته یک هزار و دویست تومان انگریزی می‌شود. بازی‌گران آنولایت نه به طریق سایر ولایات هستند خفیف و حقیر هستند بلکه عزت و احترامی دارند. و هر کدام صاحب دولت هستند و گاهی دختران بازیگر به حدی مغرور می‌شوند که عابه آنها می‌آید که جواب سلام و تعارف نجبا را دهند. یکی از بازیگران مشهور آنولایت را در خانه شخصی طبیب بزرگی به کرات مدت سه سال دیدم هر دفعه تبختر و کبر و غرور او را زیاده از سابق مشاهده نمودم. و سایر تماشا خانه‌ها زیاده و یا کمتر از این دستگاه دارد. باغی است که او را داکس هال می‌گویند که در معنی تماشاخانه تابستانی است. باغ مزبور یک میل ونیم فاصله به لندن است. در کنار رود تمز واقع شده. باغ مزبور وسعتی دارد و به طریق کوچه باغ، جاها درست کرده‌اند. بالای آن گرفته و دو طرف آن باز است. جای مزبور مختص به این است که اگر شبی بارانی بارد مردم در آنجا رفته توقف کنند. قنادیل شیشه بسیاری در کوچه باغهای مزبور روشن است. در مرکز باغ مزبور خانه کوچک هشتی ساخته‌اند. سه طبقه دارد مثل کلاه فرنگی از پایین الی بام خانه مزبور قنادیل بلور رنگارنگ به تراکیب مختلفه نصب کرده‌اند. در طبقه ثانی عمارت مزبور مغنیان و مطربان و سازندگان به ساز و سرود و نغمه‌سرایی مشغول می‌باشند. و در آخر باغ مزبور جایست ریسمانی کشیده‌اند که دختران و پسران چند در بالای بندی، ریسمان بازی می‌کنند در نهایت چستی و چالاکی، بدون لنگر. و در سمت دیگر طاق دیگر بامی است و در میانه طاق چهل چراغان گذارده و مردان و زنان دست به دست یکدیگر داده به گردش مشغول هستند. و در سرجا در میانه آن باغ ارباب طرب نشسته‌اند. هر کدام شروع به نواختن ساز نموده مردم جمعیت به دور آنها نموده جمعی از زنان مردانیکه چندان عزتی ندارند به رقص مشغول می‌شوند. دو ساعت قبل از نصف شب از یک سمت باغ صدای زنگی آمده که مردم را خبردار نموده. علامت زنگ مزبور این است که مردم اطلاع یابند که آتشبازی شروع می‌شود. و مردم به محض

استماع صدای زنگ از هر کرانه به جانب صدا روانه شده ریسمانی بلندی قریب پنجاه زرع طول و ده زرع بلندی کشیده‌اند. زنگی فرانسه در بالای ریسمان مزبور رفته و بعد از آن شروع به آتشبازی کرده. مشارالیه‌ها در بالای ریسمان مزبور مشغول به بازی است و از هر طرف تیر آتش فشان روانه بود. آتش بازی به آن خوبی تا به حال بنده ندیده‌ام. در اطراف باغ مزبور دكاكین چند است كه خوراك و شربت و غیر آن در آنجا هست. هر كس چیزی خورده و یا نوشیده و جهی به آنها می‌دهند. تخمیناً بیست هزار چراغ در آن باغ در یک شب روشن می‌شود. در یکی از شبها شانزده هزار نفر از مرد و زن در آنجا جمع شده بود ولكن اینگونه جمعیت همیشه در آن باغ نمی‌شود. اشخاصی كه آن باغ را ندیده و نشینده يك دفعه وارد آن باغ شود می‌داند كه آن چگونه باغ است. چهارصد نفر عمله جات هر شنبه مشغول به كارگذاری باغ مزبور هستند. از آنجمله يكصد نفر آنها سازنده و ارباب طرب می‌باشند. اجرت دخول هر يك نفر به باغ مزبور زیاده از سه شلینگ نیست. در لندن بعضی باغچه‌های كوچك و با صفا است كه آنها را تی گاردن می‌نامند یعنی باغچه‌ی جای. بعضی از آنها خالی از سیر نیست. در عصرها هنگام تابستان مردم به تماشای شهر و گردش رفته و در وقتی كه خستگی به آنها دست داده به باغچه‌های مزبور رفته چای می‌خورند. در حول و حوش و میانه لندن موازی سی باغچه است كه در هر کدام به نهجی كه نگاشته چای می‌خورند.

و اما قهوه‌خانه و یا آشپزخانه لندن؛ در هیچ يك از ممالك دنیا قهوه‌خانه و آشپزخانه مثل لندن ندارد. جای برای خواب و نشیمن و جای برای شام و ناهار و ظروفات نقره و قلع در نهایت صفا و خوبی و پاکیزی است. در جایی كه شخص تواند شام و ناهار کرده بخوابد او را هتل می‌نامند. و قهوه‌خانه جایست كه شخص در آنجا رفته قهوه و چایی خورده و كاغذ اخبار خوانده بیرون رود. يكصد و پنجاه هتل و قهوه‌خانه دارد. و هفتاد و هشت آن دارد. ان جایی است كه كوچه‌های مسافر به آنجا رفته مسافران را از ولایات بعید به آن خانه آورد و یا از آن خانه به ولایت بعید برد. و سوای این هتل و قهوه‌خانه و آن موازی پنجهزار خانه كوچك برای شام خوردن مردم شهر و غربا دارد. و بجز آن در محلات و كوچه‌ها و بازارها دكاكین چند است كه آنها را پستی كوك شاپ می‌گویند. حلوا و شیرینها و یخ-

بندها در نهایت نزاکت می‌فروشد. و در آن دکاکین مطلقاً دختران شیرینی می-فروشند. و صاحب دکانهای مزبور منتهای سعی می‌کنند که دختران خوب صورت برای جلب قلوب مردم و رواج دکان خود در دکانهای آورده باشند. بالجمله در هرکوچه که شخص را خستگی عارض شده به دکان حلوا فروش رفته حلویات و میوجات خورده وجهی داده بیرون می‌رود. و اما مننی کوچ یعنی کوچ عامه که مردم را در لندن حمل و نقل بجاها در لندن می‌کند. یکهزارو دویست مننی کوچ یعنی کوچ کرایه در لندن به کار مشغول هستند. و هرکدام تعداد آنها نوشته در پهلوی گاری آویخته‌اند. و چنانچه هرکدام اجرت کوچرا زیاد گیرد مورد مواخذه و جریمه خواهد بود. و بجز کوچ مزبور معدودی کرسی پوشیده و یا مثل پالکی چیزی تعبیه کرده‌اند که زنان ناخوش را در آن گذارده یکنفر از پیش و دیگری از عقب کرسی مزبور را می‌برند. و دهاتی که ده‌ودوازده میل به لندن فاصله دارند هر-روزه کوچهای چهار اسبه به لندن فرستاده آدم در آن نشسته، شش نفر در میانه آن و ده و دوازده نفر در بالای آن بطریق کاروان به لندن آمده و می‌روند. و ششصد کوچ چهار اسبه از لندن به اقصای بلاد انگلند به طریق کاروان می‌روند و می‌آیند. هرکدام چهار نفر در میانه کوچ و ده و دوازده نفر بلکه بیشتر در بیرون کوچ سوار و در هر ده میل و یا زیاده اسب را عوض کرده، به چاپارخانه دیگر می‌روند. و هر-کس بقدر مسافت راه اجرت به آنها می‌دهند. و در بالای رود تمزکشتیان کوچک به جهت حمل و نقل مردم ایستاده‌اند. تعداد کشتیان مزبور را نیز در بالای آنها نوشته‌اند. و سوای آنها مدت پنجسال است که اختراع کرده که کشتی بزرگ را در رود لندن به علت زور بخار بدون پارو و چادر می‌برند. در دو طرفه کشتی چرخها تعبیه کرده به زور بخار چرخ مزبور در گردش است و آب را بریده می‌رود. بالفعل یازده کشتی از آن قسم در رود لندن حمل و نقل مردم را به ولایات می‌کند. در آن روزها از ینگى دنیا کشتی تجارت به این قسم آمده بود که در دریا اعم از اینکه باد مخالف باشد و یا موافق، کشتی مزبور می‌رود. و بدون چادر و پارو.

ششصد کوچ که آنها دیکن می‌گویند کوچهای بزرگ بارکش است از لندن اجناس حمل، نقل به ولایات بعیده نموده و از آنجا به لندن جنس می‌آورند. و در خود لندن از این قبیل کوچ بارکش بسیار است.

بعضی از طریقه و قواعد و قوانین انگلند را بیان می کنم:

قواعد دولت دارای و قوانین مملکت انگلند مخصوص است به خود انگلند.

به این معنی که هیچکدام از ممالک دنیا نه به این نحو منتظم است و نه به این قسم مرتب. سالها جانها کشته و خونها خورده و خونها ریخته اند تا اینکه به این پایه رسیده است. بالجمله کلیه دولت انگلند منقسم به سه قسم است. اولاً پادشاه و ثانیاً لاردها و یا خوانین ثالثاً کامن و یا وکیل عامه مردم. به عبارت آخری خوانین را هوس لاردها می گویند و عامه را هوس کامن. هر کدام از این اقسام ثلاثه قواعد و احقاق چند دارند. که بخصوصه مختص به خود آنها است. و نیز جداگانه هر کدام دفتری علیحده دارند که به امور ولایتی می رسند و تعریف هر کدام را جداگانه عرض می کند.

و اما پادشاه می تواند جنگ و یا صلح به سایر دول نماید. و وزرا و علی الخصوص صدراعظم را پادشاه منصوب و معزول می تواند نمود و سفیر به سایر دول می فرستد و کار گزاران دولت را او منصوب و معزول می کند و بزرگان و خوانین را پادشاه به منصب خانی و بزرگی مفتخر می نماید. و ارچ بیسپ که سر ملاباشیان و بیسپ که ملاباشی است او منصوب می کند. و هر کدام فوت شوند دیگری را به جای او منصوب می کند و سپاه خشکی و دریایی کلاً محکوم به حکم پادشاه می باشند. و احکامی که به سپاه جاری شود و به خدمتی رجوع شوند کلاً باید از فرمان پادشاه و یا نایب او باشد. و در صورتی که پادشاه علیل و ناخوش بوده و یا مجهول باشد احکام و احقاق او متعلق به پسر اول که او را ریجنت می نامند می باشد. چنانکه بالفعل امور سلطنت مفوض به پرنس ریجنت می باشد. در صورتی که پادشاه از انگلند به عزم سیاحت بیرون رود نیز پرنس ریجنت به جای پدر به حکمرانی مشغول می شود و نیز پادشاه قادر به بخشش گناه هر کنهکاری که به حکم شرع او مقصر و واجب تنبیه هست می باشد و پادشاه و منسوبان پادشاه خراج مملکتی نمی دهند یک ملیان تومان که عبارت از هزارهزار تومان است از پارلمنت به جهت اخراجات سالیانه پادشاه می رسانند به جز اینکه بعضی احقاق متعلق به پادشاه است که بعد عرض می شود. اما لاردها و خوانین و بزرگان ولایتی که به مذهب پراتستنت می باشند و آنها دوک و هرکولس و ارل و دیگر تنها و برن و ارچ بیسپ و بیسپهای ولایتی

هستند. و بزرگان رومن کتالیک الی حال داخل به هوس نمی شوند. به این معنی که مدخل به امور مملکتی و مشورتخانه نمی شوند. و احقاق آنها اینکه هر کدام از آنها گناهکار شوند بجز خوانین و بزرگان کسی او را امتحان ننموده. مثلاً جمعی از لاردها معین شده که تقصیر او را امتحان نموده و بعد از آن قسم یاد نموده که هر چه تقصیر او باشد بدون طرفداری بیان کنند. هوس لاردها که خانه بزرگان است همیشه به روی مردم باز است به این معنی که هر کدام از خانه های شرعی که به حقیقت دعوی مردم نرسند مدعیان مزبور رجوع به خانه بزرگان نمود و بر آنها لازم است که در هر حال سعی در انتظام کار مظلومان نمایند و داد آنها را بخواهند و بزرگان نیز دو قسم هستند. یک فرقه که تمپرل و دیگری اسپرتوال. و اما لاردها تمپرل خوانین و بزرگان ولایتی هستند که در خانه بزرگان در مشورتخانه حاضر بوده و بعد از فوت آنها پسران آنها خوانین نیستند مثل بیشاپها و ارج بیشاپها که در مدت عمر خوانین نیستند تعداد نفری آنها معین نیست که چند نفر باید لاردها باشد به علت اینکه هر وقت پادشاه هر کس را بخواهد لاردها کند مختار است چنانچه کوین آن در هنگام سلطنت خود یکدفعه دوازده نفر را به منصب خانی مفتخر نمود. جارج اول طالب این بوده که تعدادی معین برای خوانین قرار داد نمایند که از آن عدد بیشتر و زیاده نباشند. اهالی هوس کامن و یا وکیل رعایا قبول این مطلب را ننموده به خیال اینکه شاید اهالی آنها شغلی و یا خدمتی مرتکب شده که مورث خوشنودی پادشاه بوده او را به منصب بزرگی منصوب کند. و اما هوس کامن و یا وکیل رعایا؛ هر کس می تواند از اهالی مشورتخانه و یا وکیل رعایا شود اهالی آن محل آن را اختیار کنند. مگر شروط چند دارد. اولاً اینکه اهالی هوس کامن را رعایای شهر و هر ده خود اختیار نموده. چنانکه خود بنده حاضر بودم در هر شهر و بعضی دهات دو نفر و محال آن نواحی دو نفر اختیار نموده که برای اینکه وکیل محل مزبور بوده اموراتی که به جهت ولایت رو دهنده هر قسم صلاح محل خود را دانسته حمایت آن محل را نماید و نگذارد تعدی به ولایت متعلقه به خود روی دهد. به این خیال هریک از شهرها در هنگامی که می خواهند اجزای مشورتخانه را تبدیل دهند هریک از شهرهای مزبور شش یا هشت یا چهار یا سه نفر را اختیار نموده نام خود را نوشته. مدت پانزده روز هر روزه

مردم آمده اقرار نامه ای نوشته که فلان شخص را من وکیل خود نمودم که به مشورتخانه رود و بعد از پانزده روز هر کدام از آنها که بیشتر مردم میل به آن داشته و تعداد نفری بیشتر اقرار نامه خود را در طرف او نوشته، او را منتخب و به مشورتخانه می فرستند. لیکن اولاً منتهای سعی می کنند که اشخاصی را که به مشورتخانه فرستاده وکیل رعایا کنند عاقل و فرزانه و مرد درست باشد. مثلاً اولاً طفل نباشد و سن او از بیست و یک سال زیاد باشد و اشخاصی نباشد که تقصیری کرده و تنبیه شده به سبب اینکه هر کس تقصیری کرده است که واجب تنبیه بوده ایضاً مورد خطا کردن خواهد بود. و اشخاصی باشند که علی الظاهر افعال آنها خلاف شرع نباشد. و اشخاصی که مواجب خور پادشاه باشند وکیل رعایا شوند به علت اینکه پادشاه می تواند در ضمن خدمت آنها، آنها را مرجوع به شغلی دیگر فرماید و کار رعایا در اینصورت معوق ماند. و نیز اشخاصی که همه اهالی مشورتخانه مایل به بودن او در پارلمنت نباشند و او را اخراج کنند نمی تواند مجدداً اجزای مشورتخانه شود. مگر اینکه همه آنها راغب به آمدن او شوند. و چون مطلقاً اختیار اجزای مشورتخانه به عهده رعایا است واحدی نباید به جبر آنها را راضی کرده که فلان شخص را اختیار و فلان را رد کنند لهذا در هنگامی که رعایای شهر مشغول به انتخاب ارباب مشورت هستند، یکروز قبل از گفتگوی، سرباز نظام و سپاه سلطانی باید از محل مزبوره الی دومیل فاصله دور شده الی یکروز بعد اینکه ارباب مشورت را انتخاب کرده اند. و اگر هر کدام از اجزای مشورت فوت شده و یا استعفای خدمت مزبور را نماید دیگری را فوراً اهالی شهر و یا محال مزبور باید انتخاب نمایند. و هیچکس از اهالی کثالیک نمی تواند داخل به مشورتخانه شود و جماعت زنان نه داخل به مشورتخانه می شوند و نه اقرار نامه نوشته که فلان کس را قبول نموده که وکیل شود. و اشخاصی که می توانند انتخاب ارباب مشورت را کنند، اگر ساکن شهر است که او را فری من گویند یعنی صاحب خانه، می تواند خود اختیار ارباب مشورت را کند. و اگر از اهالی دهات و ولایتی است که اطلاق شهر به آن نشود، باید صاحب ملک و یا زمینی بوده که در سالی دو تومان مداخل زمین داشته باشد. و هریک از ارباب مشورت را که منتخب نموده اولاً او را قسم می دهند که به پادشاه وفادار بوده و خدمت گذار او باشد و مطلقاً به مذهب

پراتسنت اقراری داشته و اصلی منکر کثالیک بوده و هیچ کدام از غربایا خلاف مذهب انگریزی یعنی پراتسنت نمی‌تواند از ارباب مشورتخانه شود. و در صورتیکه معلوم شود که شخصی از اهالی مشورتخانه به ساکنین اماکن مزبوره رشوه داده است که او را اختیار کنند فوراً او را خارج از مشورتخانه می‌کنند. چنانکه دوماه قبل دو نفر از اشخاصی را که تازه به مشورتخانه آمده بودند متهم نمودند که رشوه داده است و فوراً آنها را از مشورت خانه بیرون کردند. لیکن بعد از اینکه تهمت مزبور را ثابت کرده و تقصیر را به گردن او گذارند که رشوه داده است آنوقت او را بیرون از مشورتخانه کردند. و اما احقاق اهالی مشورتخانه برخی از منافع احقاق آنها اینکه اولاً هر کدام از اجزای مشورتخانه رخصت دارند که در مشورتخانه هرچه به ذهن آنها رسد در امور ملکی و سایر مواد بیان نموده و احدی را یارای سمانعت آنها از گفتگوی مزبور نیست. و هیچکس را نباید تمسخر کنند. چنانچه اول حرف پادشاه در دفعه اولی که پارلمنت را بازمی‌کند این است که احدی نباید استهزا به دیگری کند و هیچکس از طلب کاران، اجزای پارلمنت را نباید خفت داده و یا به زندان فرستد. و لیکن اگر اجزای مشورت خانه هر کدام انکار در دادن وجه طلب کاران داشته و یا مسامحه در دادن نموده، مشارالیه می‌تواند شکایت به مشورتخانه نماید. و هیچکدام از خوانین انگریز را قرض خواهان نمی‌توانند به زندان به جهت ندادن وجه فرستند. و اما اجزای مشورتخانه اولاً هوس لارد و یا خوانین هستند. آنها نیز برخی از اهالی انگلند و بعضی از اهالی اسکاتلند و آیرلند هستند و بعضی از بزرگان مزبور و کثالیک هستند که داخل بهوس لارد نمی‌شوند به این تفصیل:

شاهزادگان انگلند هشت نفر ارج بیشاپ‌ها هشت نفر دوک‌های انگلند هجده نفر هرکول هفده نفر ارل یکصد نفر ویلز بیست و دونفر بیشاپ بیست و چهار نفر برن یکصد و سی و چهار نفر خوانین اسکاتلند شانزده نفر خوانین آیرلند بیست و هفت نفر اجزای هوس و خوانین انگلند سیصد و شصت و هشت نفر

بعلاوه این دوازده نفر حاج که در معنی قاضی هستند آنها نیز از اهالی خانه لارد هستند که در آنجا می‌نشینند و به آن سبب جارجها نمی‌توانند وکیل رعایای انگلند شوند و همچنین کشیشان کلیسیا نمی‌توانند وکیل رعایای انگلند شوند. حال

برخی از نشست‌های پارلمنت یعنی مشورتخانه و جریان احکام در پارلمنت و موقوفه کردن آنها و اجماع آنها کلاً مفصلاً بیان می‌کند.

طریقه اجماع و نشست و حکم کردن پارلمنت: اولاً پادشاه و یا ولیعهد او چهل روز قبل از اینکه ارباب مشورت جمع شوند، حکمی به‌توسط لاردرچنلر که وزیر اعظم اوست جاری فرموده که اهالی مشورتخانه خواه خوانین و خواه وکیل رعایا بعد از چهل روز باید در مشورتخانه حاضر شوند. و در روز موعود پادشاه در نهایت استقلال بگاری هشت اسبه سوار و با امرا و بزرگان دولت به‌خانه خوانین که هوس لارد باشد رفته در تختی که سابقاً عرض شد نشسته و اجزای خانه خوانین در اماکن خود جابرجا نشسته و اجزای کامن یا خانه وکیل رعایا نیز جابرجا نشسته شروع در رتق وفتق مهمام ولایتی نموده. بالجمله دولت انگریز منقسم به این سه فرفه می‌باشد. و هیچ حکمی و امری نمی‌شود اعم از جزوی و کلی مگر به‌رضای هر سه فرفه. فرضاً اگر پادشاه حکمی جاری کند که موافق مصلحت ولایتی نباشد وکیل رعایا مقاومت و ممانعت در جریان حکم مزبور نموده مطلقاً تأثیری نمی‌بخشد و جاری نخواهد شد. و همچنین اگر خوانین و پادشاه متفق شوند و وکیل رعایا راضی نبوده ایضاً حکم آنها اگرچه مقرون به‌مصلحت بوده جاری نخواهد شد. و اگر پادشاه و وکیل رعایا اراده در انتظام مهمی نمایند و خوانین قبول نکنند مهم مزبور بدون تأثیر می‌ماند. بالجمله دولت انگریز را مثل دستگاهی قیاس کرده‌اند سه گوشه در صورتی که هر سه گوشه منتظم بوده امور دستگاه برقرار والا مختل می‌ماند. فرضاً پادشاه می‌تواند جدال با سایر قوال فرنگ نماید لیکن اخراجات سپاه را کامن و یا وکیل رعایا حواله می‌کنند و در صورتی که آنها راضی به‌جدال نبوده وجوه اخراجات جنگی را حواله نمی‌کنند و به‌آن سبب امور جنگ مختل می‌ماند. مختصراً وکیل رعایا مطلقاً در حواله کردن وجوه دیوانی، پادشاه و خوانین را مداخلت به‌وجه نمی‌دهند. و هر امری از جزوی و کلی که در جزیره مزبور روی دهد و یا اموری که تازه رودهد که باید فیصل دهند، مراتب را به‌مشورتخانه رسانیده. هوس کامن یکنفر کرسی نشین دارد. مشارالیه از کرسی خود برخاسته، کیفیت را براهالی مشورتخانه بیان کرده. قطع و فصل آن به‌این نحو است که همه اهالی مشورتخانه غور در مهم مزبور نموده. بعد از غور هر کس یا اقرار به‌جریان مهم مزبور نموده

و یا انکار و بعد از آن هر کس مقرر بر جریان امر مزبور است در یک طرف نشسته اقرار می کنند و اشخاصی که منکرند انکار نموده و هر کس آنچه به خاطر رسد در قبول کردن و رد کردن آن از جای خود برخاسته گفتگوی و دلایل در آن نموده بالاخره بعد از مناقشه چنانچه اقرار در امر مزبور نموده به خانه لارد می فرستند و آنها نیز غور در این نموده چنانچه پسند طبع آنها افتد فبها والاعیوبات جریان امر مزبور را نوشته مجدداً پس می فرستند. بعد از اینکه کلا طراد و خانه مزبور اقرار در جریان آن نموده به خدمت پادشاه فرستاده اگر پادشاه داند که امر مزبور مقرون به صرفه و سلوک است امر مزبور را قبول کرده دست خط نموده و در آن وقت حکم مزبور جاریست والا مطلقاً قبول نکرده حکم مزبور جاری نخواهد شد و قیاس این یک فقره موقوف به اندک غور است. بعد از آن می دانند که هیچکدام از این سه فرقه بدون مصلحت به دیگری مطلقاً امری از جزوی و کلی را نمی تواند جاری کند و کلا طراد هر چه حکم شود مبنی به مصلحت و دولتخواهی خواهد بود و هر کرا آزاری رسد و نتواند از عهده اخراج شاهی بیرون آید شرحی به پارلمنت نوشته و به نهجی که عرض نموده جزوی و کلی امورا رسیدگی می دهند.

و همچنین همه امور مملکتی و ولایتی و تجارتی مطلقاً به رضای سه فرقه مزبور می گذرد. ولیکن اینقدر باید دانست که این سه فرقه که عبارت از پادشاه و خوانین و وکیل ورعایا باشند متفقاً قدرت عظیمی دارند و هر حکمی که در مشورتخانه صدور یابد کالوحي المنزل است و احدی را یارای مخالفت آن نیست. پارلمنت می تواند در صورتیکه ضرور باشد مذهب را عوض کند. چنانچه سی صد و پنجاه سال قبل مذهب پراتستنت را اختیار نموده و همچنین در سایر مواد بشرح ایضاً.

ولیکن هنگامی که پادشاه بخواهد پارلمنت را موقوف نماید مثلاً حکمی می فرستد که پارلمنت نباید الی چهل روز در خانه ها نشیند. ایضاً بعد از چهل روز می تواند چهل روز دیگر موقوف دارد. و وقتی که همه مشورتخانه و یا پارلمنت امور ولایتی یک ساله قطع و فصل نموده پادشاه در نهایت جلال درگاری هشت اسبه با منسوبان خود به خانه خوانین یا هوس لارد رفته شکرانه به اهالی مشورتخانه گفته که در این مدت سعی در انتظام مملکت او کرده اند.

اما طریقه و قوانین شرع و احکام قضات در انگلند دوازده قاضی بزرگ است

که آنها را جاج می‌گویند. از قرار حکم پادشاهی آنها را جاج و معین به امور قضا فرموده که به امور شرعی ولایت رسند و از برای اینکه امور شرع انگلند استدامت و استقامتی داشته، مادام حیات قاضی فرموده، به این معنی که اگرچه خود پادشاه آنها را قاضی نموده لیکن قادر به آن نیست که بدون عذر شرعی و گناه کبیره آنها را معزول سازد. و مادام حیات به شغل قضا مشغولند و هر وقت فوت آنها در رسد دیگری را به جای او منصوب می‌نمایند. مواجبی معین به آنها رسیده امر آنها از آن ممر می‌گذرد و در هر سال مستمراً دو نفر آنها دو دفعه به ولایات انگلند سفر نموده در هر محلی از محلات و شهرهای متعلقه به امتحان اشخاص مقصرین رسیده و هر کدام را علی‌قدر تقصیر هم تنبیه نموده. لیکن هیچکدام از قاضیان مزبور را رجوعی به امتحان و تنبیه مقصرین نیست. به این معنی که فتوی نمی‌تواند داد. مثلاً شخصی تقصیر کرده او را به محکمه آورده دوازده نفر از اهالی مکان مزبور را هر کس که مقصر، مذکوره انتخاب و اختیار نماید برگزیده. دوازده نفر مذکوره اولاً قسم یاد نموده که بدون اینکه طرف‌گیری نمایند از روی راستی و درستی به حقیقت تقصیر او رسیده مراتب را خدمت قاضی عرض می‌کنند و بعد از آن مدعی و مدعی‌الیه را در محلی دوازده نفر با جمعی او را مقصر دانسته و جمعی بیگناه. هر طرف که تعداد نفری رجحان دارد، آن طرف غالب و از آن پس اگر مقصر نیست مراتب را به خدمت قاضی عرض و او را خلاص نمود. و اگر مقصر است، قطع و فصل تنبیه او را نموده ایضاً به خدمت قاضی کیفیت تقصیر و شهادت جانبین وجه تقصیر او را بیان کرده و بعد از آن قاضی مزبور فتوی به قتل و یا تنبیه دیگر او نوشته و او را تنبیه می‌کنند و در انگلند احدی از آحاد ناس را تنبیه نمی‌کنند مگر اینکه به قاعده و قانون ولایت جوری که در معنی دوازده نفر مزبور باشد به تقصیر آنها رسیده و به طریقی که بیان نمود قطع و فصل تنبیه او را نموده و به خدمت قاضی عرض نموده. این نوع امتحان مقصرین نوعیست که هرگز هیچکدام از مقصرین و یا متهمین بدون تقصیر و ناحق تنبیه نمی‌شوند و هیچکس از مقصرین زیاده از ششماه در مجلس نمی‌مانند بدون اینکه آنها را به محکمه شرع آورده و در صورتی که مقصر تقصیر کند و به محبس رفته مدت یکروز از ششماه زیاد ماند دیگر احدی را با او حرف نیست و آزاد از پی کار خود می‌رود. بجز آن دوازده نفر جاج یک نفر از بزرگان که او را لاردچنلی

می نامند به امورات اموال متوفی می رسد و هیچکدام از اهالی انگلند که در خصوص اموال با یکدیگر ادعا و منازعه دارند نمی توانند در خصوص جزئی و کلی اموال بدون اطلاع لاردچنلر، قطع منازعه خود را نمایند. و در اینخصوص هرکس به دست لارد مزبور افتاده به زودی نمی تواند نجات یابد. و برخی از مردمان دیگر هستند که آنها را جیتس اف پیس می گویند. شغل آنها اینکه در هریک محل از محلات یکنفر مرد کار آزموده نجیبی از اهالی آنجا منتخب نموده محض برای اینکه مقصرین را دیده امتحان تقصیر او را کرده و شهادت از جانبین آورده در صورتی که بداند مشارالیه مقصر است او را به محبس فرستاده. مادامیکه جاج و یا قاضی معین و مشخص آن سرحد به عادت معهود به دیدن ولایات و امتحان مقصرین رفته او را نیز در خدمت جاج آورند و به نهجی که عرض شد به اعانت جوربان به تقصیر او رسند. و اگر مقصر مزبور چندان تقصیر نداشته او را به محبس نخواهند گذاشت. سعی می کنند که مدعی و مدعی الیه با یکدیگر صلح کنند. و اما خراج انگلند؛

خراج و منال دیوانی به حدی زیاد است که هریک از اهالی غربا را حیات از امتحان آن به هم می رسد. سبب زیادتی اینکه سالها دولت انگریز و جزیره مزبور به علت با سایر بلاد در زیر قرض مانده. یکجا منفعت قرض خود را باید دهند و دیگر جا سعی در دادن اصل سرمایه که هرگز نخواهند داد می باشند. و قرض مزبور را نشانل دت می گویند یعنی قرض قبیله. از تحصیل وجوه دیوانی و اخذ آن، اعظم مطلب و عمدۀ مقصد اینکه فقط و مساکین و وضعفای انگریز خراج کمتر دهند که آنها از دست نروند. و به خلاف آن متمولین آن طایفه که در هر حال اقسام مختلفه وجوه دیوانی از آنها وصول نموده. مثلا هرچیز که مورد خوشگذرانی و جلال آنها باشد و اضافه از ضروری گذران باشد خراج دارد.

مثلا هر که نوکر نگاه دارد یک نفر آنرا سه تومان به دیوان داده و اگر دونفر دارد ده تومان. و هر که یک اسب نگاه دارد فلان مبلغ دهد و هر که دو اسب دارد زیاده می دهد. و همچنین هر که یک گاری نگاه دارد ربع آن کسی که دو گاری نگاه دارد زیاده به دیوان می دهد. بالجمله هر چه ازین قبیل باشد و شخص نگاه دارد خراج می دهد. حتی هر کس سگ نگاه دارد بجز سگ گله، وجوهی به رسم

خراج به دیوان می دهد. هر نمک و تنباکو دماغ^۱ و چوماق^۲ و شراب و عرق و سایر اجناسی که موجب خوشگذرانی مردم می شود، خراج می گذرانند. اگر کسی شکایت کند جواب می دهند که اگر وجه داری که خوشگذرانی کنی باید وجه دیوانی را نیز بدهی و اگر وجه نداری چرا طالب خوشگذرانی هستی. مثلاً گاری نگهداشتن و اسب و سگ نگهداشتن و استعمال تنباکو و شراب و عرق و غیره و لوازمات آن، حیات به کسی نمی دهد و اگر کسی فرضاً هیچکدام آنها را استعمال نکند نخواهد مرد. در اینصورت هر که طالب خوشی است و می تواند اخراجات زیادتی کند نیز می تواند منال دیوانی را بدهد. جوانانی که زن نگرفته اند اگر نوکر نگاه دارند یا اسب و گاری دارند دوماقبل خراج دیوانی را می دهند. به علت آنکه آنها جوانان صاحب پول هستند و طالب خوش گذرانی می باشند می باید از آن قرار وجوه دیوانی را دهند. اشخاصی که اسب بچوگان می فرستند هر رأس اسب را ده تومان می دهند.

در هنگام جدال یعنی وقتی که دولت انگریز با طایفه از طایف جدال دارد خراج دیوانی را موافق مداخل شخص می گرفتند. مثلاً هر کس ده هزار تومان مداخل داشته فلان مبلغ خراج دیوانی داده و هر که دو هزار تومان مداخل دارد فلان مبلغ. و دیگر خراج عمده انگلند گمرکخانه ایست که هر یک از اجناس غریبه را زیاده از جنس آن یعنی زیاده از قیمت اصلی آن گمرک می گیرند. مثلاً چای که به گمرک انگلند آورده یک قیمت و نیم آن گمرک می گیرند و اقمشه و لایات غریبه را نیز به شرح ایضاً مثلاً اولاً اجناس و لایات غریبه را مانع دخول ولایت خود شده که هر چه در هر جا به عمل می آید خود سعی نموده که مثل آنها درست کنند و اجناس ولایت خود به مصارف اهل ولایت رسد و ثانیاً هر که مایل به خرید اجناس غریب بوده وجوه زیادی عاید به دولت انگریز می شود، و دیگر وجوه خراج دیوانی را از قرار بزرگی خانه و اندازه پنجره آن می گیرند. هر خانه که پنجره دارد از قرار تعداد و اندازه پنجره و بخاری آتش وجوه دنوانی را می دهد بالجمله خراجی که از این ممر عاید به دولت انگریز می شود هر ساله سی ملیان تومان انگریزی می شود ولیکن مابقی خراج را در جای دیگر عرض خواهم نمود.

و اما سپاه دریایی و خشکی انگلند. در هنگام انفصال دعوا انگلند با فرانسه و سایر قرال فرنک یکهزار و پنجاه و سه کشتی بزرگ و کوچک جنگی داشته‌اند و هر کدام از کشتیان مزبور قشون و آذوقه و ادوات جنگ داشته و یکصد و پنجاه نفر سپاه دریایی از قبیل ملاحان کشتی و سربازان و افسران و سایر خدمه کشتی داشته بودند و سپاه خشکی انگلند نیز در آن هنگام خواه اهالی ولایت که خود را به رسم دولتخواهی داخل به نظام نموده بودند و خواه سپاه ساخلو و مأمور به خدمتی کلاً طراً پانصد و پنجاه هزار نفر بوده‌اند لیکن بعد از انفصال جدال البته برخی اخراجات و بعضی نصف مواجب و بعضی مأمور به ولایات دیگر گردیده اعم از سپاه دریایی و خشکی و لیکن در آن سال موافق حکم پارلمنت سیاهه مفصله سپاه انگریزی که بالفعل مواجب می‌دهند از قرار مفصله است^۱

کل سپاه انگلند ۱۱۰۰۰ نفر سواره نظام ۱۵۲۴۳ سرباز پیاده ۹۳۲۹۹ قرالخانه ۳۲۶ و قراولچی شهر لندن ۱۵۵ افسر ۵۷۷

سواى این سپاه اهالی لندن و سایر بلاد محض خیرخواهی به دولت خود و دوستی به ولایت خود هر کدام از کسبه اسلحه از خود خریده، هم خود را سرباز نام نهاده هنگام جنگ هر روزه در لندن مشغول به مشق گردیده و هنگام صبح در ماهی یکدفعه به مشق حاضر شده در آن اوقات مطلقاً مشق نمی‌کنند. لیکن اسم آنها در دفاتر ثبت است که هنگام ضرورت فوراً یراق بسته به خدمت حاضر می‌شوند.

در لندن بیست هزار نفر از این سرباز دارند. و در سایر بلاد انگلند هر جا به قدر جمعیت و حال خود، اسامی خود را نوشته که در وقت ضرورت حاضر به خدمت شوند. و این قسم سپاه مطلقاً دیناری خواهش از دولت ندارند. و هنگامی که بناپارت عازم تسخیر انگلند بوده یکدفعه ششصد هزار نفر سالدات از ولایات انگلند با اسلحه و یراق هر روزه به مشق حاضر و منتظر ورود سپاه فرانسه بوده و هر کدام فرداً فرداً مهذب شده که مادامی که جان در بدن دارند جنگ نموده نگذارند که سپاه فرانسه در حیات او مالک انگلند شود. به سبب اینگونه سپاه که آنها را والان تیر می‌گویند سپاه فرانسه جرأت دخول انگلند و تسخیر آن جزیره را ننموده.

و اما تعداد نفری انگلند. جمعیت انگلند روز به روز در ترقی هستند. سبب تزايد آنها یکی اینکه ابنیه خیری که بنیاد کرده اطفال فقرا را تربیت نموده به

مکتب گذارده و بعد از آن هر کدام را برسر کاری می گذارند. او نیز مناکحه نموده و اطفالی که از او به عرصه وجود می آید اگر خود او نتواند به تکفل احوال او پردازد مردم خیرخواه ابنیه چند در هریک از بلاد بنیاد کرده که هر کدام از فقرا را دستگیری کنند. اطفال او به طریقی که خود تربیت یافته تربیت می یابد و همچنین طبای بزرگ و با تجربه در هر کدام از دارالشفاه حاضر و نمی گذارند که فقرا به به علت ناخوشیهای سهل از دست رفته تلف شوند و نیز دوی آبله شیوع یافته که کمتر طفلی آبله دار می باشد و کمتر طفلی به علت مرض مزبور فوت می شود. و علی الدوام در صدد حفاظت و حراست جان فقرا هستند. اغنیا و کسبه که قادر به به اخراجات و تربیت اطفال خود هستند آنها نیز در هر حال سعی در صحت و سلامتی اولاد خود کرده به این سپاق روز به روز جمعیت انگلند با وجود آنهمه جدال و قتال دشمن در تراید هستند چنانچه در هر سال سیاهه تعداد نفری مزبور را در دفاتر ثبت می کنند. برخی را عرض می کنم؛

در سال ۱۸۰۱ که عبارت از هجده سال قبل باشد تعداد نفری ساکنین انگلند سوای آیرلند یازده ملیان بوده و ده سال بعد در سال ۱۸۱۱ تعداد نفری ساکنین انگلند به قدر دوازده ملیان و سیصد و پنجاه هزار نفر بوده. چنانکه در عرض ده سال جمعیت مزبور به قدر چهارده صد هزار نفر زیاد شده. بالفعل باید دو مقابل زیاده از آن شده باشد. و جمعیت آیرلند پنج ملیان و پانصد هزار نفر می باشد. بالجمله بالفعل جمعیت انگلند و اسکاتلند و ویلز و آیرلند کلا هیجده ملیان نفر می باشد.

طریقه تعداد نفری را به این نحو می کنند که حکمی صدور می یابد که در کل جزیره انگریزی در یک شب در هر کدام خانه و اماکنی که مردم تمکن دارند یکدفعه تعداد نفری اماکن مزبور را در نزد کدخدایان برده و کدخدایان به حکام شهر مزبور رسانیده و حکام شهر به نزد دولت انگریز می فرستند و در شب مزبور که تعداد نفری را می نویسند هر کدام از سراها آدم را منع از سفر و حرکت نموده هر کس به جای خود توقف نموده و یکدفعه سیاهه تعداد نفری را می کنند. و به این وسیله نوعی که نزدیکترین واضح سیاهه باشد از مردم می گیرند. و اما بزرگان ملک انگلند اگر چه سابقاً برخی در مبحث دولت انگلند معروض رفت، اما بالفعل لواحقات و لوازمات پادشاه و بزرگان را به نهجی که شاید و باید عرض

می‌نماید:

و اما پادشاه انگلند مطلقاً وارث ملک مزبور است و سلطنت او به‌نهی که هرکس از اهالی انگلند که فوت شود املاک او متعلق به پسر بزرگتر اوست تاج انگلند نیز متعلق به پسر اول اوست و به‌این سبب پادشاهان انگلند بدون مناقشه‌ی احدی، بعد از فوت پادشاه سابق، به‌تخت انگلند برقرار می‌شوند و چنانچه پادشاه را پسری نماند، دختر بزرگ او به‌تخت انگلند می‌آید. و در صورتی که پادشاه را چند پسر است پسر اول وارث ملک است. اگر در حال حیات پادشاه پسر وارث مزبور فوت شود پسر دیگری به‌جای او نمی‌نشیند. باید پسر وارث ملک که فوت شده به‌جای او به‌تخت نشیند. و چنانچه پسر وارث مزبور که فوت شده، پسری از او باقی نمانده باشد، پسر ثانی پادشاه بعد از فوت پادشاه به‌تخت می‌نشیند و چون قاعده‌ی مزبور مستقیم است قاعده‌ی آنها اینکه پادشاه انگلند هرگز فوت نمی‌شود و همیشه حیات دارد. و از جمله قواعد کلیه انگلند اینکه جان و بدن پادشاه مقدس است به‌این معنی که نباید احدی ضرر مالی و جانی به‌پادشاه رساند و هرکس کاری کند که مورت خفت پادشاه باشد مورد قتل خواهد بود و به‌این سبب قاعده‌ی گذاشته‌اند کلی آنکه پادشاه معصوم است و احدی را یارای آن نیست که با معصوم منازعه نماید و در صورتی که پادشاه در صدد ناخوشی با کسی برآید و امری خلاف قانون شرع کند، وزیر او را که صدراعظم است به‌محکمه‌ی شرع آورده او را تنبیه می‌کند. حرف آنها اینکه پادشاه به‌صوابدید او فلان عمل را نموده است و از آنجا که به‌قاعده و قانون کل دنیا پادشاه که در معنی خداوند مملکت است، باید تفاوت تامی تمام با سایر ناس داشته باشد لهذا دولت انگریز موافق قانون شرع آنها پادشاه را بزرگترین انگلند دانسته، بزرگ قوم و کلیسیا، و خداوند انگلند می‌دانند و حکم قانون ولایت اینست که احکام پادشاه را که موافق قاعده است احدی خلاف ننماید. و پادشاه قادر به‌آن است که با هر دولتی صلح و جنگ کند و هر حکمی که در پارلمنت، مجموع بزرگان و وکیل رعایا نمایند، پادشاه می‌تواند بدون اینکه دلیلی به‌آنها آورد رد حکم مزبور را نماید. و هر سکه که در ولایت زند باید به‌حکم و نام او باشد. و هرکس را که اراده‌ی او تعلق پذیرد به‌منصب عالیه مفتخر کند و هرکس تقصیری کرده و قاضیان فتوای قتل او را نوشته باشند باید به‌نظر پادشاه

گذرانیده و اسم خود در آن حکم نوشته و بعد از آن او را تنبیه کنند. و پادشاه می‌تواند هر کدام از مقصرین را بخشیده خلاص کند.

و اما بزرگان و خوانین انگلند؛ اول دوک است که شاهزادگان و سایر بزرگان انگلند که به منصب مزبور مفتخر می‌شوند ثانی هر کوپس ثالث ارل رابع ویکونت و خامس برن است. احقاق که متعلق به منصب آنها هست اینکه اولاً در هوس لارد که عبارت از خانه بزرگ مشورتخانه باشد حاضر شده به امور ولایت می‌رسند و ثانیاً اینکه هیچکدام از قرض خواهان، آنها را به زندان نمی‌فرستند. و ثالثاً اینکه اولاد اول آنها به منصب آنها می‌رسد و اگر اولادی ندارند برادر و منسوب اقرب آنها بعد از فوت آنها به منصب مزبور می‌رسند. و رابعاً اینکه هر کدام از آنها تقصیری کنند، آنها را به محکمه شرع نمی‌آورند جمعی از خوانین هم منصب آنها معین شده که به منازعه و یا تقصیری متعلقه به آنها رسند و کمتر از آنها منصب دیگری است که او را برونت می‌گویند. اولاد آنها به منصب مزبور می‌رسند ولیکن مطلقاً احقاقی متعلق به منصب مزبور نیست و همیشه به طریق سایر مردم در میانه مردم محسوبند. و منصب دیگری است که او را نیت می‌گویند که افسران و سرکردگان را به منصب مزبور مفتخر می‌کنند لیکن بعد از فوت آنها اولاد آنها به منصب مزبور نمی‌رسند. در انگلند مدارس معظمه جهت تحصیل علوم مردم دو مدرسه است. یکی مدرسه آکسفورد و دیگری کمبریج. مدرسه آکسفورد اصلی بانی آن آلفرد پادشاه انگلند است. و کمبریج نیز بزرگان انگلند. که در این خصوص بعد شرحی خواهم نوشت. در آیرلند مدرسه بزرگی است، در شهر دبلین پایتخت آیرلند در سال ۱۵۹۱ بنیاد او شده. در اسکاتلند چهار مدرسه است. در مدارس ادین برگ پایتخت اسکاتلند مدرسه ایست که به ترتیب جراحان و اطبا مشغولند، در انگلند پبلیک جرتی بسیاریست یعنی خانه خیرات عامه. در آن مملکت از این قبیل مکتبخانه زیاده از اندازه دارد. در هر شهر و دهی مکتبخانه دارد که به ترتیب اطفال می‌کوشند به نهجی که سابقاً برخی از آن را در خصوص لندن بیان کرد.

در انگلند دارالشفای بسیاریست که به سرپرستی بیماران و فقرا قیام نموده در هر شهر و بلوک دارالشفای ساخته اند که در هر حال دستگیری فقرا و مساکین نمایند. و از جمله قواعدی که سبب احیا و دستگیری فقرا می‌گردد و جوهی است که

او را پورات می‌گویند یعنی احقاق فقر. طریقه جمع‌آوری وجوه مزبور اینکه هر کدام از ولایات و شهرهای انگلند وجوهی سالیانه قرار داد کرده‌اند که به فقرا رسیده بیوم زنان و پیره مردان و ضعفا و فقرای ناقص الاعضا را دستگیری از وجوه مزبور نموده و اطفال آنها را به مکتبخانه‌ها گذارده تربیت می‌کنند.

در سال ۱۵۷۲ عیسوی بنای اجماع وجوه مزبور اخراجات فقرا شده والی حال هر ساله وجوه مزبور از متمولین وصول و ایصال به فقرا و ارباب حاجت می‌شود و وجوهی که از انگلند و ویلز به فقرا و مساکین می‌رسد در سالی دوازده ملیان تومان انگریزی است و سوای آن مبالغ خطیری هر کس به راه خدا به اخراجات فقرا صرف می‌کند.

و اما ساختن دستگاه و حاصل اجناس، در انگلند در دستگاه سازی و چرخ و کارگری مهارتی تام ویدی طولی دارند چنانکه دستگاهها ساخته‌اند که به علت گردش چرخ و قوت بخل کار یکصد نفر عمله را یک چرخ و سه نفر آدم می‌کند تفصیل آن از برای بنده ممکن نیست مگر برخی از اجناسی که در آنولایت به عمل می‌آید بیان کند:

در سال ۱۳۳۱ در انگلند ماهوت به عمل آمده و بالفعل خوبی آن در قماش و نرمی و دوام ماهوت انگلند به حدیست که به اکثر ولایات فرنگستان و سایر بلاد دنیا می‌برند. و در هر ساله مستمراً موازی بیست ملیان زرع ماهوت خوب و بدانگریزی از دستگاه بیرون آمده به ولایات می‌رود و دستگاه ریسمان بافی در انگلند علی‌الخصوص در اسکاتلند بسیار است. یکی از شهرهای اسکاتلند مسمی گلاسکو، بیست ملیان پوند پنبه که عبارت از چهار ملیان من به وزن تبریز پنبه در دستگاهها ریخته شده و بافته می‌شود. و پانصد هزار نفر از مرد و زن و اطفال به شغل ریشتن ریسمان و بافتن کرباس مشغول هستند. و دستگاهی شعاری و ابریشم بافی اگرچه اینقدر زیاده نیست لیکن زیاده از آن است که تصور توان نمود. دستگاه ابریشم بافی بسیاری در لندن می‌باشد و اما دستگاه آهنگری و سایر آلات و ادوات جنگ در هر کدام از ولایات انگلند متداول است که بسازند. و در نهایت انضباط و امتیاز می‌سازند. لیکن بخصوصه شهر کوان من محال اسکاتلند مشهور است به توپ ریزی که در نهایت خوبی توپ می‌ریزند در کلبروک ویل انگلند پلی از آهن

ساخته‌اند در آنجا که کشتی بزرگ جنگی بادکل آن در هنگامی که چادر زده از زیر آن می‌گذرد و آهنگری پل مزبور در آن شهر شده. در برمنگام جایی مشهور است که آلات جنگ از قبیل تفنگ و شمشیر و طپانچه و چاقو و سایر ادوات جنگ را در آن می‌سازند و دستگاه بسیار و جمعیت کثیری در آنجا مشغول بکار هستند. در برسنک و برمنگا و لندن شیشه‌گری و بلور سازی و الماس تراشی در نهایت خوبی و سلیقه می‌سازند. دستگاه چینی‌سازی به مراتب قشنگ‌تر و خوش‌مصالح‌تر از چینی در اکثر بلاد انگلند ساخته می‌شود و همچنین ساعت بزرگ و کوچک در آنولایت در نهایت خوبی و سلیقه ساخته می‌شود. بالجمله در صنایع و بدایع و اختراعات، سرآمد روزگار هستند و این معنی را باید دانست که در هیچ دستگاهی بدون چرخ کار نمی‌کنند عمده شاهکار ایشان اینکه چرخ خواه از آب بگردد و خواه از بخار آب گرم. معادن انگلند. عمده معدن انگلند که بسیار مصرف دارد ذوغال زمین است که در هر خانه و هر دستگاه مطلقاً ذوغال زمین به مصرف می‌رسد و کمتر هیمه ذوغال به مصرف می‌رسانند و منافع عظیمه از مصرف ذوغال زمین عاید مردم ولایت می‌شود و بجز آن معدن مس و آهن و قلع و سرب و چند معدن نقره دارد که همه در کار هستند و معدن طلایی هم دارد لیکن چندان منفعتی در آن نیست و بسیار از آن کار نمی‌کنند. و از مرمایه‌گیری منافع عظیمی عاید مردم انگلند می‌شود.

سپاه دریایی که حال به‌شغلی مشغول نیستند به‌علت ماهی‌گیری امر آنها می‌گذرد. یک قسم ماهی است که آن را هرن می‌نامند. نمک به آن زده سالها می‌ماند. و به مصرف مردم می‌آید. در اسکاتلند پانزده هزار نفر مستمراً به ماهی‌گیری مشغول می‌باشند و بسیاری از مردمان دیگر مشغول به حمل و نقل و خرید و فروش آنها هستند و جمعی کثیر از اهالی انگلند و اسکاتلند مشغول به گرفتن ماهی هستند که آنرا کاو می‌گویند. ماهی مزبور را نمک زده به مصارف انگلند و فرانسه و ایتالیا و جرمن و سایر ولایات یورپ می‌رسانند. ماهی کاو را از بنادر نیوفرلند می‌گیرند و مبالغی خطیر از وجوه داد و ستد ماهیان به دولت انگریز می‌رسد و طریق ساختن راه شارع عام در انگلند خالی از طرفه‌گی نیست.

در سال ۱۶۶۳ عیسوی در انگلند شروع دریافتن راههای نموده‌اند. طریق آن اینکه در هر پنج میل و یا ده میل در عرض راه، دربی گذارده‌اند آدمی نشسته

و هر کس عبور نماید اگر سواره باشد سه پول سیاه می دهد و اگر گاری دارد شش پول و یا زیاده می دهد و وجوه آن را اخراجات راه می نمایند و به این سبب همه راه انگلند اعم از کوه و جنگل و راه صاف به نهجی ساخته شده است که هر گاری در نهایت استراحت عبور می کند و علی الدوام جمعی را گماشته اند که راه پاک کرده تعمیر می نمایند. بالفعل در هر یک از بلاد انگلند، راهها در نهایت خوبی ساخته اند حتی در کوهستان صعب اخراجات کرده راه را در نهایت خوبی ساخته اند که گاری می تواند عبور کند.

و اما تنخواهی که از ولایات بعیده به انگلند آمده و از آنجا به خارج ولایات می رود؛ اجناسی که از ولایات غریبه به انگلند آمده همه نساخته است و بعد از آمدن اجناس مزبور به انگلند هر کدام به عمل آمده بیرون می برند. لیکن هر چه به آنولایت می آید کلا گمرک بسیاری دارد و هر چه بیرون می رود تجارده نیم قیمت اشیایی که خریده اند در گمرک پول می گیرند. غرض دولت انگلند اینکه هر چه سعی دارند در آن نمایند که تنخواه از ولایت دیگر به اینولایت نیامده بلکه خود مردم سعی نمایند که خود تنخواهی که ضرور دارند در انگلند پیدا کنند و احتیاج به دیگر دول نداشته و از آنطرف سعی بسیار می کنند که تنخواه آنها از انگلند بیرون رفته تجارت با سایر بلاد نمایند.

و اما زراعت انگلستان؛ زراعت انگلستان به سبب تربیتی که به زمین می کنند از کود دادن و تخم کردن با وجود اینکه هوای آن سبب ترقی زراعت نیست لکن به حدی زراعت آنها پر محصول می شود که از اندازه تحریر بیرون است. آلات و اسباب زراعت آنها نیز به مرتبه کمال است. و زراع انگلند مردمان متمول با آرام خوشگذرانی هستند و مطلقاً زراعت انگلند به آب باران می شود. سبزی آلات بسیار خوب به عمل می آید. و عمده سبزی که با همه خوراک اعلی و ادنی می خورند سیب زمینی است. سیب زمیزور زیاده از صد تخم به عمل می آورد و اکثر فقرای آیرلند و اسکاتلند از قراری که مذکور می شود قوت آنها سیب زمینی است. و حیوانات به علت سیب زمینی در زمستان چاق و فربه می شوند. آنچه از مصارف سیب زمینی نویسنده کافی نیست.

گله و ربه آنولایت که به مصرف خوراک اهالی آنجا می رسد گاو و گوساله و

و گوسفند و آهو و گراز است. از طیور، مرغ و بوقلمون و تذر و غار و سایر مرغها نیز به مصرف خوراک می‌رسد. حیوانات وحشی سبع مطلقاً ندارد. و حیوانات شکاری وحشی بجز خرگوش ندارد. نجبا و بزرگان آهوی چند داشته هنگام شکار، دستی آنها را در صحرا انداخته شکاری می‌کنند. لیکن عموماً مردم به شکار خرگوش و روباه و سایر وحوش و طیور می‌روند با تفنگ. و به علت اینکه همه انگلند در همه جا مثل باغی است پرسبزه و علف، شکار کردن و سفر کردن و به سیر رفتن ولایات انگلند خالی از تکلف نیست.

اسب انگلند در نهایت خوبی و خوش ترکیبی است. از کل دنیا مادیان و اسبان خوب آورده و تربیت نموده و تخم گرفته. بالفعل اسبان گاری که در لندن هست بهترین اسبانی است که به نظر آمده یعنی اینقدر اسب خوش ترکیب در هیچ جا نیست. یکی از افواج انگریزی کلا اسب سپاه است. هر اسب از دیگری بهتر است. اسبان بارکش که یابوها باشند که به گاری بارکش می‌بندند، در نهایت بزرگی و در غایت خوش ترکیبی است.

و اما صرف کردن اوقات اهالی انگلند، اهالی انگلند چون مردمانی هستند عاقل و دانا نهایت سعی آنها اینکه عمر آنها به هرزه تلف نشود. با یکنفر از تاجران آنها را با بنده آشنایی بود. سرمشقی به جهت خود داده بود که به این قبیل اوقات او مصروف می‌شد، مثلاً هنگام صبح، چهار ساعت قبل از ظهر از خواب برخاسته اولاً لباسی تبدیل نموده و بعد از آن دست و رو را صفا داده و ریش خود را موافق قاعده خود تراشیده سه ساعت قبل از ظهر در اطاقی دیگر با عیال خود ناهار کرده و بعد از آن به حجره تجارت خود رفته الی پنج ساعت بعد از ظهر به امور تجارت و داد و ستد خود شده و بعد از آن به خانه خود برگشته لباسی تبدیل نموده، دست و رو را صفا داده. اگر خود مهمانی در خانه دارد با مهمان خود به شام رفته، با عیال و اطفال خود و مهمانان خود مشغول به شام خوردن شده و اگر مهمان یکی از دوستان خود باشد نیز در خانه دوستان به وقت معین معهودی رفته و اگر هیچکدام نیست با عیال خود به شام رفته. بعد از شام زنان از قبیل دختر و زن و سایر منسوبان اناث او به اطاقی دیگر خوابیده، خود با پسر خود ساعتی دیگر در مکان شام توقف کرده. زنان اهل خانه او چای و قهوه حاضر کرده نوکری یا زن و یا مرد به عقب

مشارالیه فرستاده او را خبر می دهند که چای حاضر است. بعد از آن از اطاق شام
 داخل به اطاق نشیمن خود شده با زنان مزبوره چای و قهوه صرف کرده چون در
 شب کمتر مردم به امور داد و ستد و سایر مشغله دنیوی مشغولند، بعد از صرف چای
 به کتابخانه خود رفته الی دو ساعت قبل از نصف شب مشغول به کتاب خواندن
 و مطالعه است. و بعد از آن اگر میلی دار با عیال خود خورده ای نان و پنیر و
 قدری از حلویات و شراب و یا آب خورده و اگر میل ندارد سایر منسوبان او خورده
 این نوع خوراک را سیر می گویند. و بعد از آن در نصف شب به جامه خواب رفته
 استراحت می کند. و بجز عمله و فعله و اشخاصی که در روز مشغول به شغلهای
 مشکله ضرب دار هستند، هیچکس قبل از نصف شب به بستر نمی رود. و اشخاصی که
 مشغول به شغل زحمت دار هستند چهار ساعت یا سه ساعت قبل از نصف شب به
 خواب می روند و پنج و شش ساعت قبل از ظهر از خواب برخاسته به شغلی مشغول
 می شوند. و هرگز بزرگان و نجبا و تجار و اکثر کسبه اهل رنگند قبل از طلوع
 آفتاب از خواب بر نمی خیزند. بنده را استادی بود کشیش یکی از کلیسای انگلند.
 مشارالیه مذکور می ساخت که مدت چهار سال است که مطلق طلوع آفتاب را ندیده
 در هر هفته یکدو شب زیاده و کمتر به تماشاخانه رفته. بعضی هر شب به تماشاخانه
 ها می روند و در فصل تابستان اشخاصی که در شهرستان می باشند علی الخصوص
 آنهاییکه در شهر لندن توقف دارند بعلت شدت گرما و قلت معامله، عیال و اطفال
 خود را برداشته مدت سه ماه شدت گرما در ولایت کنار دریا رفته در آنجا می مانند.
 و بالفعل در فصل تابستان هرکس معانتی دارد کسبی ندارد به کنار دریا رفته در
 نهایت خوبی اوقات خود را می گذراند و هنگامی که هوا اندک سرد شده ایضاً
 مراجعت به شهرستان می کند. و بیشتر از نجبا و بزرگان خانه ای دارند که در دهات
 جاهای خوش آب و هواست. و خانه ای در لندن دارند. در فصل تابستان به ولایات
 و دهات رفته و در زمستان به خانه شهرستانی خود برگشته و برخی جوانان صاحب
 دولت هستند که همیشه اوقات آنها به خوشگذرانی مصرف می شود. گاهی سفر کرده
 و دمی به تماشاخانه ها و مهمانی عمر او صرف می شود.

و اما زنان انگلند؛ بعد از صرف نهار به تهیه اسباب خانه مشغول می شود و
 یکساعت از ظهر گذشته لباسی تبدیل نموده یا به دیدن مردم می رود و یا مردم

به دیدن مشارالیه می آیند. و سبب اینکه یکساعت از ظهر گذشته لباس را تبدیل می کنند این است که هیچکدام از اهالی انگلند قبل از ظهر به دیدن زنان نمی روند و هرکس به دیدن زنان رود باید یکساعت از ظهر گذشته باشد. و امور خانه و رتق و فتق خانه مطلقاً با زنان است. و مردان مطلقاً اطلاعی از خانه و اخراجات خانه ندارند. سرجان مالکم ایلچی ایران مذکور می ساخت که من در خانه خود محکوم به حکم زن خود هستم. و از امور خانه هیچ خبر ندارم. هروقت وجه عمده ضرور است من حواله می کنم و بس. بالجمله زنان یکساعت از ظهر گذشته الی چهار ساعت و نیم از ظهر گذشته به دیدن یکدیگر می روند و معاملات بازار را می کنند و هر روزه اعم از اعلی و ادنی و جوانان و پیر و فقیر و غنی، اناث و ذکور به جهت صحت بدن قدری راه می روند که قدری هوای تازه به بدن آنها خورده و اطفال خرد را نیز نوکران به گردش برده که بخوبی بخوابد بالجمله همه مردم علی الدوام مشغول به امور دنیوی و ساعی در صحت مزاج و خوشگذرانی هستند و غصه دنیوی را کمتر می خورند.

و اما طریقه اکل و شرب و وضع مهمانی اهالی انگلند؛ اولاً هنگام صبح برخی چهار ساعت و برخی سه ساعت قبل از ظهر ناهار می کنند. ناهار آنها مطلقاً چای و قهوه که از جمله لوازمات ناهار آنها است با تخم مرغ نیم پخته و نان و کره و بعضی زبان گاو دوسال مانده که لذتی دارد و بعضی چیزهای دیگر در ناهار حاضر کرده طریقه گذاشتن ناهار و نشستن در ناهار آنها اینکه قبل از آنکه اهل خانه از جامه های خواب خود برخاسته، نوکران خانه ها در اطاق معین میزی گذارده، جامه سفیدی در نهایت لطافت در بالای آن پوشیده، اطراف آن بقدر تعداد نفری حضار مجلس کرسی گذارده، در پیش هر کرسی یک بشقاب و کارد و چنگالی گذارده هنگامی که اهل خانه از خواب برخاسته هر کدام با جامه های پاکیزه و لطیف در آن اطاق حاضر شده زن صاحبخانه و یا دختر بزرگ او در بالای میز در صدر مجلس نشسته و هر کدام از اهل خانه در اطراف میز نشسته. آنکه در صدر نشسته چای و قهوه را درست کرده و به آنها می دهد. و هر کدام ظرف علیحده و فنجان علیحده دارند. و مشغول به ناهار خوردن می شوند. لکن از اول الی آخر ناهار، حضار مجلس به صحبت داشتن و شوخی کردن ناهار را صرف می کنند. و هر

مردی که به ناهار آید باید لباس پاك و دست و رو را صفا داده و ریش تراشیده در نهایت پاکیزگی آید. و هر زن و دختری با جامه های پاکیزه آید. و هیچکدام بشقاب و فنجان یکدیگر را صرف نکرده. بنده هروقت با اهالی آن ولایت ناهار کردم لذت از عمر خود بردم. همه با یکدیگر در نهایت ادب و مذاق گویی بودن. بعد از ناهار هریک از مردمان به عقب شغل خود و کار خود رفته و دختران و زنان به تهیه اسباب خانه و یا به شغلی از مشاغل خانه داری مشغول شده بعضی از دختران به نواختن چنگ و سه تار و سازهای متداوله که نواختن آنها جزئی بر کمال زنان آنها است الی یکساعت از ظهر گذشته در آنوقت مردم آنولا به دیدن یکدیگر می روند الی چهار ساعت از ظهر گذشته. و در این بین هر زنی که به دیدن زن دیگر رود، و یا مردان آشنایی دارد که به دیدن زنان روند، خرده نان و پنیر و ققاع و شرابی آورده که صرف کنند. نام این خورش را پفان می گویند. هر که را میل است بعد از تعارفات رسمی قدری از خوراك مزبوره خورده هر کس میل ندارد چیزی نمی خورد و فقرا و ارباب صنعت یعنی اشخاصی که صبح زود از خواب برخاسته و به شغل خود مشغول شده یکساعت از ظهر گذشته الی دو ساعت از ظهر گذشته شام می خورند. لیکن نجبا و بزرگان و اعزه بعضی پنجساعت و برخی شش ساعت و قدری از مردم هفت ساعت از ظهر گذشته شام می خورند. طریقه شام کردن آنطائفه به این نحو است که همه اهل خانه با یکدیگر شام می خورند. مثلا شخصی کلا در وقت شام در ساعتی معین در اطاقی جمع شده مردان همه لباسهای تازه و ریش خود را تراشیده، دست و رو را شسته در نهایت صفا. و دختران و زنان هم لباسی در نهایت لطافت دربر کرده دستها الی شانه آنها باز است. و سروگردن الی سینه آنها باز است. لیکن پستان آنها هرگز نمایان نمی شود. به این هیأت زنان و مردان در اطاقی جمع شده و وقتی که شام حاضر باشد یک نفر از نوکران خانه داخل به اطاق شده مردم را خبر داری سازد که شام حاضر است. بعد از آن یک نفر از مردان عزیزتر از مهمانان، دست چپ خود را چمبر کرده، دست راست زن صاحب خانه را در دست خود انداخته از اطاق نشیمن به اطاق دیگر که شام حاضر است روانه گشته بعد از آن هریک از مردان به طریق مزبور دست زنان را گرفته دو نفر بطریق مزبور داخل به اطاق شام شده میزی بزرگ گذارده سفره سفیدی در بالای میز کشیده

اطراف میز مزبور به قدر تعداد نفری کرسی گذارده در مقابل هر کرسی در روی میز بشقاب و غیره که مذکور شد گذارده و دستمال سفیدی هم گذاشته. هر کس به جای خود نشسته. زن صاحبخانه در صدر مجلس نشسته و مرد صاحبخانه در پایین مجلس در مقابل زن خود نشسته شروع به شام خوردن می کنند. اول آب گوشتی خورده بعد از آن ماهی و بعد از آن مرغ و کباب و اقسام خورشهای لطیف را صرف کرده. و دست مطلقاً به طعام نمی زنند. طریقه نشستن حضار اینکه یک مرد و یک زن در سر سفره نشسته بعد از صرف شام حلویات آورده و بعد از آن پنیر و سبزی و قدری نان آورده بعد از آن قدری میوه و شراب و بادام و سایر چیزها آورده. زنان زیاده از یکدو فنجان شراب نمی خورند و بعد از آن زنان به خلوت خرامیده مردان حضار یکدو ساعت مشغول به صحبت داشتن و نوشیدن شراب گردیده لیکن هیچکدام از اهل مجلس سرشار از باده نمی شوند. و در صورتیکه کسی سرشار و یا مست از باده شود در نظر حضار مجلس حقیف و بلکه بی آبرو گشته بعد از آن احدی او را راه به مجلس نمی دهد. بالجمله در هنگامی که زنان به خلوت خرامند، بعد از قضاء حاجت و شستن دست و رو قهوه و چای حاضر کرده نوکری به عقب حضار مجلس فرستاده آنها را خبرداز می کنند که چای و قهوه حاضر است. بعد از آن مهمانان داخل به به مجلس زنان شده، چای و قهوه با زنان خورده. و یک قسم مهمانی می کنند این است که شام نمی دهند لیکن مردم را هشت ساعت از ظهر گذشته مردم را می طلبند. در آن مهمانی یا رقص می کنند و یا می خوانند و یا به گنجفه بازی و یکدیگر را را طلبیده نه ساعت از ظهر گذشته در اطاقی جمع شده چای و قهوه به طریقی که بعد از مهمانی می دهند، به حضار مجلس داده بعد از آن مردم را به اطاقی دیگر که مختص به رقص خالی کرده اند برده، دوسه نفر سازنده در پایین مجلس نشسته اشخاصی که رقص می کنند خواه زن و خواه مرد لباسهای فاخر تازه دربر کرده. زنان دستکش در دست کرده که الی ساعد آنها را ببندد. و مردان نیز دستکشا در دست کرده که در هنگام رقص رطوبت دست زنان به مردان اثر نکرده. از اول مجلس الی آخر مجلس دو نفر دونفر. یک مرد و یک زن در مقابل یکدیگر ایستاده لیکن هر کس نمی تواند به هر زنی تکلیف رقص کند.

و اما وضع خانه و اسباب خانه های انگریزی؛ اولاً خانه های انگریزی یعنی

اشخاصی که در شهرستان، بخصوصه کسانی که در شهر لندن توطن دارند، مطلقاً صحن ندارند و به علت زیادتی جمعیت و گرانی مکان هر خانه زیاده از شش هفت زرع عرض و ده دوازده زرع طول ندارد. و طریق ساختن آنها به نهجی است که یک نفر مرد کدخدای با عیال در آن خورده زمین در نهایت فراغت بسر می برد. خانه طبقه اول آن انبار به جهت اجناس و مطبخ خانه است و مطبخ آنها در نهایت پاکیزگی هر مطبخی شیری دارد که از بیرون خانه آب علی الدوام داخل به آن می شود و اخلاط و فضلات مطبخ را نیز در آب کرده که از آنجا داخل به کوچه شود و از زیر کوچه داخل به رود تمز و از آنجا داخل به دریا می شود. و لوازمات آشپزخانه کلا در مطبخ حاضر است. و در طبقه ثانی جاهاییست که ناهار و شام در آن اطاق صرف می شود و در آنجا کمتر نشیمن می کنند مگر وقتی که شام و ناهار صرف می کنند. و طبقه سیم جای نشیمن صاحبخانه و محل آمد و رفت مردم است، که بهترین مکانها است. و طریقه نشستن آنها اینکه هر کس در بالای کرسی نشسته و یا در بالای صندلی. و هر کس داخل به اطاق شود با کفش و چکمه داخل می شوند. و قبل از دخول چکمه و کفش خود را اگر گل باشد در دالان خانه پاک می کند. لیکن مردان به جای اینکه کفش از پا در آورند، کلاه را از سر برداشته بالجمله هیچکس در هیچ خانه کلاه بسر نمی گذارند. و طبقه چهارم و پنجم کتابخانه و منازل خواب و اطاق دایگان و اطفال است. و طبقه ششم و برخی هفتم محل نوکران و سایر کارگذاران اهل خانه است. و هر کدام از اهالی خانه اطاقی به جهت خواب علیحده باید داشته باشند. و هر اطاقی اعم از نشستن و خوابیدن و حتی مطبخ هر کدام علیحده ترتیب داده نوکران همیشه در مطبخ نشسته اند به محض اینکه صدای زنگی به گوش نوکران رسیده معلوم می شود که در کدام اطاق شغلی دارند فوراً نوکر مزبور به عقب درب اطاق آمده و دست به درب زده حضار مجلس او را اذن دخول داده بعد از آن داخل به اطاق می شود. و این قاعده کلی است که در انگلستان احدی داخل به اطاقی نمی شود مگر اینکه اول دستی به درب زده باشد. و مادامی که اذن دخول از اندرون نشنود اگر پدر و مادرش شخص هم باشد و محرم اسرار او شود داخل نمی شود. و اطاق خواب هر کس باید علیحده باشد. و در اطاق خواب تختی گذارده اطراف و بالای آنرا از پارچه لطیف

پوشیده. روی تخت رختخواب را مرتب کرده و هر هفته جامه‌های خواب را شسته که لطیف باشد. و شپش مطلقاً در انگلند یافت و بهم نمی‌رسد. و در هراتاق خوابی یک صندوق قشنگ است. که در خانه‌های صندوق مزبور رخت هرکس گذارده است، و در طرف دیگر ظرف دستشویی و صابون و دستمالی گذارده‌اند که هرروزه از خواب هرکس دست و رو را شسته و مردان ریش خود را تراشیده، لباس خود را عوض کرده بیرون روند. هرکس در جامه خواب که می‌رود لباس شب دربر کرده، هیچکس در لباس روز به جامه خواب نمی‌رود، و وضع ساختن خانه‌های به‌نهجی است که از اول مرتبه که داخل به آن شده الی وقتی که به طبقه هفتم رسند مطلقاً هوا داخل به خانه نمی‌شود. دروب اطاقها را پنجره آئینه‌دار ساخته‌اند. در هنگام سرما و باران خانه‌ها در نهایت روشنی می‌شود و بخاریها می‌سوزد و هوا گرم می‌شود. و رطوبت داخل به خانه نمی‌شود. بالجمله در آن خرده زمین یکسر کدخدا در نهایت رفاهیت توطن می‌کنند. و اما وضع تربیت اطفالان؛ اولاً زنی که بار حمل دارد یک نفر از اطبا سعی در وضع حمل مشارالیها نموده، خود طفل مزبوره را گرفته چندان زنان ماماچه نیستند. بعد از اینکه طفل تولد نمود، خود او را مطلقاً در قنداق نمی‌بندند در جامه سفید و پاک او را پیچیده دایه علیحده شیر به او داده و هر روزه او را شسته و جامه‌های سفید پوشانیده و به زودی غذای به او می‌دهند. و بسیار شیر به او نمی‌دهند. اولاً که طفل بنای حرف زدن می‌گذارد، حروف الفبی را به آن تعلیم کرده در نهایت ناز او را پرورش می‌دهند. و هر روزه نوکران او را به گردش برده که هوا بخورند. و هنگامی که به سن چهار پنج ساله می‌رسند، با بالطف و مهربانی هر روزه آنها را درس داده که در سن هفت سالگی هر طفلی قادر به به خواندن کتاب و نوشتجات هستند. بعد از آن اگر دخترند در مکتب زنانه و اگر پسرنند در مکتب مردانه می‌گذارند. و قاعده گذاردن آنها به مکتب اینکه، شب و روز در مکتبخانه مانده در هر ساله دو ماه یا شش هفته هنگام عید آنها را مرخص کرده که پدر و مادر و منسوبان را دیده باشند. مدت هفت هشت سال در مکتب توقف نموده پسران را اولاً زبان انگریزی در نوشتن و خواندن تعلیم نموده و بعد از آن زبان فرانسه و لاتین و غیره تعلیم کرده بعلاوه آن رقاصی که جزء تربیت آنها است و نقاشی و علم حساب و لوازمات تعلیم و آداب دانی و راستگویی و اخلاق به

آنها تعلیم نموده. در معنی طفلی که پانزده ساله شده اولاً از تواریخ کل دنیا
 باخبر است و ثانیاً در زبان لاتین و فرانسه و انگریز و گریک و نقاشی و رقاصی و
 ریاضی ماهر است. و بعد از آن اگر پدر آنها را میل به اینست که پسران خود را
 داخل به نظام نمایند آنها را داخل به مدارس پادشاهی نموده از سرکار پادشاه
 مدارس چند به جهت تربیت افسران با معلم از هر باب حاضر است. که هر افسر
 بیست و یکدو ساله در هر باب کامل است. و اگر پدر آنها را اراده اینکه فرزندان
 آنها کشیش کلیسیا شوند و یا به امور شرعی داخل شوند، به یکی از مدارس اکسفرده
 و یا کمبرج که ذکر آن بعد ازین مذکور خواهد شد فرستاده مدتی در آنجا تربیت
 یافته بعد از آن به شغلی از مشاغل موافق شأن خود او را مشغول می سازند. بالجمله
 کمتر جوانی است که نجیب زاده بوده و از علوم معروضه بهره یاب نباشند. و اما
 تربیت دختران اولاً که آنها را بمکتب خانه فرستاده فوراً زبان انگریزی در خواندن
 و نوشتن او را ماهر نموده و بعد از آن زبان فرانسه و ایتالیا را به آنها تعلیم داده اگر
 چه قاعده این نیست که دختران را زبان لاتین و گریک تعلیم دهند لیکن بعضی
 زنان در لاتین و گریک ماهر می شوند. و همه دختران بلکه از ده نفر هفت نفر آنها
 آواز دارند. و از جزء تربیت دختران خواندن و ساز زدن از قبیل پیانه فورتی که
 سازی است قریب سنتور مالیکن ساز مزبور صندوق بزرگی دارد و در میانه صندوق
 پست و بلند او را کوك کرده، با انگشت از بیرون آن می زنند. و چنگ و سه تار و
 بعضی از سازهای دیگر است. و همچنین دختران را خیاطی و آداب خانه داری و
 طریقه رفتار با شوهران و منسوبان آنها را تعلیم می دهند که فرضاً دختر پانزده ساله
 که از مکتب خانه بیرون می آید، در کمالات ظاهری از قبیل خیاطی و خانه داری و
 رفتار و کردار با مردم و شوهران خود و نواختن سازها و خواندن و رقص کردن و
 خواندن فرانسه و ایتالیا و نقاشی ماهر هستند و هر شخص نجیبی را که دختر و
 پسر است و معانت تربیت اولاد را دارد لازم است که اخراجات تربیت اولاد خود
 را کشیده باشد. اخراجات تربیت آنها نیز کم نمی شود. هر طفلی که به مکتب
 گذارند در سالی کمتر از یکصد تومان انگریزی که دویست عدد باجاقلو باشد
 نمی شود. در چنین ولایتی که تربیت اولاد را به این سعی و زحمت کنند، البته بعد
 از اینکه هر دختر و یا پسری که در مجالس حاضر می شوند، در هر کمال کامل

هستند. و برخی از آنها بعد از آنکه از امور روزگار اطلاعی بهم رسانید، ولذات علم و کمال را دریافته، خود مادام الحیات سعی در تحصیل کمال نموده نفس خود ترقی می دهند. قطع نظر از آن، اهالی آنولایت مجبور هستند که تحصیل کنند. مثلاً هر جوانی که داخل مجالس چند می شود و به امثال و اقران صحبت می دارد، البته باید نفس خود را ترقی داده از همگنان برتری داشته در نظر آنها خفیف نباشد. و همچنین هر جوانی که در مجالس دختری را ببیند و می خواهد به عقد خود درآورد البته سعی می کند که کمالات صوری و معنوی خود را اولاً به نظر دختر مزبور جلوه داده و بعد از آن اصل و نجابت او در نظر دختر مزبور جلوه کند به سبب اینکه یک نشان آدم نجیب این است که در کمالات صوری و معنوی ماهر باشد. و همچنین دختری که می خواهد در نظر مردان جلوه کند باید در نظر آنها کمالات او جلوه کند و از رفتار و کردار و طریقه نشست و برخاست و دلبری آگاه باشد. بالجمله در مدارس انگریزی همه زن و مرد در جلوه دادن کمالات خود سعی هستند. و هر کدام از زن و مرد در مجالس نوعی رفتار می کنند که محبوب القلوب همه گردند. و اما طریقه عروسی و مزاجت اهالی انگلند این است که مردی دختری را دیده و پسند کرده مدت شش ماه و یا یکسال و یا زده با یکدیگر آشنایی کرده بعد از آنکه از خو و طبع و رفتار و کردار همدیگر آشنا و باخبر شده اگر همدیگر را پسند کرده اند، مرد از دختر مزبور سؤال می کند در نهایت ادب که آیا مشارالیها او را به شوهری قبول می کند یا نه. اگر دختر مزبور او را پسندیده است قبول می کند و اگر او را نپسندیده در نهایت ادب دست رد به سینه او زده، بعد از آن بکلی ترك آشنایی با هم کرده. و اگر همدیگر پسندیده اند به اتفاق یکدیگر به کلیسیا رفته، بعد از آنکه در نزد کشیشی عقد آنها را بسته از کلیسیا بیرون می روند. و سوار گاری شده از شهر بیرون رفته مدت یکماه و یا بیشتر در خارج شهر مانده بعد از آن برگشته وفاداری رفتار می کنند. بینی بین الله کمتر از زنان انگریزی مرتکب اعمال شنیعه می شوند. و اگر فرضاً کسی مرتکب شود و کسی اطلاع بهمرساند رسوا و بدنام بلکه مبالغ کلی جریمه به مرد و زن می کنند. عجبترا اینکه با وجود آنکه زنان روی نمی پوشند مطلقاً فرصت به ارتکاب اعمال ناشایست ندارند. بعلت آنکه زنان و دختران هرگز از خانه تنها بیرون نمی روند. و در وقت ماندن به خانه کسی به آسانی نمی-

تواند به عزم اعمال قبیحه داخل به خانه کسی شود. اگر چه خوب و بد در هرجا هست، لکن تربیتی که به زنان می کنند تقاضای اعمال قبیحه نمی کند. و دیگر در انگلستان احدی نام لواط را به زبان نمی راند. و اگر کسی مرتکب شود و به اثبات رسد او را به قتل می رسانند. البته اهل فیوج در انگلند هست و مرتکب هم می شوند زیاده از این زیاده است.

و اما رخوت اهالی انگلند؛ اولاً مردان اهالی آنولایت مطلقاً تفاوت در رخوت بزرگان و تجار و کسبه آنجا نیست. و اما زنان انگلند بجز زنان پادشاهان و بزرگان که تفاوتی در لباس آنها هست، زنان اعم از بزرگان و نجبا و کسبه و امثال آنها بدون تفاوت است و الحق لباس زنان انگلند بهترین لباس کل دنیا است. همه کمرچین دربر کرده الی پای آنها. و همه زنان اعم از نوکر و خانم و نجبا کمربندی بسته که در نهایت خوش ترکیبی می باشند. و هر کدام پر شتر مرغی به طریق ابلق بر سر زده اند و جوراب و چکمه و کفش درپا کرده. طرفه اینکه هر کس از اعلی و ادنی و پیر و جواب و نجبا و کسبه و اناث و ذکور در کوچه نمی روند. مگر با لباس پاک. در وقتی که الکسندر به عزم دیدن انگلند رفته بود به علت اینکه پادشاه روسیه بوده همه اهالی انگلند به استقبال او رفته. در هنگام ورود نواب معزی الیه به جمعی از خواص خود گفته بود که فقیر و بیچاره این ولایت کیست. بعثت اینکه مردم همه لباس پاک و پاکیزه دربر دارند.

و اما پول انگلستان آنچه خرج جزوی در میان مردم می شود طلا و نقره است. پول طلای انگریزی اولاً تومانی است که او را کنی می گویند، بیست و یک شلنگ است که به قیمت دو عدد باجاقلو است. و تیم تومان است که یک عدد باجاقلو است. و ربع تومانی است که نیم عدد باجاقلو است و بعضی دیگر است که ثلث کنی است. همه در یکطرف آنها صورت پادشاه هذالعصر را کشیده اند. و اما پول نقره، بزرگترین پولها کرون است که پنج شلنگ و نیم قیمت یک عدد باجاقلو است و نیم کرون است که دو شلنگ و نیم است. و یعنی سه شلنگ و دو شلنگ و یک شلنگ و نیم است. بیست شلنگ یک پونت است. و هر شلنگ دوازده پول سیاه است که آنرا پنی می گویند. و نیم پنی هم دارند. و زیاده از این پول کاغذ است که از یک تومان الی هزار تومان در کاغذ سکه نقشی کرده و در هر ساله بسیار از مردمان

کاغذ جعلی ساخته آنها را می گیرند و می کشند زیاده از این زیاده است.»
در هنگامیکه با عالیجاه قولونل خان ملاقات نمود قرار چنین داد که الی چهار ماه دیگر در نزد مستر کرات توقف نموده بعد از آن در اوایل اکتوبر در هنگامی که طلاب مدارس اکسفرד از اماکن خود برگشته بنده هم از لندن حرکت و به اکسفرد رفته مشغول به تحصیل شود.

در روز هجدهم سپتمبر مطابق سلخ ذیقعدہ مسترپارسی را ملاقات نموده مشارالیه مذکور ساخت که سر رابرت بستن شرحی از اسلامبول به عالیجاه قولونل- خان نوشته که عالیجاه میرزا ابوالحسن خان از دولت علیۀ ایران مأمور است که به عزم سفارت به انگلند آمده چهار ماه در اسلامبول و نمسا توقف خواهد نمود و دو ماه در پاریس. و بعد از آن وارد به انگلند شده از جمله کارهایی که اول می کند این است که از دولت علیۀ ایران حکمی به او رسیده که ماها را برگرداند بالجمله پنج شش ماه دیگر در انگلند نخواهیم ماند. مستر پارسی مذکور نمود که به علت اینکه قولونل خان در اینجا نیست من بایهت شما را از این معنی خبردار کنم که در تہیۀ برگشتن باشید، البتہ رفقای خود را خبردار کن. چون قولونل خان در ولایت فرانسه رفته بود بنده نتوانستم او را دیده گفتگویی در اینخصوص کرده باشیم با خود خیال کردم که اگر مدت پنج شش ماه زیاده نتوانم در آنجا توقف کرده زبان لاتین را به نهجی که خوانده ام در ایران می توانم زیاده تحصیل کرده، کمالی بهمرسانم. حال بهتر این است که شروع در مقدمات فرانسه نموده باشم که اقلا توانم در ایران خود زیاده تحصیل در آن کنم. به علت اینکه بنده حسب الحکم ولی نعمت خود مأمور هستم که زبان فرانسه و انگریز و لاتین را خوانده، حال در لاتین خرده ترقی به جهت بنده حاصل افتاده است. بهتر این است که شروع در فرانسه نمایم. و نیز حضرات رفقا تکلیف به من نموده بودند که به همراه ایشان قدری نجوم بخوانم چون مستر کرات در زبان فرانسه مهارتی نداشت مصمم به این شدم که از خانۀ مشارالیه بیرون رفته معلمی پیدا کنم که زبان فرانسه به من تعلیم نماید و به اتفاق رفقا تحصیلی کنم که در این پنج شش ماه به اتمام رسد. و در اینخصوص از عالیجاه سرگور اوزلی استمزاجی نمودم و حساب خود را با مستر کراسی طی کرده، چون رفقا منزلی از خود گرفته بودند که بکلی متعلق به خود آنها بوده

بنده هم با رفقا گفتگو کرده که یک ثلث اخراجات خانه مزبور را بنده داده باشم و بعد از آن عازم بولیج گردیدم که در معنی مدت نوزده ماه و یکروز انگریزی در در خانه مسترکرات مانده و الحق در این عرض عریض موافق روزنامه خود چهارده شب به مهمانی رفته بودم.

بتاریخ یکشنبه غره شهر ذی حجة الحرام هجری ۱۲۳۴ مطابق بیستم شهر سپتمبر عیسوی ۱۸۱۸ هنگام عصر از لندن بیرون و عازم ولیج در جایی مسمی بکاس رفقای بنده میرزا جعفر و میرزا رضا خانه گرفته بودند. در آنجا منزل کرده چون مشارالیها هردو به کمبریج رفته بودند توقف در آنجا نموده روز دیگر رفقا آمده مستر بالفور نامی از اهالی انگریز که در زبان فرانسه ماهر بود دیده که همه روزه درس به بنده داده باشد در آنروز شروع در فرانسه نموده مدتی در آنجا توقف نموده چون داکتر کری معلم میرزا جعفر و میرزا رضا مذکور می ساخت که با سرگور اوزلی گفتگو کرده بود که بعد از ورود میرزا ابوالحسن خان نوعی کنند که یک سال زیاده خود به اکسford رفته جایی معین کنند که در آنجا تحصیل کرده کرده باشد و در صورتیکه در آنجا زیاده نمایم اقلاً مدرسه اکسford را دیده باشیم. و میرزا جعفر مهندس را نیز بعضی از اهالی اکسford وعده خواسته که در سیزدهم شهر اکتوبر جمعی از طلاب متوطن آنجا را بعد از اینکه تحصیل کرده اند امتحان نموده مرتبه به آنها داده، هنگام تحصیل آنها تمام می شود و دیدن مدارس و طریقه امتحان آنها خالی از سیری نیست. لهذا حسب الصلاح داکتر کری هردو مصمم شده که به ملاحظه شهر و مدرسه اکسford و بعضی از ولایات حوش و حول آن نواحی را دیده باشد. میرزا رضا در ولیج توقف نموده و ما به همراه یکدیگر به لندن آمده و کوچی دیده جایی به جهت هردو در آن گرفته که روانه شویم.

طریقه سفر کردن در انگلند را اگرچه سابقاً برخی نوشته است لیکن مجدداً عرض می شود که همه روزه به هر یک از بلاد انگلند از لندن کوچ می رود و می آید و به سمت اکسford دو کوچ می رود هر کوچی چهار رأس اسب می بندند و هردو میل راه یکدفعه اسبها را عوض کرده چنانکه در هر یک از چاپارخانه ها در ساعت معین اسبان حاضرند و اشخاصی که کوچ را می رانند به طریق وقت و ساعت کوچ می رانند که دقیقه ای اختلاف از وقت خود نمی کند. برخی از کوچها چهار نفر و بعضی شش

نفر در میانه آن می‌نشینند. و در بالای آن دوازده الی بیست نفر می‌نشینند. و هر کدام از مسافران به قدر دامن تبریزی رخوت و سایر چیزها به همراه خود می‌برد. و اگر زیاده باری داشته باشند، بعلاوه اجرت حمل و نقل بار خود را می‌دهند. لهذا ما هم دوجا در میانه کوچ گرفته که الی اکسفرده ما را برده باشد.

به تاریخ روز دوشنبه^۱... ذیحجه مطابق دهم اکتوبر عیسوی پنجساعت قبل از ظهر از جرن کراس سوار و عازم راه شدیم لیکن میرزا جعفر به کوچ نرسیده به علت اینکه دقیقه‌ای کوچ را برای هیچکس نگاه نمی‌دارند. بنده رفته و اجرت میرزا جعفر را با وجود اینکه در آن کوچ سوار نشده گرفتند. بالجمله چهار اسب کردند. رفتای عرض راه ما دختری دوازده ساله بود مطلقاً حرف نمی‌زد. و زنی دیگر بود بیست و چهار ساله. بنده را به خاطر رسید که مشارالیها رفیق راه خواهد بود و همه راه صحبت خواهیم داشت لیکن از بدی طالع مشارالیها ناخوشی سردرد کهنه داشت، همه راه را به استفراغ کردن مشغول بوده و بنده بیمارپرستی او را کرده تا اینکه وارد به اکسفرده شدم. چهار ساعت از ظهر گذشته وارد به شهر اکسفرده گردیده از لندن الی اکسفرده پنجاه و چهار میل راه است. هنگام ورود به اکسفرده در یکی از مهمانخانه‌ها مسمی به استار منزلی گرفته لیکن مستر هیل نامی کشیش یکی از کلیسیاها و معلم یکی از مدارس مسمی به نیوکالج انتظار میرزا جعفر و بنده را می‌کشید. ما را به خانه خود برده ساعتی گذشته میرزا جعفر در کوچ دیگر نشسته وارد به اکسفرده گردیده و به خانه مستر هیل آمده. شام خوردیم و بعد از آن چای خورده در منزل به خواب رفتیم.

روز سه‌شنبه بیست ذیحجه مطابق یازدهم اکتوبر به عزم دیدم مستر هیل رفته و به همراه مشارالیه به دیدن داکتر یکرید رفته مشارالیه مردی بوده آدمی‌وش و با آرام. بعلاوه زبان یور و پیان در زبان عربی ماهر بود یعنی در اکسفرده معلم زبان عربی است. ناهار در آنجا کرده و بعد از آن به همراه او به دیدن مدارس رفته. در کلیسای نیوکالج رفته، کلیسایی است در نهایت خوبی. بعد از ملاحظه آنجا مستر دنمیل بزرگ مدرسه نیوکالج وعده شام از ما خواسته. و بعد از آن محلی است

۱. تاریخ روز نوشته شده و پس از کلمه دوشنبه مقداری جای خالی وجود دارد اما بر اساس تطبیق با ماه جاری باید بیستم ذیحجه باشد.

۲. بیست و یکم ذیحجه.

مسمی به آبرزتاری. حایی است که درس نجوم در آنجا می دهند. دورین واسترلاب بسیار بزرگی است که اشخاصی که نجوم می خوانند در آن خانه آمده، ثوابت و سیارات سماوی را به دورین مذکور ملاحظه می کنند. محل مزبور جایی است بهشت آسا. خانه ایست در نهایت بزرگی و خوبی بعد از ملاحظه آنجا به مدرسه کویت رفته، مدرسه مزبور نیز بسیار خوب جایی است. از آنجا به منزل خود رفته. شام در منزل کرنیل کرده پانزده نفر از بزرگان مدارس دیگر در آنجا شام کرده. دو ساعت در آنجا نشسته بعد از آن به منزل مستر هیل آمده چای صرف کرده بعد از آن یک ساعت از نصف شب گذشته به خواب رفته.

روز چهارشنبه ذیحجه مطابق دوازدهم اکتوبر در منزل مستر پیت نام نام همشیره زاده مستر پیت وزیر سابق پادشاه نهار خورده به علت کثرت باران، فرصت به دیدن مدارس نموده به کتابخانه اکسفر رفته کتابخانه عظیمی است. سیصد هزار جلد کتاب در آن هست. بعلاوه زبان یونان و روم و سایر فرنگستان، کتاب فارسی و عربی و ترکی بسیاری با مرقعات و تصاویر بی شماری دارد. طریقه کتابخانه مزبور اینکه هر کس از ارباب خیر کتاب بسیاری وقف مدرسه نموده و هر کس از طلاب که معانت به ابتیاع کتاب ندارد، هر روزه دو ساعت قبل از ظهر الی چهار ساعت بعد از ظهر در کتابخانه مزبور رفته، هر کتابی به هر زبان که می خواهد برداشته مطالعه می کنند، و بعد از آن بزرگ کتابخانه درب آنرا بسته، هر کس بجایی می رود. و روز دیگر ایضاً به جهت مطالعه در وقت معهود آمده کتابها را مطالعه می کند. و هر کس از اهالی مدرسه کتابی بخواهد به حجره خود برده نوشته به بزرگ کتابخانه داده مادامیکه کتاب مزبور را ضرور دارد در حجره نگاه دارد. و خدمه چند در آنجا هست که متوجه کتابها می شود و نمی گذارد که گرد یا گرمی کتابها را خراب کند. در هنگامی که رفتیم الی ساعت چهار از ظهر گذشته به مطالعه کتابهای عربی و فارسی و کوفی مشغول بوده. از آنجا بیرون آمده. مکتبخانه ایست که جوانان طلاب را امتحان می کنند. رفته. طریقه امتحان آنها اینکه جوانانیکه از برای تحصیل علوم به اکسفر می آیند مدت سه چهار سال تحصیل می کنند و هر ساله متحنین در یکجا جمع شده، فرضاً شخصی در زبان لاتین

وگریک تحصیل کرده، معلم گریک ولاتین آمده، در صدر مجلس نشسته، درسی که خوانده‌اند از ابتدا الی انتها از او پرسیده هم ممتحن از حفظ سؤال می‌کند و که از او می‌شنود ایضاً باید از حفظ باشد اگر فی الواقع در تواریخ یونان و روم و وقایع اتفاقیه آنها و قواعد علوم و ضوابط صرف و نحو متداوله آنها اطلاع تامی دارد، بعد از آن نوشته به او داده و مدارس بزرگ مرتبه به او داده که بین الامثال سرافراز بوده و سایرین را نیز تطمیع به تحصیل نمایند. و همچنین شخصی که در طبیعیات والهیات و منطق و معانی و بیان و نجوم و مطلقاً فلسفی، اگر چه همه علوم اجزاء فلسفی است، هر کس هرچه تحصیل کرده ممتحن آن فن او را امتحان نموده. بالجمله جوانی را که امتحان می‌کردند، گویا آنچه خوانده مجموع را در سینه خود ثبت کرده بود. بعد از ملاحظه آنجا مراجعت به منزل کرده شام خورده خوابیدیم.

روز پنجشنبه^۱ ذیحجه مطابق سیزدهم اکتوبر ناهار کرده و بعد از آن به محلی رفتیم که ویس چنلر که در معنی بزرگ اکسپرد است مردم را امتحان نموده به مرتبه^۲ داکتری آنها را مفتخر می‌کند. اطاقی است مربع و طولانی. کرسی بزرگی در صدر مجلس گذارده‌اند. دو کرسی در دست راست و چپ کرسی مزبور گذارده‌اند از دو سمت اطاق جایست که مردم می‌نشینند. جمعی از مرد وزن در آنجا نشسته وقتی ویس چنلر آمده مردم همه از جای خود برخاسته. چند نفری از پیشاپیش با چوبهای طلا و نقره آمده و بعد از آن خود ویس چنلر لباس قرمز مثل باشلق در دو کرسی دو طرف تخت او دو نفر دیگر نشسته که آنها را پراقرتر می‌گویند. دو نفر از ارباب علوم را قبل از وقت، علمای مدرسه امتحان کرده و نوشته به دست آنها داده که آنرا در زبان لاتین نوشته بودند. چنلر مزبور از جای خود برخاسته نامه مزبور را خوانده و حضار مجلس شنیده بعد از آن دو نفر پراقرتر مزبور هر کدام از بالای کرسی خود برخاسته اولاً شخصی که در دست راست چنلر نشسته برخاسته کاغذی که برای شخص طلاب مزبور نوشته‌اند، در زبان لاتین به آواز بلند می‌خواند و بعد از آن به میانه اطاق رفته مراجعت به جای خود نموده می‌نشیند. و بعد از آن شخصی که در دست چپ مشارالیه نشسته برخاسته کاغذ مزبور را به همان طریق

خوانده و به میانه مجلس رفته و مراجعت کرده می نشیند. و به این طریقه سه دفعه آمد و رفت در نظر حضار خصوصاً در نظر ما بجز ریشخند و چیز بی مصرفی نیامد. لیکن از قراریکه معلوم می شود گویا سابقاً چنین قاعده بوده است که هر کس را که در آن مدرسه، مرتبه می دادند اعمال و افعال او را از حضار مجلس پرسیده و به این طریق سه دفعه از هر طرف مجلس پراقتران می رفتند. اگر کسی از حضار مجلس را در خوبی او و کردار او شکمی بوده دامن یکی از پراقتران را گرفته او را منع از خواندن نامه شخص صاحب علم مذکور می نموده است به علت اینکه هر کس را که در آن مدرسه به مرتبه مقتخر می کردند بایست من جمیع الجهات در اعمال و کردار او مطلقاً عیبی نباشد. و قاعده مزبور الی حال جاریست و مرعی می دارند. بالجمله بعد از آن دو نفر مذکور را جامه قرمز از مدرسه داده مسمی به داکتر نموده که فلانکس در فلان علم کامل است. و بعد از آن ویس چنلر آنها را نیز مرتبه داده مجلس برهم خورد. و هر کدام را به اسم و مرتبه و طریقه تحصیل، کما و کیفاً در دفاتر ثبت نموده. در آنجا ویس چنلر مزبور با وجود آنکه زیاده از یک نفر داکتر نیست و بزرگ اکسفرود یکی از اعیان و بزرگان انگریزی است، و داکتر مزبور نایب آن است مع هذا نوع تکبری به ما خرج داد که هیچکدام از خوانین آنجا به این نوع با بنده رفتار نکرده بود. از اول ورود ما به اطاق مزبور الی وقتی که بیرون آمدیم نه مطلقاً حرفی به ما زد و نه نگاه به سمت ما نمود. ما هم مطلقاً حرفی بهیچ کس نزده بیرون رفتیم و به تماشای بتان گاردن رفتیم. باغی است که درخت و گل و ریاحین و دواهای کل دنیا در آنجا سبز کرده اند. هر گیاهی که از گرمسیر است آورده اند در اطاقها گذارده. دروب و دیوار و سقف آنها شیشه است. و بقدر درجه هوای آنجا آتش کرده که در آن هوا، نمو کنند. و هر گیاهی که در آب تربیت می یابد ایضاً در آب گذارده که در آب نمو کنند. سالها مبالغ کلی اخراجات باغ مزبور است. و جمعی کثیر از زراع و باغبان مشغول تربیت آنها هستند. از اقسام اشجار و سبزیهای دنیا در آنجا هست محض از برای آنکه اطبا و دواشناسان و سایر طلاب به ملاحظه سبزیهای مزبور صنعت صانع آنها را در اشجار مزبور به رأی العین بینند اینگونه اخراجات را متحمل می شوند. بعد از ملاحظه باغ مزبور به باغ کریست چارج رفته. جای بزرگیست یعنی باغی است پر درخت و نهر آبی دارد. هر روزه

طلاب آنجا در خیابانهای آن باغ گردش کرده که دماغ آنها از تحصیل نسوزد. الحق جایی است بهشت آسا.

بعد از ملاحظه آنجا مراجعت به منزل مستر هیل کرده شام خورده و چای صرف نموده. شنیدیم که دوک مایسرا یکی از بزرگان انگلند خانه خوبی دارد و مردم به دیدن آن می روند و در میانه راه دستگاه کاغذگری است. که در آنجا کاغذ می سازند اراده نمود که فردای آنروز به عزم دیدم کاغذ گرخانه و خانه دوک مزبور رفته باشد. پشت سیزی کرایه کرده و مستر پرکیت نام کسی از طلاب را به راهنمایی به همراه خود بوده باشد. شب به منزل خود خوابیده.

روز جمعه مطابق چهاردهم اکتوبر سه ساعت قبل از ظهر ناهار کرده مستر پرکیت و میرزا جعفر و بنده سوار پشت سیز شده سه میل فاصله از شهر اکسفر د جایست مسمی به وستان لی، مستر چاریس و نیلز کاغذگرخانه ساخته است. مدت یک ساعت و نیم به همه دستگاه او ملاحظه کرده. مشارالیه مردی مودب و خوش رفتار بوده منتهای سعی نموده که جزء جزء دستگاه خود را به ما حالی کرده. بعد از آن از آنجا سوار و به خانه دوک معزی الیه رفته. آنجا مسمی است به بکنم هوس خانه ایست در نهایت بزرگی و عظمت در یکصد و پنجاه سال قبل جنرال مایسرا یکی از جنرالان انگریزی، سپاهی بر سر فرانسه کشیده، لشکر لوئیس چهاردهم پادشاه فرانسه را شکست داده و دولت انگریز به جهت حق آنخدمت او را به منصب دوکی که بزرگترین مناسب است مفتخر نموده و مبلغ پانصد هزار تومان انگریزی اخراجات خانه مزبور نموده و از آن وقت الی حال در خانه مزبور، اولاد معزی الیه ساکن و ملقب به دوکست آنچه از آن خانه دیده عرض می نماید؛

اول مرتبه درب بزرگ عالیه است. در بانی در آنجا نشسته درب را گشوده داخل به خیابانی شدیم در دست چپ ما خانه ای بود که چینی خانه دوک مزبور است. چند اطاق است. چینی های قدیمی و پاکیزه کل دنیا به تراکیب و اندازه های مختلفه است که در اطاقها گذارده اند. گویند چهارصد هزار تومان قیمت چینی خانه مزبور شده. از آنجا گذشته در میانه خیابان به درب عمارت آن رسیده. عمارتی در نهایت شوکت بود. یکطرف آن به رودخانه که متعلق به عمارت مزبور است نگاه می کند. در هنگام دخول به خانه مزبوره، هر کدام اسامی خود را در کتابی نوشته،

داخل به اطاقها شده. چون دوك معزى اليه در آنجا توطن دارد و در آن روز به شكار رفته بود، مؤدب به همراه ما آمده مرتبه تحتانى خانه مزبور را به ما نموده تخمیناً سی اطاق تحتانى آن را دیده. هر کدام مملو از اسباب خانه در نهایت تنقیح و درب به نظر بنده نرسیده. در کتابخانه او هفده هزار جلد کتاب بود. و آن دوك که حال در حیات است شوق تامسى در کتاب قدیم دارد. در یکی از حراج خانه ها کتابی در زبان ایتالیا بوده، با یکی از بزرگان به ضد یکدیگر کتاب مزبور را یک هزار و دویست تومان انگریزی خریده است. نسخه آن را بالفعل در بازار یک شلنگ می فروشند. محض اینکه شوق به ابتیاع کتاب مزبور داشته به ضد حریف خود به قیمت مزبور است. گویند مبالغ معتدى از این قبیل صرف ابتیاع کتاب نموده است.

در یکطرف خانه مزبور گلزارىست که بینى و بین الله بوستان جنت است. اقسام گلها و ریاحین در آن به کمال سلیقه و لطافت کاشته اند. چند اطاقى بزرگ ساخته اند که درب و دیوار و سقف آن مثل قفس از سیم است. اقسام مرغهای دنیا در آنجا جمع کرده است. تذروهای رنگارنگ که در آنجا به نظر بنده رسید، در مدت عمر خود ندیده ام. باغی که اطراف خانه مزبور است دوازده میل دوره آن است. هفتاد نفر باغبان دارد که شغل آنها همه روزه تربیت درختان و بریدن علف صحن باغ و پاک زمین است. راههای باغ را کلا از ریگ کوچک کوبیده مثل خرپشته در نهایت امتیاز ساخته اند. و بقدر دویست سیصد قدم فاصله صورتها از پرندگان ساخته اند که در آنجا هنگام گردش خالی از سلیقه نیست. در یکطرف عمارت آب بسیارى تخمیناً یک میل طول و نیم میل عرض آن ایستاده جوی آبی از یکطرف آن می آید. و به طرف آن آبشارى ساخته اند که زیاده از سی زرع پایین می رود. دوك مزبور را میل ماهی گیری است. خانه از چوب در کناره آب ساخته. برخی از اوقات در آنجا نشسته ماهیگیران به صید ماهی رفته، خود در اطاق چوبی مزبور نشسته لذت می برد. و آهو و گور و گوزن و پازن و امثال آنها در باغ مثل حیوانات وحشى در باغ محض به این گذارده اند که هروقت دوك مزبور را میل به شكار باشد از آنها شكار کند. و همچنین مرغان بسیار از تذرو و کبک و امثال آنها به جهت شكار گذارده که حیوانات و طیور مزبور در تابستان و زمستان در باغ مزبور مانده هنگام شكار آنها را شكار می کنند.

حوالی غروب سوار به گاری شده با یک نفر سوار در میانه باغ مزبور به عنوان تفنن گذر کرده. در میانه باغ مناره بلندی چهار گوشه ساخته اند. در بالای مناره صورت دوك را از سنگ تراشیده از آنجا گذشته. پلی است در بالای رودخانه کشیده اند از آنجا گذشته. خارج از خانه مزبور دهی است مسمی به بلنم. از میانه مزبور گذشته در عرض راه دهی است مسمی به دویستاك که در آنجا دستکش می سازند، از کل انگلند بهتر است. در آنجا چند دستکش ابتیاع نموده و بعد از آن وارد به اکسفرده شده از اکسفرده الی بلنم دوازده میل است. بعد از ورود به اکسفرده شام خورده خوابیدیم.

روزشنبه ذیحجه^۱ مطابق پانزدهم^۲ مستر کتسن نام، جوانی از اهالی دوانشیر، پسر شخص کشیش منسوب مستر ابراهیم، کسی که بنده او را در خانه پدر او دیده بودم. به دیدن بنده آمده. مسترجونس نامی که برادر او را نیز در دوانشیر دیده بودم، او نیز به منزل ما آمده وعده بنده را خواست که شب مهمان او باشم. لهذا ناهار در منزل مستر کتسن خورده و بعد از آن به منزل مستر جونس در مدرسه اکسفرده رفته بعد از تعارفات رسمی، مستر جونس به همراه ما به باغ سنت جمر رفته. باغی است در نهایت خوبی. بعد از ملاحظه آنجا به کتابخانه داکتر برتلف رفته. داکتر مزبور چهل هزار تومان از خود خرج کرده کتابخانه ساخته مسمی برتلف لیبریری کتاب بسیاری ندارد یعنی مملو نیست. از آنجا مراجعت به منزل کرده به همراه میرزا جعفر در مدرسه مسترجونس رفته مشارالیه منتهای مهمان نوازی را نسبت به ما مرعی داشت. هشت نفر از بزرگان مدارس یعنی از معلمین در شام حاضر بودند. و یکنفر جوان سیه چرده به سن بیست و دو ساله از اهالی سیلان در آنجا حاضر بود. پدر مشارالیه مردیست متمول مدت هفت سال است که پسر خود را به اینجا فرستاده است که مشغول تحصیل بوده مدت پنج سال دیگر خواهد ماند. هر ساله چهار صد تومان پدر او به جهت اخراجات مالیّه مشارالیه می فرستد. بالجمله حضار مجلس، هریک جدا جدا نوع لطفی به ما نموده و بعد از آن مراجعت به منزل مستر هیل نموده. برخی از اوضاع اکسفرده که استحضار بهم رسانید معروض می شود؛ اکسفرده شهر یست پایتخت اکسفرده. رود تمز از میانه آن می گذرد و بازار

و دکاکین بسیاری دارد. بالفعل در کوچه مسمی بهی استریت قرارداد کرده‌اند چراغهای روغن را موقوف و از دود ذوغال آنها روشن کنند. بیست مدرسه بزرگ و پنج مدرسه کوچک که آنها را می‌گویند در این شهر هست. و مدارس مزبور را به‌مرور و دهور پادشاهان انگلند ساخته و در هر مدرسه هالی یا اطاق دارد که طلاب در آنجا شام می‌کنند. و تصاویر بانی مدارس را در اطاقهای مزبور گذارده که یادگار ماند. و هر کدام از مدارس را هریک از سلاطین انگلند بنیاد کرده مبالغی کلی وظیفه سالیانه از برای مدرسه مزبور وقف کرده که هر ساله به اهالی و طلاب آن می‌رسد. و هر کدام از مدارس حدی از حدود انگلند را قرار داده که اطفال مزبور در آنجا رفته. اخراجات خوراک و منزل و معلم از وجه وظیفه مزبوره می‌رسد. و جوانان را در آنجا فرستاده بدون اینکه دیناری اخراجات کند کمال بهمرسانند. و وقت معهود که بسر رسید از مدرسه مزبوره بیرون رفته به جای آنها دیگری می‌رود. و هر مدرسه یکصد و یازده و یکمتر طلاب در آن هستند. چنانکه بالفعل در کل مدارس اکسفر، از قبیل معلم و مدرس و طلاب زیاده از سه هزار نفر در آنجا ساکن هستند. و همیشه مردمان صاحب خیر چیزی مضاعف به مدارس مزبور می‌کنند. لباس طلاب مخصوص به اهل مدرسه است و بس کلاهی چهار گوشه و جامه بلند ابریشم و خدمه حاضر است.

بجز مدارس و هال مذکوره میوزیمی است مثل میوزیم لندن که عجایب دریایی و صحرایی در آنجا گذارده‌اند و هر مدرسه کتابخانه مختص به مدرسه مزبور حاضر است که طلاب هر کتابی بخواهند از برای آنها حاضر است. و هر کس که داخل به مدرسه می‌شود، اولاً باید قسم یاد کند که مذهب پراتستنت می‌باشد. و همیشه خدمتگذار پادشاه انگلند خواهد بود هرگز خیانت به دولت انگلند نخواهد کرد. یک کشیدل که کلیسایی مختص به پیشاب است و سیزده کلیسای دیگر دارد.

دارالشفای بزرگی داکتر برتلف ساخته است که بیماران را در آن فرستاده طبیب و خدمه و دواکلا در آنجا حاضر است. و هر کس بیمار شود به دارالشفای مزبوره یرده بدون حرف او را خدمت و معالجه می‌کنند.

دوهزار و دویست درب خانه دارد و سیزده هزار نفر جمعیت دارد. چهار

نفر به مشورتخانه لندن می‌فرستند. دو نفر آنها وکیل شهر و دو نفر آنها وکیل مدارس هستند.

بعد از اینکه به منزل مستر هیل برگشته از مشارالیه و زن او وداع نموده، در ساعت یازده یعنی یکساعت قبل از نصف‌شب به کوچ رفته روانه چیتین هم شدیم. و همه شب در راه بودیم.

روز یکشنبه^۱ ذیحجه مطابق شانزدهم اکتوبر، شش ساعت قبل از ظهر وارد به چیتین هم شدیم. در مهمانخانه توقف کرده سه ساعت قبل از ظهر ناهار خورده و دو ساعت قبل از ظهر به کلیسیا رفته، یکساعت از ظهر گذشته از کلیسیا بیرون آمده. باغی بود که تمسن نام شاعری از شعرای مشهور اسکاتلند ساخته است و در حوالی آن فضا جایست چند خیابان دارد. چون در آنجا چند چاه دارد که آب خردی دارد و مردم از جاهای دور، در فصل تابستان به آنجا آمده. به جهت صحت مزاج آب مزبور را می‌خورند و در آنوقت جمعیت بسیاری در آنجا می‌شود. از آب مزبور خورده قدری راه رفته. هنگام شام به منزل برگشته، شام کرده.

شهر مزبور جایی است آباد. بازار و دکان و کلیسیای چند دارد و هزار درب خانه دارد و موازی نه هزار نفر جمعیت شب در آنجا خوابیده. از اکسفرده الی چیتین هم چهل میل است.

روز دوشنبه مطابق هفدهم شهر اکتوبر، هنگام صبح به عزم نوشیدن آب مزبور، بر سر چاهها رفته، آبی خورده. مستر موریه را سابقاً ایلچی دولت علیه ایران بود، ملاقات نمود. بعد از لمحّه از اوسوا شده، کوچی به کلاسیستر می‌رفت. به عزم دیدن ماهوت خانه و دستگاه سوزن سازی سوار به کوچ مزبور شده از آنجا الی کلاسیستر نه میل راه است. و همه عرض راه آهنی ساخته اند که گاری که ذوغال و بار می‌کشند از بالای آهن به سهولت رود. در یکساعت بعد از ظهر به کلاسیستر رسیدیم. مس بلیج لی نام دختری متمول و زاهد و مقدس، دختری در کمال فصاحت و کمال، بامیرزاجعفر و بنده و سایر رفقا سالها بود که آشنایی داشت و گویا به زعم خود چنین یافته بود که اگر ماها در زبان انگریزی ماهر شویم و انجیل آنها را بخوانیم، و از کنه دین عیسوی باخبر شویم، البته داخل به دین عیسوی خواهیم

۱. بیست و هشتم ذیحجه.

شد. ویه آنها ملاحظه به هر کدام از ماها جداگانه محبتها کرده و با مردمان صاحب دین و تقوی آشنا کرده و ما هم سالها بود که با مشارالیها و رفقای او به مباحثه مشغول بودیم. مشارالیها در آنجا بود. از آمدن ما خبردار شده، با عموی خود به دیدن ما آمده و هردو را به منزل عموی خود برده شب در آنجا شام خورده جمعی از دختران بدگل و مقدس در آنجا آمده. الحق تا یکساعت قبل از نصف شب با دختران مزبوره چرند گفتیم و بعد از آن به منزل خود رفته.

روز سه شنبه مطابق هجدهم اکتوبر، سه ساعت قبل از ظهر ناهار کرده بعد از آن مس بلچ لی به منزل ما آمده یه همراه مشارالیها به کشیدل و یا کلیسیای بزرگ آنجا رفته. کلیسیای عظیم و قدیمی است. چندتن از پادشاهان در آنجا مدفون هستند. و از آنجا به همراه مشارالیها به دیدن یشاب کلاسیستر که یکی از بزرگان و نجبا، و یکنفر از زیست و چهار نفر است که کلا بزرگان دین و سران کشیشان هستند، می باشد و آن شخص بخصوصه تقدسی دارد. الحق مردی کوچک دل و کوچک قد و خوش رفتار می نمود. احتمال می رفت که مس بلچ لی مزبور مکنون خاطر خود را به یشاپ اظهار نموده که شب دیگر در اینجا آمده جای بخوریم و بعد از آن از آنجا بیرون آمده به دیدن زندان کلاسیستر رفته. در آنجا زندانی است در نهایت انضباط و پاکیزگی اطاقها در نهایت صفا. اشخاصی که مقصر هستند مادام توقف آنها در اطاقها مانده هر کدام به کسی مشغول شده منافع آن عاید خود آنها می شود و هر کدام از مقصرین، آذوقه و اطاقی دارند که اخراجات آنرا اهالی کلاسیستر می دهند. و لکن اشخاصی که دزد هستند با سایرین علیحده هستند. مکانی قرار داد کرده اند که منسوبان مقصرین هر وقت میل بدیدن آنها دارند در آنجا رفته آنها را می بینند. و در زندان، کننده دوشاخه و زنجیر نیست. همه روزه چهار ساعت آنها را بیرون آورده راه می روند. و به جهت هر فرقه لباسی علیحده قرار داد کرده اند که در زندان هر کس وارد شود به محض رویت می داند که قتل نفس کرده و کدام سارق و مقروض است. و هیچکس نمی تواند اذیت و آزار به آنها رساند. زندان مزبور یک سمت قلعه ایست که ولیم کانکوپ ساخته است. بعد از ملاحظه آنجا به منزل عموی مس بلچ لی رفته، شام خورده و بعد از آن چای خورده با جوانی شطرنج باخته، دوساعت قبل از نصف شب به خواب رفته.

روز چهارشنبه مطابق نوزدهم اکتوبر ناهار کرده، دو ساعت قبل از ظهر
مستر کیپ عموی ملس بلچلی و میرزا جعفر و بنده پوشت سیری گرفته سوار و به عزم
دیدن دستگاه ماهوت سازی روانه گردیده. در دستگاه مزبور مدت پنج ساعت به هر
جزئی از اجزای اسباب رسیده و تحقیقات نموده و بعد از آن برنگرزخانه رفته بعد
از ملاحظات آنجا مراجعت به منزل مستر کیپ نموده شام در آنجا خورده و بعد از
در اطاقی دیگر رفته الی یک ساعت قبل از نصف شب چرند گفته و به خواب رفته.

روز پنجشنبه مطابق بیستم اکتوبر ناهار کرده به همراه مس بلچلی به دیدن
کرت جسینس رفته. خانه ایست که اهالی کلاسیستر برای رتی و فتق امور شرع و
انفصال دعوا ساخته خانه بزرگ و خوبی است. و از آنجا به دیدن مکتبخانه رفته.
مکتبخانه عامی است که اطفال فقرا را تعلیم می کنند. دویست و پنجاه طفل را در
آنجا تعلیم می دهند. و از آنجا به دیدن دستگاه سیم کشی و سوزن و سنجاق سازی
الحق دستگاهی است در نهایت خوبی و آسانی. در آن دستگاه زیاده از پانصد نفر
مشغول به کار هستند. و بعد از آن به منزل برگشته با مستر کیپ شام کرده و بعد از
آن به منزل بیشاپ کلاسیستر رفته چای خورده و از آنجا مراجعت به منزل کرده.

و اما شهر کلاسیستر پایتخت کلاسیستر است. اگرچه شهر برستل که
اجزای آن محال است، از کلاسیستر بزرگتر است لیکن مردم شهر کلاسیستر را به
علت نشیمن بیشاپ بهتر می پسندند. زمین آن محال، پرزور و پر محصول است
مگر اینکه در سمت مشرقی آن که بسیار کوهستان دارد. معدن ذوغال و آهن در
آن محال است. پنیر کلاسیستر شهرتی تامی در خوبی دارد. یکصد و چهار میل راه
است الی لندن. هنگامی که دولت روم آنولایت را تسخیر کرده بودند آن شهر را
امان خود کرده. رودخانه رسورن از بریستل به کلاسیستر می آید و کشتی در آن
کار می کند. یعنی اجناس از آنجا به اینجا می آورند بعلاوه کشیدرل، دوازده کلیسیا
دارد. سوای ماهوت، جامهای پشمینه در آنجا می بافند بازار و دکاکین دارد و
میوه های خوب به عمل می آید. یک هزار و هفتصد درب خانه دارد و موازی نه هزار
نفر جمعیت دارد.

در روز جمعه مطابق بیست و یکم اکتوبر سه ساعت قبل از ظهر در کوچ
نشسته عازم برستل گردیده. عرض راه خوب و باصفا بود. از کلاسیستر الی برستل

بیست و چهار میل است. در برستل در یکی از مهمانخانه‌ها توقف نموده. غرض اصلی برآمدن برستل اینکه کارخانه بلور و شیشه‌سازی دارد که به فرنگستان و هندوستان می‌برند. و آهنگری و سایر صنایع در آنجا هست، آنها را دیدیم بالجمله در آن شب در آنجا خوابیده.

روز شنبه مطابق ۲۳ اکتوبر به علت عدم آشنایی با مردم در آنجا نمانده. داکتر کری شرحی به میس سندمور زنی هفتاد ساله در کمال فضیلت و از جمله مشاهیر آنولا نوشته بود و چون مشارالیها چندین کتاب از خود نوشته و چاپ کرده است و هر کس خواه غریب و خواه بومی و از اعزه و اکابر به دیدن او می‌رود. داکتر موصوف ما را هم اصرار نمود که به دیدن مشارالیها رفته باشیم. بنده هم سالها بود که از هر کس تعریف مشارالیها را شنیده بودم. بالجمله مصمم به این شدم که دیدن مشارالیها کرده باشم. پوشش تیزی گرفته میرزا جعفر و بنده سوار و داخل به‌خانه او شده. دوازده میلی برستل در میانه دو کوهی در کمر کوه خانهایست در نهایت خوبی. انواع گل و ریاحین در آنجا آورده خود مشارالیها و خواهر او در آنجا بسر می‌برد چند نوکر مرد و زن دارد. و بعد از رسیدن به درب خانه مشارالیها کاغذ داکتر کری را فرستاده، فوراً آدمی به عقب ما آمده داخل به‌اطاق او شده. اطلاقی در نهایت قشنگی و صفا. و انواع معدنیات و نباتات در آنجا جمع کرده. کتابخانه بزرگی داشت. روزها گاهی به مطالعه کتاب ودمی بسیر باغچه خود و برخی به دیدن معدنیات اوقات خود را صرف می‌کند. و از همه عالم کناره بسته. از هر باب با ما صحبت داشته. الحق در مذهب مسلمانان و طریقه ماها ربط کاملی داشت. بعد از مکالمه بسیاری چند جلد کتاب تصنیف کرده بود به تفصیل آنها به ماها نمود که هر کدام را پسند کنیم، هر کدام از ما به رسم یادگار کتابی از تصنیفات او برداشته میرزا جعفر موافق خواهش خود کتابی از او گرفته و بنده کتابی مشتمل به دو جلد از او گرفته. مضمون کتاب مسطوره تحصیل تقوی است که آنها پرستکل بینی می‌گویند نام خود را بدست خط خود در کتابهای خود نوشته. الحق از سیاق سلیقه و فضل مشارالیه بنده را بی‌نهایت ارادت دست داد. بعد از گفتگوی دو ساعت نشسته و بعد از آن وداع کرده به منزل خود برآمد.

روز یکشنبه مطابق ۲۳ اکتوبر بعد از ناهار استماع افتاد که در حوالی ما

کلیسای مسمی بیوتی تریان یعنی موحدین سلسله هستند که مطلقاً قابل به تثلیث نیستند. حضرت عیسی را پیغمبری دانسته که مبعوث به پیغمبری گردیده بعد از فوت باید خدا را پرستید و بس. و در هریک از بلاد انگلند جمعیت بسیاری به این طریقه قایلند بلکه بیشتر اهالی با مدرک انگلند علی الظاهر قابل به تثلیث هستند و قلباً موحدند. و بینی بین الله بنده باهیچکس که مدرکی دارد و در آنولایت صحبت نداشتیم که خود اقرار کند که موحد نیست. بالجمله ما را میل به دیدن کلیسای آنها شد، رفتیم. در یکی از حجرات کلیسیا نشسته اتفاقاً حجره مزبور متعلق به کشیش کلیسیا بود کشیش مزبور مسمی به مستر رو بود. مشارالیه بر بالای منبر رفته، بوعظ مردم مشغول گردیده، زن و دختر او در حجره مزبوره داخل شده، بعد از استماع وعظ و خواندن زبور حضرت داود علیه السلام و اتمام وعظ، هر کس از پی کار خود رفته کشیش مزبور نزدیک به ما آمده، تعارفی به عمل آورده. چون اطلاع بهمرسانیده که ما از سلسله ناخیه^۱ محمد (ص) هستیم میل تامی به ما رسانیده که وجه مناسبی میان ما و ما بود. بالجمله نام منزل ما را گرفته و به همراه ما به منزل آمده و بعد از تعارفات رفت. و چون هنگام بیرون آمدن از کلاسیستر مس بلچ لی شرحی به مستر هتلینگ و مستر اسناک نام نوشته که در آن ولما را رهبری کرده باشند، مستر هتلینگ را به خانه خود برده. سوار گاری او شدیم و عازم همبری جایی چهار میل راه فاصله برستل خانه مستر اسناک گردیده. در یک میل فاصله از برستل، جایست کیلفتن می نامند. الحق جای مزبور در بالای بلندی واقع شده، روح خوبی دارد. از آنجا در کناره رود آئی که کشتیان از دریا اجناس را داخل به شهر برستل می کنند گذشته وارد به خانه مستر اسناک گردیده. مشارالیه مردی بود متمول. به امر تجارت مشغول می باشد و خانه در نهایت خوبی داشت شب در آنجا مانده روز دوشنبه مطابق ۲۴ اکتوبر نهار در خانه مستر اسناک خورده. الحق مشارالیه و زن او منتهای محبت نسبت به ما سرعی داشته بعد از آن از آنجا به خانه مستر هرفرد مرد تاجر متمول رفته. خانه ملوکانه داشت. الحق اطاق و تصاویر و اسباب خانه و باغ و فضای خانه او را کمتر جایی دیده ام بعد از ملاحظه آنجا سوار گاری و مراجعت به برستل نموده. به کلیسای بزرگی که آنرا کشیدرل می گویند

۱. ناخیه = سر بلند.

رفته و بعد از آن به منزل خود مراجعت کرده شب در خانه داکتر ریچرد نامی طیب بزرگ دارالشفا مهمان بوده بعد از شام جمعی از مرد وزن به چای خوردن آمده و قهوه خورده. یکساعت قبل از نصف شب به منزل خود برگشته.

روز سه شنبه ۲۵ اکتوبر — داکتر کریستر یکی از کشیشان موحدین وعده ناهار از ما خواسته بود. در منزل او ناهار کرده بعد از آن به همراه مستر رو به دیدن تجارتخانه رفته. جایی است که تجار در آنجا جمع شده چند اطاق بزرگی بود که تجاران بسیاری در آنجا جمع شده معاملات خود را رتق و فتق می کنند. و بعد از آن به دیدن شیشه گر خانه رفته در نهایت بزرگی دستگاهی بود. چرخي ساخته بودند که یکصد و پنجاه نفر تنها به شغل بریدن شیشه مشغول هستند. بزرگ شیشه گر خانه مردی خوب و خوش طور بوده منتهای سعی را نموده که هر چیز را از دستگاه خود نموده باشد. و بعد از آن به کارخانه صابون سازی رفته. دستگاهی در نهایت بزرگی بود. و از آنجا به دیدن دارالشفا رفته، دارالشفاي مزبور هر ساله دویست هزار تومان خرج دارد. و کلا از مردم صاحب خیر وجه مزبور وصول می شود. الحق بنای خوبی بود و همیشه زیاده از دویست نفر ناخوش در آن هستند. و اطبا به معالجه آنها مشغول و دوا و غذا و خدمه و رخوت جهت بیماران حاضر است.

و از جمله بناهای خیر آنولاست مکانی است که کوران که از بطن مادر کور متولد شده اند در آنجا جمع شده زنبیل بافی می کنند. از دختری زنبیل باف کور پرسیدم که چند سال است که کوری جواب داد که از اول تولد کور هستم. زنبیلی که می بافت سه رنگ بود. از هر کدام از رنگها را به محض لمس تشخیص از یکدیگر می دارد و بعد از آن می بافت. بعد از ملاحظه آنجا به منزل برگشته. در آنجا برگشته و به منزل خود آمده.

روز چهارشنبه ۲۶ اکتوبر — در منزل داکتر دینار یکی از اطبای دارالشفا رفته. جای او در کرمانت در بالای کیلften پست جایی است در نهایت خوبی و صفا. در خانه مشارالیه ناهار کرده و بعد از آن به همراه زن داکتر دینار به دیدن هوتل کیلften رفته. خانه ایست در نهایت بزرگی و خوبی و پر اسباب مثل آشپزخانه ایست. در هنگام تابستان که مردم به اینجا آمده بسیاری از مردم در آنجا ساکن

می‌شوند. بعد از ملاحظه آنجا به خانه مسترول نامی که موحد و یا یوتی تاریان رفته مشارالیه ده دختر داشت. هر کدام بساز و نوای مشغول بوده بعد از گفتگو به خانه خود برگشته پنجساعت از ظهر گذشته در منزل مستر هتلینگ شام کرده، مایار و یا حاکم برستل در آنجا شام خورده و چای خورده شطرنج باخته. مایار مزبور وعده ما را خواسته که فردای آنروز در خانه او شام خوردیم. بعد از آن به منزل خود برگشته.

روز پنجشنبه ۲۷ اکتوبر در منزل داکتر کارپنز ناهار کرده مشارالیه وسایر یوتی تریان منتهای محبت بعمل آورده و به هر کدام ما چند جلد کتاب به رسم یادگار داده و بعد از آن به همراه مشارالیه به دیدن چینی گرخانه رفته و آهنگرخانه رفته. بالفعل کشتی بزرگی از آهن می‌سازند که زنجیر بجای بند آن بسته و جون ازینگی دنیا کشتی به آنجا آمده است که بدون چادر، مطلقاً از بخار می‌رود، خواه باد خوب باشد و خواه بد. و بالفعل نیز در آنجا کشتی می‌سازند که همه آن از آهن است. لنگر آن بزرگترین لنگرهایست که در کل دنیا ساخته شده. آنجا را دیده بعد از آن به دستگاه جولایی رفته. کرباس کشتی که هشت زرع عرض آنست بالفعل در آنجا می‌بافند. بعد از دیدن کارخانه مزبور، به منزل مستر مایار حاکم برستل رفته شام خورده. بعد از آن به منزل دیگر رفته که چای می‌خورند. چون مشارالیه از جمله بزرگان آنولا است، جمعی کثیر از مرد وزن نجبای آن ولا را وعده چای خواسته از آنجمله لارد کانویل وزن اولیدی کانویل بود. معزی الیه لارد ادمرال است و بزرگ کشیشان متوقف برستل است. معزی الیه مردی نجیب بود. وعده بنده را خواست که اگر در تابستان آینده در آنولایت باشیم، در اسکاتلند به خانه او رفته. لیدی کانویل نیز در اینخصوص فرموده. اگر چه بنده را امید زندگی الی تابستان آینده بود و نه معلوم می‌شود که گذار بنده به آنجا افتد، لکن بنده را بی‌نیاهیت از الطاف خود ممنون ساخت. سوای آنها جمعی از دختران و پسران خوش‌آواز بوده، ساز و نوازی باخته، الی دوساعت قبل از نصف‌شب در آنجا بوده بعد از آن سوار گاری شده به منزل خود رفته خوابیده.

روز جمعه ۲۸ اکتوبر از برستل گاری گرفته که به باث رفته و از آنجا به لندن رویم. در هنگام ظهر از برستل بیرون آمده در کوچ که نشستیم نوشته از عالیشان

میرزارضا به ما رسید که اگر هر کار و شغلی دارید، بزودی آمده باشید که روانه هستیم. چون از تمهید مقدمه ما را اطلاعی نیست نمی دانم مقصود ازین نوشته چه بوده است. بالجمله کوچ را گرفته عازم به شهر باث شدیم. سه ساعت از ظهر گذشته رسیدیم و در مهمانخانه منزل کردیم. از برستل الی باث دوازده فرسنگ است. در هنگامی که وارد به باث شدیم، مستر استرجی نام، شخص انگریزی که در نوزده سال قبل از این به همراه سرجان مالکم به ایران آمده بود ملاقات کردیم. مشارالیه در زبان فارسی ماهر بود. بعد از صحبت مستر تری ویلین پسر سرجان ویلین برونت شخص کشیش کلیسای همبری را دیده به همراه او به سیر شهر رفته. شب در خانه سرجان تری ویلین رفته معزی الیه مردی بود از نجبا. درد کمری عارض او شده مجموع اطبای انگلند از علاج آن عاجز شده مدت دوازده سال است که مطلقاً نمی تواند راه رود و شب و روز در جای خود نشسته چون مرد صاحب مال با با آبروی بزرگ زاده ایست مردم را از دیدن او بی نهایت فرحی دست داد. مردی هشتاد ساله در نهایت آداب دانی با ما گفتگوی کرده و از هر جا سؤالی نموده و بعد از آن به شام رفته بعد مراجعت به منزل خود نمود.

روز شنبه ۲۹ اکتبر—در خانه داکتر پرسول ناهار خورده و بعد از آن به همراه برادر مشارالیه به دیدن کرسینت رفته و اسکوریست در میانه شهر. آنجا را دیده و بعد از آن به سرنی گاردن رفته. باغی است در نهایت خوبی و صفا. متعلق به عامه مردم است و عصرها زنان و مردان شهر به آنجا می روند. و بعد از آن به همراه استرجی به تماشاخانه رفته. چون در آن هنگام به علت فوت زن پادشاه، تماشاخانه ها بسته است، استادان تماشاخانه ها به همراه مستر استرجی ما را داخل به آنجا کرده، از اول الی آخر آنچه در آنجا کار می کردند به ما نشان داده بعد از آن به کلیسای بزرگ مسمی به، آبی رفته گویند در عهد هنری هفتم پادشاه انگلند او را بنیاد کرده اند. و از آنجا به منزل برگشته شام خوردیم.

روز یکشنبه ۳۰ اکتبر—به کلیسای موحدین ونا یوتی تریان رفته بعد از آن در خانه مستر هسنت کشیش موحدین رفته شام خورده مراجعت به خانه داکتر کیپ، شخصی طبیب نموده. بعد از آن به همراه پسر مشارالیه به کرسینت رفته. کرسینت جایست مثل نصف دایره. خانه هایی که در آنجا است همه سنگ در

نهایت لطافت و خوبی ساخته‌اند و مردم در روزها علی‌الخصوص روزهای یکشنبه از زن و مرد جمع شده راه می‌روند. جمعیت بسیاری بود. بعد از آن به همراه میرزا جعفر به دیدن سرجان تری‌ویلین رفته. گفتیم اراده رفتن به لندن داریم گفت بهتر آنست که از راه ویندراز رفته دو روز دیگر زن پادشاه را دفن می‌کنند، جنازه او را هنگام دفن کردن مشارالیها دیده، خالی از سیری نیست. و چون پسر او کشیش همبری بود، شرحی به کشیش کلیسای ویندزار نوشته که اگر تواند ما را داخل به کلیسای مزبور نموده که هنگام دفن کردن مشارالیها در آنجا حضور داشته باشیم مراسله مزبور را نوشته به میرزا جعفر داد و بامعزی‌الیه وداع نموده به منزل رفته. روز دوشنبه غره نوانبر در منزل داکتر پرسول ناهار خورده و شب در منزل داکتر کیپ شام خورده. بعد به منزل خود آمده عازم بودیم.

اما شهر باث شهریست از محال سمرست‌تیر. یکصدونه میل فاصله به لندن دارد. وجه تسمیه آن اینست که از قدیم الایام الی حال آب گرمی دارد که به جهت دفع امراض نافع است و هر کرا ناخوشی دارد در آنجا رفته خوب می‌شود. و به این سبب از هر بلاد انگلند مردم به آنولا آمده هنگام تابستان می‌مانند. و از آب گرم مزبور، شش حمام ساخته‌اند. آب حمامهای مزبور از زمین می‌روید. زنان و مردان مردان بایکدیگر در یکجا به حمام می‌روند و از برای آنکه چندان قباحتی نباشد، زنان پیراهنی پوشیده که همه اعضای آنها را می‌پوشد. و تماشاخانه بزرگ قشنگی دارد. و سوای آن دواطاق بزرگ دارد محض از برای مردم شهر که در آنجا رقص می‌دهند و مهمانی می‌کنند. و همه شهر را با سنگ سفید ساخته‌اند سنگ آن در هنگامیکه از کوه می‌آورند نرم است به حدی که با تیشه مثل چوب آنها را بهر ترکیب که می‌خواهند می‌تراشند. همه کوچه‌ها و خانه‌ها را به قرینه ساخته‌اند و فرش کوچه‌ها همه از سنگ است. تا به حال شهر به این خوبی بجز شهر پطرپورغ به نظر بنده نرسیده است. اسکوری دارد در نهایت خوبی و صفا مسمی به کوئین اسکور. دوره آن خانه‌های قشنگ با سنگ و قرینه بایکدیگر ساخته‌اند. و بجز آن جای دوری دیگر نیست که آنرا سرکس می‌گویند. و آنرا نیز از سنگ ساخته‌اند. و دوره آن خانه‌ها باقرینه است. و در میانه سرکس مزبوره حوض بزرگی است که آب آن از بیرون شهر داخل به حوض مزبور می‌شود و از آنجا به همه شهر قسمت می‌شود.

دو کرسنت دارد یکی بالا و دیگری پایین. هر کدام به ترکیب نصف دایره است. اطراف کرسنتهای مزبور خانه‌ها هست، همه به یک قرار. عصرها مردم در آنجا آمده راه می‌روند. یک دارالشفای دارد که همه مردم بیماران غربا را در آنجا برده معالجه می‌کنند و قاعده‌ایست کلی که اهالی شهر مطلقاً داخل به دارالشفای مزبور نمی‌کنند. به علت اینکه اهالی شهر خود می‌توانند طبیب و غذا و دوا برای خود پیدا کنند. و اگر بیماران اهل شهر را داخل به دارالشفای مزبور کنند، جای بیماران غربا در آن نمی‌شود. یکصد قدم طول آن، نود قدم بلندی آنست. و چند طبقه است. یکصد و پنجاه ناخوش مستمراً داخل دارالشفای می‌ماند. بجز آن دارالشفای چند دارالشفای کوچک دیگر دارد که اهالی شهر هر کس فقیر است و قادر به تحصیل غذا و دوا نیست در آنجا رفته همه چیز برای مداوای او حاضر است.

چند مکتبخانه عام است که آنرا چرتی اسکول می‌گویند. اطفال فقرا را به طریقی که در لندن متوجه می‌شوند در آنجا تربیت می‌دهند. و نیز چند خانه‌ایست که پیرمردان و پیرزنان فقرا و اشخاص ناقص الاعضاء که قادر به تحصیل معاش نه، در آن خانه‌ها برده نان و لباس و مکان خوابیده به آنها می‌دهند. یعنی مادام حیات. و کتابخانه عظیمی است که هر کس به آنجا رود هر کتاب بخواهد گرفته می‌خواند. یک کشیدل بزرگ در نهایت خوبی دارد و بجز آن چهار کلیسای بزرگ به جهت عبادت مردم دارد و سوای آنها چند چپل به جهت عبادت سایر فرق ساخته‌اند که موافق قاعده خود در آنجاها رفته عبادت می‌کنند. رود ایوان از میانه شهر می‌گذرد. در بعضی جاها از زیر کوچه‌ها می‌گذرد. و کسی نمی‌داند که آیا رودی در آنجا هست یا نه. رود مزبور به حدی بزرگ است که کشتی در بالای آن کار می‌کند. چندین پل به جهت عبور مردم در آن ساخته‌اند. قهوه‌خانه و مهمانخانه بسیاری دارد. و بازاری در نهایت صفا دارد و دکانهای آن در نهایت پاکیزگی است. کوچ مطلقاً ندارد. هر کس دولتمند است و قادر به نگاهداشتن گاری است خودگاری دارد یکی پیش مردم را در چپر مزبور گذارده. اگر از نیم میل زیاد نرود شش پول سیاه می‌دهد. موازی چهار هزار و پانصد درب خانه دارد. و جمعیت باث سی و پنج هزار نفر می‌شود. یک نفر ما یار ویا حاکم دارد. و هشت نفرالدرمن ویا کدخدا. و بیست و چهار نفر کوتسلر که کلا به رتق وفتق امور شهر می‌پردازند و دو نفر ممبر ویا وکیل شهر را

از باث به لندن می‌فرستند که بامور شهر رسیده، وکیل آنها شود.

روز سه‌شنبه ۲ نوامبر دو ساعت بعد از نصف شب از باث روانه ویندزار شده هنگام صبح در یکی از قهوه‌خانه‌ها به‌جهت ناهار پیاده شدیم. چون زیاده از پانزده دقیقه هیچکس اذن ندارد که در ناهار ماند و هرکس زیاده ماند. کوچ او را گذارده می‌رود. بنده ساعت خودم را از کمر بیرون آورده که ملاحظه وقت را کنم. بعد از شخص کوچ به آن تعجیل نموده که به‌زودی رویم. هنگام رفتن ساعت طلای خود را به‌جا گذارده. به‌فاصله سه میل اطلاع به‌مهرسانیده که ساعت را گذارده‌ام. چون کوچ مزبور به کمال تعجیل می‌رفت و فرضاً اگر پتجاه تومان به آن داده جرأت مراجعت نمی‌کند و نه دقیقه آنجا تأمل می‌نمود. بنده را یقین شد که ساعت مزبور هرگز به‌دست نمی‌آید. بالجمله بعد از اینکه ده میل راه از قهوه‌خانه مزبور دور شده، اسبها را عوض کردند. هنگام عوض کردن اسبان، به کوچ بان مراتب را اظهار نمود مشارالیه گفت، مطلقاً عیبی ندارد البته فردا ساعت شما را خواهند آورد در آنجا. هرکس این صفحه را مطالعه کند، دیانت امانت داری انگریزی را می‌فهمد که به‌چه مرتبه است. شخص کوچ بانی دیگر از آنجا به‌سمت باث می‌رفت و نوبت او این بود که فردای آنروز درویند زار می‌رسد. کوچ بان ما به‌او سفارش نمود که فردا ساعت بنده را آورده باشد. مشارالیه رفته و ما به‌منزل خود رفتیم. فردای آنروز به‌وقت معین ساعت مزبور را کوچ بان آورده و بنده قدری وجه به‌او دادم. بالجمله نوکر قهوه‌خانه ساعتی که چهل اشرفی با جاقلو قیمت داشت طمع نکرده. اگر پس نمی‌داد، نه بنده ساعت را به‌دست او سپرده بودم و نه سخن حسایی به‌او داشتم و نه احدی می‌توانست ساعت مزبور را از او پس بگیرد، این معنی پر ظاهر است که بجز پاك بازی و راستی شخص قهوه‌چی چیزی دیگر باعث پس دادن ساعت مزبوره نبود. خلاصه در شش ساعت از ظهر گذشته به‌قهوه‌خانه قریب دو میلی ویندزار توقف نموده رختخواب بسیار بدی گرفتیم. به‌علت اینکه مردم از اطراف بلاد در اینجا آمده که تشییع جنازه زن پادشاه را کرده باشند. و اجرت هر رختخواب یک‌عدد اشرفی با جاقلو است. اگر وقت دیگر بود، دوازده رختخواب یک اشرفی بود. از باث الی قهوه‌خانه هشتاد و هفت میل است.

روز چهارشنبه سیم شهر (۱) هنگام صبح ناهار کرده، بعد از آن به دیدن سرولیم هرشل شخص منجم بزرگ انگلند رفته معزی الیه از اهالی جرمنی است. پادشاه هذه العصر دوربینی ساخته است یعنی به حمایت سرولیم هرشل مزبور و اخراجات آن را جارج ثالث کرده. دوربین مزبور چهل پا طول دارد و سه پا عرض آن، که عبارت از سیزده زرع طول و یکزرع دهنه آن است.

در سال ۱۷۸۱ سرولیم مذکور، سیاره‌ای پیدا کرده است نام آن را جارجم سیدس گذارده. ستاره مزبور دوره فلکی را در هشتاد و دو سال یک دفعه طی می‌کند. و بعد مسافت او به زمین دو مقابل زحل است. و با چشم بدون دوربین ستاره مزبور دیده نمی‌شود. داکتر کری کری شرحی در اینخصوص به سرولیم هرشل نوشته و خواهشمند شده که دوربین مزبور را به مانشان داده باشد. در درب خانه سرولیم، نوشته داکتر کری کری را به نزد سرولیم فرستاده معزی الیه به محض خواندن نوشته مذکوره، پسر خود را بدرب خانه فرستاده، ما را داخل به اندرون کرده. عمه‌ای دارد که مشارالیه نیز مهارت تامی در نجوم دارد پیدا کرده. مشارالیه با زن سرولیم نزدیک به ما آمده تعارفات چند بجا آورده و بعد از آن سرولیم آمده، پیرمردی لرزان و خیزان، تعارفی کرده و با ما گفتگو کرده و عذر از ما خواست که به علت پیری همراهی به شما نمی‌توانم کنم پسر من به همراه شما خواهد آمد و آنچه لازمه است از نشان دادن دوربین و تحقیقات نجوم به شما حالی می‌کند و خود به خلوت خرامید و ما شکرگذار احسان او شدیم. و به همراه پسر سرولیم به دیدن دوربین مزبور رفته. مثل منجنیق چرخ بلندی ساخته، دوربین مذکوره را در آن بسته و دوربین دیگر که از آن کوچکتر است ساخته. بعد از ملاحظه دوربینها از پسر سرولیم جدا شدیم. بعد از خروج از آنجا داخل به ویندر از شده، نوشته پسر سرجان تری ویلین را به دست گرفته از شخصی سؤال خانه کشیش ویند زار کرده، درب خانه او را کوییده، نوکر آمده جواب داد که مشارالیه در خانه نیست.

میرزا جعفر نوشته مزبور را در خانه او گذارده، به او گفت وقت ظهر بنده به اینجا خواهیم آمد هرچه جواب به تو دهد بنده را خبردار کن و بعد از آن به همراه یکدیگر به مهمانخانه‌ها رفته و بعد از آن مراجعت به درب کلیسا نموده اتفاقاً

خانه کشیش مزبور در عقب کلیسا بود و در آنوقت چند نفر سر باز درب کلیسا را گرفته ما را مانع از دخول شده، ما هم مأیوس گشته. هنگام مراجعت شخصی میرزا جعفر را دیده داخل بهدکائی کرده، اتفاقاً شخص دیگری بهدکاندار گفته بود که یک نفر شخص غریب دو کاغذ رخصت نامه به تو خواهد داد و میرزا جعفر را شخص غریب معهودی دانسته، نوع غریبی رو داده، ما خودم هم به طلب کاغذ رخصت نامه رفته ایم و دیگری از ما رخصت نامه می خواهد. بنده می خواستم با او به رسم طعنه حرفی بزنم میرزا جعفر بنده را مانع گشته خود به او گفت اگر آدمی به عقب کشیش این کلیسا فرستی جواب آن را به تو خواهم داد. دکاندار مزبور آدمی به عقب کشیش فرستاده اتفاقاً دور روز قبل از رفقای میرزا جعفر طبیب شرحی به کشیش مزبور نوشته که رخصت نامه از برای میرزا جعفر فرستد و کشیش مزبور در این روز به هزار زحمت یک رخصت نامه پیدا کرده و چون در کاغذ پسر سر جان تری ویلین نام میرزا جعفر مذکور افتاده چنین یافته بود که میرزا طبیب همین است. بعد از اینکه آدم دکاندار به خانه کشیش رفته، مشارالیه خود بهدکائی که ما بودیم آمده، رخصت نامه را به دست میرزا جعفر داده و ما را به صحن کلیسا برده از ما عذر خواست که او را مقدور نیست که رخصت نامه دیگر پیدا کند، باید یک نفر از ما بیرون بماند و دیگری داخل به کلیسیا شود. میرزا جعفر داخل به کلیسا شده لکن هشت ساعت از ظهر گذشته وقتی بود که جنازه زن پادشاه را داخل می کردند، اولاً بنده رخصت نامه را به دست گرفته داخل به کلیسیا شدم. کلیسیای بزرگی در نهایت قشنگی است که هر کدام از پادشاهان و منسوبان او را فوت در رسد در این کلیسا دفن می کنند. در این روز درب و دیوار و سقف کلیسیای مزبوره را سیاه پوش کرده، فرش سیاهی در زمین انداخته. در کلیسیای مزبور نشان هریک از بزرگان انگلند را در بالای علمها نصب کرده، در اطراف کلیسیا آویخته اند. در میانه صحن کلیسیا دخمه ایست که هر مرده را در صندوقی گذارده را به بلغار پیچیده در دخمه مزبور باز بود. چهار صورت بزرگ در چهار گوشه کلیسیا در روی شیشه نقش کرده بودند که در عمر خود چنین صورت ندیده بودم. از کلیسیای مزبور بیرون آمده از درب کلیسا الی درب صحن کوچه از تخته تازه ساخته اند. و اطراف کوچه ها را شمع نصب کرده بالای آن را پوشیده و کلا نیز آن کوچه را سیاه

کرده‌اند. بنده در بالای بام صحن جایی به‌مد نظر آورده که در آنجا مانم و در چهار ساعت بعد از ظهر به منزل خود رفته شام خورده و مراجعت به کلیسیا کرده.

در صحن کلیسیا مستر هریس نامی را که بزرگ خانه فراموشان بود و بنده را بدو مرتبه از مراتب مزبوره رسانیده مرا دیده مذکور ساخته که یک هفته دیگر عازم به ایران هستید و فردا فراموشخانه باز است اگر فردا شب خود را به آنجا رسانیدی مرتبه استادی را به تو می‌دهم و اگر نه ناقص به ایران می‌روی. خواستم زیاده در خصوص رفتن صحبت کنم فرصت نشد. اگر چه در ویندزار محل نشین پادشاهی است و پادشاه هذه العصر در اینجا توطن دارد و خانه‌های پادشاهی را دیدن از برای همچو منی غریب واجب بود لیکن یکی به ملاحظه فراموشخانه و دیگری اینکه مشارالیه می‌گوید باید هفته دیگر عازم ایران شویم مصمم به این شدم که فردا صبح عازم لندن شوم. بعد از آن شخصی از اهالی شرع که با میرزا جعفر آشنایی داشت ملاقات کرده سؤال نمود که رخصت نامه در دست دارید گفت زیاده از یکی نداریم گفت مرا فکری به خاطر می‌رسد غریبه که تا به حال عهدهی نکرده که در رخصت نامه شما نوشته‌اند که حامل این نوشته را گذارند داخل به کلیسیا شود و به قاعده انگیزی، هر مفرد را که می‌خواهند جمع در آورند، حرف سین در آخر آن گذارده، اگر حامل است حاملین می‌شود. من می‌توانم که رخصت نامه شما را جمع کنم، یعنی شامل به هر دو باشد. یک حرف سینی در آخر آن زاید کرده، هشت ساعت از ظهر گذشته خود به همراه ما آمده اسم ما را نجای ایرانی برده و خود را مترجم ما به قلم داده بعلاوه اینکه چاره کرده که مرا داخل به کلیسیا نمود، خود نیز داخل شده. در بالاخانه در پهلوی ارغنون کلیسیا جایی خوب پیدا کرده و بعد از آن شروع به آمدن مردم و اهالی تشییع جنازه شد. اولاً افسران بسیاری، هر کدام دستمالهای سیاه به دست پیچیده داخل کلیسیا شدند. و بعد از آن اعیان و بزرگان انگلند لباس سیاه در بر و جنازه مزبوره را به دوش کشیده در نهایت آرام آمده و هر کدام بجز خوانین واعزه شمع سیاهی در دست داشته و بعد از آن پرنس-ریجنت که در معنی پادشاه این وقت است با هفت نفر برادر و چندین نفر دوك و بزرگان آمده و زنان بسیاری همه لباس سیاه در بر تخمیناً سه هزار نفر در آنجا جمع بوده جنازه مزبوره را در دم دخمه آورده، ارچ بیشاپ کنتر بری و سایر بیشاپها

و کشیشان بسیاری حضور داشته هر کس به آواز حزین خوانده و خواندن اهالی کلیسیا با رقت، حضار را نیز رقتی دست داده، بعد از دو ساعت مشارالیها را در دخمه گذارده، هر کس از پی کار خود رفت و ما هم از کلیسا بیرون و نیم ساعت از نصف شب گذشته وارد به منزل شدیم.

و اما شهر ویندزار، شهر کی است و قلعه آن در بالای بلندی واقعست که همه شهر را می بیند. یک هزار و یکصد درب خانه دارد و شش هزار نفر جمعیت دارد. دو نفر وکیل به مشورتخانه می فرستند. ویندزار محل نشیمن سلاطین است. و بالفعل پادشاه هذالعصر و دختران او در این مکان توقف دارند. چون پادشاه مجهول است، اطلاقی دارد، دیوار و فرش آنرا مخمل پوش کرده اند که به پادشاه، در و دیوار ضرر نرساند. به علت اینکه چشم او نمی بیند یک نفر از دختران پادشاه خود متوجه اوست. و حکیم بزرگ پادشاهی در هفته دو دفعه به دیدن او می رود. و چون بنده زیاده از این از اوضاع ویندزار معلوم نکردم زیاده هم چیزی قلمی نمی شود.

روز پنجشنبه ۴ نوامبر هنگام صبح از مهمانخانه مزبور سوار شده دو ساعت از ظهر گذشته وارد به لندن گردید و چون روزی بود که بنده بایست داخل به فراموشخانه شوم یک ساعت بعد از آن که سه ساعت از ظهر گذشته باشد داخل به فراموشخانه شده و هفت ساعت از ظهر گذشته بعد از شام از فراموشخانه بیرون رفته و شب همراه کوچ بولیج رفته میرزا رضا و میرزا جعفر را در آنجا دیده مذکور ساختند که دوازده روز قبل شرحی از میرزا ابوالحسن خان رسیده به اینضمون که چون عالیجاه معزی الیه حسب الامر قدرقدر بندگان ظل اللهی مأمور است که از دارالخلافه اسلامبول به نمسا رفته و از آنجا به ولایت فرانسه رفته و بعد از آن به انگلستان آمده باشد و مدت پنج ششماه آمدن معزی الیه طول خواهد کشید، و هنگام خروج از دارالسلطنه تبریز، بندگان نواب اشرف والا روحی فداه نایب السلطنه العلیه، رقمی صدور فرموده که کمترینان را روانه ایران سازد. لهذا خان معزی الیه رقم مزبور را به لندن فرستاده، شرحی هم به دولت انگریز نوشته که تدارک ما را دیده به زودی روانه ایران سازند و به عالیجاه قولونل خان نیز رقمه از بندگان قائم مقام رسیده که ما را برگردانند و معزی الیه حسب الامر موده دولت انگریز در تهیه تدارک سفر ما گردیده کشتی دیده که ما روانه شویم. داکتر کری کری،

عالیجاه سرگوراوزلی را دیده و گفتگو نموده و تحصیل ماها همه ناتمام است و قطع نظر از آن زمستان در پیش است و هیچ تدارك ما درست نیست. بالجمله قولونل خان سیاهة تدارك ما را به دولت انگریز نموده به قدر یکهزاروپانصد تومان می شده. گویا ثقل تدارك سبب عدم فرستادن ما شده و سرگور اوزلی نیز با کار گذاران دولت انگریز گفتگو کرده که الی ورود میرزا ابوالحسن خان ما را گذارد که در اینولایت ماند. بعد از ورود معزی الیه اگر فی الحقیقه بندگان ایلچی خود صلاح داند که ما بمانیم، یعنی یکسال دیگر، فبها والا هنگام تابستان کشتی در نهایت سهولت می تواند به اسلامبول رود و از آنجا نیز می توانیم به آسانی خود را به ایران رسانیم و از اینقرار دولت انگریز حکمی به قولونل خان فرستاده که الی ششماه دیگر، الی ورود ابولحسن ما را گذارند در اینولایت توقف کنیم. بعد از استماع اینگونه سخنان از میرزا رضا و داکتر کری کری بنده را یقین شد که رفتن ما را به ایران جزم است. با خود اندیشه نمودم که بجز تحصیل اگر توانم چیزی از اینولایت به ایران برم که به کار دولت علیه آید، شاید خوب باشد. و مدتها بود که خیال بردن چاپ و صنعت با سمه در سر من افتاده بود. چند روز بعد از آن به لندن رفته قولونل خان را دیده کیفیت را به او حالی کردم. این مطلب را پسندیده و بعد از آن مستر دانی نامی که اوستاد چاپ ساز است، یعنی مختص به آنست که انجیل را در زبان فارسی و هندی و سریانی و عربی و سایر زبانهای غریبه چاپ می زنند دیده هر روزه دو ساعت بنده در کارخانه او رفته من اوله الی آخره چاپ را آموزد. و بعد از آن، خانه در حوالی کارخانه او دیده، اطاق نشیمن و اطاق خواب و اطاق به جهت معلم فرانسه طی کرده، مستر بالفور که در زبان فرانسه مهارت تامی داشته دیده که الی ورود ایلچی ما، در منزل من شب و روز مانده خوراك و غیره او در پیش بنده باشد و اجرت هفتگی به او طی کرده مشارالیه در نزد من بماند. و همه این امور را از قولونل خان شور کرده مشارالیه پسند نموده بعد از آن از ولیچ حرکت نموده روانه لندن شده. در لندن در سالنوبری استریت منزل گزین و در پنج ساعت قبل ازظهر از خواب برخاسته الی دو ساعت قبل ازظهر در نزد مستر بالفور زبان فرانسه خوانده و بعد از ناهار مجدداً درس خود را خوانده و بعد از آن الی دو ساعت بعد ازظهر کتاب دیگر فرانسیس خوانده و بعد لباس انگریزی در بر کرده به منزل

استاد چاپ زن رفته الی چهار ساعت و نیم از ظهر گذشته در کار خانه چاپ سازی مانده و بعد از آن به یکی از مهمانخانه ها شام خورده به منزل برگشته بعضی از تواریخ روم و گریک و روس و ترکی و ایران و داستانها به زبان انگریزی خوانده و صفحه ای از فرانسه ترجمه به زبان انگریز نوشته.

روز یکشنبه ها که روز تعطیل است درس نخوانده و یکشب در هفته به مهمانی یا به تماشاخانه رفته. هرکس در میانه هفته بنده را وعده می خواست عذر می آوردم بالجمله همه روزه مستمراً درس می خواندم و به چاپخانه می رفتم. مستر با لفور هم به تدریج با عالیجاه قولونل خان خصوصیت بهمرسانیده. بالاخره معلوم شد که در دو سال قبل شخصی شیطان از قول بنده سخن چینی بسیاری در نزد قولونل خان کرده بود. مستر با لفور به بنده گفته و بنده خود با او گفتگو کرده معلوم شد که بنده مطلقاً نه مایل به ضرر زدن مالی و جانی و آبروی او بوده ام و نه به کسی حرفی گفته و الحق سخن حساسی هم هرگز به بنده نداشته. بلکه به مستر با لفور گفته بود که امر بر من مشتبه شده. بالجمله بنده مطلقاً تفاوت در رفتار خود نداده به همان نحو با او سلوک نموده مشغول به کار خود بودم.

و از جمله اشخاصی که بالفعل در لندن به دست ابن الوقتی قوم انگریز گرفتار شده شیخ محی الدین غلام حیدر است. مشارالیه از جمله اهالی و قوم هندو بوده، در ایام طفولیت به شرف اسلام مشرف و در خدمت نواب ایاز علیخان نواب بدنور آمده و مدتها در خدمت معزی الیه بوده، دختری از منسوبان نواب معزی الیه به عقد خود در آورده. در اوقاتی که نواب حیدر علی و بعد از آن تیبو سلطان و الی ملک دکن را با طایفه انگریز نزاع بوده چون ملک بدنور از جمله توابع ملک دکن محسوب می شود نواب ایازالدوله از راه بی حقوقی به تیبو سلطان حق نمک او را فراموش کرده ملک مزبور را به دست طایفه انگریز داده و خود خدمت کمپانی هند را ترجیح به ولی نعمت خود داده. سرداران قوم انگریز او را خطاب به شاهزادگی کرده. چهل هزار روپیه در ماهی مواجب به او قرار داد کرده و بعد از اینکه تیبو سلطان را مقتول و ملک دکن را به حیطة تصرف در آورده، ماهی چهار هزار روپیه قرار داد کرده و کاغذی به او داده که اولاً او پشت در پشت مواجب مزبوره را هر ماهه گرفته باشند. بعد از فوت او کمپانی هندوستان پسر او نواب فیاض علیخان را

به جای پدر نواب نموده و چهار هزار روپیه ماهیانه پدر او را دو هزار کرده و به تدریج بنای بدرفتاری با معزی‌الیه گذارده و در ماهه او را به هزار روپیه رسانیده. معزی‌الیه مبالغی مقروض شده چاره او به جایی نرسیده نوشتجات فرمانفرمای هند را، اقرار نامجات چهل ساله کمپانی را نواب فیاض علیخان به دست شیخ محی‌الدین داده، شکایت نامچه از حضرات کمپانی هند به انگلند نوشته. شیخ مشارالیه مدتی است به اینولایت آمده و به علت اینکه صرفه به قوم انگریز ندارد که دعوای او را شنوند، هیچکس متحمل او نمی‌شود. این است کار معزی‌الیه و به علت اینکه مشارالیه در اینوقت غریب است، با آنهمه امید، با شش نفر نوکر و یک نفر نویسنده نواب موصوف مسمی به میرافضل علی به اینولا آمده باخراجات بسیار، گاهی غمخوری او را می‌کنم و دمی به کار خود مشغول هستم مشارالیه مردی است زیرک و با آرام. دمی به دیدن من می‌آید و گاهی بنده او را دیدن می‌کردم و همه روزه به تحصیل مشغول بودم و به چاپخانه هم می‌روم. تا آنکه خبر ورود بندگان میرزا ابوالحسن خان در فرانسه رسیده و بنده عریضه مشعر بر اظهار عقیدت و شوق ادراک خدمت معزی‌الیه معروض و مصحوب نوشتجات سرگوراو زلی به ولایت فرانسه فرستاده منتظر ورود معزی‌الیه می‌بودیم.

بعد از یکماه به تاریخ ۱۵ اپریل خانه به جهت معظم‌الیه از دولت انگریزی معین کرده و هشت نفر نوکر و گاری سواری برای معزی‌الیه از دولت انگریز قرار داد کرده و مستر موریه که سابقاً ایلچی دولت ایران بود، مهماندار بندگان ایلچی قرار داد کرده. مستر موریه الی بندر دور که یکی از بنادر انگلند است رفته منتظر ورود خانه معزی‌الیه بوده.

در بیست و هفتم اپریل ۱۸۱۹ مطابق ۲۹ جمادی‌الثانی ۱۲۳۵ هجری در هنگام عصر، هفت ساعت از ظهر گذشته بندگان ایلچی مزبور وارد به لندن و به خانه معینی خود در چاریس استریت برکلی اسکور منزل گزین و یازده ساعت از ظهر گذشته میرزا جعفر به منزل بنده مذکور ساخت که به دیدن بندگان ایلچی رفته فرمودند روز دیگر همه حضرات ایرانی به هیأت اجتماع به خانه معزی‌الیه رفته باشند. لهذا روز دیگر هنگام ظهر همگی به دولتخانه ایلچی رفته بعد از ورود در خانه معزی‌الیه تخمیناً به فاصله ده دقیقه در اطاق دیگر تشریف آورده از هر کدام

سوالی کرده فرمودند انشاءالله هر کدام در هر کار کامل هستند. بنده گفتم اگر یکسال زیاد بدانیم زیاده تحصیل کرده کامل می شویم و هر کدام علی قدر مراتبهم در تحصیل و خدمات مرجوعه به خود ساعی بودیم. بعد از آن هر کدام به منزل خود برگشته میرزا جعفر و میرزا رضا به ولیچ رفته و بنده در شهر مانده. چهار روز از آن گذشته روز غره شهر می مطابق سیم رجب، استاد محمد علی شرحی به بنده نوشته مشعر بر اینکه بندگان ایلچی فرموده اند فوراً باید عازم ایران شوید. بنده به خدمت معزی الیه رفته عرض کردم شما فرموده اید که باید به زودی روانه شویم فرمودند به حسب الحکم نایب السلطنه که بزودی مراجعت کنید. عرض کردم خواه کامل باشیم و خواه نباشیم فرمودند بلی مرا مطلق رجوعی به تکمیل شما نیست. بنده هیچ جواب نگفته مگر اینکه گفتم وقتی که حضرات رفقا عازم شوند بنده هم حاضر هستم می روم.

از آنجا بیرون آمده کیفیت را به میرزا رضا و میرزا جعفر نوشته، مشارالیهما به شهر آمده روز دیگر به دولتخانه ایلچی رفتیم. اتفاقاً ایلچی الجیر که در این اوقات به ایلچی گری این ولا آمده بود به دیدن ایلچی ایران آمده و سرگوراولی نیز وارد به اطاق شده لمحّه گذشته، ایلچی تشریف آورده. بعد از اینکه همه جابجا نشستند، ما را حکم به نشستن نداده، میرزا جعفر و میرزا رضا و بنده از اطاق بیرون رفته، بنده به رفقا گفتم که هر کدام از جانب بنده وکیل هستید هر چه ایلچی حکم کند اگر شما قبول کنید بنده هم قبول دارم و خود به منزل برگشته. مشارالیهما ساعتی توقف کرده، بعد از رفتن ایلچی الجیر به خدمت ایلچی رسیده گفته بودند که ما شنیده ایم شما حکم فرموده اید که عازم به ایران شویم، هنوز کتاب و اسباب از برای ما بابتیاع نشده فرموده بودند من خود کتاب و اسباب از عقب شما خواهم فرستاد جواب داده بودند که مصارف اسباب را باید از اوستاد آموزیم و کتاب را خود انتخاب کرده باشیم. سرگوراولی تصدیق قول رفقا را نموده و مستر موریه نیز از سویی مصدق شده، بالاخره قرار داد چنین شده که سه ماه دیگر همگی در اینجا مانده، هر کدام کتاب و اسباب ضروری خود را بابتیاع نموده، بعد از آن عازم ایران شوند. میرزا- جعفر و میرزا رضا به ولیچ رفته که یکماه در آنجا یعنی در قورخانه ولیچ بعضی چیزهای ناتمام را تحصیل کرده و بعد از آن به چیتم رفته علم نقب و کار خندق را

آموخته بعد از آن به شهر آمده تدارك خود را به بینند و بنده به منزل خود رفته چون به استاد خود مستر بالفور شرط کرده بودم که الی هنگام ورود ایلچی در نزد من بماند، به مدرسه اکسفرده رفته. جوانی از اهالی فرانسه به واسطه آقا حاجی بابا به جهت تعلیم فرانسه گرفته، مشارالیه هر روزه دو ساعت آمده بنده را درس داده.

تاریخ روز پنجشنبه ۱۸ شهری، ۲۱ شهر رجب—بندگان ایلچی با کمال استقلال به خدمت نواب پرنس ریجنت رفته شش گاری اسبه از سرکار به درب خانه معزی الیه آورده. گاری میرزا محمدعلی برادر او با نامهٔ بندگان همایون ظل اللهی در پیشاپیش می رفت و گاری دیگر تحفه ها و ارمغانهای شاهی را گذارده و گاری دیگر شش نفر از نوکران ایلچی و گاری دیگر خود ایلچی و مستر موریه و مستر جانس نام و ایشک آقاسی. آنچه مذکور می شد یکی از گاریها از آنجا خالی برگشت. و از درب خانه ایلچی الی خانهٔ پرنس ریجنت همه راهها سربازان و سواره و افسران ایستاده، بند موسیقی در پیشاپیش با علم و طبل و کبکبه و جلال. معزی الیه را با کمال احترام داخل به خانهٔ پرنس نموده و معزی الیه را نوعی احترام نمودند که گویند الی حال به هیچکس ایلچیان مگر الکسندر پادشاه کل روسیه، چنین احترام ننموده اند.

روز چهارشنبه ۲۴ شهر می نیز شرحی از قولونل خان رسید که حسب الامر ایلچی اینست که در سیم ماه جون که عبارت از یازده روز دیگر باشد کشتی عازم به اسلامبول است. به همراه آن روانهٔ ایران شوید. نیز گفتگوی با کرنل موصوف نموده و مشارالیه با ایلچی حرف زده چون اسباب همه تمام نبود، لهذا در ایندفعه قولونل خان خود سعی نموده که در دفعهٔ ثانی که کشتی عازم اسلامبول می شود ما را روانه نماید. اگر چند بندگان ایلچی ناراضی بود لیکن به علت اینکه اسباب همه مهیا نبود رفتن ماموقوف شده و هر یک به تهیهٔ اسباب خود سعی گردیده بالجمله هر کدام در تهیهٔ اسباب سفر بوده.

روز شنبه بیست و هفتم می، ۲۹ شهر رجب استماع افتاد که استاد محمدعلی دختری از کسبهٔ اهالی انگریز گرفته و به کلیسیا برده موافق طریقهٔ انگریزی مشارالیه را به عقد خود در آورده. بنده کیفیت را به بندگان ایلچی گفتگو کرده و معزی الیه چندان صلاح ندانست که با او گفتگو کند و قولونل خان نیز با او حرف

زده و بنده در خلوت با او گفتگوی کرده چاره نبخشید. مشارالیه مست دیدار دختر مزبور است و نصیحت بنده و همه عالم به گوش باد است. بالجمله در هر باب سعی در اتمام کار خود نموده و عریضه مشتمل بر عزیمت رفقا و خود به خدمت بندگان قایم مقام معروض و مصحوب کپتان هارت برادر هارت صاحب ارسال نمود. چون در آن اوقات مستر رابرت از دوانشیر موازی دویست میل راه طی کرده، آمده که بنده را دیده باشد و در منزل بنده توقف داشت، بنده را میل به هم رسید که مدرسه کمبریج را دیده باشم. در خدمت ایلچی رفته اذن خواستم که مدرسه مزبور را دیدن کرده باشم و بعد از آن با قولونل خان گفتگو کرده و معزی الیه نیز صلاح در آن دانست که مادامیکه در این ولایت مانده مدرسه کمبریج را نیز دیده باشم.

لذا در روز سیزدهم شهر چچون در کوچی نشسته، مستر رابرت ابراهیم و بنده عازم مدرسه گردیده. در آن روز کوچه را به عینه مثل دنیا دیدم. فرضاً مرد و زنی با طفل خود داخل به کوچ شده با حضار طریقه مصاحبت را گرم کرده بنای صحبت و آشنایی گذارده که یکدفعه از کوچ بیرون رفته دیگری می آید. به علت آنکه هر کس خانه پنج میل و ده میل فاصله دارد در هنگام عبور کوچ در راه آمده منتظر می ماند و به محض ورود کوچ وجهی معین به کوچیان داده بعد از آنکه به درب خانه خود رسیده از پی کار خود می رود، دیگری می آید. لکن دنیای خوبی به نظر می آید، به علت اینکه همه با یکدیگر در نهایت ادب علی الظاهر. مهربان هستند.

از لندن الی کمبریج خانه های بسیاری در عرض راه بود که در پیش آنها باغهای بزرگ، گلهای رنگارنگ کاشته و اکثر راه سبز و خرم است. چهار دفعه اسبان را عوض کرده. از لندن الی کمبریج پنجاه و دومیل است. چهار ساعت از ظهر گذشته داخل به کوچ شدیم. هنگام به رسیدن کوچ ما شکسته هفت نفر در بالای کوچ نشسته بودند. برخی از آنها آزار دیده لکن لله الحمد کسی نمد.

و اما در جوف گاری زنکی خیلی به دگل و بدرؤیت بود و بنده، وقتی که کوچ افتاد و درب آن شکسته مردم را به خاطر می رسد که اشخاصیکه در میان آن نشسته اند، مرده اند جمعیتی عظیمی از هر سو به دوره کوچ جمع شده و چون ما هردو به یک طرف افتاده زنک مزبور اظهار نازک مزاجی نموده از او سؤال

کردم که کدام عضو از اعضای او را ضرر رسید گفت همه‌ام. مردمی که در دوره کوچ جمع شده به احترامی که مطلق در اینولایت به طایفه نسوان می‌نمایند، اولاً مشارالیه را بیرون کشیده و بنده غافل از اینکه زنان اینولایت مطلقاً زیر جامه نمی‌پوشند چشمی به هوا کرده از زانوالی کمر او به‌دون جامه مرئی بود. الحق منظر خوب به نظر نیامد. بعد از دیدن زن مزبور مردم سعی در بیرون آوردن بنده کرده چون منتظر مرده بیجانی بودند یکدفعه کلاه‌پوست من پیدا شده و بعد از آن صورت مهیب و هیأت عجیب بنده بیرون آمده قدی طویل و لباس غریب و کلاهی و رخوتی که هرگز هیچکدام در خواب ندیده بودند وحشت و اضطراب آنها به یکدفعه به دل به‌خنده شده از هر سو صدایی برآمد. بنده سعی کرده که به زودی خود را از میانه مردم بیرون کشم. اتفاقاً مسترلی نام، مدرس زبان عربی، کسیکه بنده به‌توسط او به کمبرج رفته‌ام در آنجا منتظر بنده ایستاده بود. نزدیک به بنده آمده و قریب آنجا به‌دکان شخصی مرا برده چون سعی داشتم که به زودی روم از کوچ به‌زمین افتاده مجدداً مردم شروع به‌خنده کرده، به‌هزار سعی خود را به‌دکانی کشیده اگر چه مطلقاً دردی در اعضای بنده نبود لکن در آنجا آرام گرفته که مردم از آنجا پریشان شوند. در دکان مزبور نشسته ولایت آزادیت یکی به دیگری می‌گفت این مالک دوزخ است و یا ملکه عذاب و دیگری گفته این شخص آدم دریایی است و دیگری گفته اینمرد قاصد حضرت عزرائیل است و هر دفعه که یکی از الواط مزبور مرا به‌لقبی مخاطب می‌نمود سیصد نفر یکدفعه شروع به‌خنده کرده بنده شق اصح را در آن دیدم که خود را به‌زبان ندانی زده هیچ حرف نگفتم. و مسترلی بیچاره گاهی می‌ترسد که شاید بنده را از گفتگوی مردم ناخوش آید. بنده گفتم از شهزادگان اینولایت عزیز نریستم که عوام الناس آنها را سنگسار می‌کنند و قطع نظر از آن صورت من و بیرون آمدن به آن قسم از گاری جای خنده داشت. قدری خود و استاد دکاندار و زن او خندیده قهوه خورده بیرون آمدم و لباس تبدیل کرده به‌حجره مسترلی رفته. مشارالیه در مدرسه. کوین کالج مدرس عربی است. مشارالیه جوانی چهل ساله، پسر شخص نجاریست. و او اوایل عمر نجار بوده در هفده سالگی شروع در تحصیل نموده در زبان لاتین و گریک و فرانسه تحصیلی کرده به اینمعنی که به‌دون استاد و معلمی روزها به

به شغل نجاری مشغول و شبها به تحصیل، اوقات خود را گذرانیده. بالجمله زبان تحصیل زبان کل فرنگستان را کرده. شخصی هندی را باو آموخته. به محض تلفظ، الفاظ را یاد گرفته، خود تحصیل نموده بالفعل انجیل را به زبان عربی و فارسی و هندی و غیره ترجمه کرده. چنانچه حال مدرس عربی و فارسی است و هفده زبان را در کمال پاکیزگی نوشته و می خواند. خلاصه چون مشارالیه وعده بنده را خواسته است. در منزل او شام خوردیم. دو نفر از بزرگان مدرسه مزبوره یکی مسترمندل کشیش مدرسه و دیگری مسترجی خزانه دار مدرسه مذکوره در شام حاضر بودند. بعد از شام به تماشای مدارس رفته از جمله مدارس مشهوری آنجا ترتی کالج است. مدرسه ایست که سراسر نیوتان یکی از فلاسفه انگریزی که چشم و چراغ انگلند بوده در آن مدرسه تربیت یافته مدرسه ایست در نهایت بزرگی که یکصد و هشتاد نفر طلبه دارد. صورت نیوتان از سنگ تراشیده در میانه اطاقی ایستاده است. کتابخانه بزرگ دارد. بعد از تماشای آنجا به دیدن زن مسترلی که یکمیل و نیم خارج از کمبریج است رفته شب در آنجا مانده.

روز سه شنبه ۱۴ جون بعد از ناهار از آنجا به منزل مسترمندل رفته بعد از صحبت به تماشای مدارس رفته و از آنجا در ساعت سه به منزل مسترلی در مدرسه کوین رفته مسترمندل و مسترجی و جمعی دیگر در آنجا شام کرده بعد از آن به تماشای باغ متعلقه به مدارس رفته. از جمله کلیسیاهایی که دیده ام کلیسایی است مسمی به کینگز چیل کلیسیا مطلق ستون ندارد از استادی و بزرگی، از مشاهیر کلیسیاهای روزگار است. بعد از گردش به منزل آمده در مدرسه کوین در یکی از حجرات به خواب رفته. روز چهارشنبه یازدهم جون در منزل مسترمندل ناهار کرده و بعد از آن به باتانی گاردن رفته یعنی در باغی که مثل باغ اکسفر د گلهای کل دنیا و سبزیات و دواها در آنجا سبز کرده اند رفته مسترلمبرت نامی از بزرگ مدارس کمبریج خصوصاً ترینتی، بنده را وعده خواسته شب در منزل بزرگان مدرسه با جمعی کثیر شام خورده بعد از شام به تماشای باغ متعلقه به مدرسه مزبور رفته و از آنجا به منزل مسترمندل آمده خوابیدیم. حق مطلب این است که نوع لطفی که از اهالی کمبریج نسبت به بنده مبذول افتاد هرگز فراموش نخواهم نمود. اولاً مسترلی منتهای غریب نوازی کرده ثانیاً مسترمندل و مسترجی همه روز و شب اوقات خود را

صرف بنده نموده. ثالثاً مستربرون نوعی محبت و مهربانی که به بنده کرد، و هر وقت به خاطر می آورم شکرگذار احسان او هستم و رابعاً مسترلمبرت، پیر مرد زنده دل هشتاد ساله در نهایت مهربانی، مختصراً اهالی کمبریج حتی چاپخانه آنجا محبت به بنده کردند. و از همه اهالی آنجا ممنون شدم. روز آخر پیغامی به چاپخانه فرستادم که نام بنده و قصه افتادن از کوچ را چاپ نکند و الحق مطلقاً ذکر می در آن باب نکرد.

و اما طریقه تدارك مدارس و وظیفه طلاب و اوضاع مدرسه کلا آنچه لازم بود مثل طریقه اکسفرده است و آنجا را نیز نوشته ام.

و اما شهر کمبریج شهرست از محال کمبریج، طول آن دوو نیم عرض آنست سیزده مدرسه دارد و چهار هال. هزار و پانصد طلبه و مدرس کارگزاران مدارس مزبور می شوند. خانه بزرگ عظیمه دارد که آن را سنت هوس می گویند. سی و چهار زرع طول آن و پانزده زرع عرض و یازده زرع بلندی آن بود. خانه مزبور را محض از برای این ساخته اند که اگر امری روی دهد، در آن قطع و فصل آنرا کنند. بالاخانه دارد که آنرا گلری می گویند. یک هزار نفر آدم در آنجا می تواند هر کس از فقرا را درس در آنجا می دهند و دارالشفای بزرگی دارد که بیماران را در آنجا معالجه می کنند کتابخانه بزرگی دارد که جارج اول آن را بنیاد کرده است. سی هزار جلد کتاب از هر زبان در آن هست و همه وقف عام است. میوزیم مثل اکسفرده دارد. و زبان لاتین و کریک و عبرانی و عربی و فارسی در آنجا تحصیل می کنند. چهار نفر ارباب مشورتخانه به لندن می فرستند. دو نفر وکیل مدارس و دو نفر وکیل شهر به لندن می رود. و موازی چهارده کلیسیا در کمبریج است از لندن الی کمبریج پنجاه و یک میل راه است. و کمبریج و دو هزار و یکصد خانه دارد. و پانزده هزار و پانصد نفر جمعیت دارد.

روز جمعه هفدهم جون مطابق بیستم شهر شعبان از کمبریج بیرون و وارد به لندن شده از قولونل خان استماع افتاده که در دهم ماه جولائی عازم ایران هستیم و بنده به دیدن مستروانس رفته چون در آن مدت وقت در کارخانه مستمر رفته یعنی هر روز دو ساعت در خانه او رفته الحق از ابتدا الی انتها کار او از آموخته و مشارالیه از راه خیرخواهی و نیک ذاتی و صداقت و راستی کار خود را به

من نموده. او و زن او نوع رفتاری با بنده کرده مبالغی متعددی اجناس چاپسازی را با پرس کوچکی برای من خریده و هر چه خریده در نهایت ارزانی بود و قدری از وجه اسباب چاپ باقی بود از سرگوراوزلی قرض کرده و قدری دیگر نیز به مستر وانس قرضدار شده و از سویی قولونل خان اسباب و اثاثه هرکس را آماده کرده و مستر ابراهیم که از دوانشیر به دیدن بنده آمده بود مراجعت به دوانشیر کرده و صندوقها و اسباب هرکس را به کشتی فرستاده. در بیستم شهر جولائی مطابق ۲۶ شهر رمضان بندگان ایلچی بنده را احضار فرموده بودند. غلام سیاه مرا به همراه خود برده در دارالسلطنه تبریز به عالیجاه حیدرعلیا بسپار و بعد از آن نوشتجات چند به امنای دولت علیه قاهره نوشته و تسلیم به کمترین نموده. بعد از آن شفاهاً عرایض چند داشته به بنده فرموده و بعد از آن مراسله به رئیس افندی رجال دولت عثمانی قلمی داشته، سفارش ما را در آن قلمی، و نیز نوشته به عالیجاه سر رابرت مستین ایلچی بزرگ علیه انگریز و عالیجاه میرزا فرج الله وقایع نگار دولت علیه ایران مرقوم فرموده و به هر کدام قلمی فرموده که در فرستادن ما کوتاهی نکرده ما را به زودی از اسلامبول روانه کنند. نوشتجات معروضه را تسلیم به بنده فرموده بعد از آن به عزم وداع دست بندگان ایلچی را بوسیده معزی الیه صورت بنده را از راه مهربانی بوسه داده، از خدمت معزی الیه مرخص شده چون در آنروز عازم نبودیم به دیدن بعضی از دوستان رفته الحق از هر کدام جداگانه اظهار دلگیری از مفارقت بنده کرده و بنده از صمیم قلب دعاگو و ثنا خوان آنها بوده و خواهم بود. از جمله اشخاصی که خلطه و آشنایی با بنده داشته داکتر دنیس نامی پسر دنیس جراح بوده. مشارالیه و پدر او تشریح خانه داشتند و همیشه اظهار لطف و مهربانی به من کرده، داکتر دنیس همیشه بنده را تحریص و ترغیب می نمود که داخل به مجالس شده از طریقه و اوضاع مردم و رسم نشست و برخاست اهل انگلند مطلع شده در گفتگو کردن و مصاحبت با مردم اطلاع به هم رسانیده و بنده را با او حرف اینکه اگر در این مدت قلیل که رخصت توقف در انگلند دارم حسب الصلاح سرجان مالکم به درس و بحث نرسیده یک دفعه اولیای دولت قاهره مرا احضار می کنند و به دون حرف باید برگردم هم تحصیلی نکرده ام که به کار باقی عمر من بیاید و هم قادر به خدمتی از خدمات ولی نعمت خود نیستم، منفعل و

شرمسار بوده بلکه مادام حیات در پیش نفس خود خجل هستم. بالجمله در آن روز داکتردنیس را در خانه میرزارضا دیده به او گفتم آیا من محق بودم که در مجالس نمی رفتم، یا نصایح شما درباره من صادق بود که می گفتید در مجالس باید رفت. گفت من هرگز خیال نمی کردم که شما را سه سال و هشت و نه ماه زیاده نمی گذارند در این ولایت توقف کنید اینک آقای حاجی بابا را مدت ده سال است که به اینجا فرستاده اند، اگر من می دانستم که زیاده از این نخواهند ماند هرگز ترا ترغیب رفتن مجالس نمی نمودم فی الحقیقه تو محق بودی که چندان با مردم آشنایی نمی کردی و بعد از آن با همدیگر مصافحه کرده وداع نمودیم.

روز جمعه ۲۳ شهر جولائی هنگام صبح مراسله از قولونل خان به بنده رسید مشعر براینکه دو ساعت از ظهر گذشته همه رفقا در یکی از مهمانخانه های خارج قلعه که در کنار رود تمز باشد در آنجا جمع شده با هم شام می کنیم و از آنجا به همراه بکریوزند می رویم. لهذا بنده هم باید در آنجا حاضر شده باشم. لهذا در تهیه تدارک خود گردیده اولا مستردانس و اهل خانه او را دیده، از آنها وداع نموده در مراجعت از آنجا شیخ محی الدین و میرافضل علی، کسانی که از جانب نواب فیاض علی خان به این ولایت آمده به دیدن بنده آمده، حق مطلب این است که در این عرض عریض، نوع محبت که از آنها مشاهده افتاد و از سویی عدم فراغت آنها از این ولایت و گرفتاری آنها بحدی به بنده زور آور شده که بی نهایت گریه بر من دست داده آتشی بجان بنده افتاده بالجمله با دل مغشوش و خاطر پریشان اسباب خود را در کشتی کوچکی گذارده و خود در آن نشسته، تمز عبور کرده، سه ساعت ونیم از ظهر گذشته وارد به کشتی خود گردیده حضراتی که از رفقا به همراه یکدیگر می رویم. میرزا جعفر مهندس و میرزارضا و آقا حاجی بابا و استاد محمد علی و بنده هست و اما میرزا جعفر طبیب چون تحصیل طبابت خالی از اشکالی نیست و به این قلیل وقت در خدمت مرجوعه به خود کامل نبوده، به توسط سرگورازلی، مستربلینی نویسنده عالیجاه لارد کسلری، به عالیجاه میرزا ابوالحسن خان قلمی و عرض کرده بود که میرزا جعفر در خدمت مرجوعه کامل نیست چنانچه یکسال زیاد بماند در خدمت تشریح خانه، کامل می شود. و هم در دارالشفای خدمت کرده و اگر بعد از آن مراجعت کند منشاء خدمتی که مکنون خاطر اولیای دولت قاهره بوده است

خواهد شد. لهذا مشارالیه مانده که در سال دیگر آید. و به جای مشارالیه آقاجی- بابا آمده. به علاوه آن استاد محمدعلی زنی به عقد خود درآورده، بدون احدی او را به کلیسیا برده و بندگان ایلچی خبردار نبوده. لهذا نه او را ترغیب بردن زوجه خود نموده و نه او را احدی مانع از بردن مشارالیهها کرده بلکه او را کانلم یکن شمرده، اخراجات کشتی مشارالیهها را نیز کسی نداده. آقاجی بابا و استاد محمدعلی در کریوزند خوابیده و بنده و میرزا جعفر و میرزا جعفر و میرزا رضا در کشتی مزبور خوابیده. تدارک سفر دریای ما را به این قسم دیده اند که هر کدام را جای خوابی و رختخوابی با سایر تدارکات الی اسلامبول دیده اند. شب هر کس در منزل خوابیده. در روز شنبه ۲۴ شهر جولائی مطابق دویم شهر شوال چهار ساعت قبل از ظهر از کشتی بیرون رفته، به کریوزند رفته که در آنجا بعضی از آشنایان را دیده و بعد از آن مراجعت کند. اول وهله مستر هریس نام، شخصی از ارباب صنعت، کسی که دوربین و هزار بیشه مذهبی و اسباب چاپ زنی را می سازد ملاقات کرده، مشارالیه مطالبه هجده اشرفی با جاقلو نمود. اگرچه اینگونه مطالب را در این مکان نوشتن خوش آیند نیست لیکن چون برخی از صاف بازی اهالی اینولا قلمی نموده بود، این فقره را نیز عرض می کنند که مردم، همه اهالی اینولا را مردمانی درست ندانند. مشارالیه با بنده آشنا بود. چون بنده را عازم سفر می دانست اجرت پاک کردن دوربین مزبور را نه عدد اشرفی با جاقلو مطالبه نموده و سه عدد هزار بیشه گرفته بودم هر کدام دو با جاقلو نیم قیمت آنها بود. چون پاک نبود به او دادم که پاک کند هر کدام را سه با جاقلو مطالبه نمود که قیمت آنها در معنی کمتر از اجرت پاک کردن آنها شده. چون اینولا رسم اینست که هر کس هرچه به کسبه اینولا داده که بسازد اگر اول وهله اجرت آنرا طی نکند، بعد از ساختن آن هرچه بخواهد می تواند گرفت. لهذا مشارالیه خواهش وجه نموده و بنده را مطلقاً وجهی نیست از نوکران ایلچی که عازم ایران هستند وجه مزبور را قرض کرده بدون اینکه او را حرفی زنم وجه را به او داده. الحق تا به حال در اینولایت کسی بنده را به دین نحو مغبون نکرده است. و از آن پس آقا حاجی بابا رادیده مذکور ساخت که شخصی مستر ولیم نام از ایران آمده بنده به دیدن او رفتم مذکور ساخت که در ایران شهرتی دارد که مأمورین انگلند شب و روز مرتکب افعال شنیعه هستند و تحصیلی

هم نکرده شغل آنها منحصر به خودسازیست. و از آن پس مشارالیه از بنده پرسید که چگونه اینولایت را پسندیده دلگیر از رفتن از این ولا هستی با خشنود هستی که به ولایت خود می روی. بنده را از مکالمه او نمکی به زخم کهنه پاشیده گفتم بسیار خوشنودم که از اینولایت می روم. نه آنکه شایق به دیدن قوم و منسوبان خود هستم و نه اینکه از اینولایت سیر هستم، لکن آنچه در دل داشتم به او عثری را بیان کرده و بالفعل عرض میکنم:

بالجمله گفتم اولاً که ما به اینولایت رسیدیم ما را دولت انگریز کان لم یکن دانسته و مستر موریه از راه بی حقوقی و نمک نشناسی دولت علیه قاهره، به این دولت نوشته بود که ما بدون مصلحت او آمده ایم و دولت شما از راه این الوقتی ما را ما را متحمل نشده و آنهائیکه مستر موریه به ایران آمده بودند بجز سرگواوولی همه با ما بیمهر شده، محبتی به ما نکرده و ما هم گوشه گیری را بهتر از همه چیز دانسته به دولت خود عرایض چند معروض داشتیم و افسران انگریزی که در ایران بودند، محض از برای اینکه دولت خود را خوش مرد کنند، شهرت لاابالی گری ما را داده که حرف ما مسموع نشود. یکنفر از حضرات مأمورین بنده هستم. شش روز بعد از ورود به لندن الی یکماه در نزد مستر بالفورد درس خوانده ام، الی پنج ماه در نزد مستر فرینجر در کمپدن تون درس خوانده و از آن پس یازده ماه در کرایدن در نزد مستر شکسپیر و مستر بست درس لاتین و انگریز خوانده و نوزده ماه در کوین اسکور در نزد مستر کرات لاتین و انگریزی و حکمت طبیعی خوانده و در آن منزل هرکس آمده بود و وضع حقارت منزل و خود مرا دیده بود هرگز خیال نمی کرد که بنده طالب لهو و لعب و خودسازی بودم، بلکه به منزل حقیر مستر کرات ساخته ام که درس بخوانم و بعد از آن الی نه ماه توقف در نزد مستر بالفور، زبان فرانسه می خواندم و بین و بین الله هرچه توانستم سعی در آن نمودم که داخل به مجالس انگریزی نشوم محض از برای آنکه با مردم آشنا نشوم که مانع از تحصیل می شود، اینک مستر هاجی سن^۱ حاضر است و از یوم ورود من الی حال از حقیقت احوال بنده اطلاع دارد مشارالیه مردیست عزیز. فوراً معزی الیه قسمها یاد نمود که آنچه من گفتم راست است. بالجمله مستر ولیم گفت به کرات از مردم شنیده ام که حضرات

مأمورین هر کدام نوع رفتاری نموده اند که همه مردم تحسین از رفتار و کردار آنها می کنند و من هم منفعلم که اهالی ولایت ما اینگونه شهرت ما را بدهند. و بعد از آن مشارالیه سوا شده و با قولونل خان وداع نموده بعد از آن به شام مشغول گردیده. بعد از شام با دوستان مصافحه کرده سوا شده. بالجمله از یومی که به کریوزند به عزیمت دخول اینولایت وارد شده الی روز سه سال ونه ماه بیست روز است.

در خروج از انگلند الی دارالسلطنه تبریز

در روز شنبه بیست و چهارم شهر جولائی عیسوی ۱۸۱۹ مطابق دوم شهر شوال المکرم ۱۲۳۴ هجری از بندر کریوزند، بادبانهای کشتی را باز کرده چهار ساعت از ظهر گذشته کشتی‌ها به راه افتاد. از میانه رود تمز روانه گردیده اول کاری که کردیم آنکه، چهار حجره در کشتی بود که متعلق به چهار نفر بود. چون بعضی خوب و برخی از آن حجره‌ها بد بود و به نام هر کدام قرعه کشیده، هر کدام هر حجره را موافق طالع خود اختیار نموده. حجره‌ای که نصیب به بنده گردید خارج از اطاق بود و بنده قبل از وقت فانوس شیشه و روغن چراغ به قدر کفاف اتباع نموده که شبها مطالعه کتاب نمایم از جمله اشخاصی که در اطاق کشتی توطن داشتند میرزا جعفر و میرزا رضا بودند و آقا حاجی بابا و بنده در حجره خارج از اطاق بودیم لکن در اطاق کشتی دروب آن باز می‌شد. استاد محمدعلی وزن او در خارج از اطاق کشتی، حجره گرفته و از جمله اشخاصی که باما شام می‌خوردند و در خن کشتی شبها بسر می‌بردند، یکنفر لیفتننت سرباز جوانی مبادی آداب از اهالی آیرلند بود مسمی به مستر رابنسان و دیگر مستر هیتز نام از لندن روانه اسلامبول می‌بود. بنده فرصت را غنیمت دانسته مستر هیتز را دیده با او گفتگو نمودم که همه روزه در نزد او قدری فرانسه بخوانم و مشارالیه در نزد بنده قدری فارسی یخواند.

در روز دوم ورود کشتی شروع در خواندن نموده از صبح قبل از ناهار الی

۱. کشتی خالی (مشی الارب) (تاج العروس) خانه زیر کشتی (فرهنگ ناظم‌الاطباء) همه بنقل از لغت نامه دهخدا.

ساعت دوازده یعنی نصف شب خود را مشغول به خواندن فرانسه نموده تا اینکه داخل به دریا و یا اینکه انگلیش چنل^۳ شدیم. آنچه تخمین کرده‌اند و مساحت نموده‌اند از کریوزند الی انگلیش چنل یکصد و بیست میل است. طریقه مساحت دریا را به این نحو می‌کنند که شیشه ساخته‌اند دوسر دارد. هر سر آن به اندازه نارنجی است و میانه دوشیشه مزبور سوراخ باریکی است قدوری رمل در میانه یکسر شیشه است و هر دو سر شیشه گرفته. هنگامی که کشتی روان است، چرخه‌ایست آن دویست یا سیصد زرع ریسمان پیچیده است و سر ریسمان مزبور تخته پاره بسته است. هر وقت می‌خواهند بدانند کشتی در یک ساعت چه قدر راه می‌رود، ریسمانی که تخته در سر آن بسته است بآب انداخته و فوراً سر شیشه که خالیست سرازیر کرده و سر شیشه که پر از رمل است بالا کرده، فرضاً رمل مزبور بقدر بیست دقیقه خالی می‌سود. و وقتی که رمل شیشه مزبور از یکطرف بکلی خالی شود چرخه مزبوره را نگاهداشته فرضاً اگر بکصد و پنجاه زرع ریسمان به بیست دقیقه گذشته در یک ساعت راه به همین نسبت حساب می‌کنند. و هر نیم ساعت یکدفعه اندازه گرفته هر روزه یکدفعه حساب می‌کنند چنانچه هر روز و هر شب معلوم می‌شود که چه قدر راه رفته‌اند در انگلیش چنل چندین جزیره از یمین و بسارما بود. یعنی هر روزه یا دو روزه چند جزیره به نظر ما می‌رسید. در این کشتی از جمله چیزهایی که قابل تذکار است اینکه کپتن ما مسمی به مستر ولکز الی پنج روز به ما شام و ناهار صحیح داد. بعد از آن به تدریج در تقلیل آذوقه و اوضاع ما کوشید. اولاد کار او اینکه شبها شمعی به رفق می‌داد که توانند کتابی بخوانند. شمع مزبور را موقوف داشته، عذر او اینکه خوف می‌کند که شاید آتشی در کشتی افتاده همه بسوزند. فانوسی به جای شمع در کشتی آویخته، فانوس مزبور به اصطلاح مثل چراغ دزدان بود، هیچ روشنی نداشت. ثانیاً کاریکه کرده اینکه همه روزه حلوائی به ما می‌داد که بعد از شام بخوریم، حلوا را موقوف کرده و با وجود اینکه مرغ بسیاری برداشته بود، مرغ را بدل به گوشت گاو نمکین کرده و نان سفیدی که می‌داد، بدل به بسکماج هزار سال مانده کرده خیال او اینکه اجرت راه همه را از دولت انگریز گرفته و قیمت خوراک همه را نیز گرفته، ما جمعی غریب و بی‌وقوف هستیم. در

میان هر چه فریاد کنیم کسی به داد ما نخواهد رسید. و از اسلامبول هیچکدام مراجعت نخواهیم کرد که به کسی شکایت کنیم. و از سویی بنای بد رفتاری را با نوکران ایلچی گذارده. بالاخره آقا حاجی بابا کپتن ولکسی را طلبیده به او گفت کارگذاران دولت انگریز ما را به همراه تو کرده و طی نموده اند که خوراک ما را به خوبی دهی اگر به اینگونه رفتار کنی حال ما به تو زوری نداریم. البته به محض ورود مالنا شرحی به دولت انگریز نوشته، شکایت ترا خواهیم کرد. اگر وضع رفتار تفاوت کرد مطلقاً شکایتی نخواهیم کرد. اگر چه علی الظاهر کپتن مزبور اظهار بی پروایی نموده گفت من مطلقاً از کسی خوف ندارم لیکن بعد از گفتگوی آقا حاجی بابا فوراً رفتار را تفاوت داده بهتر از اول در خدمت گذاری کوشید.

و اما مشغله اهالی کشتی در این مدت اینکه میرزا جعفر و میرزا رضا و آقا حاجی بابا، روزها و شبها به استفرغ مشغول بوده و زوجه استاد محمد علی بی نهایت ناخوش شده و استاد محمد علی به خدمت زن مشغول بوده و آقا حاجی بابا حتی المقدور به معالجه زن مشغول شده و من بیچاره را شغل اینکه از صبح الی نصف شب یا چپوق می کشیدم و یا به خوراک مشغول بودم یا به درس فرانسه خود را مشغول کرده و دقیقه ای استفرغ نکردم تا اینکه به حوالی جبل التتر رسیدیم و باد خوب داشتیم و امری روی نداد یعنی طوفان و طغیان واقع نشد.

به تاریخ ۱۱ گست مطابق ۱۹ شوال، داخل به استریت و با تنگه جبل- التتر شدیم. تنگه مزبور فاصله میانه پورپ و افریقا و یا مغرب زمین است. تنگ به قدر چهل میل طول دارد و عرض آن از پانزده الی بیست میل است و بعد از تنگ مزبور داخل به دریای مدترینان می شود که در زبان ترکی آنرا آغ دنکیز می گویند. جبل التتر از مملکت اسپانیا است و متعلق به انگریز است. سنگر جبل التتر در بالای کوهی واقع است کوه مزبور تخمیناً پانصد ذرع بلندی دارد مضبوطترین سنگرهای کل دنیا است شکل آنرا کشیده و از چوب تراشیده افسران انگریزی را در ولیچ درس از روی آن می دهند قلعه و کوه و شهر مزبور در دست مسلمانان افریقا و یا مغرب زمین بوده است.

در سال ۱۴۲۲ عیسوی به حیطه تصرف اسپانیا درآمده و مدتی در تصرف بوده.

در سال ۱۷۰۴ عیسوی در عهد کوبین آن سلطانه انگلند به سعایت سرجارج دوک یکی از سرداران انگریزی به حیطة تصرف انگریز درآمده و بعد از آن سالها، کورورها دولت اسپانیا خرج کرده و هزاران آدم آنها برطرف شده. در یکی از محاصره‌ها، یازده سال سپاه اسپانیا در زمستان و تابستان مانده ولیکن نتوانسته که از دست انگریز بیرون آورد. بالفعل همیشه سپاه ساخلوی و توپخانه و خمپاره و آذوقه و مایحتاج سپاه ساخلو در سنگر مزبور حاضر دارند. به علت اینکه در جبل التر گاهی طاعون بهم می‌رسد و کپتن کشتی را شغلی نیست، در جبل التر لنگر نینداخته از استریت و یا تنک مزبور گذشته داخل به مدترینان شده. زوجة استاد محمد علی بینهایت ناخوش شده و آقا حاجی بابا منتهای سعی نموده او را نوعی خدمت و معالجه کرد که وقتی که قریب به مالتا^۱ شدیم احوال او خوب بود و در خصوص کشتی مطلقاً چیزی که هولناک باشد روی نداد مگر اینکه گاهی مطلق بادی نداشتیم و برخی اوقات که باد می‌شد مخالف بود. و جزایر بسیاری در راه ما بود نا اینکه خود را به مالتا رسانیدیم.

در روز چهارشنبه غره شهر سپتمبر عیسوی مطابق دهم ذی قعدة الحرام در ساعت نه به مالتا رسیدیم.^۱ از طرف دریا منظری بود در نهایت خوبی به علت اینکه لنگرگاه به این خوبی تا به حال ندیده‌ام. کپتن کشتی لنگرانداخته خود به جزیره رفته موافق قاعده اینست که هر کدام از کشتیان فرنگستان که داخل به اینجا شود اول دفعه کپتن آن داخل به جزیره شده قسم می‌خورد که آدمی که ناخوش باشد در کشتی او نیست که جزیره مزبور محفوظ از طاعون باشد. بعد از آن که کپتن مزبور مراجعت نمود، حکمی از اهالی جزیره آورده که مردم به خشکی روند. آقا حاجی بابا به همراه مستر رابنسان شخص افسر آیرلندی که در کشتی همسفر ما بود و در این عرض مدت نوعی رفتار نموده که هر کدام را جداگانه مایل خود نموده بود، هردو به جزیره رفته داخل به جزیره رفته داخل به شهر شده مهمانخانه‌ای بود که اهالی و مستأجران انگریز بودند. در خانه او منزل کرده دو ساعت توقف نموده بعد از آن کپتن کشتی و مستر رابنسان و ماشام خورده خوابیدیم. در آن خانه افسران انگریزی متوقف این جزیره و تجاران انگریزی کلا شام می‌خورند و

۱. جزیره مالت حدود ۹۰ کیلومتری جنوبی سسل و ۳۰۰ کیلومتری سواحل شرقی تونس.

بعد از آن، بازی است که آنرا بل یرد^۱ می‌گویند. بازی مزبور در کل فرنگستان علی‌الخصوص در میانه روس شیوعی دارد. و در این خانه اطاقی پهلوی منزل خواب ما به جهت بازی مزبور معین کرده، افسران به بازی مشغول بوده تا مدت مدیدی صدای بازی آنها ما را نگذاشت بخوابیم.

روز پنجشنبه دوم شهر مزبور^۲ سه ساعت قبل از ظهر در آنجا نهار کرده و بعد از آن به دیدن شهر رفته. شهرکی است بزرگ در بالای کوهی واقع است کوچه‌ها تنگ است و زمین آن سنگ کاری است. و خانه‌های آن را از سنگ دوسه طبقه ساخته‌اند. چون مذهب اهالی مال‌تاکتالیک است، در هر کوچه تصاویر چند از حواریین و بزرگان عیسوی از سنگ ساخته‌اند. هر کس عبور می‌کند دستی بر سر و دوشانه زده. بازار و دکانین آن مثل شهرهای فرنگستان است. بر سبیل عبور به بازار میوه فروشان رفتیم. اقسام میوه‌جات از قبیل انگور و سیب و گلابی و هندوانه و خربزه و لیمو و تارنج و خیار و سایر میوه‌ها فراوان دارد. از آنجا به کلیسیا رفتیم مسمی به سنت جان کلیسیایی است در نهایت خوبی و وسعت بر دیوار و سقف آن صورتهای حضرت عیسی به اقسام مختلف و حالات غریبه کشیده‌اند در هریک از محرابها نیز صورتهای حضرت عیسی به اقسام مختلف و حالا غریبه کشیده‌اند. از دو طرف محرابها ارغنونهای بزرگ گذارده‌اند که هنگام عبادت، به آواز ارغنون مشغول به عبادت می‌شوند. شمعدانهای نقره در سوز و گداز است. و هر کدام و از طاقها پرده‌های ابریشمین قرمز آویخته‌اند. در درب آن صندوقهای چند است که یک نفر کشیش در آنجا نشسته، مردم به کانفشان^۳ آمده. کانفشان این است که هر کس از زن و مرد و برنا و پیر کتالیک همه روزه و اگر ممکن نیست در هفته دو روز یا اقلاً یک روز در نزد کشیشان آمده، وقایعی که به آنها گذشته به کشیش اقرار نموده و عقاید و خیالات خود را به آنها گفته. کشیش مزبور در شکست و بست اعتقادات آنها کوشیده بالجمله هر کدام از اول عمر الی آخر عمر افسار خود را به دست کشیش داده، مادام حیات هر چه به آنها روی دهد، خواه امورات دنیوی و خواه اخروی و خواه خیالات هر روزه خود را به کشیش گفته و کشیش مزبور اعتقادات خود او را درست می‌کند. علی‌الظاهر مقصود از این قاعده این بوده

۱. بیلارد.

۲. سپتامبر ۳. اعتراف Confession

است که عوام الناس را مانع از ارتکاب معاصی نمایند. هیچکس مرتکب اعمال شنیعه نگردد و یا خیالی در خاطر نگذراند و کشیش مزبور آنها را از عذاب الهی ترسانیده باشد. لیکن بالفعل شغل و کسب کشیشان این است که هرکس در نزد آنها رفته اقرار به تقصیرات خود کند، وجهی به کشیش مزبور داده هر تقصیری دارد او را بخشیده و بخششی نامه به او داده، بعد از آن خود را بدون تقصیرات مزبور می داند و به این واسطه هرکس در نهایت جرأت مرتکب اعمال شنیعه می شود و خاطر او جمع است که اعمال قبیحه او بعد از گرفتن بخشش نامه بدل به اعمال حسنه می شود و زیاده از این کشیش کتالیک مطلقاً نکاح نمی کند و حرام می دانند که کشیشان زوجه گیرند. لهذا هرکدام از آنها بخواهند، مرتکب اعمال قبیحه و دست درازی به زنان می شوند. فی الحقیقه جمعی گوسفند را به دست گرگ سپرده اند، که شبانی آنها را کنند. و بالفعل در آن شهر زیاده از چهل کلیسیا است. و هرکدام جمعی کشیری از کشیشان در خانه ها نشسته، مرد و زن جوانان و پیر در نزد آنها رفته، اقرار به تقصیرات و خیالات خود می نمایند. در کلیسیایی که ما بودیم یعنی سنت جان، ده صندوق بود و در هر صندوق یک نفر کشیش نشسته از عقب آن کرسی است زنی در بالای کرسی نشسته از سوراخ صندوق سر را داخل کرده با کشیشان در رازگویی مشغول بودند. اگرچه زبان مالتا مرکب از مالتی و عربی است، لیکن کشیشان انجیل را به زبان لاتین می خوانند. بعد از تماشای کلیسیا از آنجا بیرون آمده به خانه سرطمس تیسن حاکم آن شهر رفته خانه بزرگی از سنگ سفید ساخته اند. سربازان چند در اطراف آن به قراولی مشغولند. و سرطمس مزبور به دیدن جزایر دیگر متعلقه به آن ولایت رفته. اگرچه چند اطاق عظیمه دارد که اسباب جنگ و چیزهای دیگر در آنها است و مردم به تماشای آنها می روند، لیکن چون ما کسی را نمی شناختیم و دروب آنها مقفل بود، اطاقها را ندیده. در طبقه ثانی تصاویر چند از کار استاد به نظر رسید. در صحن عمارت مزبور چاپخانه ایست. استاد چاپ زن را دیده، داخل به چاپخانه شدیم. کتاب ایتالیا و فرانسه و انگریزی در آنجا چاپ می کنند. و گریک و لاتین و فرانسه و انگریز و ایتالیا در مکتبخانه آنجا به اطفال درس می دهند و هفته یک دفعه اخبارات را چاپ می کنند. یکطرف کاغذ اخبار به زبان انگریز و دیگر طرف به زبان ایتالیا است و بعد از گفتگوی با شخص چاپ زن از

آنجا بیرون رفته در اینجا هر کس وارد می شود به محلی می رود تا نام او و منزل او را نوشته و نیز خبر دهد که چه قدر در آنجا خواهد ماند و به این واسطه خبردار می شوند که چند نفر از غربا وارد به آن شهر شده و هر کدام چه شغل دارند و چند وقت در آنجا می مانند و منزل کدام است. و اگر فرضاً کسی وارد به آنجا شود، کسی را شناسد نمی گذارند در آن جزیره بماند، مگر اینکه کسی را ضامن خود دهد که از احوال او خبردار باشند. بالجمله اسامی هر کدام از ما را در آنجا نوشته بیرون آمدیم. چون ساعت میرزا جعفر و آقا حاجی بابا عیب کرده بود و از آنجا که ساعت اهالی کشتی جنگی اختلاف ندارد، خواستند با ساعت کشتی جنگی که تازه وارد مالتا شده موازنه کنند. از آنجا داخل به کشتی جنگی شدیم. هنگام دخول به کشتی مزبور کپتن کشتی را دیده. جوانی متعارف، خوش رفتار و خوشگل بود. چون معلوم کرد که ما از زبان انگریزی ربطی داریم، ما را به منزل خود برده، اطای در نهایت خوبی داشته، کتابخانه و اسباب نجوم و سایر اسباب اطاق آن بعینه مثل اطاق نشیمن لندن بود بعد از لمحه زن او داخل به اطاق شده هر کدام از ما را به رسم ولایت خود معرفی کرده، مشارالیه با هر کدام در نهایت خوشی تعارف کرده در عالم صحبت کپتن مزبور اسباب اطاق خود را به ما نشان داده و صورتی را به ما نشان داده که چاپ کرده بودند. گفت این صورت پدر من است و ما او را دیده مشارالیه خیال کرد که اسم آن را شاید نخوانده ایم مجدداً گفت در لندن صورت لارد اکستوت به کران چاپ کرده اند، لکن به این خوبی تا به حال چاپ نکرده اند. و ضمناً اظهار کرد که من پسر لارد اکستوت هستم که او یکی از آدمرا لان بزرگ مشهور و معروف انگلند است. و این کپتن مسمی به مستر پلو است. اگرچه در هرفردی از افراد خود بینی در جبلی ذات او مفطور است و کسی را گزیر نیست که از این مرض نجات یابد لیکن خود بینی مستر پلو چندان بیجا نبود. به علت اینسکه یکی از خدمات لارد اکستوت به دولت انگریز این است که الجیریکی از ولات کناره مغرب زمین است و شهری در کناره دریای مدترینان ویا آغ دنکیز دارند. از جمله مسلمانان هستند. جمعی از عیسویان را اسیر کرده بیع می کردند. لارد اکستوت را به رسم رسالت از جانب دولت انگریز به الجیر فرستاده یک هزار و هشتصد نفر از اسرای عیسوی را از دست طایفه الجیر خلاص نموده و معاهده با آنها نموده که از آن پس مرتکب به

اسیر عیسویان نشوند و مراجعت به انگلند نموده، بعد از چندی نیز خبری به طایفه انگریز رسیده که طایفه الجیر عهد خود را شکسته، جمعی از ماهیگیران و تجار و ارباب تردد عیسویان را کشتی طایفه الجیر گرفته غارت و اسیر کرده.

دولت انگریز لارد اکستوت را در سال ۱۸۱۶ با کشتی جنگی چند به تنبیه طایفه الجیر گماشته، در آنوقت بنده در انگلند بودم. لارد معزی‌الیه در جبل‌التر چند کشتی جنگی دیگر مضاعف نموده که کلا سی و پنج کشتی بزرگ و کوچک جنگی به همراه برداشته. عمر پاشای، سردار و بزرگ کل الجیر، کونسل انگریزی متوقف الجیر را گرفته محبوس نموده و اموال او را ضبط کرده. لارد به هیأت اجتماع به حوالی الجیر رفته اهالی الجیر به علت اینکه سنگر و توپخانه مضبوطی داشته. چندان از آمدن لارد معزی‌الیه هراس برنداشته، لارد اکستوت بدون درنگ یکسر داخل به لنگرگاه الجیر شده اگرچه طالب جنگ نبوده تنها به طلب اسرا آمده، لیکن اولاً از سنگر الجیر تویی انداخته و از این سو چند ساعت از کشیشان آتش باری کرده، جمع کثیر از جانبین مقتول و عمر پاشا التماس صلح نموده، یک هزار و دویست نفر از اسرای عیسوی را از دست آنها پس گرفته و مبالغ معتدی وجه اخراجات سپاه کشی را از عمر پاشا گرفته و معاهده با او نموده که بعد از آن مرتکب به این گونه افعال نشوند. در اینصورت چگونه پسر چنان شخصی مغرور به پدر خود نباشد که بالفعل مشهور کل فرنگستان است. مشارالیه پسر ثانی لارد است و پوست کپتن است که منصب بزرگی است. بیست و نه سال دارد. از جانب دولت مأمور است که کشتی جنگی در تحت اوست برداشته، سه سال متوالی مستمراً در روی دریای مدترینان گردیده، به هر قسم که ادمرال این نواحی به او حکم دهد از آن قرار معمول دارد و زن خود را به همراه آورد که در دین مدت تنها نباشد. و الحق اوضاع آنها کمتر از بزرگان نیست که در خشکی زندگی می‌کنند. بعد از گفتگو با مشارالیه و زن او از هر دو وداع کرده مراجعت به شهر کردیم. از شخصی استماع افتاد که سرطمس متلس حاکم و سردار انگریزی در چهار میلی این شهر باغی ساخته است خوب و هر کس از غربا به دیدن آن می‌روند. دو گاری کرایه کردیم. یکی از میرزا جعفر و آقا حاجی بابا و دیگری را میرزارضا و بنده گرفته و سوار شده، یک نفر بلد را به همراه برداشته از شهر بیرون رفتیم. طریق گاری اینولا اینکه گاری را به یک قاطر بسته

آدمی پیاده جلو قاطر را کشیده میروند اتفاقاً در آنروز بی نهایت هوا گرم بود و باد هم نمی وزید، و راه نیز پر از خاك و گرد بود مع هذا شخصی که جلو قاطر رامی کشید پای او کفش نداشته، در نهایت سرعت در جلو قاطر می دوید به حدی بنده حیرت کردم که این طایفه گویا زحمت را نفهمیده اند چه چیز است تنها راحتی که از برای او بود آنکه در هر نیم میل و یک میل راه، آب انباری ساخته بودند. در سر آب انبارها، دهن شیری گذارده اند که ارباب تردد آب می خورند، لیکن سایر چیزها از قبیل راه، پر خاك و ریگ و هوا گرم و مطلقاً باد نمی وزید. و همه را در جلو قاطر می دوید تا آنکه در هفت میلی شهر قلعه چه ایست متعلقه به سر طمس. اگر چه وقت تنگ بود و فرصت دیدن او نبود لیکن از خارج قلعه چه مزبور، سنگر و توپ و خمپاره بسیاری نمایان بود و خندق و تخته پلی داشت. معلوم می شود که جای مضبوطی است. قریب به قلعه چه مزبور کلیسایی است که کشیشان نزدیک به ما آمده ما به زیرزمینی برده، صورتی از سنگ سفید مرمر در نهایت نزاكت و استادی تراشیده. صورت مزبور شکل سنت پال یکی از حواریین و یکی از شاگردان حضرت عیسی بوده. کشیشان مزبور مذکور نمودند که سنت پال در آنجا ظهور نموده و به یادگار او، از سنگ صورت او را تراشیده اند. یکی از آنها خرده از پای صورت مزبوره برداشته به دست بنده داد و مذکور نمود که هر که راما و عقرب زند، این خرده سنگ را در بالای آن مالیده زهر و آزار او ساکت می شود. و بنده سنگ پاره مزبوره را گرفته به غلام خود مبارك دادم و به لفظ فارسی گفتم در وقتی که بیرون روی آنرا به دور انداز. سایر رفقا را خنده دست داد و بنده را انفعالی دست داد. و کشیش مذبور یافت که ما بی اعتقادیم و استهزا می کنیم. زیاده از این معجزات به ما بیان نکرد و بعد از آن چند صورت دیگر که از سنگ مرمر تراشیده بودند از قبیل شکل حضرت مریم و عیسی و بعضی دیگر بود. بعد از دیدن کلیسای مزبور از آنجا بیرون رفته زیرزمینی بود که آن را کیتی کوم می گویند. هر کدام شمعی در دست گرفته، داخل به آنجا شدیم. جایست در زیرزمین. گویند پانزده راه از پیچ و خم اوست که همه را خالی کرده اند. گویند به کرات آدمی به تنهایی به آنجا رفته. باوجود اینکه چراغ در دست داشته قادر به مراجعت نبوده و کسی را از او خبری نشده بعلت اینکه از هرسو راهها است پرپیچ و تاب و کسی نمی داند که در زیرزمین

چگونه اینقسم جاها را کنده‌اند. جاها به‌ما نموده‌اید که جای نشیمن و خوابگاه و وانبار کلیسیا و تنور برای پختن نان بود. از آنجا بیرون آمده به‌باغ حاکم شهر، سرطمس متلس رفته از کلیسیای مزبور الی آن باغ سه‌میل راه است. به‌حوالی مزبور عمارتی است. ناظر سرطمس در آنجا توقف دارد. خواستیم به‌باغ داخل شویم، ما را مانع شدند و گفتند مادامیکه از شهر نوشته نیاورید، شما را نمی‌گذارند. ما هم از این معنی غافل بودیم. مصمم مراجعت بودیم. بلدی که همراه داشتیم ناظر مزبور فرستاده اذن خواستیم مشارالیه اذن داده، داخل به‌باغ شدیم. الحق باغی بود باصفا. از هرطرف باغ خیابانها ساخته بودند، از سنگ بزرگ و تراش. از دو طرف خیابانها جوی باریکی، دو‌گره عرض و عمق، در میانه سنگ تراشیده‌اند و آب از آنها جاری است و در همه خیابانها به‌همین طریق جویها تراشیده‌اند. در صحن باغ حوض هشتی پرآبی است. فواره‌ها از آن می‌جهد. اطراف حوض اقسام گل و ریاحین سبز بود. کرسیهای چند گذارده بودند که مردم در آنجا نشینند. چهار خیابان از چهار اطراف حوض است. از دو طرف خیابانها، درختان رز به‌چوب بسته که بقدر یک‌زرع از زمین بلند است و در میانه باغها اقسام میوه‌جات و مرکبات سبز بود. الحق از پاکیزگی باغ و اطراف آن و طریق عرض باغ هریک از رفقا را بینهایت خوش آمده. در درب باغ به‌طریق نارون درختانرا به‌دیوارها کشیده. بعد از ملاحظه باغ مزبور بیرن آمده سوار گاری شده داخل به‌شهر شده در مهمانخانه که منزل ما بود منزل گرین گشته. چون مستر رابنسان را همه دوست داشته، مشارالیه و رفیق او را (جوان افیسر دیگر آیرلند) وعده خواسته بودیم. شب در آنجا آمده شام کردیم.

روز جمعه سیم شهر مزبور سپتمبر سه‌ساعت قبل از ظهر ناهار کرده میرزا جعفر و میرزا رضا به‌علت آنکه سالها بود که میوه ندیده بودند، در آنجا میوه بسیاری خورده و هر دو ناخوش شده و آقا حاجی‌بابا متوجه معالجه آنها بود. روز شنبه ۴ شهر مزبور مطلقاً خبری از مستر رابنسان نرسید بعد از ناهار صدای های و هوی شنیده یک‌نفر کشیش عازم به‌عیادت بیماری بود. اطفال بسیاری با لباسهای مخصوص به‌کلیسیا شمعها روشن از پیش و عقب کشیش کشیده، دو نفر از کشیشان زنگها در دست می‌زدند و چهار نفر دیگر در اطراف کشیش چادری سفید در بالای او گرفته به‌آواز

بلند چیزی می خواندند و می رفتند. مشارالیه به عیادت بیمار رفته، دعایی خوانده، مراجعت نموده و در همه آن اوقات جامه سفید، بالای جامه خود کفن وار پوشیده، سر آن باز بود. بعد از دیدن آنها داخل به شهر شده والی عصر گردش کرده چون رفقا را احوال خوب شده شام با یکدیگر کردیم. مستر ابنسان مطلقاً نزدیک به ما نیامده حتی آدمی نفرستاد که خدا حافظی کرده باشیم. سه ساعت قبل از نصف شب به درب خانه سرطمس میلن حاکم آن شهر رفته. بند موسیقی متعلق به سربازان در آنجا بود. الحاق سازی در نهایت خوبی زده ساعتی نشسته بعد از اتمام ساز مراجعت کرده و حساب زن را پاک کرده یعنی زن صاحب مهمانخانه را کرده و از آنجا بیرون رفته داخل به کشتی شدیم و خوابیدیم.

و اما جزیره مالتا عرض شمالی آن به خط استوا سی و شش درجه بود. و طول آن به سمت مشرق لندن شانزده درجه بود. جزیره مزبور بیست میل طول داشت و ده میل عرض هرچه از سمت دریا نزدیک به جزیره مالتا می شوند منظر آن بهتر منظور می افتد ولیکن دخول دشمن به جزیره مزبور از جمله محالات است. به علت اینکه از هر طرف جزیره لنگرات مضبوط مقابل دریا می باشد، جزیره مالتا هفت شهر دارد، بجز دهات بسیاری که در میانه راهها واقع است. دو شهر بزرگ آن یکی یکی مسمی به ولاتا و دیگری مسمی به یکجیا است و هر کدام از شهرها کلیسای خوب دارد و هر کدام سنگهای مرمر فرش آنست و شمعدانهای نقره و ظروف نقره دارد. شهر ولاتا جایی است که ما بودیم شهر بیست بهترین شهرها. و سه طرفه آن آب و یکطرف آن متصل به خشکی است. دوره شهر مزبور سنگرها در نهایت انضباط است. سمت جنوب شهر مزبور لنگرگاه بزرگ خوبی است. لنگرگاه مزبور به قدر دو میل است و کشتی در نهایت استراحت در لنگرگاه مزبور می ماند و هنگام دخول کشتی در لنگرگاه مزبور از دو طرفه سنگر مضبوطی است که کشتی دشمن مطلقاً داخل به لنگرگاه نمی تواند شد. بجز این لنگرگاه در دوره ولاتا سنگری است چهار صفه توب دارد. هر صفه بالای دیگری و صف پایین آن برابر آب است. هشت توب عظیم در دوره آن شهر است بجز توپهای کوچک که لاتعد و لاتحصی است. سمت دیگر جزیره مزبور که مانده ایم کوهی است به خط عمود بالا رفته که بجز مرغ هوا متنفسی داخل به جزیره مزبوره نمی تواند شد.

در سال ۱۷۷۹ هنگامی که سپاه فرانسه به سمت مصر می‌رفت، جزیرهٔ مالتا به دست افتاده، مدت سه سال جزیره مزبور در دست فرانسه بوده تا اینکه بکلی عیسوی داخل به جزیرهٔ مالتا شده و فرانسه را بیرون کرده و ارادهٔ آنها اینکه جزیرهٔ مزبور را به دست ملیتهای مالتا که صاحبان اصلی او بوده واگذارند لیکن در خفیه خبری به اهالی انگریز رسیده که ملیتهای مزبور را اراده این است که مجدداً جزیرهٔ مزبور را به دست ناپالیان داده باشند. به این سبب سپاه انگریز از جزیرهٔ مزبور بیرون نرفته و به کرات بناپارت سپاه فرانسه را به تسخیر مالتا فرستاده نتوانسته که از دست قوم انگریز بیرون آورد تا هنگامی که بناپارت را به سنت هلینه فرستاده‌اند در عهد نامه‌ای که فیما بین قرال فرنگ همه با یکدیگر نوشته‌اند، همهٔ یورپ اقرار کرده‌اند که جزیرهٔ مالتا و چند جزیرهٔ دیگر که آنها را ایوانیان آنیه^۱ می‌گویند متعلق به انگریز باشد. و به این سبب سپاه و آذوقه و اسباب جنگ بسیاری به اینجا و هم به سایر ایوانیان آنیه از انگلند فرستاده‌اند و همیشه سپاه انگریزی در این نواحی ساخلو است. در این جزیره سه هزار نفر از سپاه انگریزی توقف دارد. در جزیرهٔ مالتا هر کس به طریق و مذهب خود عبادت می‌کند و هیچکس را مانع از عبادت نمی‌شوند. زراعت این جزیره بسیار خوب می‌شود. جمعیت جزیرهٔ مالتا یکصد و پنجاه هزار نفر می‌شود.

روز یکشنبه پنجم شهر سپتمبر چهاردهم ذی‌عقده الحرام شش ساعت قبل از ظهر چادرهای کشتی را بالا کرده عازم راه شدیم. الحق خارج از مالتا یا باد بد و طوفان داشتیم یا هیچ باد نمی‌آمد. چنانکه از مالتا الی ارچ پلیکوانیه سه روز راه بوده، روز آمدیم بالجمله به هزار معطلی خود را قریب به استریت داردنل رسانیدیم. بادی در نهایت خوبی آمده یکروز و یکشب به استریت داردنل رسیدیم. استریت مزبور راهی است که دو سمت آن زمین است مثل رود عظیمی. بعضی جاها شش میل عرض آنست. سمت یمین راه که سمت جنوب است متعلق بایشا^۲ است یعنی مشرق زمین. و سمت یساری طرف شمال است که یورپ می‌گویند. فاصلهٔ میانهٔ یورپ و ایشا همین استریت است. و در دو طرف زمین دو سنگر است که از گچ و سنگ سنگ ساخته‌اند. در بروج آنها توپها و خمپاره‌ها گذارده‌اند که در هنگام نزاع با

دولتی، کشتی هرکس را نمی‌گذارند داخل به‌آنجا شده. در سمت یمنی ما در حوالی، قلعه‌ایست. خانه‌های بسیاری و چند مناره که علامات مساجد مسلمانان است، ظاهر است. رقت قلبی به همه دست داد و سجدهات شکر باری را بجای آورد که بعد از سالها به‌جایی برسیدند که بانگ مسلمانی و علامت اسلام را دیده. و باد بسیار خوب بود. هفت میل راه آمدیم. باد روبه‌تقلیل نهاد و به‌علت اینکه مستمراً آب از این استریت که در معنی از دریای قرادنکیز آب دریا مستمراً روان می‌شود و از سمت استریت جبل‌آلتر همیشه آب داخل به‌دریای آغ‌دنکیز می‌شود. آنچه حساب کرده‌اند هفت رودخانه عظیمی داخل به‌قرادنکیز می‌شود و مستمراً استریت داردانل داخل به‌دریای مدیتریان می‌شود و از دریای محیط نیز آب داخل به مدیتریان تا به‌حال هیچکس سبب آنرا ندانسته. بالجمله اگر مطلق باد نیاید در ساعتی چهل میل زور آب کشتی را از دریای قرادنکیر می‌برد. و هنگامی که کشتی می‌خواهد از دریای بالتک به‌اسلامبول رود اگر باد سخت نیاید هرگز کشتی نمی‌تواند از اینجا گذرد. به کرات کشتیان یکماه و دوماه در اینجا مانده هیچ نمی‌تواند گذشت لهذا کشتی ما را کپتن کشتی لنگر انداخته فوراً ابری بالا کشیده رعد و برق و صاعقه آمده که مافوقی نداشت اهالی کشتی ما هر کدام شکر خدا را بجا آورده که این باران و طوفان در میانه دریا به‌ما برنخورد. شب را در آنجا خوابیده. روز دیگر باران موقوف شده باد در نهایت خوبی وزیده از مقابل شهر داردانل عبور کرده. از اول استریت داردانل الی قلعه داردانل شانزده میل است. قلعه و بروج و دو سنگر از جانبین قلعه از سنگ و کج ساخته‌اند. توپهای بزرگ و خمپاره بسیار بزرگ در سنگرات و بروج و قلعه دارد. در اینجا دریا کمتر از دو میل است و از دوطرف آب دو قلعه و سنگرات توپ و آتشخانه دارد. در اینجا محل نشیمن تجار است و تجارت بسیاری از اینجا به‌اسلامبول می‌شود و در اینجا تنی‌چند از دولت عثمانی نشسته‌اند و باید که هر کشتی عبور کند باشبردی از اسلامبول به‌اینجا آورده کشتی را می‌گذارد که از آنجا گذرد والا کشتی مزبور را نگاهدارند. بالجمله از مزبور الی حوالی شام گذشته داخل به‌دریا شدیم. طالع ما بحدی یاری کرد که مطلق در این تنگ معطل نماندیم. استریت مزبور از اول الی آخر چهل میل راه می‌شود. بالجمله در روز شنبه ۲۵ سپتمبر مطابق ۵ شهر ذیحجه الحرام سه ساعت قبل

از ظهر از کناره شهر اسلامبول گذشته در مقابل گمرکخانه قلاته لنگر انداخته. الحق در این روز ملاحظه شهر و آثار مساجد و مناره و عمارات عالیه از سمت اسلامبول و از جانبی اسکودار و از سویی قلاته و بعلاوه باغات و بساتین بالجمله بالجمله هر گوشه منظر نکویی بود که تعریف آن زیاده از آن است که در این مختصرات درآورد. مختصراً شهر اسلامبول مدت سه ماه هست که طاعون شدیدست و همه روزه جمعی کثیر از مردم فوت می‌شوند. کپتن کشتی گفت که حال من شما را در اینجا گذارده‌ام. خود می‌روم به‌خانه سررابرت تستن که خبر ورود شما را به معزی‌الیه داده به‌طریقی که دولت انگریزی حکم به‌من داده است عمل کنم. کپتن مزبور، خبر ورود ما را به‌سررابرت تستن ایلیچی انگریز متوقف اسلامبول داده و سررابرت تستن شخصی را به‌عقب عالیشان میرزا فرج‌الله فرستاده که چون مشارالیه وقایع نگار دولت علیه است باید متکفل احوال ما شود. جواب فرستاده بود که چون معزی‌الیه هنوز اغتشاشی در اوضاع اوست نمی‌تواند متوجه ما شود. لهذا سررابرت تستن آدمی فرستاده در قلاته در مهمانخانه منزلی برای ما معین کرده حوالی عشا یعنی هفت ساعت از ظهر گذشته اسباب خود را جمع کرده.

روز شنبه بیست و پنجم سپتمبر، پنجم ذیحجه ۱۲۳۴ هفت ساعت از ظهر گذشته وارد به‌مهمانخانه قلاته شدیم و به‌علت اینکه حال داخل ولایات اسلام شده‌ایم و باید موافق مذهب خود عمل نموده باشیم، زوجه استاد محمدعلی را با شوهر او منزلی علیحده معین کرده که با ما شام و ناهار نخورد، بلکه هیچ در منزل ما نیاید. و اطاقی از برای خواب چهارنفری ما گرفته و اطاق کوچکی برای نوکران گرفته.

روز یکشنبه ۲۶ شهر مزبور^(۱) ناهار کرده و بعد از آن نوشته که میرزا- ابوالحسن خان به‌میرزا فرج‌الله قلمی داشته و سفارش به‌او نموده که تدارک ما را دیده روانه ایران سازد با عریضه خود مشعر بر ورود ما به‌اسلامبول قلمی و به‌همراه نوشته ایلیچی به‌خدمت میرزا فرج‌الله فرستاده و عصر روز مزبور مراسله از معزی‌الیه رسید مشعر بر اینکه حال منزل درستی ندارند و اوضاع ایشان هم پریشان است، بعد از این کارها درست خواهد شد. از جواب تعلیق معزی‌الیه چیزی دستگیر نشد. در

منزل خود آرام گرفته هفت ساعت بعد از ظهر به خانه سررابرت تستن رفته. خانه ایست در نهایت بزرگی. اطراف باغچه ها در نهایت خوبی است. بعد از اینکه داخل به مجلس او شده، مستر پانزالی مترجم، آنکه در زبان گریک و لاتین و ایتالیا و فرانسه و انگریز و ترکی و عربی و فارسی ماهر است با همشیره زاده او هردو مترجم هستند، معرفی ما را کرده. سررابرت تستن پیرمردی است از اهالی اسکاتلند. سالها از جانب دولت انگریز ایلچی اسلامبول بوده. معزی الیه می گفت دوازده زبان را خوب می داند. زن سررابرت مسمی به لیدی تستن، مشارالیها در زبان فرانسه با مردم گفتگو می کرد. بنده هم چند لفظی که می دانستم از فرانسه گفتگوی کرده، اگر چه در این مدت دو ماه در کشتی شب و روز در تحصیل فرانسه بودم لیکن در گفتگوها ناقص بوده بعد از ساعتی چای خورده، سررابرت مذکور ساخت که مرا اراده اینست که بزودی شما را روانه سازم. ینده به خدمت ایشان عرض کردم که میرزا ابوالحسن خان شرحی به رئیس افندی نوشته است که در روانه کردن ما معزی الیه سعی کند و نوشته دهد. سررابرت فرمود که نوشته مذکور را در نزد من بفرست. بعد از آن از خانه او بیرون آمده، به منزل خود مراجعت کرده، دو ساعتی نشسته.

روز دوشنبه ۲۷ شهر مزبور، مستر پانزالی مزبور به منزل ما آمده نوشته از میرزا ابوالحسن خان به بنده آورده که بعد از بیرون آمدن قلمی فرموده شرحی مشعر بر اظهار رضامندی و الطاف مرقوم فرموده. بالجملة مراسله معزی الیه را به رئیس افندی خواهم رسانید. روز دیگر آدمی از رئیس مشارالیه آمده مذکور ساخت که رئیس نوشته میرزا ابوالحسن خان را خوانده و رقمی صادر خواهد نمود که یک رأس اسب سواری به شما بدهند. چون در این اوقات مسموع افتاد که عید اضحی قریب است، سلطان عمر، سلطان محمود به عریمت ادای نماز عید به مسجد می رود و ما به خدمت سررابرت تستن پیغام فرستادیم که آدمی به ما داده که ما را راهنمایی به مسجد مزبور کرده باشد، لهذا سررابرت تستن یک نفر ینکی چری به نزد ما فرستاده که ما را به مسجد هدایت کند.

روز پنجشنبه سلخ سپتمبر مطابق دهم ذیحجه الحرام استماع شد که شش ساعت قبل از ظهر سلطان محمود به مسجد رفته نماز می کند. ما هم هفت ساعت قبل از ظهر از قلاته بیرون رفته چون در میانه قلاته و شهر اسلامبول، قرادنگیر

واقع است و هر کس از اسکودار به اسلامبول رود باید در میانه کشتی نشسته و هر کس از قلاته به اسلامبول رود نیز باید سوار کشتی شود. و هزاران کشتی کوچک از اهالی ینکی چری در روی آب گذارده، هر کس رود آدمی چندپاره گرفته آنها را به اسلامبول میبرند. ما نیز کشتی گرفته، داخل به اسلامبول شده، در حوالی مسجد احمد پاشا — مسجدی که سلطان نماز عید را به جا می آورد — در مکانی آرام گرفته چون نماز آنها تمام نبود داخل به صحن مسجد شده. مسجدی در نهایت بزرگی و عظمت ستونهای سنگی بسیار بزرگی داشته. اهالی ترك مذکور می ساختند که ستونها سنگ نیست، آنها را ریخته اند، اگرچه کثرت مردم و جمعیت نماز جماعت آنقدر راه به ما نداد که داخل به شبستان مسجد شویم لکن بنده خود را به درب آن کشیده الحق چراغان بود نه شبستان. چند چهل چراغ روشن بود. بعلاوه سیم بندی که هزاران قندیل شیشه در آنجا روشن بود ملاها و اعیان دولت عثمانی و جمعیت کثیری در آنجا به نماز مشغول شده. ما در گوشه ای صبر کردیم تا اینکه نماز تمام شده، از آنجا مراجعت به دکان مزبور نموده. همه راه از دو طرف ینکی چریان سپاه سلطانی ایستاده بعد از آن هر کدام از نجبا و اعیان دولت عثمانی از از مسجد بیرون آمده سوار اسبان یراق طلا و نقره، با جلال تمام گذشته. قاعده رجال دولت عثمانی بلکه عامه بزرگان ترکیه اینست که اشخاصی که بزرگ هستند، در هنگام گذشتن از کوچه و بازار، خود به مردمان سلام کرده، گذشته و بعد از آن رئیس افندی وزیر ترکیه، کسی که امورات خارج از ولایتی به عهده اوست گذشته و بعد از آن صدراعظم دولت عثمانی با عظمت و جلال گذر کرده و بعد از آن دوازده اسب با زینهای طلا و یراق و زین پوش طلا، یکطرف زین سپر طلای مکلل به جواهر و طرف دیگر اسبان قداره و یا شمشیر جواهر نشان بسته. اسبان مزبور، یدکها سلطانی بوده، هر اسب را یک نفر جلو او را کشیده و بعد از آن سلطان محمود، خود سواره با جمعی کثیر از افسران پیاده از پیش و پس او روانه بودند. و هر کدام از افسران لباسها و کلاههای بلند غریبه در سر داشتند. بعد از آن افسری شمشیر مکلل به جواهر از مال پادشاه را در شانه گذارده، گذر کرده. بعد از آن دو نفر سواره، کرسیان پادشاهی را در شانه گذارده گذر کرده، سوار دیگر خورجینی مملو از پاره

در پیش گرفته، از چپ و راست سلطانی پول نثار سلطان نموده و سه نفر سواره هر کدام تاجی متعلق به سلطان در دست گرفته گذر کردند گویا هر کدام از تاجها را وقتی معین در سر می گذارند. بعد از آن چند نفر از خواجگان حرم پادشاهی با جبروت گذر کرده. بعد از آن جمع کثیری پیاده به عقب آنها رفته تا اینکه همه آنها گذشتند پادشاه جوانی است بسیار مقبول. ریشی سیاه، نه بلند و نه کوتاه، محرابی داشت. سی و پنج سال عمر شریف سلطان محمود است. بعد از ملاحظه سلطان در میدانی مسمی به آت میدان، در مقابل مسجد احمد پاشا رفته، سنگ بزرگ یک پارچه از سنگ سماق تخمیناً بیست زرع طول و سه زرع عرض و قطر آن، چهار گوشه است مثل مناره در میانه میدان نصب کرده اند. در زیر پایه آن چهار پایه آهنین دارد که آدم در زیر آن می رود تا به چال سنگی به این بزرگی ندیده ام. از اهل اسلامبول هر کس سؤال کنند که آیا سنگ مزبور را که آورده و چگونه نصب کرده اند، جواب می گویند آن را ریخته اند. لیکن نمی توانند گفت در حالت چه و با کدام اجزا آن را ریخته اند ستون مارپیچ دیگری است از مفرق، سه زرع شکسته آن باقی مانده است بعد از ملاحظه آنجا، به خانه ای رفتیم که آنرا شیرخانه می گویند. چند شیر و حیوانات سبع دیگر در آنجا است که متعلق به سلطان است. بعد از ملاحظه آن مراجعت به منزل کرده مسموع افتاد که میرزا فرج الله آدمی به نزد سر رابرت تستن فرستاده مذکور ساخته بود که چون حال در اسلامبول خانه گرفته است و در آنجا می ماند خود می خواهد تدارک ما را دیده روانه سازد. لهذا آقا حاجی بابا را به نزد معزی الیه فرستاده وعده نموده بود که دوازده روز دیگر ماها به منزل او رفته بنایی به کار ما گذارد.

روز جمعه غره اکتوبر، یازدهم ذیحجه الحرام به یکی از قهوه خانه ها رفته استماع افتاد که سلطان در باغی مسمی به دلمه باغچه سی رفته ملاحظه جانبازان را می کند. میرزا جعفر و بنده چنین یافتیم که در آنجا مشق سربازیت و سلطان به توپخانه که خارج از قلاته است رفته، در آنجا جمعیتی نبود. قدری پیش رفته صدای ساز و نقاره شنیده از بالای بلندبست سرازیر شده در کنار دریا باغیست با صفا. ریسمانی بسته اند و سه نفر در بالای آن رفته به بازی مشغولند و جمعیت عظیمی است از زن و مرد و میدان وسیع است و کسی در میانه میدان نیست. اطراف میدان ینگی چری

بسیار است و در بالای بلندی چند اطاقی است و جمعی از افسران سفیدپوش در مقابل ایوانی ایستاده‌اند. از کسی پرسیدیم در آن اطاق کیست گفت سلطان عصر. در آن وقت یافتیم که در اینجا سرباز نظام نبوده است و شخص جانبازی که استاد قهوه‌چی می‌گفت، ریسمان باز بود. و در این روز به علت عید اضحی سلطان به جشن مشغول است. خلاصه بعد از ساعتی سلطان با جبروت تمام سوار. ویدکهای که که روز قبل ملاحظه نموده بود با دستگاه سلطنت، امروز هم به همراه او بود. از کناره دریا روانه سرای سلطانی گردیده هنگام نزولی سلطانی، هم از توپخانه اسلامبول و هم توپخانه قلاته واسکودار، توپها خالی کرده روز یکشنبه سیم اکتوبر به دیدن میرزا فرج الله رفته با او گفتگو و تعارفات رسمی را به جا آورده، بعد از آن در خصوص رفتن ماها بنایی گذارده که در گرفتن رقم برای عرض راه ما و بیرون آوردن صندوق کتاب و اسبابهای ما از گمرک و سایر مواد کلاس رابرت تستن منتهای محبت نسبت به ما کرده، اولاً سعی کرده که صندوقهای ما از گمرک بیرون آید. صندوقهای مزبور را بیرون آورده، اولاً انباری گرفتیم. به قاعده اینولایت اولاً خراج پادشاهی را می‌گیرند و انبار کوچک و حقیر را به سی و پنج فروش خراج شاهی گرفتند. بعد از آن حاملان صندوقهای مزبور را بیرون آورده، بندی در میانه آن بسته برداشتند. و در اینولایت هر باری که سنگین است به این نحو حمل نقل می‌کنند. اگر بسیار سنگین است چهار نفر یا بیشتر در زیر چوب مزبور رفته در این مدت توقف بنده در اسلامبول مطلقاً نتوانسته که تحصیل فرانسه و یا چیزی دیگر کنم و کسی هم به دست نیاورده که از او تحقیقات اینولایت را کرده باشم و الحق هیچکدام از اهالی ترکیه از تاریخ خود اطلاع ندارند و بنده را میلی زیاده بهمرسیده که برخی از اوضاع ولایت ترکیه را در این مزخرف نامچه نوشته باشم.

اما طایفه ترکیه و اصل آنها؛ طایفه مزبور در اصل و اول آنها در سمت مشرقی دریای حاجی ترخان توقف داشته. جمعی صحرانشین بوده و بالفعل جمعی از آنها در آنجا هستند که ما آنها را ترکمان می‌گوییم. در سال ۸۲۵ عیسوی مطابق ۲۱۰ هجری جمعی کثیر از طایفه مزبور به تسخیر ولایات و ملک ارمن عزیمت نموده، ملک ارمن را مسخر نموده و در آنوقت مسمی به ترکمان گشته. در سال ۹۹۷ عیسوی مطابق ۳۸۷ هجری سلطان محمود غزنوی از جانب خلفای

عباسیه به حکومت ملک ایران مفتخر شده و بعد از آن از کنار دریای حاجی ترخان الی رود خجند را به حیطة تصرف خود درآورده از جانب خلفای مزبور و اذن آنها ملقب به لقب سلطانی گردیده. بعد از فوت محمود پسر بزرگ سلطان محمود مسمی به مسعود در سال ۱۰۳۸ عیسوی مطابق ۴۳۰ هجری به جای پدر نشسته، جمعی از افغانه و غیره به مخالفت مسعود برخاسته، چون تاب مقاومت دشمن را نیاورده استمداد از طایفه ترکمانیه جسته و طایفه مزبور جمعی کثیری به سرکردگی طغرل بیک به حمایت مسعود مذکور فرستاده، اولاً طغرل بیک دشمن مسعود را مسخر و مغلوب نموده و بعد از آن به تصرف ایران مشغول گشته، به تدریج مملکت ایران را مسخر نموده و در آنوقت طایفه ترکمانیه به شرف اسلام مشرف گردیده که قبل از آن بت پرست و بی مذهب بوده اند. و در سال ۱۰۵۵ عیسوی مطابق ۴۴۷ هجری بلوای عامه برسر خلیفه اسلام شده، خلیفه مزبور، طغرل بیک را وزیر خود کرده. مشارالیه مردی رشید و دانا بوده. قدرت و قوت غریبی در ممالک خلفای عباسیه بهمرسانیده. طایفه تاتاریه که به سمت شمالی دریای حاجی ترخان توقف داشتند از در مجادله با طایفه ترکمانیه برخاسته، به اندک وقتی آنها را مغلوب و از ولایات ایران اخراج نموده به سمت جنوبی ایران آنها را رانده و آنها به بیت المقدس رفته که ولایت مزبور را مسخر کنند. اهالی بیت المقدس عرض حال خود را به فرنگستان نموده، چون مطلق عیسویان بیت المقدس را پاکترین اماکن روی زمین می دانند بعینه کعبه از برای مسلمانان است. سپاهی از فرقه همه عیسویان بر سر بیت المقدس جمع آوری کرده سپاه ترکیه را شکست داده مراجعت به ولایت خود نموده، ولیکن صلاح الدین سردار ترکمانیه (۱) سپاهی عظیم فراهم آورده مراجعت به بیت المقدس نموده شهر بیت المقدس را مسخر و اهالی آن را به قتل رسانیده و بعد از آن صلاح الدین مزبور خود را ملقب به لقب سلطانی نموده، بعد از فوت مشارالیه ایضاً طایفه ترکمانیه به تحلیل رفته و چندان قدرت و قوتی نداشته تا اینکه در سال ۱۳۰۹ عثمان نام بزرگ ترکمانیه ترقی کرده خود را ملقب به سلطانی نموده در پرواسا از محال بکیشینیا نشسته. چون عثمان مزبور از اولاد چنگیز مشهور بود و خود هم قابل به استعداد و رشیدی بوده، به تدریج همه ترکمانیه را به تصرف درآورده. همه

۱. صلاح الدین ایوبی سردار ایرانی الاصل کرد نژاد وفاتح بیت المقدس.

در جاده چاکری مستقیم و در جان نثاری مقیم بوده. هریک از محالات ترکمانیه را که در تحت حاکمی سرکش بوده، حاکم مزبور را معزول و دیگری را به جای او منصوب نموده. به اندک وقتی مقتدر و مستقل گردیده. لیکن چندان ولایتی به تصرف او نبوده. شهرکی مسمی به قراقیصر پایتخت او بوده — به تدریج داخل به محال سابق الذکر شده و شهر پرواسا را تسخیر کرده. از آن وقت اهالی ترکمانیه مسمی به عثمانی گردیده که حال دولت مزبور را دولت عثمانی می نامند.

در سال ۱۳۴۱ عیسوی مطابق ۷۴۲ هجری فوت او در رسیده بعد از فوت او در سال مزبور آرخان به جای او به حکمرانی مشغول شده، به تدریج ولایت متعلقه خود را زیاد نموده بالاخره شهر تیفی را تصرف و پایتخت خود نموده. در سال ۱۳۷۲ عیسوی مطابق ۷۷۴ هجری فوت شده در سال مزبور عمر به سلطنت عثمانی مشغول شده. در سال ۱۳۷۵ عیسوی مطابق ۷۷۷ هجری شهر ادریان یعنی شهری که ادریان سلطان روم شهر مزبور را بنیاد کرده به تصرف خود در آورده و پایتخت دولت عثمانی نموده، مشارالیه سبب نظام نیچی که ذکر آن بعد از این مذکور خواهد شد بوده و مدتها با طایفه عیسویان جدال نموده، در جنگی از جنگها به سپاه دشمن ظفر یافته جمعی از عیسویان را اسیر کرده حکم به سپاه خود نموده که در حضور خود آنها را به قتل رسانند. یکی از آنها حمله به عمر نموده به ضرب خنجر پهلوی او را شکافته مقتول نموده. دولت عثمانی الی آنوقت اکثر ولایات گریک را به تصرف در آورده تنها شهر اسلامبول به دست گریک مانده. در سال ۱۳۹۷ عیسوی مطابق ۸۰۰ هجری، بایزید اول به جای عمر به تخت سلطنت آمده، فوراً برادر خود یعقوب سلطان را به حضور خود به طناب انداخته. مشارالیه اول کسی بود از سلاطین عثمانی که بنای کشتن منسوبان و قطع صله ارحام نمود. در سال اول سلطنت خود شهر قراطوا را گرفته. قبل از گرفتن شهر مزبور با رعایای شهر وعده نموده که اگر شهر را بدست دهند اهالی شهر و رعایای آنرا مرخص نموده که در نهایت استراحت در زیر او امان یافته، آرام گیرند. بعد از اینکه شهر مزبور را مسخر نموده به خلاف عهد خود شهر مزبور را قتل و غارت نموده و بعد از آن همتی به تصرف شهر با سیمه گماشته شهر مزبور را گرفته نهب و غارت بسیاری در آنجا کرده و بعد از آن از رود دینوب که از روسیه می آید گذر شده و این اول دفعه ایست که

طایفه عثمانی از این رود گذر کرده. دو مرتبه به محاصره اسلامبول همت گماشته و هر دفعه مدتی مانده در دفعه ثانی نزدیک به آن بوده که شهر مزبور را به تصرف در آورد که امیر تیمور مشهور به لنگ با سپاهی معدود بر سر بایزید تاخته و جدال عظیمی فیما بین آنها واقع شده بالاخره بایزید را دستگیر نموده. وقتی که بایزید را در برابر امیر تیمور حاضر کرده بودند. امیر تیمور از او سؤال نموده که در صورتی که تو مرا دستگیری کرده بودی چگونه با من رفتار می کردی جواب داده بود که تو را در قفس آهنین محبوس می کردیم. فوراً امیر تیمور حکمی کرده قفس آهنینی ساخته او را در قفس محبوس کرد.

در سال ۱۴۱۱ عیسوی مطابق ۸۱۴ هجری سر خود را به پنجر قفس آهنین زده مغز او ریخته فوت شده در این عصر طایفه ترکیه منتهای بد رفتاری و ظلم و تعدی را با مردم عیسویان نموده. صیت خونخواری و ظلم و تعدی این طایفه به همه عالم رفته. کمتر مردی از طایفه ترکیه به بیمرودی و بیرحمی و بد دلی بایزید سراغ می دهند. حرص طایفه ترکیه در فتح و نصرت و تسلط به حدی بوده که طالب سلطنت کل دنیا گشته طریقه بی انصافی و بد عهد و پیمانی را پیشنهاد خود نموده. به هر سوا از ولایات قریبه حمله آور گردیده، هر جا را فتح کرده بدون حق و حساب دست به خونریزی دراز کرده. کسی را که نکشته محض از برای اسیر کردن بوده و بی عصمت غودن آنها نیز به سر حد کمال گشته. بسا رعایای نجیب ولایات مغلوبی بایزید به رسم خرید و فروخت به کل دنیا پریشان گردید و بسا کسبه و ضعفا و فقرا پایمال گردیده در اینوقت همه طایفه ترکیه از بیمرودی و ظلم و تعدی بایزید مزبور فریاد دارند و افعال ناشایسته و بدعتهای بد بایزید بالفعل در میانه مردم شیوعی دارد.

هر ولایتی که از عیسویان به دست دولت عثمانی دچار شده علم و صنعت و آرام و استراحت از آنها قطع شده. بالجمله در هر حال سبب پایمال کردن رعایا گردیده پسر بایزید بعد از فوت بایزید، محمد اول به جای بایزید به تخت سلطنت عثمانی نشسته. فوراً چند برادر خود را به قتل رسانیده، ولایاتی که متعلق به سلطان بایزید بود و امیر تیمور را از او گرفته بود، سلطان محمد مجدداً به حیطة تصرف خود در آورده لیکن عمر او چندان وفا نکرده.

در سال ۱۴۳۴ عیسوی مطابق ۸۳۸ هجری فوت او در رسیده، پسر بزرگ سلطان محمد، عمر ثانی به تخت سلطنت نشسته اولاً برادر خود مصطفی را به قتل رسانیده.

در سال ۱۴۴۴ عیسوی مطابق ۸۴۸ هجری شهر رسلونیا را به تصرف خود در آورده، اهالی شهر را مگر اشخاصی که به شغل فعلگی و کار دیگر ضرور داشته و یا زنانیکه به جهت اطفای شهوت خود ضرور داشته مابقی را از زن و مرد و پیر و جوان و اطفال شیرخواره به قتل رسانیده. نوعی بی رحمی و بی مروتی که در این شهر که متعلق به ولایات هنگریست از او به ظهور رسید از حد تقریر و تحریر بیرون است. ولایت دیگر مسمی به سردیا را مسخر نموده اگر چه قبل از وقت دختر حاکم شهر سردیا را به عقد خود در آورده، قسم یاد نموده بود که مطلق ضرر او به شهر سردیا نخواهد رسید لیکن بعد از تسخیر شهر مزبور به خلاف عهد و میثاق و قسم خود قتل و غارت بسیاری به اهالی شهر مزبور نموده و بعد از آن سپاه خود را بر سر شهر ترانسلونیا یکی از شهرهای نمسا است برده، فوراً داخل به شهر مزبور شده هر چه از مرد و زن و پیر و جوان را که به دست آورده گرفته و کشته و شهر الشیه که از مملکت استریاست مسخر نموده بعد از قتل و غارت شهر مزبور را کلاً سوزانیده. یکی از جنرالان مشهور از اهالی استریا مسمی به الکزنדר برک به مقاومت او برخاسته او را مانع از زیادتی ظلم و تعدی گشته. به کرات با او به مجادله با آمده و هرگز غالب بر او نشده.

در سال ۱۴۵۴ عیسوی مطابق ۸۶۰ هجری شهر پلوپانسیس که شهر معظم گریک بوده به تصرف در آورده، شش هزار نفر از اسرای مسیانرا به شکرانه اینکه شهر مزبور را مسخر نموده یکدفعه بالای یکدیگر قربانی و کل ولایات گریک و روم را مسخر کرده عمارات عالیه مشهوره که باعث بزرگی قوم مزبور می بود کلاً خراب و ویران کرده که بالفعل خرابه آنها باقی است و از طریقه بیرحمی و بی مروتی کماکان آگاه بوده. وسعتی غریب به بزرگی دولت عثمانی داده، سپاه نبی چری را دو مقابل زیاد کرده. همیشه غم و غصه جانکاهی که داشته این بوده که غالب به جنرال الکزنדר برک نیامده. گویند به سبب این غم فوت او در رسیده.

در سال ۱۴۶۰ عیسوی مطابق ۸۶۵ هجری بعد از فوت او پسر بزرگ او

سلطان محمد مسمی به محمد ثانی به حکمرانی عثمانی رسیده. معزی الیه بزرگترین سلاطین عثمانی در جنگ بوده و لیکن بیرحمتترین سلاطین عثمانی بوده. اول مرتبه که به تخت سلطنت رسیده دو برادر خود را به قتل رسانیده. ثانیاً به معاهده و دوستی و اتحاد با قسطنطین سلطان قسطنطنیه برآمده لیکن در هنگامی که در عین و مصالحه با قسطنطین بوده مخفیاً در صدد محاصره و تهیه تسخیر قسطنطنیه می بوده. گویند نه هرگز عهد و میثاق خود را وفا نموده و نه هرگز قسمی که به قرآن خورده نگاهداشته. مشارالیه نفس بی انصافی و بیمروتی و حق ناشناسی بوده. لیکن با آنهمه صفات معزی الیه سبب فخر و آبرو و عزت دولت عثمانی بوده و الی حال همه اترک عثمانی نان پخته او را می خوردند. سپاهی بر سر قسطنطنیه کشیده.

در سال ۸۶۵ هجری شهر قسطنطنیه را مسخر نموده، سلطان قسطنطین را در خارج شهر مزبور مقتول ساخته و بعد از آن شهر مزبور را مسمی به اسلامبول نموده. وقتی که سپاه ترکیه داخل به اسلامبول شده بنا را بهای وهوی به عینه حیوانات سباع که از جنگل بیرون آمده بر سر حیوانات ضعیف تاخت آورند، هزاران مرد و زن و برنا و پیر طعمه شمشیر سپاه گردیده، اکثر مردم بی پناه به به کلیسای سنت صوفیه آورده که بالفعل مسجدیست در نهایت بزرگی که اول مسجد کل عالم است. آنقدر مردم را کشته که در کلیسای مزبور خون مثل سیلاب جاری شده. کلیسای مزبور را طویله نموده به کل سپاه الی سه شبانه حکم داده که قتل و غارت نمایند. بیعصمتی در شهر مزبور به ظهور رسیده ساکنین بیچاره بیطالع فقیر را نکبت و حسن وقیح آمده به علت اینکه هر جا دولتی گمان کرده آزار و اذیت به آنها داده که باقی آنها نشان دهند. و هر جا خو برویی دیده منتهای بیعصمتی را نموده. در این سه شبانه و روز آواز گریه و زاری از ساکنین به فلک اطلس می رفت حتی سگان شهر از ترس سپاه خونخوار به فغان آمده. بعد از سه روز قلیل مردمانی که از دست سپاه، نیم جانی بدتر از مرگ به در برده مثل گله گراز آنها را در میانه کوچه و بازار دوانیده. بعد از سه روز سلطان محمد در نهایت جلال، داخل به شهر شده. به کرات اسب او به علت پشتهای کشته، در کوچه ها ایستاده قادر به گذشتن نبوده و بعضی اوقات در میانه خون مردم عبور کرده. در

۱. شهر قسطنطنیه در سال ۸۵۷ هجری برابر با ۱۴۵۳ میلادی توسط سلطان محمد خان ثانی مسخر شده است.

کلیسای سنت صوفیه مهمانی عظیمی به پاشایان و افسران خود داده. قبل از شروع در طعام، در مقابل او از برای خوش طبعی و شوخی، اکثر بزرگان و نجبای شهر را که اسیر کرده بودند به قتل رسانیده.

در میانه آنها جمعی از منسوبان قریب پادشاه بوده. مادامی که بزرگان و علما و کشیشان گریک را به دست آورده هر روزه مهمانی داده، قبل از طعام آنها را به قتل رسانیده. در اینوقت دولت گریک و یا روم به آخر رسیده و شروع در سلطنت آل عثمان در اسلامبول شده مابقی گریک و روم الی هذه العصر در تحت تصرف دولت عثمانی هستند. دولت گریک که سالها علم و فلسفی آنها همه عالم را گرفته و مثل اسکندر ذوالقرنین که ممالک ایران و عربستان و هندوستان و ترکستان را مسخر نموده یکی از جنگجویان گریک بوده اند. و همچنین قیصر رومی که مجموع فرنگستان را و مصر را مسخر کرده یکی از اهالی روم بوده. در اینوقت مزبور مخدول سپاه و دولت عثمانی گردیده. بعد از تسخیر قسطنطنیه شهر وینشیان که از محال ایتالیا است مسخر کرده و شهر او تورنتو که او نیز از شهرهای ایتالیا است مسخر کرده همه مردم شهر مزبور را موافق عادت خود به قتل رسانیده مگر جمعی قلیل از آنها را دستگیر و اسیر نموده و بعد از آن خود دستگیر اجل گردیده. آنچه مشهور است گویا او را زهر خور کرده آنچه به حساب درآمده زیاده از هشتصد هزار نفر مرد و زن و صغیر و کبیر را سبب قتل شده. در سال ۸۸۶ هجری فوت او در رسیده پسر او با یزیدثانی به جای پدر به تخت نشسته مدتها با برادر خود به مجادله مشغول بوده. سعی بلیغی در گرفتن و قتل او نموده لیکن سعی، بی فایده افتاده. بعد از آن مخوف از طایفه نیکی چری گشته، اراده نموده که همه آنها را یکدفعه قلع و قمع کند. لیکن اسرار نهانی او فاش شده. و بعد از آن حمله به طایفه وینشیان که از اهالی ایتالیا هستند نموده که آنها را مسخر کرده باشد. قتل و غارتی به آنها نموده. و نیر بنای تصرف را گذارده. بالجملة از اول سلطنت اوالی آخر. هم خود در آزار و هم مردم را اضرار نموده. بعد از سلطنتی پر زحمت پسر او به معارضه او برخاسته او را زهر خور کرده.

در سال ۹۱۸ هجری سلطان سلیم اول پسر بایزید به تخت عثمانی آمده. مشارالیه بیروت ترین همه سلاطین سابق بوده. اول مرتبه که به سلطنت رسیده

برادر خود را به طناب انداخته و پنج پسران بردار خود را به قتل رسانیده و یکماه بعد از آن، برادر دیگر خود را نیز به قتل رسانیده سپاهی عظیم بر سر ایران کشیده از آنجا برگشته ولایت مصر را مسخر نموده اراده تسخیر ایتالیا را داشته لکن ناخوشی آکله^۱ او را امان نداده از مرض مزبور فوت شده.

در سال ۹۲۶ هجری پسر او سلطان سلیمان اول به جای او نشسته مشارالیه جزیره رودس را از دست نئیهای سنت جان گرفته. نئیای سنت جان از اهالی ایتالیا از خاندان قدیم بوده دویست سال متوالی اجداد آنها زندگی می کرده. آنها را در بدر کرده. و بعد از آن به ولایت هنگری تاخت آورده شهر بیودا را گرفته بعد از اینکه با اهالی شهر عهد و شرط کرده که اگر بدون مجادله سنگر شهر بیودا را به دست او دهند. هیچکدام از اهالی شهر را آزار نخواهند رسانید. اهالی شهر مزبور سنگر مزبور را تسلیم نموده، به خلاف قول خود عمل نموده، همگی اهالی سنگر را به قتل رسانیده و بعد از آن به عزیمت تسخیر استریا با سپاهی عظیم همتی گماشته به هر کدام از شهرها که رسیده پیران آنها را مقتول و جوانان آنها را اسیر نموده، زنان را در مقابل شوهران آنها بیعصمتی نموده و اطفال صغیره آنها را به کرات از سینه مادران کشیده به قتل رسانیده. بعد از آن به محاصره ویانه پایتخت نسا عزم جزم نموده، اهالی شهر ویانه را کلاً به مقاومت او برخاسته چنانکه چندین دفعه یورش آورده به شهر و هر دفعه بسیاری از سپاه او به قتل رسیده بی نیل مقصود بعد از اینکه هشتاد هزار نفر از سپاه او به قتل رسیده مراجعت کرده، در عرض راه اسرای بسیاری از رعایا و زارع نسا را به دست آورده. مجموع را مقتول نموده.

در سال ۹۴۹^۲ شهر بغداد را از دست مردم سریانی بیرون آورده، پاشایی از خود به آنجا فرستاده. و سپاهی به جزایر کارفیو فرستاده. شانزده هزار نفر از اهالی آنجا را اسیر آورده بعلاوه آنکه جمعی کثیر را به قتل رسانیده و سپاهی برداشته و یک نفر از سرداران خود را مسمی به علی پاشا به عزم تسخیر هنگری قیام، شهر

۱. آکله = جذام.

۲. شهر بغداد در سال ۱۰۴۸ ه. ق توسط سلطان مرادخان چهارم به خاک عثمانی ضمیمه شده است نه سال ۹۴۹ ه. ق و مسلم است میرزا صالح شیرازی کتب مغلوپی در اختیار داشته که بیشتر جنبه داستانی داشته تا تاریخی که بدینگونه چه شرح تاریخ فرانسه چه در بیان تاریخ انگلیس و چه در بازگویی تاریخ عثمانی مرتکب اشتباهات فراوان تاریخی شده است در مورد تاریخ عثمانی تا آنجا که مقدور بود تطبیق تاریخ میلادی و هجری در متن انجام شد.

تیمزود از محال ولایت مزبور را به تصرف در آورده قبل از گرفتن شهر برای اهالی آنها قسم خورده که آنها را ضرر نخواهد رسانید. بعد از آنکه شهر مزبور را به دست دادند قسم خود را شکسته همه اهالی شهر را به قتل رسانیده حرف او اینکه به انکار قسم و عهد را گرفتن صورتی ندارد. سلطان سلیمان از پسر خود بد مظنه شده. پسر مزبور مصطفی نام داشته. بد مظنه از او شده که شاید بخواد او را قتل رساند. مشارالیه را خفه کرده. بعد از آن معلوم شده بود که بیگناه بوده. و بعد از آن پسر زاده خود را به قتل رسانیده که شاید بزرگ شود و تقاص خون پدر را نماید. و پسر دیگر او مسمی به یحیی از غم برادر خود را کشته. پسر ثالث خود را مسمی به بایزید و پنج نفر اولاد بایزید را یکدفعه خفه کرده. در سال ۹۸۱ (۱) فوت او در رسید.

پسر سلیمان سلطان، سلطان سلیم ثانی به تخت آمده. خود مطلقاً به جنگ نرفته لیکن جنرال و سپاه خود را به جنگ فرستاده. اولاً اراده جنگ با وینشیان نموده سپاهی بر سر آنها رفته جزیره سیرس و برخی از جزایر دیگر را گرفته. بد عهدی طایفه ترکیه در این مقدمه ظاهر خواهد شده. سپاهی عظیم بر سر ملدی دیا فرستاده. بعد از جدال بسیار مصالحه با پاشای سردار سپاه کرده. هفت دفعه به به قرآن قسم خورده که مطلقاً آزار به اهالی شهر نخواهند رسانید و با آنها دوست خواهند بود لیکن پاشای مزبور با وجود قسم دادن حاکم و سردار ملدی دیا گرفته مقتول نموده بعد از آن جمعی از بزرگان و جمعی از اهالی ولایت را به قتل رسانیده.

در سال ۹۸۹ هجری فوت شده پسر بزرگ او عمر ثالث به تخت سلطنت نشسته. اول دفعه پنج برادر خود را در حضور خود به طناب انداخته. اگرچه خود مایل به جنگ نبوده لیکن محض از برای اینکه مردم او را شماتت نکنند که از قاعده اجداد خود رفتار نکرده جنگجو نیست خود در شهر اسلامبول توقف نموده و علی الدوام سپاه به اطراف بلاد فرستاده چنانکه سپاهی بر سر روس و پولند فرستاد و قتل و غارت بسیاری نموده. در آن هنگام در دیوانخانه، رجال دولت مشورتی با یکدیگر کرده که آیا جدال با ایران و شکستن معاهده با دولت ایران بهتر است و

۱. سلطان سلیم ثانی در سال ۹۷۴ به تخت نشسته است و پس از اینرو در سال ۹۸۲ سلطان مراد ثالث بحکومت رسیده نه عمر ثالث و چنین سلطانی در آل عثمان نیست.

یا با اهالی عیسویان. به سبب اینکه قاعده ایست در دولت عثمانی کلی، که هر وقت و هر عهد که مصلحت یا صرفه برای دولت عثمانی باشد و یا پادشاه عثمانی شکستن عهد و قسم با سایر مذاهب خواه شیعه و خواه عیسوی اعم از اینکه عهد نامه در میانه گذشته باشد و یا نه، در صورتیکه شکستن عهد صرفه دار باشد، البته شکستن عهد مزبور جایز است.

بعد از اینکه در مشورتخانه سؤال و جواب کرده بالاخره صرفه در آن دیدند که عهدنامه را که سالها است با دولت ایران بسته بشکنند. لهذا سرداری بزرگ مسمی به توپال پاشا با سپاهی عظیم بر سر ایران فرستاده در داغستان و (خواندم نشد) و ایروان تاخت آورده به عادت خود سپاهی بغارت یغمایی اخذ و مراجعت به اسلامبول نموده. در اینوقت نیکی چریان طغیان نموده خود را مطلق العنان دانسته، دست از خدمت سلطان برداشته و سر از ربقه اطاعت او کشیده.

عمر در آخر عمر خود بنای جدال با نمسا گذارده و سپاهی به سمت نمسا فرستاده اگر چه تسخیر آنولایت را نکرده لیکن قتل و غارت بسیاری با اهالی دهات و رعایای عرض راه کرده و در مراجعت سپاه مزبور فوت او در رسیده. پسر بزرگ او سلطان محمد مسمی به محمد ثالث به جای پدر نشسته.

در سال ۱۰۹۴ عیسوی مطابق ۱۰۰۳ هجری محمد ثالث به تخت سلطنت رسید از ترس اینکه ینگی چریان یاغی بودند و مبادا از او ناخوش و ناراضی شده، برادر دیگر را به جای او سلطان کنند، نوزده برادر خود را خفه کرده و یا به شمشیر کشته و ده نفر از زوجات پدر خود را به توهم اینکه شاید از پدر او آبستن باشند به قتل رسانیده. طایفه ینگی چری طغیان کرده یکطرف شهر اسلامبول را یغما نموده اموال مردم را به تاراج برده. اول دفعه چند نفر از پاشایان سردار سپاه خود را با سپاه عظیم به تسخیر جرمن فرستاده لیکن پاشایان مزبور بی نیل مقصود برگشته مجدداً خود سپاهی فراهم آورده دوست هزار نفر با توپخانه تمام بر سر شهر بیودا رفته یکی از شهرهای متعلقه آن مسمی بدگیری را مسخر نموده و مراجعت به اسلامبول کرده با فتح و نصرت لکن به محض ورود بلوای عامی از ینگی چریان برپا شده و به جدال مشغول گردیده سلطان محمد از راه مصلحت بینی در آمده بزرگان آنها را آرام داده هر کدام را بر سر خدمتی معین و به اقصای ولایت ترکیه

فرستاده و بعد از آن هر کدام را که توانسته به دست آورده مقتول ساخته و سایرین سپاه را مخوف نموده. به تدریج آنها را به تحلیل برده. ضمناً خبری به او می‌رسد که پسر بزرگ او محرك طاغیان گردیده و مادر او نیز در جزو آتش طاغیان را تیز کرده لهذا پسر خود و زن خود را به قتل رسانیده. مجدداً طایفه ینگى چرى از مكنون خاطر او خبر دار شده از در معارضه در آمده لیکن فوت او در رسیده.

در سال ۱۶۰۳ عیسوی مطابق ۱۰۱۲ هجری پسر ثانی سلطان محمد مسمی به احمد اول به تخت آمده در پانزده سالگی. سه سال بعد از آن صلح کل با امپراطور نمسا نموده. بانوی حرم خیال کرده بود که سلطان را با کنیز او سریست، دختر سلطان را مشارالیها خفه کرده. سلطان از این معنی اطلاع یافته مشارالیها را نیز خفه کرده. سلطان احمد نه چندان سلطنتی کرده آن و نه چندان کاری کرده که نگارش طرفه‌گی داشته باشد. بالجمله فوت او در رسیده.

در سال ۱۶۱۶ عیسوی مطابق ۱۰۲۶ هجری برادر او مصطفی سلطان اول به تخت آمده. در هنگام حیات برادر از ترس اینکه شاید او را به قتل رساند، در گوشه و کناره مخفی مانده. در سن بیست و پنج سالگی او را به تخت سلطنت نشانیده مشارالیه به عادت پیشینیان سلاطین آل عثمان بی‌مروتی را پیشنهاد خود کرده. پسر بزرگ برادر خود را محبوس و سایر قبیله او را از بزرگ و کوچک به قتل رسانیده. و این رسم و قاعده کلی شده که هر وقت سلطان فوت شود، وارث ملک مزبور به محض اینکه به تخت آمده برادران و برادر زادگان خود را مقتول نموده بعضی از آنها فرار نموده فوراً آنها را دستگیر و مقتول نموده و برای اینکه مردم خبر از حیات سلطان داشته باشند هر هفته یکدفعه به نماز جماعت رفته و یا اینکه خود را به مردم نموده والا، عوام الناس را خیال اینکه سلطان در حیات نیست، بنا را به غوغا می‌گذاشتند. و الی حال این قاعده را در اینولایت جاریست. مصطفی سلطان بنای ظلم و تعدی را با مردم اشراف و بزرگان دولت به اعلی مرتبه رسانیده، وزیر اعظم دولت خود را با سپاهی عظیم بر سر ایران فرستاده. چون معز رالیه بدون اینکه ولایت مزبور را مسخر کنند مراجعت کرده و سلطان با او بنای بدسلوکی را گذارده، وزیر اعظم جمعی را به خلوت سلطانی فرستاده، سلطان مصطفی را گرفته و محبوس نموده و عثمان پسر احمد سلطان مرحوم را به جای او نشانیده. مشارالیه نیز محبوس

بوده. عثمان به محض ورود به بارگاه کشتیان جنگی آماده و سپاهی به تسخیر ایتالیا
 گماشته سپاه در بنادر ایتالیا رفته خرابی به آنجا رسانیده، ششصد نفر از اهالی آنجا
 را دستگیر و اسیر به اسلامبول آورده. و بعد از آن سپاه و تدارك سفر را مهیا کرده که
 بر سر پولند رفته. خود با سیصد هزار نفر و چهارصد عراده توپ بر سرولايت پولند
 رفته. با وجود آنهمه توپخانه و سپاه، امری از پیش نبرده بالاخره التماس مصالحه
 نموده و صلح باطایفه پولند کرده و چون طایفه ینگى چرى عموماً در این جنگ
 تهاول ورزیده و سلطان را ضمناً تعدی از آن طایفه پیدا شده مصمم انهدام و قلع و
 قمع آنها گشته. مراجعت به اسلامبول با صدراعظم در اینخصوص مشاوره نموده.
 بالاخره قرار چنین داده بودند که صدراعظم موازی چهل هزار نفر از اهالی گریک و
 سایرین مسیحیان را به عنوان سالدات فراهم آورده و هر کدام از پاشایان ممالک
 عثمانی را معدودی از ینگى چرى به همراه آنها کرده و علی الظاهر شهرت دهند که
 سلطان را اراده تسخیر کل فرنگستانست و هر کدام از پاشایان مزبور، سپاه ینگى-
 چرى رکابی خود را یکدفعه کشته و برخی از ینگى چریان را به زیارت مکه معظمه
 فرستاده و بیست هزار نفر آنها را مأمور به جدال ممالک ایران نموده که در عرض راه
 آنها را پاشایان به قتل رسانند و هر چه در اسلامبول هستند چهل هزار نفر سالدات
 گریک جدیدی که صدراعظم گرفته به قتل رسانند، بلکه نام ینگى چرى را از صفحه
 روزگار محو کنند. لیکن سلطان چندان احتیاط در اخفای این امر مهم ننموده سران
 جماعت ینگى چریان را از این معنی اطلاع بهمرسیده. یکدفعه بلوای عامی در
 شهر نموده و به هر کوچه و بازار که رسیده مردم را برهنه نموده. سلطان خانه نشین
 شده، جرأت بیرون آمدن ننموده. طایفه مزبور بدون سلاح جنگ داخل به دیوانخانه
 سلطان شده، پیغامی به خدمت سلطان فرستاده به این نحو که در صورتیکه صدراعظم
 و سایرینی که هم او در برطرف کردن ینگى چریان بوده به دست آنها دهند، فها
 والا آزار آنها به خود سلطان خواهد رسید. سلطان جواب می فرستد که آنچه شنیده اید
 اصلی ندارد. نه هرگز سلطان را اراده به تخریب آنها بوده و نه صدراعظم را، روز
 دیگر نیز جمعیتی کرده صدراعظم از خانه خود بیرون آمده که مردم را آرام کند
 فوراً طایفه مزبور او را گرفته پارچه پارچه کرده. سلطان در اندرون خانه نشسته
 بیرون نیامده. ینگى چریان پیغامی به خدمت سلطان فرستاده که چنانکه معزى الیه

به دیوانخانه نیاید، آنها را لازم است که دیگری را به جای او گذارده که ولایت بدون سلطان نماند. روز دیگر چون عثمان از خانه بیرون نیامده، ینگى چریان به زور داخل به اندرون شده چون سلطان مخفی شده بود، به مجلس رفته مصطفی سلطان را در مجلس دیده دوکنیز سیاه به خدمت او مشغول بوده. او را از مجلس بیرون آورده به تخت سلطنت نشانیده و بعد از آن عثمان سلطان را به جای خود محبوس کرده و از آن پس تفحص نموده که آیا کسی از اولاد او مانده است. معلوم شده بود که دو پسر یکی هفت سالگی و دیگری دوازده سالگی از او مانده. چون خاطر جمع به آن شده اند که اولادی از مصطفی سلطان باقی مانده است که جانشین او شود صدراعظم را مصطفی سلطان شب به مجلس فرستاده و عثمان سلطان را خفه کرده و بعد از آن مخفیاً آدمی فرستاده که دو پسر عثمان سلطان را که تازه پیدا کرده اند خفه کنند. هنگامی که آنها را به قتل می بردند طفلان مزبور فریادی کرده قزلباشی نام را اطلاع از احوال بهمرسیده و اشخاصی که اراده قتل آنها را داشته گرفته مقتول ساخته و طفلان مزبور را به سلامت در نزد خود نگاهداشته روز دیگر مردم شهر از این معنی مطلع شده شور و غوغایی نموده. مصطفی سلطان بکلی انکار نموده که او را خبری نیست. در این بین طایفه ایران سپاهی عظیم و مستعد به تسخیر بغداد فرستاده و ازین سو علی الدوام منازعه فیما بین سپاه شاهی و ینگى- چرى بر پا شده و عاقبت الامر رجال دولت عثمانی مصطفی سلطان را قابل و قادر به حکومت ندانسته. ثانياً او را به مجلس فرستاده و عمر پسر سلطان عثمان را به تخت سلطنت نشانیده او را مسمی به عمر چهارم^۱ کرده اند.

در سال ۱۶۲۲ عیسوی مطابق ۱۰۳۲ هجری عمر چهارم به تخت نشسته. در اینوقت طایفه قزاق سپاهی معدود در کشتیان کوچک جنگی نشسته در بیوک دره حوالی اسلامبول آمده و ینگى چرى دو شهر در پانزده میلی اسلامبول را غارت کرده اموال بسیاری از اهالی آنجا به یغما برده و از آن پس به دوره اسلامبول آمده اهالی شهر از آمدن آنها مضطرب شده و از سویی مجدداً خبری به اسلامبول آمده که سپاه ایران ولایات غریبه متعلق به عثمانی را غارت و یغما برده و از طرفی طایفه الجیر و طونست^۲ طوق اطاعت عثمانی را از گردن خود دور کرده و کوس

۱. سلطان مرادخان چهارم.

۲. الجزایر و تونس.

یاغی‌گری زده. عمر چهارم سلطانی خوش گذران و شارب‌الخمر بوده و به‌امور سلطنت نمی‌رسید. اتفاقاً چهار نفر از پاشایان سلطان که خواهران سلطان را به‌عقد خود در آورده مدخل سلطنت گردیده و سپاه اسلامبول بدون نظام و قاعده به‌هرزه‌کاری مشغول گردیده به‌مقاد الناس علی‌دین ملوکهم کلا امور دولت مختل مانده و رجال دولت را از این افعال نفرتی به‌مرسیده و خلق شهر از خراج دیوانی به‌جان رسیده و پاشایان هر محال خود را مطلق العنان دانسته بلکه ملوک الطوائف شده. بالجملة از هرسو زلزله در ارکان دولت عثمانی افتاده و سلطان را مطلقاً از طریقه رفتار و قاعده‌دانی خبری نبوده ایلچی دولت فرانسه را محبوس و نویسنده او را دستگیر کرده و چون خود را مستقل نموده، سایر پاشایان را بیم‌دخل نموده نگذاشته که بعد از آن به‌امور سلطنت تصرفی کنند. و از سویی به‌جهت جمع‌آوری مال دیوانی مردم را بلاغایت آزار نموده گویند قاضی اسلامبول مانع از گرفتن منال دیوانی شده. دو پسر او را طناب انداخته و هاونی نصفه آب کرده، قاضی را در هاون مزبور گذارده و با دسته بزرگ آنقدر او را کوفته که فوت شده. یکی از تجار ایتالیا را گرفته در بالای بام خود به‌دار کشیده و سایر تجار عیسوی را گرفته اموال آنها را ضبط کرده و بعد از آن پنجهزار تومان آنها را جریمه کرده و ایلچیان که در اسلامبول توقف نموده خانه‌های آنها را جستجو کرده که هرچه اسباب جنگ است بیرون آورند. در خانه ایلچی انگریز شمشیر کمر او را گرفته. و بدون سبب و جهت سپاهی بر سر پول کشیده و ایلچی پولند را به‌نزد او آورده از روی تغیر و عتاب به‌او خطاب نموده که یا پادشاهان فرنگستان را در زیر علم خود آورده مسلمان می‌کند و یا آنها را به‌قتل می‌رساند با وجود اینکه سپاه عظیمی بر سر پولند فرستاده لیکن طایفه پول سپاه او را شکست معقولی داده به‌حدی که التماس به‌مصالحه نموده و طایفه پول قبول نکرده تا اینکه مبالغی اخراجات سپاه کشتی به‌آنها دهند. و از طرف فرانسه ایلچی به‌اسلامبول می‌آمده. کپتن پاشا سردار سپاه دریایی، کشتی او را گرفته و بی‌حرمتی کرده. بعد از اینکه ایلچی مزبور به‌اسلامبول آمده، مترجم فرانسه در خدمت پادشاه از جانب ایلچی شکایتی از کپتن پاشا نموده بدون اینکه بعرض او گوشی دهد او را به‌دار کشیده و فوراً ایلچی مزبور را بی‌آبرو کرده به‌فرانسه فرستاده. یکسال بعد از آن یکصد هزار سپاه با توپخانه فراهم آورده

به عزیمت تسخیر ایران همتی گماشته و در عرض راه الی ارزنة الروم سپاه اوبقدر سیصد هزار نفر سان دیده بعد از آن تقلیلی بشرب خمر کرده. اولاً قلعه ایلوان را مسخر کرده چون حاکم ایلوان از راه نمک به حرامی به سلاطین ایران شهر مزبور را خود بدست داده و خود به خدمت او مشغول شده و راهنمایی به او کرده، تسخیر قلعه تبریز را نموده قتل عامی در آنجا کرده. در آنجا اندک توقفی کرده. سلطان ممالک ایران سپاهی جرار به تعاقب او فرستاده. اتفاقاً اسبان لاتعدولا تحصی از سپاه عثمانی تلف شده بود سپاه بسیاری را در تبریز گذارده. سپاه ایران سپاه متوقفین تبریز را مقتول و در ایلوان بر سر سپاه او بر خورده و قتل معقولی از آنها کرده الی ارزنة الروم تعاقب آنها نموده مبالغی معتدی از بنه و اسباب آنها باز مانده و اسیر بسیاری دستگیر شده و سپاه بسیار مقتول شده و سلطان عمر وارد به اسلامبول گردیده. غم و غصه ضرر این سفر او را بکج خلقی و بدخویی داشته، چند نفر مفتی و جمعی از ملاهای شهر را به قتل رسانیده و قدغن تمام نموده که هیچکس قیلان و چبوق نکشد و هرکس بکشد او را به قتل رساند. و به این واسطه جمعی را مقتول ساخته. گویا لذتی در خونریزی حاصل او می شده. طباخ خود را به دست خود کشته که طعام او را بیمزه پخته. در دریچه خود هر روزه هرکس می گذشته او را به ضرب تیرو تپانچه کشته. شخص حاکم ایروانی که شهر ایلوان را به دست او داده منتهای خصوصیت را با او نموده. رفیق مهربان خود نموده، با او منتهای فسق و فجور را کرده.

در سال ۱۰۵۱ هجری سپاهی مجدداً بر سر ایران فرستاده. عمده مطلب او اینکه شهر بغداد را از دست ایران پس گیرد. و دولت علیه ایران شهر بغداد را به دولت عثمانی پس داده صلح نامه فیما بین گذشته که از آن بعد مجادله فیما بین نباشد. و سپاهی مجدداً بر پا کرده و عزمی گماشته که ولایت روسیه را بدست آورد. در این بین بدون ناخوشی مزاج، فوت او در رسید. سی و یکسال عمر داشته و شانزده سال سلطنت کرده. الحق از بیروتی و سبعیت دیرحمی، طایفه انسان را بی آبرو کرده که چنین آدمی از جنس انسانی به عرصه وجود آمده. هنگام سلطنت همه عالم را به تنگ آورده که داخل به مذهب خود کند و خود مرد شارب الخمر

بی اعتقادی بوده. گاهی در مدت عمر خود روزه نگرفته و کمتر به نماز حاضر شده. نه تنها طالب قتل دیگران بوده، چند نفر از عموهای خود را خفه کرده و برادر خود را با منسوبان خفه کرده. طالب این بوده که سلسله خود را بکلی تلف کرده، خود آخر سلسله باشد. حرص غریبی در جمع آوری مال دنیا داشته. بعد از فوت او پانزده ملیان زر خالص در خزانه او بوده.

در سال ۱۶۳۹ عیسوی مطابق ۱۰۴۹ هجری، سلطان ابراهیم برادر سلطان عمر به تخت آمده، مشارالیه مردی بد شکل و ناقص الاعضا و خفیف العقل بوده. سبب خفت عقل او اینکه در مجلس تنگ و تاریک بسر می برده. دریچه از سقف آن باز بوده. در آنجا تنها مانده عقل او خفیف شده،

مشارالیه یک دفعه از مجلس کذا آزاد و به تخت سلطنت رسیده. بنا را به خوشگذرانی و شرب گذارده. امور سلطنت را به عهده وزار گذارده و خود بازوجات عیش و عشرت مشغول شده. وزرا را میل به حکمرانی بوده. سپاهی عظیم فراهم آورده به یکی از ولایات روسیه حمله آورگشته لیکن بالمال این سپاه کشی منجر به رسوایی گشته. اولاً همتی به تسخیر سنگر اصحاف گماشته. سنگر مزبور متعلق به روس بوده. شکست معقولی از روس به آنها رسیده. دو سال بعد از آن سپاه مزبور شکست خورده مراجعت نمود. پسری از او به عرصه وجود آمده و چون اراده تسخیر جزیره کندیه را داشته، صلح با دولت ایران نموده که اوقات آنها منحصر به یک طرف مصروف شود. ولیکن سلطان ابراهیم بجز خوش گذرانی و هرزه رفتاری چیزی دیگر نمی دانست. در سال دیگر کارگذاران دولت عثمانی سپاهی جمع آوری نموده عزیمت تسخیر جزیره که در سمت دریای مدترنیا است نموده. چون جزیره مزبور از جزایر ایتالیا است و با دولت مزبور در آن وقت دوست بودند، قصد خود را ظاهر نکرده تا اینکه کشتیان جنگی آنها آماده شده. هفتاد و چهار هزار نفر از سپاه ترکیه در کشتیان جنگی نشسته بعد از چندی داخل به جزیره کندیه و از آنوقت شروع در تسخیر جزیره مزبوره نموده. ولیکن زیاده از پنجاه سال دولت عثمانی سپاه و پول اخراجات جزیره مزبوره نموده. در این مدت مدید آنچه مفصلاً در تاریخ نوشته اند زیاده از یک ملیان آدم از جانبین مقتول شدند لیکن بالاخره جزیره مزبور را دولت عثمانی نتوانسته تسخیر کند.

و اما سلطان ابراهیم به حدی در صدد بد عملی و خوشگذرانی و شهوت رانی بود که مافوق نداشت. عاقبت الامر اراده تصرف دختر مفتی شهر را جبراً بدون عقد کرده و این بیعصمتی و بی مروتی سبب تخریب اوضاع سلطان ابراهیم گردیده. بلوای عامی شده و مفتی شهر ینگى چریان را با خود مع کرده بزرگان و اعیان دولت نیز ملحق به مفتی شده. هرکس جداگانه از رفتار و کردار سلطان ابراهیم به جان رسیده. مفتی شهر فتوی نوشته سلطان را به محکمه شرع طلبیده. سلطان محلی به فتوی مزبور نگذاشته. مجدداً فتوی نوشته سلطان را احضار نموده، در حاشیه این فقره را مندرج نموده به اینمضمون که هرکس اطاعت به این نوشته نکند اطاعت به شرع ننموده و هرکس اطاعت به شرع نکند اطاعت به جناب پیغمبر (ص) نکرده است و هرکس اطاعت به پیغمبر نکند به خدا اطاعت نکرده، بالمعنی چنین شخصی نامسلمان و کافر است و کفار قابل سلطنت اسلام را ندارند بعد از اینکه فتوی مذکور بدست ینگى چریان رسیده غوغا نموده بلوای عظیمی برپا شده ابراهیم سلطان را گرفته به جای اول در مجلس فرستاده. بعد از چند روزی او را خفه نموده. پسر او سلطان محمد چهارم را در سال ۱۶۴۸ عیسوی مطابق ۱۰۵۸ هجری به تخت آمده. در سن هفت سالگی بود. و رجال دولت عثمانی قرار داد کرده که مادامی که به حد بلوغ نرسیده امور سلطنت مفوض به پاشایان و رجال دولت بوده و مادر او نیز بعامه امور سلطنت رسیده. در هنگامی که سلطان محمد به سن هفده سالگی رسد امور سلطنت مفوض به او گردد. طفولیت سلطان محمد مورث نزاع و پریشانی اوضاع دولت عثمانی گردیده و به کرات فیما بین جماعت ینگى چری و سایر بزرگان منازعه روی داده چنانکه در سال ۱۰۷۱ طغیانی در اسلامبول از ینگى چریان روی داده که الی حال هیچکس مثل آن حرج سراغ ندارد. طایفه ینگى چری جمعیتی کرده به بهانه اینکه انتظامی به امور ولایت دهند مسلح و مکمل به هیأت اجتماع در دیوانخانه شاهی حاضر شده. اولاً از در منازعه باوزرا و رجال دولت در آمده آنها را تنبیه معقولى نموده و بعد از آن به زور داخل به اندرون شاهی شده خزانه که در اندرون بوده به غارت برده و چند نفر از کنیزان و خدمه سلطانی را به قتل رسانیده دو ملیان زر خالص از خزانه به یغما برده و چند روز مستمراً شهر اسلامبول مورد تاراج ینگى چریان گردیده، نزدیک به آن بود که خود دولت عثمانی را صاحب

شوند و لیکن به علت عادت قدیم آنها در میانه خود ینگی چریان منازعه شده خود به خود پریشان گردیده اند چون پادشاه طفل بود مادر او، کبوپرلی پاشا پاشای دمشق را صدراعظم نموده معزی الیه پیر مرد هشتاد ساله عاقل و فرزانه جهان دیده بوده به محض اینکه معزی الیه به منصب مزبور منصوب گردیده مردم را آرام نموده و سران اشرار را یا تنبیه نموده و یا مأمور به خدمتی کرده و انتظام به امور دولت داده و هر کدام از رجال دولت را به خدمتی مأمور نموده و سلطان محمد را در سن چهارده سالگی در سال ۱۶۶۱ عیسوی مطابق ۱۰۷۲ هجری به تخت نشانیده که خود به امور سلطنت متوجه شود. و هر پنجروزی یک نفر به تخت سلطنت عثمانی نشسته اوقات می گذرانیدند. و اما وزرای دولت عثمانی، بیشتر آنها دولت خواه نیستند. و از قراری که نوشته اند اشخاصی که به منصب وزارت مفتخر می شوند، عامه از کمترین پایه به منصب مزبور می رسند. مثل قواعد کل دنیا بزرگان و کاملان را به علت استعداد و اطلاع آنها از امور مملکت به منصب وزارت می آورند. یکی از وزرا که در کتاب تواریخ ترکیه نوشته اند مثال آنها در این رساله مندرج می نماید:

یوسف پاشا نامی را در سال ۱۳۰۵ هجری صدراعظم دولت عثمانی کرده در اوایل حال جوانی بوده است صابون فروش. در محلات اسلامبول صابون برسر، می فروخته. اتفاقاً به نوکری قاضی حسن مشغول گردیده. بعد از چندی به علت سوادى که داشته قاضی مزبور او را نویسنده قورخانه کرده و بعد از آن حسن قاضی او را نایب خود نموده مسمی بقایى کهیا. بعد از چندی به توسط قاضی مزبور، پاشای شهری از شهرهای گریک مسمی به موریان نموده و بعد از آن به واسطه قاضی مزبور و جمعی دیگر در تاریخ مذکور به منصب صدارت مفتخر گردیده. تنها اشخاصی را که به منصب دیوانی مشغول می دارند باید در مکتبخانه بزرگی که اخراجات آن از سرکار پادشاهی داده می شود تربیت شوند. هر کس در مکتبخانه مزبور تربیت شده به خدمتی معین می شود و به تدریج به درخانه ها دویده خود را به پیش انداخته و بعد از آن به درب خانه بزرگان دیگر رفته و نیز آنها را مزاح گوئی کرده تا اینکه خود را ترقی دهند و به این سبب هیچکدام در بند خدمت به دولت خود نیستند. مکانی که بزرگان و کارگذاران دولت عثمانی می نشینند خانه ایست مسمی بسرائ

که در معنی دیوانخانه سلطانی است. همه بزرگان و افسران ترکیه که در خدمت سلطانی مشغول هستند در خانه مزبور می‌مانند. و هر کدام از بزرگان از قبیل وزرا و صدر و سایر افسران و پاشایان و حکام ولایات که فوت شوند اموال آنها متعلق به سلطانت است مگر جناب قاضیان و مفتیان با وجود اینکه به خدمت دولت عثمانی و سلطان مشغول هستند و مثل سایر بزرگان منتهای سعی در تحصیل وجه نموده و در گرفتن رشوه مطلقاً مضایقه ندارند و بعد از فوت آنها اموال آنها به اولاد و وارث آنها می‌رسد. فی الحقیقه هر وقت به نظر دقت ملاحظه کنیم مادامیکه سلسله علیه ملاها خود را مدخل به دولت عثمانی نمایند هرگز دولت مزبور ترقی نخواهد کرد. سلطان سلیم را اراده اینکه نظام فرنگستان را در اسلامبول آورد. ملاها از راه حماقت نظام را خلاف شرع دانسته از راه غرض او را منع نموده. و ایضاً سلطان مذکور می‌خواست علوم فرنگستان را به اسلامبول آورده، از راه حسد او را مانع شده نگذاشتند که جمعی از جاده نادانی و حماقت بیرون آیند. فی الواقع هر دولتی که ملاها خود را مدخل آن نموده بنا را به حیل و بازی گذارند، هرگز آندولت و آن ولایت ترقی نخواهد کرد. سابقاً دولت عثمانی چندان در حیطة تصرف ملاها نبوده از هر کناره ناصر بودند. و بالفعل که ید این طایفه جلیله در آن است، در نهایت بی‌قوتی است.

و اما خراج پادشاهی، اولاً خراج عمده که حاصل دولت عثمانی می‌شود جزیه است که از غیر مذهب اسلام اشخاصی که در ولایت ترکیه توطن دارند هر کدام چیزی مادام حیات می‌دهند. لیکن ابتدای دادن جزیه هنگامی است که آنها به سن پانزده می‌رسند. الی مادام حیات هر نفری مبلغ معینی سالیانه می‌دهند. و تفاوت نمی‌کند که آیا آنها آرامنه و یا گریک و یا یهود و یا بت پرست باشند. هر کس غیر مذهب اسلام است و رعیت و توطن در ولایت ترکیه دارد و به سن مزبور رسیده الی آخر عمر هر ساله چیزی به رسم جزیه به سلطان می‌دهد. و موازی پنج ملیان که عبارت از ده کرور تومان ماباشد وجه مزبور هر ساله به خزانه سلطانی داخل می‌شود. و ثانیاً وجوه گمرک خانه ولایات ترکیه است که از هر گمرک خانه وجهی معین اجاره آنها است و به سلطان می‌رسد. کلاً وجوه گمرک خانه را که در هرجا می‌دهند جمع کل آن نه ملیان و نیم است که نوزده کرور تومان هر ساله به

به سلطان است. هر کدام مبالغی خطیر وجه نقد داخل به خزانه سلطانی می کنند و هر کدام از پاشایان نیز که در معنی بیگلربیگی هرولایتی می شوند، اول وحله وجهی به رسم پیشکش به سلطان می دهند که به منصب مزبور مفتخر شوند. و این وجوه مبالغ خطیر می شود چنانکه وقتی که محمد علی پاشا پاشای مصر شده هفتاد و پنجهزار تومان رسوم منصب مزبور را به خزانه سلطانی فرستاده و قاضیان ولایات مزبوره نیز وجهی داده که قاضی شوند. چنانکه قاضی مصر پنجهزار تومان به سلطان داده که به منصب قاضی گری منصوب شود. و هر کس فوت شود اموال او به ورثه او رسیده، ده یک اموال مزبور متعلق به سلطان است. و همچنین اموال وزرا و بزرگان دولت بعد از فوت آنها مطلق متعلق به سلطانت و دیناری به ورثه آنها نمی رسد. و همچنین هر کس در ولایت ترکیه فوت شود و وارثی نداشته باشد اموال او را به خزانه ضبط می نمایند و نیز اشخاصی که مقصر بوده و به قتل رسیده اموال آنها به خزانه شاهی می رود. و نیز مبالغ خطیری از جریمه کردن مجرمین به خزانه شاهی می رود. و همچنین پیشکشی که از ولایات ترکیه و هدایای ولایات غیر متعلقه به دولت عثمانی کلا به خزانه می رود. جمع کل این مبلغ مداخل سلطانی را کسی نمی داند که چه قدر می شود. و هر کدام از سلاطین هر چه تحصیل کنند در خزانه گذاشته که به اخراجات دولت و سپاه گردد. گویا بجز حمالی و زحمت تحصیلی و حرص ازدیاد نمودنی زیاده چیزی نصیب سلطان نمی شود. اخراجات چندین ساله سپاه کشی به سمت روس دولت عثمانی را به زیر قرض انداخته چنانکه بعد از خالی شدن خزانه، دست اندازی به مال اوقاف مساجد و معبدها نموده و از آن پس رعایا را به زیر خراج سنگین انداخته و بعد از آن مبالغ خطیری از تجار یهود و نصاری به عنوان قرض گرفته چنانکه الی قبل، از قرض مزبور فارغ نبودند. گویا حال از قرض فارغ باشند.

و اما سپاه دولت عثمانی: طریقه جمع آوری و انتظام سپاه ترکیه خالی از طرفه گی نیست اگرچه بالفعل سپاهی که دارند بکلی خلاف ایام سابق است و اگر موازنه سپاه هذالعصر را با ایام سلف نامی زیاده از سپاه مزبور باقی نمانده. معظمه سپاه ترکیه ینگی چری است. سبب انتظام و جمع آوری آنها سلطان عمر اول بوده که در سال ۷۷۸ هجری عمر اول از کل ولایات عیسوی که در تحت دولت عثمانی

بوده از پنج نفر یکنفر آنها را گرفته که از پانزده سال زیاده نبوده و از چهارده سال
 کمتر نه و هر کدام را به دست زارعین داده که آنها را مدت سه سال به امر زراعت
 مشغول نموده که سخت جان شوند و کار کشته گردد. و در این ضمن آنها را طریقه
 مذهب اسلام و آداب صوم و صلوة آموخته بعد از آن آنها را مشق نظام و طریقه
 جنگ آموخته و به خیال آنکه آنها را سخت دل و بیرحم نماید و در خونریزی
 دلیر شوند، هر کدام از اسرا و مقصرین را که واجب قتل بوده اند به نزد آنها فرستاده
 که به ضرب شمشیر آنها را پاره پاره کنند. و چون سلطان عمر آنها را سخت جان و
 دلیر و خونریز و بیباک و شجاع دیده همه را جمع نموده و نظامی مضبوط به آنها
 آموخته سپاه مزبور را مسمی به ینگى عسکری نموده و بعد از آن به تدریج به کثرت
 استعمال آنها ینگى چرى مى نامند. در آنوقت بهترین سپاه نظام کل یورپ بوده اند.
 و سلطان عمر آنها را برتری به سایر نظام و سپاه خود داده و سالها طایفه مزبور رکن
 رکن سپاه عثمانی بوده اند. و مهابت دلیری و مهابت شجاعت آنها در دل کل
 سپاه عالم افتاده در هر جنگ فتحی نموده و روز به روز شهرت آنها زیاده. مادامیکه
 سلاطین دولت عثمانی به جنگ می رفته طایفه مزبور که عزت و آبروی خود را در
 جنگ و جدال دانسته به علت عدم جنگ و جدال خود را وجودی معطل دانسته
 به تدریج از سلطان خود بیزار گردیده و به کرات بر سر بلوا و طغیان برخاسته سلاطین
 را از تخت سلطنت عاری نموده. سلاطین و وزرای دولت عثمانی به تدریج در تخریب
 و خفت طایفه مزبور کوشیده به این نهج که بالفعل هر لوطی و اوباش و بیکاره و
 بیعاری را داخل به آن طایفه نموده. قومی که دوست سال قبل سبب فخر و عزت
 سپاه و دولت عثمانی بودند بالفعل برخی را به دزدی گرفته به دار می کشند و
 بعضی به قمارخانه ها و شرابخانه ها مشغول به خدمات رذیله گردیده چنانچه حال
 طایفه مزبور رذلترین و بدنام ترین و بی اعتبارترین کل ممالک ترکیه بلکه کل
 دنیا هستند. مردمی بی آبرو و بدنام و خاین و بی غیرت و بی وفا و نمک شناس اند.
 به کرات سلاطین دولت عثمانی در صدد قطع نسل آنها برآمده، به علت تعداد
 آنها از امر مزبور که قلع و قمع آنها باشد قاصر آمده اند. تعداد ینگى چرى یکصد و
 سی هزار نفرند و مابقی سپاه بدین تفصیل است کل سپاه سواره و پیاده ترکیه
 ۴۰۵۰۰ نفر، سپاه پیاده ترکیه ۲۲۴۰۰۰ نفر ینگى چرى که کلا پیاده اند ۱۳۰۰۰

عمله توپخانه و توپچی ۱۵۰۰۰ سپاه خمپاره‌چی ۲۰۰۰ نفر سپاه بستانچی که قراول شاهی هستند ۱۲۰۰۰ نفر سپاه خارجی که مشغول به قراول می‌شوند ۶۰۰۰ نفر سالدات ۶۰۰۰ نفر مصری که برخی سواره و بعضی پیاده ۳۰۰۰ نفر پیاده دریایی ۵۰۰۰ سپاه سواره کل ترکیه ۱۸۱۰۰۰ نفر سواره ترکیه که آنها را سپای می‌گویند ۱۰۰۰۰ نفر سواره سراجی که همیشه به خدمتی می‌فرستند ۶۰۰۰ نفر سپاه ساخلو تحت پاشایان و حکام ۱۳۲۰۰۰ نفر سپاه جبه‌چی که به حراست جبه‌خانه مشغولند ۱۳۰۰۰ نفر سپاهی که همیشه اسب و یراق از خود گرفته هنگام جنگ به خدمت حاضر می‌شوند ۱۰۰۰۰ نفر.

کلاطراً سپاه ترکیه چهارصد و پنجاه هزار و چهارصد نفر می‌شوند. (۱) اگر کلا سپاه ترکیه به جنگ روند سپاهی عظیم می‌شوند. لیکن همه آنها همیشه به جنگ نمی‌روند. مثلاً پنجاه هزار نفر سپاه قشون دریایی هیچوقت به کار جنگ نمی‌آیند. مگر وقتی که داخل به کشتی جنگ شوند. و بیست هزار نفر علی‌الدوام مشغول به قراول و کشیک سنگرات و قلعه اسلامبول هستند. و همچنین یکصد هزار سپاه علی‌الاتصال ساخلو کشیک کشی کل سنگرات ولایات متعلقه ترکیه هستند. همچنین دوازده هزار نفر بستان‌چی مشغول به قراول کشی خانه سلطان هستند و هرگز از خدمت مزبور جدا نمی‌شوند. و بیست هزار نفر دیگر هستند که آنها را میکلاچی می‌گویند که بعینه مثل نوکران مشغول به خدمت وزرا و دیوانخانه و سایر بزرگان و رجال دولت هستند و هیچوقت به جنگ نمی‌روند که در معنی زیاد از دویست و سه هزار نفر و چهارصد سپاه جنگی کلیه دارند. سپاه ترکیه مطلقاً نظام قبول نمی‌کنند. با وجود اینکه به کرات پنجاه هزار نفر از ترك مقابل پنجاه هزار نفر روسیه شده و شکست خورده معهذا سپاه خود را به نظام نمی‌آورند. و اگر هر کدام از سلاطین قبول کنند که نظام فرنگستان را آورند سپاه ترکیه قبول نمی‌کنند. خاطر جمعی سرداران ترکیه به زیادی تعداد نفری است و آن هم در مقابل فرنگستان آنقدر زیاد نیستند. چنانچه آنچه در سال ۱۱۸۴ هجری دولت عثمانی چندماه سعی کرده زیاد از یکصد و پنجاه و دو هزار نفر نتوانسته که به میدان آورد.

ولیکن از قراری که نوشته‌اند تعداد نفری آنها روی به تقلیل می‌گذارد. به این معنی که اولاً آنها را سان دیده بعد از آنکه روانه جنگ می‌شوند، در عرض راه الی وقتی که جنگ تمام می‌شود هرکس تواند فرار می‌کند. چندی قبل براین نیز شصت هزار نفر سپاه ینگ‌چری را مأمور به تاخت قلعه تری سپانه نموده بودند. گویند از شصت هزار نفر ده هزار نفر از آنها به منزل رسیده و مابقی آنها پریشان شده و باز مانده بودند. سابقاً دولت عثمانی سپاه عظیمی از طایفه تاتاریه به کمک خود آورده چنانکه طایفه مزبور با سلاطین عثمانی معاهده کرده که هرگاه از طایفه مزبور دولت عثمانی سپاه خواهد چهل هزار نفر سواره جرار یکدفعه به خدمت سلطان عصر آورده. اسب و سلاح از خود آنها بوده. تنها هروقت هریک از بلاد را مسخر می‌نمودند، شهر آنها را به تاراج تاتاریه داده. امور معاش طایفه مزبور از این ممر می‌گذشته. و در ولایت ترکیه تمکن داشته. اما به تدریج سلاطین عثمانی بنای ظلم و تعدی را با آنها گذارده. اولاً خراجی از آنها گرفته و ثانیاً به ظلم سپاه دایمی از آنها خواسته. و گاهی بزرگان آنها را جریمه نموده. در هنگامی که سپاه روسیه روی به تاخت و تاراج ولایات ترکیه گذارده طایفه تاتاریه نیز دشمنی از برای ترکیه گردیده گاهی تاراج به ولایات آنها نموده. و به تدریج ایل خود را به ولایات روسیه برده. بالفعل یک نفر از ایل تاتاریه در خدمت آل عثمان نیستند. سابقاً بنده خود شنیده بودم که جمعی کثیر از اهالی ترکیه محض دین‌داری و محبت و یا حفظ بیضه اسلام پولها خرج می‌کنند و جانها می‌دهند. در اینوقت که بنده به استامبول رفته از شخص طبیب ایرانی که سالها در اینولایت مانده و در مصر و شام مانده اینگونه که عرض می‌شود تعریفی از آنها گفته عرض می‌شود:

مشارالیه مذکور ساخت که در وقتی که دولت عثمانی با طایفه از غیر مذهب نزاعی دارد در مساجد و منابر ملاها و واعظین مردم را وعظ می‌کنند به این نوع که هرکه حقیقتاً مسلمانست باید به جنگ جهاد رفته حفظ بیضه اسلام نماید. و حمایت به پادشاه اسلام که خلیفه‌اله است نماید. بعضی از جوانان مقدس که تقدسی داشته و تواند یراقی برای خود پیدا کند یکزوج طپانچه و شمشیر و اسبی تحصیل کرده سوار اسب شده، هرگز از خانه خود بیرون نرفته اول سفر او جنگ جهاد است. ضمناً مکنون خاطر او اینکه جمعی از کفار را کشته زنان آنها را

اسیر آورده، هم بهشتی تحصیل کرده و هم خدمه در این دنیا به دست آورده.. بعد از اینکه چند فرسخی راه رفته، زحمت راه و گرسنگی و بی آذوقگی را چشیده پریشان حال گشته مراجعت به خانه خود می کند. و بعضی را همت زیاد به جنگ داخل شده. از سویی سپاه دشمن زور آور گردیده همراهان خود را زخم دار دیده و یا کشته شده، به کمال تعجیل مراجعت می کند. غرض اینکه چنین جماعتی که خود به جنگ جهاد می روند مصرفی که از برای سپاه ترکیه دارند اینست که سایر سپاه را مبدل می کنند. لکن در مسکو یکی از افسران روسیه که مدتی که در ولایات ترکیه اسیر بودند مذکور ساخت که سپاه ینگلی چری به علت عدم نظام در پیش سپاه روسیه مثل گوسفند از نزد گرگ می گریزند اما سپاه ترکان پوروپ در نهایت دلیری و جلادت و مردانگی جدال می کنند به علت اینکه سپاه مزبور را ملاها ترغیب به جهاد می کنند و اعتقاد آنها اینکه اگر سپاه دشمن را بکشند به بهشت می روند. و اگر خود آنها کشته شوند نیز به بهشت می روند. اما طالع ما یاری کرده که آنها نظام نداشتند والا به آن اعتقاد و جلادت و نظام هیچ سپاهی با آنها مقاومت نمی نمود.

مشارالیه مذکور می نمود که سپاه ترکیه اولاً در نهایت جلادت و دلیری به سپاه دشمن حمله آورده اگر سپاه دشمن سست شود بعد از آن زور آور گردیده اما سپاه روس قبل از اینکه سپاه ترکیه حمله آورند خود پیش دستی کرده آنها را نگذاشته که حمله آورند. و راه دیگر که سپاه روس غالب به سپاه عثمانی می شوند این است که اردوی عثمانی اوردو بازاری زیاده از سپاه خود آورده در روز جنگ نوکران و اردو بازاران زیاده از سپاه آنها است و پای آنها را تنگ نموده نمی گذارد که به امر نظام سپاه و انتظام لشکر خود رسند و از سویی سپاه روسیه به دون خیمه و خرگاه و نوکر و اردو بازار، سپاهی جمع و با نظام اگر مقابل سپاه ترکیه باشند بیم از زیادتی آنها ندارند و یک قاعده بد ترکیه اینست که سران روس را بریده به نزد صدر اعظم برده هر سری پنج اشرفی با جاقلو می گیرند. و به این واسطه اگر پنجهزار نفر از سپاه ترکیه باشند و پنجاه نفر روسیه هرگز روسیه خود را تسلیم نمی کنند به سبب اینکه می دانند بعد از اینکه آنها را دستگیر کردند آنها را خواهند کشت، حال چرا در میدان جنگ کشته نشوند. لهذا تا یک نفر آخر جدال

می‌کند. و به کرات این خیال روسیه را از اسیری نجات داده تسلیم نمی‌کنند. اگر یکنفر و اگر صد نفرند پشت یکدیگر داده جنگ می‌کنند. در یکی از ولایات قوم مشارالیه با هفت صد نفر یورش به قلعه‌چه برده، شش صد و پنجاه نفر زخم‌دار و کشته شده بودند. و در قلعه‌چه مزبور دوهزار نفر توپچی و توپخانه بزرگی بوده است. اهالی سنگر به خیال اینکه سران مقتولین را بریده. به کلی سنگر را خالی کرده مشارالیه با بیست و هشت نفر سپاه و پنج نفر طبال داخل به قلعه‌چه مزبور شده. طبالان طبل زده و سالدات‌ها توپهای ترکیه را پر کرده به اهالی ترکیه خالی کرده. سپاه ترکیه را به خاطر می‌رسد که جمعی کثیر سنگر آنها را گرفته روی به گریز نهاده. این اتفاق نیز دلیل بر آن است که بریدن سران سپاه دشمن درست نیست. به علاوه اینکه منتهای بی‌مروتی است که مردم راه بی‌سر کنند. و به کرات سپاه عثمانی، رعایا و زارع ارباب تردد را گرفته بی‌سر کرده که پنج اشرفی را تحصیل کنند.

و اما کشتی دولت عثمانی؛ کشتی جنگی دولت عثمانی بالفعل سی و دو است. لیکن مثل سایر یوروپیان نیستند. و سپاه دریایی آنها نیز خوب نیست.

یعنی موازنه هیچکدام از ولایات یوروپیان در رشادت و جلادت نمی‌کنند و سوای آن چند کشتی تجارت دارند. لیکن سایر دولتها کشتی تجارت به اسلامبول می‌فرستند، به فرنگستان چندان کشتی آنها نمی‌رود.

و اما مذهب ترکیه؛ مذهب اهالی اسلامبول مسلمان و اهل سنت و از سلسله حنفی هستند. قدر قلیلی از شافعی در آنجا تمکن دارند، لیکن سلطان و کلیه رجال دولت و قضات و ملاها و سایر بلاد حنفی هستند. و از سلسله مالکی و حنبلی مطلق در ولایات ترکیه توطن ندارند. و اعتقادات آنها اینکه هر کس از سلسله اسلام بوده باید از اهل سنت و جماعت باشد. و هر کس خارج از سنت و جماعت است. خاطی و عاصی است. و جزیه از غیر مذهب گرفتن واجب و اموال آنها را گرفتن حلال است. و قضات و ملاها و اهالی شرع در ولایت ترکیه قوت عظیمی دارند. و مدخل امورات سلطنت گردیده و از اهالی مشورتخانه گشته‌اند. علومی که ملاها تحصیل می‌کنند عموماً فقه و حدیث و تفسیر است. در ولایات ترکیه از قراری که مسموع می‌شود تکایای دراویش بسیار است و هر سلسله در تکایا به سر می‌برند. در اسلامبول سه فرقه عظیمه است؛ بیکتاشی و

مولوی هر سلسله چندین تکایا دارند. و هر تکیه دهات چند وقف تکایای مزبور کرده‌اند. که بعد از این برخی از اذکار آنها خواهد رفت و به قدری که اطلاع به هم رسیده است خواهد نوشت.

و اما جمعیت کل ترکیه؛ اگر چه به کرات ولایات ترکیه طاعون افتاده و وبا پیدا می‌شود. ولیکن بزرگان ولایات ترکیه و اعیان دولت ترکیه معامله در ابتیاع غلات نموده اجناس را به قیمت ارزان خریده در انبارها کرده بعد از طاعون قحطی می‌شود و بزرگان از راه بیمرونی اجناس را نگاهداشته که به قیمت گران فروشند و فقرای بی‌پول از دست رفته، از گرسنگی فوت می‌شوند. بالفعل آنچه به حساب درآمده هجده ملیان که سی‌وشش کرور باشد جمعیت دارند. بیست کرور آن را ایشیانتک ترکی و یا سمت مشرقی ولایات ترکیه حساب کرده‌اند. و شانزده کرور آنرا یورپ ترکی می‌نامند. جمعیت عظیمی از آنها یهود و عیسویان هستند. سیاهه‌ای که از قدیم‌الایام ولایات ترکیه بالفعل در دست دارند، روز به روز به جهات چند ولایات ترکیه جمعیتش روی به تنزل می‌گذارد. برخی از روی سیاهه مزبور عرض می‌کند؛

در تاریخ ترکیه دویست سال قبل کل ولایات متعلقه به ترکیه پنجاه ملیان که یکصد کرور باشد جمعیت داشته. و بالفعل سی‌وشش کرور دارد. حال به دون اینکه دلیلی در آن نویسد برخی از حساب تواریخ بیرون آورده است عرض می‌شود اولاً در ایام سابق از هر سوسلاطین آل عثمان دستبرد به ولایات قریبه نموده اهالی آنها را اسیر و به اسلامبول و سایر بلاد ترکیه فرستاده. از مملکت هنگری و پولند هزاران هزار اسیر به اسلامبول آورده. و لیکن سالها است که اینگونه اسیری و دستبرد موقوف شده. به علاوه سال به سال جمعیت آن روی به کمی می‌نهد. سبب آن این است؛ اولاً طاعون است که در شهرها کوچه‌ها تنگ و هوا گرم و اخلاط بسیار در کوچه‌ها است. هوای گرم که بر روی اخلاطها می‌تابد. بخاری متصاعد شده مردم در خانه‌های تنگ مانده و به هوای متعفن زندگی نموده طاعون به هم می‌رسد و سرایت به یکدیگر می‌کند. اگر کوچه‌ها را پاک نگه‌دارند و آب از میانه کوچه‌ها به‌گذرد البته طاعون برطرف می‌شود. و ثانیاً ناخوشی که بعد از طاعون عارض مردم می‌شود. ثالثاً قحطی است که پاشایان و حکام ولایات اجناس را

نگاه داشته که به قیمت گران فروشد. و فقرای بی پول از دست می روند. و رابعاً ناخوشی که در هنگام قحطی عارض مردم می شود. در اسلامبول چندان مشخص نمی شود که مردم شهر کم می شود. به علت اینکه به کرات ربع اسلامبول برتلف می شوند و از ولایات قریبه جمعیت مردم به جای آنها آمده همیشه مملو می ماند لیکن حساب جمعیت قدیم مردم خارج از اسلامبول که موازنه به هذالوقت که می کنند معلوم می شود که به چه وضع ولایات ترکیه روی به تقلیل می نهند. مثلاً در شهر بصره در دفعه اخیر که طاعون پیدا شده بود نه فقر از ده جمعیت شهر مزبور تلف شده.

داکتر رسل نام طبیب انگریزی در کتاب خود نوشته که در دفعه آخر که در مصر طاعون به هم رسیده بود داکتر مزبور در آنجا بوده. در سال ۱۰۶۱ هجری مدتی هر روزه ده هزار نفر از طاعون فوت می شده. داکتر مزبور نیز در کتاب خود تعریف بسیاری از شهر حلب نوشته و نوشته است که در وقتی که بوده است دویست و سی هزار نفر جمعیت داشته و بالفعل آنچه جمعیت آنجا را نوشته اند چهل هزار نفر بیشتر نیست. داکتر مزبور در روزنامه خود چهل قصبه بزرگ آباد در حول و حوش حلب دیده و بالفعل بعضی از آثار قصبات مزبور مانده لیکن یک خانه آباد در قصبات مزبور نیست. در پانزده سال قبل در ولایات ترکیه قحطی عظیمی پیدا شده، نصفه شهر موصل به علت قحطی تلف شده. آنچه در تاریخ تعریف دیار به کرات نوشته بزرگترین شهرهای ترکیه بوده یعنی از اسلامبول و مصر بزرگتر بوده است. چنانچه در سال ۱۱۸۱ هجری چهارصد هزار نفر جمعیت داشته و بالفعل شهر دیاربکر پنجاه هزار نفر است برخی از آنها را طاعون کشته و بعضی را قحطی. داکتر رسل نیز نوشته است که در سال ۱۱۸۴ طاعون شدیدی در بغداد پیدا شد. دو ثلث آنرا کشت. در آنوقت از یکصد و سی هزار نفر از اهالی شهر بیست هزار نفر باقی ماندند. به علت اینکه بعد از طاعون قحطی پیدا شد و بسیاری را نیز تلف کرد. از قراری که تاریخ ترکیه در سال ۱۱۷۹ دویست ده از دهات معظم ترکیه به علت ظلم ترکیه به فاصله ششماه شکست کرده همه پریشان شده چنانکه از این قراری که دویست سال قبل الی حال ولایات ترکیه روی به کمی و تلف گذارده اند، یکصد سال دیگر به همین منوال به گذرد به کلی ولایت مزبوره

نسیاً منسیا^(۱) می‌شود مثل ولایات گریک و روم که حال به‌جز نامی از آن باقی نمانده است.

و اما حدود مملکت ترکیه؛ مملکت ترکیه برخی متعلق به‌یوروپ و قدری متعلق به‌ایشا و یا مشرق زمین است. سرحد شمالی آن متصل به‌مملکت روسیه و ملک‌هنگری و قرادنکیز است. و سرحد مغربی آن به‌دریای ونس و مدترنیا و سرحد جنوبی آن به‌دریای مدترنیا و مغرب زمین و عربستان است. و سرحد مشرقی آن متصل به‌مملکت ایران است. آنچه مساحان در کتاب نوشته‌اند طول ولایات ترکیه یک‌هزار و هفتصد و پنجاه میل است. و عرض آن تخمیناً یک‌هزار میل است.

و اما شهر اسلامبول و یا قسطنطنیه؛ شهر مزبور اولاً مسمی به‌بیزان‌تین بوده وجه تسمیه آن اینکه یکی از پادشاهان گریک مسمی به‌بزنس آنرا بنیاد کرده و به‌آن سبب آنرا بیزان‌تین نامیده. هنگامی که اردشیر سلطان ممالک ایران به‌عزم تسخیر ملک‌گریک و روم می‌رفت شهر مزبور را مسخر و خرابی معقولی به آن رسانیده. مدتها چندان آباد نبوده تا اینکه قسطنطین بزرگ سلطان ممالک روم شهر مزبور را پایتخت مملکت روم نموده و از آن وقت شهر مزبور را مسمی قسطنطنیه نموده‌اند. ابنیه بسیاری معزی‌الیه بنیاد کرده و وسعتی به‌شهر مزبور داده و از هر سو مردم روی به‌آن آورده تا اینکه شهر مزبور بزرگ و عظیمه شده. در هنگامی که شهر مزبور در ثانی آبادان شده یعنی قسطنطین آنرا آباد کرده الی وقتیکه سلطان محمد ثانی سلطان عثمانی شهر مزبور را مسخر کرده یک‌هزار و یک‌صد و شانزده سال محل پایتخت سلاطین روم بوده که در آن مدت همیشه شهر مزبور روی به‌آبادی می‌نهاد و هر سلطانی عمارت و کلیسای عظیمه تازه در آن بنیاد کرده و به‌تدریج وسعت به‌هم‌رسانیده. به‌این سبب است که هفت پارچه کوه در شهر مزبور است. فرضاً هنگامی که شهر را بنیاد کرده بودند، در یک سمت کناره دریا بوده هرچه جمعیت آن زیاد می‌شده کوه‌های قریبه را محل نشیمن نموده و از جزو شهر مزبور شده. بعد از تسخیر سلطان محمد ثانی قسطنطنیه را مسمی به اسلامبول نموده به‌تدریج شهر مزبور روی به‌بزرگی نهاده. به‌علت اینکه سلاطین

۱. فراموش شده، از یاد رفته.

مزبور را تسخیر ولایات قریبه دست درازی کرده هزاران اسیر به شهر مزبور آورده در آنجا توطن داده لیکن هنگامی که دولت نمساوهنگری و روسیه قوتی به هم رسانیده سلطانان را مانع از دستبرد و حمله و نهب و یغما گشته به تدریج مردم شهر و بزرگان روی به تبلی و تکاھل نهاده. بالفعل در نظر یورویان شهری مملو از ابلهان می آید. چنانچه برخی از اوضاع شهر مزبور مذکور خواهد افتاد. شهر اسلامبول فاصله به خط استوا به سمت شمالی عرضاً چهل و یک درجه و نیم است. و طول آن به سمت مشرق لندن بیست و نه درجه و نیم است. هوای شهر اسلامبول در هنگام تابستان صاف و خوب است. لیکن به علت کثرت اخلاط همیشه در تابستان مورد طاعون و وبا می گردد. از قراری که از سمت دریا به نظر می آید و نقشه آنرا کشیده اند شهر اسلامبول مثلث غیر متساوی الاضلاع است دوره آن حصاری است چهارده میل انگریزی دوره آنست. دو ضلع آن به سمت دریا است و یک ضلع آن خشکی است که سمت دریایی آن برخی از جنوب و مشرق و شمال است و سمت مغرب آن خشکی است. جمعیت شهر اسلامبول به طریقی که باصحا ترین حسابها درآمده کلاً چهارصد هزار نفر می شوند. خارج از شهر چهار پرکنه جاهست که گویا از جمله محلات خارج شهر محسوب می شوند. و در میانه شهر و محلات مزبور، قرادنکیز حایل است که مثل رودخانه عظیمی لاینقطع از قرادنکیز آب جاری است و به آغ دنکیز داخل می شود. محلات مزبور اولاً قلاطه است که ایلچیان یوروپ و گمرکخانه در آنجا است. و قلاته است که در آن هم جمعیت عظیم و باغات بسیاری است. و طوفانه و بیرایه این چهار مکان خارج از شهر است. و چهارصد هزار نفر جمعیت اسلامبول. دویست هزار نفر از ساکنین ترك می باشند و یکصد هزار نفر گریک و مابقی یهود و ارامنه و سایر مسیحیان هستند. و دو طرفه اسلامبول آب است. و سمتی که خشکی است از یکطرف الی طرفی چهار میل راه قلعه و بستیان ساخته اند. سه دیوار به عقب یکدیگر است. و هر کدام از دیوارها سه زرع فاصله به یکدیگر دارد. و بروج متعدده به هر طرح و ترکیب در آن است با توپ و خمپاره و قراول و کشیکچی همیشه در آن است. و خندقی دارد و چند پلی از سنگ ساخته اند که مردم عبور می کنند. و پنج دروازه دارد. یکی از آنها مسمی به توپ قاپی است. اول دروازه ایست که محمدثانی وارد به آن شده و

قسطنطین پادشاه روم در آنجا کشته شده است.

و اما خانه‌های اسلامبول؛ اگر چه از عوام الناس و یا از هرکس سؤال کنند که چند حمام در آنجا است می‌گویند دویست و یا سیصد هزار حمام و پانزده هزار مسجد و دو ملبان خانه، لیکن افندی شخصی که در معنی کلانتر اسلامبول بوده سیاهه خانه‌شماری که به دیوان داده و بنده از شخص طبیب-انگریزی از روی آن سیاهه نسخه گرفته‌ام در اسلامبول هشتاد و هشت هزار و یکصد و هشتاد و پنج خانه است. سوی قلاته و اسکودار و طوفانه و بیرایه. ولیکن از برای غربا و اهل ولایت بلکه کل شهر ممتنع است که به‌داندند چند مسجد و یا حمام و خانه در قلاته به‌تنهایی است. به کرات شهر اسلامبول مورد زلزله عظیم گردیده و خرابی بسیاری به‌شهر مزبور رسیده. بالفعل افسری قرار داد کرده‌اند که خانه‌ها را نگذارد که از هشت زرع بلندتر سازند. هنگامی که سلطان محمدثانی شهر اسلامبول را تسخیر کرده سمت مشرقی شهر در طرف دریا جای با صفایی خوبی اهالی کشیشان‌گریک در آنجا توقف نموده و سکنی نموده بودند. سلطان مزبور محل مذکور را از دست آنها گرفته حرمسرا و باغ و بساتین مختص به خود ساخته و به‌تدریج سلاطین دیگر عمارات عالیه برای خود ساخته بالفعل دوره آن عمارات چارمیل است. از قراری که مذکور می‌شود هیچکس را نمی‌گذارند که نزدیک به‌درب آن رود. اگر چه محل مزبور مثل ارك است و هر یک از سلاطین جداگانه عمارتی دارند. و مساجد و حمام هر کدام به‌جهت خود ساخته‌اند کلیسیای کوچکی بوده است که سلطان محمد جبه‌خانه کرده بالفعل جبه عظیم سلطانی است.

اهالی ارك و یا سرای زیاده از شش هزار نفر خدمه و خدام و خواجگان قایقچیان و قراول می‌باشند. از آنجمله پانصد نفر آنها جماعت نسوان هستند. گویند هنگامی که سلاطین عثمانی به‌تخت نشینند، هر کدام از بزرگان دولت دختر کنیزی گرچیه به رسم پیشکش به‌حرم سلطان می‌فرستند و هر کدام از آنها که اول پسری آورد اولاد مشارالیها وارث ملک و تخت است و خود او مسمی به‌خواصه لی می‌شود. چنانچه طفل مزبور فوت شود ما در او از خواصه‌لی افتاده، دیگری که فرزند نرینه دارد به‌جای مشارالیها خواصه‌لی می‌شود، جمعی کثیر

از زنان حرم سلطانی مشغول به نواختن ساز و دف و رقاصی هستند.

سلطان سلیم چون مردی باعزم و رزم بوده دو ساز از یوروب یکی پیانه فورتی و دیگری چنگ به اسلامبول آورده و دو زن از طایفه گریک در حرم خود آورده که آنها را تعلیم کنند و بالفعل آنچه مسموع می شود بعضی از زنان راغب به نواختن آن هستند. یکی از دربخانه سلطانی را باب همایون می نامند. درب مزبور را نیز سلطان محمد ساخته است. درب بزرگی است، گویند هر کدام از وزرا و اعیان دولت را که تقصیری کرده و یا متهم به خیانتی نموده به قتل رسانند، سر آنرا در بالای باب همایون آویخته و در کاغذی تقصیر و سبب قتل او را نوشته پهلوی سر مزبور گذارده مدت سه روز مردم به رسم عبور گذر کرده کاغذ مزبور را می خوانند. یکی از دوستان فرانسه بنده تعریف ایوان خانه سلطانی را نموده به این نحو که در دیوانخانه عام تخت سلطانی را گذارده، مکلل به جواهرات.

هنگامی که سفرای دول را به حضور سلطانی می برند سلطان در نهایت عظمت و جلال در بالای تخت مزبور نشسته، جامه مخملی جواهر دوز در بالای آن تخت پوشیده. در یک سمت تخت مندی لای پادشاهی را گذارده اند. جقه های الماس و پرها که علامت سلطنت است در آن نصب کرده اند. گویند منديل مزبور را هر کس به سر نمی گذارد. و پادشاهان قدیم چندان احترامی به سفرای غریبه و یا عیسوی ننموده اند. لیکن پادشاه عصر سلطان محمود در نهایت احترام با همه سفرای رفتار می نماید. در مقابل درب همایون مسجد بزرگ سنت صوفیه^۱ است اولاً کلیسای بزرگ گریک بوده، بانی آن جسیتیم پادشاه گریک بوده. مدت هشت سال و پنج ماه به اتمام رسیده تا به حال مسجد و یا کلیسای به این خوبی و عظمت و زینت ندیده ام طاق میانه صحن آن در نهایت بزرگی است. گویند بهترین طاقهای کل دنیا است. همه طاقرا با لاخورد در نهایت خوبی منبت کرده اند. دیوارهای آن کلا از مرمر است.

و چهار ستون سنگی عظیمه در زیر طاق مزبور است. در سمت فوقانی آن اطاقهای بزرگ است و اطراف طاق مزبور ستونهای سنگی است که مرتبه فوقانی را نگاه داشته. طریقه طاق بندی تحتانی و فوقانی آن را به حدی اوستادی به کار

۱. کلیسای سنت صوفیا بلافاصله پس از فتح قسطنطنیه توسط سلطان محمد فاتح یا تغییراتی که در آن داد به مسجد «ایاصوفیا» معروف شد.

برده‌اند که عقل هرگز قبول نمی‌کند که کار بشر است. محلی که در هفته یک‌دفعه سلطان به نماز جماعت می‌رود در مرتبه فوقانی است. اطاقی است پرده سیمی در مقابل آنست که مردم را از اطاق می‌بیند و کسی از بیرون او را نمی‌بیند. منبر معظمه در میان طاق است که امام جماعت در آن رفته مردم را وعظ می‌کند. در قدیم الایام تصاویر چند در آن نقش کرده بودند، آنها را محو کرده و به جای آن در اطراف طاق نام واجب الوجود و جناب پیغمبر ص و خلفای اربعه؛ جناب امیرالمؤمنین ع، ابوبکر و عمر و عثمان و امام حسن ع و امام حسین ع و جناب فاطمه ع را به خط جلی نقش کرده‌اند. از طرف بیرون، مسجد چندان خوب به نظر نمی‌آید. لیکن اندرون مسجد مزبور بلاغایت خوب است. زمین مسجد مزبور را قالی می‌اندازند. لیکن در این اوقات، به علت تابستان قالیهای مزبور را برچیده به کنار گذارده، حصیر بسیار خوبی انداخته‌اند. در درب مسجد مزبور کرباسی است.

نه درب مفرق بزرگ منبت کاری است. حال قریب هزار و سیصد سال است که مسجد مزبور را بنیاد کرده‌اند. و به کرات زلزله شده لیکن مطلقاً آسیبی به آن نرسیده. سلطان سلیم ثانی سه مناره عظیمه از برای آن ساخته است که از برای مسجد مزبور مؤذنان به ذکر کلمه شهادت مشغول شوند. در دو طرف طاق دو پارچه سنگ عظیمه بزرگ است که به ترکیب سب و تراشیده‌اند. هر کدام تخمیناً چهار زرع بلند و سه زرع قطر آنها است. دهن شیری که آب از آن بیرون می‌آید و مردم از آن می‌نوشند. مردم از راه احمقی می‌گویند که آنرا ریخته‌اند، اگر چه هر سنگ بزرگی را که می‌بینند می‌دانند که سنگ تراشان نمی‌توانند آنرا تراشند می‌گویند ریخته‌اند.

و اما خانه‌های اسلامبول؛ اگر چه به علت اینکه در وقتی که بنده به اسلامبول رفتم طاعون بود و چندان به دیدن مردم فائق نشدم اما آنچه معلوم شد خانه‌ها سه چهار طبقه است. در فصل تابستان خنک می‌شود اما در زمستان به علت اینکه همه منفذ اطاقها را نمی‌بندند سرد می‌شود. در اطاق نشیمن اطراف اطاقها را به قدر سه چارک و یا یک زرع جای نشیمن نموده به قدر نیم زرع از زمین بلند است. در زمین پای آنها دوشک و اطراف اطاق پشتی گذارده‌اند که پشت آنها را به پشتی چسبانیده. چپوق کشیدن و قهوه نوشیدن در هر وقت روز و شب از جمله لوازمات است. و هنگامی که نهار و شام می‌خورند. البته ده بیست الی سی قسم خوراك آورده به

محض اینکه از یک ظرف چیزی خورده فوراً صاحب خانه قالدري گفته شام را برداشته ديگر ظرفی می آورند. بیشتر چیزها را با قاشوق می خورند.

و اما طریقه معامله و داد و ستد اسلامبول؛ تجار و ارباب معامله در خانه یعنی در کاروانسرا توقف می نمایند. و جنسی به جنس که در معنی معاوضه می گویند معامله می نمایند. و یا تجار اجناس خود را به اهل بازار داده، هفته به هفته قسطی می گیرند. و اما با سایر قرال فرنگ چندان تجارت نمی کنند. یعنی اجناس نمی سازند که به فرنگستان برده شود. جنسی که از اسلامبول به انگلند و نمسا و فرنس و هالند و هنگری و جرمن می رود بدین تفصیل است:

موم، چوب شمشاد، و سایر چوبها، ابریشم نبافته، مطلق تخته، اسپنج، تریاک زرنیخ و دوی دیگر جهت رنگ میوه های خشک از انجیر و مویز و آلوچه و غیره. و اما اجناسی که از فرنگستان به اسلامبول می رود و از اسلامبول یا به مصرف آنها می رسد و یا به سمت ایران و ولایات ترکیه می رود بدین موجب است: روح^۱ و ظروف ساخته روح، شکر و نبات، ماهوت، چیت - فرنگی، ساعت مجلسی ساعت جیبی، کارد و چاقو، شیشه، بلور، الماس تراش، نیل، باروت، طبانچه بزرگ و کوچک، عرق فرنگی، قهوه و چایی، فلفل، زنجبیل، و هیل و سایر ادویه ها، گلوله توب، خمپاره توب، اطلس و خامه، شال بدل ترمه مکان اسلامبول بهترین جاها است برای تجارت، لیکن نه پادشاه و نه رجال دولت سعی در تربیت تجاران می نمایند. و از سمت ایران نیز قدك و شال کرمانی و ترمه و ابریشم به اسلامبول می رود.

و اما اهالی شرع و محکمه شرع: اول شخص و برزك محکمه شرع مفتی است که ما او را شیخ الاسلام می گوئیم. مفتی شهر در نظر مردم نایب بالاستقلال سلطان است. و امور محکمه شرع کلاً به عهده و کفایت اوست. و پس از آن قاضی عسکر است که بزرگ شرع است. لیکن امورات شرعیه اردوی سلطانی به عهده اوست. هر کس به محکمه شرع رفته و دعوایی داشته باشد مفتی شهر از او شهادت خواسته. بسیار وقت شهادت ناحق می دهند. لیکن هنگامی که مفتی معلوم کند که شهادت ناحق کرده اند، تنبیه معقولی به او می نمایند. در اسلامبول آنچه شنیده است کمتر

۱. روی - هنوز هم در بسیاری شهرهای ایران به این ظروف، ظروف روحی می گویند.

قتل نفس روی می دهد. و اگر روی دهد وارث مقتول موافق شرع به حکم مفتی او را می کشد. و سایر معاملات و داد و ستد مردم کلاً به امور شرع و حکم و مهر شرع رتق و فتق می شود.

در روز شنبه سوم شهر محرم الحرام ۱۲۳۵ مطابق ۲۳ اکتوبر عیسوی ۱۸۱۹ دو ساعت قبل از ظهر به دیدن سر رابرت تستن رفته که از معزی الیه رخصت خواسته وداع نماید. معزی الیه به بیوک درسی جایی که آب را از آنجا به اسلامبول می آوردند رفته بود. دعایی به او رسانیده از آنجا مراجعت و به منزل آمده اسبابهای خود را جمع کرده. میرزا جعفر و بنده به جهت ابتیاع بعضی ضروریات سفر از قلاته سوار و به اسلامبول رفته. میرزا رضا و آقا حاجی بابا و نوکران ما به اسکودار رفته و ما به اسلامبول رفتیم. کما که مبارک به همراه ما بود. بعد از ابتیاع اسباب در کشتی کوچکی نشسته. چون از مقابل قلاته گذشته به علت اینکه آب دریای قرادنکیز متصل از اینجا گذشته داخل به آغ دنکیز می شود مثل رودخانه آب دنکیز مزبور روانست. و وقتی که باد اندک آید دریا را به تلاطم در آورده در آنوقت باد به شدت وزیده و دریا به طغیان درآمده لتکه چی ما به کرات به ما گفت که من می ترسم که غرق شویم. کشتیانی که در اینجا کار می کند بسیار باریک و بلند است و به محض اینکه ده سیر از یکطرف سنگینی کند لتکه را بر می گرداند. لهذا ما از این معنی ترسیده و چند موج آمده مضطرب شدیم. لتکه دیگر دیده و از آن بیرون رفته. وقت بیرون رفتن ابرام و اصرار لتکه چی در گرفتن اجرت خود زیاده از موج دریا در طغیان بود. لله الحمد از دست او خلاص شده در کشتی بزرگتر سوار و به اسکودار رسیدیم. به چاپارخانه رفته. چاپارخانه مزبور در خارج اسکودار است. بنده تا به حال مطلقاً به چاپارخانه نرفته بودم متحیر که بیست و سه اسب را چگونه چاپارخانه مزبور یکدفعه می دهد. این خیال بنده را به طویلۀ چاپارخانه کشانیده. دو طویلۀ است. هر کدام آن زیاده از یک صد اسب لاغر و چاق در آنجا حاضر بود. چنانکه هر کس وارد شود از تاتار و ارباب تردد هر چه اسب بخواهد فوراً اسب را گرفته سوار می شود. مصطفی آقا به ما سفارش نمود که با هیچکس حرف ننیم. و اگر حرف بزنیم با آقا علی نام، شخص تبریزی ملبس به لباس عربی گفتگو کنیم و او به ما جواب داده. و مطلقاً و با هیچکس ترك حرف ننیم. حضراتی که بودند میرزا جعفر

و میرزا رضا و آقا حاجی بابا و بنده بود. چهار رأس اسب سواری به ما دادند. بعد از آن یک رأس به آقا علی و سه رأس از برای نوکران دادند. و از آن پس هفت مال بند می خواستیم و سه مال. مصطفی آقا ده مال بند آوردند. هر کدام پالانی و بندی داشته و مهتر آن آمده، بارها را بار کرده. چهار ساعت از ظهر گذشته سوار و روانه راه شدیم. راه ما به سمت جنوب بود. خارج از اسکودار قبرستان بزرگی است و راه ما از میانه آن قبرستان است. سروهای بلند و بعضی درختها در میان قبرستان بود و هوا ابر و ما هم از دست طاعون شدیدی جان به در برده روی به وطن خود نهاده. الحق جای باصفا بود و از سمت مغرب دریای آغ دنکیز و از عقب آثار و علامات شهر اسلامبول بود. تا اینکه هفت ساعت از ظهر گذشته به دهی رسیدیم کناره دریا، مسمی به قارتان. در ده مزبور در دامنه کوهی مانده در دکان قهوه فروش و بقالی نشسته شام نموده و قهوه خورده بعد از آن سوار شده. از اسلامبول الی قارتان پنج فرسخست. جمعیت بسیاری ندارد. از قارتان همه جا یورتمه اسب تاخته تا اینکه یک ساعت از نصف شب گذشته به منزل رسیدیم. اسم آن کی ییزه است. درد دلی به بنده عارض شده بیحال افتادم. رفقا زحمتی کشیده گلاب نباتی ساخته خوردم. از قارتان الی کی ییزه چهار فرسخ است که از اسکودار الی کی ییزه نه فرسخ است. هشت فرسخ و نیم راه از خاک اسلامبول حساب می شود. کی ییزه دهی است بزرگ پنج و شش هزار جمعیت دارد. برخی از آنها ارامنه و بعضی مسلمان هستند.

روز یکشنبه چهارم محرم مطابق ۲۴ اکتبر، شش ساعت قبل از ظهر از کی ییزه سوار و روانه راه شدیم. راه ما گود و بلند و نیز برخی اوقات قریب به دنکیز و بعضی بعید بود. گردنه ای بود سر ا زیر شده. در میانه تنگ کاروانسرای است مسمی به حرکه. چند دکانی است که خوراکی می فروشند و تنگ مزبور جای باصفای خوبی است. قلعه خرابی است مسمی به قلعه حرکه. گوینه قسطنطنین پادشاه روم قلعه مزبور را ساخته است، از کی ییزه الی حرکه چهار فرسخ است. در آنجا ناهار کرده و قهوه خورده و از آنجا سوار و روانه راه شدیم. خارج از قهوه خانه راه ماقدری صاف بود و قدری گود و بلند و بسیار راه ما از کناره دریا بود. سه ساعت از ظهر گذشته وارد بهارنیت شدیم خانه های او اگر چه کهنه و قدیم می نماید، لیکن به علت اینکه

از کمرکوه الی لب دریا مرتبه به مرتبه خانه و بعضی درختان در آنست جای خوبی باصفا به نظر می آید. اصل شهر و خانه ها و کوچه ها ادبار است! خانه ها به طریق یوروب دو طبقه و سه طبقه است.

روز دوشنبه پنجم محرم ۲۵ اکتوبر به علت اینکه در اسلامبول ما هیچکدام از ترس طاعون به حمام نرفتیم — در اینجا طاعون نبود — به حمام رفته. حمام کوچکی محقری دارد.

روز سه شنبه ششم محرم دو ساعت از نصف شب گذشته سوار خارج از مسبانجه آب بسیاری جمع شده مسمی به ساخاره و آب مزبور چهار فرسخ طول و سه فرسخ عرض آب مزبور است. آب مزبور مثل دریای شاهی است. سلطان محمود پادشاه هذالعصر اراده نموده که راه آب مزبور را درست کند که کشتی به آسانی از اینجا به اسلامبول رفته و بیاید. گویا اخراجات آن زیاده بوده فسخ اراده کرده. از کنار آب مزبور از دامنۀ کوه عازم راه شدیم. راه ما به سمت مشرق بود. عرض راه قدری بیشه و جنگل بود، تا اینکه به کنارۀ رود ساخاره رسیدیم. رود مزبور چندان آبی ندارد لیکن اسب از آن نمی تواند گذشت. و پلی دارد که از تخته ساخته اند. از اسب پیاده شده اسبان خود به خود از پل مزبور گذشته.

روز چهارشنبه هفتم محرم یکساعت از نصف شب گذشته از آنجا سوار و روانۀ راه شدیم. خارج از خندق رودخانه عظیمی است مسمی به بیوک مین. از رود مزبور گذشته. همه راه ما گود و بلند بود تا اینکه به قهوه خانه کوچکی رسیده در آنجا ناهار کرده. از آنجا سوار و قدری راه آمده. از رودی گذشته که او را کوچک مین می گویند تا اینکه به منزل رسیدیم. اسم منزل دو شجه است. از خندق الی شش فرسخ از خاک بورسه محسوب می شود. کلا آنها مسلمانند است و قدری آرامنه دارد. مساجد و حمام و بازار و قهوه خانه چند دارد. یک کلیسیا از برای آرامنه هست. یکساعت بعد از ظهر به آنجا رسیده دو ساعت خوابیده بعد از آن برخاسته عازم راه شدیم. قدری راه ما صاف بود.

روز پنجشنبه هشتم محرم به حمام رفته بعد از آن ناهار خورده از بولی سوار و عازم راه شدیم. عرض راه ما قدری صاف و قدری گود بود. دهات و مزارع بسیاری در عرض راه بود. تا اینکه به قهوه خانه رسیده، قهوه خورده سوار شدیم. در حوالی

منزل اسب بنده باز مانده به هزار زحمت خود را به منزل رسانیدیم. شش ساعت از ظهر گذشته بود که به منزل رسیده. اسم منزل مزبور کره ده است. ده مزبور از توابعات بولی است. هفت مسجد و یک مدرسه و دو حمام دارد. بازار و دکاکین و قهوه خانه چند دارد. از بولی الی کره ده، دوازده فرسخ است. جمعیت اینجا کلا مسلمان است.

روز جمعه نهم شهر مزبور شش ساعت قبل از ظهر روانه منزل دیگر شدیم مسمی به حمام لی. از کره ده الی اینجا هفت فرسخ است. سه ساعت از ظهر گذشته به حمام لی رسیدیم. ده مزبور خرابست. و اهالی آنجا نیز مسلمان است. شب در آنجا مانده.

روز شنبه دهم محرم شش ساعت قبل از ظهر از آنجا سوار و قدری راه آمده. گردنه ایست از آن بالا رفته. دو فرسخ خارج از حمام لی از خاک بولی بعد از آن داخل به خاک چانفوری می شویم. در آنجا توقف نکرده، بقصبه ای رسیدیم مسمی به چرکس. جای بزرگی است. بازار و دکاکین و اقسام کسبه و ارباب صنعت در اینجا هستند. هشت مسجد و یک حمام و یک مدرسه دارد. در قهوه خانه فرود آمده. کره و غسل بسیار خوبی دارد. ناهار کرده. از حمام لی الی چرکس چهار فرسخ ونیم است. از آنجا سوار و عازم مقصد شدیم. راه صاف بود تا به منزلی که اسم آن قراجه لر است رسیدیم. از حمام لی الی اینجا هفت فرسخ است. و همه مسلمان هستند. بازار و دکاکین و قهوه خانه و سه مسجد دارد. ده مزبور متعلق انکوریست. اسبان چاپاری را باید از خانه ها دهند. اسبان را حاضر کرده سوار و روانه منزل دیگر شدیم. راه ما صاف بود. تا به منزل قراجلان رسیدیم. از قراجه لر الی قراجلان چهار فرسخ است.

هشت ساعت از ظهر گذشته وارد به قصبه قراجلان شدیم. از میانه قصبه مزبور بیرون رفته در خارج از قصبه در قهوه خانه محقری منزل کرده بعد از آن شام کردیم. هنگام شام هریک از تاتاران به بهانه آقا علی را آواز داده، ای ترجمان ای مترجم از برای اینکه مردم حالی شوند که ما ترجمان داریم و مردمان عزیز هستیم و به عبارت اخری در چاپارخانه نباید ما را معطل کنند.

روز یکشنبه ۱۱ شهر مزبور پنج ساعت قبل از ظهر از قراجلان سوار و عازم

شدیم. راه ما برخی صاف بود و بعضی ناهموار. تا اینکه در زیر درختی نشسته ناهار خورده در کنار رودخانه بود و یک سمت رود مزبور در بالای بلندی دهی است مسمی به چورکلی. بعد از ناهار قهوه خورده عازم راه شدیم. از قراجلان الی چورکلی چهار فرسخ است. راه ما در میانه دو کوهی است الی گردنه. از گردنه مزبور سرازیر شده به دهی رسیدیم به قوچ حصاری. پنجاه درب خانه دارد. چهار ساعت از ظهر گذشته وارد به ده مزبور شدیم. از قراجلان الی اینجا هفت فرسخ است. ده مزبور بازار و دکاکین و مساجد دارد لیکن حمام ندارد. در آنجا اسبان را عوض کرد روانه راه شدیم. راه ما برخی بیشه و بعضی جنگل بود، و از کنار رودخانه. تا اینکه به قهوهخانه رسیدیم. در بالای تبه واقع است. نان و قهوه خورده. از قوچ حصاری الی قهوهخانه سه فرسخ راه است. از آنجا سوار و در میانه دو کوهی سمت یمین و یسار سبزه و درخت بود. و برخی گود و بلند بود و قدری صاف بوده تا اینکه به گردنه رسیدیم. از آنجا بالا رفته قدری راه آمده. دره ایست سبز و خرم. رودخانه از میانه آن دره می گذرد. پلی دارد. از پل مزبور عبور کرده سرا بالا و سرایشی بوده تا اینکه به منزل رسیدیم نیم از نصف شب گذشته وارد به منزل شدیم. اسم آن منزل طوسییه است. شب در آنجا مانده.

روز دوشنبه دوازدهم محرم مطابق غره نوانمبر عیسوی چهار ساعت قبل از ظهر از طوسییه سوار شده عرض راه قدری ناصاف و برخی صاف بود تا اینکه در میانه کوه در بندی است یعنی قراولخانه است که چند نفر تفنگچی می نشیند که قطاع الطریق نتوانند دست اندازی به قوافل و ارباب تردد نمایند. اسم در بند مسمی به کپی پلی از طوسییه الی این در بند پنج فرسخ است. در آنجا قهوه خورده سوار و عازم راه شدیم. عرض راه قدری گود و بلند بود و ما از میانه دره می رفتیم. وارد به دهی شدیم که مسمی به حاجی حمزه بود. از طوسییه الی اینجا هشت فرسخ است. شب در آنجا خوابیده

روز سه شنبه ۱۳ محرم شش ساعت قبل از ظهر از حاجی حمزه سوار. از یک سمت رودخانه در میانه تنگ راه ما بود تا اینکه به گردنه رسیدیم مسمی به سریاشتی قیا. به قدر هزار زرع یا زیاده از بالای گردنه سنگ را از باروت بریده و طرف رودخانه را دیواری از سنگ و گچ ساخته اند. و زمین را از سنگ و گچ سنگ کاری

کرده‌اند. از اول گردنه الی آخر به قدر یک میل راه فرش راه را سنگ کاری کرده‌اند از آنجا سرازیر آمده به طرف مشرق روانه شدیم. به منزلی رسیدیم که اسم آن عثمان جوق است دو ساعت ونیم از ظهر گذشته وارد به چا پارخانه عثمان جوق گردیده از حاجی حمزه الی عثمان جوق هشت فرسخ است و بازار و دکاکین و کسبه و خانه‌های بسیار در آن است. شش مسجد و یک حمام دارد. پارچه کوهی است. خانه‌های چند در بالای آن است. اطراف آن در جاهایی که ممکن است که مردم داخل آن شوند دیوار کشیده‌اند که کسی داخل آن نشود.

روز چهارشنبه چهاردهم محرم الحرام چهار ساعت قبل از ظهر از عثمان جوق سوار و عازم راه شدیم. راه چندان صاف نبود لیکن در نهایت صفا و آب و درخت بود.

روز پنجشنبه ۱۵ محرم سه ساعت قبل از ظهر از آنجا سوار شدیم عرض راه صاف بود و بدون درخت بود. تا اینکه به کوهی رسیده سربالا شده. کوه کوچکی است. از آنجا قدری راه آمده از پایین گردنه باغات و بساتین است. الی اماسیه داخل به شهر اماسیه شدیم. رودخانه ایست مسمی به طقات اویماقی. از میانه اماسیه یعنی از میانه تنگ می‌گذرد.

روز جمعه شانزدهم محرم هفت ساعت قبل از ظهر از اماسیه سوار و از میانه شهر عبور کرده وقتی که بیرون می‌آمدیم در یکی از خانه‌ها صدای ذکر می‌آمد. از کسی استفسار نمودم مذکور ساخت که این تکیه درویشان است و مشغول ذکر و وراد خود هستند.

روز شنبه هفدهم محرم از خواب برخاسته با سایر رفقا به حمام رفته. الحق دلاکان احمقی داشت. به هزار زحمت کیسه کشیده بیرون آمدیم. و از آنجا به منزل آمده در عرض راه بعضی از اهالی ایران را دیده و به منزل ما آمدند. از احوالات ایران از آنها استفسار نمودم. آنچه مذکور افتاده بود که فیما بین دولتین نزاعست. بالجمله روز شنبه در طقات مانده.

روز یکشنبه ۱۸ محرم پنج ساعت قبل از ظهر از طقات بیرون آمده. قدری راه که از طقات بیرون آمدیم از رود طقات گذشته. قدری راه صاف بود و بیشه و جنگل و سبزه و سرازیر و فرح افزا. از میانه تنگ و سرازیری گذشته عرصه ایست

وسیع. قدری آب و باتلاق و جوی و زراعت و مزرع شلتوک در راه ما بود، و بعد از آن رودخانه ایست مسمی به توخار. رود عظیمی است و آب آن تا کمر اسب می آید. می گویند رود مزبور از اینولا الی حوالی ارز روم به زراعت و طوابعین عرض راه می افتد. از رود مزبور عبور کرده به فاصله نیم فرسخ وارد به ده نیکسار شدیم. دهی است در نهایت خوبی و صفا. در دامنه کوه، در میانه دره ایست. رودی مسمی به کلکی از میانه دره می گذرد. و از دو طرف دره مزبور باغات و خانه ها در دره مزبور است. در این سفر مکانی به این خوشی تا به حال ندیده ام. جمعیت اینجا آرامنه و مسلمان است. بازار و دکان کین و ارباب صنایع بسیار دارد. مساجد و کلیسیا و قهوه خانه بسیار دارد.

روز دوشنبه نوزدهم شهر محرم به علت حاضر نبودن اسبها به تماشای قصبه مزبور رفته. در کنار رود. در میانه تنگ کارخانه و باغی است که پوست اسب و گامیش و گاو را مثل چرم همدانی دباغی می کنند. و پوست درخت را نوع غریبی می کویند. در کنار رود جوی آبی بریده اند. چوب درازی مثل دنگ برنج کوبی ایران گذارده اند. یک طرف آن حوضه چوبی چهار گوشه دو زرع طول و یک زرع عرض و یک زرع عمق آن به دنگ مزبور چسبیده است. و طرف دیگر دنگ مزبور هاونی در روی زمین مملو از پوست درخت است. و سر دنگ دسته بزرگی به عینه دنگ برنج کوبی متصل به آنست. و میانه دنگ مزبور را نیز به طریقی وصل به چوب دیگر کرده اند که هر وقت از جوی داخل به حوض می شود یکسر آن سنگینی کرده سردنگ را به حدی بلند می کند که آب حوض خالی شود. بعد از ناهار از آنجا سوار و در دهی مسمی به بوخچلی منزل کرده. از نیکسار الی این ده هفت فرسخ است.

روز سه شنبه ۲۰ محرم سه ساعت قبل از ظهر از بوخچلی سوار شده لیکن نه مثل سایر روزها اسبی سوار شده. در این روز حیوانی نصیب من بیچاره گشته که نه اسب و نه یابو و نه قاطر و نه الاغ بود بالجمله یک ساعت از نصف شب گذشته وارد به منزلی مسمی به قولی حصار شدیم. از بوخچلی الی اینجا چهارده فرسخ است.

روز چهارشنبه ۲۱ محرم به جهت نبودن اسب در آنجا معطل شده. قولی

حصاری نیز دهی است کوچک. در میانه تنگ واقع است. باغات بسیاری دارد و رودخانه از میان تنگ می‌گذرد. دو ساعت از ظهر گذشته از آنجا سوار و عازم راه شدیم. خروج از ده مزبور قدری راه سرازیر در کناره رودخانه آمدیم. چون راه در اینجا دو تا می‌شود، یکی در کناره رود و باغات و دیگری از بالای کوه می‌رود به علت اینکه راه بالای کوه نزدیکتر یعنی دو فرسخ نزدیکتر بود، راه بالای کوه را ترجیح داده. گردنه ایست از آنجا بالا رفته و سرازیر شده. راه سه فرسخ همه در کناره رود و سنگلاخ و راه باریک و مشکل بود. راهی به این صعوبت تا به حال ندیده‌ام. و بعد از آن راه چندان ناصاف نبود تا اینکه دو ساعت قبل از صبح وارد به قرا حصار شدیم. از قولی حصار الی قرا حصار دوازده فرسخ است.

روز دوشنبه ۲۲ محرم تاتاران مذکور ساخته که راه مخوف است. و از هر کس مسموع می‌شد که فیما بین دولتین نزاع است. ما مصمم شدیم که بعد از این روزها سفر کرده و شبها منزل کنیم و فردا منزل نیز دور بود. لهذا این روز را در قرا حصار توقف نموده که فردا دو ساعت قبل از طلوع سوار و به منزل دیگر رویم. اتفاقاً در این روز زفاف ابراهیم آقا مستأجر چاپارخانه بود و جمعی را به طلب عروس فرستاد. با مشارالیه گفتگوی و طریقه مناکحه و دستور آنها در میان آمد. مذکور ساخت که مدت سه سال است که مشارالیه دختری نشانلو^(۱) کرده و الی حال مشارالیه را ندیده. بنده طریقه نکاح انگریزی را مفصلاً به او گفته. مشارالیه گویی به بنده داده لیکن سراپا چشم و منتظر ورود عروس خود می‌بود. چیزی از حرف بنده دستگیر او نشد.

بالجمله روز جمعه بیست و سیم محرم هفت ساعت قبل از ظهر از قرا حصار سوار شده. راه ماگود و کناره رودخانه و جنگل بود تا اینکه در کناره رودی ناهار کرده. از آنجا سوار و هنگام غروب آفتاب به دربندی رسیده مسمی به فندق بلی. ده نفر تفنگچی به جهت مستحفظ در اینجا شب و روز می‌نشینند. از قرا حصار الی اینجا ده فرسخ است. از آنجا روانه. الی دو فرسخ جنگل بود. در میانه جنگل تاتاری و چند نفر سواره دیده. هوا تاریک بود. سستی نامی یکی از ارامنه که در زبان انگریزی ماهر بود دیده چندان گفتگو با او نکرده. بعد از آن معلوم شد که

سررايت پرتل يکي از اهالي انگريز که مدت ها در روس توقف نموده و به عزم سياحت به ايران رفته مراجعت به ولايت خود مي نمود به علت تاريخي هوا نه ما او را شناختيم و نه او ما را شناخت. از آنجا گذشته بعد از خروج از جنگل الي دو فرسخ راه آمده برهشيران و يا قراجه شديم. از قراحصار الي اينجا شانزده فرسخ است. هشت ساعت از ظهر گذشته وارد به آن شديم. ده کوچکي است. دو مسجد دارد و اهالي آنجا مسلمان هستند.

روز شنبه بيست و چهارم محرم پنج ساعت قبل از ظهر از قراجه لر سوار شده عرض راه برخي بيشه و جنگل بود. ليکن راه صاف بود تا اينکه به منزل رسيديم. رودخانه کلکي ديلماقي از آن مي گذرد. از رود مزبور گذشته يك ساعت از ظهر گذشته وارد به منزل شديم که مسمي به کرملي است. از قراجه لر الي کرملي پنج فرسخ است. ده مزبور خراب است. چند خانه دارد و يک مسجد دارد شب در آنجا خوابيده.

روز يکشنبه بيست و پنجم محرم شش ساعت از ظهر گذشته از آنجا سوار و به فاصله نيم فرسخي يک قصبه ايست بزرگ مسمي به چيفيک از ميانه آن گذشته. عرض راه برخي صاف و بعضي ناصاف و جنگل و دره است. و سرا بالا بيست مسمي به المه درسي. جايست مخوف بالجمله از آنجا خود را به منزل رسانيده که اسم آن قراقولاغ است. نه ساعت از ظهر گذشته وارد شديم. از کرملي الي اينجا چهارده فرسخ است. ده مزبور چندان بزرگ نيست و اهالي آنجا مسلمان هستند در آنجا مانده.

روز دوشنبه بيست و ششم محرم هفت ساعت قبل از ظهر از قراقولاغ سوار شده عرض راه چندان ناصاف نبود. الي چهار فرسخي قراقولاغ دره ايست مسمي به شيطان درسي. جايست مخوف. زياده از همه جا خوف دارد. و دره مزبور چندان عميق نيست. جوي آبي از ميانه آن مي گذرد. تا اينکه به کاروانسراي رسيديم مسمي به شو اين خاني. کاروانسراي سريسته ايست. از قراقولاغ الي اينجا هشت فرسخ است. مطلقاً آبادي در آنجا نيست. ناهار خورده و بعد از آن الي سه فرسخي آش قلعه از رود فرات گذشته. به تدريج راه سراشيمي بود تا اينکه به منزل رسيديم. اسم آن آش قلعه است. از قراقولاغ الي اينجا شانزده فرسخ است. ده بزرگيست.

جمعیت آن مسلمان و آرامنه هستند. دو مسجد و یک کلیسیا دارد.

روز سه شنبه ۲۷ محرم پنج ساعت قبل از ظهر سوار و عازم شدیم. تبه ایست بالا رفته. مصطفی آقا از ما سوا شده به ارز روم رفته که جای از برای ما معین کند. از آنجا گذشته. رود فرات از سمت یمین ما می گذشت. و بعد از آن خود را به دهی رسانیدیم مسمی به آلچه. دهی است چندان آبادی ندارد. و از آنجا سواد ارز روم نمایان بود. جویی آبی از میانه ده مزبور می گذشت. و آب گرمی هم دارد. و در این ده راهدار خانه ایست که کاروانانی که از اسلامبول می آیند یا از جای دیگر به اینجا آیند بارها آنها را سیاه کرده یک نفر به همراه آنها فرستاده که داخل به گمرک نمایند. بنا به رسم معهود بنه ما را نیز سیاه کرده و یک نفر سواره همراه بنه مزبور نموده. از آتش قلعه الی آلچه شش فرسخ است. و از آنچه الی ارض روم سه فرسخ است که همه راه آنروز نه فرسخ است. از آنجا روانه شده. عرض راه صاف و بدون سبزه و درخت بود. تا اینکه به حوالی ارز روم رسیده. بارهای ما داخل به شهر شده، به گمرک خانه رفته و ما در خارج شهر مانده. در این اثنا برادر آقامحمدحسن - آقا کریم - نزدیک ما آمده ما را راهنمایی نموده داخل به منزل خارج شهر ارز روم شدیم. چون خوابگاه ما را به گمرک برده بودند، شب در جایی خوابیده. روز دیگر شخصی به عقب بنه خود فرستاده. رختخواب و صندوق خود آورده. چون خبری از صندوقهای ما نیامد که آیا وارد به بندر طرابزان شده یا نه و آقامحمدحسن خواست که فضولا و ضمناً کاری کند و عالیشان میرزا جعفر مهندس نیز عازم تبریز بود، یک نفر تاتار دیده قرار داد نمود که به همراه او به ایروان رود. بنده بعضی عرایض به خدمت اولیای دولت قاهره معروض و مصحوب عالیشان مشارالیه کرده. مشارالیه تدارک خود را دیده.

به تاریخ روز چهارشنبه پنجم شهر صفر چهار ساعت قبل از ظهر از ارز روم روانه دارالسلطنه تبریز شده و به فاصله دو ساعت نوشته از بندر طرابزان رسید مشعر بر اینکه استاد محمدعلی و بارها وارد به بندر مزبور گردیده و پاشای آنجا را دیده نوشته که دولت عثمانی به همراه او کرده که بارها گمرک باز نکنند و پاشای مزبور نوشته به دست او داده. وقتی که نوشته را به گمرکچیان نموده مطلقاً ننوشته بودند که بارها را از گمرک گذرانند. لهذا در بندر طرابزان مانده اند و منتظر یکی از ماها

هستند. بناءعليه ميرزافضا مصمم به رفتن شده و مصطفی آقای تاتار را خواسته که به همراه برد. لیکن به جهت وصول اسب سه روز معطل مانده. بعد از آن اهالی چاپارخانه ارض روم در دادن اسب امتناع نموده. حرف آنها اینکه در فرمان شما آنچه نوشته اند باید از راه ایران اسب دهیم شما را حق نیست که از راه طرابزان اسب دهیم. و رفتن آنها موقوف شده. بعد از آن میرزافضا راضی به آن شده که مال چارودار گیرد یعنی به کرایه روانه شود. شخصی مکاری و بنای این را گذارده که روانه شود. در این ضمن خبری رسیده که مالهای بنه ما از بندر طرابزان می آید. چند روزی منتظر آنها بوده تا اینکه در روز سه شنبه هجدهم صفر مستر هسپتر نام شخصی از اهالی فرانسه که به همراه استاد محمدعلی از اسلامبول رفیق شده به بندر طرابزان رفته و نه بار از بارهای استاد محمدعلی را به همراه آورده. شخص مکاری مذکور می ساخت که اهالی طرابزان یعنی گمرکخانه آنجا را اراده اینکه هر کدام از صندوقهای ما را باز کرده و یا اینکه هر کدام را پانزده قروش بگیرد. و استاد محمدعلی شخصی را به نزد پاشای طرابزان برده دو کلمه نوشته خواهش نموده است به علت اینکه صندوقهای اسباب و اشیاء گمرکی ندارد لهذا امری نوشته که گمرکچیان چیزی مطالبه نکنند. و نیز ضامنی داده است که اگر پاشای طرابزان قبول نکند وجه گمرک این نه بار که فرستاده است داده باشد. و خود مراسله به بنده نوشته که در صورتی که کاروان وارد شود پانصد و چندی قروش به ایشان از بابت کرایه داده باشیم. لهذا مکاریان وجه از بنده می خواهند و بنده هم از بالای سرخدایی دارم.

و اما ارز روم پایتخت ولایت ارمن و از شهرهای مشرقی ترکیه است عرض شمالی آن به خط استوا بیست و نه درجه و سه ربع است. و طول آن را لندن چهل و یک درجه است. در دامنه کوهی واقع است. و عرصه وسیعی در مقابل آنست. هوای آن در زمستان بسیار سرد می شود. یعنی کمتر باران می آید و همیشه برف می بارد. در کوههای اطراف آن آبهای شیرین خوشگوار به هم می رسد. و شهر ارز روم قلعه دارد و حصار به عقب یکدیگر و بروج آن مخمس است، با توپ لیکن خندق آن نه عمیق است و نه خوب و نه منتظم. اطراف قلعه خانه های بسیاری ساخته اند لیکن خواه شهر و خواه بیرون شهر خانه های کوچک و کهنه و

کوچه‌های کنده و مجموع مملو از سگان به هر اندازه و رنگ می‌باشند. عمارت پاشا و یا بیگلریگی شهر در میانه قلعه است.

و اما جمعیت ارز روم آنچه در کتاب نوشته‌اند هجده هزار نفر مسلمان و شش هزار نفر ارامنه و یک هزار نفر از گریک هستند. مساجد و حمام و قهوه‌خانه بسیاری دارد. در حمامها مثل سایر بلاد ترکیه ارامنه و گرجیه دلاک هستند. دو کلیسیا دارد. سنگ مس بسیاری از کوهستان قریه به اینجا آورده و اهالی ارامنه و گریک آنها را آب کرده مسینه آلات و ظروف دیگر می‌سازند. تجارت بسیاری از مس و پوست خز و کجن و مازوکه از جنگل قریه اینجا به عمل می‌آید در اینجا می‌شود. و تجار بسیاری از ارامنه و ترکیه و ایرانی و تاتاریه در اینجا می‌نشینند. کاروانسرای اینجا کلا از بالای آن پوشیده. حجرات را به طریقی ساخته که تجار در زمستان به کمال استراحت می‌نشینند. حول و حوش اینجا مطلقاً باغی نیست و از سردی هوا باغ نمی‌شود. و میوه‌جات را از ولایات بعیده می‌آورند. بالجمله ولایت مزبور نه جای خوبی است و نه مدخل بسیاری دارد. و بعضی از بیحسابی ولایات ترکیه که به ما دست داد اینکه وقتی که از اسلامبول بیرون می‌آمدیم، صدراعظم دولت عثمانی نوشته به ماها داده که پاشای ارض روم صندوقهای ما را باز نکنند. و نیز نوشته به پاشای طرابزان نوشته بود. به علت اینکه پاشای طرابزان حضور نداشته بود اولاً شرحی نوشته بود که بارهای ما را بازکنند و استاد محمدعلی که به همراه بارها رفته بود شرحی به ما نوشته و مجدداً به حمایت کونسل فرانسه متوقف طرابزان به پاشای مزبور اظهار کرده که حسب الحکم صدراعظم صندوقها را نباید بازکنند. و معزیه شرحی به گمرکچیان طرابزان نوشته که صندوقها را باز نکنند. استاد محمدعلی به همراه آنها وارد به ارض روم گردیده صندوقها را به گمرکخانه برده. و از این سوما نوشته صدر را به نزد حافظ علی پاشا پاشای ارض روم فرستاده. مشارالیه از راه بدطوری و حرص مال دنیوی به خیال اینکه مبالغ خطیری گمرک خواهد گرفت خلاف حکم صدراعظم را کرده، حکمی به گمرکچی داده که اسبابهای ما را دیده گمرک گیرند. چند روزی ما سعی کرده فایده نبخشید. بالاخره موازی پنجاه صندوق را باز کرده پنج عدد دوربین پیدا کردند. هر کدام را سیصد قروش قیمت کرده‌اند. یکی آنها مال بنده

بود که دوباجاقلوونیم آنرا خریده بودم. و همچنین چند طبانچه و تفنگ که میرزا ابوالحسن خان ابتیاع و ارسال دارالسلطنه تبریز نموده هر کدام را مبالغی قیمت کرده. در معنی به جز بیحسابی و بد رفتاری منظوری ندارد. بنده به این فقیری راضی بودم که کتاب و صندوقهای بنده را ضایع نکرده به محض دیدن صندوقها و خاطر جمعی اینکه اجناس تجارت به همراه ندارم هر صندوقی سی فروش از بنده بگیرد. حال مبالغی ضرر آن به بنده رسید. و پنج صندوق بنده را باز کرده و شکستند. به علاوه اینکه خلاف حکم دولت خود را کرده قیمت آن یکتومان است پانزده تومان قیمت کرده و یکتومان گمرک آنرا می خواهد. و همچنین با سایر رفقا به این نحو رفتار کرده. ماکه از ارباب تردد محسوب می شویم لیکن با اشخاصی که در اینجا سکنی دارند اعم از تجار و کسبه و رعایا منتهای ظلم و تعدی و بد رفتاری و بیحسابی مرعی می دارد. این است طریقه رفتار و کردار ناهنجار این شخص غیر عزیز.

پایان

فهرست نام جایها و کسان

توضیح: از ذکر وثیت اعلام قراء و قصباتی که که در کشورهای روسیه تزاری و انگلستان است و همچنین اشخاصی که نامشان بر سبیل اتفاق در متن آمده و یادآوری آن روشنگر موضوعی خاص نیست خودداری بعمل آمده است. ه. ش

آ-الف:

آبران چمن، ۶۹
ابرام، مستر، میس، ۱۸۹، ۱۹۴، ۱۹۵
۱۹۶، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳، ۳۶۹، ۳۶۵
ابراهیم خان قوللر آقاسی، ۵۶
ابراهیم ۷۳
ابراهیم خلیل خان ۱۲
ابوالحسن خان ایلچی (میرزا) ۲۸، ۲۳، ۱۵
۴۶، ۴۷، ۸۳، ۱۱۱، ۱۱۶، ۱۲۴، ۱۲۷
۱۵۳، ۱۵۴، ۲۷۴، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۵۹
۳۶۲، ۳۶۹، ۳۷۱، ۳۷۳، ۳۸۷، ۴۳۶
اترک (رودخانه) ۷۴
اخسکه ۷۲
آذربایجان ۲۵، ۳۳، ۴۰، ۵۷
آرپه چائی (رودخانه) ۶۷، ۵۰
اردبیل ۴۷

ارس (رودخانه) ۴۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰
اردشت ۶۲
آریشجوف ۷۲، ۷۴
آریکلی خان ۷۲، ۷۳
ازیس کال ۷۲
ازونلی ۷۰
استرآباد ۲۵
اسپانیول ۶۸، ۱۸۹، ۱۹۲
اسلامبول ۶۰، ۶۱، ۷۲، ۳۳۵، ۳۶۴، ۳۶۹
۳۷۴، ۳۷۶، ۳۸۹
استون، میجر ۴۶
استوارت ۱۶۸
اسدالله میرزا ۳۸
اسمارگونی ۱۰۸
اسمعیل بیگ ۶۵، ۶۹
اسمولنسکو ۹۳، ۱۰۰، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸
اشبارتن ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۷، ۲۰۲، ۲۰۳
اصفهان ۵۸
افاعنه، افغانستان، افغان ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۱
افشار ارومی، عسکرخان ۲۸
افشار، جعفرقلی بیگ ۲۷، ۵۷
آقامحمدخان قاجار ۱۱، ۱۴۶
آقامحمد کریم ۴۹

آقامحمد باقر شیروانی ۱۰۹، ۴۷

آقامحمد علی ۸۳

آکسفر د، (شهر—دانشگاه) ۱۸۸، ۱۸۹

۲۰۴، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۱

۳۴۳، ۳۴۵، ۳۶۴، ۳۶۷

آلپ (جریره) ۶۰

آلس، مستر ۴۷، ۱۰۹

الماس خان ۷۳

الیزابت ۷۳

الکساندر—الکزنדר (امپراطور روسیه تزاری)

۷۵، ۷۷، ۱۱۸، ۱۲۵، ۱۲۹، ۱۳۵، ۱۴۷

۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰، ۳۶۴

امیرخان گونه قاجار ۶۵

امیرخان سردار ۶۲

انابوران ۷۳

انگلستان، انگلیس، انکلند، انگریز ۹، ۱۳

۱۴، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۲، ۲۳

۲۴، ۳۴، ۳۷، ۴۳، ۴۶، ۴۸، ۴۹، ۵۵

۶۰، ۸۰، ۸۱، ۸۵، ۸۸، ۸۹، ۱۰۹، ۱۱۰

۱۱۶، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۸، ۱۳۴

۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۹، ۱۵۳، ۱۵۵، ۱۵۶

۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰

۱۷۲، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۸۱، ۱۸۴

۲۰۰، ۲۰۳، ۲۷۵، ۲۷۷، ۲۹۷

اوران چمن ۶۵

اویج کلیسا ۶۵، ۶۹

اوزلی، سرویلیام ۱۵

اوزلی، سرگور ۲۲، ۲۳، ۴۳، ۱۶۴، ۱۶۵

۱۶۷، ۱۷۱، ۱۸۳، ۱۸۷، ۱۸۹، ۲۰۴

۳۳۵، ۳۳۶، ۳۶۰، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۹

۳۷۰، ۳۷۲

ایران ۹، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹

۲۰، ۲۱، ۲۵، ۳۴، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰

۴۱، ۴۲، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۶۱، ۷۲، ۸۵

۹۰، ۱۰۹، ۱۱۱، ۱۲۱، ۱۴۴، ۱۴۶

۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۸، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۳

۱۷۴، ۱۷۶، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۳

۱۸۵، ۱۸۷، ۱۸۸، ۲۰۴، ۳۰۶، ۳۳۵

۳۵۸، ۳۶۷، ۳۷۱

ایروان ۱۱، ۵۹، ۶۱، ۶۲، ۶۴، ۶۵، ۶۹

۷۰

ایتالیا ۶۸، ۸۸، ۱۲۲، ۱۴۱

ایکستر ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۳، ۳۴۳، ۳۶۹

ایوان واسیلویچ ۸۴

ایلودی واشکای (ژنرال) ۱۰۵

ب:

بامداد—مهدی ۲۸

بخارا ۱۸، ۴۸

برادینا ۹۸

بریکیشیان (ژنرال) ۹۶

بروجردی، آفاسماعیل تاجر ۵۲، ۵۳، ۵۴

بریتانیا—برتین ۲۰۵، ۲۰۶

بزلی، میجر ۱۷۲

بست، مستر ۱۷۸، ۱۸۰

بالفور ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹، ۳۳۶، ۳۶۱

۳۶۴، ۳۷۲

بمبئی ۱۳

بنوا، (رودخانه) ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۱۹

۱۲۴، ۱۳۸، ۱۴۰

بوراسک ۹۸

بوریس گودائف ۸۶

بوشهر ۳۴

بهار، محمدتقی، ملک الشعرا ۲۴، ۳۲

بیزی سیناپل ۱۰۷، ۱۰۸

بی‌جی، سرویلیام ۱۵

ج:

پاپ، پوپ ۶۸، ۶۹

پادوس، مستر ۱۷۷

پارسی، مستر ۲۳، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱

۱۸۲، ۱۸۵، ۱۸۸، ۳۳۵

پاتینجر، ستوان هنری ۱۵

پاریس ۶۰، ۹۲، ۹۳، ۱۰۸، ۱۴۰، ۱۵۰

۱۶۹، ۱۷۹، ۱۸۲، ۱۸۳

پروتستان، پروتستنت (پروتستنت) ۴۴، ۶۸

پطروث مستر ۱۸۶

پطر کبیر ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۲۰، ۱۲۱

۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۷، ۱۳۳، ۱۳۷

۱۴۱، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۵۳، ۱۵۴

پطرزبورگ، پطر بورغ، سن پطر بورگ ۲۷، ۴۵

۵۰، ۷۲، ۷۳، ۷۳، ۸۴، ۸۵، ۱۱۵، ۱۱۶

۱۲۱، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۷، ۱۲۸

۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۴۰

۱۴۶، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۷۱، ۱۷۲

پلاطوف (ژنرال)، ۷۷، ۹۶، ۱۰۳، ۱۰۷

پلیموت ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱

۲۰۲

پولند، (لهستان) ۱۰۵، ۱۳۴، ۱۳۹، ۱۴۳

ت

تاتار، تاتارستان ۷۴، ۸۴، ۸۸، ۱۸۰

تایمز (رودخانه) ۲۷۸، ۳۷۰

تبریز ۲۸، ۳۳، ۴۸، ۵۵، ۵۶، ۱۶۶، ۱۶۸

۱۷۳، ۱۷۹، ۱۸۴، ۳۵۹، ۳۷۶، ۴۳۳

۴۳۶

تفلیس ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۱۱۲

تقی، میرزا تقی خان امیر کبیر، امیر نظام ۲۴

۲۸

تیگ کرکر ۵۷، ۵۹

تورماساف (ژنرال) ۹۸

تهران — طهران ۱۷، ۲۸، ۳۰، ۴۷

تیجی کاف (ژنرال) ۸۸

تیمورتاش، عبدالجسین، سردار معظم خراسانی

۳۲

ج

جارج — جرج سوم ۲۰۱

جان کرات، مستر ۱۸۲، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۷۲

جبار، میرزا ۶۲

جعفر — به میرزا جعفر نگاه کنید

جعفر میرزا ۲۸

جلفا ۵۸

جونز، سرهارفورد ۱۵، ۱۷، ۲۲، ۴۵، ۴۸

۱۶۸

چ

چیتن هام ۳۴۵

چرکستان ۷۰، ۷۷

چمن تولا رود ۹۹

چمن یام ۵۶

چین ۱۳۱

ح

حاتم بیگ، حاجی ۵۸

حسین آقا کرد ۶۵

حاج بابا افشار ۲۲، ۱۶۴، ۱۶۹، ۱۷۷، ۱۷۹

۳۷۱، ۳۷۴، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۹۰

۴۲۴، ۴۲۵

حسینعلی میرزا ۱۱

حسینعلی خان بادکوبه ای ۱۱۰

خ

خراسان ۲۵

خسروپرویز ۶۱

خسرومیرزا ۲۴، ۲۸

خلیج فارس (دریای قلمز) ۱۹

خوارزم ۱۸، ۲۵

خواجه داود ۱۴

خواجه نطر ۵۸

خوك ۶۰، ۵۹

د

دادوس (ژنرال) ۱۰۷

دارتن، مستر ۵۶

داغستان ۷۰، ۷۱، ۱۴۶

دانشور ۳۲

دكن ۱۳

دوشت (قصبه) ۷۳

دولو (نام محل) ۶۱

دين دين كودال (ژنرال) ۹۸

دوانشير دوانشاير ۱۸۹، ۱۹۰ (۱۹۳، ۱۹۴

۳۳۴، ۳۶۹

ر

راستاپچين (ژنرال) ۹۷، ۹۸، ۹۹

رائين، اسمعيل ۲۵، ۳۲، ۵۱

راولينسون ۲۰

رضا — به ميرزا رضا نگاه كنيد

روس، روسيه، اورس، ارس ۹، ۱۲، ۲۰،

۴۶، ۴۸، ۴۹، ۶۴، ۷۲، ۷۴، ۷۶، ۷۷،

۸۴، ۸۶، ۸۸، ۸۹، ۹۳، ۹۸، ۱۰۰، ۱۰۲،

۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸،

۱۱۶، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۵،

۱۲۷، ۱۳۰، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۶، ۱۳۷،

۱۴۰، ۱۴۲، ۱۴۴، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۹،

۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۵، ۱۶۴

ز

زنگي (رودخانه) ۶۴، ۶۵

زونيا ۹۸

زوندلو ۷۰

زين العايدين بيك ۱۱۱

زين العايدين تبريزي، ميرزا ۲۷

س

سوترلند، سرگرد ۲۲

سازانف (ژنرال) ۱۲

سايكس، سرپرسي ۱۴، ۱۵، ۲۰

سالرزبري ۱۹۰، ۱۹۱

سمرقند ۱۸

سنت ميشل، ميكل (كليسا) ۸۶

سينادس (ژنرال) ۷۹

سيبريه ۱۲۸، ۱۳۰، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۴

سيموناويچ ۷۳

سوئه ليوانيا ۱۳۲

سويدن ۶۸، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۲۷، ۱۳۴،

۱۳۸، ۱۴۰

ش

شارب، دكتور ۵۶

شاه عباس صفوي ۵۸، ۷۱

شور (ده) ۶۱

شكي ۴۶

شكسپير، مستر ۱۷۷، ۱۷۸، ۳۷۲

شيل، كلنل ۲۱

شيرين ۶۱

شيخ عبدالله ۷۷

شيروان ۴۶، ۷۰

ص

صالح — به ميرزا صالح نگاه كنيد

صادقيون ۷۰

صوفيان ۵۶، ۵۷

ط

طالش ۴۶، ۴۷

طهماسب (شاه ايران) ۱۴۴

ع

عباس ميرزا، نايب السلطنه ۱۲، ۱۵، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵

۲۳، ۲۴، ۳۳، ۳۴، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰،
 ۴۱، ۴۲، ۴۶، ۴۷، ۴۸
 عباسیه (محل) ۵۹
 عثمانی ۹۴
 عبدالحسین میرزا ۱۲۷
 عبرت نائینی ۳۲
 عربستان ۱۳۲
 عراق ۲۵
 علی بیگ ۵۷

ف

فارس ۲۵
 فخر داعی گیلانی، محمدتقی ۱۴
 فرمانفرما ۳۲
 فراموشخانه، فراماسوئری فرامیش، ماسون ۲۳
 ۲۴، ۲۵، ۱۸۸، ۳۵۸، ۳۵۹
 فرانسه، فرانسویان ۱۳، ۱۴، ۱۷، ۲۰، ۲۸
 ۴۶، ۶۰، ۶۱، ۶۸، ۷۴، ۷۶، ۷۷، ۸۳
 ۸۴، ۸۵، ۸۹، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۸، ۱۰۳
 ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۱۱
 ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۵، ۱۴۰، ۱۴۹، ۱۵۰
 ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۶۴، ۱۷۸، ۲۰۶
 فرح الله، میرزا ۳۸۷، ۳۹۰، ۲۹۱
 فلیق کن اشتاین ۱۴

ق

قاشور ۷۳
 قاضی بیگ (ده) ۷۳
 قلاویز کاکس ۷۳
 قائم مقام فراهانی (میرزا ابوالقاسم) ۲۲، ۴۹
 ۵۲، ۵۳، ۶۱، ۶۲، ۶۵، ۷۰، ۱۶۶، ۱۷۲
 ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۸۴، ۱۸۶، ۳۵۹، ۳۶۵
 قرا باغ ۴۶، ۴۷
 قرمسو (رودخانه) ۴۷
 قره کلیسیا ۶۹، ۷۰

قزل ارسلان ۵۹ قزل اوزون ۳۸

قونول خان، (کلنل دارسی) ۵۲، ۵۳، ۵۴
 ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۵
 ۶۶، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۴، ۷۶، ۱۱۰
 ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۶، ۱۵۹
 ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶
 ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۴، ۱۷۵
 ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۸۰، ۱۸۳، ۱۸۴
 ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۸۸، ۳۰۲، ۳۳۵، ۳۵۹
 ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۴، ۳۶۷، ۳۷۲

ک

کاترین، کوئین کاترین ۱۱، ۱۲۲، ۱۲۳
 ۱۲۳، ۱۴۰، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴
 کانیتگ، جرج ۲۴، ۵۰
 کاتولیک، کتالیک، کتالیک ۶۸
 کالوفا ۵۹
 کردستان ۷۱
 کری کاری، دکتر ۱۸۶، ۳۳۶، ۳۶۰
 کر (رودخانه) ۷۲
 کرمان ۲۵
 کرمانشاهان ۲۵
 کارمک، حکیم ۵۶
 کرانسته ۱۵۵، ۱۵۶
 کرازنا ۱۰۷
 کرپورترز ۹، ۱۱
 کریمخان ۵۹
 کرملین کریمیلین ۱۱۱
 کرایدن ۱۷۷، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۶
 کسلری، لرد ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۹، ۱۷۰
 ۱۸۴
 کرنل دارسی، (کلنل دارسی) (قولونل خان)
 ۲۳، ۴۶، ۴۷، ۵۳، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۴
 ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۹، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۷

لنکران ۴

لی، مستر ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۷
لیل، مینستر ۱۹۴
لیندسی، نیتون ۱۰
لین کورت (ژنرال) ۱۰۸

م

مازندران ۲۵، ۲۷، ۳۴، ۳۷
محمود، محمود ۱۲
محمد کاظم ۲۲
محمد حسین خان (امین الدوله) ۱۱، ۱۵، ۱۶

۱۸، ۱۷

محمد شفیع، میرزا (معمد الدوله) ۱۵، ۱۶، ۱۷

۱۸

محمد علی خان (شاهزاده) ۱۱
محمد علی، استاد چخماق ساز ۲۳، ۵۵، ۱۵۴
۱۶۴، ۱۶۹، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۸۱، ۱۸۵
۱۸۷، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۷۱، ۳۷۴، ۳۷۷
۳۸۱، ۳۹۰، ۴۲۴، ۴۳۳

مرند ۵۷

مرکویز وزلی ۴۵

مزارویچ (کلنل) ۴۸

مزاق (نام محل) ۷۴

مسکوا، (رودخانه) ۸۴، ۸۶

مسکو ۱۰۵، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۲

۱۱۷، ۱۳۱، ۱۳۳

ملکم، سرجان ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۷، ۴۵، ۴۶

۱۶۵، ۱۶۷، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳

۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۲۲۷، ۳۵۲، ۳۶۹

منسک ۱۰۷

مونثینت ۱۵

موریه، جیمز ۱۱، ۲۱، ۲۳، ۴۶، ۴۷، ۶۱

۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۸، ۱۷۸، ۳۴۵، ۳۶۲

۳۶۳، ۳۶۴، ۳۷۲

مهدیقلیخان ۱۲

۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳

۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۸۸، ۲۰۴

کمبریج ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۶۸

کنگرلو ۵۹

کوتوساف، (ژنرال) ۹۴، ۹۷، ۹۸، ۱۰۳

۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷

کوئین آن ۱۴۴، ۳۷۷

کوئین کاترین دوم ۱۴۵، ۱۴۷

کی، جان ویلیام، ۱۷

ک

گاردان کنت کلود ماتيو (ژنرال) ۱۴، ۱۵

۲۰، ۴۵

گرجستان ۱۲، ۲۰

گرگان ۲۵

گیلان ۳۸، ۷۲

گریبایدوف ۲۴

گرمال، پیر ۲۰

گریک (یونان) ۱۲۲، ۱۳۳

گرگین، گرجی ۱۸۳

گوداویچ ۶۴

گوکلان ۲۵

ل

لازناتن (ژنرال) ۱۰۴

لرد (رودخانه) ۷۰

لندن ۱۹، ۲۲، ۲۳، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۶

۳۹، ۴۵، ۴۹، ۵۰، ۸۴، ۱۱۶، ۱۷۴

۱۷۵، ۱۷۶، ۱۸۰، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷

۱۸۸، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۴، ۲۰۳، ۲۰۵

۲۷۴، ۲۷۷، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱

۲۸۶، ۲۹۰، ۲۹۳، ۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹

۳۰۰، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۱۸

۳۲۳، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۴۵، ۳۵۱، ۳۵۳

۳۵۵، ۳۵۸، ۳۶۵، ۳۶۷

مین تو، لرد ۱۵

میو ۹۶، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸

میرزا جعفر مهندس، (مشیرالدوله اول) ۲۴، ۲۳

۲۸، ۷۹، ۸۴، ۸۹، ۱۰۴، ۱۶۹، ۱۷۰

۱۷۷، ۱۸۳، ۱۸۶، ۲۰۴، ۳۳۶، ۳۶۲

۳۶۳، ۳۷۰، ۳۷۴، ۳۹۱، ۳۹۵، ۴۲۴

۴۳۳

میرزا جعفر (طیب) ۲۳، ۱۵۴، ۱۶۷، ۱۷۳

۱۷۷، ۱۸۴، ۳۳۶، ۳۴۱، ۳۴۳، ۳۴۵

۳۴۸، ۳۵۳، ۳۵۶، ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۷۰

۳۸۱

میرزا رضا صوبه دار ۲۳، ۸۳، ۱۵۴، ۱۵۹

۱۷۷، ۱۸۶، ۳۳۶، ۳۵۲، ۳۵۳، ۳۵۹

۳۶۳، ۳۷۰، ۴۲۴، ۴۳۶، ۴۴۵

میرزا صالح شیرازی (کازرونی - مهندس) ۲۳

۲۴، ۲۸، ۲۹، ۳۲، ۳۹، ۴۹، ۵۰

میرزا هادی ۱۱۰، ۱۱۶

ن

نادر ۱۴، ۷۰

ناپالیان، (ناپلئون بناپارت) ۱۴، ۴۵، ۶۰

۶۱، ۸۳، ۸۴، ۹۳، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸

۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶

۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۴۹، ۱۵۰

۱۶۸

نخجوانی ۵۸، ۵۹

نری، دکتر ۱۷۲

نصیر میرزا ۶۳

نظر علیخان ۵۷

نفیسی، سعید ۳۲

و

والکه (رودخانه) ۱۳۰

وسلوود ۱۰۷

ولیم، مستر ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۹، ۱۳۰، ۳۷۱

۳۷۲

ولک، جرج - ولک صاحب ۳۲

ولینگتن، دوک ۳۶، ۱۰۹، ۲۷۴

ولیچ (محل) ۱۸۶

ویلیک، هنری ۲۴، ۴۸، ۴۹، ۱۰۹، ۱۱۰

۱۱۱

ه

هرات ۱۷، ۴۸

هارت، مستر ۵۶

هالدین، کلنل ۱۸۸

هرکول ۲۰

هریس، مستر ۳۵۸

هشترود ۶۸

هلاکوخان ۵۷

همدان ۱۱

هند، هندوستان ۱۳، ۱۷، ۱۸، ۴۵، ۵۰، ۵۱

۶۸، ۹۰

هنری سوم ۱۹۰

هنری هفتم ۱۹۳

هیل، مستر ۳۳۷، ۳۴۱، ۳۴۵

ی

ینگ دنیا ۶۸